

مجموعة في الأغاني

العامية العراقية

للأب انستاس ماري الكرمللي

أتمها في سنة ١٩٣٤



حققه وشرحه وضبط ألفاظه

عامر رشيد السامرائي

الجزء الثاني

الطبعة الاولى بغداد ١٩٩٩

هو الحنيد وقد تقدم ذكره

كصيد^(٥٥)؛

أعراب أهل البادية

لَقَيْتُ رَأْسَ أَعْبَاطٍ عُنْدِي مَلِيحِهِ
تَبْجِي تَهْلُ الدَّمْعُ وَاتْكُولُ أَوِيلَاهُ
اتْكُولُ آهَ مَنْ ذُودَنَ إِلَيْهِ كَفَّهُ سَرِيحُهُ
الْمَالُ كَفَّهُ وَالْمَسْلَابِيْسُ تَتْلَاهُ
الْجِثُّ بَاخُو جِزْوُهُ عَشِيرُجٌ مَلِيحُهُ
لِي عَارِضُهُ ذَيْبُ الرِّهَارِيَّةِ عِشَاهُ
عَجَاجُ عَجَاجِ الْخَيْلِ يَكْلَعُ سَرِيحُهُ
وَالْخَيْلُ تَجْفُلُ يَوْمَ تَسْمَعُ بِطَرِيَاهُ
يَا بِنْتَ صِيحِي لِلْعَرَبِ بِالْفَضِيحِهِ
وَعَزِّي اللُّوْهُ بِي رَأْسِ عِبْطٍ أَمْسَتْ أَاهُ
أُولَئِمْ هَلْ الْجَدْعُهُ يَجُونُجُ طَفِيحُهُ
أَوَكُلُ يَدُورُ الْمَدْحُ مِنْ ضَرْبِ يَمْنَاهُ
أَخُو فَرِيحِهِ فَوَكُ زَرْكُهُ مَلِيحُهُ
وُلْدُ الشَّرَابِي يَلْحَجُ الرَّمْحَ مِنْهَا

(•) للاستزادة من المعلومات حول الشعر البدوي وأنواعه وأغراضه ، راجع كتاب : (الشعر عند البدو) ، تأليف الأستاذ شفيق الكمالي ، مطبعة الارشاد - بغداد ، ١٩٦٥ .
(××) ليس من اليسير اعتبار الشعر البدوي من الشعر الشعبي أو العامي ، ولذا ولمم اطلاعي على هذا النوع من الشعر ولجهلي بمعانيه وتراكيبه فاني أثبتته كما جاء في المخطوط دون أي تغيير ودون أي شرح .

والبَل ما يصلح جنبها خليفه
شبه ارنب لحقها الطير واخطاه
غيره :

يا رب سلم امهيري
أكبر واننا خيالها
يلوگ الهـا شف الحمر
والمـاطلي يُبرى لها
غيره :

ونيت مـاون المحمس على النار
بيد لستاد على الجمر حيل يرجيه
لو ضاج خلکي کمت افوج بالدلال
واعطـر الفنجـان بجر والثنيه
نيره :

لفـوج يضلـع من يمينـو
يهـل الـرمـگ ردوا عليه
نشـزه على الطيب يـرد
والعفن مـا نشـره عليه
غيره :

غـوجي طفر سبع اجرعات
والنشمي يـوحي من بعيد
لـولا الـزلـل نسمـه هـوا
لو مـزنـة کفـها رعيد
نيره :

غـوجي تـلـهـه بالسـما
يشبهه عصفـور الـيراد

اشـوف كـسـريت خطـوتـو
من ازيار وكـز بالحمـاد
غيره :

ربي يخلي امهيـرتي
اكبر وانـا خيـالها
شيخنـا عبـد العـزيز
ينطي الفـرس بعنـانها

غيره :
يا يـمـه دخـذي لـج رـجل
بلكت ولـسـبـد مثـلي يصيـر
والثـار لـو عـار العـرب
وايـدي عـلى الشـلفـه كـصـير
غيره :

يا رب دسـرع بـالفرجـ بالعـوافي
واسـرع بعـيني چـنت اداوي نظـرها
تسـعين لـيلة ما تـهنـيت بـالنـوم غـافي
نار الحـمـض في مـوك عـيني سـعـيرها
غيره :

امسى العـصر ورگـيت عـالي المـكـير
من ابو طـبك واشـرف عـلى حـروة الـديـري
كـالـوا ازوال كلـتـنا شـيخ سـير
يا مـرحبـاً بـاللي لفـونا مـسـايـري
البـن يـسـبـح والبلـشتي مـهيـر
والصـيخ يشـوي من ذنـاب الكـراجـير

والشاور بالچيس ماهو معير
محذوف لي وجه النشامه تعامير
لو عيروني بلامتي ما تعير
لي خوال على الجوده مشاهير
غيره :

يا رب اولا تعتب علي
چتفي على الموزد كصير
سعدون الحاربه لابه
والله والهجم گلعتوا
غيره :

يمهيري كدي ابهواچ
ما طول ابو محمد وراچ
يا طارش العبد العزيز
كله يريض لا يصيل
وان ساعد الله والرسول
اطراونا بحاييل يصير
غيره :

يا عميم يا عميم يا حجي محمد يابورشيد
ما لاكتك ظعينه لابيها شب ولا شايب
الا عبد ابن سويده بالبوش هايم
يا رفاكه من صديت عليها مدريتها غيمه لو غمامه
عمودها من فضة وودادها من حديد
طلعت علي بنت الامارة اشجاك الديرتنه يابديوي
ساعة يجيك سعيد يخليك بحلك السيف ثريد
گلتها لا اوديني اودينچ انا مو بديوي انا زياب الولد غانم
لو هزيت رمحي اجمعني سيفي بالخله يدعي حديد

لغز مما قال ابراهيم الجعيين

اقول انا لو صار هالوقت رجال
طالت به الغربة وصخفوا لخاله
قالوا تزوت واسة الحال بالمال
تعرضت سود القلاقل اقباله
خذهما على المشروع ما صار ميال
بعض الجماعة يوم عرسه مشاله
هو حر والسوداء سعت منه بعيال
ترى العجب كل العجب في عياله..
جوها موالها على وسق مهذال
من دار حي نازحات حلاله
راحوا بها وتنسلها عند دلال
وهو على صييه كثير جداله
الشيخ صد وكثرة الناس جهال
افنون ياللي تفهمون الرساله
مهميله ولا لهم فعل وشكال
الا يعلمين توصل حباله

* * *

لقيت ميت منقلبه خمس اثباتي
كلف ثلاث وسالم منه ثنتين
الى شكاكة الضما واستفاتي
سبارن همما ووردنه على العين
يمشن له جبهن يحضر المراتي
والميت مايلاي عن السن والحزين

يا مال قلبن كن يلويه مفراس
عينني تهمل الدمع وعن تالحيالي
اسهر طوال الليل والناس غطاس
بنوم ما احد دارين وش جرالي
اقتب كما ذنب على راس الاطعاس
ذيب الي عوا لقوا الدو خالي
يا الله انا طالبك يا رازق الناس
يا والي القدرة والطف ابحيالي
من شاف حالي قال ذا فيه لاساس
من ضيقتن بصدر من ش طرالي
على وليفي يالرئع ماله اجناس
لا بالعمج والروم والي ابعالي
من رحت من عنده وقلبي بهوجاس
او فارقت انا المجمال حسن الدلاي
اونحرة انا الزلغي به زين الاغراس
او نوبة انا المحدار هو المحالي
او طبية انا الديره مع ريع الناس
ريع اقروم من اخيار الرجال
وقلبي على المجمال يقلا بمحماس
وعيني تهمل الدمع مثل الزلاي
واخلاف ذا يا راكبن فوق عرماس
حمره من ذوات نبت الجمال
تسري امن البصرة على هجمة الناس
والصبح بين محقيه والجبال
والعصر بين العرق يا خوي لا باس
متنحرات الي على شق بالي

اسمه بين الغين والطاء طوء الياس
مع فرخ قرنساس وظبي ابجالي
يفداه من يركب على الخيل فراس
ويغداه من يركب بنات الجمالي
يفدا عشرين كل من ينقض الراس
حضرانها ويدوانها والاهالي

يفداه من يبشـر الى دار عباس
والى جنوب اوشـرق والى شمالي
يفداه من يمشي على القاع نعباس
يفدون خلّي شبه ظبي الـرمال
يفدا خليلي كل من يشرب الكاس
كاس امن البلور مشراه غالي
مدلول مجمول زها الزين ياناس
عز الله انه فاخر بالجمالي
أبو اخدودن كنهن فرخ قـرطاس
والا ثمر ورد ابهاك الضـلالي
الى ذكرته صار القلب وسواس
افز عجل بي مثل الهبالي
يفداه شيابن او عجز ولا نجاس
اويغداه من شاف الجدي والهـلالي

* * *

يودع ضديده خامد مثل الحصيه
ونجة اعلموه كل ما يذكر وكاد
فاهيب زورن مثل اسماء ابـالـحريه
خيلان يحسبها نقل بالسعاد

نحرت ابها المجهول مرسال العين
او جابر يومه نجيشان لفساد

* * *

دملوج عرنوجه على السوج دالج
والسوج منسوج بتنسيج الانساج
يوسه له كوس عرلوس وسبوس
يا من تبسبس به على النسنساني

* * *

[مما قاله راشد بن ادباس في ولده]

يا ونتي ونيتها من خوا الراس
من لاهين هب بالقلب مثل السعيره
يون من رجليه عنده مثل مقباس
يون تالي الليل يشكي الجبيره
يا جول قلبي جول بين بمحماس
ويا هشم حالي هشمها بنقيره
وجود من هويا الملا وجد غراس
يوم اثمرة مشفي جداعنه بيره
على ثمر قلبي سرا هجمة الناس
متنحر درب عسى فيه خيره
الله يفكه عن بلا السو التعاس
ومن شر عبثاة الليالي تجيزه
لا والله الى حال من دونه الياس
حط البحر والبرد ونه جزيه
علق بالمدن ورا الصين والكاس
متسعين يوم لا الركائب مسيره

ويا لله يا رداد من عبت مياس
يوسف على يعقوب والبصر نظيره

على نور ادباس يا محص الانفاس
يا عالم ما في الفضا والسويرة
ايا دباس انا اوصيك عن طرق الاوناس
تر الذي مثلك ايناطسر مسيره
عليك بتقوى الله تر العز يا ادباس
في طاعة اللي ما ينجيك غيره
زالي ثمان اسنين انا ارجيك يا دباس
لا ارسالة جتني ولا من بريره
يا دباس من عتبك تره البال محتاس
عليك دمع العين ضرب نظيره
عليك كمهني في دجا الليل حراس،
اصبح على حيلي وعيني اسهيره
مثل الوحش قلبي على الدحل حباس
يكفخ كما طير سبوقه قصيره
متمحن من علة البيت يا ادباس
ارجي ثواب الله واخاف المعيره

اخاف من حكي المداهم ولا انجاس
اهل الحكيما الطيلة والقصييره
القال خلا عيلته عنتر السراس
اقفا خلا عيلته لمن له صغيره
والا انا يا ابوك قطاع الارماس
ما ينب مثبور ورجلي قصيره

والله لو دونك رمل حمل الاطعاس
لا اصلب ولو صارت ادروب عسيـره
مهلك اومدك يالربع مابه اوناس
إلا السعل والبـوم سمع صفيـره
لو صرت في نزو وديرة بني ياس
اهل المواز والوجيه الخبيـره
عبادة الاوثان شرابة الكاس
الخمـر والتبـاك فيهم وغيـره

لا اركب على وجنا من الهجر عرماس
فج النحر يا دبـاس حمر اظهـره
متروسة الفخزين مربوعة الراس
كن الخلاص اعيونها يوم آديـره
تشبه اسبوتن حقة عقب الاوناس
الى رفرفة جناحها مستديـره
لا وعلى من مثل غوال الانفاس
من فرق الدنيا يجيني يشيـره
عساه يطلق الباب والناس غطاس
يا والي القدرة عليك تعبيـره
صلاة ربي عند ماهب نسناس
واعداد ماحقة احقوق المطيرة

[مما قاله محمد القاضي^(١)]

يا مال قلبن كل ملتم الاشفاق
من عام الاول به دوايك وخفوق
ايجاهد جنود في سواهيج الطراق
ويكشف له اسرار كتمها بصندوق
دنيت له من غالي البن مالا
بالكف صافيه عن العنف منسوق
احمس ثلاث يا نديبي على ساق
ريحه على جمر الغضا يفضح السوق
إياك والنية اوبالك بالحراق
وصحا تجي في عجلت الحمس مطفوق
لا اصفر لونه ثم بشت بالعراق
شقر كما الياقوت يطرب لها الموق

• هذه القصيدة في وصف القهوة . وقد نُشرت في المصادره التالية التي اطلعت عليها وهي:

- ١ - الشعر عند البدو - شفيق الكمالي .
 - ٢ - منتخبات من الشعر - النبطي - ص ١٠٨ .
 - ٣ - من نواذر الاشعار - جمع عبدالله مسعود الصقري - ص ١٢٦ .
- وهناك اختلافات كثيرة بالاضافة الى وجود ما يقارب العشرين بيتاً في تلك المصادر لم تنشر هنا .
-

وختت بريحن فاخر فاضح فاق
لا مسك لا عتبر بالنفاس منشوق
فكبه بنجر يسمعه كل مشتاق
راعي الهوا يطرب الى بق بخفوق..
ولقم بدلت مولع كنها الساق
بلورتن مريوتن تقل غرنوق
والي صفى الك ساعة وانت مشتاق
نقطف زهر ملاق والعمر ملحوق

[مما قال الخلاوي راشد]

اوصيك يا ولدي اوصاة تضمها
الى عاد مالي من مد العمر زايد
يقول الخلاوي والخلاوي راشد
وهو موقفن يبدع جديد القصايد
قصايد لا بد الروي تقتدي بها
لا عاد غلب الروح للروح صايد
اوصات عود زل حلو شبابه
عانيك بدنيا او عانيه واحد
ومن عود العين المنام تعوده
ومن عود العوص المساري تعوده
ومن عود الصبيان اكل البيت
كالوه على عسر الليالي الشدايد
ومن عود الصبيان ضرب بالقنا
نخوه نهار الكون يابا العوايد
بعينك ما شفتا صخي ابن سالم
منيع جد حشا الثنا والفوايد

تطأوا حته الليالي كين اودعنه
يشد على تلبق قصف البديدايد
يشد على تلبن وهو قبل دوا
على ظهر الجد عايد ورا الفوايد
وهو عقيد الركب لولاه ما غزوا
ولا فرشوا بكوارهن الجواعد
وهو دليل الركب في مدلهمه
يطير في مسراه قطاه الوايد
في طول ما ورد على جاهليه
بيوج الغشا من كوكب ماه بارد
وهو الى منه عزم ثم التزم
وجمع راي الف ولا نقل من واحد
فن هي كانت مالت فيا طول ما ملا
بطون اليتامي فسنين الشدايد
والى مضى واحد اoxمسين ليله
فلا تامن الماء من صدوق الرعايد
وصلوا على سيد البرايا محمد
ما ناض برق اوما سمع الرعايد

[مما قاله سليمان الجمهور]

يا عم لوجدي وجدك ثمننا
من عصر نوح الى ثمود اوعادي
وجيل بعد جيل تقضا وحننا
والى بعدنا حضرها والبوادي
ماجت له المنوه على ما تمننا
من ذو غزا لغازي اوركب الشدايدي

الحمد للي له على الناس منا
وحننا بخط الفضل والجود زادي
يوم ابو جابر والهواجر تعنا
ومطير والمهره اويام اشحادي
والمنتفق وعـريب دار تـدنا
ترحل وتنزل بلهل والسوادي
سعدونها واسعدوها سلفنا
وسبيع سهوله اويافي البوادي
واهل القصيم سليمها والمهنا
وسموة العتبان ماله اعدادي
يوم الجميع اجموعها بارزنا
على الصريف اصبح يضيق الحمادي
وكل تعدل واعتدل ماتونا
حال جرد سيفه وعنا الجوادي
حنا لشمـر مثل بيت أمينا
والبيت مايرهم ابليا اعمادي
عن حرها ويردها تسكتنا
تـذود عن بيت ولا تستـذادي
اما حمينا نجد والا ادفنا
ولا عاد نبغي غير نجد ابلاذي
وصلوا على مَنْ بالرسالة امعنا
المصطفى اللي للبريات هادي

[مما قاله جري]

يقول جري في ذرا راس مرقب
رجم طويل ولا الريح زليل

رجم طوييل تهفي الحيماء دونه
ولا الحر الاشقر في ذراه مقيل
اننا الى جيت اعصير مسير
والى آه يجذبني ابناه طويل
تذكرت وانا في راسه ضعافين
وشعبي يا علام كل خليل
المبني يا علام من طول ليلهم
ولا الليل فيما خين بماض ابطويل
لا تشرف المرقاب يلعبك الهوا
ويذكرك المرقاب كل خليل
يذكرك خل حال البلاد دونه
ووادي الرشاش يا مرتجيه هبيل
اننا هيضتن بالحنين نجبيه
تحن واقول ان البعير خبيل
وتر خبيل القلب من لا يهمه
حب الاخلاء والزمان طويل
هنا النفس واجبرها على المكراهيه
على شان تاتي بالعيون جليل
كم ساعة ما به هبوب اوساعه
هواه المرقوع الرواق يشيل
وكم ضيقه تترم الى حد راحه
وكم ضيقه ماب ترومها بطويل
كثيرن خلان الرخا يوم اعدم
وهم ليال النيبات قليل
كما روضة الجثجات لو كثر نيتها
مر ولو هي كل يوم يسيل

ليت العذرا كالحباري بروضه
وانا فرخ شامن والحرار قليل
اقلط على ام صوم واعداي ام ثالث
واقلط على الي ما رمت لها بجليل
وصلوا على سيد البرايا محمد
او مالفع القمري ابكل طويل

[مما قال ناصر عبد ربه]

يا ليتني طير واخفق بجنحان
في كل قفر ما دهجه المنابي
اوليتني ما صرت بنس ولا جان
منه جمعت الي ما عليهم اعقابي
اوليت ربي ما خلقتني ولا كان
حدة علي احدود ما بالكتابي
الي نصحبه سيدي سر واعلان
ووضح لنا درب الخطا والصوابي
ولا ياليتني بعد صرت نسيان
اوصرت من شين صفاء اوترابي
ولا اختبرت بعلم جنه ونيان
ولا حضر يوم الحشر والحسابي
يوم عظيم فيه الإنسان مشتان
ومستاجعن قلب الشقي للمذابي
يوم ترا الشبان به لون شيبان
ودموعهم تسدي هطيل السحابي
يوم كلن جاثين به اوزملان
لمواجه المعبود كيف الجوابي

يوم الخلايق به صفوف اوعريان
يجري عرقهم مثل سيل الشعابي
منه خشية الله متفاخين بليان
وقلوبهم لدى الحناجر اطنابي
لين الفرج ياتي من الله بشفعان
منه خصة الله بالوسيله يجابي
وتفرج اكروب الي تمسك بليمان
يوم التغابن في نشور الكتابي
احد يسلم له كتابه بليمان
فيه البشاره بالنجا والثوابي
واحد اكتبه في شماله اوحزان
فيه البشاره بالندم والعقابي
وادنا عذابه في سلاسل اوغلل
حتى بهن لنار يسحب سحابي
ولا فجملت من جحد يشوف كرهان
بسواط نيران حمة بالتهابي
الى لاحهم بالسوط هاجو ثقل حيتان
اوجفل هيشانن حدتها لذيابي

يهدون كرهانن وعزز الخزان
مالك شديد الباس غضب العفابي
ويقبض عليهم قبضة السبع هملان
ويسجر عليهم في سقر والشوابي
ويخلدون بها بسومن اوخذلان
طول الزمان لهم صريخ اونتحابي

كله ابدبرت الي ارجيه ياقان
من كل شر بالحشر يوم ايابي
ولاهل التوحيد يتلون من كان
يارد بهم حوضه لذيذ الشرابي
وضبوا عليه بحلقتين تقل ذيدان
ذيذان مصاليح عليها اتعابي
جت من فلاتن مغتر مثل الامزان
وكليلها عقب الضما لا تهابي
ايظ وسار ويتشييع لخرزان
رضوان بشر الوجه حسن الثيابي
وفتح لهم ببيان جنات عدنن
وافشى السلام لهم ولين الجوابي
والفوا على حور كما البيض بكفان
ووفالهم ربي جزيل الثوابي
ويخلدون بها بعز ويحببان
طول الزمان بنعمة وارتحابي
اهذا عطاء الي دايم الفضل واحسان
فينما قبل ننسل من على الصلابي
يا الله انا اطلبك يا عالي الشأن
تعدني منهم اوفيههم ولا ابي
لاكن على الصراط الابد من شان
درب عسير ولا جهنم اثجابي
احد يجوز بلمحة العين ما بان
واحده كما جفئن هزغ بنتصابي
واحده كما برق خطف بين الامزان
واحده كما خيل ايديها اصلابي

وناسٍ على الكده وماشن اوحفيان
او عاثر او هزلانن وناس حوابي
وناسن تهافت مثل طير ابو قبان
بالدرك الاسفل من شديد الهابي
هذا نكال للمنافق ولا عوان
واهل الكبائر جهرتن والمرابي
من أمة محمد من عصا غير خلدان
كلن قدر ذنوبه وفعل الخيابي
أساله التوبه وعفون وغفران
توبة نصوح دايم الدوم تابي
بينت قيلن ما كان خفيان
قصدي زجر نفسي اومن له لبابي
ولا ترا مالي على القول من شان
وتاب المروه عن لا اخليه دابي
ولا فنا مانني عن القول عجزان
لاكن مالي به ولا به مثابي
يا الله انا اسالك الى جيت زريان
تغفر ذنوبي مع خبيث ارتكابي
تم الفراغ ونضم مجهول لاثمان
درن ظهر من بحر لفكار رابي
يا ناصر موسى من قوم هامان
ترحم ثوا ناصر الى جاك كمابي
او صلاة ربي عد ماجا بالذهان
على الشفيع الى كشف له احجابي
واعداد مارقت اعيونن بالمعان
وسلام احلا من لذيذ الشرابي

وابها من الوان الزهر غب ريان
في كل قفر ما دهجه المنابي
[مما قال محمد بن هويدي في محمد الرشيد]
الدين لله ما سجدنا للوثان
والحكم ما هو للفجور الظلومي
متلبس قلبه من الزيغ مليسان
فعله اوفعل امسيلمه شق ثومي
كنه علينا لبس خاتم اسليمان
الله يخلصه يا الويا ولو هومي
ولا بفرقة نوح جور او طوفان
يصبح وطنهم ما بقاله ارسومي
امين بقبل دعوني فارج الران
من الخرج يخفس به الحد الوشومي
الي جعلتنا بالكفر مثل هامان
خييه الله عند جمع الخصومي
في ما قضن ينصب للعمال ميزان
يوم الحشر فيه الخلايق اركومي
الدين مبني على خمسة اركان
منها صلاة الله اوحج وصومي
او دفع الزكاة الوالي الامر بحسان
الي على من خالف امره نقومي
الي عن ادناس الردا جاه برهان
نطلب لعمزه كليان اويومي
الي الى شان الدهر ما بعد شان
الي اوفى بذ المبروه اجزومي

انا أحمد الله وقتنا تو مازان
 وستامنت به سبلنا والسلومي
 وادعو بعزة لاهل نجد سلطان
 الي حمل عني جميع الهمومي
 كونن جرا يجلي عن الصدر الامحان
 جاهم امحمد فوق سعه يعمومي
 كنه الي شفته من الكاس سكران
 من منزل العتيان تحت الخشومي
 اوخذهم على الصخره وخذهم بكبشان
 وشر عاد احسب له غدا وكل عامي
 الي تبي المعوننه بحوران
 شالك بمنقاره اعقاب صرومي
 شك العماري والسبيعي ووكران
 خذهم طيار قبل رو العلومي
 وابن غبين وابن خضر وابن عريان
 وابن بكر عزل حلاله اقسومي
 ايظ ابن قنفذ ذكرته ووطبان
 متجلوي معهم لهم لحم تسومي
 جاهم منيس العلم قطاع الوتان
 ماهوب مثلك يا كبير الخصومي
 محمد يا كافي من بقي الشين فسقان
 شروا وغيم فسقتنه فيه زومي
 خذهم وخذ شاجر وليدا وجدعان
 ماهيب هل مره عليهم قدومي
 هم قبلك طاشوا وطاش ابن شعلان
 ولا هيب عن ما شفت غفل السلومي

تراه ياخذهم على كل الاحيان
ولفيف خلاهم محمد ارسومي
او صلاة ربي عدد مامد سبهان
واعداد ما ضيف امفرج عمومي
على النبي الهاشمي ابن عدنان
سيد قریش الى بعث اللومومي

[مما قال قواز في طلال الرشيد]

اول قـولنا نثني على الله الله
ينجيننا من أشرار الخطاري
يوصلنا اويسار غتنهـا
يوصلنا مواكير الحراري
سلامي عدد مزنن تـزير
ومناضة ابـروقه فلغـداري
سلامي عدد ما هل وامطر
وما يجري بعد في الارض جاري
سلامي عدد مكان يـبذر
وما يـذراه او ما يـكراه كاري
سلامي عدد ما ثبت واخضر
وما يرعاه من له بالخضاري
سـلام نضيف من نضيف
نـزيه العرض مادامن المـزاري
سـلامي على شيخ الشيخوخ
ريف الضيف فـايام العـساري
طـلال كـما نجم تحـدر
الى طق الصفا خلـه اكـساري

طلال كما خصف قـريصه
 ما بيريد كواين اوقساري
 قبالوا مات عبدالله وافرحوا
 كل الى بهم جنن اخمـساري
 سننا عيسى ما فيهم قصير
 كورا سيوفهم هي والشبـاري
 وشب الحرب من عقبه طلال
 باس الجود ماخذها عواري
 ارخا السيف ليـركل هود
 خلا الصقر تبع للـباري
 من الحـره الى وادي المـجره
 ما يرعا بها قوم انتـهاري
 احد انهـزم وقفا وراح
 واحد داخله « دين البخاري »
 سننا عيس مقـدمهم طلال
 وسيف العـز قصام العـتاري
 سننا عيس الى ثار العـجاج
 فعل الشـرك أهل حـمر السـداري
 سننا عيس الى بار العـميل
 الى سـرى بهم نـالوا عـشاري
 سننا عيس الى صـاح الصـياح
 وركـبو من على قب المـهـاري
 الى جا الصـبح دقـسن الحـداد
 بيض كـنهن بيض السـزاري
 ولاكن ارجي واللـه كـريم
 ثم انتم عطـيـاكم اكـباري

تعطون النضا والمسرجات
عسات فضلكم جزل اجماري
وانا طول الليل شخير
ويوم اصبحه دنية المكاري
كاريناه من بطحا كرياض
واراهل التنا واهل الفخاري
الي خفة ما امشي بالنهار
والى جاء الليل القلب للماري
بين الناس الى من جاء وفاه
ما فيهم أحد يقبل عذاري
ثلاوية بك مثل الدخيل
ريقه يابس ماله مناري
مثل الذي تلاوابه وخيله
في كزاووز واعتشاري
الى منه بفا الحاكم يجورد
بك ابشوره العفن التباري
يوريه حب وهو نزوان
وره يلع الحاكم اجماري

[مما قاله القاضي]^(*)

يا ممل العفو عفوك يا كريم
لطفك الي كافل كل الانام
يا سميع او يا عليم او يا حكيم
جل شأنه ما يهام او لا يضام

(*) لتصويب ما في هذه القصيدة من أخطاء ، راجع (منتخبات من الشعر النبطي) ، ص ١١٥ .

بَعْفُوكَ الْيَوْمَ وَرَجُوكَ الْكَرِيمَ
دَكَ سَيْنَ اَوْضَرَ مُوسَى ثُمَّ قَامَ
وَحَرَمَةَ الْكَعْبَةِ وَزَمَزَمَ وَالْحَاطِمَ
وَالْحَجَرَ وَالْحَجَّ هُوَ بِالْمَقَامِ
حَلَّوْا احْدِيدَ عَيْنِكَ بِاللَّيْلِ الْبَهِيمِ
بِالتَّخْشَعِ وَالتَّضَرُّعِ بِالظُّلَامِ
خَاشِعِينَ لَكَ خَافِضِينَ لَكَ مُسْتَقِيمِينَ
يَسْتَلُوكَ الْيَوْمَ بِاسْمَائِكَ الْعِظَامِ
قَامَ يَصْعَدُهَا وَيَحَا الرَّبَّ رَهَاغَرِيمَ
مِنْ عِضَائِي مِنَ الدِّمَاغِ إِلَى الْبِهَامِ
خَاشِعِينَ طَرْفِي وَيَدْرُقَنِي الْوَهِيمِ
وَكُلَّ عَرَقٍ بِالْعَرَقِ شَحَّ أَشْمَامِ
وَحِينَ نَزَعَ الرُّوحَ صَاحِنَ الْحَرِيمِ
جَضُّوْا أَهْلَ الْبَيْتِ وَاشْتَالَ الْفَرَامِ
وَكُلَّ مِنْ يَسُودِهِ وَالسَّرْحِيمِ
يَسْتَشِينُ بِشَانِهِ لِتَجْهِيْزِهِ قَوَامِ
دَنُو النُّعْشِ مَعَ خَامِ الرِّخِيمِ
فَصَلُّوْهُ أَبْوْزَتَيْنِ وَمِنْ فَوْقِهِ أَحْرَامِ
ثُمَّ شَالِكُلَّ شَغْمُومَ حَشِيمِ
مَرْحَلِينَ مَعْجَلِينَ بِأَلْهَمَامِ
وَأَوْضَعُوْهُ بِظُلْمَةِ الْقَبْرِ الْوَهِيمِ
وَفَكَّكُوا عَنْ الْعَصَايِبِ وَالْحَزَامِ
وَكَشَفُوا عَنْهُ الْفُطَا وَخَلَّى أَمْقِيمِ
وَوَسَدُوْهُ لَبْنَةً عَقَبَ رِيْشِ النَّمَامِ
حِينَ مَاخَلُّوْهُ بِالْبَرْزَخِ مَقِيمِ
جَاهٍ مِنْ نَجَاهٍ عَنْ خَمْسِ تَمَامِ

اسئلـه يفهمك رشده ياغشيم
من ثباتن للملائكة للسلام
حاشرين عابرين به نعيم
ذا يصيح وذا يطيح من الزحام
ذا جريح وذا عطيب وذا سليم
وذا يفر فرور بوق في غمام
وذا يخلد في النعيم المستقيم
وذا معسر بالضد دائم دوام
كيف ما تيقن بهذا ياغشيم
تغلي الدنيا يا اغراب الحطام
وين ابوك وين جدك ياغشيم
واين خالك وابن خالك والعمام
وين شيا بن يهدون العديم
واين شبانن شغاميم اكرام
تبرم الدنيا وتنقض لا البريم
واخرها من قصة مثل الحلام
ما والله يا واحد شأنه عظيم
يا صمد عالم كل العلام
اني دست الخطيما من قديم
طالبك صفحك وعفوك الى ختام
ولا واهواء نفسي واغواء الرجيم
انشـر فضلك اوسلم بسلام
[مما قال الصعيلك]
البارحة بسوق من بين الاسواق
خشفن سقا بسوق ربي يسوقه

سقتَه وساقه لي مع السوق الوفاق
وسقا سقا قلبي هشيم عروقه
بسوق يسوق الساق عجلن بالنساق
بساقن يسوق الساق عجلن نسوقه
يسوق ساق الساق حجله بالفلاق
وساقه شكا من صكة الحجل ضوقه
بسوق بساقين بمسواق الساق
بسواق ساق بين الحياء من طروقه
واسقان واتقتَه ثقل سوق وساق
بسوق يسقيه الدجا من بروقه
برهاق براق تلاعج بالاسناق
حقاقن دفاقن على جال سوقه
حقا دقاقن سريعن بالاطفاق
يصب حباة الدوالي حقوقه
وادمع ودعت الـريش العين بفـراق
ورض ورضيت القضى من شفـوقه
ورقت بثوب الحمـر زين الـرياق
ورميت عن بيض الثـرايب طـروقه
والكف صفـاقن والعيان دفـاق
والدمع سراقـر النـضيرين مـوقه
والكبـد عليه من غشا السم تـرياق
تلبس عيـاسن عطيب لـحـوقه
يا خالق المـخلوق يا والي الـاخلاق
منـزل السـبع العـوالي حـقوقه
يا رافـعن فـوق الوطا سـبعة اطـباق
بـالمتـلا بـاعـلا العـلامه طـبـوقه

تاجب لعبد ما بالعال وشاق
تجعل رجاء رحمتك من وفوقه
لا جا نهار بيه حرن ويوق
على الطرق المهتدي لا تموقه

[مما قال فهد الغويه]

انا في حجا عيلتن خلت بارق
جعلته على ديرة امضي رعووها
عسى الياجا ضاحكن بسمر الدجا
تجده مليحة الاشمال نفووها
لعل دار حلّ فيها امضي
نفوح من زاهي زماليق عووها
ابا اشكي عليك الحال يا منهل النداء
وابي منك يا زين الونية ربووها
ابا اشكي عين كل ما نامة الملا
تحارب من الوجلا حلاوي رعووها

هو من غناء سكان نهر دجلة . ولقد اعتاد بعض أهاليه لا سيما أولئك الذين يسمون (الغربية) أن يغنوا أغاني مختلفة ومنها (العتابة) . قال الأستاذ القبنجي ما ملخصه^(١) : (وهي شائعة عندهم شيوعاً عظيماً والكلمة مشتقة من (العتاب) ويحرفها من الوافر^(٢) ، ومن مبتكرات عشيرة (الجبور) وأشهر الناطمين بها رجلان أولهما من عشيرة الجبور واسمه (حمادي الجاسم)^(****) . والثاني عبدالله الفاضل من عشيرة (عنزة) وهي تُنظم على نوعين : الأول يتقوم من أربعة أشطر . ثلاثة منها متحدة القافية (من قبيل الجناس) إلا انها مختلفة المعنى . والشطر الرابع يختم بكلمة تنتهي بباء ساكنة مثال ذلك :

نَشَدْتُ أَنِي الْهَيْمِي وَكَمَال مَامِشْ

وَجَلَّفْتُ الْبِيَابِي إِنْكُتْزُ مَامِشْ

شَيَّيْنِي^(٣) زَمَانِي كَبْل مَامِشْ

(من)^(٣) إجمامي فوك عالية الارتاب

ومعناه^(٤) : سألت القناص (الهتمي منسوب الى هتيم وهم من الاعراب دأبهم قنص الغزال وغيره) عن أحبتي فقال : ليسوا هناك (مامش ما يوجدون) وكلفت بالامر عيني (البيابي هذا جمع يؤنؤ ويؤاد بها العين نفسها) بأكثر ما في طاقتها (مامش) فشيني زماني قبل أن يكون هناك شيب (مامش) وذلك منذ ان وضعت أقدامي على الارتاب جمع رَتَبَ وهي ما أشرف من الأرض .

والثاني قاعدته كقاعدة الأول غير ان الشطر الأخير يختم بالف مقصورة وقد يختم بالف ممدودة^(٥) مثال ذلك^(٦) :

اِبَات اللَّيْلُ حُنْ بُحْشَايِ چَانُونْ

عَفَّةَ عَلْ حَاجِبِهِ مَجْرورِ چَانُونْ

يَزْرَعُ الْكُتْبُ مَايُرويه چَانُونْ

كَمُوذْ آذَارِ بَسْنِينِ السَّخَا

ومعناه : أقضي الليل وكأنَّ (وچن) في باطني كانون نار مضطرباً حباً على ذاك الذي كأنَّ حاجبه مجرور جراً كحرف النون (چانون : كانون) وهيهات زرع القلب يرتوي ولو سُقي من مطر كانون أو مطر آذار في سني الخير والبركة .

ولما انتشرت العتابة في جميع القبائل تناولتها شرزمة من سَفَلَة المتجولة من الرُّحْل وهم (الكاولية)^(٥) وأخذوا ينشدون العتابة من محل الى محل ومن خيمة الى خيمة ومن بادية الى بادية مستجدين ومُستَنَدِينَ اكف الناس فيأخذ بعضهم الرّيابة ويتجول بها عازفاً ومغنياً وقد ترافقه امرأته أو رجل آخر فاتخذ الكاولية هذا الفناء باباً للإرتزاق . وقد يقصدون العشائر ويدخلون ديوان الشيخ فيغني أحدهم (العتابة) ماحاً فيها صاحب الدار ومن ينتسب إليه ويبقى (معتباً) له ساعات الى أن يمل صاحب الدار أغنائه فيقصيه عنه بأن ينفحه بعض دريهمات فيولّي عنه .

وقد تسرّب بعض هؤلاء المغنين الى المدن فترددوا^(٦) الى المقاهي وبعض المجالس فاشتهر من بينهم (محمد) من بطون عشيرة (العبيد) و (حسين الكردي) و (سعيد عكار) ويمتاز هذا الأخير عن الاثنين الأولين برخامة صوته وحسن عزفه على الرّيابة^(٧)

(١) ورد هذا الحديث بالنص تقريباً في كتاب (الطرب عند العرب) ، تأليف عبدالكريم الملاف ، ص ١٨٣ و ١٨٤ .

(٢) ويرى الأستاذ الحسنّي (ص ٣٣) وكذلك الأستاذ خليل رشيد في كتابه (الادب الشعبي) ، ص ١٤٧ ، والأستاذ فاضل مهدي انها من بحر الوافر أيضاً بينما ، أكد لي الحاج هاشم محمد الرجب بأن تفعيلات البحر الوافر لا تنطبق على العتابة وانها تغنى بـ :

(١) نغم (السملك) من السيكاه .

(٢) نغم البيات .

(٣) نغم الحجاز وتسمى (مصلوية) .

(٤) في الاصل (وشييني) .

(٥) الزيادة من علي الخاقاني - فنون الانبي الشعبي ، ج ٣ ، ص ٩ .

(٦) وهم المؤلف في تفسير المعنى . والصواب هو : (لقد سألت الهتمي) وقال (مامش) لا يوجد خبر من الحبيب أو ان الحبيب غير موجود . وجرت جوراً على عيني لكثرة (ما امش بها) مسحي للدمع المنهمر منها . لقد شييني زماني قبل أن أصبح رجلاً وتمشي أقدامي على الارض .

(٥) يقول الحاج هاشم الرجب : (وهذا يعد عجزاً من الناظم لأن المتابا تكون بالباء المخففة) ،
(الابونية ، ص ٧) . ونقول انهم استنوا الطريقتين وليس إيراد قافية الباء بالامر الصعب
على الشاعر .

(٦) أورد الأستاذ علي الخاقاني البيت في ج ٣ ، ص ٩ ثم أورده على الشكل الآتي :

أَبَات أَوِيَات بِالْإِدَالِ جَانُون

على اللي حاجبه مجرور جَانُون

يزرع احشاي ما يرويك جَانُون

كـــــــود آذار بسنين الصخـــــــه

فنون الادب الشعبي ، ج ٧ ، ص ٩٨ .

(●) الكاولية : قوم غلاظ أجلاف أصلهم من كابل (وتُلفظ كاؤل) يهبطون الديار متجولين مهنتهم
تربية الحمير وتبييض الاتية وعمل المناخل الى أشباه هذه المهن الخسيسة . ومنهم مَنْ
يستعان الناس بالرقص والغناء وهم ليسوا من العرب وليس لهم منزلة وعشيرة فيما بينهم .
وتختلف أسماؤهم باختلاف البلدان ومن أسمائهم التَّوَر (بالتحريك) والفجر (بالتحريك)
والقَرْج (كذلك بالتحريك) والقرباتية والزَط المطرية وكانوا في عهد العباسيين يسمون بني
ساسان . والفرنسيون يسمونهم بوهيميين والإنكليز جبسي أي مصريين الى غير هذه الاسماء
التي لا تكاد تُحصى لكثرتها واختلافها . (الكرمل)

(٧) في الاصل « فيتردون » ، وربما صوابها : فصاروا يتردون .

(●●) ، الرابطة : من آلات العزف قديمة الوجود في ديار العرب وهي بسيطة الإنشاء والاستعمال وربما
كانت هي الاصل لوضع الكمنجة إذ هذه هي البنت وتلك الام ويقال انها نشأت في بلاد المغرب
وانها من المعازف غير المهذبة وعرقها ضارب في القدم . (الكرمل)

هَلِي شَالُوا بَلِيل وَمَنْدِرَنَّهُمْ^(١)
 سِوَى رَبِّ الْخَلْكَهُمْ مِنْدِرِيهِمْ^(٢)
 يَزْجُونُ الْمَعَاصِي عَنْ دَرِيهِمْ^(٣)
 وَلَا يَزْجُونَ بَابَ الْغَيْرِ بَابَ^(٤)
 عِبْدَاللَّهِ الْفَاضِل

هَلِي شَالُوا عَلَى مَكْحُولٍ يَا شِير^(٥)
 ذُبُولُكَ غُظَامَ الْحَيْلِ يَا شِير^(٦)
 أَلَوْ تَبْجِي بِكُلِّ الدَّمْعِ يَا شِير^(٧)
 هَلْكَ شَالُوا عَلَى جِفْصٍ وَخَمَا^(٨)
 عِبْدَاللَّهِ الْفَاضِل

أَهْلِي، زُكُوا رَوَايَاهُمْ مِنَ الطَّل^(٩)
 وَلَا خَلَيْتَ مَجَارِمَهُمْ مِنَ الطَّل^(١٠)
 هَلِي يَا نَبْعَةَ الْبَارِي مِنَ الطَّل^(١١)
 قَرِيشٍ وَمَرْتَبَتِهِمْ عَالِيَةً^(١٢)
 عِبْدَاللَّهِ الْفَاضِل

١ - (هلي) أهلي ، (شالوا) رحلوا ، (بليل) في ليل ، (ومندرينهم) وما دري بهم ٢٠ - (سوى) رب الخلقهم (سوى خالقهم) عندما « نزيهم » أي أسلمهم إلى رب الرحيل .
 ٣ - (يزجون) يبعدون (عن دريهم) من « دور » عهد أبيهم وقد وردت « من دريهم » في ديوان العتابة ، ج ١ ، ص ٢٣ . ٤ - (باب الغير) باب الآخرين أو الباب الذي ليس هو بالباب المتعارف عليه فيه يقصد السلوك غير الطاهر ، ورد الشطر : « هلي كندس على خشم العدا » في ديوان العتابة . ٥ - (هلي) أهلي وجاءت « هلك » أي أهلك في ديوان العتابة والخاباني ، ج ٣ ، ص ١٠ ، (على مكحول) قاصدين جبل مكحول . ومن الباحثين من يقول أنها « علامك حول » . ويرى الأستاذ فاضل مهدي أنها محرفة وأصلها « علامك حول » أي لماذا ؟ قل و « يا شير » بمعنى أشر إشارة ، (يا شير) أو إلى منطقة جبل اسمها « شير » أو المقصود يا شر ما فعلوا .
 ٦ - (نبولك) رموا لك . ووردت « خللوك » في ديوان العتابة ، (الحيل) فسرها المؤلف بقوله : أي

غنم حيل . ووردت « الجزر » في ديوان العتابة و « الحديد » في الخاقاني والقناء العراقي ، ص ٥٩ ،
(شير) أسد . ٧ - (الو) وانت لو . وجاءت « يلو » في المعنى نفسه في ديوان العتابة . (شير)
يقال انه اسم الكلب الذي يخاطبه الشاعر . ٨ - (حما) مدينة حماة ، وجاءت « حمادة » في
الخاقاني خطأ . ٩ - (رولا) ملوا (رواياهم) قرب الماء العائدة لهم ، (الطل) الندى .
١٠ - (مجارهم) مكارهم . صفاتهم الحميدة ، (الطل) أي الطول بمعنى طول المدى .
١١ - (نبعة) الغصن الطري ، (من الطل) عندما تطل . ١٢ - (عالية) وردت « عاليات » في
رواية بحام الجبوري وهي الاصبوب .

كُنْيارِ إِنْباسِ أَهلنْه من جَدِينَه^(١)
 ولا نِرْزَعْل على الماهم جَدِينَه^(٢)
 الناس النَجْمِ واحنْه بِالْجَدِينَه^(٣)
 كل نجم التَعَلَّه هُم غاب^(٤)
 عبدالله الفاضل

هلي يا شوكة المُزْنان من نور^(٥)
 جدودي والبكايا حَجَر من نور^(٦)
 هلي قبل الخليفة اظهروا من نور^(٧)
 النبي يَوْمِ تَلْطَف بِالْجَتَاب^(٨)
 عبدالله الفاضل

جَووني بِالْمَخاور جَنِي والصَّوْج^(٩)
 وكلت اِلْهُم اشْجَان الذنب والصَّوْج^(١٠)
 اَحْو يا نار كَلْبِي اَشْب والصَّج^(١١)
 يا وِگْادَهَا زِيد الفضا^(١٢)
 الملكاوي

١ - (كبار الباس) نوو باس كبير وربما تكون مصحفة عن « الناس » ، « من جدينه » من عهد جدونا . أو انها من « جدينه » أي قسنا قياساً بمعنى عندما قارنا بين منزلة أهلنا والآخرين .
 ٢ - (ولا نزعل) ولا نفضب ، (الماهم) الذين ليسوا هم ، (جدينه) أمثالنا ، من منزلتنا .
 ٣ - (واحنه) ونحن ، (بالجدينه) في موضع الجددي وهو نجم معروف وجاءت « الجدينا » في ديوان العتابة ، ص ٢٨ . ٤ - (التعله) الذي علا ، (هم) أيضاً . وورد الشطر كالآتي : « جئير من النجم علا وغاب » في ديوان العتابة . ٥ - (شوكة) وريت « زهرة » في الخاقاني ، جـ ٣ ، ص ١٠ و « باشة » في رواية محمد نجم الجبوري ، (المرين) الاعراب ، القبائل ، (من نور) من البروهو الحجر الثمين . ٦ - (والبكايا) والباقون ، والآخرين أشبه بحجر ، (من نور) جاءت « من نور » في الاصل والصواب ما رسمناه ، أي جمع دار أو « مندار » أي دائر ، متيسر للجميع . ٧ - (قبل) ، وريت « قبل » في الخاقاني ، (الخليفة) الواحد من الخلفاء و « الخليفة » في الخاقاني ، (من نور) من زمن ، من عهد . ٨ - (تلطف) شمله اللطف ، (بالجتاب) بالكتاب ، أي القرآن

الكريم . ٩ - (چووني) كووني وجاءت . « جواني » في الخاقاني ، (بالمحاور) جمع محور وهو قطعة حديدية تُستعمل لتقليب القهوة أو لكي الحيوان عند وسمه ، (چي) كياً ، (والصوج) جمع صاج وهو مقلاة للبُن . ووردت الالفاظ المتجانسة ، و (الصوج » في الخاقاني . ١٠ - (وگلت لهم) وقلت لهم ، (اشچان) أي شيء كان . ما هو (الصوج) الذنب ، الخطأ . ١١ - (احو) كلمة توجّع ، (اشب) تشب وتلفظ كما رسمت ، (والصج) أي : « وتصج » بمعنى وتلتهب . ١٢ - (وگاها) موقدها ، (زيد) زد ، (الفضا) حطب الفضا .

سَجُونِي السَّم حَيْثُهِ وَالصَّلِيلِيهِ^(١)
 وَمَنْكَمْ وَجَّعَ رَاسِي وَالصَّلِيلِيهِ^(٢)
 شَبِيهِ مَجْنُونٍ لَمُنْ وَصْنِي لَيْلِيهِ^(٣)
 وَكَالِهَا الْوَعْدَ حَوْلَ السَّنَةِ^(٤)
 الْعَلْكََاوِي

أَبَاتٍ وَيَّاتٍ بِالْدَّلَالِ جَانُونٍ^(٥)
 الْغَوِي عَالِحَاجِيهِ مَجْرورِ جَانُونٍ^(٦)
 يَزْرِعُ احْشَايَ مَا يَزْرِيكَ جَانُونٍ^(٧)
 أَكُودَ آذَارِ بَسْنِينَ السَّخَا^(٨)
 الْعَلْكََاوِي

هَلِي عَزَّ النَّزِيلَ وَعَزَّ مَنَزِلَ^(٩)
 وَدُومَ إِلَهُمَ عَلَى الصَّوْبِينَ مَنَزِلَ^(١٠)
 النَّاسِ إِغْشَوْبَ وَخَنَّا كُنْتُ مَنَزِلَ^(١١)
 خَضَرَ مَايَيْشُوا بَارِحَ هَوَى^(١٢)
 عَبْدَ اللَّهِ الْفَاضِل

١ - (سَجُونِي) سَقُونِي ، (السَّم حَيْثُ) سَم الْإَفْعَى ، (وَالصَّلِيلِيهِ) وَالصَّل . ٢ - (وَالصَّلِيلِيهِ) هُوَ مِنْ صَلِيلِ الرَّأْسِ وَهُوَ صَوْتُ وَقَعَ الْأَلَمُ فِيهِ . ٣ - (لَمُنْ) عِنْدَمَا ، (وَصْنِي) أَوْصَى .
 ٤ - (وَكَالِهَا) وَقَالَ لَهَا ، (حَوْلَ السَّنَةِ) نَهَايَةُ هَذِهِ السَّنَةِ . ٥ - (أَبَاتٍ) أَقْضَى اللَّيْلَ ، (وَيَّاتٍ) وَظَلَّ . وَفِي الْأَصْلِ « وَابَاتٍ » ، (بِالْدَّلَالِ) فِي الْقَلْبِ ، (جَانُونٍ) كَانُونُ أَيِّ مَوْقِدِ نَارٍ .
 ٦ - (الْغَوِي) الْجَمِيلُ . وَوَرَدَتْ « عَفْهُ » فِي الْخَاقَانِي ، ج ٣ ، ص ٩ ، (عَالِحَاجِيهِ) عَلَى الَّذِي حَاجِبُهُ . وَوَرَدَتْ « عَلَى الْحَاجِبِ » فِي الْأَصْلِ ، (مَجْرورٍ) مَسْحُوبٌ ، مَرْسُومٌ ، (جَانُونٍ) كَانَهُ حَرْفِ النَّونِ . ٧ - (يَزْرِعُ احْشَايَ) يَا قَلْبِي . وَوَرَدَتْ « يَزْرِعُ الْكَلْبَ » فِي الْخَاقَانِي وَفِي رِوَايَةِ دِحَامِ الْجَبُورِيِّ ، (مَايَرِيكَ) لَيْسَ يَرِيكَ . وَوَرَدَتْ « مَا يَرِيهِ » فِي م . س . ، (جَانُونٍ) شَهْرُ كَانُونِ الْمَعْرُوفِ بِأَمْطَارِهِ الْغَزِيرَةِ . ٨ - (أَكُودَ) يَسْتَعْمَلُهَا أَهْلُ الرِّيفِ وَالْبَادِيَةِ وَأَصْلُهَا « أَكُونُ » وَقَدْ يَسْتَعْمَلُونَهَا بِمَعْنَى يَكُونُ أَيْضاً فَيَقُولُونَ : أَكُودُ وَيَكُودُ وَهُمْ يَعْنُونَ بِكُلَيْهِمَا الشَّيْءَ الْمَتَمَنَّى حَدُوثَهُ . (السَّخَا) السَّخَاءُ وَيَقْصَدُ هُنَا حِينَ تَمَطَّرُ بِغَزَارَةٍ . ٩ - (عَزَّ النَّزِيلَ) يَكْرُمُونَ وَيَعْمَلُونَ بِإِعْزَازِ

« النزيل » وهو الشخص يأتي الى قبيلة ثانية وينزل معها ، (وعز منزل) ويساملون بإعزاز مَنْ ينزل عليهم ضيفاً أو من يخطيء ويزل . ١٠ - (وبوم) ودائماً ، (الهم) لهم ، (الصويين) الجانبين ، ووردت « الدربين » أي الطريقين في ديوان العتابة ، ص ١٤ ورواية بحام الجبوري ومحمد نجم الجبوري ، (منزل) المكان الذي ينزل فيه ، محل النزول والإقامة . ١١ - (اعشوب) عشب ، (واحنا) ونحن و « هلي » في ديوان العتابة ورواية محمد نجم الجبوري ، (من زل) والزل نبات عال غليظ العود يشبه القصب . ١٢ - (خضر) دائم الخضرة ، (ماييسوا) لا ييبسه ، (بارح هوا) الهواء الحار الجاف .

هلي ما لُبَسُوا خَام من الصوف^(١)
ولا خَلِيتِ مِجَارْمَهُم من الصف^(٢)
هلي يا بيضة الوُكْعَت من الصف^(٣)
وَكَلَمْن ضَاكْهَا صَابُو عَثَا^(٤)
عبدالله الفاضل

هلي دوم النـزـيـل ايمـجـد اِبهـم^(٥)
ولا نِگَلُوا خَمِيلَةَ من جـدآبهـم^(٦)
عليـج الله يـدـيـرة بالجـدآبهـم^(٧)
ولا تـزـمـين بيهـم على آجـنـاب^(٨)
عبدالله الفاضل

هلي عـز النـزـيـل وعـز مِـنْ كـال^(٩)
وتِـكـل يـا سـيـفـهـم عـالـضـد من كـال^(١٠)
بعض الناس مـي الـهـضـيـل مـنـگـل^(١١)
وهلي نـيـسـان طـمّ العـالـيـات^(١٢)
عبدالله الفاضل

١ - (لبسوا) ألبسوا ، (من الصوف) ملابس مصنوعة من الصوف . ٢ - (مجارمهم) مكارمهم ، (من الصف) من صفوف الضيوف او صفوف الاواني والجفقات . وقد ورد الشطر على عدة روايات هي : « ولا كسموا نبيحتهم من الصوف » أي لا يقسمون نبيحتهم مناصفة في الحسني ، ص ١٦ ، و « ولا جزوا نبيحتهم من الصوف » في الخاقاني ، ج ٣ ، ص ١٠ ، و « ولا جسموا ذبايحهم من الصوف » برواية محمد نجم الجبوري . ٣ - (بيضه) وقد وردت « نبعة » في الاصل ولا يستقيم المعنى بها وما أثبتناه إستناداً الى المصادر السابقة والغناء العراقي ، ص ٥٨ . (الوكعت) التي وقعت ، وفي الخاقاني جاءت « النزلت » بينما يرويها محمد نجم الجبوري « الطاحت » . (من الصف) من الطيور الصافات ويعتقدون ان تلك الطيور تسقط بيضة إذا أكلها الكلب أصيب بداء الكلب . ٤ - (وكلمن) وكل شخص ، (ضاگها) ذاقها ، (صابو عثا) أصابه الاذى ، ووردت « لج وعوى » في رواية لحام الجبوري ، و « ما ظني طاب » برواية محمد نجم الجبوري ، بينما ورد الشطر : « گبل ما صار آم بالحيا » في الغناء العراقي . ٥ - (ايمجدابهم) يمجدهم ويمدحهم .

- ٦ - (نكلوا خميلة) نفلوا خيمة ، ارتحلوا ، (من جدابهم) من جذب حل بهم . ٧ - (عليج الله) احلفك بالله ، (يديرة بالجدابهم) وردت في الاصل « يالديرة بالجدابهم » ولا يستقيم وزنها إلا بما أثبتناه ، أي أيتها الديار أو المنطقة جودي عليهم بالجداء أي المعطاء والخير .
- ٨ - (على اجناب) على الغرياء ، وجاءت « على الاجناب » في الاصل ولا يستقيم الوزن بها .
- ٩ - (من كال) المنكال هو الشخص الذي يحل ضيقاً لمدة ثم يسافر أو « منكل » أي الاقدام التي نقلت النزيل ، ووردت في إحدى اليستات : « يَحْفَيْفَةُ المنكل يالخيرزانه » . ١٠ - (تبل) شيء ثقيل ، (عالضد) على العدو ، (من كال) أو منكال أي لا ينقل ولا يحتمل . ١١ - (مي الهضل) الماء الذي ساح ، (منكل) من « كولة » الغدير الصغير . ١٢ - (نيسان) كأنهم مياه المطر والفيضان في شهر نيسان ، (طم) غطى ، (العاليات) المرتفعات .
-

تَوَكَّدْ بِي دَلِيلِي يَا سَجَّارِي^(١)
 وَلَا عَبْتُ الْمَلَاهِي بِي سَجَّارِي^(٢)
 يَمِتْ مَا عَمُّ عَنكَود الْحَرْبُ بِي سَجَّارِي^(٣)
 لَطْلُبُهُمْ وَلَا شَيْلُ الظَّمَا^(٤)
 حمادي الجاسم
 تَوَلَّمْ عَالَسْرِي وَاسْرُغْ تَجِدَمَّاي^(٥)
 بُزَيْزَة مَا بَكْلِبَانِي تَجِدَمَّاي^(٦)
 غَلَّوَاهْ بَظْهَر تَهْيِيهِ بِجُودَمَّاي^(٧)
 تَنَسَّمْ عَالَسْرِي شَبَّه السَّحَاب
 حمادي الجاسم
 يَهْلُ وَاقِفْ عَلَى الْجَارِي مَوْجَارِي^(٨)
 ضَرَيْتُ الْمِيمَ بِحُرُوفِ الْمَوْجَارِي^(٩)
 تَعَالُوا يَا خَلْكَ شَوْفُوا أَشْجَارِي^(١٠)
 أَجَّيبْ وَلَا تَشَوْفْ إِلَهَا ضَنَا^(١١)
 لاحد الجبور

١ - (توكد) تشعل ، (بي دليلي) في قلبي ، (يا سجاري) يا مَنْ تسجر التنور ، أي تضع الوقود فيه وتحميه . ٢ - (لاعبت الملاهي) أخذت بالعبث واللهو ، (بي سجاري) مؤلفة من « بس » أي فقط و « جاري » أي جيرانني والمعنى انه أخذ باللهو والعبث إلا مع جيرانه ، أو وكنت أجاريها . ٣ - كذا ورد الشطر الثالث وهو مختل الوزن، وربما طرأ تحريف على بعض ألفاظه . ٤ - ولا اتحمل الظما . ٥ - (تولم) تهبأ واعزم ، (عالسري) على السير ليلاً و « على السري » في الأصل ، (تجدماي) تقدم . ٦ - (بزيزة) في أرض جرداء ، (ما بكلباني) وليس في « كلباني » جمع كليب أو جليب بمعنى بئر ، (يجدماي) في الأصل والصواب تجدماي أي تجد ماء . ٧ - (غلّواه) يا ليت ، (تهية) ناقة سريعة ، (بجود ماي) مع جود الماء . ٨ - (يهل واكف) أيها الواقف ، (الجاري) الماء الجاري ، النهر ، (موجاري) ماذا جرى ؟ أو انه ليس بالجاري . ٩ - (الميم) حرف الميم ، (الموجاري) ربما يقصد المجرة أو حساب النجوم . ١٠ - (يا خلك) أيها الناس ، (شوفوا) أنظروا ، (اشجاري) ما حدث . ١١ - (اجيب) أصلها « تجيب » أي تلد وتلفظ كما كُتِبَتْ ، (ولا تشوف) ولا ترى لها ، (ضنا) أولاد وهي من الضنء الفصيحة .

ينجم من نجوم إسهيل تلعب^(١)
 ونفسي من شربة الماي تلعب^(٢)
 جلّفت بسديني لا غني ولا لعب^(٣)
 ولا سني ضحك وانتم اغياب^(٤)
 العلكاوي

إكذل الترف مازين من اسبوك^(٥)
 النعام وخلجة الباري من اسبوك^(٦)
 عليهم نس دلالي منسبوك^(٧)
 الفرب ومناحره ذاري هوا^(٨)
 العلكاوي

ثلاثة من الدجى راحن ولا جن^(٩)
 ولا هن من نسل آم ولا جن^(١٠)
 لا راغن ولا زاغن ولا جن^(١١)
 ولا جاهن من الهاتف ند^(١٢)
 عبدالله الفاضل

١ - (ينجم) يا نجم ، وقد وردت في الأصل « يا نجم » وبها يخلط الوزن ، (اسهيل) نجم سهيل المعروف ، (تلعب) تتلالا . ٢ - (شربة الماي) الشربة الواحدة القليلة من الماء ، (تلعب) يصيبها الفتيان . ٣ - (بديني) جاءت في الأصل « بدين » ولا يستقيم المعنى بها ، (لا غني) لا أغني ، (ولا لعب) ولا أرقص . ٤ - (وأنتم) وردت « وانتو » في رواية لحام الجبوري ، (اغياب) غائبون . ٥ - (اكذل) جمع « كذلة » وهي خصلة الشعر على الجبين ، (الترف) المحبوب ، (ماريين) كذا في الأصل وقد تكون مأخوذة من الريبة والشك أي انك لا تشك في انهن أما لحام الجبوري فيقول انها : « ماريين » أي ما نشان ، بينما يرويها محمد نجم الجبوري وسليم طه التكريتي : « سارجهن » أي سارقهن . ويرى الأستاذ فاضل مهدي انها محرفة عن (ما ييرن) أي لا يتبران من انتمائهن الى « اسبوك النعام » رقة ونعومة وجمالاً ، (اسبوك) أو « السباقيات » أطراف الجناح . ٦ - (خلجة) خلقة . ووردت « خلجت » في الأصل ، (من اسبوك) من السابق ، من القديم . ٧ - (نس) بدأ يحترق ، (دلالي) قلبي ، (منسبوك) مثلما احترق « بوك » والبوك جذع الشجرة المجوف . ووردت العبارة كالاتي في الأصل : « شبه مانس البوك » . ٨ - (الفرب)

شجر معروف شديد الاشتغال ، (ومناحره) وقد قابله ، (زاري هوا) هواء شديد ، وفي الأصل
« زاري هوى » ٩٠ - (من الدجى) ، ووريت « بالدجى » في ديوان العتابة ، ص ٢٠٨ والخاقاني ،
ج ٣ ، ص ١٤ ، ورواية لحام الجبوري ، (راحن) رحن ، (ولا جن) وظلت تلوج .
١٠ - (ولا هن) وهن لسن من نسل (أنم) . ووريت (حوا) أي حواء في ديوان العتابة ،
(ولا جن) ولا الجان . ١١ - (راغن) ، ووريت « زاغن » في الأصل ، (ولا زاغن) ، وريت
« ولا راغن » في الخاقاني ، ولا جن « ولم يرجعن . ١٢ - (ولا جاهن) ولا جاء إليهن ، (الهاتف)
الوحي ، (ندا) نداء ، ووريت « نده » في الأصل .

ظعنهم شال عالخابور وأبعد^(١)
ويجبدى دڭوا البسمار وأبعد^(٢)
لحكت الظعن لن الظعن مبعد^(٣)
وعضيت الشواهد بالنياب^(٤)
عبدالله الفاضل
يهي ما يشيله عشر عشار^(٥)
ولا ينفع جثير ابجاي عشار^(٦)
ايا كلبى غفه اشمكواك عشر^(٧)
شبه جبذ الذلول اعله السرى^(٨)
عبدالله الفاضل
زماني نوب غج ونوب صاحي^(٩)
ونوب اسكر ابينج ويوم صاحي^(١٠)
على ضيم جرى يا يوم صحي^(١١)
وگولي العكل من عندي انصاب^(١٢)
أحد الاعراب

١ - (شال) رحل ، (عالخابور) قاصداً الخابور ، (و ا بعد) وأكثر بعداً من الخابور ، وفشرها ديوان العتابة بقوله : « في العيد » ، ص ٧٩ . ٢ - (ويجبدى) وفي قلبي . ووردت بدون الواو في م . س و « بضلي » في الحسنى ، ص ١١٠ ، والخاقاني ، ج ٣ ، ص ١٣ ، (دگوا) دقوا ، وجاءت « طگوا » في ديوان العتابة ، (البسمار) المسمار ، (و ا بعد) ويتعداد الدقات ، أي بعد مراتها . ٣ - (لحكت) لحقت ، تبعت ، (لن) فإذا . ووردت « ون » للمعنى نفسه في ديوان العتابة ، (مبعد) ما به عود ، أي ليس له من عودة ، وجاءت « وبعاد » في ديوان العتابة و « ا بعد » في الخاقاني . ٤ - (عضيت) عضضت ، وجاءت « عفيت » في الحسنى خطأ ، (الشواهد) جمع الشاهد ، أي السبابة . وسمي كذلك لأنهم يحركونه عند التشهد في الصلاة ، (بالنياب) بالانياب ، ووردت « بلنيب » في الأصل . ٥ - (يهي) ان همي وحزني ، (مايشيله) لا يحمله ، لا يطبق احتماله . ووردت « ما يشيلو » في ديوان العتابة ، ص ١٥٩ ، (عشر) عشرة ، (عشار) الناقة القوية . ويقول دحام الجبوري ان عشار تعني الحمل . ٦ - (جثير) كثير ، (ابجاي) بكائي ، (عشار) أي على « الشوير » وهو صاحب الذي تستشير . وورد الشطر : « وما ينفع بجاي وصفك »

عشار . في ديوان العتابة . ٦ - ٦ عفه إشمكواك (ما أشد موتك وتحملك . ووردت « عجل مكواك »
في ديوان العتابة . أما في الأصل فقد ورد : « انا اشمكواك يا كلبى على الشر » وهو مختل الوزن ،
(عشر) على الشر أي على المكروه والأذى . ٨ - ٦ جيد (قلب . كب . الذلول) البعير ،
(اعله السرى) على السير ليلاً . وقد ورد الشطر كالاتي : « وماركت العنابا ولحباب » في ديوان
العتابة . ٩ - (نوب) تارة ، (عج) مغبر كناية عن عدم صفاء الدر . (صاحي) صحو ،
صافي . ١٠ - (ابنج) بمخدر وفي الأصل « ابنج » . (صاحي) ضد سكران .
١١ - (على ضيم) بسبب حزن ومكروه . (يا يوم) يا أمي . (صيحي) اطلقى الصوت عالياً .
١٢ - (وكولي) وقولي ، (العكل من عندي) عقلي . وقد جاءت في الأصل « يا يوم عكلي »
ولا يستقيم الوزن بها . (انصاب) أصابه خلل وجنون . ووردت « انصاف » في الأصل خطأ . وجاء
الشطر كالاتي : « وكولي شجي يحسين ياب » في رواية دحام الجبوري .

عَلَوِي الْوَسَايِدَ وَالزُّفَادِي^(١)
 عَلَى الزَّمَزَمِ ظَعْنَهُمَ وَالرَّفَادِي^(٢)
 أَحُو يَا نَارَ غَلْبِي وَرَافَادِي^(٣)
 حَرِيحِيَّةَ وَكَامَ إِلَهَا سَنَا^(٤)
 العلكاوي

عَلَوِي وَسَادَ الْفَرَشِ ثَابَات^(٥)
 وَبَاجِرَ شَيْلُونِي عَوْدَ ثَابَات^(٦)
 بِحَكِّ الْمِيمِ وَالْيَكُونِ ثَابَات^(٧)
 الْغَيْرَهُ مَا لَوَيْنَا لَوِ ارْكَاب^(٨)
 العلكاوي

اَيْتَخَطَى اِنْكُولَ دِيحَ الْحَجَلِ بِأَرْمَال^(٩)
 وَيَعْنِي بَيْتَ الْهَضْهَاصِ وَارْمَال^(١٠)
 بِاللهِ يَا حَلِيو الطُّولِ دِرْمَ الْ^(١١)
 بَتَاتِي وَأَمَشِي بِي طَرَكِ الثِّيَاب^(١٢)
 عبدالله الفاضل

١ - (علولي الوسائد) وضعوا الوسائد فوق بعضها حتى تصير عالية . يشير الى انه مريض وفي الاصل « دعلولي ... » ، (والرفادي) وسائد جانبية يتكا عليها . ٢ - (على الزمزم) حزناً على الذي رحل . وجاء في الاصل مسبوقه بالواو وكذلك في ديوان العتابة ، ص ١١١ ، (والرفادي) وأرشد ، أي صار بعيداً وفسرها ديوان العتابة بقوله : « وَمَنْ تَبِعَهُمْ » . ٣ - (أحو) لفظة توجع ، (ورافادي) اشتعل فؤادي . وفي الاصل « ورافادي » . بينما وردت « ورافادي » في ديوان العتابة . ٤ - (حريجيته) حريق ، (وكام الها) وتساعد منها ، (سنا) لهب . ورد الشطر كالآتي في ديوان العتابة : « جمر بلوط واللاهب غضا » . ٥ - (علولي) ، وردت في الاصل « دعلولي » ، (وساد) وسائد ، (الفرش) الفراش ، (ثابات) كي أنام . ٦ - (باجر) غداً (شيلوني عود) احمولوني ، ووردت « عود شيلوني » في الاصل ، (ثابات) ثابوت . ٧ - (بحك) وحق ، قسماً بـ ، (الميم) حرف الميم وهو أول حرف في اسم محمد « ﷺ » ، و (اليكون) والذي يقرأون ، (ثابات) أي ثبت والمقصود الآية الكريمة : تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ ، وجاءت « تبت » في الاصل . ٨ - (الغيره) لشخص آخر غيره ، (مالوينالو) ما نلت رقابنا وفي الاصل « مالونالو » ،

(ارگاب) رقاب . وورد الشطر كالاتي : « الغيره مالبيننا جواب » في رواية دحام الجبوري .
٩ - (ايتخطى) يسير بخطوات بطيئة ويزهو . وجاءت « تخطى » في ديوان العتابة ، ص ٢٠٥ ،
(انكول) تقول في تشبيهه . وجاءت « ايگول » في الاصل . (ديچ الحجل) الذكر من طير الحجل ،
(بارمال) وقد اتجه ومال الى البرية . وقال عنها ديوان العتابة انها اسم مكان . ١٠ - (بيت)
جعل ، ترك (الهصهاص) الرمل الناعم ، وجاءت « الهسهاس » في ديوان العتابة ، (وارمال)
والرمل . ١١ - (بالله) بالله عليك ، وفي الاصل مسبوقه بحرف الدال ، (حليو الطول) حلو الطول
و « زريف الطول » في ديوان العتابة ، ١٢ - (درم البتاتي) هيا ارم عنك ، اخلع ، العباءات ،
وجاءت « ورم البتاتي » في م . س . (وامشي) جاءت « ومش » في الاصل ، (بي طرگ الثياب)
بالثياب فقط .

جَمَل جَابُوكَ لِلْكَلْمَةِ وَأَنَاخُوكَ^(١)
 عُكِّلَ شَدُّوا بِذِرْعَانِكَ وَأَنَاخُوكَ^(٢)
 مَتَذَكَّرَنِي يَخُو كَلْبِي وَأَنَاخُوكَ^(٣)
 عَضِيدُكَ يَوْمَ لُكُوتَاتِ الْجَنَابِ^(٤)
 عبدالله الفاضل

أَحْبَابِي الشَّيْلُونِي الْفَاسَ وَالْمَرَّ^(٥)
 وَسِجُونِي حَنْظَلُ الْمَيْشُومِ وَالْمَرَّ^(٦)
 مَتَى مَا صَارَ كَبْرِي حَقْرٌ بِالْمَرَّ^(٧)
 عَلَى رَبِّي بِخَيْلٍ إِمْنٍ الْعَذَابِ^(٨)
 عبدالله الفاضل

يَكْلِبِي اضْبُرْ عَلَى الشِّدَّاتِ يَوْمِينَ^(٩)
 وَكَادِي مِنْ تَغَامِ النَّاسِ يَوْمِينَ^(١٠)
 غَسْنُهُ اللَّهُ بَعْدَ الْعِسْرِ يَامِنْ^(١١)
 عَلَيْنَا بِالْمَسْرَةِ وَالْهِنَا^(١٢)
 عبدالله الفاضل

١ - (جمل) انت مثل بعير ، (جابوك) جاءوا بك ، (للكلمة) الى القلعة ويبدو انها اسم مكان معين ، (واناخوك) من نخ الإبل إذا ساقها سوقاً شديداً . ٢ - (عكل) جمع عقال ، (بذرعانك) في أنزعك ، (واناخوك) وجعلوك تبرك وتجتو على ركبتيك . ٣ - (متذكرني) ألا تذكرني ، (يخو) يا أخا ، (واناخوك) وأنا أخوك . ٤ - (عضيدك) سنك ، (لكوات) ملاقة ، (الجناب) الأجناب ، الغرياء ٥ - (احبابي) وردت « أهلي » في رواية دحام الجبوري ، (الشيلوني) الذين حقلوني و « اشيلوني » في الأصل و « شيلوني » برواية دحام الجبوري ، (والمر) والمجرقة . ٦ - (وسجوني) وسقوني ، (الميشوم) المشؤوم ، (والمر) والمر المذاق وجاء الشطر : « واسكوني من حجيج الصبر والمر » في رواية دحام الجبوري . ٧ - (كبري) قبري ، (حفر بالمر) محفوراً بالامر المكتوب والقضاء المحتم . لو صار « حفرة » بالذي مر أي بمرور الزمن . ٨ - (مخيل) أنا لاجيء في طلب الحماية ، وجاء البيت الثاني كالآتي في رواية الجبوري :

« حلفت بـدين ما عاود ولا مُر

اگـول يجييني هضم الاجنـاب »

٩.. (الشدات) المصائب ، الشدائد ، (يومين) مثنى يوم . ووردت « ياول » بمعنى يا هذا برواية
بحام الجبوري . ١٠ - (يومين) يا صاحب المنّ إشارة الى الخالق تعالى شأنه ، و « ياول » بمعنى
يا ويلي برواية بحام الجبوري . ١١ - (عسنة) عسى أن . وقد وردت « عسى » في رواية بحام
الجبوري ، (يامن) يمنٌ علينا . ووردت « ياون » في الاصل وكتب المؤلف فوقها كلمة : يهون . ووردت
« يُؤل » برواية بحام الجبوري ، أي يولي ويشمل أو يوالي أي يتابع . ١٢ - (والهنا) والهنا .

ظعنهم شال بي حَر وَسِمَومَائي^(١)
 دُعيت الكاع من دمعي سمومائي^(٢)
 احباب الدافوا بريجي سمومائي^(٣)
 على جَبدي أَلَسِر من الشَراب^(٤)
 عبدالله الفاضل

تَنسَم يا هَوا الغريي إِشْطِيبَ^(٥)
 نَجَرَكَ عالِالْكلب ياخوي طيبَ^(٦)
 انا شَمَّا أَكول جرح الِكلب طيب^(٧)
 يطيب ويلجَمه فَزَرَكَ الحَباب^(٨)
 عبدالله الفاضل

إَتَبَجِيني مَنَازلكم وَلِفْـرَاك^(٩)
 عسى لا ضِكت لـوعتكم وَلِفْـرَاك^(١٠)
 حَزَنَكَ طال يا بَوِيَه وَلِفْـرَاك^(١١)
 مصييه والعدو بَيْنَا اشتقى^(١٢)
 عبدالله الفاضل

١ - (بي حر) في وقت شديد الحرارة ، (سموماي) السموم هو الهواء الحار الشديد الجفاف .
 ٢ - (دعيت) جعلت ، (الكاع) الأرض ، (سموماي) سماء وماء . ووردت « سما وماي » في
 الاصل ، أي ليس هناك أرض لأن دمعي غمرها . ٣ - (الدافوا) الذين خلطوا ، (بريجي) في
 ريق ، (سموماي) السموم . ووردت في الاصل « سم وماي » أي السم والماء . ٤ - (جبدي)
 قلبي . ٥ - (تنسَم) لتهب نسماذك ، (هوا الغريي) نسيم الشمال . وفي الاصل « هوى الغريي » ،
 (اشطيب) كم أنت عذب . ٦ - (نَجَرَكَ) نَكَرَكَ (عالِالْكلب) على القلب ، وفي الاصل
 « على الِكلب » ، (ياخوي) يا أخي ، (طيب) لذيق ، مريح . ٧ - (شَمَّا) كلما ، ووردت في الاصل
 « كل ما » ولا يستقيم معها الوزن ، (طيب) قد شَفِي . ٨ - (يطيب) يشفى ، (ويلجَمه) وينكاه ،
 (فَرَكَ) فراق ، (الحَباب) الاحبة وفي الاصل « لحباب » . ٩ - (اتبجيني) تبكيني ، (ولِفْـرَاك)
 أي « الفرجان » جمع فريج وهي مجموعات المنازل . ١٠ - (لا ضِكت) لا ذقت ، (ولِفْـرَاك)
 والفراق . ١١ - (يا بويه) يا أبي . ووردت « يا ابن أُمي » في ديوان العتابة ، ص ٤٨ ، وفي رواية
 لحام الجبوري ، (ولِفْـرَاك) ولا فرج هناك . ١٢ - (لمصية) انها مصيبة ، (اشتقى) شمت وفي
 الاصل « اشتفه » .

حَزِينُهُ الدَّارَ وَالذَّلَّةَ عَلَيْهِمْ^(١)
 إِكْرَامٍ وَيَنْشِدُ الْخَاطِرَ عَلَيْهِمْ^(٢)
 دَشِيلٍ إِهْمُومٍ يَا كَلْبِي عَلَيْهِمْ^(٣)
 وَجُرَّ الْحَزْنَ كُلَّ دَايِرٍ سَنَهُ^(٤)
 لَأَحَدِ الْأَعْرَابِ فِي حَقِّ
 رَشِيدِ الْبَرِيوَتِيِّ أَمِيرِ زَبِيدٍ
 أَبُو الْهَادِي عَلَى الْجُودَاتِ مِنْهَانُ^(٥)
 جَرِيمٍ وَزَادَ بِنْتَ الْيَمَنِ مِنْهَانُ^(٦)
 عُكْبَكَ يَا أَمِيرَ زَبِيدٍ مِنْهَالُ^(٧)
 يَجْلُجِلُ الْعَنْيَايَةَ وَالْكَرَابَ^(٨)
 فِي حَقِّ رَشِيدِ بَرِيوَتِي
 عَجَلْتُكَ صَغِيرَ السَّنِ أَصْلَهُ بَيْتُهُ دَارِينَ
 يَا مَنْ بَزَجُو وَضَلَّ دَارِينَ^(٩)
 اللَّهُ يَنْعَمُ زَمَانُ الْبَيْتِ دَارِينَ
 الْأَنْذَالَ تَحْجِي وَاحْنَا إِنْهَابُ
 عَبْدِ اللَّهِ الْفَاضِلِ

١ - (الدلة) ابريق القهوة ، (عليهم) حزناً عليهم ، على فقدم ٢ - (اكرام) كرام ، (وينشد) يسأل ، (الخاطر) الضيف و « الهاشل » في رواية دحام الجبوري وهو الضيف يأتي بعد وقت العشاء ، (عليهم) عنهم ، يسأل عنهم ٣ - (دشيل) هتأ احمّل أو تحقل ، (عليهم) على هم ، همأ فوق هم ٤ - (وجرا الحزن) واستمر في الحزن ، (كل دايِر سنه) طوال السنة ٥ - (أبو الهادي) كنية الممدوح ، (الجودات) الأعمال الجيدة والممدوحة ، (منهان) كذا في الاصل وصوابها (منهال) أي مُنْضَب بمعنى يهيل الكرم هيلاً ٦ - (جريم) كريم ، (زاد) وزاد على ، وأضاف على ، (بنت اليمن) القهوة ، (منهان) كذا في الاصل وصوابها « منهال » مأخوذة من « من هيل » أي انه أضاف الى القهوة شيئاً من حب الهال ٧ - (عكبك) بعدك ، (منهال) أي « منهو الـ » مَنْ هو الذي . وقد جاءت « منهو » في الاصل ٨ - (يجلجل) أي « يخيم »

بالعامية بمعنى : يتمهد بالرعاية . يكلأ . (عالناية) على الأقارب وفي الأصل : « على العناية
وكتب المؤلف فوقها بأنها تعني الجيران . (والكراب) كتب المؤلف فوقها بأنها تعني الجير
(والكرايب) كتب المؤلف فوقها بأنها تعني الأقارب . بينما رواها لي دحام الجبوري (والاجناب)
أي الغرباء . ٩ - في هذا البيت اختلال وزن وتحريف للالفاظ . ولم أعثر على مصدر يعين في تقويمه

إعْجَزَتْ مَا دَافِعَ إِبْمَرْدِي وَلَا يَوْمٌ^(١)
سَفَنَ مَا نَكَلَنَ أَهْمُومِي بِهِ الْيَوْمُ^(٢)
صَدِيقَ الْمَانْفَعِ كَلْبِي بِهِ الْيَوْمُ^(٣)
وَكُلَّ شَدَّةِ الْعُضِيدِ يَنْفَعُ عُضِيدُهُ^(٤)
لَا حُدَّ الْأَعْرَابِ

يَكَانُوصُ الظُّبِّيَ بِأَلَّهِ مِنْ أَدْرَاكٍ^(٥)
وَعَكْلِي صَايِبُو خَافَجٍ مِنْ أَدْرَاكٍ^(٦)
أَنِي طَجَّتْ بِهِوَاهِمَ كَبَلٍ مَا يَدْرِكُ^(٧)
أَبُوي وَيَصِيرُ لَهُ بِأَمِي هَوَا^(٨)
عَبْدَ اللَّهِ الْفَاضِلِ

يَكَانُوصُ الظُّبِّيَ بِأَلَّكَ مِنَ الْجَانِ^(٩)
وَعَكْلِي صَايِبُو خَافَجٍ مِنَ الْجَانِ^(١٠)
يَتَخَطَّى يَكُولُ حَوْرِيَّةَ مِنَ الْجَانِ^(١١)
خَطَمَ رَضْوَانَ فَلَكَ الْهَنْ أَبْوَابُ^(١٢)
عَبْدَ اللَّهِ الْفَاضِلِ

١ - (اعجزت) تعبت ، (ما دافع) لا أستطيع ، (إبمردي) المردي : عصا طويلة تستعمل لأغراض عدة منها ان يستعملها راكب الزورق أو ما يماثله في تمشية الزورق ، (ولا يوم) أي والآنم من الملائمة . ٢ - (مانكلن) ما استطاعت أن تنقل ، (بهاليوم) في هذا اليوم . ٣ - (صديق) صديق ، (المانفع) الذي لم ينفع ، (بهاليوم) في هذا اليوم . ٤ - ورد الشطر بهذا الشكل وهو بالإضافة الى اختلال وزنه لا تتفق قافيته مع القافية المألوفة في العتابة . ٥ - (يكانوص) يا صائد ، (من ادراك) مَنْ أخبرك . ٦ - (صايبو) قد أصابه ، (خافج) خفقان ، (من ادراك) من الخطر . ورد الشطر : (خفي لا تظهر النوجه من دراك) في ديوان العتابة ، ص ٢٥٠ . ٧ - (طجت) وقعت ، (كبل ما يدرك) قبل أن يصل مرحلة البلوغ ، (أبوي) أبي . ٨ - (ويصيرله) صوابها (وصارلو) (هوا) غرام . ٩ - (بالك من الجان) خذ حذرك من اللواتي جنن . ١٠ - (من الجان) من الجن أو الجنون . ١١ - (يتخطى) يمشي بخطوات فيها زهو ، (ايكول) يشبه . (الجان) الجنة . ١٢ - (خطم) أسرع ، (رضوان) حارس الجنة ، (فك الهن) فتح لهن .

ركبنا فوق عالية المراجيب^(١)

بعيني بيتت ملح المراجيب^(٢)

يربي طلبتي منك المراجيب^(٣)

لبونا من طويلات الركاب^(٤)

عبدالله الفاضل

عيوني امن البواحي يوجعني^(٥)

وحجاياهم بگلبي يوجعني^(٦)

يجابولي الطبيب وصدعني^(٧)

ودور مالكه العلتي دوا^(٨)

عبدالله الفاضل

عكب طيب الليالي ضكت مرهن^(٩)

وخلوني ابدار النذل مرهن^(١٠)

امس ظعن الحمولة فر منهن^(١١)

تكفوه الحوادي والرجباب^(١٢)

عبدالله الفاضل

١ - (فوق) ، (عالية المراجيب) المرتفعة كناية عن الناقة الكبيرة . ٢ - (بعيني) في عيني ، (بيتت) جعلت ، (ملح المراجيب) ملح الطعام الذي يطبخ في قدور تركب على الاحجار . ٣ - (يربي) يا ربي ، (طلبتي) طلبتي ، أمنيته ، (المراجيب) مؤلفة من « المرة » أي هذه المرة و « جيب » أي تجيب مدغمة تاؤنا بجيمها من « الجيبوية أو الجيابة » العامية أي تلد . ٤ - (لبونا) لابينا ، (طويلات الركاب) ذوات الاعناق الطويلة . ٥ - (البواحي) كثرة البكاء ، (يوجعني) أصابها « الوجع » المرض ويقولون فلان وجعان أي مريض . ٦ - (وحجاياهم) وكلماتهم ، (يوجعني) تؤلمني . ٧ - (يجابولي) لقد جاءوا لي بـ ٨ - (ودور) ويحث ، وفتش ، (مالكه) ما وجد ، (العلتي) لعلتي ، (دوا) دواء . وفي الاصل « دوه » . ٩ - (عكب) بعد ، عقب ، (ضكت) ذقت ، (مرهن) طعمهن المر ، مرارتهن . ١٠ - (وخلوني) وتركوني ، (ابدار) في دار ، (مرهن) مرهون ، رهينة . ١١ - (امس) بالامس ، (ظعن الحمولة) ركب الناس الطيبين . (فر منهن) كذا في الاصل . وواضح ان صوابه « مر منهن » أي « مر من هين » بمعنى مؤ

من هنا .

١٢ - (تكفوه) اقتفوا أثره . (الحوادي) جمع الحادي ، (الرجاب) وبقية الركب . ووردت « بالرجاب » في رواية دحام الجبوري . وورد البيت كما يلي في ديوان العتابة ، ص ١١٨ :

بعيني شفت ظعن الخـ لـ مـ رهنـ

وتكفـ وـ حـ وادي وانتحي

عُكْب طيب الليالي مَالِهْنَه^(١)
 وَحَسَبَات الليالي مَالِهْنَه^(٢)
 خضر عيد الوَصِيْنَه مَالِهْنَه^(٣)
 علوم وچان صاييهن غُتَا^(٤)
 عبدالله الفاضل

سَمَعْنَا بِالْمَعْنَادِه حِسْ دِنْيَاي^(٥)
 جَدَه حظي وخانت بِي دِنْيَاي^(٦)
 يَمْحُد كَال يَامَسْكِين دِنْيَاي^(٧)
 تَكْلُظ عَالْفَرَاش من الْقَرَاب^(٨)
 عبدالله الفاضل

أريد أَكَابِل الْوَرِيْج لو صاح^(٩)
 حزين وَخَامِش الخدين لو صاح^(١٠)
 لَوْن أدري افراگ الولف من صاح^(١١)
 لَصِيْحَن وَأَجْعِد النّايِم ضَحَى^(١٢)
 عبدالله الفاضل

١ - (عكب) بعد ، عقب ، (مالهنه) من اللهو . ٢ - (وحسبات) ومشاكل ، (ما لهنه) ما ألھتنا ، ما شغلّتنا . ٣ - (خضر) اسم غلّ منادى ، (عيد) كرر ، (الوصية مالهنه) وصية أهلنا . ٤ - (علوم) أخبار ، (صاييهن) قد أصابهن ، (غتا) أذى ، وفي الاصل « غته » . ٥ - (المعادة) الماتم تقيمه النسوة للبكاء واللطم ، (حس) صوت ، (دنياي) دنيا اسم امرأة . ٦ - (جده حظي) تعرّض حظي ، (دنياي) هذه الدنيا . ٧ - (يمخد) ليس من أحد ، (دنياي) أي « بن جاي » بمعنى ادُنْ هنا ، تعال هنا . ٨ - (تكلظ) تقرب اقترب ، (عالفراش) على الفراش ، (من التراب) بدلاً من الجلوس على التراب . ٩ - (اكابل) أقف ، أجلس مقابلاً ، (الوريج) كتب المؤلف فوقها بأنها تمنى « طائر ططوه » . وقال دحام الجبوري انها تمنى الضفادع في لهجة منطقة سامراء ، (لو صاح) إذا صوّت ، أطلق صوته . ووردت « وان صاح » في ديوان العتابة ، ص ٣٦ ، وفسرها بقوله : « انصح » . ١٠ - (خامش) من خمش ، (لو صاح) إذا تهايا

واتفق لي ذلك . وجاءت « وان صاح » في ديوان العتابة وفُسِّرَها بقوله « عندما يصبح » . ١١ - (١)
لو انني . ووردت في الاصل « انا لو » وبها يختل الوزن . وجاءت « لولا » في ديوان العتابة ، (افراء
فراق ، (من صاح) حقيقة واقعة . ١٢ - (لصيحن) : لاصرخنُ ، (و أجعد) اوقظ ، (النائم
النائم ، (ضحى) الى وقت الضحى .

تميمي كَفَّ مَا عِنْدَكَ تَرَانِي^(١)
وعجيد الجيش بِالظَّلْمَةِ تَرَانِي^(٢)
الْجَانَّ انت سَبِّعَ نَيْصِكَ تَرَانِي^(٣)
ودوم النيص شَابَجَ عَالِرْكَابِ^(٤)
عبدالله الفاضل

يَمْنُ عِنْدَهُ ذُلُولُ إِجْثَابِ نِجْرَايِ^(٥)
ويوصلني مَحَارِي الْوَلَفِ نِجْرَايِ^(٦)
أنه الضيعة يَا جَاوَوِيدَ بَجْرَايِ^(٧)
مَظَنَّ الضَّيْعَ الْهَرَفِي وَحَظُّهُ^(٨)
عبدالله الفاضل

أَسْأَلُكَ عَنْ ثَلَاثَةِ بَسْرُوتٍ وَيَسْمَاهُنَ^(٩)
لَوْرَدَتٍ أَوْصَافَهُنَّ بِالسَّمَا مَا هُنَّ
لَا هِيَ بِالضَّبَابِ وَيَسْمَاهُنَّ
وَلَا هِيَ بِاللَّدَوَارِجِ وَلِلذِّيَابِ
عبدالله الفاضل

١ - (تميمي) يا أيها الشخص المنسوب الى تميم ، (كف ماعندك) كف عن الكلام ، (تراني) فانه - أي الكلام - « ني » غير ناضج ، لغو . ٢ - (عجيد) عقيد ، رئيس ، (بالظلمة) في الليالي ، (تراني) تبصرني ، تجدني . ٣ - (الجان) إن كان ، (نيصك) النيص في الفصيح قنغذ كبير وعند العامية حيوان يقفز على الفارس فيفتسه . ويقول عبدالجبار الراوي انه « حيوان وحشي أصفر من الكلب وأكبر من القط له رائحة كريهة يشمها الإنسان والحيوان من مسافات بعيدة وتخافه جميع الحيوانات لان له مخالب وأنياباً أمضى من السكين وأحد من السيف وله قوة عجيبة تجعل جميع الحيوانات تهرب منه ولا تؤثر السكين في جلده ويقول البدو ان هذا الحيوان يخيف جميع الحيوانات حتى السباع » - البادية ، ص ٢٠ ، ط ٢ ، ١٩٤٩ ، (تراني) أعلم انني . ٤ - (ودوم) ودانماً ، (شابج) ملتف ، يطوق ، (عالركاب) على الرقاب . و « عل لركاب » في الاصل . ٥ - (يمن) يا مَنْ ، (ذلول) ناقة ، (اجتاب نجراني) كذا في الاصل ، بينما جاءت « اشداد بجراني » أي قوية لم تلد ، في الحسنی ، ص ١٠٥ . ٦ - (محاري) منازل . وقد ورد الشطر كالاتي في الحسنی :

« اويلحجني أبكايا الظمن بجراي » أي ويلحقتني بسرعة مع الركب . ٧ - (الضيعة) الذي
أضمت ، (جاوويد) اسم غلم منكر ، (بجراي) ابني البكر أو ناقتي . ٨ - (مظن) لا أظن ،
(الضيع) الذي أضاع ، (الهرفي) البكر ، (حظه) عثر عليه . وورد الشطر في الأصل كما يلي :
(ما ظننتي الضيعة هرفي وحظه) . وورد « ما ظننتي الضيع الهرفي لكى » في رواية بحام الجبوري .
٩ - كذا ورد في الأصل وهو علاوة على اختلال وزن شطريه الأوليين فإنه من المعاضلات اللفظية .

اسئلك عن يشيل التُّكُل بامرهِ^(١)
 ولا أجيبُ نثايَه وفحل بامرهِ^(٢)
 نزل طاغوت شاف الحد بامرهِ^(٣)
 لگاه موجب ما نكل جنمه وخطا^(٤)
 عبدالله الفاضل

اسئلك عن حروف الجرت ونجه^(٥)
 سبعة ألهن بالتورا ونجه^(٦)
 بهالمايف راجنان الخلد وين جاي^(٧)
 ابوادي الزمهرير البه عذاب^(٨)
 عبدالله الفاضل

امكدر ما صفه جوي ولا يوم^(٩)
 وادوي بجرح دلالي ولا يوم^(١٠)
 لالي دايقة التشفيج ولا أم^(١١)
 اتساهرني على ليل السجى^(١٢)
 لأحد الأعراب

-
- ١ - (يشيل) الذي يحمل ، (التكل) الثقل ، الأشياء الثقيلة ، (بامرهِ) بالامر الصابر عنه .
 - ٢ - (أجيبُ) أصلها « تجيبه » أي تله ويلفظونها « أجيبه » ، (نثايه) أناث ، (وفحل) إنا لفظت بفتحتين كان معناها : نكر وإن لفظت بكسرتين كان معناها : نكور . (بامرهِ) في امرأة ، في النساء .
 - ٣ - (طاغوت) واحد من الملائكة ، (شاف) رأى ، (الحد بامرهِ) في امرأة . والبيت من المعاضلات .
 - ٤ - (لگاه) لقيه ، وجده ، (موجب) واقف ، ثابت ، (مانكل) ما نقل ، (جنمه) قدمه ، (وخطا) وخطا خطوة واحدة . وفي الأصل « وخطه » . ٥ - (الجرت) التي جاءت ، (ونجه) ٩٩ ٦ - (ألهن) لهن ، (ونجه) كتب المؤلف فوقها مفسراً كلمة « الإنجيل » .
 - ٧ - (بهالمايف) يا أيها التارك ، (وين جاي) إلى أين أنت قائم . ٨ - (ابوادي) في وادي ، (الزمهرير) البرد القارس ، (البه) الذي فيه والبيت من المعاضلات اللفظية . ٩ - (امكدر) غير صاب ، (ما صفه جوي) ما صفا لي الجو . كناية عن كثرة المشاكل ، (ولا يوم) ولا في يوم واحد .

« اويلحنني أبكايا الظمن بجراي » أي ويلحنني بسرعة مع الركب . ٧ - (الضيعة) الذي
أضعت ، (جاوويد) اسم غلم منكر ، (بجراي) ابني البكر أو ناقتي . ٨ - (مظن) لا أظن .
(الضيع) الذي أضاع ، (الهرفي) البكر ، (حظه) عثر عليه . وورد الشطر في الأصل كما يلي :
(ما ظنتي الضيعة هرفي وحظه) . وورد « ما ظنتي الضيع الهرفي لكى » في رواية بحام الجبوري .
٩ - كذا ورد في الأصل وهو علاوة على اختلال وزن شطريه الأوليين فإنه من المعاضلات اللفظية .

اسئلك عن يشيل التُّكُل بامره^(١)
 ولا أجيبُ نثايَه وفحل بامره^(٢)
 نزل طاغوت شاف الحد بامره^(٣)
 لگاه موجب ما نكل جذمه وخطا^(٤)
 عبدالله الفاضل

اسئلك عن حروف الجرّت ونجّه^(٥)
 سبعة ألّهن بالتوراة ونجّه^(٦)
 بهالمايف راجنّان الخلد وين جاي^(٧)
 ابوادي الزمهرير البه عذاب^(٨)
 عبدالله الفاضل

امكدر ما صفّه جوي ولا يوم^(٩)
 واداوي بجرّج دلالي ولا يوم^(١٠)
 لالي دايّة التشفيج ولا أم^(١١)
 اتساهرني على ليل الدجى^(١٢)
 لاحد الاعراب

-
- ١ - (يشيل) الذي يحمل ، (التكل) الثقل ، الأشياء الثقيلة ، (بامره) بالامر الصابر عنه .
 - ٢ - (اجيب) أصلها « تجيبه » أي تله ويلفظونها « اجيبه » ، (نثايه) أناته ، (وفحل) إذا لُفظت بفتحتين كان معناها : نكر وإن لُفظت بكسرتين كان معناها : نكور . (بامره) في امرأة ، في النساء . ٣ - (طاغوت) واحد من الملائكة ، (شاف) رأى ، (الحد بامره) في مرأة . والبيت من المعاضلات . ٤ - (لكاه) لقيه ، وجهه ، (موجب) واقف ، ثابت ، (مانكل) ما نقل ، (جذمه) قنمه ، (وخطا) وخطا خطوة واحدة . وفي الأصل « وخطه » . ٥ - (الجرّت) التي جاءت ، (ونجه) ٩٩ ٦ - (ألّهن) لهن ، (ونجه) كتب المؤلف فوقها مفسراً كلمة « الإنجيل » . ٧ - (بهالمايف) يا أيها التارك ، (وين جاي) الى أين أنت قائم . ٨ - (ابوادي) في وادي ، (الزمهرير) البرد القارس ، (البه) الذي فيه والبيت من المعاضلات اللفظية . ٩ - (امكدر) غير صاب ، (ما صفّه جوي) ما صفّا لي الجو . كناية عن كثرة المشاكل ، (ولا يوم) ولا في يوم واحد .

- ١٠ - (ولايوم) أي « والايام » أي أعالج . ١١ - (لالي) ليس لي . وجاءت في الاصل مسبوقه
بالواو ، (داية) مربية ، (التشفج) التي تشفق وتعطف ، (ولا أم) وليس لي أم .
١٢ - (اتساهرني) تسهر معي . وجاءت في الاصل : « اساهرني » وتُلفظ كذلك ، (الدجى) وريت
« الدجه » في الاصل .
-

إِكْرَام وتَضْرِب الْعَالَمَ مِثْلَهُمْ^(١)
عليهم هَـوَ دَلَالِي مِثْلَهُمْ^(٢)
مَتَى يَا كَلْبَ تِلْكَ أَلْكَ مِثْلَهُمْ^(٣)
أَبْغُرَب لَوْ صَابَهُمْ طُكُ الرِّجَابِ^(٤)
لأحد الأعراب
شَدُّوا لِي حَنَائِيَةَ فَوْكُ هُمْل^(٥)
عليهم يَا دَمْعُوعِ الْعَيْنِ هُمْل^(٦)
بِاللَّهِ يَا حُسَيْنَ الْحَمْدِ هُمْل^(٧)
بِئْرَاسِ الْعَيْسِ نَامُوا لِلضَّحَى^(٨)
أحدهم
هَلِي يَهْلُ الْعَبِيدُ ، الْخَبَشُ تَوَجَّدَ^(٩)
يَنْبِرَانِ أَبْهَدُوعِ اللَّيْلِ تَوَجَّدَ^(١٠)
هَلِي إِسْلَاطِينَ إِلَهَا النَّاسِ تَوَجَّتْ^(١١)
وَعُورِي مَصْرُ عَلَيْنَا الْاَطْنَابِ^(١٢)
عبدالله الفاضل

١ - (مثلهم) تُضْرِبُ الْأَمْثَالَ بِهِمْ . ٢ - (هاف دلالِي) نَحْلُ وَضَعْفُ قَلْبِي . وَوَرَدَ فِي كِتَابِ (الْبَادِيَةِ) لِعَبْدِ الْجَبَّارِ الرَّائِي أَنْ لَفْظَةَ « هَفْ » بَفَتْحِ الْأَوَّلِ وَسُكُونِ الْآخِرِ تُسْتَعْمَلُ حِينَ يَسَافِرُ شَخْصٌ أَوْ يَرْحَلُ مِنَ الْجَزِيرَةِ إِلَى مَا وَرَاءَ سَنَجَارٍ فِي الْعِرَاقِ وَيُسْتَعْمَلُهَا أَهْلُ الْجَزِيرَةِ ، ص ٢٦ ، (مثلهم) أَيْ « مِثْلُ هُوْم » كَالْهَائِمِينَ . وَيُرَى الْأَسْتَازَ فَاضِلَ مَهْدِي أَنَّهَا مُحَرَّفَةٌ مِنْ « هَام دَلَالِي » مِنْ الْهِيَامِ وَهُوَ أَشَدُّ الْعَطَشِ وَ « مِثْلَهُمْ » أَيْ مِثْلُ هَيْمٍ وَالْهَيْمُ هُمُ الْعَطَاشُ . ٣ - (تَلْكَالْكُ) تَجَدُّ وَتَلْقَى لِنَفْسِكَ ، (مِثْلَهُمْ) مِثْلًا وَشَبِيهًا لَهُمْ . ٤ - (أَبْغُرَبُ) فِي دِيَارِ غُرِّيَّةٍ ، (لَوْ صَابَهُمْ) أَمْ أَصَابَهُمْ ، (طُكُ الرِّجَابِ) صَوْتُ الرِّكَابِ كُنَايَةً عَنِ الْحَرْبِ . ٥ - (شَدُّوا لِي) شَدُّوا ، ضَعُفُوا لِي وَجَاءَتْ مُسَبَّوْقَةً بِالْوَاوِ فِي الْأَصْلِ ، (حَنَائِيَةَ) قَوْسُ الْهُودُجِ وَهَذَا يَعْنِي الْهُودُجَ ، (فَوْكُ) فَوْقَ ، (هُمْلُ) صِفَةُ لِلْخَيْلِ الْأَصِيلَةِ . وَوَرَدَ الشُّطْرُ كَالْآتِي : « رَكَبْنَاهُ مِنْ سَبَايَا الْخَيْلِ هَمْلُ » فِي الْحُسْنِيِّ ، ص ١٠٧ ، وَالْخَاقَانِي ، ج ٣ ، ص ١١ . وَ « ظَمْنَهُمْ يَا حُسَيْنَ الْحَمْدِ هَمَالُ » فِي دِيْوَانِ الْعَتَابَةِ ، ص ٨٥ . ٦ - (هَمْلُ) أَهْمْلِي ، مِنْهَمْرَةٌ . وَجَاءَ الشُّطْرُ : « وَبِمَعَ الْعَيْنِ عَلَى وَجَنَاتِ هَمَالُ » فِي دِيْوَانِ الْعَتَابَةِ .

- ٧- (بالله) وريت « بالله » في الاصل ، و « اخمل » أي اظن في ديوان العتابة ، (حسين الحمد) اسم شخص . ويقول بحام الجبوري انه اسم ناظم البيت ، (هم الـ) هم الذين .
- ٨- (براس) على رأس . وريت « ابروس » في الحسنبي والهاقاني . (العيس) النياق . والعيس : القل أيضاً ، (للضحى) الى وقت الضحى وجاءت « لضحى » في الاصل . وورد الشطر كالآتي في ديوان العتابة : « بتل العيس ناموا للحساب » . ٩- (يهل المبيد) يا من لهم المبيد الاحباش ، (توجد) يوجد عندهم . ١٠- (ينيران) كانهم النيران . (ابهوة الليل) في الليل الساجي ، (توجد) توقدها . ١١- (اسلاطين) سلاطين ، (إلها) لها ، (توجت) ألبستها التاج .
- ١٢- (علينا) جعلناها عالية .
-

هلي مالبسوا خالهم سملهم^(١)
 ويكلوب العبد بايت سملهم^(٢)
 الناس اراضي ولهم سملهم^(٣)
 كواكب واسهروا ليل الدجى^(٤)
 عبدالله الفاضل

هلي يهل المحمس والبريجى^(٥)
 وكهوة غيركم حنظل ابريجى^(٦)
 هلي يا غيمة البهيا بريجى^(٧)
 وبيها السروض عالى والجمه^(٨)
 عبدالله الفاضل

هلي شالوا بليلى ومعلمونى^(٩)
 وذبونى ابذار المعلمونى^(١٠)
 على كظع الفيا فى معلمونى^(١١)
 ابذ ما صابنى عسر وجفا^(١٢)
 عبدالله الفاضل

١ - (سملهم) الاسمال ٢٠ - (ويكلوب) وفي قلوب ، و (على كلوب) ، ديوان العتابة ، ص ٢٧ ،
 (العبد) الاعداء ، (بايت) مستقر ، (سملهم) السموم ٣٠ - (ولهم) وان أهلي ، (سملهم)
 سماء لهم . ورد الشطر : (الناس الأرض وحنا سمالهم) ، ديوان العتابة ، ص ٢٧ .
 ٤ - (ليل الدجى) الليل الداجي ٥ - (يهل) يا أصحاب ، (المحمس) مقلاة خاصة بالقهوة ،
 و « المحمص » في الغناء العراقي ، ص ٦٠ ، (والبريجى) والإبريق دلالة على الكرم واقراء
 الضيف ٦ - (وكهوة) وقهوة . وجاءت « وكهوة » في رواية لحام الجبوري ، (غيركم) وردت
 « غيرهم » في ديوان العتابة ، ص ٢٦ ورواية لحام الجبوري ، (حنظل) حنظل ، وجاءت
 « حنظل » في ديوان العتابة ورواية لحام الجبوري ، (ابريجى) في ريقى والمقصود في فمي .
 ٧ - (يا غيمة البهيا) هي الغيمة التي فيها ، (بريجى) برق . ورد الشطر : « هلي مثل الزواج
 والبريجى » في ديوان العتابة ، ص ٢٦ . وجاء « هنيح الغيمة بيها البريجى » برواية محمد نجم

الجبوري . ٨ - (الروض عالي) النبات عالي . ورد « روض واجد » في رواية بحام الجبوري ،
(والجمه) والكما . ٩ - (ومعلموني) وما أخبروني . ١٠ - (وذبوني) ورموني ، وتركوني ،
(المعلموني) الذين لا يعلمون من أنا . ١١ - (قطع) اجتياز . (معلموني) معلوم أنا ، معروف أنا
ومشهود لي . وردت « امعلوم أني » في الاصل . ١٢ - (أبد) أبداً . (ماصابني) ما أصابني ،
(وجفا) وجفوة العيش .

هلي بالدار خُلُونِي ودَاعَه^(١)
وعيني عَالُولَف ظَلْتُ ودَاعَه^(٢)
الدَّهَر لُولَه يداعيني ودَاعَه^(٣)
واشوف إِشْلُو عَلَيَّ إِفْن الطَّلاب^(٤)
عبدالله الفاضل

هلي بالدار خُلُونِي حَنِيَه^(٥)
ولا هي كَلُوبِهِم يَمِي حَنِيَه^(٦)
أريد آسير سيرات الحنیه^(٧)
وكل فَجِ الخلي أَغْلِجْ ضُوا^(٨)
عبدالله الفاضل

يكلبي بيك هَمَّه وبيك غَابِن^(٩)
وَعَجَبْ عَنْكَ اعيون الريم غابِن^(١٠)
يَجَرْدُ إِغْبَاش وِين البيض غابِن^(١١)
وَكَسْدُنْ لَابِنْ غَابِدْ عَالطَّلاب^(١٢)

-
- ١ - (بالدار) وتلفظ « بذار » . وقد كُتِبَتْ في الأصل كذلك ، (وداعة) وديعة ، رهينة .
 - ٢ - (وداعه) (ودعه أي بيضاء بسبب الحزن وكثرة البكاء . ٣ - (الدهر لوله) لو ان الدهر . وجاءت « أولوه الدهر » في الأصل وهي مختلفة الوزن ، (يداعيني) يطالبني ، يحاسبني ، (وداعه) وأطالبه ، وأحاسبه . ٤ - (اشلوعلي) أي شيء له عندي ، (امن الطلاب) من المطالب ، من الديون . ووردت « امن لطلاب » في الأصل . ٥ - (حنيه) محني الظهر . وفشرها صاحب ديوان العتابة بقوله : « أصبح » . ٦ - (ولاهي) وليست هي ، (اكلوبهم) قلوبهم ، (يمي) قربي ، إليّ ، نحوي ، (حنيه) تحن ، تعطف . ٧ - (اسير سيرات) أمشي مثل مشي ، (الحنيه) وردت في الأصل « أم الحنيه » وهي مختلفة الوزن والصواب ما أثبتناه . ويقول بحام الجبوري ان « الحنية » اسم ناقة صاحبها جبرين من شيوخ الجبور وانها كانت تدل الغزاة على الطرق . وفشرها صاحب ديوان العتابة بقوله : « الجمال » . ٨ - (وكل فج) وكل وادي . وجاءت « بكل فج » في ديوان العتابة وهي الاصبوب ، (الخلي) الخالي . وجاءت « خلي » في م . س ، (اعلج) أوقد ، أضيء . ووردت « لشعل » في م . س ، (ضوا) ضياء . ووردت « ضوه » في الأصل ، و « ضيا » في م . س . ٩ - (بيك) فيك ، (همة) قوة . ووردت « سزت » في ديوان العتابة ، ص

٢٥٢ ، (غابن) فتور وقلة حيلة . ووردت « غابين » في م . س وفسرها بقوله : « غابتين » .
١٠ - (وعجب) وردت « عبن » بمعنى لأن في م . س ، (اعيون الريم) عيون الرثم . وجاءت
« ملاح البيض » في م . س ، (غابن) من الغياب و « غابين » في م . س . ١١ - (يجرد اغباش)
اسم محل معين . والجرد واسطة لسحب المياه من النهر كالناعور ، (وين البيض) أي البيضاء ،
(غابن : سافرن .

١٢ - (وكفن) وأسرعن ، (ابن عابد) كتب المؤلف فوقها كلمة « عارفة » . والشيخ علي العابد من
الرجال الصالحين في سامراء ومدفنه فيها ، (عالطلاب) من أجل تحقيق المطالب والاماني .
وجاءت « عل لطلاب » في الاصل . وورد البيت كالآتي في ديوان العتابة :

« غـرافـيـج بـذاك الحـزم غـابـين

لحـزم عـكـهن طـرد الـهـوى »

- يكلبي عُكَبِ خِلَانُكَ تَعْلَمُ^(١)
- شَجَا وَمِنْ يَوْمِ فِرْكَاهُمْ تَعْلَمُ^(٢)
- حَصَدْتُ إِلَهُمَ يَا كَلْبِي تَعْلَمُ^(٣)
- وَشَوْفِ إِشْصَايِيوْ مِثْلِي غَثَا^(٤)
- لأحد الأعراب
- يكلبي بين جِلْبَتَيْنِ تَازُوكُ^(٥)
- مُكَلَّفٌ مِنْ إِهْمُومِ الْكَلْبِ تَازُوكُ^(٦)
- يَا ثَالِثُونَ السَّلْحِ تَازُوكُ^(٧)
- الْمِيَابِرِ وَالْفَتَوَهْنَ عَالِصُؤَابِ^(٨)
- لأحد الأعراب
- أَبَاتِ اللَّيْلِ صَايِنِي بِجَالَايِ^(٩)
- وَيَسْهَمِي الضُّدَّ وَأَبْنِي لِي بِجَالَايِ^(١٠)
- جَوَاوِيشِ الْهُوَى كُلَّهُمْ جِجُولِي^(١١)
- وَكَالُوا [لِي] بُضْعَ بَيْكَ الْصُؤَابِ^(١٢)
- لأحد الأعراب

١ - (خلانك) أحبابك ، (تعلم) من العلم بالشيء . ٢ - (شجا) حزن . وقد جاءت في الأصل « وشجي » والصواب ما أثبتناه أي تعلم الحزن واعتد عليه بعد فراق الأحبة ، وجاءت « جفا » في ديوان العتابة ، ص ١٥٧ ، (فرگاهم) فراقهم ، (تعلم) صارت فيه علامة فارقة . أو يكون معناها أرفع علم الحزن عليهم وشارته . ٣ - (الهم) الحزن ، (تعلم) مكونة من « تعال » و « لم » أي اجمع . وورد الشطر في الأصل مسبوقاً بكلمة « بيدي » بينما ، ورد في ديوان العتابة « حصيت الهم يا شاجي تعال » . ٤ - (شوف) فعل أمر بمعنى أنظر . وجاءت « واشوف » أي وأنظر أنا في الأصل ، (اشصايو » ، أي شيء أصابه . ووردت « الصاييو » الذي أصابه في م . س ، (غثا) ألم وحزن . ٥ - (جالبتين) الجالبة هي الرحى . وجاء (جانبتين) في ديوان العتابة ، ص ١٥٥ ، (تازوك) : حاصروك . ٦ - (مكلف) متنازي ، (تازوك) كثرة . وورد (محمل من هموم ..) في

- ديوان العتابة . ٧- (ببالله) هيا بالله عليك وفيها اختلال في الوزن ، (ثالثون) ٩٩ ، (السليح)
السلك أي الخيط . وقد كتب المؤلف فوقها لفظة « مرهم » ، (تازوك) كي يدخل .
- ٨- (الميابر) جمع ميبر وهو الأبرة الغليظة ، بينما كتب المؤلف فوقها مفسراً عبارة « عطبة كي » ،
(والفتوهن) من اللف ، (عالصواب) على الجرح . وورد :
(جابابولي طبيب الهند تايرك)
الميابر والفتول على الصواب)
- ٩- (صاييني) وقد أصابني ، (بجالاي) في الكلى . ١٠- كذا في الأصل وصوابها
(يسهم الضد) أي سهم العدو ، (لي بجالاي) بكى على حالي . ١١- (چواويش) جمع چاوش
أي رئيس ، (حجولي) قالوا لي . ١٢- (وگالوا) وقالوا ، (بضع بيك) أثر فيك ، (الصواب)
الرمية ، الضربة .
-

أَبَات اللّيل جَالْمَطْعُونِ عَالِظُنْ^(١)
وَنَابَات الدَّهْر بِخُشَايِ عَالِظُنْ^(٢)
جَمَدَت بِصَاحِبِي مَا طَلَعَ عَالِظُنْ^(٣)
شَمَرْنِي وَأَشْتَفَه بِي الْعِدَا^(٤)
لَا حُدَّ الْأَعْرَابُ

أَبَات اللّيل جَالْمَطْعُونِ بِشَمَارْ^(٥)
لِوَانِي مَا يَلُوى الْحَدَادُ بِسَمَارْ^(٦)
بِاللّهِ طَرْفَ الْكُذْلَةِ يَلْشَمُرْ^(٧)
وَعَلَيْكَ إِمْدَرَكَيْنِ أَهْلِ الْهُوى^(٨)

* * *

يَدَارُ الْعِزِّ رَاعِيْلِي وَرَاعِيْجْ^(٩)
وَلَانِي سَارِحِ إِبْبُوشِجْ وَرَاعِيْجْ^(١٠)
سِالْتِجْ وَينَ أَفَالِئِجْ وَرَاعِيْجْ^(١١)
وَهَلْجْ غِيَّابَ لَوْ خَدَّرَ التَّرَابَ^(١٢)
لَا حُدَّ الْأَعْرَابُ

-
- ١ - (أبات الليل) أقضي الليل ، (جالمطمعون) مثل المطمعون . ووردت « جلمجلوب » في الخاقاني ، جـ ٣ ، ص ١٣ ، وديوان العتابة ، ص ٤٤ ، (عالظن) كمن يطعم على اشتباه وظنة .
 - ٢ - (ونابات) أنياب . ووردت « نبيان » في الخاقاني ، (عالظن) من المض وتلفظ : عضن .
 - ٣ - (جمدت) أثبتت . ووردت « ضمدت » في الخاقاني ، أي كان لي أمل ورجاء ، (ماطلع) فلم يظهر ، (عالظن) حسب ظني وأملني فيه . وورد الشطر كالآتي في ديوان العتابة : « أنا المتهمم يا خلك عل ظن » . ٤ - (شمرني) رمانني . وجاءت « غدرني » في الخاقاني ، (واشتفه) كذا في الأصل والصواب أن تكون : « واشتفت » . وجاءت « وشممت » في الخاقاني ، (العدا) الأعداء . وورد الشطر : « تهيمما والشهود انطت كفا » في ديوان العتابة . ٥ - (بسمار) بالاسمر أي بالرمح .
 - ٦ - (لواني مالوى) لواني كما يلوى ، (بسمار) مسمار . ٧ - (بالله) ووردت : « بالله » في الأصل ، (طرف) أبعد ، أرح ، (الكذلة) خصلة الشعر على الجبين ، (يلسمر) أيها الاسمر .
 - ٨ - (وعليك امدركين) فانت تتحمل ما يصيبهم من أذى . ٩ - (يدار) يادار وفي الأصل

« يادار » ، (راعيلي) كذا في الأصل و « راعيني » في رواية نحام الجبوري ، (وراعيج) وأنا أركاك . ١٠ - (ولاني) وأنا لست ، (سارج) اسم فاعل من سرح أي أرسل المواشي ترعى ، (اببوشج) البوش : الفنم وجاءت « ابوشج » في الأصل و « ابهوشج » في رواية نحام الجبوري والهوش البقر . ١١ - (سالتج) سالتك ، (وين أهاليج) أي أهلك ، (وراعيج) وصاحبك . وقد ورد الشطر كالآتي في الإصل : « سلتج يا مضيضة وين أهلج وراعيج » . ورد كما يلي : « سلتج يا غبرة وين أهلج وراعيج » في رواية نحام الجبوري . ١٢ - (وهلج) : وأهلك (غياب) : غائبون (لو) : أو (حدر) تحت .

إثْرِيَا تُلُوح والدنيا مِسْجَبُهُ^(١)
مُطَر وَأَجْعُود خُلَانِي مِسْجَبُهُ^(٢)
عَجَاج الظعن عَنَبَر والمِسْجَج بِهِ^(٣)
أَخِير من الْغَزَايَةِ المِعْطَنَات^(٤)
عبدالله الفاضل

اسألك عن كُظِيب الظَّهَر نَابَاه^(٥)
على المِغْضِب ويس العِرْج نَابَاه^(٦)
يشمس البَيْتُت بِالأَرْض نَوِيهِ^(٧)
ونَوِيهِ بِيوم ديوان الحساب^(٨)
لاحد الاعراب

اسئلك عن (حروف) الجِرْت باللوح^(٩)
خمسة كاملات القَدِّ باللوح^(١٠)
هَذَا نِي إِخْتِلَقَن من كُبُل أَنم ونوح
وعليهن رَضَا البَارِي وَغَاب
لاحد الاعراب

١ - (اثريا) أي ثريا وهي هنا اسم غَلَم مؤنث ، (تلوح) تبدو ، تظهر ، (مسجبه) منهجرة ، منسكبة . ٢ - (مطر) وتروى « ظعن » ، (اجمود) الناقة القوية ، (خلاني) أحبتي ، (مسجبه) مجدة في السير . ٣ - (عجاج) غبار . وفي الأصل « يا عجاج » والصواب ما أثبتناه ، (والمسجج به) والمسك به . ٤ - (اخير) هو خير من ، أحسن . وفي الأصل جاءت الكلمة مسبوقة بالواو ، (الكراية) القرى ، الديار ، (المعطنات) نوات الرائحة الكريهة . وقد وردت « المعطنه » في الأصل . ٥ - (كُظِيب الظهر) السند ، (ناباه) أنا أبوه . أو ما هو نباه . ٦ - (على المغضب) قد يكون المقصود هو أَنم المغضوب عليه ، (ويس) فقط ، (العرج) الذي عرج الى السماء ، (ناباه) حدثه أو يعرف نباه . ٧ - (يشمس) يا شمس . والإشارة الى الشمس هنا قد تكون متعلقة بأسطورة موجزها ان الشمس أشرقت حين شق البحر لعبور النبي موسى ، (البيت) التي ظهرت ، (نوية) مرة واحدة . ٨ - (ديوان الحساب) يوم الحساب . ٩ - (البيت من المعاضلات . وكتب المؤلف لفظة (أنجم) فوق كلمة (خمسة) من الشطر الثاني ولفظة (غابن) فوق الكلمة الاخيرة من الشطر الرابع .

اسئلك عن ثلاثة بأسم واحد
عجيبة والخلجن بس واحد^(٢)
يَـوَاحِد بالسما والارض واحد^(٣)
او واحد يوم ديوان الحساب^(٤)
لاحد الاعراب
عابر الشوارب زيد هيله^(٥)
حطْلَهَن جديـد البن هيله^(٦)
ابو اخميش آيتلـگه الضيف ويهل^(٧)
وخطار اللفو عجب العشا^(٨)

* * *

أريد أجابل الناحت على ابنه^(٩)
ودمعي سابج الفارف على ابنه^(١٠)
يهل صفيت كط اللين وابنه^(١١)
دايكشف عن شواربهم تـراب^(١٢)

١ - (باسم واحد) بتسمية واحدة . ٢ - (والخلجن) والذي خلقهن ، (بس واحد) أني أوحده
توحيداً . ٣ - (يواحد) ان واحداً منها ، (واحد) وواحد ، والآخر . ٤ - يوم الحشر والحساب . ٥ - (عابر الشوارب) .
ووردت في الأصل « عابر على الشوارب » ، وكتب المؤلف فوقها عبارة « غصبن على شوارب العدى »
أي رغماً على الأعداء . والذي أراه ان الجملة خطاب للذي يدير أقذاح القهوة على الشاريين ، (زيد)
زد ، أضف ، (هيله) الهيل : حب الهال . ٦ - (حطْلَهَن) وضع لهن ، (هيله) تقول العامة :
« يهيل ويحيل » أي يكثر . ٧ - (أبو اخميس) كنية شخص ، (يتلگه) يستقبل ، (ويهل) ويقول
له أهلاً ومرحباً . ٨ - (خطار) ضيوف ، (اللفو) الذين جاؤوا ، (العشا) وقت العشاء
و « العشا » في الأصل . ٩ - (أجابل) أكون قبالة ، (على ابنه) على ابنها . وورد (انا لگابل
الناحت على ابنا) في ديوان العتابة ، ص ٣٦ . ١٠ - (سابج) سابق ، يزيد على ، (الفارف)
الذي يغرف . ١١ - (يهل صفيت) يا مَنْ نظمت صفوفاً ، (كط اللين) ارم اللين وهو الطابوق قبل
تعريضه للنار ، (وابنه) وأبعده . وورد الشطر كالآتي : (يحفّار اللحد وسع وعلّ بنا) في ديوان
العتابة ، ص ٣٦ . ١٢ - (دا يكشف) كي يكشف . وورد (تَمْتَعْبُز) أي لا يتناثر الغبار والتراب على
شواربهم في ديوان العتابة .

ابـات الـلـيـل يـفـحـمـد سـنـه ون^(١)
 بـسـجـن واطـجـابـل البـورـي سـنـه ون^(٢)
 انـتم وـين يـحـبـابـي وانـا ون^(٣)
 كـطـعـنا الـيـاس مـنـكم والـرـجـا^(٤)

* * *

خـلـص كـلـبـي مـن الـهـجـران والـلـوك^(٥)
 آخـديـده يشـابـه المـنـدوف والـلـوك^(٦)
 اعـيـون الـرـيم يـفـدـل من الـلـوك^(٧)
 ومـن الـذـهـب جـاذـلـك ارـكـاب^(٨)
 اـحـدهم
 شـدوا لـي خـنايـه ابـظـهر مـارد^(٩)
 وسـيـفه بـي كـطـي الخـيـل مـارد^(١٠)
 صـحـنـكم يـيو مـطـشـر دـوم مـارد^(١١)
 عـلـيـه البـوم رـؤت والـفـجـاب^(١٢)
 لـاحـد الـاعـراب فـي حـق اعـجـمي

١ - (يـمـحـمـد) يـا مـحـمـد ، (سـنـه و ن) أي « سـنـة » بـمعـنى نـعـاس و « و ن » بـمعـنى أنـيـن و الـمعـنى
 انـي أقـضـي الـلـيـل بـأنـيـن و سـنـان . ٢ - (بـسـجـن) فـي سـجـن ، (واطـجـابـل) و أنا قـبـالـة ، (البـورـي)
 البـوق إـشـارـة إلـى مـواقـيـت التـنـبـيـه بـصـوت البـوق فـي السـجـن ، (سـنـه و ن) لـمـدة سـنـتـيـن . ٣ - (وـين)
 أـيـن ، (وانا و ن) و أنا أـيـن . ووردت « واناوين » فـي الفـنـاء العـراقـي ، ص ٥٠ ، وديوان العتابة ، ص
 ٤٦ .

٤ - (كـطـعـنا) قـطـعـنا ، (الـيـاس) الـيـاس ، (والـرجـا) والـرجـاء . و فـي الـاصـل « والـرجـه » . و قد ورد
 البـيـت فـي دـيـوان العـتـابـة بـالصـيـفة التـالـيـة :

تـبـات النـاس مـسـتـرا و نـاوين
 بـحـبـس و مـكـابـل الحـاـجـم و نـاوين
 انـتم وـين يـحـبـابـي و نـاوين
 أبـد ما عـاد نـفـرح بـالـلـكا

٥ - (خلص كلبى) ذاب قلبى ، (واللوك) من « لوك » الكلام أى المماحكة . ٦ - (المنبوف)
القطن المنبوف ، (واللوك) أى « الك » وهى جوزة القطن أول تفتحها . وقد يقصدون القطن عموماً .
٧ - (يملل) يا أيها الحبيب المترف ، (من اللوك) من أين لك . ٨ - (جانلك) وقد ظفرت لك ،
وقد ملكت ، (اركاب) رقاب . وقد ورد الشطر فى الأصل كما يلى : « واجانلك اركاب من نهب »
والرقاب هنا إشارة الى الفدائر الشقراء المتللية على جانبي العنق . ٩ - (شبا) . وردت مسبوقة
بحرف الدال فى الأصل ، (ابظهر) على ظهر ، (مارد) جمل سريع . ١٠ - (كطي) جمع
« كطاة » يعنون بها مؤخرة الفرس ، (مارد) من مرد أى سحق وقطع . ١١ - (صحنكم) إناؤكم ،
(بيومطشر) يا أبا مطشر ، (مارد) أى مورد . ١٢ - ارتوت من موربكم اليوم والعقبان .

- حَلَاةٌ اللَّيِّ مِنَ الْحَرْبِ يَنْصَابُ^(١)
 بَشْ أَنْتَ عَلَيْكَ الدَّمْعُ يَنْصَابُ^(٢)
 حَرَامُ الْبَيْتِ فَوْكَ الرَّاسِ يَنْصَبُ^(٣)
 تَرَانِي حَيِّ وَاشْتَمَّ الْهَـ_____وَا^(٤)
 لَاحِدُ الْأَعْرَابِ
 يَهْلُ ذَلِكَ الْجَبِيرَةُ وَين رَاعِيحُ^(٥)
 وَهُوَ الْيَنْكَسِرُ كَلْبُهُ وَين رَاعِيحُ^(٦)
 يَا شَمْرَجُ أَبُو خُمَيْسٍ وَرَاعِيحُ^(٧)
 فَزَاكَ اخْشُومُ لِلْعَدَا^(٨)
 فِي حَقِّ زَارِي لَاحِدِ الْأَعْرَابِ
 دَمْعِي فَوْكَ صَحْنِ الْخَدِّ ثَرَّارُ^(٩)
 عَلَى لَيْثِ الْيَنْتُورِ الْعَتَبِ وَالثَّارُ^(١٠)
 يَهْمِي مَا يَشِيلُهُ الْأَرْضُ وَالثَّوْرُ^(١١)
 وَكَوْدُ اللَّيِّ عَلَى الْعَرَشِ اسْتَوَى^(١٢)

١ - (حَلَاةٌ) انه لشيء جميل ومستحسن و « حلات » في الأصل ، (من الحرب) بسبب الحرب ،
 (يَنْصَابُ) يُصَابُ ، والمقصود يُقْتَلُ أو يُجْرَجُ . ٢ - (بَشْ) فقط ، (يَنْصَابُ) يَنْهَمِرُ .
 ٣ - (حَرَامُ) لِلنَّفْيِ ، (فَوْكَ) فَوْقَ (يَنْصَبُ) يُقَامُ . ٤ - (تَرَانِي) وَأَنَا أَظَلُّ . ٥ - (يَهْلُ لَهُ)
 يَا أَيَّتُهَا النِّلَّةُ ، وَهِيَ الْمَفْلَاةُ الْخَاصَّةُ بِالْقَهْوَةِ ، (الْجَبِيرَةُ) الْكَبِيرَةُ ، (وَين رَاعِيحُ) أَيُّ صَاحِبِكَ
 وَمَالِكَ ؟ ٦ - (وَهُوَ) ، وَوَرِيتُ « وَهُوَ » فِي الْأَصْلِ ، (الْيَنْكَسِرُ كَلْبُهُ) الَّذِي يَبْقُ قَلْبُهُ ،
 (وَين رَاعِيحُ) كَذَا فِي الْأَصْلِ ، وَهِيَ مَخْتَلَةٌ الْوِزْنِ وَيَسْتَقِيمُ إِنْ قُلْنَا « وَرَاعِيحُ » أَيُّ يَتَمَهَّنُكَ بِرَعَايَتِهِ
 وَعِنَايَتِهِ . ٧ - (يَا شَمْرَجُ أَبُو خُمَيْسٍ) الْمَقْصُودُ الشَّيْخُ ضَارِي . وَفِي الْأَصْلِ (أَبُو خُمَيْسٍ
 يَاشَمْرَجُ) وَهِيَ مَخْتَلَةٌ الْوِزْنِ ، (وَرَاعِيحُ) رِيْمَا مَعْنَاهَا : وَهُوَ الرَّاعِي
 أَيُّ الْقَائِدِ . ٨ - (يَلْوِي أَنْوَفَ الْأَعْدَاءِ) وَفِي الْأَصْلِ (فَرَاكَ اخْشُومُ
 بِغَزَاةٍ ، ١٠ - (عَلَى) حَزَنًا عَلَى ، (الْيَنْتُورُ) الَّذِي يَبْحَثُ عَنْ ، يَلْتَزِمُ بِهِ ، (وَالثَّارُ) الثَّارُ .
 ١١ - (يَهْمِي) أَنْ هَمِي وَحَزَنِي ، (مَا يَشِيلُهُ) كَذَا فِي الْأَصْلِ أَيُّ مَا يَحْمَلُهُ وَالْأَصُوبُ أَنْ تَكُونَ
 « مَا تَشِيلُهُ » أَيُّ لَا تَحْمَلُهُ . ١٢ - (وَكَوْدُ لَيْثٍ) وَهَذَا بِمَعْنَى : (رِيْمَا يَشِيلُهُ) ، (اللَّيِّ) الَّذِي .

نمعي فوك ضحن الخد عكلاي^(١)
 بمه يا مهجتي وخليت عكلاي^(٢)
 كمه بيه زماني وتاز عكلاي^(٣)
 وكوسر لي بلغ من عين تاب^(٤)

* * *

زمان الحاط بينه السكم والمات^(٥)
 وخرب عادة الطيبين والمات^(٦)
 نكوا دا انك الحزن عالمات^(٧)
 الفحجه البين تكخص لي ورا^(٨)

* * *

تره عكلي زمان الشوم جنه^(٩)
 ولا يوم الليالي ابطرب جنه^(١٠)
 سعد حظه الحواله ابسهم جنه^(١١)
 وجهن ما تمس جسمو سنا^(١٢)

١ - (نمعي) وردت في الاصل « انموعي » ، (عكلاي) فسرهما صاحب ديوان العتابة بانها « سرية » في ص ٩٨ . وأراها من « غقت الدلو » إذا خرجت من البئر ملأى . والمعنى ان الدمع صدر عني مليئاً بالدم . ٢ - (وخليت) أصبت بالخلل ، (عكلاي) عقلي . ٣ - (كمه بيه) قسا علي ، (وتاز) وشد ، وريط بقوة ، (عكلاي) عقالي ، رياضي . ٤ - (وكوسر لي) كتب المؤلف فوقها لفظة (جنب) . وورثت (وكاثرلي) في ديوان العتابة ، ولم أتأكد من معناها ، (عين تاب) اسم موضع بين العراق وسوريا . ٥ - (زمان) كذا في الاصل والصواب ان تكون « زماني » ، (الحاط بينه) وضع فينا ، (السكم) السقم والحزن ، (والمات) كتب المؤلف فوقها لفظة (ألم) . ٦ - (الطيبين) الاحياء ، (والمات) واللثة أي الاجتماع . ٧ - (نكوا) الطموا ، (دا انك) هيا نقيم ، (عالمات) على الذي مات . ٨ - (الفحجه) الذي أصابها ، (البين) الموت ، (تكخص) تتراجع واللفظة تل على الحركة السريعة التي يقوم بها المرء متراجماً عندما يياغت ، (لي ورا) الى وراء . ٩ - (تره) : اعلم ، (زمان الشوم) الدهر المشؤوم ، (جنه) أصابه بالجنون . ١٠ - (ولا يوم) وليس في يوم ما ، (ابطرب) بفرح تطرب له النفس ، (جنه) جنن لنا بـ . ١١ - (سعد حظه) نوحظ سعيد ، (الحواله) الذي حصل على ، (ابسهم جنه) نصيب في الجنة . ١٢ - (وجسمو) وجسمه ، (سنا) سنا النار .

تَسْنُلُ عَالِذِي رَاحِنٍ وَلَا جَنَ (١)
 اللَّحْمَ وَالْبَيْتَ وَالثَّالِثَ مِنَ الْجَانِ (٢)
 إِنَّهُ النَّفْسَ لَا تَجْسِبُ مِنَ الْجَانِ (٣)
 خَطَايَا وَذَنْبُهُ لِي يَوْمَ الْحِسَابِ (٤)

* * *

اِخْدُودَ جَارِجُومَ الْجَانِ بِالْجَانِ (٥)
 وَيَتَّوْا لَهُ زَّابِي عَمَلِ بِالْجَانِ (٦)
 ضَرِبَنِي إِضْوَابُ حَلَوِ الطُّولِ بِالْجَانِ (٧)
 وَلَوْ مَا أَلَجَنُ صَايِينِي هَوَا (٨)

* * *

اَكْبُودِي يَوْمَ فَرْكَ السُّوْلِفِ لَاوْنِ (٩)
 عَلَى الْخِلَانِ طُولِ الدَّهْرِ لَاوْنِ (١٠)
 أَبَارِيلَكَ يَحْلُو الطُّولُ لِي وَينَ (١١)
 زَهِي مَا ثَرَّتْ مِنْ عِنْدِكَ غَثَا (١٢)

١ - (عالذي) عن الذي ، (راحن ولا جن) رحن ولم يعدن . ٢ - (اللحم) كتب المؤلف فوقها مفسراً عبارة « كبش اسماعيل » ، (البيت) كتب المؤلف فوقها لفظة « العتيق » ، (من الجان) كتب المؤلف فوقها عبارة « جنة عاد » . ٣ - (انه) فعل أمر من النهي . وفي الاصل « انهى » ، (لا تجسب) لا تكتسب ، لا تأخذ ، (من الجان) ما تجنيه من الاموال . ٤ - (لي يوم) الى يوم و « ليوم » في الاصل . وهذا النص حل للنص الوارد في صفحات سابقة ومطلعه « ثلاثة من الدجى راحن ولا جن » . ٥ - (اخدود) كذا في الاصل وصواب لفظها أو رسمها « اخدودو » ، (جارجوم) كأنها النجوم التي تُرجم بها ، (الجان) الجن ، (بالجان) في ظلمة الليل . وفي الاصل « بجان » . ٦ - (ويتوا لي زابي) إشارة الى الآية الكريمة « ... وَزَّابِي مَبْنُوتَةٌ » ، (بالجان) في الجنان . ٧ - (اضواب) ضرية ، (بالجان) كتب المؤلف فوقها عبارة « عود الجنا » . ويقول لحام الجبوري ان المقصود جنين العين أي البؤبؤ والمقصود انه رماه بسهام اللحظ . ويرى الأستاذ فاضل مهدي ان معناها الجنان وهو القلب . ٨ - (ولوما) ولولا ، (الجن) أي استعمل الجان أي الدقة وفي الفصحح الجنة ، (صاييني) لكان أصابني ، (هوا) جنون . ويروي لحام الجبوري الشطر كما يلي : « ولولا الجان حط بينا صواب » . ٩ - (اكبودي) جمع كبد ، (فرك) فراق . ووريت « افراك » في

الاصل ولا يستقيم الوزن بها ، (لاون) تلوت . ١٠ - (على الخلان) على الاحبة ، (لاون) سوف
يظل أديني يتصاعد . ١١ - (اباريلك) أراقبك وأحذر عليك وأعتني بك . وفي الاصل « دباريلك » ،
(يحلو الطول) وريت « يا حليو الطول » في الاصل ولا يستقيم الوزن بها ، (لي وين) الى متى .
١٢ - (زهي) زاهي ، طيب الخلق ، (غثا) ازعاج .

چوونی بین گُـصـر ضَلْعـنـی^(۱)
 اِـمـرهم ما بـرانی الضلعنی^(۲)
 تنام الناس وأني تَضَل عیني^(۳)
 مَفـورِگـة الدموع إـبـلا بِجـا^(۴)

* * *

اسم وشم الحسين الـرـیـط بِهـیـام^(۵)
 ویرتاح السـدـلـیل بـگـیل بهیام^(۶)
 اِفـرَاگـک یا ولیف الجُـهـل بیه یوم^(۷)
 العـبـوس القـمـطـریر البُـه عَذاب^(۸)

* * *

إلی جنـحِ جَلـغـب الـبـل والنیص^(۹)
 یَهـل منک یهاب الـلـیث والنیص^(۱۰)
 آمـن القـدـرة نَزَلـه السیف لنص^(۱۱)
 الاتی والقـمـطـریر إـبـلا خَفـا^(۱۲)

۱ - (چوونی) من الکی ، (بین گصر ضلعنی) عند ضلوعي القصيرة . ۲ - (ما برانی) لم
 یشفنی ، (الضلعنی) الذي ظل ، (یعنی) أي يعمل ، (غَیْه) أي اللصوق . ۳ - (تضل عیني)
 وتبقى عیني وتلفظ « اظل عیني » . ۴ - (مَفـورِگـة) مَفـورِکـة و « مَفـورِکـت » في الاصل ، (ابلابجا)
 بدون بكاء . وفي الاصل « بجه » . ۵ - کذا الشطر في الاصل ولم أهتد الى معناه . ۷ - (افراگک)
 فراقک ، (ولیف الجـهـل) ألیف الصبا ، (بیه یوم) انه یوم . ۸ - (البُـه) الذي فيه . ۹ - (إلی)
 لی ، (جنـح) جـوانـح ، (الـبـل) الإبل ، (والنیص) هي من « النَّصِیة » الفصيحة أي خيار الإبل
 و « النَّوْص » في الفصیح الحمار الوحشي . ۱۰ - (یهل منک یهاب) یا مَنْ یخاف منک ،
 (النیص) یعنون به حیواناً یهاجم الفارس فیردیه . ۱۱ - (إمن القدره) بأمر من القادر عز وجل ،
 (نَزَلـه) أنزل ، (لنص الاتی) وربما هي إشارة الى قوله تعالى (هل أتى على الإنسان حیث من
 الدهر لم یکن شیئاً مذكوراً) - سورة الإنسان - الدهر .

يُدْمَعُ الْعَيْنَ عَالِوَجْنَاتِ عَدْوَانٍ^(٢)
ضَرَبَ تَيْسَ الْجَمِيلَةَ بُزْعَلِ عَدْوَانٍ^(٣)
كَسَرَ مِنْهَا الْمُنَاجِبَ وَالْمَرْكَابَ^(٤)

دَعَانِي هَوَى الْعَذْرَى بَسِ الْبُودِي^(٥)
عَبْنِ طَحَّتْ بِهِ ————— وَاهِم بَسِ الْبُودِي^(٦)
جَشَفَ جَرَحِي الْحَكِيمَ وَهَجَسَ الْبُودِي^(٧)
أَكَلَ خُمْسَ الضَّمَايِرِ وَالْحَشَا^(٨)

أُولَئِكَ مِنْ وَلِيِّي الرِّاحَ مَا عَادُ^(٩)
وَتُحْيِي وَمِنْ حَيَاتِ النَّاسِ مَا عَادُ^(١٠)
وَحَيَاتِكَ يَا زُجْجِي الْجَدُّ مَا عَادُ^(١١)
أَعَاشِرَ غَيْرِكُمْ وَأَسْتَسِرَ أَنَا^(١٢)

- ΛΕ -

٩ - (اويلي) يا ويلتاه ، (وليفي) حبيبي . وجاءت « ليف » في الاصل ، (الراج) الذي مضى (ما عاد) ولم يعد . ١٠ - (وثيج) عاقل ، موثوق به ، (حچايا) حكايات ، أحاديث ، (ما عاد لا يعادي أحداً . ١١ - (زجي الجد) زكي الجد ، (ما عاد) ما عدت ، سوف لا . ١٢ - (اعاشر) اتخذ عشرة أو رفقة ، (واستر) وأفرج .

أُولِي من وُلِفي الرّاح ما حنّ^(١)
أبو زلف التّجيّـه إبريش ما حنّ^(٢)
أريد أبجي عليكم كل ما حنّ^(٣)
الخـوار أبين مـكة والعـتاب^(٤)

* * *

أُولِي من وُلِفي الرّاح مَحْنُـه^(٥)
أبو زلف التّجيّـه مرس مَحْنُـه^(٦)
رَضّا ربي عليكم مثل محنه^(٧)
يَحْل بـكلـوبهم حُسن الرضـا^(٨)

* * *

على الكـاطـون وِزْدن واطلعنـه^(٩)
خـذَن جـمار كـلي واطلعنـه^(١٠)
جَشَف زيـج الـفَنـيـل واطلعنـه^(١١)
جـواهر والتـاجر غـلـك أبـواب^(١٢)

١ - (وُلِفي) جاءت في الاصل « أوليف » ، (ما حن) لم يحن ولم يعطف . ٢ - (ابو زلف) جاءت في الاصل « لبوزلف » ، (التّجيه) الذي تشبّيه وتمثله وربما تكون محرفة عن « التشبيه » ، (إبريش) بريش ناعم ، (ما حن) لم يضع عليه الحناء . ٣ - (ابجي) أبكي . ٤ - (كل ما حن) الحوار (الحوار هو ابن الناقة أو البقرة والمقصود كلما انطلق الحوار صائحاً حنياً الى أمه . (ابين) بين ، (العتاب) والعتبات . ٥ - (وُلِفي) جاءت في الاصل « وليف » ، (محنه) لم يحن ولم يعطف علينا . ٦ - (ابو زلف) جاء « لبوزلف » في الاصل ، (مرس) حبل ، (محنه) ملحني الشكل . ٧ - (محنه) مثلما نحن . ٨ - (بـكلـوبهم) كذا في الاصل بمعنى في قلوبهم وليستقيم المعنى يجب أن تكون « بـكلـوبنا » أي في قلوبنا ، (الرضا) جاءت « الرضه » في الاصل . ٩ - (الكاطون) محل معين عند شاطئ بحلة في مدينة سامراء وأعتقد انها محرفة « القاطول » ، (واطلعنه) وصدرن ، ورجعن بعد الورود . ١٠ - (خذَن) أخذن ، (جمار) لب ، (واطلعنه) وطلعه . ١١ - (جَشَف) كشف عن ، (زيـج) فتحة الثوب عند الصدر ، (المنيل) الثوب المصبوغ بصبغة النيل وإذا كان (المتيل) فهو الثوب المطرز بأسلاك دقيقة ، (واطلعنه) وأظهرن لنا . ١٢ - (والتاجر) كذا في الاصل وليستقيم الوزن يجب أن نقول : « والمتاجر » أي التاجر ، (غلـك) أغلق .

سَجُونِي من حليب الماسموني^(١)
وَحَطُّوا بِالْأَنَامِلِ ماسموني^(٢)
هَذُولُهُ من جُهلُهُم ما سموني^(٣)
ولا بِاللَّاشِ يَطْرُون الجِوَابُ^(٤)

* * *

أريد أشد عن تيهيتي معاميل^(٥)
غسوف وما بگيت ألحك معاميل^(٦)
مَخَاوِرَ جَوِّهِ دَلَالِي معاميل^(٧)
الغُضَا وَمَنَاحِرُهُ ذَارِي هَوَا^(٨)

* * *

سَجُونِي عَالَمُفَارِكِ جَائِي جَمَّ جَائِي^(٩)
وسجوني من غثيث الصِّبْرِ جَمَّ جَائِي^(١٠)
تعمال وشوف بالدلال جَمَّ جَائِي^(١١)
مَخَاوِرَ نَارٍ مِنْ قَالُوا بَلِي^(١٢)

١ - (سجوني) سقوني ، (الماسموني) من الحليب الذي لم يساومونني عليه أو من حليب الإبل غير الموسومة لجودتها وندرتها . ٢ - (وحطوا) وضعوا ، (بالانامل) في الأصابع ، (ماسموني) خاتماً من الماس . ٣ - (هذوله) هؤلاء ، (من جهلهم) منذ عهد صباهم ، (ماسموني) ما ساموني العذاب . ٤ - (باللاش) الشيء المعيب ، (يطرون) يذكرون ، ويطرون الجواب أي يتحدثون أو يردون الجواب . ٥ - كذا ورد الشطر في الأصل وهو مختل وزناً . ٦ - (غسوف) ناقة غير مدربة ، (ومابگيت) وبقيت لا ، (الحك) الحق ، (معاميل) ماذا أعمل أو هي « اليعملات » جمع يعملة وهي الناقة التجبية النشيطة المطبوعة على العمل . ٧ - (مخاور) جمع محور وهو قضيب من الحديد ، (جوه) كوى و « چون » في رواية دحام الجبوري وهي الاسوب . (دلالي) قلبي ، (معاميل) مع « ميل » وهو القضيب من الحديد ، وقوله : « مع ميل الغضا » أي مع عود الغضا . ٨ - (ومناحره) وقد قابله ، (ذاري هوا) هواء قوي . ٩ - (سجوني) سقوني ، (عالمفارك) بسبب الفراق و « على المفارك » في الأصل ، (جاي) شاي ، (جم جاي) كم شاي . أو ان أصلها « جمجه » وهو الشاي بدون سكر ويكون شديد المرارة . ١٠ - (غثيث) مؤلم ، مزعج ، (جم جاي) في « جمجه » وهي المغرفة . ١١ - (بالدلال) في القلب ، (جم جي) كم الخبيرة و « جي » أي كي . ١٢ - (من قالوا بلي) تعبير يدلون فيه على قدم العهد . وقال دحام الجبوري انهم يقصدون يوم خرج آدم من الجنة .

نزلنا إدار صمصام بلاطين^(١)
وينينا آمن الطنب حايط بلاطين^(٢)
الدار إثيريد صبيان الكلاطين^(٣)
وروس إحرابهم تذرِف دِمَا^(٤)

* * *

هلي بدار خلونى بدرهم^(٥)
وخلونى جمالهايم ابدارهم^(٦)
متى يشرج على ليلي بدرهم^(٧)
ويفرز لي الظلام امن الضوا^(٨)
عبدالله الفاضل

هلي بدار خلونى علمهم^(٩)
وكتّاع الوصل من يمي علمهم^(١٠)
آهنا يناكيل إجتابي اتعلمهم^(١١)
إبحالي وما بگيت أعرف حدا^(١٢)
عبدالله الفاضل

١ - (ابدار) في دار ، (صمصام) يعني بها صم ، صلبة ، وكتب المؤلف فوقها لفظة (جبل) ،
(بلاطين) من البلاط وهي الأرض المستوية الملساء . ٢ - (الطنب) بيوت الشجر ، (حايط)
حائط ، (بلاطين) دون أن نستعمل الطين . ٣ - (صبيان) فتيان ، (الكلاطين) كتب المؤلف
فوقها كلمة « قليط » وفي الفصح القلطي والقليلط الرجل الخبيث المارد . وتستعمل العامة في
منطقة سامراء لفظة « كليط » صفة للشجاع . وقال بحام الجبوري ان صواب اللفظة هنا « بلاطين »
جمع « بليط » أي الذي يدبر أموره بيسر ويتقلب على المصاعب . ٤ - (وروس) وروس ،
(احرابهم) حرابهم ، (دما) دماء . ووردت دمه في الاصل . ٥ - (بدار) في الدار ، (خلوني)
تركوني ، (بدرهم) في دار هم وحزن . وورد الشطر « هلي شالوا وخلوني بدرهم » في الحسن ، ص
١١٠ ، والخاقاني ، ج ٣ ، ص ١٠٦ - (جمالهايم) مثل الهايم ، (ابدارهم) أي بديرتهم أي
في ديارهم . ٧ - (يشرج) يشرق وجاءت « تضوي » أي تضئ في المصدرين السابقين ،
(بدرهم) قمرهم . ٨ - (ويفرزي) ويفصل وجاءت « تعزل » في م . س ، (الضوا) الضياء

وجاءت « الضوه » في الاصل . ٩ - (علمهم) غلم وراية أو علامة لهم . ١٠ - (وكطع) وقطع .
(من يمي) من قربي ، جانبي ، (علمهم) علام هم كذلك . ١١ - (اهنا) لفظة للتداء القريب ،
(يناكل) يا ناقل يا حامل ، (اجتابي) كتابي ، رسالتي ، (اتعلمهم) تخبرهم .
١٢ - (ابحالي) عن حالي ، (وما بگيت) وبقيت لا ، (احدا) أحد . وفي الاصل « حده » .

هلي ماغَدُوا الفَدَّ إِنْغَدَاهُمْ^(١)
 ولا مطرودهم منهم غَدَاهُمْ^(٢)
 هلي وَكَادَةَ الْجَوَّخَ الْقَدَاهُمْ^(٣)
 هلي زَنْهَارَ بَخْشُومَ الْعِدَا^(٤)
 عبدالله الفاضل

هلي رَايَاتِ وَالسِّدْنِيَا بَجْلَهُمْ^(٥)
 اِكْرَامَ وَامَّنَ الْخَوَافِ ابْجِيلَهُمْ^(٦)
 متى يَا بِيَسِجَ تَرْعَى لِي ابْجِيلَهُمْ^(٧)
 خَزَايِنَ امْحَصَنَاتٍ لِلْعِدَا^(٨)
 عبدالله الفاضل

هلي رَايَاتِ وَالسِّدْنِيَا ابْظَلَهُمْ^(٩)
 اِكْرَامَ وَامَّنَ الْخَوَافِ ابْظَلَهُمْ^(١٠)
 يَتِيهِ الضِّيضُ الْمَسْمِي ابْظَلَهُمْ^(١١)
 هلي يَا بَاشَ عَنَى عَلَّوْ اطْنَابِ^(١٢)
 عبدالله الفاضل

١ - (ماغدوا) ما أطعموا ، (الفد) طعام « الفدج » وهو لحم الإبل المصابة بالفند وهو طاعون الإبل ، (ابغدهم) بطعامهم . ٢ - (مطرودهم) المتنهم منهم ، (غدهم) تخلّص منهم ونجا . ٣ - (وكادة) جمع (وكاد) وهو الشخص الذي يوقد النار أي أنهم يوقدون ، (الجوخ) وهو نسيج الصوف الجيد بدلاً من الحطب ، (الغدهم) للفد الذي وفد عليهم مبكراً . ٤ - (زنهار) حلقة حديدية توضع في أنف البعير لقيادته ، (بخشوم) في أنوف ، (العدا) الأعداء و « العده » في الأصل . ٥ - (رايات) يعني رؤساء مشاهير ، (بجلهم) تبجلهم تبجيلاً . ٦ - (وامن) اكتسب الأمان ، (الخايف) الخائف ، (بجلهم) أي « بجالهم » ومعناها بظلمهم وحمايتهم . وجاء في الأصل « ابجيلهم » . ٧ - (يابيج) كتب المؤلف فوقها لفظة (بيك) وهي من ألفاظ التفخيم ، (ابجيلهم) الباقي . ٨ - (والدنيا) وردت « بالدنيا » في رواية لحام الجبوري ، وديوان العتابة ، ص ٢٧ ، (ابظلمهم) في حمايتهم ، وفسرها بـ (بيضاء) في ديوان العتابة . ٩ - (وامن)

يامن ، (ابظلمهم) ما داموا هم في البقاء . ١١ - (الضيضع) كذا في الاصل ، و (الفيهب) في ديوان العتابة ، وربما صوابها (الضيغم) أي البطل الشجاع ، (المسمي) كذا في الاصل و (المسمما) في ديوان العتابة ، وربما صوابها (الممسي) الذي يحل مساء عندهم ، (ابظلمهم) في ازدهامهم . ١٢ - (ياباش) رؤساء ، (عل علو) على الذين علوا .

هلي كلمن ذكرهم كال وانعام^(١)
عليكم يا دليل احشاي وانعام^(٢)
هلي بنسوا اجنان الخلد وانعام^(٣)
وجبـرائيل جاب الهن ابواب^(٤)
عبدالله الفاضل .

هلي عز النزيل وعز من كال^(٥)
يفتفت من هوه المحكال من كال^(٦)
كبلك يا زهيد العكيل من كال^(٧)
اتخليـنـه على ياس ورجا^(٨)
عبدالله الفاضل

هلي شالوا ابليـل وطاردوني^(٩)
خلـوني ابـدار الطيـردوني^(١٠)
هلي من عشهم ما طار دوني^(١١)
أولي من هلي بـان الجفـا^(١٢)
عبدالله الفاضل

-
- ١- (كلمن) كل من ، كل واحد ، (وانعام) أي « والنعيم » وهي لفظة للمدح .
٢- (دليل احشاي) قلبي ، (وانعام) مكونة من « وُنْ » أي تصاعد أنينه و « عام » بمعنى سنة أو « تنعم » أي انسحق من شدة الألم . ٣- (بنوا) قاموا ببناء ، (اجنان) جنات ، (وانعام) والنعيم . ٤- (جاب الهن) جاء لهم بـ . ٥- يمنحون العز والشرف لمن ينزل عليهم ، (من كال) من قال . ٦- (يفتفت) يتساقط كالفتات ، (من هوه) عندما يهوي ، (المحكال) الجفنة الكبيرة ، (من كال) ما يعادل المن كيلاً . يمدحهم الشاعر قائلاً : عندما يؤتى بجفنة الطعام للضيوف فكانها تهوي الى الأرض لكثرة ما فيها من طعام وخلال ذلك يتساقط منها على الأرض طعام يعادل « المن » وزناً . وورد الشطر كالاتي : « تكال الروز ما هم حجر منكال » في ديوان العتابة ، ص ٢٤ . ٧- (كبلك) قبلك ، (يا زهيد العكيل) يا قليل العقل ، (من كال) الذي قال أو انها للاستفهام أي من الذي قال . ٨- (اتخليـنـه) تتركنا ، (ياس) ياس ، (ورجا) ورجاء . وفي الاصل « وجه » . ٩- (ابليـل) في ليل ، (وطاردوني) أي رحلوا بدوني . ١٠- (الطيـردوني)

والطير قريب مني . والإشارة هنا ترتبط بقصة عبدالله الفاضل الذي رحل أهله عنه وتركوه وحيداً تحوم الجوارح حوله تنتظر موته . وفُسِّرَها في ديوان العتابة بـ (المنبؤين . ١١ -) ما طار بوني (لم يطر من عشهم سواي . أو لم يطر من عشهم رديء النفس . ١٢ -) اويلي (ويلتاه ، (بان) ظهر ، (الجفا) الجفاء و « الجفه » في الأصل . وورد الشطر : « هلي نزالة فجوج الخلا » في ديوان العتابة .

هلي عود الجَنَّة والناس مَنَزَلٌ^(١)
صَوَاجِعُ مِنْ بَرِيحِ الغيم منزل^(٢)
هلي بَحْرِ المحيط وَأَبَد مَازِل^(٣)
وِطْمَطَامِ الفِشْه ليل الدجا^(٤)
عبدالله الفاضل

شَمُر واليعاديهي تَنَنَم^(٥)
وروس احرايهي تَنُورف من الدم^(٦)
الحية مانست حكهها من آم^(٧)
اتنور له مواليم الصعاب^(٨)

* * *

ازبيد ومن جهل ساس الفراسه^(٩)
اشبوله واعتنوا ركب الفراسه^(١٠)
شمر حية وانرض راسه^(١١)
ونشرك فجهها ونشلع انياب^(١٢)

-
- ١ - (عود الجنه) كتب المؤلف فوقها مفسراً « عود الرميح » ، (منزل) من « نل » قصب .
 - ٢ - (صواعق) صواعق ، (بريح) بريق ، (منزل) نازلة منزلة . ٣ - (مازل) ما زال .
 - ٤ - (وطمطام) وهو البحر التجاج . وجاءت « وطمطام » في الاصل ، (الفشه) الذي غشى وغطى ، (النجا) الدجى و « الدجه » في الاصل . ٥ - (شمر) قبيلة شمر ، (واليعاديهي) والذي يعاديهي ، (تننم) يصيبه الدم . ٦ - (وروس) ورؤس ، (احرايهي) حرايهي ، (من الدم) لماً . وفي الاصل « امن الدم » . ٧ - (الحية) الافعى ، (مانست) لم تنس ، (حكهها) ثارها ، حقهها ، (من آم) من الإنسان ، من عهد آم . ٨ - (اتنورله) تبحث له عن ، (مواليم الصعاب) تهيلة المصاعب والمشاكل . ٩ - (ازبيد) قبيلة زبيد ، (ومن جهل) ومنذ الصفر ، (ساس الفراسه) كان ذا فراسة وحكمة . ١٠ - (اشبوله) أشبال ، (واعتنوا) وتدريبوا على ، (ركب) امتطاء ، (الفراسه) الفرس ، الخيول . ١١ - (وانرض) ونسحق ، ونحطم ، (راسه) رأسه . ١٢ - (ونشرك) ونشق ، (فجهها) فكها ، (ونشلع) ونقطع .
-

سيف الهجر من جَنبي كَص زَطال^(١)
زَماني كَبَل ما عَشَب الكَصَر طال
كَصَر من چان طایل والكَصَر طال^(٢)
وعاد البوم يضُكِر بِالْفُكَابِ

١ - (كَص رطال) هي « كَص ارطال » أي قص سيف الهجر من جنبي بمقدار أرطال ، وجاءت في الأصل (كَصَر طال) . ٢ - (كَبَل ما) قبل ان . وجاءت (كَبَل) في الأصل ، (الكَصَر) الذي كان قد صار قصيراً ، (طال) طَل وظهر . ٣ - (كَصَر) صار قصيراً ، (من چان) مَنْ كان ، (طایل) طويلاً ، (والكَصَر) والذي كان قصيراً وهي « والكَصِير » في الأصل . ولا يستقيم بها الوزن والقصير والطويل هنا كناية عن ضلالة الشأن ورفعته ، (طال) أصبح طويلاً . والمثل البغدادي يقول (ابن الطويلة كَصَر وابن القصيرة طال) . ٤ - (وعاد) وصار ، (البوم) طائر البوم ، (يصكِر) يعمل عمل الصقر ، يرعب ويخيف ، (بالمكاب) العقاب الطير المعروف .

الدُّحَّة غناء^(١) خاص بعشيرة عدزة وشتر وهم يغنونه في أعراسهم وختان أولادهم . ويكون الغناء بعد أن يجتمع رجالهم ونسائهم ويقفوا بهيئة دائرة (حلقة) فتدخل بينهم امرأة حسناء حاسرة الوجه والرأس ويدها سيف مسلول فتنشع بالغناء ملوحة بسيفها وبعد كل بيت من القصيد تقول (دَحْ دَحْ دَحْ) فيردد جميعهم قولها الأخير . ولهذا سمي هذا الغناء بالدحة .

(١) الدحة لفظ يطلق على نوع من الرقص البدوي وليست هي غناء خاصاً . وقد ذكر الاستاذ عباس المزاري وصفاً لهذه الرقصة في كتابه (عشائر العراق) ، ج ١ ، (١٩٣٧ م) ، ص ٢٤٢ وما بعدها ما موجهه :

(ومن أشهر ما يجريه البدو في أفراحهم وفي الختان خاصة (الدحة) وهذه رقص باوضاع خاصة وأصول مألوفة تقوم بها بنات القبيلة : تتقدم الواحدة تلو الأخرى وتلعب دورها فتمسك سيفاً في الغالب والمتفرجون في الجانبين ويقال لهنه اللاعبة (الحاشي) وتوصف باوصاف جميلة فتتقدم وهناك يجري اللعب بكل سكينه وهنوء . يجتمع القوم كحلقة طولانية وتكون هي في الوسط وهناك كصائد (قصاد) ودحاة ، فإذا جاءت البنت وبخلت الدحة قابلها الكصاد موجهاً كلامه نحو الدحاحين بأقوال القصد منها التشويق والترغيب ومن ثم يحاول الدحاح الواحد أو الدحاة الكثيرون أن يختلس الفرصة للتقرب أو لمس ناحية منها وهم على تباعد ويدها السيف تهارفهم ويقال للدحة هذه (سامري) أيضاً ويقصدون فيها قصيداً يريدونه . ويُغنى فيه بالقصيد بلغمة خاصة وحالة معتادة من التغني ببعض المقطوعات وتغلب فيه ذكر (دح دح ..) من الدحاة وتكرر مراراً ومن ثم سميت بالدحة إظهاراً للوضع وحكاية للصوت الجاري الغالب تكرر فيها .)

النايل بحر من بحور الشعر من مجزوء الخفيف^(١) ويُنظم كل بيت مستقلاً بنفسه على اسلوب الرجز. قيل أول مَنْ غَنَّى به امرأة عنزية^(٢) وكانت تسكن مع عشيرة العبيد وسبب تسميته بهذا الاسم على ما نقله الأستاذ محمد افندي القبنجي - هو ان اسم الفتى الذي كانت تهواه (نائل) والعوام تجمل اسم الفاعل من الاجوف بالياء فتقول (ناييل) فسمي الغناء باسمه ويزعم ان أول بيت قالته فيه هو^(٣) :

نَايِلٌ جِتْلَنِي وَنَايِلٌ غَيْرُ الْوَانِي
وَنَايِلٌ بِشَوْكِهِ سَجِيمُ الرُّوحِ خَلَانِي
ومعناه : ان نائلاً حبيبي هو الذي قتلني (جتلي) وغَيَّرَ الواني وتركني سقيمة (سقيمة)^(٤) الروح في شوقي إليه :

-
- (*) أي من بني عنزة : وبنو عنزة من قضاة مشهورون بمشقههم وعفتهم .
(**) لم يرو لنا الراوي عصر هذه المرأة ولا اسم الديار التي كانت فيها . الكرمل
(١) بينما نكر علي الخاقاني بانه من وزن الموالم ويمائله في المروض بحر البسيط ، ج - ٢ ، ص ٣ - .
(٢) لاحظ ان اللفظة وريت في النص (سقيم) بينما انثت في الشرح .
-

[ناييل]

يَحْوِيْشَاتِ الْكُبَرِ وَرِدَ الْكُبَرِ ذَابِلٌ^(١)

بَانَنُ نَجُومِ الضَّحَى مِنْ بَيْتِ الْفَجَائِلِ^(٢)

غَيْرُهُ

لِبَنَنِ آعْبِي الزُّرْكَ [و] صَبَّأَغْنِ لَامَاتِ^(٣)

حَلَفْتِهِنَّ بِالذَّبِي كَالَنِ إَعْبِيدِيَاتِ^(٤)

غَيْرُهُ

لَاهِي كَصِيرَةٍ تَوْهَا شَابَةً بِالطُّوْلِ^(٥)

تَسْنُوهُ حَلَبَ وَالشَّامَ وَأَصْطَبُولَ^(٦)

* * *

حَمُولَةُ الْفَرَيَوُ خَلُّوا وَجَعَ بِالرَّاسِ^(٧)

وَالْعَشِيكَ بَابَ وَغَلَكِ مَا يَنْطَرِي لِلنَّاسِ^(٨)

١ - (حويشات) يا مقتطفات ورد الكبر وهو ، ورد شجيرة الشفلح . ٢ - (بانن) ظهرون ، (المجاهل) المقابل . ٣ - (اعبي) جمع عبادة ، (الزرك) الزرقاء اللون ، (لامات) أبعولته بالبقاء . ٤ - (كالن) قلن ، (عبيديات) من عشيرة العبيد . ٥ - هي ليست بالقصيرة (توها) شابة بالطول (أخلت بالطول الآن . وفي الأصل (لاهي كصيرة و لاهي طويلة توها ..) والوزن مختلف . ٦ - (تسوه) تلفوق قيمتها ، (اصطبول) استبول . ٧ - (حمولة) الناس الطيبون ، (الفريوا) الذين رحلوا متجهين الى الشمال ، (خلوا) تركوا ، (وجع) ألم . ٨ - (المشك) المشق ، (غلك) هو الغلق أو الغلاق والتعبير « باب و غلك » هنا كناية عن الكتمان ، (ما ينطري) لا يُنكر ، لا يُداع .

- حَسِيت طَرَّتِ الْفَجْرَ لَنْ الْحَلْو مَامِش^(١)
يَابُو طَوَّلُ الْغِيلِ خَلَّه بِالْكَلْبِ هَامِش^(٢)
* * *
جَلَّجْ يَا مِنْجِيرٍ وَتَد نُرَاع الزَّاب^(٣)
خَمَلَكْ سَلَام وَعَتَبْ لَابُو جِرِزْ وَكِبَاب^(٤)
* * *
خِشَفَ الدِّحْرَنِي الضَّحَى نَاحِرَ عَلَى الْكُوَيْعِ^(٥)
هُوَ سَبَبُ عَلْتِي أُسْمَرُ يَالْفُرُوَيْعِ^(٦)
* * *
كَلْبِي حَرِيثُ الزَّرْعِ مَا شَافَ مَنِي آذَارِ^(٧)
لَحَدَ سَعَالَهْ بَعْطَشْ لَحْدَ سَمَى لَهُ بَمَايِ^(٨)
عَوْنُكَ يَابُو مَكْلِبِدَهْ عَوْنُ الْكَمْدِ مَشْوَارِ^(٩)
ما جَوِزْ مِنْكَ عَشِيرِي لَوْلَا السَّمَجْ يَحْلِبُونَهْ
لَوْلَا الرَّمْلُ يَنْفُزِلْ وَيَصِيرْ مَكْرُونَهْ
-
- ١ - (حَسِيت) استيقظت ، (طَرَّتِ الْفَجْرَ) بزوغ الفجر ، (لَنْ) وإذا ، (مَامِشْ) غير موجود .
٢ - (يَابُو طَوَّلُ) يا صاحب القد . ويرت « يابو طويل » في الأصل ،
(الْعَدْلُ) المعتدل ، (هَامِشْ) جرح ، أثر . ٣ - (جَلَّجْ) صاحب « الجَلَجْ » أو « الكَلَك » وهو
واسطة نقل نهريّة معروفة ، (وَتَد نُرَاع الزَّاب) قف عند صدر نهر الزاب . ٤ - (حَمَلَكْ) أحملك ،
(سَلَام) تحية ، (لَابُو حِرْزْ) إلى صاحب « الحِرْزْ » وهو قلادة أو حلقة في وسط القلادة ،
(وَكِبَابْ) يظهر أنها نوع من الحلبي أو المقصود النهدي . ٥ - (خِشَفَ) ظيبي ، (الدِّحْرَنِي) الذي
قابلني ، (نَاحِرْ) وهو متجه ، (عَلَى الْكُوَيْعِ) إلى الكويح اسم مكان . ٦ - (المَرْوَيْعِ) ربع القامة . ٧ - (حَرِيثْ)
كانه الأرض المحروقة استمداً لزراعتها ، (مَنِي آذَارْ) مطر شهر آذار الفزير . ٨ - (لَحْدَ) ليس من
أحد ، (سَعَالَهْ) جاءه منجداً ، (بَمَايِ) بماء . ٩ - (عَوْنُكَ) أحبيك ، (يَابُو مَكْلِبِدَهْ) يا صاحب
العباءة المطرزة بالكلبين ، (الْكَمْدِ) الذي جلس ، (مَشْوَارِ) فترة من الزمن .
(*) النص مضطرب . ١٠ - (مَاجُوزْ مِنْكَ) لا أتركك ، (عَشِيرِي) حبيبي ، (لَوْلَا) لو أن ، (السَّمَجْ) السمك ، والشطرنج
مختلف الوزن . ١١ - (لَوْلَا) لو أن ، (يَنْفُزِلْ) يُغْزَلْ ، (مَكْرُونَهْ) قطعة من القماش تلفها المرأة
على رأسها .

يا مَرْحَبه بَكَ عَشِيرِي مِنْ الْجَبَلِ هَئِثَ^(١)
وَأُنْجَانٍ مَأْكُو خَطْبٍ لَأَعْلَكِ الْكُطَابِ الْبَيْتِ^(٢)

بِالْدَارِ وَاغْشَ عَشِيرِي بِأَلِكِ تَحَاجِينِي^(٣)
وَأَهْلِي ضِدَامِ الْفِشْكِ مَابِيكَ تَحْمِينِي^(٤)

وَاللهِ وَرَاسِ الدُّبِيِّ لَا زَتَّتِيحَ وَأَحْمِيحَ^(٥)
مَيْتِينَ أَلْفِ مَاطِلِي بِشَلْفَةِ لَجَزِيحَ^(٦)

غَرِّي سَمِيحَه وَبَلَدَ أَسْمَعَ حَنِينِ إَهْدِيحَ^(٧)
وَالشَّافِ حَالِي تَسُونِ عَالِمِشِكِ مُوهُوَ عَيْبِ^(٨)

مَضْرُوبِ بِالْمَاطِلِي مِنْ إِيْدِ غَلَّيْهِ^(٩)
جَابُوا طَبِيبَ الْهَنْدِ أَوْحَارِ بَدَوَابِ^(١٠)

يَمْشِي بِجَمَالِهِ وَخَلَّهَ عَقْلِي بِخِيَالِهِ^(١١)
وَالْعَيْنِ عَيْنِ النُّجُودِ إِشْرُكَبِهِ إِشْمِيَالِهِ^(١٢)

-
- ١ - (عَشِيرِي) حَبِيبِي ، (هَدِيَتْ) أَتَيْت . ٢ - (أَنْجَان) إِنْ كَانَ ، (مَأْكُو) لَا يُوْجَد ، (لَأَعْلَكِ) لَأَحْرَقَن ، (الْكُطَابِ) جَمْع « كُطْبَة » وَهِيَ عَوْدٌ قَصِيرٌ يُوَضَعُ فِي أَعْلَى الْعَمُودِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَيْتِ الشَّعْرِ .
٣ - (وَاغْشَ) رَقَبَاءَ ، (بِأَلِكِ) إِيَّاكَ أَنْ . وَالْأَصُوبُ أَنْ يَقُولَ لَا ، (تَحَاجِينِي) تَكَلِّمْنِي .
٤ - (وَأَهْلِي) فَنَ أَهْلِي ، (ضِدَامِ) يَجَابِهُونَ ، (الْفِشْكِ) الطَّلَقَاتِ الدَّارِيَّةِ ، (مَابِيكَ) لَيْسَ لَكَ قُدْرَةٌ .
٥ - (لَا زَتَّتِيحَ) لَا تَنْتَقِلُ بِكَ مَبْتَدَأً ، (وَأَحْمِيحَ) وَأَحْمِيكَ . ٦ - (مَيْتِينَ) مَائَتَانِ ، (مَاطِلِي) نَوْعٌ مِنَ الْبَنَاقِ الْقَدِيمَةِ ، (بِشَلْفَةِ) بِرْمَجٍ . وَوَزْنُهَا مُخْتَلٌ ، (لَجَزِيحَ) لَاجِتَازُ بِكَ الْمَخَاطِرِ .
٧ - (سَمِيحَه) مَدِينَةُ بَيْنَ بَغْدَادَ وَسَامَرَاءَ وَتَسْمَى « النَّجِيلِ » أَيْضاً كَمَا تَسْمَى « الْإِبْرَاهِيمِيَّةِ » ، (بَلَدَ) مَدِينَةُ قُرْبِ سَامَرَاءَ ، (حَنِينِ هَدِيحَ) عَوَاءُ الذِّبِّ وَيَقُولُونَ أَنَّهُ يَكُونُ شَجِيحاً أحياناً .
٨ - (وَالشَّافِ) وَالَّذِي رَأَى ، (تَسُونِ) صَارَ مَجْنُوناً ، (الْعَشْكِ) الْعَشَقُ ، (مُوهُوَ) لَيْسَ هُوَ ،

- (عيب) يُعاب عليه . ٩- (مضروب) مطعون ، (من إيد) من يد ، (علايه) اسم فتاة .
١٠- (جابوا) جاعوا بـ ، (وحر) واحتار ، (بنوايه) في نواحي . ١١- (وخنه) وسلب ،
(بخياله) بشخصه ، بقامته ، والشرط مختل الوزن . ١٢- (عين اللجود) عين الغزالة ،
(اشركبه) أي جيد جميل ، (اشميايه) أي ميل تميل .
-

غربي بيت ملا علي طوب او من وَرَه تار^(١)
والزلف حاكم سياسي لولا النهْد جندار^(٢)

• • •

لبنست اثويب الحفر واثويب دام ودام^(٣)
من عَشْرَتِكَ ياترف كلبى اشتعل بالنار^(٤)

• • •

طيّارة البسمسا تضرب علينا دان^(٥)
لاخنج والهزم وانخر على آنجيمان^(٦)

• • •

بسك تروح وتجي كثرت جيئاتك^(٧)
كسرت آحجار السرب من كثر عثراتك^(٨)

• • •

غربي إنقوويه لا گائه أبو آنهويه^(٩)
ننغر وفّر الحجل جلب رين ثويه^(١٠)

• • •

الريل مذ وسره ماشي باثر يئه^(١١)
يضرب إغذال أم خبر لميون مكّيه^(١٢)

• • •

١ - (ملا علي) اسم شخص معين ، (طوب) مدفع ، (او من وره) ومن الخلف . وقد وردت « او منوره » في الاصل ، والشطر مختلف وزناً . ٢ - (والزلف) وردت في الاصل « وأزلف » ، (لولا) أم ان ، (جندار) يقول الحنفي نقلاً عن قاموس العوام (يعملون صنفاً من المسكر مجرفة جندار الفارسية) ، ج ٢ ، ص ٢٣٩ . ٣ - (اثويب) تفسير ثوب ، (الحمر) الاحمر ، (دام ودام) فيه خطوط متوازية . ٤ - (بالنار) كذا ما في الاصل بينما ينبغي أن تتفق القافية مع قافية الشطر الاول . ٥ - (البسمسا) التي في السماء ، (دان) مفردها « دانة » أي قذبة ، ٦ - (لاختنج) لاختنك ، (والهزم) وأفر ، (وانخر) واقصد ، واجعل اتجاهي ، (إنجيمان) اسم شخص ، وربما يكون رئيس قبيلة . ويقول بحام الجبوري انه عسكري إنكليزي ساكن مع البدو وتسمى بهذا الاسم .

- ٧- (بسك) كفاك ، (كثرت) أكثرت ، (جياتك) مجيئك . والمقصود هنا رواحك ومجيئك .
- ٨- (من كثر) لكثرة ، (عثراتك) كبواتك . ٩- (ابعكبه) أو بعقوبة مركز محافظة ديارى ، (لاكانه) التقى بنا ، (ابو انهويه) الذي يلبس الحلى الذهبية . ١٠- (بنگر) الحنى ، (وفر) وأدار ، (جلب) التفت ، (ربن) الربن ، أصل الكم ، (ثوبه) الثوب الذي يرتديه . ١١- (الريل) القطار ، (مد) مشى ، (وسره) وسرى ، وسار ، (باثرنيه) الى هدف معين . ١٢- (يضرب) يرمي ، يطلق ، (اعدال) ما يعادل ، (ام خبر) اسم كان يُطلق على نوع من البناتق ، (لعيون) لاجل عيون ، (مكية) اسم فتاة .
-

مالوم يَلِّ لِمِيتِي مَالِكُ جَنِينِ الصَّارِ^(١)
مالك يروح الِوِثَّ عَظْمَكَ وُكُودِ النَّارِ^(٢)

• • •

طُولُهُ بِحَالَتِهِ وَحُسْنُهُ بِرُوسٍ وَجَنَاتِهِ^(٣)
شُوكِي طَلَعَ بِذُوفِهِ نَفْلَهُ عَلَى ذَاتِهِ^(٤)

• • •

وَالطُّولُ كُلُّهُ أَرْكَبُهُ وَالْوَجْهُ كُلُّهُ أَعْيُونُ^(٥)
وَالْخَشْمُ جِزْزُ الذَّهَبِ وَالصَّايِفُ شَمْعُونُ^(٦)

• • •

شَالَنْ بِمَشَارِبٍ مِلَنْ خَذَرَنْ عَلَى الزَّيْتُونِ^(٧)
لَا أَبْنِي طَرْمَهُ وَكُشْكُ وَالْخَاطِرُ الْيَمْلُونُ^(٨)

• • •

يَا لِبَيْضٍ لَا يَزْعَلَنْ كَلْجَنْ كَيْشَرُ كَارِي^(٩)
وَالشُّمْرُ تَبْعَةُ غَرْبٍ رَمْلَهُ بَنَهْرُ جَارِي^(١٠)

• • •

الْجَانُ رِيكَ كِغْضَاهَا لَصِيرْلَكَ مَمْنُونُ^(١١)
مَا طُولُ كَهْوَهُ وَتَتَنَّ كُلُّ الْأُمُورِ تَهُونُ^(١٢)

• • •

١ - (مالوم) لا الوم ، (يل لمتني) يا مَنْ لمتني ، (مالك جنين الصار) ادعو ان لا يكون لك ولد .
ويريت « اصار » في الاصل . ٢ - (مالك) أموالك ، (الِوِثَّ) الى الورثة ، (وُكُودِ) وقود .
٣ - (طُولُهُ) قده ، (بِحَالَتِهِ) اعتيادي ، (بَرُوسٍ) في رؤوس . ٤ - (شُوكِي) حبيبي ، (طَلَعَ)
تبين انه ، (بِذُوفِهِ) عديم الوفاء ، (نَفْلَهُ عَلَى ذَاتِهِ) اللمة عليه . ٥ - (أَرْكَبُهُ) رقبته .
٦ - (الْخَشْمُ) الانف ، (جِزْزُ الذَّهَبِ) حلقة تكون في وسط القلادة ، (وَالصَّايِفُ) والذي صاغه ،
(شَمْعُونُ) اسم صايغ يهودي . ٧ - (شَالَنْ) حملن ، (مَشَارِبٍ) جمع « مشربه » وهي الجرة من
النحاس ، (مِلَنْ) ملان ، (خَذَرَنْ) نهبن ، اتجهن نحو ، (عَلَى الزَّيْتُونِ) يبدو انه اسم مكان
معين . ٨ - سوف أبني « لبني » في الاصل ، (طَرْمَهُ) سقيفة ، (وَكُشْكُ) بناء يشبه السقيفة ،

(والخاطر) لاجل ، اكراماً لـ ، (اليملون) الذين يملأون الجرار . ٩ - (بالبيض) أيتها
البيضات ، (لا تزعلن) لا تفضبن ، (كلجن) فالتن جميعاً ، (كنش) جميع « كنش » وهو
الحمار . ووردت « كنش » في الأصل ، (كاري) للإكراء ، للإستئجار . ١٠ - (والسمر)
والسمراوات ، (نبعة غرب) غصن طري في شجرة الغرب ، (رمله) رمل . ١١ - (الجان) إن
كان ، إذا ، (كضاها) أنهاها ، حل المشكلة ، (لصيرلك) أصبح لك ، (مملون) ممتناً . والشطرنج
مختل الوزن . ١٢ - (ما طول) ما دام هناك ، (كهوة) قهوة ، (تنن) تبغ .

مَشي الكَصِير نَبِج لو هَزَن نَهْوَدَه^(١)
مومن بُجَامع سَجَد لو ذَلَن إجموده^(٢)

* * *

شيل المِشَارِبُ بَطَل صار المَلي بِجَرَار^(٣)
وخديد بِنَتَكَ يُمْلَه وَزَد وصار إختيار^(٤)

* * *

ونيت من ونتي إشَلَعَت الباب وَعَتَابَه^(٥)
وانا طَلَعَت أَجْنَبِي كَلَمَن لِكِه احبابه^(٦)

* * *

ونيت من ونتي حتى الله شِجَه بحالي^(٧)
ويلخاينين الوَعْد يالْمَالِك تالي^(٨)

* * *

تَزْهين عُكَب الوَلِف يادار شِنْيَالِج^(٩)
ياما تَخَطَّى الْفَرِيف وَدَاس بِرْمَالِج^(١٠)

* * *

تَنْقُط بدار الوَلِف يَفْرَاب ياحايم^(١١)
خَفَلَك سلام وعتب غَل بِاللحد نايم^(١٢)

١ - (مَشي) سير ، (الكَصِير) تصغير القصير ، (نبج) يضرب الأرض بقدميه وربما صوابها (النبج) ، (لو هَزَن) إذا اهتزت . ٢ - (مومن) مؤمن ، عابد . (لوبلن) إذا تلت ، (جموده) غدائه . ٣ - (شيل) حمل ، (المِشَارِب) الجرار من النحاس ، (بطل) بطل استعماله ، وهي مختلة الوزن ، (ورد) ظهر ورده ، (إختيار) ثمر معروف . ٥ - (ونيت) تصاعد أنيني ، (اشلعت) قلعت ، (عتابه) جمع عتبة . والبيت مختل الوزن . ويستقيم إن قلنا : (اشلعت من ونتي للباب ..) . ٦ - (طلعت) ظهرت ، تبينت اني ، (اجنبي) غريب ، (كلمن) كل واحد ، (لكه) وجد . ٧ - (حتى) زائدة . وبها يخل الوزن ، (شجه) رق ، عطف ، (بحالي) على حالي . ٨ - (يلخاينين) أيها الخائنون ، (يالمالك) يا مَنْ ليس لكم ، (تالي) نتيجة ، نهاية . ٩ - (تزهين) انت زاهية ، (عكب) بعد (شديالج) كم انت سعيدة .

- ١٠ - (تخطى) سار بخطوات ، (الفريـف) العاشق ، (برمـالـج) في رمالك . ١١ - (تنـطـط)
تنـطـق ، (يـفـراب) أيـها الفـراب ، (يا حـايـم) يا مَنْ يـحـوم . وورنت « يـحـايـم » في الاصل .
١٢ - (حـمـلك) أريد أن أحـمـلك ، (سـلام) تحية ، (عل بالـلـحد) على الذي هو في اللحد أو
القبر ، (نايم) نائم .
-

تَزْهَيْنِ عُنْبُ الْوَلَفِ وَأَشْمَرْغَبِجْ يَادَارُ^(١)

[و] هُمومِ كَلْبِي جَنْتَ بِحِيدِ الزَّمَلِ مَاتَارُ^(٢)

• • •

مَعِي تَحْنُرُ بِرَاسِ الزِّلْفِ مَشَيْتُو^(٣)

هَذَا وَلِيفِ الْجُهْلِ يَانَسِ سَلَيْتُو^(٤)

• • •

لَبِجِي وَابْجِي الْخَلْكَ وَاجَابِلِ الْبُومَةِ^(٥)

وَانْكَرِ دِيَارِ الْقُرْبِ مِنْ كُودِ الْعُمُومَةِ^(٦)

• • •

سَاهَرْتُ لَيْلِ الدَّجَى نَكَّطْتُ بَعِيُونِي^(٧)

انْتَمِ لَكَيْتُوا وَلِيفْ وَانِي سَلَيْتُونِي^(٨)

• • •

يَنْزِيبُ لَيْشِ إِنْتَعَوِي مَنْتُ مِثْلِ حَالِي^(٩)

كَلْبِكَ سَلِيمِ الْاَذَى وَلَا فَارَكْتَ غَالِي^(١٠)

• • •

وَقَعْتُ بَلِيَّةَ وَعَلَى السَّمَاكِ مَاهِيَةِ^(١١)

وَخُلْجِ رَبِّ الْعَرْشِ لِأَهْلِ الْهَوَى سِيئِهِ^(١٢)

١ - (تَزْهَيْنِ) وريدت تزهين في الأصل وهو تصحيف واضح . (أَشْمَرْغَبِجْ) ما الذي يثير فيك الرغبة في البقاء . ٢ - (جَنْتَ) جملة يتمتر، جملة يبرك ، (حِيدِ الزَّمَلِ) البعير القوي ، (مَاتَار) ما نهض . ٣ - (تَحْنُرُ) انهمر ، (بِرَاسِ) بطرف ، (مَشَيْتُو) مسحته . ٤ - (وَلِيفِ الْجُهْلِ) رفيق الصبا ، (سَلَيْتُو) سلوت عنه . ٥ - (لَبِجِي) لابكين ، (وَابْجِي الْخَلْكَ) واجعل الناس تبكي معي ، (وَاجَابِلِ) واسكن الخراب مقابلاً البومة . ٦ - (وَانْكَرِ دِيَارِ الْغُرْبِ) وانكر في الاغتراب ، (مِنْ كُودِ) بسبب ، (الْعُمُومَةِ) الاعمام . ٧ - (نَكَّطْتُ) فرطت بـ . ٨ - (لَكَيْتُوا) وجدتم ، (لَعِيْتُمِ) سليتوني (لَعِيْتُونِي) . ٩ - (يَنْزِيبُ) يا نذب ، وليستقيم الوزن : يا نذب ، (لَيْشِ) لماذا ، (اَنْتَعَوِي) تعوي ، (مَنْتُ) لست . ١٠ - (سَلِيمِ الْاَذَى) لم يصبه الاذى ، (غَالِي) شخصاً غالياً على قلبك . ١١ - (وَقَعْتُ) ادعو أن تقع ، (بَلِيَّةَ) بلوى ، (عَلَى السَّمَاكِ) على أسماك ، (مَاهِيَةِ) اسم فتاة . ١٢ - (وَخُلْجِ) وخلقك ، (سِيئِهِ) أذى .

يا تيل يا بو عمد بَسْكَ ادير أبكار^(١)
وَلَمَعْتَنَا بِالْعَشِيكِ واحنا بَعْدْنَا اَصْفار^(٢)

* * *

يا تيل يا بو عمد وَدَيِ الْعَشِيرِي اُخبار^(٣)
فَارَكْتَهُمْ مِنْ جُهْل مَذْرِي وَرَاي اَصَار^(٤)

* * *

طولك كُجْكَ چابلي وچالماطلي المجرور^(٥)
والبيه صليل او وَجَع يعبر علينا يزور^(٦)

* * *

طولك كجك مطر اللوز والماني^(٧)
وَنَوَّرَ فِشَك مَالِكِه بعيونه تَوَلَّاني^(٨)

* * *

والناس زَزَعَتْ وانه أَكْرَبَ وَطُشْ قُلُوس^(٩)
حاصود شاه العجم وابن الخضير يدوس^(١٠)

* * *

تَنْقَطْ آبْدَارِ الْوَلَفِ يَنْفَرَابِ يا جولي^(١١)
راحوا احباب الكلب ما تَمَ خَدَه زولي^(١٢)

* * *

١ - (تيل) سلك ، (يا بو عمد) ياذا الاعمة ، ويقتصون أسلاك وأعمدة ، (التلفون) الهاتف ،
(بسك) كفاك ، حسبك ، (ادير) أصلها « اتدير » وتُلفظ هنا كما كتبت ، (ابكار) جمع بكرة .
واحفظ هذا الشطر منذ أمد بعيد كما يلي : « يا تيل يا بو عمد بسك اتجيب اخبار » ٢ - (ولعتنا)
جعلتنا نلوم ، (بالعشك) بالعشق ، (واحنا) ونحن ، (اصفار) صفار السن . ٣ - (ودَيِ)
احمل الى ، (العشيري) الى حبيبي . ٤ - (من جهل) منذ الصغر ، (مدري) لا أدري ،
(وراي) ورائي ، (اَصَار) أي شيء صار وحدث ، وأصل الكلمة « اشصار » ولكنها تُلفظ هنا كما
كتبت . ٥ - (طولك) قنك ، قامتك ، (كجك چابلي) تشبه في اعتدالها البندقية التي من نوع
« كجك چابلي » ، (وچالماطلي) وهو كالماطلي : نوع آخر من البنادق يكون طويلاً ، (المجرور)

الطويل . ٦ - (والبيه) والذي فيه ، (صليل اوجع) ألم وأوجاع ، (يعبر علينا) يجتاز النهر
ليقصدا . ٧ - (مطر اللوز) مدفع رشاش وهي من « مترليوز » الفرنسية ، وفي الاصل
(كچك چابلي مطر اللوز) ، وهو مختل الوزن ، (والماني) صنع في المانيا . ٨ - (وبور) ويحث
عن ، (فشگ) اطلاقات ، (مالگه) ما وجد ، (بعيونه) ، مختلة ويستقيم إن قلنا (بعينه) ،
(تولاني) هاجمني بشدة . ٩ - (اكر ب) احرق الأرض ، (وطرش) وانثر . ١٠ - (حاصود) الذي
يحصد الزرع ، (ابن الخضير) الخضير اسم عائلة غنية معروفة في بغداد . (يدوس) يدوس بأقدامه
ما يحصليلفصل حبات القمح والشعير عن السيقان . ١١ - (تنخط) تنعق ، (يفراب) يا غراب ،
(يا جبلي) الجول الطريق الضيق على شاطئ النهر أو « جال » البئر حيث تسكن الغريان .
١٢ - (ماتم) لم يبق ، (حده) أحد ، (زولي) في ظلي ، قريباً مني . ووربت « زوي » في
الاصل .

تزهين عكب wolf يا مكره يا دار^(١)
 وحده الزوامل جده بهمومنا ما ثار^(٢)
 * * *
 ابات ليل الدجى يا بوم لحراي^(٣)
 وانت نغيطك لهج وانا على احبابي^(٤)
 * * *
 ايج لي عالولف اصبح هدومي سود^(٥)
 كلما يهل الشهر حزنك يكلبي ايزود^(٦)
 * * *
 الاول تحوّل هله بالجايته تالي^(٧)
 حبيينا من قبل ماهو على بالي^(٨)
 * * *
 اسمر وراعي اركبه والعين عين الطير^(٩)
 واشيان مني نذب وتعاشرون الغير^(١٠)
 * * *
 حبيثهم بالبراطم بالكلوب اعزاز^(١١)
 ويا نارهم بالخشه ما يختوج وزاز^(١٢)
 * * *

١ - (مكره) حزينه . ٢ - (وحده) كذا في الاصل وأرى ان صوابها « وحيد » أي والقوي ، (الزوامل) الإبل ، (جده) برك ، (ماثار) ما نهض ، ما تحرك . ٣ - (لحراي) كذا في الاصل وأظن صوابها (الخراي) أي ساكن الخرائب . ٤ - (نغيطك) نقيقك ، (لهج) لهجة . ويقصد هنا ان صوتك الذي تصدره صوت من طباعك . ٥ - (ايج لي) يحق لي ، (هدومي) ملابسي ، (سود) سوداء . ٦ - (يهل) يظهر هلال ، (ايزود) يزداد . ٧ - (الاول) يقصد الحبيب الاول ، (تحوّل) صار الى جهة أخرى ، تبدل ، (هله) أهلاً ، (بالجايته) بالذي جاءنا ، (تالي) أخيراً . ٨ - حبيينا كذا في الاصل وربما صوابها « اوليفنا » ، من قبل ، في الماضي ، (ماهو) ليس هو ، (على بالي) في فكري . ٩ - (اسمر وراعي ركه) اسمر وله جيد جميل . وفي

رواية أخرى « اسمر سمارك حلو » . ١٠ - (واشبان) وأي شيء ظهر مني ويدر ، (وتعاضرون)
وتتخذون عشرة . ١١ - (حبيبتهم) قبلتهم تقبيلًا ، وهي خارجة على الوزن ، (بالبراطم) بالشفاه
والمفرد « برطم » ، (وبالكلوب) كذا في الأصل وأرى صوابها : « هم بالكلوب » هم في القلوب ،
(اعزاز) أعزة . ١٢ - (بالحمه) في الاحشاء ، (ما يحتوج) لا تحتاج الى (وزاز) من يزيدها
انتقاداً ويجعلها تكز .

حببتهم بالبراطم حبة البراطم ما يسوي خير^(١)
إلا مشابك ضحى وهنوه بتوالي الليل^(٢)

* * *

حببت الاسمر تلت حبات هين وهين^(٣)
يا حبة الرابعة من مفرك النهدين^(٤)

* * *

حببت الاسمر تلت حبات بخديسو^(٥)
ويا حبة الرابعة من مفرك النهيدو^(٦)

* * *

يا كلب جود على الخلوك شبه العود^(٧)
والكلب هاوي عليهم لو عبيد سود^(٨)

* * *

كلبي خرابه وتهتم جال من بابه^(٩)
سلطان عكلي شرد جن الهوى صابه^(١٠)

* * *

اسمر سمارك حلو نغراش بخديك^(١١)
واحكم علي العطش والمي بنهيك^(١٢)

* * *

١ - (حب) تقبيل . وهي خارجة على الوزن ، (مايسوي خير) لا ينطع . ويرت في الاصل « مايسوي » . ٢ - (إلا) إلا إذا كان ، (مشابك) تمايق ، (ضحى) عند الضحى ، (وهنوه) وفي هنوه ، (بتوالي) في أواخر . ٣ - (حببت) قبلت ، (تلت حبات) ثلاث قبلات ، (هين وهين) هنا وهنا . ٤ - (يا حبة) أما القيلة ، (مفرك) مفرق : الخط الفاصل بين النهدين . ٥ - (بخديسو) في خده . ٦ - (النهيدو) نهده . ٧ - (جود على الخلوك) أي كن كريماً مع الذين جعلوك . ويقول بحام الجبوري ان صوابها (جوز عن الخلوك) أي أترك الذين جعلوك . ٨ - (هاوي عليهم) عاشق لهم . وفي الاصل (لو جانوا) وإن كانوا . وهي زائدة وبها اختل الوزن .

- ٩- (خرابه) بيت من طين متهم ، (جال) حاشية ، طرف . ١٠- (شرد) هرب ،
(جن الهوى) جنون الفرام ، (صابه) أصابه . ١١- (نكراش) نذب صغيرة جداً .
١٢- (احكم علي) تَحَكَّم فَيَ ، (والمي) والماء ، (بنهيك) في نهيك .
-

لِبْنَسْنِ إِعْبِي الزُّرْكَ مِنَ الْبَزَازِ عَبْدِ اللَّهِ^(١)
أَنِي طَرِيحٌ أَمْ زِلْفٌ مُوهُوَ طَرِيحُ اللَّهِ^(٢)

* * *

لَا تَزْعَلَنَّ يَا السُّمُرُ كِلْجَن كِدَشْ كَارِي^(٣)
وَالْبَيْضُ بُنْي السِّمَجِ مِي وَنَهْرُ جَارِي^(٤)

* * *

اِثْنَيْنِ يَمَشَنَّ طَبُوكَ بِيَرَكِ يَبْنِ مَرْعِي^(٥)
وَحَدَهْ أَضْرِبْتَنِي بِرَمَحٍ وَحَدَهْ أَكْسَرْتِ ضَلْعِي^(٦)

* * *

مَالُومٌ رَاعِي الْهُوَى لَوْ شَكَّ ثَوْبَهُ وَصَاحُ^(٧)
وَالزَّيْنُ مَائِي وَتَبَدُّهُ مِنْ أَيْدِيهِ وَرَاحُ^(٨)

* * *

يَهْلُ الْهُوَى دَبْرُونِي أَشْلُونِ عِشْكَ الْجَارِ^(٩)
وَالْعَيْنُ لَوْ سَلِهَمَتْ بِالْكَلْبِ شَبْتُ نَارُ^(١٠)

* * *

أَحْلَمْتُ بِالطَّيْفِ أَتَارِي الطَّيْفِ جَذَابِي^(١١)
حَسَّيْتُ مِنْ ذَهَلْتِي عَبَالِي مُقَانِجِ أَحْبَابِي^(١٢)

* * *

١ - (اعبي) مفردها « عباية » أي عبادة ، (الزرك) الزرقاوات ، (من البزاز) مختلة الوزن ومعناها بائع الاقمشة . ٢ - (طريح) مريض ، طريح الفراش ، (أم زلف) ذات الزلف ، وهو خصلة الشعر على الخد ، (موهو) ولست ، (طريح الله) المقصود أنا لست مريضاً بمرض عضوي . ٣ - (لا تزعلن) لا تفضبن ، (يا السمر) أيتها السمراوات . ووردت « يشمر » في الاصل ، (كلجن) فانتن جميعاً ، (كدش) حمير ، وفي الاصل « كدش » ، (كاري) (كاري) للإكراء . ٤ - (بُني السمج) بُني السمك ، والبني نوع من الاسماك لذيذ طعمه ، (مي) ماء . ٥ - (طبك) واحدة بجندب الاخرى ، (بيزرك) بيزرق ، (بين مرعي) يا ابن مرعي . ٦ - (وحده) واحدة منهما ،

(اضربتني) ضربتني . ٧- (مالوم) لا ألوم ، (راعي الهوى) العاشق ، (شك) مزق ،
(وصاح) وصاح متألماً . ٨- (الزين) الحبيب ، (ماي) ماء ، (تبده) أريق ، وفي الاصل
(من بين) وهي مختلفة الوزن ، (راح) ذهب هباء . ٩- (ببروني) ما هو التدبير ، ما العمل ،
(عشك) عشق . ١٠- (سلهمت) أطبقت جفديها بفتور . ١١- (اهتمت) حلمت ، (بالطيف)
في الحلم ، (اثارني) وإذا بـ ، (جذابي) كاذب ، ١٢- (حسيت) استيقظت ، (من نهلتني) من
نهولي ، من اندماجي في الحلم ، (عبالني) ظننت انني ، (معانج) معانق لـ . والعبارة الاخيرة
مختلفة الوزن .

تَزْهِنِ عُكْبَ الْوَلَفِ يَا دَارَ مَالِوَمَجٍّ^(١)

وَالْيَوْمِ ثَانِي سَنَةِ مَاخَزَنَ إِزْسُومَجٍّ^(٢)

* * *

لَا تَزْعَلْنَ يَاالسَّمَرُ كُلَّجَنِّ سِمَادِ الدَّارِ

وَالْبَيْضِ عَوْدِ الْكَبَرِ يَزْهِي بِلَيْهِ امْطَارُ^(٣)

* * *

الرَّمْلُ لَوْ يَنْعَجَنُ وَالْكُطْبُ لَوْ يَنْدَاسُ^(٤)

وَالْعِشِكُ بَابِ وَغَلَكِ مَا يَنْحَجِي لِلنَّاسِ^(٥)

* * *

يَابُو جَعُودِ الشُّكْرِ خَلَيْتَ بَيَّ دَائِي^(٦)

وَالْيَوْمِ سَبَيْتُ لِيَالِي الْعُكْلِ خَفَ وَيَايِ^(٧)

* * *

يَابُو جَعُودِ الشُّكْرِ خَلَنِي تَرْجَمَانِكَ^(٨)

مَانِي أَوِيَاكَ إِثْرَتَهُ بَسَ أَفْهَمَ لِسَانِكَ^(٩)

* * *

سَلِّمْ نَكْلُكَ هَلْهَ يَانُورِ الْعِيُونِي^(١٠)

أَهْلُ النِّفَاقِ أَحْضَرُوا مِنْكَ يَمْنَعُونِي^(١١)

* * *

١ - (الولف) الحبيب ، (مالومج) لا ألومك . ٢ - (ثاني سنة) السنة الثانية ، (ماخرين) لم تعف ، (ارسومج) رسومك . ٣ - (البيض) البيضاء ، (عود الكبر) الكبر أو شجر الاصف ، (يزهي) يزهو ، (بليه) بلا . ٤ - (ينمجن) يصبح عجينا ، (الكطب) كرة صغيرة ذات أشواك حادة ، تقع من نباتات برية تحمل نفس الاسم ، (لوينداس) إذا تمكن شخص أن يدوس عليه . ٥ - (باب وغللك) كانه باب يُغلق ، (ما ينحجي) لا يُذاع . ٦ - (يا جوعود) ياذا الفدائر ، (الشكر) الشقراوات ، (داي) داء . ٧ - (سبت) عدة ، وفي الاصل « خفة عكل » ، (وياي)

معي ، والشطر مختل وزناً . والصواب ما أثبتناه . ٨ - (خلني) اتخني ، (ترجمانك) أترجم لك .
٩ - (ماني) لست ، (اويك) معك ، (ابريه) على هيف رديء ، (بس) فقط ، (لسانك)
حديثك ، لفتك . ١٠ - (سلم) فعل أمر من السلام والتحية ، (بكلك) حتى أقول لك ، (هله)
أهلاً . ١١ - (احضروا) جامعوا .

الزّين وَلِدِ الْخَمُولَةِ سَلَمَ عَلَيَّ وَفَات^(١)
عَالِمَاتٍ مَحْدٍ بِجَهٍ وَلَا كَوْلَةٍ وَسَفَات^(٢)

* * *

لَزَكُضٍ وَرَاهِمٍ زَكُضٍ حِيلِي وَمَجْهُودِي^(٣)
زِيْجِي تَبَلَّلَ عَزْكَ يَكْطُرُ عَلَى اِنْهُودِي^(٤)

* * *

يَسَارُوحُ يُمْكِنُزُهُ أَعَجَزَتْ وَأَنَا أَنْهَاجُ^(٥)
وَرَحَتِ بِشُورِ الْعَفْنِ هَالِكُوطَرٍ وَخَلَّاجُ^(٦)

* * *

نَذَرُ الْعَلِيَّ اِنْكُضَهُ لَبُوسَهُ بَرُوسٍ وَجَنَاتِهِ^(٧)
حَاوِي الْحِسْنِ وَالْعُكْلِ مِنْ دُونِ اخْيَاتِهِ^(٨)

* * *

شَوْكِي اضْغَيْرُ مِنَ الْكَزْضَاتِ مُتَغَيَّرُ^(٩)
لَصُومٍ عَشْرَةَ رَجَبٍ شَوَّالٍ وَكُصَيِّرُ^(١٠)

* * *

مَلْنُ الْغَرْبِ الضَّحَى اِلْمَعْدُ يَنَامُ شَوْفُ^(١١)
عَالِدَاكَاتِ الْجِنِّجِ وَأَمْرَسِمَاتِ زَلُوفُ^(١٢)

* * *

١- (الزّين) الحبيب الجميل . وفيه اختلال في الوزن ، (ولد الحمولة) ابن الاكارم ،
(سَلَمَ عَلَيَّ) حيائي ، (وفات) ومضى . ٢- (عالِمَات) على الذي مات . ووردت « على المات »
في الاصل ، (محد) ليس من أحد ، (بجَه) بكى ، (ولا كَوْلَة) ولا قيل ، ولا قول ، (وسفَات)
والأسفا . ٣- (لَزَكُض) لَزَكُضَن ، (وراهم) وراهم ، (حِيلِي وَمَجْهُودِي) بكل ما أملك من قوة
وجهد . ٤- (زِيْجِي) الزيق من الثوب ما أحاط منه بالعنق وما كف من جانب الجيب ، (عَرَكَ)
عرق ، (يَكْطُر) تنزل قطراته . وفي الاصل « ويكطر » . ٥- (يُمْكِنُهُ) يا مَنْ حلُّ بها الكدر ،
(اعجزت) عجزت ، تعبت ، (انهاك) انهاك نهياً . ٦- (وَرَحَتِ) نهبت ، اتبعت ، (بشور)

بمضوية ، (المذن) الشخص القبيح الخلق والخلقة ، (هالكوطر) هذا الذي مضى . ووردت
« هل الكوطر » في الاصل ، (وخلاچ) وتركك . ٧ - (العلي) الذي عليّ ، (انكضه) انقضى .
وفيت به ، واللفظة زائدة وبها يختل الوزن ، (لبوسه) لالتمنه . ٨ - (اخياته) اخواته .
٩ - (شوگي) حبيبي ، (اصغير) بصيفة التصغير أي صغیر السن ، (الكرصات) من قرص لحمه
أي أخذه ولوى عليه باصبعه ، (متغير) قد تغير شكله ولونه . ١٠ - (لصوم) لاصومن من أجله ،
(عشرة رجب) عشرة أيام من شهر رجب ، (شوال) مع شهر شوال ، (وكصير) مع شهر شعبان .
١١ - (ملن) ملان ، (اگرب) القرب ، (اگمد) استيقظ (ينايم) أيها النائم ، (شوف) وانظر .
١٢ - (عالداكات) اللواتي وشمعن ، (الحنچ) الحنك ، (وامرسماز لوف) ورسمن أشكالاً مختلفة
برلوفهن .

وَجَمَان يَابُو زَلَف جِينَا أَنْشَافِيْلَكَ^(١)
لُومَا حَجَايَا الْخَلْكَ بِحَضْنِي لَتَجْجِيْلَكَ^(٢)

* * *

كَل النّجْم غَابِن وَعَيْنِي تِسْحَن الْفُوّه^(٣)
أَنِي نَحِيْت الْعَلِي عَالْجِيْزَة الْكُوّه^(٤)

* * *

أَهْل الْهُوَى كُوطَرُوا عَنِي بِعِيْدِيْن^(٥)
عَنْ خَلَة الْكُوطَرُوا بَسْ إِهْمَلِي يَاعِيْن^(٦)

* * *

حَبِيْبِنَا مِنْ كُبُلْ جَانْ إِيْحَلَفْ بِيْنَا^(٧)
وَالْيَوْم مَالِهْ خُلْكَ يَكْمَدْ يَحَاجِنَا^(٨)

* * *

يَهْل إِمَهَّارَه الشُّكْرُ كُتُّوْا يَحْيَاْلَه^(٩)
يَا حَيْفْ شَكْرَهْ أُمْ زَلَفْ تَمْشِي بِكِيَاْلَه^(١٠)

* * *

يُقَهْ زِيْدِي الْهَلَهْ جُوجْ طَرُوشْ خَيَّآْلَه^(١١)
أَهْل الْمَهَّارَه الشُّكْرُ وَالْعُكْلُ مَيَّآْلَه^(١٢)

* * *

١ - (وجمان) مريض ، (جينا) جئنا ، (انشافيلك) نعوذك وتدعوك بالشفاء . وقد ورد الشطر في الاصل كالاتي : « جينا انشافيلك وجمان أبو زلف جينا انشافيلك » . ٢ - (لوما) لولا ، (حجايا) كلام ، حديث ، (الخلك) الذئب ، وهي مختلة الوزن ، (بحضني) باحضاني ، (لتججيلك) أسندك ، (كل النجم) مختلة وزناً ويستقيم بقولنا (لنجوم) . ٣ - (تسحن) تسحق ، (الفوة) مادة عطارية تُستعمل في تثبيت الاصباغ وتكون صلبة . ٤ - (نخيت العلي) استندت بالامام علي « رض » ، (عالجيزة) على الزواج ، وورد « على الجيزة » في الاصل ، (الكوة) الذي جرى بالإكراه . ٥ - (كوطروا) رحلوا . ٦ - (خلة) أربة ، (بس اهملي) انرفي الذم . وقد ورد الشطر كما يلي في الاصل : « بس اهملي عيني عن خلة الكوطروا بس اهملي

يا عين . ٧ - حبيبنا : مختلة الوزن ويستقيم مع « محبوبنا » ، (من قبل) في الماضي ،
(ايلف بينا) يقسم بحياتنا . ٨ - (ماله) ليس له ، (خلگ) ميل ، رغبة ، مزاج ، (يگعد)
يجلس ، (حاجينا) يحدثنا . ٩ - (يهل المهاره) يا أصحاب المهارى ، (كنوا) اسرعوا في
السير ، (يخياله) أيها الفرسان . ١٠ - (يا حيف) للأسف ، (شكره) شقراء ، (بگياله) في
وقت الظهيرة ، عند القيلولة . ١١ - (يمه) يا أماء ، (زيدي) اكثري ، وصحيحه : (زيدي ييمه
الهله لطروش خياله) ، (الهله) قول أهلاً ، (جوج) جاموك ، (طروش) زُشَل ، (خياله) يركبون
الخيال . ١٢ - (المكل) جمع « عكال » وهو العقال من أزياء الرأس ، (مياله) مائلة الى جهة .
وان إمالة العقال دليل على الفتوة والشباب .

طولك نَهْلني عيونك تَيَّهَتْ ظنني^(١)
 خَلَّتْ براسي هَوَه فوك الهَوَه جني^(٢)
 * * *
 آمنَاحر أَفْجُوج الخَلَه ياريم وين اتريد^(٣)
 لَمَن اذِير الصِّدِر بَيْن اهلل العيد^(٤)
 * * *
 الزين يمشي اِبْرَكَاه ولا حَسْبَه على افاده^(٥)
 يشبه بُني السَّمَج نك العلى افخاه^(٦)
 * * *
 اهلك اَمْعِين واهلي مَالَهْم چاره^(٧)
 اِلا ابصايح ضحه كدوا يخياله^(٨)
 * * *
 ضَبُطْ على سَابِجَك بَيْن عَجَاج الخيل^(٩)
 هذا اَفْصَانَم فَشَك موهو مَسَامَر ليل^(١٠)
 * * *
 انتِ يَبْنَتْ النَّسْلِ بَلَوَه بليتيني^(١١)
 هذا امصام فشك وَتَج تَذْبَحيني^(١٢)
 * * *

١ - (طولك) قدك ، (نهلني) أنهلني ، (ظني) فكري ، عقلي . ٢ - (خَلَّتْ) تركت ، جعلت ، (براسي) في رأسي ، (هوه) مس من الجنون ، (فوك) فوق ، بالاضافة الى ، (جني) الواحد من الجان ويقصد الجنون . ٣ - (آمنَاحر) ماضٍ في (أفجوج) جمع فج أي الوادي ، (الخله) الخلاه ، البراري ، (وين) الى أين ، (اتريد) تقصد . ٤ - (لمن) عندما ، (اذير) أصلها تدبير ، وتُلفظ كما رسمت . ٥ - (ابركاه) ببطه ، يهدوء . ووريت في الاصل « ابركاه » ، (حَسْبَه) مشكلة ، (افاده) فؤاده . ٦ - (بُني السَّمَج) صفار السمك ، (نك) وشم ، (العلى افخاه) الذي على أفخاه ، والبيت مختل الوزن . ٧ - (امعيين) ممتنعين بمعاد ، (مالهم) ليس لهم ، (چاره) تدبير ، حل . ٨ - (ابصايح ضحه) بصائح يصيح عند الضحى كناية عن حدوث غارة أو

معركة. اكدوا اسرعوا في السير. اخياله ابيها الفرسان. وفيه خروج على القافية. ٩ - اضبط اثبت ثباتاً.
(ساجك) حصانك ، (بيّن) ظهر . ١٠ - امصام فشك (مصامة ، لقاء عماده الطلقات
النارية ، (موهو) وليس هو (مسامر) سمر . ١١ - (في الاصل) يوبنت) ، والشطر مختل
وزناً ، والصواب ما اثبتناه . ١٢ - (وىج) قصك ، (تنبحيني) تقتليني .

غريقتي بالرين وبميلة إغالك^(١)
وانت سويت الحدث بيزيس بخلخالك^(٢)

* * *

الطول كله أزغبه والوجه كله عيون^(٣)
والخشم حرز الذهب والصايفه ساسون^(٤)

* * *

من يوم ربي خلگني هيچي عيون ماشايف^(٥)
بيدي لزمت النهد إمامن ولا خايف^(٦)

* * *

جل جلال الكريم الخالج إعيونه^(٧)
إمام حذر النهد ييري اليزورونه^(٨)

* * *

كسره وليه الزلف خطن مشط وأمرآه^(٩)
وبراس خد الحلو جرحي لگيت بواه^(١٠)

* * *

نقنوف الفتيل طفح دنن اشطوب النيل^(١١)
كبتين هنه بالصدر بيناتهن زنجيل^(١٢)

* * *

١ - (غريقتي) خدعتني ، (الرين) كم الثوب ، (وبميلة اعگالك) وبميلان عقالك والشباب هم الذين يميلون المقال كمظهر من مظاهر حيويتهم وقوتهم . ٢ - (سويت) ساويت ، شابهت ، (الحدث) مفردا « حديثه » بالتصغير ، الفتاة قبل الزواج ، (ترس) تضرب الأرض بقدميك حتى يسمع . ٣ - (الطول) القد ، (ارگية) رقية . ٤ - (الخشم) الأنف ، (الصايفه) الذي صاغه ، (ساسون) من أسماء اليهود . ٥ - (خلگني) خلقتني ، (هيچي) هكذا ، (ما شايف) لم أَر . ٦ - (لزمت) مسكت ، (امامن) أو « ممن » أي وأنا آمن ، والبيت مختل وزناً . ٧ - في الأصل (هالخالج) الذي خلق ، وهي مختلة وزناً . ٨ - (إمام) الواحد من الائمة ، (حذر) أسفل ، وقد جاءت في الأصل « حدره » ، (ييري) يشفي ، (اليزورونه) الذين يزورونه . ٩ - (كسره) ولها

الزلف (أي ان الزلف نو تموجات ، (حطن) وضعن ، (وامراه) ومراة . ١٠ - (لكيت) وجدت ،
(بواه) بواؤه . ١١ - (نفنوف) تُطلق اللفظة على الثوب الذي ترتديه المرأة فقط ويكون ذا ألوان
في العادة ، (المتيل) المطرز بأسلاك بقيقة ، وهي مختلة وزناً ويستقيم بقولنا « تيل » ، (طفع)
أطاره الهواء ، (لئن) تلت ، (اشطوب النيل) وقد تلت الخطوط الزرقاء . ١٢ - (كبتين) مثنى
كبة أي قبة ، وجاء في الأصل « قبتين » ، والإشارة الى النهود ، (هه) هن والصوب « هن » ،
(بيناتهن) بينهن ، (زنجيل) سلسلة .

ريم النحرني العَصْرُ سِئْلَتَهُ يَكُولُ نصراني^(١)
صد وضريني أَفْشِكُهُ طاحت بِذِرْعَانِي^(٢)

* * *

بالهون نَبَّ الْجِئَمَ يَبُو وَزَنَهُ وَلَا مِيَّه^(٣)
لو لي عَمَامَ وَكَرَايِبَ جَانِ إِنْذَعُوا بِئِهِ^(٤)

* * *

بِهْدَايِ نَبِ الْجِئَمِ يَبُو النَّفْنُوفِ وَالْخِلْخَالِ^(٥)
حَبِيتَ خَدَهُ ابْزَعْلَ مِنْ يَمْنَا مَا كَالِ^(٦)

* * *

بَعْنَكَ اصْغِيرَ عَشِيرِي إِمْعَلْ عَالِسَرِيرِ تَنَامِ^(٧)
مَنْتَ إِرِيَاةَ الشَّمْسِ أَرِيَاةَ هَالْحَمَامِ^(٨)
وَارِيَاطَعَشِ خِرْزَمْجِي وَتَلْطَعَشِ خَدَامِ^(٩)
وَمَلَانِكَةُ مِنَ السَّمَاءِ يَهْفُونُ لِي جِدَامِ^(١٠)

* * *

بَعْدَكَ اصْغِيرَ عَشِيرِي مَتَفِيدَ لِلزَّائِدَةِ^(١١)
بُوسَةَ اخْدِيدَهُ شِفَاهَهُ لِلْيُوجِفَةِ أَفَاهَهُ^(١٢)

* * *

-
- ١ - (العصر) زائدة والوزن بها مختل . ٢ - (افشكه) طلقة نارية ، (طاحت) وقعت ، أصابت ، (نرعاني) ساعدي . ٣ - (بالهون) بهدوء ، (نب الجيم) أنقل أقدامك ، أي خطواتك ، (يَبُو) يا صاحب ، ياذا ، (ورنه) و (لاميه) حليتان تعلقان في الأنف . ٤ - (لولي) لو ان لي ، (عمام) أعمام ، (كرايب) أقارب ، (اندعوبيه) طالبوا بدمي ، ثاروا لي . والبيت مختل الوزن . ٥ - (بهداي) بهدوء . ٦ - (حبيت) لثمتُ ، (ابزعل) بغضب ، (يمنا) جهتنا ، (ماكال) لم يقل شيئاً . ٧ - (بعذك) ما تزال (عشيري) حبيبي . وهي زائدة والوزن بها مختل ، (امعلم) معتاد ، (عالسريير) على السريير ، ويصنع السريير عادة من سعف النخل . ٨ - (مندث) لست ، (أرياة) تنشئة ، تربية ، (هالحمام) هذا الحمام والمقصود ان حبيبته من المترفات . ٩ - (أرياطعش) أربعة عشر ، (خزمجي) خادم ، (خدَام) خادم . ١٠ - (يهفون) يروحون

بـ « المهفة » ، وهي المروحة اليدوية المصنوعة من الخوص ، (لي جدام) في المقدمة . ويُلاحظ في الأشطر (١٠ ، ٩ ، ٨ ، ٧) انه النص الوحيد من الناييل المكون من بيتين . ١١ - (عشيري) حبيبي . وفي الأصل « عشير » ولا يستقيم وزنها إلا إذا قلنا (اعشري) ، (متفيد) لا تنفع ، (للرايه) للخطوة . ١٢ - (بوسة) قبلة ، (شفه) شفاء ، (لليوجمه) للذي يؤلمه ، (افاهه) فزاهه ، ويقصنون باللفظة أيضاً معدته .

سَمَرْجَنَ الْبَيْنِ يَاسُفَرَانِ مَحَلَّاجِنَ^(١)
دَلْنُ اعْتَوَكِ النَّخْلَ وَاحِنَا إِبْتَنَوَاجِنَ^(٢)

* * *

عِنْدَكُمْ أَحْلِيوُ الْمَعَانِي إِجْلَابِ يَامِغْدَانِ^(٣)
إِنْكَوَلِ طَوْبِ أَبُو سَلَهْ كَامِ وَرِمَانِي دَانِ^(٤)

* * *

طَبْتُ لِسَدْيَارِنَهْ السَّيْكِ وَالْقُنْصَانِ^(٥)
تَمْ الذَّبِيحِ بَارَكَانَهُمْ مَنَا الْهِنْدِسْتَانِ^(٦)

* * *

وَمَعَ الْجُرْفِ أَشْرُوتِ شِبَانَةِ أَنْجِيمَانِ^(٧)
يَا دَوْلَتِي يَا رَحَوَمَهْ أَنْتُمْ بَنُو عَثْمَانِ^(٨)

* * *

جَنَهْ بَنَاتِ الشَّقَرِ رَاسَهْ دَرَجِ بِالْخَانِ^(٩)
نَعْمِينَ مَا كُضِرَتْ ذَارِي أَبُو اسْلِيمَانِ^(١٠)

* * *

وَلَمْتُ بِلِيَهْ وَرِمِيَّةَ عَلَى السَّمُوجِ بَخْرِيَّةَ^(١١)
لَفْدِيلِجِ فِدِيَهْ الرُّوزِ وَالشَّامِيَّةَ^(١٢)

* * *

١ - (سمرجن البين) ادعو لكن بالموت . وهنا يأتي هذا الدعاء للتحبيب ، (يهاالسمران) أيتها السمراوات ، (محلاجن) ما أحلاكن ، وفي رواية أحفظها « محلاكم » . وقد ورد الشطر في الأصل : « سمرجن يالبيض السمران محلاجن » ، وما أثبتناه إستناداً الى رواية أحفظها . ٢ - (دِلن) تبدلت بعد ان نضجت ، (اعتوك) عثوق ، (واحنا) ونحن ، (ابتنواجن) في انتظاركن ، وفي رواية أحفظها « ابرجواكم » أي في انتظاركم . ٣ - (عندكم) وتلفظ هنا « عندكم » ، (احليو المعاني) حلوا المعاني أي حلوا الصفات ، الجميل . وقد جاءت « احليوه المعاني » في الأصل ، (اجلاب) كلاب ، (معدان) المعدان هم سكان الاهوار . ٤ - (انكول) أو « تكول » أي تقول مشبهاً ، (طوب) مدفع ، ومدفع أبو سلة نوع معين من المدافع القديمة ، (كام) بدأ ، أخذ ، (دان) قذائف ، قنابل . ٥ - (طبت) دخلت ،

(ليارنه) الى بيارنا ، مواملنا ، (السيك) السيخ ، (الفنسان) جمع أفنص ، وربما تكون من « فنطيس » الالف إذا اتسع منخره وانبسطل أرنبته ٦ - (تم) وقع ، جرى ، (منا) من هنا ، والبيت مختل وزناً ٧ - (مع) جاءت معه في الاصل ، (أسريت) مشوا واحداً بعد الآخر أو جماعة بعد الأخرى ، (شبانة) الشرطة زمن الاحتلال الإنكليزي ، أو انهم العسس - الجلبى ، ص ١٢٠ ، (إجمان) اسم غلَم ٨ - (رحومه) رحيمة ، ويستقيم وزن الشطر إن قلنا (يأنتم) يا أنتم يا ٩ - (چنه) كانه ، (بنات الشمر) كرة من الشفر أو القش يكونها هبوب الريح ، (برج) تدرج ، (بالخان) في الخان ، والمقصود هنا خان ضاري ١٠ - (نعيمَن) كلمة مدح واستحسان مثل مرحى ومثلها : والبجم والثلاث تنعام ، (ماگمرت) لم تقصر في عملك ، (ناري أبو سليمان) هو الشيخ ضاري الذي اشتهر بقتله لچمن أحد ضباط الاحتلال الإنكليزي للمراق ١١ - (بلية) بلوى . ووربت (بلية ورمية) في الاصل ، وهي مختلة الوزن ، (على السموچ) على الذين أطلقوا عليك اسماً ، (بحرية) اسم غلَم لمولث ١٢ - (لفديلچ) لافدي لك ، (الروز) أو بلدروز ، مدينة في محافظة ديالى ، (الشامية) مدينة في محافظة القاسية ، والبيت مختل وزناً .

وَكَمْتُ بِلِيهِ وَرَمِيهِ عَلَى السَّمُوجِ بِدِرَّةٍ^(١)
وَكَوَّجَهُ رِييْتُ إِنْهَرَشَ يَخْدُودُ الْبَنِيَّةِ^(٢)

* * *

يَارَيْتَ مَا كَصُرْتُ بَيْنَ لَيْلِ الشَّيْبِ^(٣)
أَسْمِي تَشَيَّعَ بِهِمْ لَوْجِرَتْ مِنْهُمْ عَيْبِ^(٤)

* * *

يَارَيْتَ مَا كَصُرْتُ مَا عَادَ أَيْدِيَهُ إِنْثُوشِ^(٥)
سَلَامٌ وَبِهِ الْهُوَّةُ وَلَوْ مَا لَغَيْنَا إِطْرُوشِ^(٦)

* * *

كَمَّيْدِي نَجَبُ الْوَرِيدِ يَزِينُ وَاشْتَمَّكَ^(٧)
مَا رِيدَ مِنْكَ طَمَعٌ بِسَ أَفْطُحَ يُمُّكَ^(٨)

* * *

يَارَيْتَ مَا كَصُرْتُ بَيْنَ لَيْلِ الشَّيْبِ^(٩)
وَالْجِرَتْ مِنْكَ يَفَالِي نَكِدَ وَاللَّهِ وَعَيْبِ^(١٠)

* * *

يَارَيْتَ مَا كَصُرْتُ أَدَيْتَ مَجْهُودِي^(١١)
زَيْجِي تَبَلَّلَ عَرَكُ يَكْطُرُ عَلَى نَهْودِي^(١٢)

* * *

١ - (وكمت) سقطت ، (ورمية) مختلفة الوزن ويجب حذفها . ٢ - (كوجه) كلمة فارسية تعني الاجاص ، (رييت) أي (ترعرت) وفي الاصل مسبوقه بالواو ، (يخذود) خنود . وفي الاصل ، (اخذود) وهي مخبلة وزناً ، (ورييت) ونشأت ، (ابهرش) في أو على غصن ، (البدية) الفتاة . ٣ - (ياريت) ليت ، (ما كصرت) لم أقصر ، (بين) ظهر . ٤ - (تشيع) شاع وانتشر ، (لو جزت منهم) إذا انقطعت عنهم ، إذا تركتهم ، (عيب) شيء يُعَاب عليه . ٥ - (ما عاد) لم تعد ، (ايديه) يدي ، (انثوش) تصل والتمبير كناية عن العجز . ٦ - (وبه) مع ، (الهوة) الهواء ، (ولوما) إذا ما ، (لغيئا) وجدنا ، (اطروش) رسل . ٧ - (كمدي) قصدي ، (نجب) ان لم ، (الوريد) الرقبة ، (واشتمك) وأشم رائحتك الطيبة . ٨ - (بس) فقط ، (امبطح) أصلها انبطح .

وتُلفظ كما رسمت ، (يمك) بقريك ، الى جانبك ، والببيت مختل وزناً . ٩ - (ليليل) علامة . ووربت
في الاصل « ليليلي » . ١٠ - (والجزت منك) وإذا تركتتك ، (نكد) انتقاد . وقد وربت في الاصل
(والله نكته) وهي مختلفة وزناً . ١١ - (أدبت مجهودي) بفلت كل جهدي . ١٢ - (عري)
عري ، (يكلر) تنزل قطراته .

كُؤِرْ عِبَاتَه وَمِشَه وَعِبَالَه النَّاسِ مَتَشَوْه^(١)
وَمِنَ الشُّكْرِ سِتَمَشْ شَامُرْ عَلَى أَكْتَوْفَه^(٢)

* * *

شِبِيرِينَ بِسِ الْهَدْبِ وَالْعَيْنِ شَطْ نِيلِي^(٣)
مَاطُولْ هَذَا تَبِينْ كُلَّ الْجَارِتْكِ شِيلِي^(٤)

* * *

اَيْلُوكْ كُلْ مَالِبَسْ مِنْ أَرْزُكْ النِّيلِي^(٥)
يَاطُولْ حَبِي عَيْلْ مَالَا تِمَاطِيلِي^(٦)

* * *

شَبِيرِينَ بِسِ الْهَدْبِ وَالزَّلْفِ جَنْهْ أَقْلَامْ^(٧)
وَالْخَدِ أَتْرِيكَ إِشْتَقْلْ يَضْوِي لِي جِذَامْ^(٨)

* * *

اَيْلُوكْ كُلْ مَالِبَسْ نَقَنُوفْ عَالْمُودَه^(٩)
وَالْخَدِ وَرْدْ أَشْرَفِي وَالْمَنْظَرَهْ سُوْدَه^(١٠)

* * *

جَانَهْ اِيْتَحَطِي التَّرْفِ بِالْبَابِ لَكَانِي^(١١)
مَانِي مِثْمَانِجْ كَبُلْ وَابْلِيسْ وَازَانِي^(١٢)

* * *

- (كُؤِرْ) لَفْ ، (عِبَاتَه) عِبَاعَتَه ، (وَمِشَه) وَنَهَبْ ، (وَعِبَالَه) وَهُوَ يَظُنُّ أَنَّ ، (مَتَشَوْه) مَتَشَوْفَه (لَا تَرَاهُ . ٢ -) (وَمِنْ) جَاءَتْ « مِنْ » فِي الْأَصْلِ ، (الشُّكْرِ) الشُّكْرَاوَاتِ . وَيَقْصِدُ الْظَّفَائِرَ ، (سِتَمَشْ) سِتَّةَ عَشَرَ ، (شَامُرْ) مِنْ شَمَرِ أَيِّ رَمَى ، (أَكْتَوْفَه) أَكْتَفَاهُ . وَالْبَيْتُ مَخْتَلًا وَزْنَ . ٣ - (شَبِيرِينَ) مِثْلَى شَبَرَ الْمَسَافَةِ بَيْنَ طَرَفِ الْإِبْهَامِ وَطَرَفِ الْخَنْصَرِ مَمْتَدِينَ ، (الْهَدْبِ) الْإِهْدَابِ ، (شَطْ نِيلِي) زَرْقَاءُ كَنْهَرِ النَّيْلِ . ٤ - (مَاطُولْ) مَا دَامَ ، (كُلْ) قُلْ ، (الْجَارِتْكِ) لَجَارِتْكِ ، (شِيلِي) اِرْحَلِي . وَالشُّطْرُ مَخْتَلٌ وَزْنَ . ٥ - (اَيْلُوكْ) يَبْدُو جَمِيعًا ، (أَرْزُكْ) أَرْزُقْ ، (النِّيلِي) صِبْغَةُ زَرْقَاءَ . ٦ - (طُولْ) قَامَةٌ ، (عَيْلْ) مُسْتَقِيمَةٌ ، (مَا لَا) نَيْسَ لَهُ ، (تِمَاطِيلِي) مِثْلِي ، مِمَّا تَلَّ . ٧ - (جَنْهْ) كَانَهُ . ٨ - (أَتْرِيكَ) مُصْبِحَ كَهْرِيَالِي ، (إِشْتَقْلْ) اِنْتَقَدْ ، (يَضْوِي)

يضيء ، (لي جدام) في المقدمة . والبيت مختل وزناً . ٩ - (عالمويه) وفق الأزياء الحديثة .
١٠ - (ورد أشرفي) نوع من ورد الجوري ، (المنظره) النظارة ، (سونه) سوداء .
١١ - (جانه) جامنا ، (ايتخطى) يمضي بخطوات بطيئة ، (لاكالي) لاقاني . ١٢ - (ماني)
لست ، (متمازح) أخذاً بالمزاح ، (كبل) قبل هذا ، (وازاني) اضطرني ، بفعلني الى تلك .

انْكَطَعَ بِي الْحَبْلَ وَانْكَسَرَ بِيَّ الْعُودُ^(١)
 ابْنُ الْكُحَيْلَةِ اِيْعُكَبُ وابْنُ الْكِدِيشِ اِيْجُودُ^(٢)
 * * *
 مِنْ دَيْلَتَاوَهْ شِفَتْ غَرِييَ الرُّمَادِي اِرِيَامُ^(٣)
 وَالْعَيْنُ اِنْوَايَةِ حَبِرٍ مِنْ شَعْرِ رُلْفَهْ اَقْلَامُ^(٤)
 * * *
 اِيلُوكُ شَدَّ الْهَبَارِي بِرُكَابِ نَاسٍ وَنَاسُ^(٥)
 وَالْبَيْضُ مُوَهْنُ سَوَهْ وَرَدَ الرِّبْعُ اُجْنَاسُ^(٦)
 * * *
 جَانَهُ اِيْتَخَطَى الْحَلُو اَبْرِيسَمُ قُرُشْنَالَهْ^(٧)
 نَبُّ الْجِجَارَهْ وَزَعْلُ مَزْدِي اِشْكِنَالَهْ^(٨)
 * * *
 طَبِيتُ سَوُوكُ الْهَرَجِ مَالَاكُ لِي وَرَدِيتُ^(٩)
 لَوْ اَرِيدُ مِنْ هَالشِكِلِ كَرْفَهْ وَعِيلُ عَبَّيْتُ^(١٠)
 * * *
 يَلِّيْ اَنْوَرُ الْحِسَنِ غَرُبُ عَلَى تَكْرِيتِ^(١١)
 وَالْبَطْنُ طَاقَةُ زَرِي [و] الصَّدْرُ نَقْشُ الْجَيْتِ^(١٢)

١ - (انقطع) انقطع . ٢ - (الكحيله) الفرس الاصيلة . (ايمكب) يرجع ، يتأخر ، (الكيدش)
 الحمار ، (ايجود) ينطلق ، تظهر أصالته . وقد ورد الشطر في الأصل كالاتي : « ابن الكيدش ايمكب
 وابن الكحيله ايجود » ، والصواب ما أثبتناه . ٣ - (ديلتاوه) قضاء الخالص في محافظة بيمالي ،
 (شفت) نظرت ، أبصرت ، (اريام) جمع ريم . ٤ - (انوايه حبر) دواة حبر . والبيت مختل وزناً .
 ٥ - (الهباري) جمع هبرية ، وهي قطعة قماش رقيقة فيها خطوط ملونة تشد فوق « الكيش » أو
 على الرقبة ، (بركاب) في رقاب ، ويستقيم الوزن بقولنا « بركب » ، (ناس وناس) أناس دون
 آخرين . ٦ - (موهن) ليس هن ، (سوه) سواء . ٧ - (ابريسم) حريير . ٨ - (نب) رمى ،
 (الجكاره) السيكاره ، لفيفة الدخان ، (زعل) غضب ، (مزدي) لا أبري ، (اشكناله) أي شيء
 قلنا له . ٩ - (طبيت) دخلت ، ١٠ - (سوك الهرج) سوق معروف في بغداد وأغلب ما يُباع فيه

المواد المستعملة . ووريت في الاصل « سوق » ، (مالاك لي) لم يبق لي ، (ربيت) رجعت ،
١٠- (لو أريد) وتُلفظ «لوريد»، (هالشكل) من هذا النوع. وجاءت «هل الشكل» في الاصل.
(كرفه) مقدار ما يُحمل بالكفين أو بالمسحاة . وجاءت « كرفه » في الاصل ، (عدل) جوالق ،
غرارة ، (عُبَيْت) ملات . ١١- (يلي) يا مَنْ ، (انور) أصلها « تدور » أي تبحث عن وتُلفظ هنا
كما رسمت ، (غَرْب) اتجه شمالاً . ١٢- (طاقة زدي) كانه قماش من الحرير الجيد ،
(نقش الجيت) كانه النقوش على الجيت ، وهي لفظة تركية تعني الخام المنقوش نقوشاً مختلفة .

أصلك إجبوري وبيك رسوم إنجانه^(١)
يشبه ببيب النمل نك العلى آفانه^(٢)
* * *
أصلك اجبوري وبيك رسوم عزأوي^(٣)
وانت سبيت الخلج أشمر يحنطاوي^(٤)
* * *
لمعد الخد إندرَج واخذ اثمرة البيه^(٥)
يابو فصال القبل وشلون بصري بيه^(٦)
* * *
الحزن حزن الكلب والماتشوفه العين^(٧)
أخاف يصيه زعل ويخمش الخدين^(٨)
* * *
طابور أغاسي الخشم مركز الاي العين^(٩)
والزلف ناظم جكم يامر على الصويين^(١٠)
* * *
انت عذمت الحجل بالطين ليش اتدوس^(١١)
لاخلفك بالنبي حاصود لو جابوس^(١٢)

-
- ١ - (اجبوري) منسوب الى عشيرة الجبور ، (رسوم) ملامح ، سمات ، (انجانه) نسبة الى نجد . ٢ - (نك) وشم ، (العلى) الذي على ، (افانه) صدره ، بطنه . ٣ - (عزأوي) منسوب الى عشيرة المزة . ٤ - (سبيت) جعلت الناس سبايا ، (الخلج) الناس ، (يحنطاوي) يا من لونه كلون الحنطة ، والمقصود أشمر . ٥ - (لمعد) لاصعدن ، (اندرَج) بسلم ، (اثمرة) الثمرة ، (البيه) التي فيه . ٦ - (يابو فصال المعدل) ياذا التركيب الحسن والتكوين الجميل ، (شلون) كيف (بصري بيه) تبصري معه . ٧ - (والما) والذي لا ، (تشوفه) تراه . وجاءت في الاصل « شوفه » . ٨ - أخاف : مختلفة وزناً ويستقيم بقولنا « أخشه » . (زعل) غضب ، ٩ - (طابور اغاسي) رئيس المسكر ، (الخشم) الانف ، (مركز الاي) مقر لواء . ١٠ - (ناظم) يقصد الوالي التركي ناظم باشا ، (يامر) يامر فيقطاع ، (الصويين) جانب

الرصافة وجانب الكرخ . ١١ - (عمدت) اتلفت ، لوتت ، (ليش) لماذا ، (اتلوس) تطلأ . وجاءت
في الاصل « ابوس » وتلفظ كذلك . ١٢ - (لاخلفك) أريد أن أخلفك ، (حاصود) الذي يحصد ،
(لو) أم ، (جانوس) الذي يكتس المحصول بعد حصده .

عَمَدَه اِتْكَسِر الزلف عمده اِتْكَسِر اِغْغَال^(١)
 عمده اِتْهَز الْجَنَم دَا يَرْبِسَ الْخُلْخَال^(٢)
 * * *
 لوما اتخولون للموت أباريكم^(٣)
 يازين مثل الحلم راحت ليالايكم^(٤)
 * * *
 إختيار مي الجسم واعلى الندى يَنْحَاش^(٥)
 عيشة مَرار وكدر الزين ويه اللاش^(٦)
 * * *
 إشجأك وشبذلأك انسيت ذاك الطيب^(٧)
 جَفِينْ إجدامي إِنْوَزَاكُم لَهْرَف هَرْف الذيب^(٨)
 * * *
 الجنة أُونَه كَبُل طَلَع خَوَان وَيَايَه^(٩)
 مَثَل اِمَهْرُوت إِيحْفِر نَهْرَان جَوَايَه^(١٠)
 * * *
 حيلي رَغْد مَاظَلْن ارسومه^(١١)
 لَرْدُ أَخْنَك وانهزم وأنخر الملزومه^(١٢)

١ - (عمده) عمداً ، (اتكسر الزلف) تجعله متموجاً ، تجعله ذا طيات ، (اتكسر اغكال) تميل
 المقال الى جهة معينة من الرأس . ٢ - (اتهز) تهز ، (الجسم) القم ، (دا) كي ،
 (يربس الخلخال) يصطلم الخلخال فيصدر صوتاً . ٣ - (لوما) لولا انكم ، (اتخولون) خلتهم ،
 (اباريكم) أظل سنداً لكم وأرعاكم . والشطر مختل وزناً ، إلا إذا قلنا (أنا للموت) .
 ٥ - (خيار مي) الخيار ثمر كالثناء . وتُضاف اللفظة الى الماء تمييزاً له عن القثاء ، (ينحاش)
 يُقطف . ٦ - (الزين) الجميل ، الجيد ، (ويه) مع ، (اللاش) المنموم ، العمل الرديء .
 ٧ - (اشجأك) ماذا بك ، ماذا جرى لك ، (وشبلك) وأي شيء غيوك ، (انسيت) نسيت .
 ٨ - (ابرواكم) وراكم . وجاءت في الاصل « ابرواكم » ، (لهرف هرف) لاسرعن مثل سرعة
 (الذيب) الذئب. والبيت مختل وزناً. ٩ - (طلع) ظهر، تبين، (خَوَان) خائن، (ويايه) معي. والصدر مختل وزناً

١٠- (امهرت) نهر في محافظة ديالى ، (ايحدر) يحدر ، (جوايه) تحتى . والبيت مختل الوزن . ١١- (ركد) ضعف ، (ارسومه) معالمة ، صفاته . ١٢- (لرد) أريد ، (وانحر الملزومه) واتجه نحو الملزومة . وقد كتب المؤلف فوق كلمة الملزومة لفظة « عشيرة » . والبيت مختل وزناً .

ابمصريه إنخزن إلام كرخيه^(١)
 ومسرّسحات الشّعر او بالراس عاريه^(٢)
 * * *
 جانه ايتخطّ الحلو ومن الشّفل تعبّان^(٣)
 نكّة إبراس الحنج لاهل الهوى نيشان^(٤)
 * * *
 لگمد على المشرّعه وآتته الولف لوطاح^(٥)
 عين العجّيه أفشكه تجتّل بليّه سلاح^(٦)
 * * *
 من فرحتو بالججل بالهون ينديه^(٧)
 وخاف ألفت وانجسر وأبلي الخواليه^(٨)
 * * *
 زلف العجّيه انتشر والله لقر رايه^(٩)
 يا يمه زيدي الهله لمن تجي الفشايه^(١٠)
 * * *
 لنخاك يالعشجري يابن علي الهادي^(١١)
 إتريلي وليف الجهل وتنطيني إمرادي^(١٢)
 * * *

١ - (ابعصريه) في وقت المصر ، (كرخيه) نسبة الى محلة الكرخ ببغداد . ٢ - (مسرّسحات)
 وهن مرسلات ، (او بالراس عارية) مختلفة وزناً ويستقيم بقولنا « والراس عاريه » . ٣ - (الشفل)
 العمل . ٤ - (نكّة) وشم ، (إبراس) في طرف ، في رأس ، (الحنج) الحنك ، (لاهل الهوى)
 للمشاق ، (نيشان) علامة فارقة . ٥ - (لگمد) لاعمّن ، (على المشرّعه) أو « الشريعة » مكان
 عنده شاطيء الدهر تقف عنده الزوارق والسفن ، (وآتته) وانتظر ، (طاح) وقع ، سقط .
 ٦ - (المعجيه) الفتاة الصغيرة ، (أفشكه) طلقة نارية ، (تجتّل) تقتل ، (بليّه) بلا .
 ٧ - (فرحتو) فرحته ، (بالهون) بهدوء ، ببطم ، (ينديه) يا فتاة .. ٨ - (وخاف) كذا في
 الاصل وبها يختل الوزن ويستقيم بحذف الواو ، (وانجسر) ويصيني كسر ، (وأبلي) ويهم أناي

على ، (الحوالبه) مَنْ هم حولي . ٩- (لغزايه) لارفعن الراية وأحرزها يميناً وشمالاً .
١٠- (يايجه) يا أماء ، (زيدي) أكثرني ، (الهله) قولك أهلاً . أهلاً ، (لمن) عندما . وهي
مختلفة الوزن والصواب « من » ، (تجبي) تأتي ، (المشايه) الجماعة تأتي لخطبة الفتاة من
أهلها . ١١- (لخاك) اطلب نخوتك ونجبتك ، (بالمسجري) أيها المسكري ، وهو الامام حسن
المسكري الملقب في سامراء ، (يا ابن) و (بين) في الأصل . وهي مختلفة وزناً .
١٢- (اترد لي) تميد لي ، (وليف الجهل) أليف الصبا ، (وتنطيني امرادي) وتعطيني ، وتحقق
لي أمنيتي .

ومن أنواع النائل :
١٩ - الغرياوي

والغرياوي نسبة الى عشيرة العبيد^(١) . ومن مبتكرات رؤسائها (ابو شاهر)
ويغنى بنغم (الصبا) ومثاله :

وَرَنَ شَبِيحَـةً^(٢) العـنـيـة^(٣)

وَرَأْسَ الْكـُـورِ دَاسَـةً
وَحَافـُـورَ كَلْبِي ذِبـَـل
وَيَنْيـَـاتُ حَاشَـةً

ومعناه : شرين (ورين) من ماء نهر الشبيكة فوطنن لذلك جميع الموانع ونبل
كلا قلبي الرخص (الخافور هو كل زرع رخص قبل ان يفلط ويصير به بزر) فحاشته
البنات .

ومن أنواعه :
٢٠ - السويحلي

والسويحلي لا يختلف عن الغرياوي إلا في النغم . ونغمته سيگاه^(٤) واشهر
المفنين به عشيرة (العزة والجبور) وتغنى أبياته بالعكس مثال ذلك :

خـَـرَّ خَافِيف^(٥) أَنْطِيكَ رَايَ الْـ

ومنين خايف أمي وابويا إغياب

ووضعه الصحيح هو هذا :

أَنْطِيكَ رَايَ الْـ خـَـرَّ خَافِيف

أمي وابويا إغياب ومنين خايف

أي لك أمان الله يا أيها الحبيب الذي جئت إلينا مجيء لص (حائف) تعال
لا تخف فان أبي وأمي غائبان ليس هنا . ومن أنواعه :

٢١ - العراقي أو السنيّة

العراقي (ويلفظه العوام العراقي بالكاف الفارسية) ظاهر سبب التسمية أي
الغناء المنسوب الى العراق ويسمى أيضاً (سِنِّيّه بكسر السين وكسر النون وتشديد
الياء وفي الآخر هاء) ، نسبة الى الاراضي السنية . وهي الراجعة الى السلطان
عبد الحميد إذ جميع ممتلكاته كانت تُعرف بهذا الوصف . والمراد بالسنية هنا إحدى
مقاطعات مهورت^(٦) . ونظمه لا يختلف عن الاول والثاني ، ويغنى على نغم

السيكاه^(٦) ، والمفرمون به أهل لواء ديالى^(٧) وبونك مثلاً من المراقي :

هب الهوى والتوى زلفه على خده

والترف رابي عفه وليكحه اشحه

أي : ان الهواء هب فالتوى صدغ الحبيب (زلفه) على خده فمَنْ ذا الذي
يجسر ان يتقدم إليه وهو على تلك الحالة إِنَّا لنتحداه (اشحه : كلمة تُقال
للتحدي ، أي : أي شيء يتحداه) .

٢٢ - الميمر

الميمر وزان حيدر كلمة ارمية الاصل معناها الكلام والحديث والمقالة والقصيدة

ولا بد من ان يكون آخر الشطر الرابع من روي آخر مثال ذلك :

لي صاحب جف القلم من طيبه

تدري الخلق حق ويُطْل من طيبه

واللي سرى بشفل إخوته من طيبه

مايش بها العشرة كفولة تفكر

ومعناها^(٨) : لي صاحب فيه من طيب الاخلاق ما يجعل القلم يجف في وصفه

والناس تميز^(٩) الحق من الباطل من طيب رائحته والذي سرى مع اخوته من المدينة

(يثرب أو طيبة) يقول : لا يوجد كفو لهذا الصباح وإن فكر طويلاً

فهذا كما ترى من البحر (السريع)^(١٠) والشطر الاخير منه ينتهي براء ساكنة

ويغنى على نغم البيات ومنه أيضاً ما يُسمع في كل مكان ولا سيما في الاعراس .

غل ميمر غل ميمر غل ميمر

بيض البواهي على سميجه خنر

قال صاحب (الاغانى العراقية) : وكلمة ميمر محرفة ، فلذلك لم تفد بمعنى

بسبب تحريفها . ولقد سألت بعض الذين لهم إلمام بهذا الفناء وعن معنى

(الميمر)^(١١) فعلمت منه ان المقصود هو (مامر) من المرور (فـ) (ما) للنفي

و (مَر) معروفة المعنى) انتهى كلامه .

قلنا : والذي نكرناه هو الصحيح وعليه المعول .

وقال المذكور في شرح البيت المذكور على الالسة : وليس كلمة سميجة

صحيحة بل هي (شبيجة) وهي اسم نهر في (حويجة العبيد) (أي في غابة

العبيد) وصحيح البيت هو :

عل ما مر عل ما مر عل ما مر

بيض النواهي على شبيجه حتر

وكثيراً ما يُنظم في الفخر والحماسة كقولهم :

جئنا الذي ما يتبيل عادتنا

من أفعالنا كل الخلق عادتنا .

يكفيك شئنا لو ريت عادتنا

جئنا جماً لسندان مفض للشر

ومعناه^(١٢) : نحن الذين لا تتغير عاداتنا حتى أصبح جميع الخلق أعداء لنا

ويكفيك ان تعرف انك لو أردت معاداتنا أصبحنا كالسندان عرضة للطرق عليه . ومن

أقوالهم في الغزل :

ويأي هل غادي الجنم^(١٣) نك نكه

خله^(١٤) ضلوعي من الهجر نك نكه

من فوك وجناته الترف نك نكه

فيروزه وموشطة بذهب أحمر

ومعناه : ان هذا الغادي عمل عملاً يُذكر (بق دقة أي عمل عملاً يرن لها الجو

أو يبقى له نكر لا يُنسى) حتى أصبحت أضلاعي كأنها مدقوقة وعمله هذا ناتج من

النظر الى وجناته الفضة (الترف)^(١٥) الموشومة وشماً أزرق ، فاصبه ، وجناته

كالفيروز محاطاً بذهب أحمر .

ومن أقوالهم ما يأتي

طلقت اتسير والسلف كمام لها

ومن سلمت كل السلف كمام لها

الشمس تشجد والكممر كمام لها

وسهيل جأها من الفجر يتجزجز

أي لما أخذت تسير بأن صدغها ولما سلمت قام لها الناس (السلف) إجلالاً

لها . لا بل سجدت لها الشمس والقمر نهض لها والنجم سهيل جاءها منذ أول الفجر

وهو يجر نفسه جراً كأنه أسير^(١٦) .

ذَاثَاث^(١٧) غَيْدِكَ إِلَهَهُ^(١٨) وَنَّ^(١٩) وَتَوَلَّهَا^(٢٠)

وَلَا تَكُنَّ اتْحَارِيهَا رَجَنَ^(٢١) وَتَوَلَّهَا^(٢٢)

إِلْعَلَّتِي فَلَا يَرْهَمُ^(٢٣) سَبَبَ^(٢٤) وَتَوَلَّهَا^(٢٥)

مِنَ الثَّقَرِ^(٢٦) إِلَّا أَشْرَبَ خَمِيهِ^(٢٧) وَشَكَّرَ^(٢٨)

عمارة - ملا عبد الباقي

هذا زماني وفائي^(٢٩) وَلَمَّه^(٣٠) وَتَوَّعَهُ^(٣١)

إِسْكَازَهُ^(٣٢) ابْسِغَاها^(٣٣) وَغَيْبَ^(٣٤) بَصَحَهُ^(٣٥) وَنَوَّعَهُ^(٣٦)

بُغْضِي^(٣٧) الْأَوَاقَاتِ ابْشَوِكِ^(٣٨) شَوَّعَهُ^(٣٩) وَنَوَّعَهُ^(٤٠)

وَلَا نَبِيكَ^(٤١) الْعِزَّةَ^(٤٢) وَفَخَرَّنَهُ^(٤٣) اسْتَعْمَرَ

حمودي قوزي

٢٣ - التجليية

بحر التجليية من الهزج فيُنظَّم مستهلها من شطرين من روي واحد ثم تُنظَّم أربعة أشطر آخر ثلاثة منها من روي واحد غير روي المستهل ويُختم الشطر الرابع بقافية المستهل مثال ذلك :

لَا تَجْلِبْنِيكَ يَا لَيْلِي أَلْفَ تَجْلِيِيهِ

تَنَامُ أَهْلُ الْهَوَى وَتَكُولُ مَدْرِي بَهْ

لَا تَجْلِبْنِيكَ يَا لَيْلِي وَالْكَلْبُ مِنْظَرُ

وَوْنُ مَا وَنْتُ الْخَنَسَا الصَّخْرَ وَأَكْثَرُ

لَوْ أَنَّ هُمَ الْيَمَانِي بَسَدَ اسْكَنْدَرُ

عِفْتُ وَضَعَى الرِّيعَ يَاجُوجَ يَسْرِي بَهْ

أي : لا تلبنيك يا ليل ألف قلبي ، إذ ينام أهل الهوى وانت تدعي أنك لا تعرف من أمرهم شيئاً فلا بد من أن أسهر يا ليل وأنوح فيك كما ناحت الخنساء على أخيها صخر ولو كان الهم الذي نهاني نهي سدياسكندر لتزعزع وعفا رسمه وأصبح مريعاً

ومقاماً لقوم ياجوج يسرحون فيه على هواهم .
وأغلب منظوم التجليية يبتدىء بقولهم (لاجلبنك يا ليلي) وبعضهم يكتبها
(لجلبنك ياليلي) كما يفعل الأستاذ محمد أفندي القبنجي . وأكثر منظوم هذا
الثناء يكون في موضوع الغزل .

٢٤ - الحداء

الحداء معروف من أقدم الأزمنة وهو أول غناء عرفته العرب . إذ هو في حاجة
إليه لسوق الإبل بما ترفعه من صوتهم فهم يهزونها هزيراً أي ينشطونها بحدائهم .
ومن أنواعه النصب وهم يعبرون مَنْ لا يحسن الحداء ويسمونه العِرْجُ (بكسر الميم
وفتح الزاي وتشديد الخاء) على ما ذكره صاحب لسان العرب . والحداء أكثر
ما يكون من بحر البسيط وكيفية نظمه ان تصنع أربعة أشطر ثلاثة منها من قافية
واحدة ويختم الشطر الرابع بقافية مختلفة عنها وأكثر ما يكون موضوعه في
الحماسة والفخر . مثال ذلك :

ياما حديناهم وياما حدونا
وياما سكيناهم بچاس سكونا
لاچندا أصبر من الواكفونا
ولا مثلنا يوجد على الموت صبار
أي ياما أكثر ما حدينا لهم الإبل وياما أكثر ما حدوا هم لإبلنا^(٢٤) وياما أكثر
ما سقيناهم بالكاس التي سقونا بها لكننا أصبر من خصومنا بكثير إذ لا يوجد مَنْ
يمثلنا في الصبر .
ومن أنواعه ما يُعرف باسم :

٢٥ - الركباني^(٢٥)

والركباني من بحر البسيط^(٢٥) وقاعدته أن يُنظم الشطر الأول من قافية والشطر
الثاني من قافية أخرى ويسمى هذا النظم أيضاً بالنَّبْطِيّ مثال ذلك :
يا اهل الرجباب فنين لوين لفين
أنتم عليكم زِي لاشين خـافي

لا انتم عـكـيـلات عليكم سـعـادـين
ولا انتم سـمـالـات عليكم دـفـافي
انتم اـطـرـوش الحـك لا انتم خـفـيفـين

ياما خـنـيـتم من نفوس صـخـافي
ومعناه : يا ايها الركـب من أين أنتم قادمون والى أين ذاهبون ولأي غاية
ترحلون ؟ إن ظاهركم يدل عليكم إذ لا شيء (لا شيء - لا شيئاً) فيكم خاف فانتم
لستم من أعراب العقيلات لأن على رؤوس العقيلات تكون السعادين (وهي جمع
سعدوني لنوع من اليشمق تلبسه الرجال) ولا أنتم من أعراب السمالات المعروفين
بلبس الابعنة نوات الدفة (الدفة عندهم نقش بخيوط الذهب تكون في كتف العبادة
ويجمعونها على دغافي) بل أنتم مسافرون (طروش جمع طارش والطارش راكب
الطرش والطرش الدواب أياً كانت ولا سيما نواب السفر) أصحاب حق وعدل ولستم
بخفيين وكيف تكونون خفيين وقد أخذتم في حمايتكم نفوساً كثيرة ضعيفة (صخافي
جمع صخيفة أي سخيفة أي ضعيفة وصخافي مقلوب صخايف أي سخائف بمعنى
سخائف^(٤٧) .

وله نوع آخر يقال له :

٢٦ - الحوراب

الحوراب مقصور الاستعمال على الحروب والغزوات وهو من بحر البسيط أيضاً
وطريقته كطريقة [الركباني]^(٤٨) مثال قول أحدهم :

جئنا عـمـامـك لو رـحـلـنا
يا سـعـد^(٤٩) مَن نـنـزـل عـلـيـه
بحـرابـنا يـامـا طـمـنا
وَجَمَّ فـارـس جـلـنـا^(٥٠) عـلـيـه
بـارواحنـا نـفـدي وـطـنا
سـعـيـد يـا لـنـرـضـي عـلـيـه

ومعناه : نحن - وإن ابتعدنا عنك - نبقى أعمامك - وياما أسعد من نزل عليه .
فلقد أطمنا رؤسنا وحرابنا بأيدينا وكم من فارس جلنا عليه . اننا نفدي وطننا
بارواحننا فيأما أسعد الإنسان الذي نرضى عنه^(٥١) .

وسمي هذا الغناء بالحوراب إشتقاقاً إياه من حَوْرِب ومعنى حورب نادى للحرب
في لسانهم أو استنفر الناس .

٢٧ - المُولِيَّة

المولية بفتح الميم يليها واو ساكنة فلام مفتوحة فياء مشددة مفتوحة وفي
الآخرهاء غناء من بحر البسيط . ويغنى بنغم (البيات) وطريقته أن ينظم شطران
يكونان بمنزلة مستهل ثم يُزاد عليهما أربعة أشطر^(٢٧) آخر مثال ذلك :
يا عين موليّتين يا عين موليّه
ربّ الأحبّا كُطِبَ عُملُ بِسِرْجَلَيْسَه

* * *

تثبث أناطر خيال حبيبي^(٢٨) ماجا
والسمع منى جرى فوق الوجن ماجا
خديد حبي^(٢٩) ورد رمان إله ماجا
يشبه سهيل الطلّع يجّاح بُغْبُشِيّه
ومعناه : بقيت أنتظر خيال حبيبي فلم يأتني فجرى دمع عيني فوق وجنتي
يموج موجاً وخده مثل ورد الرمان^(٣٠) أو كالكوكب المسمى بسهيل الذي يقدح قدحاً أو
يلمع قبيل ضياء الفجر أو الفبشة .
فالت ترى من هذا ان الثلاثة الأشطر التي وردت بعد المستهل متحدة القافية
مختلفة المعنى . أما الشطر الأخير فيوافق قافية المستهل وهذه المزية من خصائص
هذا الغناء .

٢٨ - الهلابية

(الهلابيه) غناء يستعمل في صدر تاليفه هَلَا بفلانة أو هَلَا به (أي أهلاً
وسهلاً بفلانة أو أهلاً وسهلاً به) . ويحرره من الوافر وطريقته كطريقة (الموليّه)
المتقدمة الذكر . ويغنى بنغم عجم مع المطبق وتُلفظ (المُطْبِج) والمطبق قصبتان
صغيرتان مطبقتان ألصقت إحداهما بالأخرى بالقيرو (القار) وعلى كل منهما نحو
سبعة أو ثمانية ثقوب توضع عليها أصابع اليد اليمنى مرة وأصابع اليد اليسرى مرة
أخرى عند اللفح بها وكثيراً ما يتخذ هذا المطبق رعاة الغنم فإذا عزف الراعي بها

وسمعه غنمه وهي ترعى في المراعي خفت إليه فاجتمعت حوله من كل ناحية
لشعورها بأنغام راعيها . ومن غناء الهلابه البيت الآتي المشهور :

هــه بالواردة^(٥٦) يُمّ الجدائل
ياما أحلى الكيش فوق الراس ماييل
دونج لو تكف لي الناس حنايل

لأجيز السيف وأعمل لي طلابه
أي أهلاً بالقائمة ذات (يم = يا أم أي يا ذات) الجدائل أو الضفائر فياما أحلاها
وفوق رأسها عصابة (الكيش) مائلة . وتأكدي انه لو تقف الناس حائلاً بوني لجررت
السيف لهم وسببت قضية عظيمة .

٢٩١ - الشوملي

هذه الكلمة منحوتة من قولهم (الشوم لي^(٥٧)) فاعتبرت كالكلمة الواحدة وهذا
الغناء يكون من بحر الرجز^(٥٨) ويُغنى بنغم (جهاز^(٥٩) كاه) . وطريقته أن تُنظم أربعة
أشطر ، ثلاثة منها بقافية واحدة والشطر الرابع بقافية المستهل^(٦٠) كقول بعضهم :

يـا و يـل و يـل من التـرف
كـلـبـه عـلـيـا مـا يـرف
ثـارـي العـشـك^(٦١) صـعب و جـلـف

مـا يـطـيـب بـيـه الـيـتـلـي

ومعناه : الويل ثم الويل لي من هذا المليح (الترف) فان قلبه لا يبق علي
فالمشق يا هذا (تاري) صعب ومتعب والذي يُيتلى به لا يطيب^(٦٢) له عيش .

٣٠٠ - البكره

البكره^(٦٣) : غناء من بحر الهزج وطريقته كطريقة (الشوملي) ولا يُغنى إلا في
وقت حصاد الزرع لتخفيف عناء العمل وتتفق أنغامه وحركات الحصد . وفيه مستهل
مع لفٍ عليه . مثال ذلك المستهل :

خـبـب يـمـشـي المـنـلـل بـزـك النـلـي
عـلـى مـدـر المـنـلـل نـك يـحـلـي لي^(٦٤)

واللف عليه :

خبب يمشي الترف والنهد منه زام
 زيف مهيچل كامل الهندام
 يرمي لو زرك عينه نبل وسهام
 من شفقه يهل^(٦٤) وائم ركد حيلي
 يلاحظ في هذه الابيات الثلاثة ان الانثى تُخاطب خطاب المذكر لقصر
 الكلم^(٦٥) إذ لو خوطبت المحبوبة خطاب الاناث لزادت الالفاظ ضمير اناث أو علامة
 تانيث فثقلت على اللسان وعلى السامع ومعنى الابيات هذا : تمشي المحبوبة مشية
 غنج بتوب أزرق بلون النيل وصدرها موشوم وشماً - وهذا ما يحبه الاعراب ولا سيما
 سكان البادية - نعم تسير هذه الحسناء ونهداها بارزان ، تلك الحسناء الظريفة
 الدعجاء الكاملة الهندام وإذا نظرت الى امرى رمت عيناها نبلاً وسهاماً ولما رأيتها
 (شفقه) يا أيها الناس خارت قواي .

٢١ - هَلِيْه

الهليلة من بحر الوافر ويُغنى بنغم البيات^(٦٦) وطريقته ان تنظم أربعة أشطر. ثلاثة منها
 يقافية واحدة والشطر الرابع ينتهي بقافية المستهل وبونك مثال المستهل وما يُؤلف
 عليه :

هلا يانور عيني يا هليـه
 يغالي من تمر سلّم عليـه

* * *

أخزني وطير بيّا فوق لفوك
 ويزني بمرتفع الغزلان والنوك
 خشافه^(٦٦) ياخنج غيري يغرنوك^(٦٦)

يلفج بالحضن يضحك عليـه^(٦٧)
 ومعناه : أهلاً بك يا نور عيني أهلاً بك يا عزيزي إن مرتت به سلّم عليه من
 قبلي^(٦٨) خزني وطير بي الى فوق الى فوق وارمني (نبني) بمرتفع الغزلان والنيق
 (النوك) أسفاً (حسافاً) ياخنك^(٦٩) غيري يا غرنوق (والغرنوق طائر طويل
 المنق هو مثال الحسن والجمال) ويضعك بحجره^(٧٠) ضاحكاً مني .

الهوسه غناء يغنيه رجل واحد فيعيد مستهله جميع السامعين ويكون هذا الغناء خفيف الوزن سريعه وينشدونه لحمل الناس على الهوس والتحمس لامر فيه فائدة الجمع ويسميتها النجديون (الفرعة) وإذا بقوا في موطنهم ولم يسيروا متنقلين من موطن الى موطن سموها (الحنّدة) بحاء مهملة مفتوحة فنون ساكنة يليها دال مهملة فهاء قال معرب أليانة هوميروس : ان سير الجماعات على نغم الإنشاد عادة متبعة منذ القدم في جميع الأمم ولا سيما إذا كانوا سائرين في مهمة كامرٍ جلل يشبه غناء الاغريق وهم راجعون الى سفائنهم تغني بنات إسرائيل عند رجوع داود من مقتل جلياد الجبار الفلسطيني إذ هتفن وقتلن : (قتل شاول الوفه وداود ربواته) (أ. ملوك - ١٨ : ٧) والغالب في هذه الاغاني ان تكون عبارات مختصرة تكرر وتُرد مراراً كما هي العادة اليوم في بادية العرب يقول واحد أو أكثر من المنشدين قسماً منها ويرد^(٧١) الباقيون ما بقي وعلى هذا فلا أخال إلا أخيل منشداً وحده قوله :

قتلنا القـرم هـكـطـورا

وعـاد الجـيش منصـورا

والباقيون يريدون قوله :

فـان فتى الطـرـوا

من كـزب كـان مقـدورا

وتُعرف هذه الاناشيد عند عرب البادية لعهدنا باسم (الهوسه) يدعونها بهذا الاسم لانهم يتهوسون به لامر خطير . ولكل عشيرة منهم هوسه خاصة بهم . فهوسه عنزة (القلايع يا سبقة . خيال العشوة مطرفي) يتحمسون بذلك على أخذ قلائع الفرسان . وهوسه شمر : (صبيان زويغ يا هلي^(٧٢)) يقولون ذلك من باب المنافرة والحماسة ولهم فضلاً عن تلك هوسات ينظمونها عند مسيس الحاجة ، كقول عشائر الهندية وهي تحارب مدحت باشا والي بغداد بقيادة شيخها وادي : (قم وادي وبغداد ارتجت) وهي عبارة يريدونها مئات وألوفاً من المرات .

وحضر لكسن (من كبار ضباط الإنكليز في العراق بعد نهاية الحرب الكبرى أو قل بعد فتنة^(٧٣) سنة ١٩٢٠ ومعه أحد أكابر البغداديين) مجلساً انسلت إليه

الاعراب في أنحاء مدينة (سوق الشيوخ) فاحاطوا به إحاطة الهالة بالقمر وأخذوا يهوسون له ليخيفوه ويحملوا إخوانهم في الوقت عينه على كره الإنكليز وكانوا ينشدون هذه العبارة (من نولا يَتَزَيِّعَ واوينا) أي من كثرة ما نقتل من هؤلاء الإنكليز (من نولا) يتجشأ (يتريخ) ابن آوى الذي في ديارنا (واوينا = ابن آوانا) لأن جنتهم تُلقي في البراري من غير دفن لكثرتها فيشبع من أكلها ابن آوى .
ومن بعد أن نودي بفيصل الأول ملك العراق أسمعهم الاعراب هذه الهوسة (السوي لك مسند تركينا) أي الذي سنذك (ال = الذي . وسوي = عمل . ومسند = السند) هو بندقيتنا التي أخذناها من الترك .
ولما رأوا الإنكليز في طيارتهم لأول مرة قالوا هذه الهوسة يوجهونا الى الله تعالى :

(مُتَعَجِّبٌ خَالِجٌ لَهْ بَعِيرَه)

أي ان الله متعجب من خلقه للبعير (خالج = خالق) وهل في ذلك من عجب والإنكليز قد عملوا أكثر من البعير إذ قد اتخذوا لهم طيارة يحلقون بها في الجو على أعدائهم ويؤذونهم شر أذية .

٢٢ - التوشيح أو نظم البنات

ومن غناء أهل الفرات المتداول على ألسنتهم (التوشيح)^(٧٤) . قال القبانجي الأستاذ المشهور ما هذا بعض من معانيه : هو بحر من بحور الشعر المعروف بالبسيط^(٧٥) ويسمى أيضاً (بنظم البنات) ولأبياته معاني رقيقة تتضمن الاحزان . والنساء يكثرن من التغني به لما يرين في بلادهن من المصائب والبلايا والرزايا وأكثر الاغاني العراقية تتألف منه^(٧٦) . وأحسن ما جاء في هذا الباب ما قالته امرأة :
يا ولفي مانساك^(٧٧) لو كَرَّكَعَ الخَام
للَكَبُر^(٧٨) لو مَرِيتُ أَتَحَرَكَ عَظَام

وهو كقول توبة بن الحُمَيْر صاحب ليلي الاخيلية إذ يقول فيها :

ولو ان ليلي الاخيلية سلمت

علي وبوني جنسـل وصفـسانـح

لَسَلَّمْتُ تسليم البشاشة أوزقا

إليها صدى من داخل القبر صائح

ومن هذا الباب أيضاً ما قالته امرأة أخرى :

عَنْبٌ^(٧٩) جميع إحشائي مَرْخَصٌ عليها
بَش لا تَبِشُ بالروح حيث انتَ بها
وهو كقول مجيرالدين بن تميم :

يا محرقاً بالنار وجه محبِّه
مهلاً فإن مدامعي تطفيه
أحرق بها جسدي وكل جوانحي
واحسنر على قلبي لانك فيه
وقال الاستاذ القبانجي هذا التوشيح من توشیحات^(٨٠) له كثيرة :

الارض كُلُّهَا أرواح هَوْنٌ مَشِيَّتَكَ
حتى على الميتين عَمَّتْ أذيتك
وهو كقول أبي العلاء المعري :

خفف السوطه ما أظن أدیم
الارض إلا من هـذه الاجساد
ومن موشحاته أيضاً قوله :

لولا الاوتة يكون بلبث احشائي
چاگلت يا مدلول ليه ماتنن جاي
وهو كقول الخطي :

ولو كان من أمواه وسط حشاشتي
لقلت أن مني أيها المتباعد
ومن هذا القبيل قوله^(٨١) :

لو سهم واحد چان یفچن أرته
لاچن ثلاث سهام یاهو الاصله
وهو كقول الشاعر :

ولو ان رمحاً واحداً لاتقيته
ولكنه رمح وثان وثالث

وقولهم :

يَكُونُ صَبْرَ أَيُّوبَ مَحَدٌ يَصْبِرُهُ
وَأَنَّهُ صُبِّرَتْ عَلَيْهِ وَاحِدَ ابْعَشْرَةَ^(٨٥)

٢٤ - النعي

قال الاستاذ القبانجي ما هذا معناه^(٨٦) : كانت المرأة أو الرجل في العصور السابقة للتاريخ تكرر كلمات التوجع عند الفاجعة وفقاً للطم الوجه والدم على الصدر يرافق كل ذلك الشهيق والزفير . وإذا نديت المرأة رفعت صوتها مرة وخفضته مرة أخرى تبعاً لغوران إحساساتها أو خور قواها من كثرة اللطم والطم . وفي تلك الاثناء يتخلل كلماتها أو حروفها نشيج وعويل ثم انقطاع وارتياح قصير كما تفعل الى اليوم المرأة القروية في الارياف والبدوية في القلوات . وللعراقيات أنغام^(٨٧) محزنة شجية لا تخلو من ضروب فن الإيقاع تأخذ باللب ولا سيما حينما تتكل أو تتزمل أو يموت حبيبها . ولعرب بادية العراق ولا سيما لقبيلة المعدان أوزان مطابقة لأوزان الشعر العربي^(٨٨) ينشدونها في أيام عزائهم ، كقول بعض النوائح :

كَحَجَّتْ لَنِّ الْكَبِيرِ كَامَمَهُ

لن^(٨٩) اللحد ضيَّج منامه

اتلوز بعلي زيَّج الجَهَامَ

ومعناه : نظرت الى جهة القبر وأنظر من فيه وإذا باللحد ضيق على من اضطجع فيه وأتأمل بعلي بن أبي طالب صاحب تلك القامة البديعة^(٩٠) :
وقُتِلَ رجل من أعراب (البحاحثة) منذ سنين معدودة في ناحية عفك^(٩١) فرثته أمه بقولها :

بِالْكَبِيرِ لَوْ مُنْكَرٌ يَجِي لِيكَ

تروح^(٩٢) المَرَّاجِلِ لَوْ تَظَلُّ بِيكَ

عَرَفْتُكَ رِزْنِ يَوْمٍ تَنْسِيَتِ

كـوالب رَصَاصِ بَطْنِي خَلِيَتِ

ومعناه : ان مظاهر رجولتك ظاهرة في القبر حين يأتيك منكرو ولقد عرفتك رزينا في جميع أمورك ولهذا كان لي يوم موتك كرصاص نفذ بطني منذ يوم توحمت بك (تنسيت)^(٩٣) . ورثته زوجته وكانت ابنة عمه وكان له ولد اسمه (فَنَيْخ) فقالت :

إلك دين يابو فنيخ بالراس
جفيلك علي ويشهد العباس
جسم المسته عيب ينجاس

أي لك دين علي يا أبا فنيخ يشهد عليه^(٨٩) علي بن أبي طالب ويشهد العباس
وهذا الدين هو : ان الجسم الذي لمست له يمسه آخر سواك . ومعناه انها تعده بانها
لا تتزوج بعده باحد طول حياتها وهذا دليل على وفائها له . وهو أمر غير نادر عندهم .

٢٥ - المجرشة

المجرشة معناها المجرشة أي رحي اليد . والكلمة عراقية عامية ولها عندهم
غناء^(٩٠) خاص بها من بحر (مجزوء الرجز) ويسميتها بعض العراقيين (المرتبة)
وقد نظم الملاً نور الحاج شبيب^(٩١) كاتب الشيخ عبدالرضا الحاج سكر قصيدة عن
لسان امرأة تجرش الشلب . وقد أبدع في وصف الجاشة بها وما فيها من الشدة
والبؤس والشقاء وكيفية مواظبتها على الجرش بالرغم عما هي عليه من الحال وذكر
شانها مع زوجها ومعاملته إياها وكثيراً ما يكون معها رفيقة تعاونها على الجرش
(أو الجرش) قال :

نبيت رحي على الجرش
وانري الجرش يانها
أي : رميت نفسي على الجرش وأعلم ان الجرش يؤذيها .
ساعة وكشر المجرشة
والعن أبسو راعيها
أي : ان هذا الجرش يؤذيها ولو ساعة واحدة ولهذا أحاول أن أكسر المجرشة والعن
صاحبها .

ساعة وكسر المجرشة
بخرگه وأشد حزامي
أي : ساكسر المجرشة بحرقه وأشد منطقتي .
وامشي^(٩٢) ورا الـذبها الكوكت
وأنشد على جسامي
أي : وامشي وراء التي هتكها الوقت قبل وقتها وأسأل عن الذي قسم هذه الحظوظ .

أَمْ (٩٣) عُطِبَ بِالْجَمْحِ رَاتَّقَرَفَ (٩٤)

وَأَنِّي الْكُطْبُ جَدَامِي

أي : هناك أناس يفرقون طعامهم بالمغرفة وأنا المظلومة ليس قدامي إلا القطب ، وهو الحديدية لتي في الطبقة الأسفل من الرحى يدور عليها الطبقة الأعلى منها . والمراد بالقطب هنا الرحى نفسها من باب تسمية الكل باسم الجزء .

عشرة يشارجهـا ابرحل (٩٥)

ووَخْـذَه إِئْمُطِي يَخْلِيهِـا

أي : هناك مَنْ له عشرة رؤوس خيل يسرجونها وأما أنا فلم يعطيني إلا حماراً صغيراً لا غير :

ساعة وكسر المجرشة

والعن (٩٦) أَبـُو السـَوَاهـَا

(مثل السفينة ال بالبحر (٩٧))

يمشي بعكسها هــوَاهـَا

أي : ان أمري يشبه تلك السفينة سفينة البحر التي تعكس مجراها الريح .

يصيرر أظنن يـا خـلـكـ

متجـابـلـه أنا ويـا هـا

أي : يا أيها الناس أيمكن أن أظن أنا مع هذه رفيقتي وهي تقابلني الى منتهى الدهر .

كُنْسَه (٩٨) يجيرها القوس (٩٩)

وَأَنِّي (١٠٠) بَحِيلِي اِبـِـرْهـَا

أي : في كل ساعة يقيرها المقيـر وأنا وحدي أزيل تلك القير بكثرة ما أعمل .

ساعة وكسر المجرشة

والعن أَبـُو الْكَيْـثـَرِ هـَا

أي : لا كسرن المجرشة وألعن ذلك الذي قيرها .

الناس تَفَرَّحَ بِالرَّجِلِ

ويوحى الرجل مـرـمـر هـا (١٠١)

أي : بينما النساء تفرح برجالها تراني حزينة لأن زوجي جعل حياتي مرة .

لا نـام لـيلة مـسـعـدـه

ولاني مُشْبِلـه وشـز هـا (١٠٢)

أي : أنا لا أنام يوماً من الأيام سعيدة ولا أنا متحملة نتيجتها .

ظليت حظ^(١٠٣) المجرشة

أكمـد ونـامـن بيها^(١٠٤)

أي : بقيت وليس لي حظ آخر سوى حظ المجرشة والسهر على العمل بها . بينما سائر الناس ينامون متنعمين .

سـاعـه وكسـر المجرشـه

والعن أبـو الأسـهـا

أي : لا بد من أن أكسرها بعد ساعة والعن أبا من أسسها أو وضعها .

الناس تفرح بالرجل

وروحـي الـرجـل يئسـهـا

أي : تفرح النساء برجالها ، أما أنا فإن الرجل أيسر روعي .

يطين السـدانـه من العـصـر

ومن الصبح^(١٠٥) يتلمسها

أي : يسد فم السدانة بالطين ليمنع عني ما فيها من الطعام والسدانة كواراة من طين يضع فيها أصحاب البيت ما عندهم من الطعام والمتاع . والمراد من هذا البيت ان زوج المرأة يعتنيها ويتعبها ويشغلها ويمنع عنها الاكل . إذ يحكم سد السدانة في المساء ويتفقدما في الصباح ولا يريد أن يطعمها لتسترجع قواها .

لو شاف له بـكـبـر النخب^(١٠٦)

بيها زرف يسبـهـا

أي : لو رأى في السدانة ثقباً صغيراً كالنخب وهو الذرة أو الهبأة عند الفصحاء لسبها ، أي لأقام القيامة عليها ولم يلتفت الى ما تعاني من الكدر والتعب . الى هنا ما جاء في هذه المجرشة وهي تصف وصفاً دقيقاً لما عليه النساء من أمر هذه المجارش التي تُرى في جميع بيوت الزراع فإن لم تكن لإزالة أو نزع قشر الارز (المسمى عندهم بالتمن وزان السُكَّر) فهي تكون عند الغير لطحن الحنطة ولا سيما في الانحاء التي لا تكون فيها آلة طاحنة .

(١) يقول الأستاذ حمودي الوردى انه منسوب الى عشيرة الغريباوي ، راجع الفناء العراقي ، ص ٦١ . وجاء في كتاب (أنساب القبائل العراقية وغيرها) ، تأليف السيد مهدي القزويني ، ط ٣ ، ص ١٠٣ ، من منشورات المكتبة الحيدرية في النجف : [آل غريب قبيلة من ربيعة ولها أفخاذ ويعطون متعددة مهنتهم الزراعة ورعي الماشية وهم من قبائل مياح وتحت لواء أميرها وهم يقطعون في ضواحي الحي بلواء الكوت يقيم بيت منهم فعلاً في النجف ، يقال له آل غريب والنسبة إليها (غريباوي أو غريباوي) بالتصغير] . بينما يقول الأستاذ عبدالكريم العلف انه : (نسبة الى المشائر الساكنين غرب العراق وأشهرهم عشيرتي (العزة والمبيد) ، الطرب عند العرب ، ص ١٨٦ .

(٢) يقول الأستاذ علي الخاقاني انه اسم نهر في حويجة العبيد ، فنون الادب الشعبي ، ج ٢ ، ص ٣ وج ٣ ، ص ٦ .

(٣) وريت كلمة (العنبة) في (الادب الشعبي) ، تأليف خليل رشيد ، ص ١٤٨ .

(٤) أكد لي الحاج هاشم الرجب انه يغنى بنغم (البيات) وعلى هذا الرأي الأستاذ عبدالكريم العلف في (الطرب عند العرب) ، ص ١٨٦ ، والأستاذ علي الخاقاني ، فنون الادب الشعبي ، ج ٢ ، ص ٦ . أما الأستاذ حمودي الوردى فيذكر انه يغنى في بعض مناطق العراق بنغم (الكرد) ، (الفناء العراقي ، ص ٦٢) ، والفرق بين (البيات) و (الكرد) ريع درجة كما هو معلوم .

(٥) أوربها الخاقاني : (يخاف) ، فنون الادب الشعبي ، ج ٢ ، ص ٦ و ٧ ، والصواب ما ذكر أعلاه .

(x) هذا اللفظ مصحف مهروز بذال معجمة في الآخر بدل التاء المبسوطة . ومهروت نهر وبسكرة والنهر يتفرع من دىالى ربما بلغ طوله نحو مائة كيلومتر . قال ياقوت : مهروز : من طساسيج سواد بغداد بالجانب الشرقي من أستان شانقباز ، وهو نهر عليه ترى في طريق خراسان ولما فرغ المسلمون من المدائن وملكوها ساروا نحو جلولا (وتسمى اليوم جلال) حتى أتوا مهروز وعلى المقدمة هاشم بن عتبة بن أبي وقاص ، فجاءه بمقائنها وصالحه على جريب من الدراهم على أن لا يقتلوا من أهلها أحداً . وجاء ذكر مهروز أيضاً في فتوح البلدان للبلانري . [الكرمل] .

(٦) راجع الهامش (٤) اعلاه .

(٧) يقول الأستاذ حمودي الوردى : (أما في لواء دىالى فيسمون السويجلي بالمراكي وفي مناطق نهر دىالى يكثر غناؤه وفي إحدى هذه المناطق وهي أرض « السنية » يسمى بفناء السنية) ، الفناء العراقي ، ص ٦٣ . وعلى ذلك نستطيع القول ان (المراكي) هو اسم آخر للسويجلي وليس نوعاً مختلفاً عنه .

- (٨) معنى البيت الاول هو : لي صاحب يحف القلم في وصف طيب أخلاقه وان الناس تعلم بأن صاحبي إن عمل حقاً أو باطلاً فان أؤيده (ما انطى به) وليس كما نهب إليه المؤلف .
- (٩) في الاصل (اتميز) .
- (١٠) يرى الاستاذ عبدالكريم العلاف انه من السريع ووزنه (مستفععلن مستفععلن فاعل) - الطرب عند العرب ، ص ١٨٧ . ويرى الخاقاني ان وزنه (مستفععلن مستفععلن مستفعل) - فنون الادب الشعبي ، ج ٢ ، ص ٣ . ويقول الاستاذ هاشم الرجب : (ان وزن بحر الميمر من مقطوع الرجز والقطع هو حذف حركة الحرف الساكن من الودت المجموع وتسكين ما قبله فـ (مستفعلن) تصبح (مفعولن) ، فيكون وزن الميمر (مستفعلن مستفعلن مفعولن) - من الشعر العامي المنيل ، ص ١٦ .
- (١١) يقول هاشم الرجب : (الميمر جملة محزنة أصلها (على المامر) أي : على الذي لم يمر . والميمر أصبح الآن وزناً خاصاً لنظم الشعر العامي يسمى الميمر . أما طريقة نظمه فيُنظم باريعة أشطر ، الأشطر الثلاثة الأولى بقافية واحدة متحدة في اللفظ مختلفة في المعنى (جناس) . أما الشطر الرابع فيُختَم بحرف الراء الساكنة (م . س ، ص ٥ .
- (١٢) ان معنى البيت هو « نحن الذين لا تتغير عاداتنا ويسبب أفعالنا ومقدرتنا فان . كل الناس خضعوا لنا (عانت لنا) ان فينا من القوة الرائعة ما يكفي لتأنيب من أراد معاداتنا ونحن لا نهاب المشاكل والأزمات لاننا كالسندان الذي إذا طرقت عليه انبعث منه الشرر » وليس كما نهب إليه المؤلف .
- (١٣) وردت (الجنه) في الخاقاني - فنون الادب الشعبي - ج ٦ ، ص ٢ .
- (١٤) خلي في الاصل وممناها : اترك . وصوابها (خله) أي : جمل راجع : العلاف - الطرب عند العرب ، ص ١٨٧ . و خليل رشيد - الادب الشعبي ، ص ١٢٧ . والحقاقاني - فنون الاببي الشعبي ، ج ٢ ، ص ٦ .
- (١٥) تستعمل العامة لفظة (الترف) للدلالة على الحبيب . وعلى ذلك يكون معنى الشطر الثالث : ان الحبيب وشم على وجناته وشماً كأنه فيروزة ... الخ وليس كما نهب إليه المؤلف .
- (١٦) معنى البيت نلقد خرجت حبيبتى لزيارة أصدقائها وزلفها بطول قامتها (كامة لها) وحين نطلت بالسلام قام لها (كام لها) أهل الحي إجلالاً . ان الشمس تسجد خضوعاً للحبيبية ، كما ان القمر من قومها واتباعها (كوم لها) كما ان (سهيل) وهو النجم المعروف جاءها يجر خطواته معلناً خضوعه . وليس كما نهب إليه المؤلف .
- (١٧) جمع (دانة) وهي القنبلة، (١٨) لها ويستقيم الوزن بلفظها (ولها)، (١٩) صوت رفيع حاد، (٢٠) ولها دوي، (٢١) الجان ، (٢٢) دول أو قوم الجان ، (٢٣) فلا يلائم . فلا ينفع ، (٢٤) علاج ، (٢٥) وبواء لها ، (٢٦) إلا إذا ، (٢٧) خمر ، (٢٨) وأصير سكران ، (٢٩) وهذه ، (٣٠) رجاله ، (٣١) وأنواعه ، (٣٢) سكارى ، (٣٣) بسفاهة ، (٣٤) وليس ، (٣٥) نصحو ، (٣٦) ونمي ، (٣٧) نقضي ، (٣٨) في حب ، (٣٩) ، (٤٠) من اسمها

- « شوغه » و « نوعه » ، (٤١) ولا تلتفت ، (٤٢) الى عزنا ، (٤٣) وفخرنا أي مجيدنا .
 (٤٤) إشارة الى الغزو .
 (٤٥) ويقول حمودي الوردى انه يُغنى بنغم الأوج ، ص ٦٥ . وقد أخبرني الحاج هاشم الرجب انه يُغنى بنغم (السيكا) وهو الأعم ، وأخبرني الأستاذ فاضل مهدي انه يُغنى في الأغلب الأعم في نهاية مقام الحكيمي الذي هو من نغم السيكا .
 (٤٦) ورد هذا البيت عند العلاف على الشكل الآتي ، (ص ١٩٣)
 يا أهل الرجايب مدين لـوين لافين
 لنتم عليكم زين لاشين خـفافي
 بينما رواها لي السيد نحام الجبوري ناسباً إليها الى الشاعر نمر بن عدوان الذي قالها على فراش الموت كالآتي :
 يا طـروش يللي مدين لـوين داوين
 مِنْ يَمَنَّا يَطـروش مَنَّمْ نظافي
 لنتم عـكـيلاتٍ عليكم سـمـادين
 ولا انتـو شمـالٍ لايسين دفافي
 انتم طـروش المـوت منتم خـفـيين
 يـامـا خـنـيتـوا من رواج صـفـافي
 يـامـا خـنـيتـوا من المـلوك القـديـمين
 هـنـه مـبـانـيهم بـهـا الـريـح سـافـي
 وواضح ان الشاعر يخاطب ملائكة الموت فيقول لهم : من أين أنتم ومن أين جئتم يبدو ان نيتكم غير نظيفة . لستم من أعراب (المكيلات) ترتنون عبااء سعدونية (فيها خطوط أفقية) وهي من عشائر عنزة . بل أنتم رُسل الحق (الموت) وليس تلك بخاف . ولقد سبق ان أحنتم نفوساً سخية وكريمة .
 (•) يرى الأستاذ شفيق الكمالي ان الركبانبة والحوراب والتطويح هي من أنواع الحداء وان هذه التسميات جاءت من طريقة اداء الحداء . فالركبانبة عند الذهاب الى المعركة والحوراب عند الاشتباك في المعركة والتطويح بعد الرجوع من المعركة منتصرين . ويرى ان وزن الحداء بفروعه هو الرجز أو مجزوءه . (راجع الشعر عند البنو ، ص ٨٧ - ٩٢) .
 (٤٧) أما في بغداد فانه يُنظم لأغراض الغزل والوصف . وأصوله أن يُنظم بأربعة أشطر ، الثلاثة الاولى متحدة القافية ورابعها بقافية ، (حمودي الوردى) ، ص ٦٥ .
 (٤٨) زيادة يقتضيها سياق الكلام .
 (٤٩) (جرد) في العلاف : الطرب عند العرب ، ص ١٩٤ . و خليل رشيد ، الادب الشعبي ، ص ١٤٥ . والحقاني ، فنون الادب الشعبي ، ص ٣ ، ص ٤٥ .

(٥٠) (صلنا) في المصادر السابقة .

(٥١) أخطأ المؤلف في شرح المعنى . فالقول في الفخر . وعبرة (حنا عمامك) أو (انا عمك)

تُستعمل للخمر . والمعنى : اننا حين نرحل فلنحزن كما تحزننا أناس مبعجلون تصيب السعادة مَنْ نلذل عليه ضيقاً . ونحن قوم شجعان . فكم وجهنا الطعنات بحرابنا الى الاعداء وكم من فارس جندلناه وجللنا فوقه . اننا لنلذي الوطن بأرواحنا ويهنا في عيشه مَنْ رضى عليه .

(٥٢) وريت (رجليه) في خليل رشيد - الادب الشعبي ، ص ١٣٩ ، وهو خطأ .

(٥٣) وريت (حبيبي للصبح) في الملاف - الطرب عند العرب ، ص ١٩٠ . وفي م . س . وهي الاصب .

(٥٤) ورتت (یخدید ولفی) فی العلاف . م . س و (یخدید حبی) فی الالب الشمبی - خلیل رشید .

(٥٥) ان معنى الشطر الثالث : ان ورد الرمان ما ضاهى (ماجا) في حمرة خد حبيبي . وليس كما ذهب إليه المؤلف .

(٥٦) وبرت كلمة (يالوارية) في الطرب عند العرب - ص ١٩١ . و خليل رشيد - الادب الشعبي ، ص ١٣٩ . أما مطلع الاغنية فهو :

هله باليواره يمه هلا به

شیر و نرغ گرمول العصابه

أي أهلاً بك أيتها الواردة ... الخ .

(٥٧) هناك مَنْ ينسبها الى (الشوملي) وهي قرية في لواء الحلة (محافظة بابل). وعن معنى الشوملي يقول الشيخ عبود الهيمص ما موجه : (ان العصا الغليظة الطويلة التي يسوقون بها الجاموس تسمى « الشومي » فتخاصم اثنان حول واحدة وكل واحد يقول : (الشومي لي) أي ان هذه العصا لي . أما الرأي الثاني فهو ان جماعة من العارة سألوا أحد الفلاحين عن الطريق الذي عليهم ان يسلكوه فاجابهم بقوله : شملوا .. شملوا ، أي اتجهوا شمالاً وان اللفظة تغيرت بمرور الزمن الى (الشوملي) ، راجع « نكريات وخواطر » ، ص ١٤ - ٢٥ .

(٥٨) قال لي الحاج هاشم الرجب انه من بحر مجزه الرجز .

(٥٩) يقول الخلافة : انه يُغنى بنغم السيكاه ، (الطرب عند العرب ، ص ١٩١) . ويقول حمودي الوردى : انه يُغنى بنغم (الاوج) ، الغناء العراقي ، ص ١٦٣ . وقد أكد لي الحاج هاشم محمد الرجب ان الصواب ما ذكره الاب الكرملى .

(٦٠) إن مستهل الأغنية المعروف هو :

• عاشقِ مملی عاشقِ مملی

نبارك ولا حرجة هلي

راجع : الطرب عند العرب ، ص ١٩٨ .

- (٦١) وردت كلمة (زحمة) بدلاً من (صعب) في الطرب عند العرب ، ص ١٩١ .
- (٦٢) ان العامة تستعمل كلمة (يطيب) بمعنى يشفى .
- (٦٣) يسمى هذا النوع من الفناء بـ (البكره) لان الذين يحصلون الزرع والذين يتربصون به يقومون للعمل مبكراً - الطرب عند العرب ، ص ١٩٢ .
- (٦٤) يحلو لي ، ووردت يحيلي - الطرب عند العرب ، ص ١٩١ ، ولا معنى لها .
- (٦٤أ) ياهل الوائم في الاصل .
- (٦٥) إن خطاب المنكر شائع في الادب الشعبي . وليس سببه قصر الكلم فقط كما ظن المؤلف بل هناك أسباب كثيرة .
- (٦٦) قال حمودي الوردى - الفناء العراقي ، (ص ١٦٢) انه يُفنى بنغم (الاوشار) وقد أيد لي ذلك الحاج هاشم الرجب .
- (٦٦أ) ووردت « حسافا » في الاصل .
- (٦٦ب) ووردت « ياغرندك » في الاصل .
- (٦٧) ووردت عند العلاف - الطرب عند العرب ، (ص ١٩٢) . وخليل رشيد ، ص ١٤٢ (غصبن عليه) بدلاً من (يضحك عليه) .
- (٦٨) ان المعنى الصحيح للمستهل هو : أهلاً بك يا حبيبي ونور عيني . اني ألتمسك يا حبيبي يا غالي الثمن عندي ، أن تحبيني عندما تمر بي .
- (٦٩) (ياخنج) من ياخنك . وهنا تعني : يتزوجك .
- (٧٠) (يلفج) يلفك ، يضمك ، وليس يضمك .
- (٧١) ويريدون في الاصل : والصواب (ويريد) .
- (٧٢) كذا في الاصل والصواب (زويج) .
- (٧٣) كذا في الاصل . ولم تكن فتنة بل كانت ثورة .
- (٧٤) الواقع ان (التوشيح) ليس نوعاً من الفناء . بل هو نوع من النظم . ويُفنى بانغام متعددة ضمن (البسته) ، راجع المقام العراقي - هاشم الرجب ، ص ١٦٠ .
- (٧٥) ذكر الاستاذ الحسنى انه من البحر الخفيف - الاغاني الشعبية ، ص ٩٧ .
- (٧٦) أورد الاستاذ علي الخاقاني نماذج كثيرة لهذا الضرب من الادب الشعبي في جـ ٥ ، ص ١٠٥ ، وما بعدها . وجـ ٧ ، ص ٨٠ وما بعدها . وكذلك الاستاذ عبدالرزاق الحسنى - الاغاني الشعبية ، ص ١٠٠ - ١٠٤ . وكذلك الاستاذ خليل رشيد - الادب الشعبي ، ص ٥٢ - ٨٦ .
- (٧٧) كذا ورد ما في الاصل والصواب (ما انساك) أو (مانساكيش لم كركع) .
- (٧٨) المعروف المشهور هو « بالكبر » .
- (٧٩) ووردت (ررض) في الطرب عند العرب ، ص ١٧٢ . وتُفنى الآن في العراق كذلك . ويرى

الاستاذ فاضل مهدي ان النص للملا منفي .

(٨٠) نسب الاستاذ عبدالكريم الملا هذا القول الى نفسه - الطرب عند العرب ، ص ١٧٢ .
والواقع ان شهرة الملا كشاعر شعبي أكثر منها عند المطرب القبانجي . أما الاستاذ فاضل
مهدي فيرى ان هذا البيت للملا منفي الشيخ عبدالعباس ، الذي سبق ان أشار في مجموعته
الشعرية المطبوعة بعنوان « الفراتيات » في أوائل الثلاثينيات الى نماذج من شعره سطا
عليها آخرون ونسبوها لانفسهم .

(x) قصبة قصيرة قائمة على الضفة اليسرى من نهر الدغارة المتفرع من الفرات وهي قرية من
أطلال (نُفُر) المعروفة سابقاً باسم (يَنُور) التي كانت فيما مضى من سابق الأزمان مدينة
مقسمة تُدْفَن (فيها) الاموات لظهر تلك الأرض . [الكرمل]

(٨١) نسب الملا هذا القول الى نفسه أيضاً - الطرب عند العرب ، ص ١٧٢ . ويقول الاستاذ
فاضل مهدي بأنه للملا منفي ، وان نفسه الفراتي واضح فيه .

(٨٢) ورد هذا الحديث عن النعمي بالنص تقريباً في كتاب (الطرب عند العرب) ، ص
١٨٠ - ١٨١ .

(٨٣) قال لي الحاج هاشم محمد الرجب : ان النعمي يُفنى بنغم البيات على الاغلب .

(٨٤) يقول الاستاذ ابراهيم وفي : انه من مجزوء الركباني ، (فنون الادب الشعبي) ، ج ٤ ، ص
٤٦ .

(٨٥) وريت (ولن) في م . س .

(٨٦) إن التفسير الصحيح لهذا النعمي هو : نظرتُ الى القبر فإذا عمقه بطول القامة واللحد ضيق
لنُفٍ يضطجع فيه . ان تلك الخلقة (الجهامة) التي تدام في اللحد ستلوذ بالامام علي بن
أبي طالب (رض) ليشفع لها يوم الحساب .

(٨٧) وريت في الاصل « تروحل المراحل » .

(٨٨) المعنى الذي جاء به المؤلف غير صحيح . والصواب هو : هل ستهلج وتجبين حين يأتيك منكر
أم انك ستظل شجاعاً ؟ الي أعرفك منذ ان كنت أحملك في بطني رزناً راسخاً .. حتى اني
كنت أحس بك وكأنك قطعاً من الرصاص في بطني حين حملت بك وتوحدت بك .

(٨٩) هذا البيت كان مثبتاً في الصفحة (١٤٠) من المخطوط ومكانه الصحيح هنا .

(٨٩) المعنى الصواب : ان الامام علياً (رض) سيكون كفيلاً ضامناً ووكيلاً عندك . وسيكون الامام
العباس (رض) شاهداً .

(٩٠) ان (المجرشة) نوع من النظم وليس نوعاً من الغناء . وقد نظم بها بعض الشعراء بعد ان
اشتهرت القصيدة الاولى ، منهم المرحوم الملا ناجي بن جواد الجاسم الصايغ الحلبي ،
(الخاقاني : فنون الادب الشعبي ، ج ٨ ، ص ٣٢) ، والشيخ كاظم آل حسن المعفاجوي ،
(م . س ، ج ٤ ، ص ٧٠) ، وعبدالامير الناهض ، (المجرشة ، ١٩٥٦) .

(٩١) اشتهر ان ناظم القصيدة الأولى في المجرشة هو الملا عبود الكرخي ، وقد أثبتت في ديوانه ، (ج ١ ، ط ٢ ، ص ٣ ، ١٩٥٦) . على ان الاب الكرملّي ينسبها الى الملا نور الحاج شبيب ويؤيده في ذلك الملف - الطرب عند العرب ، ص ١٧٩ ، كما ان الخاقاني أورد (المجرشة) ناسباً إياها الى الشاعر علي بن الشاعر السيد حيدر الحلّي ، (فنون الادب الشعبي ، ج ١١ ، ص ٦٢) . وتختلف نصاً عما هو مثبت هنا . كما ان الاستاذ محمد بسيم اللبيب بيّن في مقال نشره في جريدة (البلد) بان ناظم القصيدة الاول هو ليس الكرخي ، (العدد ٧٧٢ ، ٧٧٦ ، كانون الاول ، ١٩٦٧) . والذي أميل إليه ان ناظمها هو شاعر ليس الكرخي على أي حال . ثم جاء الكرخي فنظم على منوالها مقاطع أخرى ونشرها في جريدة (الكرخ) ، (العدد ٩٤ ، الصابر في ١٩٢٩/٦/٣) فاقتطعت منظومه بالاصل فنسب الكل له . والدارس لشعر الكرخي يستطيع أن يميز ما نظمه عن الاصل بمتابعة الالفاظ التي يستعملها وطريقة تركيبه لتلك الالفاظ والصور التي يرسمها . راجع مقال [قصيدة المجرشة والملا عبود الكرخي] في مجلة التراث الشعبي ، الجزء (الاول) ، السنة الثالثة (١٩٧١) بقلم عامر رشيد السامرائي .

(٩٢) (وارکش) ، قصيدة المجرشة لعبود الكرخي - جريدة الكرخ ، العدد ٩٤ في ١٩٢٩/٦/٣ ، وديوانه ، ج ١ ، ط ٢ ، ص ٣ .

(٩٣) (لام) ، الطرب عند العرب ، ص ١٧٩ .

(٩٤) ورد الشطر كالآتي : (اجمعجه يفرغ الام عطب) في جريدة الكرخ و (يفرغ اجمعجه لام عطب) في ديوان الكرخي .

(٩٥) (برجل) في جريدة الكرخ ، م . س .

(٩٦) (ونعل) في فنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ٦٧ .

(٩٧) ورد (اشجم سفينة بالبحر) في جريدة الكرخ وديوان الكرخي ، م . س .

(٩٨) (كلما) ، جريدة الكرخ وديوان الكرخي ، م . س .

(٩٩) (النذل) ، جريدة الكرخ وديوان الكرخي ، م . س .

(١٠٠) (أني) ، جريدة الكرخ وديوان الكرخي ، م . س .

(١٠١) هذا البيت وما يليه من أبيات غير موجودة في جريدة الكرخ وديوان الكرخي .

(١٠٢) ورد هذا البيت على الشكل الآتي :

(لاني أم ليلــــــــــــــــة مسمــــــــــــــــة

ولاني امشيلـــــــــــــــــه او شـــــــــــــــــرهما)

في الاغاني الشعبية - ص ١٢٧ . والطرب عند العرب ، ص ١٨٠ وورد:

(لاني أم ليلــــــــــــــــة مسمــــــــــــــــة

ولاني امشيلـــــــــــــــــة او فـــــــــــــــــرهما)

في فنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ٦٥ .

(١٠٣) (حظي) في فنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ٦٥ .

(١٠٤) (تيه) في الاغاني الشعبية ، ص ١٢٧ . وقال ان معناها (منعزلة) . والطرب عند

العرب ، ص ١٨٠ . وفنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ٦٥ .

(١٠٥) (ويصبح) ، الاغاني الشعبية ، ص ١٢٧ و (ايصبح) ، فنون الادب الشعبي ، ج ٤ ،

ص ٦٨ .

(١٠٦) (النخت) في الاغاني الشعبية . وربما يكون في اللفظة بعض التصحيف أو

خطا مطبعي .

قصائد عامية

نجاة الرجل صدقه وتو جذب ينحط^(٥)

الزجل يَحْسِنُ^(١) بُزُونَهُ^(٢) إِنَّ جِسْتَتْ أحواله
وَيُسْقِطُ^(٣) مَاكُو^(٤) جَارَهُ^(٥) إِنَّ سَاعَتِ أفعاله

• • •

نَجَاةُ الرَّجُلِ صِدْقُهُ لَوْ^(٦) جَذَبَ^(٧) يَنْحَطُ^(٨)
عِنْدَ كُومِهِ^(٩) وَلَا يَفِيدُهُ الْعِلْمُ وَالْحَقُّ^(١٠)
الْحَامِي^(١١) مِنْ يَقْبَلُهُ^(١٢) اَمَمَزَقُ^(١٣) اِمْبَطَبَطُ^(١٤)
وَالشَّيْءُ النَّظِيفُ الْقَالُ^(١٥) (خِي فَالَهُ^(١٦))

• • •

ظَاهِرُ هَذَا بَيِّنٌ يَنْعِزُونَ^(١٧) مَعْلُومٌ
مِنْ^(١٨) صَارَتْ الدُّنْيَا مَا هُوَ^(١٩) شَيْءٌ مَضْمُونٌ^(٢٠)
خَيْفٌ^(٢١) اِيصِيرُ اِيْتَضَّيْعُ^(٢٢) اِيَهَذَا الْيَوْمِ
وَالْقَامِي^(٢٣) تَفْلَسَفُ^(٢٤) كِتَبُوا اقْوَالَهُ

• • •

الْبِدْرِي^(٢٥) الْحَامُ^(٢٦) حَامِي وَيَشْتَرِي مَغْيُوبٌ^(٢٧)
يَفْشُرُ^(٢٨) نَفْسَهُ وَتَحْسِرُ^(٢٩) بِيهِ الْخَلْكَ مَذْنُوبٌ^(٣٠)
خَلَّهُ^(٣١) اِتَصِيرُ بِيهِ^(٣٢) وَلَوْ^(٣٣) بِنَمٍ وَيَتُوبُ^(٣٤)
تَبْكِي^(٣٥) وَيَلْدَهَرُ^(٣٦) لَوْ مَيَّتْ^(٣٧) اَسْوَالُهُ^(٣٨)

• • •

هَلْ الدُّنْيَا^(٣٩) اِتْدَبَرَ^(٤٠) تَخْلَصُ^(٤١) بِكُلِّ نُوْغٍ
عُسُوزٌ وَمَقْضَمٌ^(٤٢) وَالْاَغْلَبُ تَمُوتُ بِجُوعٍ^(٤٣)
هَذَا الْكُونُ حَالُهُ الشَّالِيعُ^(٤٤) وَمُشْلُوعٌ^(٤٥)
الشَّالِعُ جَسِبُ^(٤٦) وَالْمَشْلُوعُ أَخْذُ مَالِهِ

• • •

الشالغ فاز يتصرف إيْخَط (١٧) خدود
 بيده وياخذ إيْكِيفَه (١٨) بصراحه عهد
 مَيْخَلِي (١٩) اليشلفَه (٢٠) بعد يَحْجِي (٢١) إيْزود (٢٢)
 وِين (٢٣) إيْريد (٢٤) بيَه (٢٥) إيْطِيغ (٢٦) يَحْيَالَه (٢٧)

* * *

(يَحْسَن (٢٨) لَه) مَحَاجِي (٢٩) وَيَقْتِمِذْ بِيهَا (٣٠)
 وهي إِتْضُر (٣١) غَضْب (٣٢) لَازِم (٣٣) يَسْوِيهَا (٣٤)
 المِزوه مَاهِي (٣٥) بيده إِمْحَال (٣٦) يَنْطِيهَا (٣٧)
 لَحْنَاهَا (٣٨) إِنْنِم (٣٩) رَكْبَتَه (٤٠) وَذَبْحِ إِوْجَالَه (٤١)
 لاجن الطبيمة مَا تَبْظَلْ إِنْحَال
 يَتَبَلَّل طبيعتها أَجْناس أَشْكَال
 ممكن يَصْنَحْ قُرْصَة وتحصل إلها زجَال
 يَرْئُون (٤٢) اليَعِيل (٤٣) اكروم (٤٤) قَقَالَه (٤٥)
 يَكُومُون الجماجم بالحدود إِتْلُول
 يَنْصَبُون الْجَسَام (٤٦) بكل ثغر (٤٧) مَفْتُول (٤٨)
 إِنْجَان (٤٩) إِتْرُول أَلْجِبَال الرواسي إِتْرُول
 شَاهِدَم الشَاهِدَم فَنُوا (٥٠) خَالَه
 المِز يَنْزَاد (٥١) والمَنْزُول (٥٢) زَيْتَه (٥٣) إِيْموت
 شِلَه (٥٤) بَهْذِي (٥٥) المَقْلَه وَغُفْرَه مَاشِي (٥٦) يَفُوت (٥٧)
 يَحْمِمْ غَيْر جِنْسَه وَيِنْكَه (٥٨) مِفْلِس رُوث (٥٩)
 خَصَمَه (يَنْكُ عَلَيْهِ) (٦٠) وَيَرْتَجِي (٦١) إِنْوَالَه (٦٢)
 النل مَا يَنْجِبِل (٦٣) مَذْمُوم عند الناس
 مَتَى تَصْفَه (٦٤) المَعْرَه وَنُصْبِح إِخْتَه (٦٥) الرَاش (٦٦)
 إِنْفُوز بخير (٦٧) كَلْتَه (٦٨) وَنَحْسِب (٦٩) الدوماش (٧٠)
 على المادات وَنَفْشِل (٧١) الخِيَالَه (٧٢)

يَلْصَبَاغُ (١٠٣) أَمِينُ (١٠٤) تَكْلِي (١٠٥) يَطْلُ (١٠٦) بَش (١٠٧)

وَاضْبُرْ عَلَى الْجُوعِ إِغْلِيكَ (١٠٨) لِتَأْسُسْ (١٠٩)

أَنَّهُ صَابِرٌ لِحُجْنٍ (١١٠) أَسْمِعِ الْجَارِي (١١١) الْجِنْسُ (١١٢)

تَخْرِجْنِي (١١٣) وَحَيَاةُ الْمُصْطَفَى وَأَلِه

حمودي قوزي

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْمَد (٦١) ، ١٩٣٢/١٢/٢٣ .

(٥) أَثْبَتَهَا الْمُؤَلِّفُ فِي الْأَصْلِ فِي الصَّفْحَةِ (٨٠) مِنَ الْمَخْطُوطِ ؛ أَيَّ مَعَ نَمَازِجِ الْأَبُونِيَّةِ . وَلَكُونَهَا مِنَ الْقَصَائِدِ الْعَامِيَّةِ وَضَعْنَاهَا هُنَا تَحْتَ بَابِ (قَصَائِدُ عَامِيَّة) الَّذِي يَبْدَأُ مِنَ الصَّفْحَةِ (١٣١) مِنَ الْمَخْطُوطَةِ . (١) يَرْتَفِعُ شَانُهُ . (٢) بِقُوَّتِهِ . بِالْقُوَّةِ الَّتِي تَسْنِدُهُ وَتُدْفَعُهُ . (٣) وَيُدْحِطُ شَانُهُ . (٤) لَيْسَ هُنَاكَ . (٥) حِيلَةٌ . تَدْبِيرٌ . (٦) إِذَا . (٧) كَذَبَ . (٨) يَنْحَطُّ شَانُهُ . (٩) قَوْمُهُ . (١٠) الْكِتَابَةُ . (١١) صِفَةُ تَطَاقٍ عَلَى الْقِمَاسِ الَّذِي يَكُونُ سَرِيعَ التَّمَزُّقِ . (١٢) يَرْضَى بِهِ . (١٣) مَمَزَّقٌ وَ (امزَّق) فِي الْأَصْلِ . (١٤) فِيهِ ثَقُوبٌ . (١٥) الْجَيِّدُ . (١٦) عِبَارَةٌ تُقَالُ لِلْإِسْتِحْسَانِ . (١٧) يُعْرَفُ . (١٨) مِنْذُ أَنْ . (١٩) لَيْسَ هُوَ . (٢٠) مَخْفِي . (٢١) كَيْفَ . (٢٢) يُضَاعُ . (٢٣) الرَّجُلُ غَيْرُ الْمُتَقَفِّ . (٢٤) اتَّعَى الْفَلَسْفَةَ . (٢٥) الَّذِي يَعْلَمُ . (٢٦) قِمَاسٌ أَبْيَضٌ . (٢٧) فِيهِ عَيْبٌ . (٢٨) يَخْدَعُ . (٢٩) وَتَشْمَرُ بِهِ . (٣٠) مُنْدَبٌ . (٣١) عَيْبٌ . نَقْصٌ . (٣٢) كَذَا فِي الْأَصْلِ وَالصَّوَابِ (بِهِ) أَيُّ بِهِ أَوْ فِيهِ . (٣٣) وَإِذَا . (٣٤) مِنَ التَّوْبَةِ . (٣٥) كَذَا فِي الْأَصْلِ وَالصَّوَابِ أَنْ تُكْتَبَ (تُبَكِّنُ) أَوْ (تُبَكِّغُ) أَيُّ تَبْقَى . (٣٦) « وَيَلْدَعُ » فِي الْأَصْلِ وَصَوَابُهَا (وَيَلْدَعُ) : مَعَ الدَّهْرِ . (٣٧) عَكْسُ حِي . (٣٨) خَيْرُهُ . (٣٩) هَذِهِ الدُّنْيَا . (٤٠) تَذْبُرُ أَمْرَهَا . (٤١) تَنْتَهِي . (٤٢) حُزْنٌ . ضَمِيمٌ . (٤٣) بِسَبَبِ الْجُوعِ . (٤٤) وَ (٤٥) الْقَالِعُ وَالْمَقْلُوعُ كَنَاءَةٌ عَنِ الْغَالِبِ وَالْمَغْلُوبِ . (٤٦) جَسِبَ فِي الْأَصْلِ وَصَوَابُهَا (جَسَبَ) أَيُّ كَسَبَ . (٤٧) يَضَعُ . يَمِينٌ . (٤٨) عَلَى هَوَاهُ كَمَا يَشَاءُ . (٤٩) لَا يَتْرَكَ لَا يَدَعُ . (٥٠) الَّذِي يَفْلِبُهُ . (٥١) يَتَحَدَّثُ . (٥٢) بِقُوَّةٍ وَعُذْجِيَّةٍ . (٥٣) أَيْدِمَا . (٥٤) يَيْفِي . (٥٥) بِي . (٥٦) يَطِيحُ ، وَرَيْمًا صَوَابُهَا « اِيْطِيحُ » . (٥٧) هَوَاهُ . مَيُولُهُ ، وَيَعْنِي هُنَا : كَمَا يَتَخَيَّلُ وَيُظَنُّ . (٥٨) (يَحْسُنُهُ) فِي الْأَصْلِ . (٥٩) أَحَادِيثٌ . مَشَارِيعٌ . (٦٠) عَلَيْهَا . (٦١) تَجَلِبُ الضَّرَرِ . (٦٢) غَضَبًا . (٦٣) يَجِبُ أَنْ . (٦٤) يَعْملُهَا . يَنْفَعُهَا . (٦٥) لَيْسَتْ هِيَ . (٦٦) مُحَالٌ . (٦٧) يَعْطِيهَا . (٦٨) الَّتِي أَخَذْنَاهَا . (٦٩) بِدِمَاءٍ . (٧٠) رَقَبَتُهُ . (٧١) رَجَالُهُ . (٧٢) يَدْفَعُونَ . (٧٣) الَّذِي يَمْتَدِّي . (٧٤) كَذَا فِي الْأَصْلِ وَأَعْتَقَدُ أَنَّ صَوَابُهَا (أَكْرَمُ) جَمْعُ (كَرَمٌ) أَيُّ الْقَرَمُ مِنَ الرِّجَالِ . (٧٥) جَمْعُ (لُقَالٌ) صِيفَةٌ مُبَالِغَةٌ مِنْ فَاعِلٍ أَيُّ الْهَمُّ يَنْفَعُونَ مَا يَدُونُ عَلَيْهِ . (٧٦) الْأَجْسَامُ . (٧٧) الْوَاحِدُ مِنَ الثَّقُورِ . (٧٨) الْبَرَجُ الْمَفْتُولُ مِمَّا كَانُوا

يقيمونه عند حدود البلاد وتغورها لرصد وصد حركات الأعداء والمعنى أنهم يجعلون من جُسوم أعدائهم في كل ثغر مفتوحاً أي برجاً من تلك الأبراج المفتوحة . (٧٩) إن كان . إذا . (٨٠) أفنوا . (٨١) يُطْلَب . يُراد . (٨٢) النليل . (٨٣) ليت انه . (٨٤) أي شيء له . ما حاجته لـ . (٨٥) هذه . (٨٦) لا شيء . (٨٧) يمضي . (٨٨) ويبقى . (٨٩) كناية عن الفقر المدقع والإفلاس التام . (٩٠) يلح عليه . (٩١) ويرجو . (٩٢) السيطرة عليه . (٩٣) لا يُقْبَل . (٩٤) تصفو . (٩٥) نحن . (٩٦) الرؤساء في المقنعة . (٩٧) بخير . (٩٨) كلنا . (٩٩) ونكسب . (١٠٠) الشرف . (١٠١) ونُخَيِّب . (١٠٢) المحتالون . (١٠٣) و(١٠٤) نداء لشخص اسمه (أمين الصباغ) . (١٠٥) تقول لي . (١٠٦) أترك . كف . (١٠٧) يكفي . (١٠٨) الذي عليك . (١٠٩) أَقِيم . (١١٠) لكن . (١١١) من جاري . (١١٢) الصوت . ومن الممكن القول بأنه يسمع صوت النار في بيت جاره كناية عن وفرة الطعام أو انه يسمع صوت جاره الذي يقاسي الفقر أيضاً . (١١٣) تحرقني .

شبيت من هذا الوقت

بـالصُّبُرْ كُضِيتُ^(١) المُـرْ

والـرَّاسِ شَيْبُ^(٢) مِنْ رُغْـرْ^(٣)

• • •

شَيْبُ مِنْ هـَذَا الـوَكْتِ

وَيَهْلُ^(٤) سِيَّاسَهْ إِشْـرُوكُ^(٥)

وَتَمَمَّتْ^(٦) وَتَحَنَّكَتْ^(٧)

لَا حَنْ^(٨) حَـنْبُ^(٩) لَفْنِي^(١٠) كَبْسُـرْ^(١١)

عَلَى الْجِيـدِ لَفَيْتُ الْحَنَـكُ^(١٢)

وَعَرِفَ الْمَاجَهْ^(١٣) إِمْنِ السَّنْـكِ^(١٤)

عَنْـدِ اللَّعْبِ عَقْلِي تَنَـكُ^(١٥)

لَا أَضْمُ^(١٦) بِيـهْ^(١٧) أَوَّلَا أَجُـرْ^(١٨)

مَفْرُفْ^(١٩) الْجَرِ إِمْنِ الْفَتْرِـحِ

لَعَبِي مِثْلُ مَـيْ^(٢١) إِبْمَـلِـحِ^(٢٢)

جَاطِرَتْ^(٢٣) لَوْ عِنْدِي جِيـخْ^(٢٤)

لَا حَنْ إِيـلَـيْ^(٢٥) وَادِي أَقْـرْ

مَـاعْنَدِي ثَوْبٌ وَلَا بُسْطُ^(٢٦)

وَقَتِّي عَـلَيَّ ثَبْ^(٢٧) السَّخْـطِ

لُـوْلُـهْ^(٢٨) إِيـلَى عَيْنِ النَّفْطِ

جَنَتْ أَجْسِبُ^(٢٩) إِنْـوَاطُ^(٣٠) الْخَضْـرُ^(٣١)

جَنَتْ أَجْسِبُ أَوْ أَمْشِي عَـيْلُ

وَاللِّي^(٣٢) صَعْبُ يَصْبِـحُ سَهْلُ^(٣٣)

بِـالشَّمْسِ صِـرَتْ أَفْـيْلُ حَيْـلُ

وَالْفَرْزُ^(٣٤) مِشْتَدُ^(٣٥) بِـالْفِـدْرِ

بِـالْفِـدْرِ ثَوْمَهْ مِشْتِـدُ

وَيَلْـسَعُ^(٣٦) كَلْـهْ^(٣٧) أَوْ يَشْتَمُ وَرْدُ

لَو (٢٨) شَافَنِي لَا يَشْر (٢٩) جَرْد (٤٠)
 يَأْكُل حَقْوَقِي إِمْن (٤١) الظَّهْر
 مَاكُول حَقِي أَوْ مِنْفِيدِر (٤٢)
 يَلِي (٤٣) مَثَل حَالِي إَغْتَبِرْ
 المصفور مَنصِيد (٤٤) النَّسِير
 واللوم مَنِيَرْد (٤٥) جُمَر
 يَنْسِرْد جُمَرْنَسَه (٤٦) لَا يَظُنْ
 عَلَى الْكَعَاع (٤٧) مَا تَمْشِي السَّفَن
 إِنْجَانْ مَا عَنَّاكَ يَهْن (٤٨)
 مَا تَكْدَر (٤٩) إَلْسِيرُكْ (٥٠) تَجُرْ (٥١)
 واللي يَهْن سِيرَة (٥٢) خَلَصْ
 المَحْبُوش (٥٣) دَائِم بِسَالْقَفْصْ
 كُلْهَا تَسَنَزُونْ (٥٤) الْقُرْصْ
 وَتَرِيد تَكْسِرْزَنَه كَسْرْ
 تَكْسِرْ كَسْرْ مَا يَلِيْتُمْ
 وَضَرْوَابُهُمْ (٥٥) كَلِشْ (٥٦) رَجَمْ (٥٧)
 يَهْل (٥٨) السِيرَاسَه وَالْفِهْمْ
 مِنْ (٥٩) قَائِي مَا إِلَكُم (٦٠) عِنْدْ
 يَهْل الْوَطْن بَش الْكَسْلْ
 جَم ثَوْب (٦١) نَسْبَح بِالْجَهْل
 لَا شُفْل عِنْدَه (٦٢) أَوَّلَا عَمَلْ
 غَيْر الشَّعِيرَه (٦٣) وَالتَّمَر
 أَبْطَرَكْ (٦٤) التَّمَر وَالْمَزْرَعَه
 جِيلَه (٦٥) السَّرْجَال إِمْبَرَكْغَه (٦٦)
 وَمِن الْجَهَاتِ الْارْبَعَه
 إِمْقِيد وَطْنَه (٦٧) إِنْكُل كَثْر (٦٨)

اِمَجْتَفَ (٧٩) وَطَنُـهُ أَوْ مِنْـوَلِي (٧٠)
 اِبْحَكَم السِيـَاسَـهُ مِبْتَلِي
 يَا آلَ يَمـِـرِب يـِـا هَلِي (٧١)
 وَيْن المـِـواضِي والسُّـمـِـر
 جَيف المـِـرِب مِتْخـِـا لِفـِـه (٧٢)
 أَوْ لِفُـرُتْ صَارَتْ سَالِفـِـه (٧٣)
 لُـو بَيْنـِـهـِـا (٧٤) مِتْـِـا لِفـِـه (٧٥)
 جـِـا (٧٦) عـِـرُتْ (٧٧) اِبْطـِـول العـِـمـِـر
 لـِـو بـِـا لـِـسـِـاسـِـه اِلـِـهـِـا (٧٨) نـِـرِش
 جـِـا حَقْ بَقـِـذْ مَا يَحْـِـلِش (٧٩)
 لـِـا جَن تَنـِـام أَوَمـِـا تـِـجِش (٨٠)
 اِلـِـهـِـا (٨١) تـِـجـِـي اِسـِـنـِـن اِلـِـكْـِـشـِـر (٨٢)
 شـِـوَف اِلـِـا جـِـبـِـي (٨٣) مِتْـِـفِش (٨٤)
 بـِـفـِـلـِـسـِـو سـِـنـِـهـِـا (٨٥) يـِـهـِـمِش (٨٥) هـِـمِش (٨٦)
 بـِـش اِخـِـنـِـهـِـا (٨٧) مـِـاعـِـذـِـنـِـهـِـا (٨٨) قـِـرِش (٨٩)
 بـِـش بَقـِـرـِـهـِـا (٩٠) بـِـحـِـسـِـاب الجـِـفـِـر (٩١)
 بـِـا لـِـفـِـال (٩٢) تـِـا خـِـذْ (٩٣) وَالتـِـجـِـم (٩٤)
 بـِـا لـِـعـِـلـِـم اَبـِـدْ (٩٥) مـِـا بـِـيـِـهـِـم (٩٦)
 عـِـذـِـنـِـهـِـا الشُّـقـِـل مِثـِـل الجـِـلـِـم
 بـِـا لـِـلـِـيـِـل قـِـدْ (٩٧) سـِـاعـِـهـِـا يـِـمـِـر
 قـِـقـِـرـِـهـِـا (٩٨) اَرِضـِـنـِـهـِـا (٩٩) بـِـلا نـِـبْث
 صـِـار الكـِـسـِـل عـِـذـِـنـِـهـِـا سـِـمِث (١٠٠)
 مِثـِـل الـِـيـِـهـِـو دـِـي بـِـا لـِـسـِـبـِـت (١٠١)
 مـِـا يـِـكـِـدـِـر (١٠٢) اِتـِـنـِـوْش (١٠٣) الجـِـمـِـر (١٠٤)
 حـِـلـِـة - شـِـيخ نـِـا جـِـي مـِـطـِـل

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٢٧) ، في ١٩٣٢/٣/٢٦ .

- (١) قضيتُ . (٢) علاه الشيب . (٣) صفر . (٤) وفي هذه . وفي الاصل (ويهل السياسة) .
(٥) (تُفْرِكُكُ) الخيوط إذا التفت بعضها ببعض . (٦) وضعتُ المعامة على رأسي للظهور بمظهر
العالم . (٧) لفٌ نيل المعامة على حنكه . (٨) لكن . (٩) كذب . (١٠) أحاطني . ضمنني .
(١١) كبر في الاصل . وصوابها (كُبِر) أي قبر . (١٢) نيل المعامة الذي يُلف على الحنك .
(١٣) البستولي في ورق اللعب Spade . (١٤) سباتي في ورق اللعب Club . (١٥) لفظة تركية
تعني نوعاً من الحديد الرقيق المطلي بالقصدير وعبارة (عكلي تلك) كناية عن عدم التبصر
والصداقة . (١٦) حركة الضم . (١٧) فيه . (١٨) حركة الجر . (١٩) لا أعرف . (٢٠) من .
(٢١) ماء . (٢٢) في ملح . (٢٣) إنن لحلقت طائراً . (٢٤) جناح . (٢٥) الى أي
و « ابيا » في الاصل . (٢٦) جمع بساط . (٢٧) رمى . (٢٨) لو . (٢٩) اكسب . (٣٠) جمع
نوط وهو ورقة نقدية أصدرتها السلطات العثمانية عام ١٣٣١ هـ . (٣١) الخضراء . (٣٢) كذا في
الاصل والصواب (واللي) أي والذي . (٣٣) يسيراً . (٣٤) الدول الغربية . (٣٥) يمضي بقوة . (٣٦) ابتلع
(٣٧) (كله) حالة في لعب الدرد تستلزم عدم لعب أحد اللاعبين وهي من (كلمك) التركية بمعنى
المجيء . أي انه ينتظر مجيء لعبة توافق ما لديه والتعبير (أبلع كله) أو (اضرب كله) كناية عن
الإخفاق . وقد وردت في الاصل (كله) . والصواب ما أتبناه . (٣٨) حين . (٣٩) لا بساً . مرتدياً .
(٤٠) ملابس بالية . (٤١) من وقت . (٤٢) مفنور . (٤٣) يا مَنْ . (٤٤) لا يصيد .
(٤٥) لا يبرد . (٤٦) جمرنا . (٤٧) القاع في الاصل والعامية إنما تقول (الكعك) بمعنى القاع أو
الارض . وهو مقتبس من قول الشاعر : (ان السفينة لا تجري على بيس) . (٤٨) المقصود به نحن
المكانن ، وهو هنا كناية عن الرشوة . (٤٩) « تكدر » في الاصل والعامية إنما تقول (يَكْثُر) .
(٥٠) لـ (سيرك) و (السير) الحزام الجلدي . (٥١) تسحب . تجلب . (٥٢) يَهْنُ شيزه)
وخج عليه الهمن ونَقَمَه . والتعبير كناية عن إعطاء الرشوة . (٥٣) السجين . (٥٤) كذا في الاصل
والصواب (تدور لنا) أي تبحث لنا وتُكْذِبُ (يَنْزِرُكُ) . (٥٥) هَزَنَتْهُمْ . (٥٦) جداً .
(٥٧) صعب لا يُحْتَمَلُ . (٥٨) يا أهل . (٥٩) هذه . (٦٠) ليس لكم . (٦١) الى متى .
(٦٢) عدداً . (٦٣) الضمير . (٦٤) ابطرق في الاصل والصواب (اِنْبَرْكُ) أي لا نملك سوى .
(٦٥) خدعة . (٦٦) مبرقة . (٦٧) وطننا . (٦٨) جانب . (٦٩) مقيد . (٧٠) تمت السيطرة
عليه . (٧١) يا أهلي . (٧٢) مختلفة فيما بينها . (٧٣) قصة تُروى . (٧٤) لو انها فيها بينها .
(٧٥) متأللة . (٧٦) إنن . (٧٧) صارت عزيزة . (٧٨) لها . (٧٩) لا يُصْنَعُ .
(٨٠) لا تفسر . (٨١) تُكَلِّفُ (إله) ومعناها إلا إذا . (٨٢) المشيئة . (٨٣) تُكَلِّفُ هنا
« الأجنبي » وإلا احتل الوزن . (٨٣) في حالة الخلاء . (٨٤) بطرستاً . باموالنا . (٨٥)
و (٨٦) ياخذ بيده أخذاً شديداً شرمأ . (٨٧) نحن . (٨٨) عدداً . (٨٩) عمالة نقدية .
(٩٠) نأراً . (٩١) علم الحروف الكوفة الطالع . (٩٢) استكشاف المستقبل . (٩٣) استكشاف

المستقبل بواسطة النجوم أو التجسيم . (٩٤) علم النجوم . (٩٥) في الأصل (إبنن) وتلفظ
كنك . (٩٦) لا نهتم به . (٩٧) فقط . (٩٨) قفراء . (٩٩) أرضنا . (١٠٠) صفة . من
سماتنا . (١٠١) في يوم السبت . (١٠٢) تكرر في الأصل والعامة إنما تقول (تكرر) . والصواب
ما أثبتناه . (١٠٣) يمس . ينال . (١٠٤) النار .

احطها فوق راسي وتظل رجليه

صنك (١) ترضه (٢) يترتي (٣) إعطاني (٤) حاجيه (٥)
أحطها (٦) فوق (٧) راسي وتظل رجليه (٨)

* * *

صنك ترضه يترتي الكون يا مقبوض
مطرتيه (٩) ناس ومكثفه (١٠) وناس إجروذ (١١)
صنكنه (١٢) عيشة المسكين والمكروذ (١٣)
موت ولا يظل بين الخلك (١٤) نيه (١٥)
موت أخيراله (١٦) من هل معاش (١٧) الشين
ولا ينگه (١٨) ابيره (١٩) بش يدير العين
إنكه إجفلت رزقه خماله (٢٠) للزنگين (٢١)
ولزنگيه (٢٢) إحصرت (٢٣) من عنده الغبييه (٢٤)
صنك هذي جسمتك (٢٥) زينه (٢٦) يا جسام (٢٧)
إتخليه (٢٨) مشخره (٢٩) ما بين خاص وعام
انكول الصيف فات وتتكضي (٣٠) الايام
وايام الجئه (٣١) إشيغضيهن (٣٢) علييه
صنك ترضه وتري عندي كثره إغيا (٣٣)
ونكه تخبر (٣٤) وتعلم إنبوع (٣٥) الحال
ضارت جسمتك (٣٦) عشرة بقر (٣٧) إجلال (٣٨)
او (٣٩) واحد ركب واحد فوق (٤٠) المطيه (٤١)
صنك هذي جسمتك بين فالمخلو (٤٢)
الفقره (٤٣) مئو (٤٤) غيرك يجفل إله خكوي (٤٥)
إتخليها عزايه (٤٦) ما عليها إطر (٤٧)
واحداهم فلا يفلك الجذريه (٤٨)
ناس إنكثفه وكسورها (٤٩) قاطات (٥٠)
أوناس نجير (٥١) وكث الليل وين (٥٢) إثبات (٥٣)

عِنْدَكَ يَا إِلَهِي أَنْجِرْتِ^(٥٤) الْقَادَاتِ
 إِشْجَمَ خُرَّ ظَالٍ^(٥٥) مَا يَعْرِفُ الرِّيبَةَ^(٥٦)
 وَجَمَ أَرْعَنَ^(٥٧) إِمَّخَرِيطَ^(٥٨) غَايِشَ^(٥٩) وَمَأْتُوشَ^(٦٠)
 إِذْبَقَمَةَ^(٦١) عَيْشَتَهُ مَثْرُوشَ^(٦٢) جَبِيهَ إِفْلُوشَ
 وَجَمَ غَالِمَ وَفَاهِمَ جَاعِلَهَ^(٦٣) مَهْلُوشَ^(٦٤)
 أَوْ عَنَدَهَ أَطْفَالَ غَرِيَانَهَ^(٦٥) إِخِيمِيَهَ^(٦٦)
 جَلَّتْ قَدْرَتُكَ جَيْفَ الْإِدِيْبِ إِيْطَلُ^(٦٧)
 مِفْلِشَ كُلِّ وَكْتٍ هَمَّ زَيْنَ^(٦٨) مَا يَخْتَلُ^(٦٩)
 إِيْفُورُ بِاللِّذَاتِ الْإِسْوَوتِ^(٧٠) وَالْمَرْغَبِلَ^(٧١)
 وَهُوَ إِيْدُورُ^(٧٢) الْكَهَاوِي^(٧٣) إِبِلَا^(٧٤) خَرْجِيَهَ^(٧٥)
 يَلْدَرُ شَرْقِي

— نُفُتَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعَدَد (٢٥) فِي ١٢/٣/١٩٣٢ .
 (١) صَدَقَ . هَلْ صَحِيحٌ . (٢) تَرْضَى . تَكْبَلُ . (٣) يَا رَبِّي . (٤) غَطَانِي . (٥) عِبَادَةٌ مِنَ الصَّوْفِ
 الْخَفِيفَةِ وَيَكُونُ لَوْنُهَا كَالْتَرَابِ . (٦) أَضْعَمَهَا . (٧) فَوْقَ فِي الْأَصْلِ وَالصَّوَابُ أَنْ تَكُونَ (فَوْقَ) كَمَا
 تَلْفِظُهَا الْعَامَّةُ . (٨) رَجُلَايَ . (٩) فِي حَالَةِ طَرَبٍ . (١٠) وَفَرَحَةٍ (١١) مَجْرُودَةٌ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ .
 لَا تَمْلِكُ شَيْئًا . (١٢) هُنَاكَ فِي الْأَصْلِ وَالصَّوَابِ (خُنْكَ) أَيْ عَمْسِيرَةٍ . (١٣) لَفْظَةٌ فَارْسِيَّةٌ الْأَصْلُ
 مَعْنَاهَا الْحَزِينُ الْمَحْمُومُ ، الدُّكْتُورُ الْجَلْبِي - كَلِمَاتُ فَارْسِيَّةٌ ، ص ١٨٥ ، وَتُطْلَقُ أَيْضًا عَلَى سَيِّءِ
 الطَّلَاعِ . (١٤) الْخَلْقُ . النَّاسُ . (١٥) أَدَى . (١٦) خَيْرٌ لَهُ . (١٧) هَذِهِ الْمَمِيشَةُ .
 (١٨) يَبْقَى . (١٩) فِي حَيْرَةٍ . (٢٠) إِضَافَةٌ إِلَى تِلْكَ . (٢١) لِلْفَنِيِّ . (٢٢) مُخْتَلَةٌ الْوِزْنُ
 وَصَوَابُهَا وَلِلرَّكْبَةِ . (٢٣) قَصُرَتْ . (٢٤) تَصْفِيرُ كَلِمَةِ الْعِبَادَةِ . (٢٥) قَسَمْتُكَ . (٢٦) جَيِّدَةٌ .
 (٢٧) يَا صَاحِبَ الْقِسْمَةِ . يَا مَنْ يَقُومُ بِمَعْمَلَةِ الْقِسْمَةِ . (٢٨) تَتْرَكَهُ . (٢٩) أَهْزَمَهُ .
 (٣٠) وَتَنَقَّضِي . (٣١) الشِّتَاءُ . (٣٢) أَيْ شَيْءٌ يَسَاعِدُنِي عَلَى قَضَائِهِ . (٣٣) (عُنْيَالٌ) أَيْ
 أَفْرَادُ الْعَائِلَةِ . (٣٤) تَعْلَمُ . تَدْرِي . (٣٥) بَنُوهُ . بِكَيْفِيَّةٍ . (٣٦) قَسَمْتُكَ . (٣٧) بِوَاحِدٍ .
 (٣٨) الْجُلُ ، (٣٩) « وَاحِدٌ » فِي الْأَصْلِ وَالصَّوَابُ (أَوْ وَاحِدٌ) أَيْ وَوَاحِدٌ . (٤٠) فَوْقَ .
 (٤١) الْإِتَانُ . وَعِنْدَ التَّنْكِيرِ يَقُولُونَ (مُطْبِي) . (٤٢) هَذِهِ الْمَخْلُوقَاتُ وَ (هَلِ الْمَخْلُوكُ) فِي
 الْأَصْلِ . (٤٣) الْفُقَرَاءُ . (٤٤) مَنْ ؟ (٤٥) جَمْعُ (حَكَّ) أَيْ حَقَّ . (٤٦) عَرَاةٌ . (٤٧) لَيْسَ
 عَلَيْهَا شَيْءٌ مِنَ اللِّبَاسِ . (٤٨) الْحَدْرِيَّةُ : لَفْظَةٌ تُطْلَقُ عَلَى نَوْعٍ مِنَ الْكُوْفِيَّةِ . كَمَا تُطْلَقُ عَلَى عَمَلَةٍ

نقدية صغيرة . (٤٩) وتصورها . (٥٠) جمع (قَاطُ) أي طابق . (٥١) تصحيحها الحيرة .
(٥٢) أين . في أي مكان . (٥٣) تنام ليلها . (٥٤) خُرِثَتْ . (٥٥) باقي . (٥٦) الربية في
الاصل والصواب (الربية) . وهي عملة نقدية هندية الاصل راجت في العراق زمن احتلاله من قبل
الإنكليز وتُعامل (٧٥) فلساً عراقياً . (٥٧) الاهوج في منطقته والاحمق . عبداللطيف تنيان - قاموس
العوام ، ص ٢٧٧ . (٥٨) يقولون للشيء غير المنظم (فُخَزِنْتُ) . وتُطلق على الشخص للدلالة
على عدم انتظام تفكيره أو ملبسه . (٥٨) عائش . (٦٠) في أنس . (٦١) في نعمة .
(٦٢) مملوء . (٦٣) جعلته . (٦٤) كناية عن الإفلاس والموز . (٦٥) جمع (إلخيمي) وهو
الطائر لم يثبت ريشه بعد . (٦٧) يبقى . (٦٨) مما يُحمد عليه . (٦٩) لا يُصاب بخلل في عقله .
(٧٠) المجنون و (لمسودن) في الاصل . (٧١) صفة تُطلق على الشخص الذي لا يهتم بتنظيم
أموره وشكله الخارجي و (لمرعبل) في الاصل ، وهي مختلة وزناً ويستقيم الوزن إن قلنا : (هِبْلُ) .
(٧٢) يتنقل في . (٧٣) المقاهي و (الكهاوي) في الاصل . (١٧٣) (ابلأ) « هنا مختلة الوزن
والصواب « بغير » . (٧٤) أصلها (خرج راه) الفارسية ، أي مصرف الطريق . ويقصدون بها
المصرف مطلقاً .

بين اكلوب الكهرياء وشيشة النفط

كُلُوبٌ^(١) الكهرياء^(٢) إِشِيْشَةُ^(٣) النَّفْطِ^(٤)
يَنَابِيْهَا يَأْغْبِرُهُ^(٥) إِشْجَابِيْجٌ^(٦) لِيَّه^(٧)
* * *
مَا تَطْلُعُ^(٨) لِي رِيْحَه^(٩) وَلَا إِلَيَّ نُحَانٌ
وَلَا تَضْبَحُ إِنْ نَفْطِيْ إِمْسُوْنَه^(١٠) الْحَيْطَانُ^(١١)
ضِيَائِي قُوَّتِي تَقْشِرُ^(١٢) عَلَيَّ الْجِيْرَانُ
وَأَنْتِ^(١٣) لِلْبَسَنِ^(١٤) أَمْرَاضُ نَفْسِيْه^(١٥)
النَّفْطِيْه^(١٥) حِجَّتْ^(١٦) مَا جِئْتُ فَصِيْنَتُهَا
وَكَاَمَتْ^(١٧) مِنْ كُتْرُهَا^(١٨) إِتْسِيلُ مَعْتَهَا
يَمُ^(١٩) الْكَهْرِيَاءُ وَالرَّوْحُ حَفَسَتْهَا^(٢٠)
تَكْلَه^(٢١) يَامَسْوُونُ^(٢٢) إِلَيَّ الْعَيْنِيْه^(٢٣)
نَادَاهَا يَغْبِرُهُ شَهِي^(٢٤) مَنِيْتِيْجٌ^(٢٥)
تَخْجِيْنُ إِنْخَفَاسَه وَنُهْجَمُ بَيْتِيْجٌ^(٢٦)
أَفْوَ^(٢٧) نَبُوءُ^(٢٨) يَأْغْبِرُهُ أَهَالِيْتِيْجٌ^(٢٩)
وَكَلَمَنْ جَانُ^(٣٠) مَنِيْجٌ^(٣١) بَلَلُو زَيْه^(٣٢)
نَاَت يَاسْفِيْه الرَّاي يَامَجْنُونُ
أَهْلِي مِنْ خَضِرَتِكَ^(٣٣) كُلُّ وَكْتُ يَنْجُونُ^(٣٤)
أَخْنَتُ إِفْلُوسَهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَنْزُونُ
وَسَبَبْتُ^(٣٥) إِلَهُمُ يَخَايِبُ^(٣٦) سَيِّئَةُ^(٣٧) الْحَيَّه^(٣٨)
نَادَاهَا سَبَبْتُ فِي أَحْسَنِ الْأَنْظَارِ
وَطَوَّلَ اللَّيْلُ أَزْوَاجَ وَاعْجَبَ الْأَبْصَارُ
وَاجِبُ تَمَسُّدِيْنِي نَوْمَ لَيْلٍ نَهَارُ
وَنَه^(٣٩) إِلْمِنْدِي^(٤٠) الْفَضْلُ مِنْ^(٤١) حَيْثُ زَاعِيْه^(٤٢)
رَاعِي الْفَضْلُ نَادَتْ كُلُّ وَكْتُ لَا بَاسَ^(٤٣)
فَضْلَكَ مَا أَنْكَرَهُ وَبَوْمُ فَوْكِ الرَّاشِ
لَكِنْ شَوْ^(٤٤) تَضْوِي^(٤٥) الْبَاسَ^(٤٦) تَخْرُمُ نَاشُ
أَجْفَسْتُكَ لَوْ ضَوِيْتُ^(٤٧) إِنْغِيرُ زَيْيْه^(٤٨)
نَادَى الْكَهْرِيَائِي^(٤٩) مَا إِلَيَّ تَقْصِيْرُ
شَغْلِي بِالنَّزَاكَه^(٥٠) وَاتَّبَعَ التَّعْمِيْرُ

أَنَّهُ وَصَّاحٌ بِخَزَائِهِ^(٥١) يَظِلُّ مِصِيرَ^(٥٢)
أَنَّهُ بِالْقَصْرِ وَإِنِّي إِبْطِينِيهِ^(٥٣)

إِبْطِينِيهِ أَنَا نَأْتُ أَوْ مَقْدُونَهُ
وَتَحَفُّظُ^(٥٤) صَاحِبِي أَوْ حَظَنِي إِنْزَاؤُهُ^(٥٥)
وَأَتَتْهُ الصَّاحِبُوكَ إِهْوَايَهُ^(٥٦) مَنِيئُونَهُ^(٥٧)
يَا هُوَ^(٥٨) إِلَهِي^(٥٩) طَلَعَ لِي^(٦٠) انْقَرَبَ نِيَّهُ^(٦١)
نَادَاهَا وَلِجْ^(٦٢) إِنِّي ضَعِيفَةٌ خَالٌ
وَلَا مِنْ أَهْلِ بَيْتِي نَاجِبُ الْأَمْوَالِ
تَعَالَى وَانْظُرِي إِلَهَذَا الضَّيَاءَ الْعَالِ^(٦٣)
وَشَوْفِي بِنِي شَسْوَئِي^(٦٤) مِنْ صَلاَحِيهِ^(٦٥)
كَأَنَّ جَيْتَ شِفَتِكَ وَاعْرِضْتَ مَقْنَاكَ
فَلِيحْيَا الَّذِي مَخْتَرَعَكَ أَوْ سَوَاكَ
بِلَيْتِي هَآئِي كُلُّهَا مِنْ سَبَبِ بَلَوَاكَ
هَذَا أَشْوِيلَفَاتِكَ^(٦٦) لِحَكَّتْ^(٦٧) إِعْلِيهِ
أَنَّهُ النَّافِعُ يَكْلُهَا أَبَدًا مَاضُوتِ^(٦٨)
عَلَيْكُمْ عُرُوزُ^(٦٩) يَمُ اللَّفْطُ مَا خَلِيتُ
وَنَسَهُ^(٧٠) وَكَيْفَ^(٧١) بِئِهِ لَوْ أَبْشَى^(٧٢) الْبَيْتِ
وَمَنِي تَسْتَمِدُّ أُنُورَ شَفِيعِيهِ
صَنَعْتُ نَاتَ إِنْجِدَانِي^(٧٣) أَوْ شَرَعِيَّتِي^(٧٤)
وَصِيَّتِكَ^(٧٥) بِالنَّزَاكَ خَمْدَهُ^(٧٦) إِنْصِيَّتِي^(٧٧)
لَا جَنَ يَمَّا حَبِيْبِي مِنْ تَطَلُّبِ^(٧٨) بَيْتِي
جَاوَزَ^(٧٩) بَشَ تَشَوُّفَ وَبِيحْ^(٨٠) وَرَحِيهِ^(٨١)
وَجَاجَهُ هُنَاكَ تَبَحُّثِ^(٨٢) وَالزَّمَالِ^(٨٣) اِيْمِيَطِ^(٨٤)
وَالصَّخْلَهُ^(٨٥) اِتْمَعَمِ^(٨٦) وَالْخُرُوفِ اِيْمِيَطِ^(٨٧)
وَيَنْشَوَانُ^(٨٨) اِتِّعَارَكَ^(٨٩) كَثْرَةَ وَزَعَاطِيَطِ^(٩٠)
وَمُطَّلَالِ^(٩١) الْجَمَشِ بِيَدِ اِلْمَعِيْدِيهِ^(٩٢)
وَالْعُلُوفَةِ^(٩٣) مَقْلِيَشَهُ^(٩٤) وَالْمِرْيَفَةِ^(٩٥) اِكْشَافِ^(٩٦)
وَالْحَايِطِ^(٩٧) مَشْجَعِ^(٩٨) وَتَدُّ قُوَّهِ اِلْحَافِ^(٩٩)
وَيَنْ^(١٠٠) اِتْصِيرَ^(١٠١) وَأَتَتْهُ الرِّزْنُ وَالشَّافِ^(١٠٢)
أَوْ نِيحِ^(١٠٣) اِلْكَاغِ^(١٠٤) بِالْمُطَّلَالِ مَبْنِيهِ
الحلة - الشيخ حسن المذارى

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٢٦) في ١٩/٣/١٩٣٢ .

- (١) مصباح ، مأخوذة من الكلمة الإنكليزية globe . (٢) الكهرباء . (٣) و (٤) الى (شيشه)
قدينة التي توقد باللفظ . (٥) يا غبراء اللون . (٦) والذي جاء بك . كيف تساويني . (٧) لي .
(٨) لا تظهر . (٩) رائحة . (١٠) ذات لون أسود . (١١) جمع حائط وهو الجدار . (١٢) تطل .
(١٣) في الأصل (ولتي) . (١٤) للجسم . (١٥) حمى اللق داء تعرفه العامة بالسخونة
الرفيعة . ويتصنون هنا المرض الملازم لا شفاء بعده . (١٦) قدينة من الزجاجة أو من (التَّنَك) ثُملاً
باللفظ وتخرج منها فتيلة تُستعمل للإضاءة . (١٧) تكلمت . (١٨) وأخفت . (١٩) جانيها .
(٢٠) قرب ، جذب . (٢١) أهاجتها ، أغمتها . (٢٢) تقول . (٢٣) مجنون . (٢٤) الفئ ،
الفضل . (٢٥) أي شيء . ما هي . (٢٦) فضلك . (٢٧) بيتك . (٢٨) هاهو ذا . (٢٩) رموك ،
تركوك . (٣٠) أهلك . (٣١) وكل من كان . (٣٢) مثلك . (٣٣) مظهره . (٣٤) من شخصك .
(٣٥) سيكون . (٣٦) تسلك . (٣٧) يا خالب . (٣٨) تسلك . (٣٩) الصلال . (٤٠) الأفعى .
(٤١) وانا . (٤٢) الذي عندي . (٤٣) لاني صاحب . (٤٤) لا بأس في ذلك .
(٤٥) (شُو) أو (أشُو) بمعنى لماذا . (٤٦) تضيء . (٤٧) لاناس . (٤٨) إذا أضأت .
(٤٩) عملة هندية كانت متداولة في العراق وتداول (٥٠) نلساً عراقياً . (٥١) المصباح
الكهربائي . (٥٢) المعاملة الرقيقة . (٥٣) في صعل خرب . (٥٤) لا يجوز . (٥٥) البيت من
الطين . (٥٦) أخذ حيطته للمحافظة . (٥٧) كوة ، طاقة وأصلها (روضة) وهي فارسية -
الجلبي ، ص ٩٤ . (٥٨) كثيراً . (٥٩) ركبتهما النيون . (٦٠) فخر هو ؟ (٦١) إلي في الأصل ،
والصواب (اللي) أي الذي . (٦٢) لاين . (٦٣) أنيه . (٦٤) ويك . (٦٥) الجيد .
(٦٦) ماذا أعمل . (٦٧) إصلاح . (٦٨) جمع مصفر والمفرد (سَوَيْفَه) ، أي (سَأْلُوْهُ) :
قصة . (٦٩) لحقني أذاها . (٧٠) لم أسبب ضرراً . (٧١) نقص ، حاجة . (٧٢) أنس .
(٧٣) طرب ، فرح . (٧٤) أدخل . (٧٥) قَسَمًا بوجداني ، بضميري . (٧٦) وفي شرعي ، وفي
قانوني . (٧٧) ونكرك ، وشهرتك . (٧٨) أخذ . (٧٩) لشهرتي . (٨٠) عندما تدخل .
(٨١) آلة تشبه الهاون لكنها أكبر ومن خشب . (٨٢) نيك . (٨٣) تصفير رحن . (٨٤) تلبش
الأرض بحثاً عن . (٨٥) الحمار . (٨٦) يرفع صوته . (٨٧) والمعزى . (٨٨) لفظة تُطلق على
المعزى إذا صوتت . (٨٩) يتبرز . (٩٠) نساء . (٩١) تتشاجر . (٩٢) جمع (رَغَطُوط) أي
صبي . (٩٣) براز الجاموس . ويجففونه على شكل أقراص تُستعمل كوقود . (٩٤) المرأة من
المعدان . (٩٥) سجاج الدار المبني من الطين . (٩٦) مهمة . (٩٧) كوخ مصنوع من الحصران .
(٩٨) مكشوفة . (٩٩) والجدار . (١٠٠) مثبت فوقه . (١٠١) فوقه لحاف . (١٠٢) أين ، وهي
هنا بمعنى « شلون » . (١٠٣) تكون . (١٠٤) صفة تُطلق على الشخص المهذب والخفيف الظل .
(١٠٥) وتلك . (١٠٦) الأرض .

يشهر العيد

يَشْهَرُ^(١) العيد بَطَل^(٢) لا تُمَرُ بيته^(٣)
تَرَه إغفالييس^(٤) واجذته^(٥) بَطَرِكْ^(٦) دينه^(٧)

* * *

ابَطَرِكْ الاسم يش والجسم غارييه^(٨)
يَخْطُرُ^(٩) بالصباح إغيب^(١٠) عَشْوِيَه^(١١)
ساعه إنكول^(١٢) هَاي البَيْتِيَه^(١٣) مَخْضِيَه^(١٤)
أو عند الله الأجر بالصبر يَنْطِيئَه^(١٥)
أو ساعة إثمَر^(١٦) بينه اتَضَيَّق^(١٧) الانفاس
من ضَغَف^(١٨) الكسب والجور والافلاس
اتَضَيِّج^(١٩) الواسِقَه^(٢٠) بيئا أو كِطَفَه^(٢١) الياس^(٢٢)
إنموت^(٢٣) إِنْغَهَزَه^(٢٤) والامل يَخْبِيئَه
يعيد الفطر إنت أو عيد الاضحيه^(٢٥)
لا تَلْفُون^(٢٦) العِزَّاه^(٢٧) أو نَوَاحِيَه
حيث إخنَه غرايه^(٢٨) إِنْغِير خَرْجِيَه^(٢٩)
عبيد الفير والسَطْرَه^(٣٠) بَقْلَبيئَه^(٣١)
الناس انْغِير خَرْيَه بَطَل إغبيذ
ما تَقْرِف مَزِيَه أولا قَدْر للعيد
مُضَه بينه السهم ما بَعْد لَوْم يفيذ
طَخْنَه^(٣٢) أولا بعد تَنْفَع لَقَاوِينَه^(٣٣)
يعيذ^(٣٤) العيد حين إنشاهدك بَسْمَاك^(٣٥)
بَشَذْكَر لِيَالِينَه^(٣٥) الْمُضَتْ وَيُان
اتْهِيْج اخَزَائَه ابقلوينَه^(٣٦) بَنْعَاك
يحييف^(٣٦) الاسم ظَلَّ والجسم وَيْنَه^(٣٧)
يعيد الفطر خَلَانَه الدهر طِشَار^(٣٨)
كل واحد إنديره^(٣٩) ما إِلَه استقرار
إخنَه^(٤٠) أهل المواطن جِي جَفْتَه^(٤١) الدار
أوكل يوم الدهر لِلْكَيْفَه^(٤٢) إِيذُر^(٤٣) بيئَه
جِنَه أهل الوطن وَهَل القَحْل جِنَه^(٤٤)
أو بِالْمِرْ كُل وَكَيْت تَرْهَر مَوَاطْنَه

ما يدري الزمان إمنين خاذ^(٤٥) إلكه^(٤٦)
 إشكول^(٤٧) إشكول جاب^(٤٨) أودعبل^(٤٩) إغليته
 نلوا^(٥٠) كل مصالحتيه أو مزيوها^(٥١)
 أو بقمثنته غصبت ياعيد سلبوها
 أو حتى املاكته من عذته ملكوها^(٥٢)
 وخنته بينهم جل اغراب^(٥٣) ظليته
 كل دار إملاكوها أو بنو بيها إحصو^(٥٤)
 بشمئثو^(٥٥) أوكاشي^(٥٦) أوكهرياء اينور
 وخنته بالخراب^(٥٧) خل بقل انئور
 بنشاهل^(٥٨) أوكل هذا إمنيذيته^(٥٩)
 طلقته^(٦٠) الدهر من نمن^(٦١) الإولايه^(٦٢)
 نفع^(٦٣) والكل من عذته سلب زايه
 ذبته^(٦٤) إبعاع^(٦٥) شلو^(٦٦) إغير حمايه
 كلن جاب^(٦٧) يجر بينه أو يغر^(٦٨) بينه
 خك بيد القشوم^(٦٩) إلما يدير العين
 ليته بالرغامه بون هل صونين^(٧٠)
 يل^(٧١) مالك علم بينه بزلته^(٧٢) وين
 إنشفقه لو تنور^(٧٣) غيب^(٧٤) تلغينه^(٧٥)
 يل تنشد عليته لا بقل إئور
 إنصوب^(٧٦) الكرخ منزله أوبتيته الدور
 فوك من الجعيف^(٧٧) نره أو خلف السور^(٧٨)
 باليخلمجي^(٧٩) فته^(٨٠) إليصل^(٨١) ليته
 جانت كبل عن البال مخفيته
 أرضها موجهه أومسكن الواويته^(٨٢)
 أرغ^(٨٣) ميث خانه^(٨٤) مسث^(٨٥) مبيته
 بيها وأصبحت تزهي إنمبانيته^(٨٦)
 لاجن بيته^(٨٧) البين الولايه إشلون
 خنك^(٨٨) مايصغ^(٨٩) مثله إنكل الكون
 يفتشه^(٩٠) مانخطله^(٩١) جسر ويعبرون
 ليته الحرس ويخلص نغاوينته^(٩٢)
 وإذا هل^(٩٣) مسئله فلك على هل حال
 نل أو عيشه كثره^(٩٤) أو هضم ماينشال

ما واحد يَجِي لَيْئَه يَريح البَالُ
كل منهم يَؤدّ يَنْهب خَوَاجِيئَه^(٩٥)
ملا سلمان الشكرجي

- نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٢٤) في ١٩٣٢/٣/٥ .
- (١) يا شهر . (٢) اترك . (٣) بنا . (٤) جمع (مفلس) وهو الذي لا يملك شيئاً . (٥) الواحد منا . (٦) لا يملك سوى . (٧) إيمانه بالله . (٨) ضعيف ، واهٍ . (٩) يظهر . (١٠) يغيّب . (١١) عشاء . (١٢) نقول . (١٣) الدنيا . (١٤) سوف تنقضي . (١٥) يطمئنا . (١٦) تمر ، تجيء . (١٧) تضيق . (١٨) قلة . (١٩) تصير ضيقة . (٢٠) الأرض . (٢١) قطعنا . (٢٢) اليأس . (٢٣) نموت . (٢٤) في حزننا . (٢٥) الضحية ، والمقصود عيد الاضحى . (٢٦) لا تجيلوا . (٢٧) المراق . (٢٨) عراة . (٢٩) مصروف . (٣٠) الصفقة . (٣١) جمع (عِلْيَاة) أو (عِلْيَة) وهي قفا الرقبة . (٣٢) وقمنا . (٣٣) جمع (لغوة) ، أي حديث بلا جدوى . (٣٤) كذا في الاصل وربما صوابها (ييدر) . (٣٥) في سمانك . (٣٥) ليلينا . (٣٥) الصواب (يكلوينه) . (٣٦) واأسفا . (٣٧) أين هو . (٣٨) متناثرين ، متفرقين . (٣٩) في جهة أو منطقة . (٤٠) نحن . (٤١) جَفَتْ عنا . (٤٢) للهو . (٤٣) أصلها : يبور بنا .. مختلفة وزناً وإن قلنا « كيفه يدر » يستقيم الوزن . (٤٤) كنا . (٤٥) و (٤٦) قطع علينا الطريق ليقبض علينا أو يوقع بنا . (٤٧) أشكال متنوعة . (٤٨) جاء بـ . (٤٩) نخرج . (٥٠) أنلوا . (٥١) سحقوها . (٥٢) امتلكوها . (٥٣) (جل الغراب) في الاصل ، أي كالالغراب . (٥٤) قصور . (٥٥) بالاسمنت . (٥٦) محرفة قاشاني ، أي الاجر الذي يُصبغ ويُنقش ويُشوى ثانية . (٥٧) الخرائب . (٥٨) نستحق . (٥٩) من أيدينا . (٦٠) أخرجنا . (٦١) منتصف ويقصد داخل . (٦٢) المدينة . (٦٣) بالإكراه . (٦٤) رمانا . (٦٥) في أرض . (٦٦) فلاة ، جرداء . (٦٧) جاء (٦٨) (يجر ويجر) ، يجنب . (٦٩) الظالم . (٧٠) يقصد صوب الرصافة وصوب الكرخ . (٧١) يا مَنْ ليس لك . وقد جاءت في الاصل (يل المالك) . (٧٢) أين حللنا . (٧٣) تبحت ، تفتش . (٧٤) ليس . (٧٥) تجنبنا . (٧٦) في جانب الكرخ . (٧٧) محلة في الكرخ كان الممران ينتهي عندها . (٧٨) و (٧٩) من محلات الكرخ آنذاك . (٨٠) اني أتحدى . (٨١) الذي يصل إلينا . (٨٢) بنات أوى . (٨٣) أربعمائة . (٨٤) دار . (٨٥) أمست . (٨٦) بمبانيها . (٨٧) بيلنا وبين . (٨٨) خلق . (٨٩) لا يوجد . (٩٠) متى ما . (٩١) نضع عليه . (٩٢) مطالبنا ، مشاكلنا . (٩٣) المسألة ، القضية . (٩٤) مرهقة . (٩٥) جمع (خاجية) وهي المباعة .

جَاحِمَدَتِ اَمْلُوكَ الْغَرْبِ مَسْعَاةَ

اَحْلَفَ بِالْخَزَمِ وَالْبَيْتِ وَزَكَائِهِ^(١)

مَا اَنْصَفَ يَصَاحُ الدَّهْرُ وُثَانَهُ

* * *

مَا اَنْصَفَ يَصَاحُ اَوْ^(٢) ظَلَّ يَشِينُ غَارَاتِ

اَوْثَانَهُ ثُومَ مِغْلَنٍ جَنِّ^(٣) اِلَهَ^(٤) ثَارَاتِ

خَلَانِي اِنْكَدَرَ بَسَ اَجْزَبَ الْحَسَرَاتِ

هَذِي مُوَعِجِيهِ الْغَدْرِ مِنْ شَانِهِ^(٥)

مِنْ شَانِهِ الْغَدْرِ مَا يَنْصِفُ اَوْثُهُ الْخُرِّ^(٦)

شَفِثَ مِنْهُ الْعَجَبُ وَجَزَعِثَ جَاسَ^(٧) الْمُرِّ

اِلْمَا يَدْرِي يَكْلِي اِضْبُرَ اَوْ جِيفَ اَضْبُرَ

وَالْيَخْسِنُ^(٨) يَصَاحِبُ ضَايِعَ اِحْسَانِهِ

وَالْيَحْسَنُ يَصَاحُ اِنْتَمَ يَجَازُونَهُ^(٩)

اَوْيَنَ يَفْعَلُ قُضْلَ قُضْلِهِ يَنْكُرُونَهُ

تَالِي^(١٠) مَا لَهُمْ لَا بُدَّ يَنْزُمُونَهُ

اَوْ عَكْبَتُ زَيْجٍ^(١١) الْقُوَّةُ صَفُّوا^(١٢) عِدَوَانَهُ^(١٣)

عِدَوَانَهُ صَفُّوا مِنْ بَعْدِ ذَاكَ الطَّيِّبِ

اَوْ لَا جَانَ الْمُظَنُّ^(١٤) يَاللِّي^(١٥) نُوْبُهُ يَخِيبُ^(١٦)

كَثْرَةُ^(١٧) اِجْرُوحَ كَلْبِي اَوْعِيبُ^(١٨) لَنْتَهَا^(١٩) اِثْطِيبُ^(٢٠)

اَمَنْ اَهْلُ هَذَا الزَّمَانِ الزَّائِتِ^(٢١) اَحْزَانُهُ

مِنْ اَهْلِ هَذَا الزَّمَانِ الْمَالِهِمْ^(٢٢) تَالِي

مَلِهِمْ^(٢٣) وَقَهُ^(٢٤) اَوْ مِنْهُمْ خَابَتْ اَمَالِي

مَنْزَرِي^(٢٥) اِشْبَانُ^(٢٦) مَنِي اُورِمُوا^(٢٧) دَلَالِي^(٢٨)

بِسَهَامِ الْغَدْرِ مَحْدُ^(٢٩) شَاعِدَهُ اَوْعَانَهُ^(٣٠)

ما وَاحِدٌ يَعِينُهُ أَوْلا عَلَيْهِ يَنْقَرُ^(٢١)
 إِبْكِيتْ أَنْحِبْ أَوْ نَارِي بِالْكَلْبِ تَشَقَرُ^(٢٢)
 أَوْ شِبْهَ الذَّلَمِ^(٢٣) يَهْلُ النَّظَرِ^(٢٤) وَتُكْثَرُ^(٢٥)
 إِبْيَا^(٢٦) سَاعَةَ الطَّرِبِ يَأْيُومِ^(٢٧) يَلْفَانُهُ^(٢٨)
 أَبْيَا سَاعَةَ الطَّرِبِ يَلْفِي أَوْ عَلَيْنَا إِيْعُوذُ
 وَنَجِيدُ^(٢٩) الْيَضْدَنَهُ^(٣٠) إِبْعُونَةَ^(٣١) الْمَعْبُودِ
 إِيصِيرُ^(٣٢) إِيْزُوذُنَا^(٣٣) تَذْبَلْ أَوْ تَزْهِي أَوْرُوذُ
 وَرِيَاضُ الْأَجَانِبِ يَوْمَ زِيَّائِهِ^(٣٤)
 رِيَانَهُ أَوْ غَيْبِ مِيهَا^(٣٥) أَوْ شَذَاهَا يَفُوخُ
 مَنَافِعُهَا قَلِيلُهُ^(٣٦) إِلَنَّهُ^(٣٧) وَأَهْلُهَا تَلُوحُ^(٣٨)
 وَاخْتَا نَشْبَهُ الْخَنْسَةِ وَحَمَامِ الدُّوْحِ
 إِلَهَاجُ إِمْنِ الْأَوْكَارِ أَوْضِيْعُ^(٣٩) مَجَّائِهِ^(٤٠)
 إِمَجَّائِهِ امْضِيْعُهُ^(٤١) أَوْ غَيْرُهُ بَلِيلُ إِيصِيرُ
 يَفَكُزُ يَوْمَ حَايِزُ يَطْلُبُ التَّدْبِيرُ
 إَلْخِيْمِي^(٤٢) إَشْلُونُ يَنْگُهُ وَالْخَيْلِ^(٤٣) يَطِيرُ
 مِنْ عِذْنِهِ أَوْ عَلَيْنَا قُوْتُ^(٤٤) جِنَحَّائِهِ^(٤٥)
 مِنْ عِذْنِهِ^(٤٦) أَوْ عَلَيْنَا إِنْگِيْنَهُ بِاسْتِمَحَّانِ^(٤٧)
 مَانِضْفِي أَوِنْجِسُ وَتُكَائِرُ الْبَهْتَانِ
 لَوْ^(٤٨) نَسْمِي أَوِنْجِزُ أَوْنَنْفَعُ الْأَوْطَانِ
 چَا^(٤٩) جَمَنْتُ^(٥٠) إِمْلُوكِ^(٥١) الْغَرْبِ مَشَقَّائِهِ^(٥٢)
 الشَّيْخُ أَمِينُ الصَّبَاغِ

— نُشْرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (٥٤) فِي ١٩٣٢/١١/٤ .

(١) وَأَرْكَانُهُ . (٢) وَيَقِي وَ (أَوْضَل) فِي الْأَصْل . (٣) كَانَ وَ (جَن) فِي الْأَصْل . (٤) لَهُ .
 (٥) شَانُهُ ، عَادَتُهُ . (٦) الشَّخْصُ الْكَرِيمُ الْحَرُّ . (٧) كَاسُ وَ (جَاس) فِي الْأَصْل . (٨) وَالَّذِي
 يَعْمَلُ الْإِحْسَانَ . (٩) يَجَاوِزُهُ فِي الْأَصْل . (١٠) تَعْبِيرُ يَعْنُونَ بِهِ مَنْ لَا يَدُومُ لَهُمْ وَفَاءُ .

(١١) تلك . (١٢) أصبحوا و (صفو) في الأصل . (١٣) أعداء له . (١٤) الظن ، الامل ،
الاعتقاد . (١٥) صوابها: باللي أي بالذي . (١٦) يخيب . (١٧) كثيرة . (١٨) وليس .
(١٩) انها . (٢٠) تشفى . (٢١) الذي كَثُرَتْ وزائدت . (٢٢) الذي أتى بهم . (٢٣) بهم في
الأصل والصواب (مَلْهُم) أي ليس لهم . (٢٤) وفاة . (٢٥) ما أبري ، لا أبري . (٢٦) أي شيء
بدا وظهر مني . (٢٧) من الرماية و (ورمو) في الأصل . (٢٨) « دلاي » في الأصل ، والصواب
(دلاي) أي قلبي ، (٢٩) لا أحد ، ليس من أحد . (٣٠) وأعانه . (٣١) يهتم ، تأخذه الحمية .
(٣٢) تستمر . (٣٣) نوع من الحمام ، الطائر المعروف . (٣٤) يا أهل البصيرة . (٣٥) بل أكثر .
(٣٦) في أية . (٣٧) في أي يوم . (٣٨) يأتينا . (٣٩) ونغيظ . (٤٠) الذي يماينا .
(٤١) بمون ، بمعونة . (٤٢) هل يجوز . (٤٣) زهورنا . (٤٤) ريثا . (٤٥) ماؤها . (٤٦) لنا .
(٤٧) من لاح الرجل لوحاً أي عطش . (٤٨) وأضاع . (٤٩) مكانه . (٥٠) امظيحه في الأصل .
والصواب (امضيحه) والكلمة اسم فاعل من أضع . (٥١) الطير الذي لم يذبت ريشه بعد وهي
كناية عن الضعف . (٥٢) المستعير ، الأجني . (٥٣) صارت قوية . (٥٤) أجنحته . (٥٥) في
الأصل (عندنا) . (٥٦) في محنة . (٥٧) نسعى ، نجد . (٥٨) إنن و (جا) في الأصل .
(٥٩) شكرت ، أثنت على . (٦٠) ملوك . (٦١) جهندا ، سميئا .

حَيَّاكَ يَا سَعْدِي الْبَارِي حَيَّاكَ

نظم صاحب الامضاء السباك هذه القصيدة
الترحيبية . يتلقى بها السباك العراقي
سعدي الحندي أمين حين قدومه من لندن الى
بغداد وهي :

حَيَّاكَ يَا سَعْدِي الْبَارِي حَيَّاكَ
قَرُوتٌ نَوَاطِرُنَا الْيَوْمَ بِرُؤْيَاكَ

* * *

يَا^(١) مَرْحَبَهُ بِهَذَا الْمَجْبِلِ^(٢) مِنْ إِغْيَابِهِ^(٣)
حَاوِي^(٤) الْفَخْرَ وَالْفَانِمَاتِ^(٥) إِثْيَابِهِ^(٦)
مِثْلَكَ الْبِي^(٧) يَتَنَوَّمُونَ^(٨) أَصْحَابَهُ
رَغْمًا عَلَى الْعِدْوَانِ رَيْكَ رَقَاكَ^(٩)
رَقَاكَ رَيْكَ عَالَمُهُ^(١٠) يَفْهَمُ ذَنْبُ
يَهْلِلُ عِيدَ الشُّوْقَتِكَ^(١١) يَشْرَقُ
مِنْ حَيْثُ لَنُكَ^(١٢) نَابِغُهُ يَفْتَسِبُ^(١٣)
بِعِرَاكِهِ^(١٤) إِي وَحَكِّ زَبِّ الشَّوَاكِ^(١٥)
فَلْتَحِي^(١٦) بِيكَ عِرَاقُنَا يَا جَيْتُومَ^(١٧)
(سِبْأَكَ) مِثْلَكَ مَا تُبْغِ خَا زُ غُلُومِ
يَارَيْتَ عِرْكَ^(١٨) لِلْحَشْرِ ضِيَّهُ^(١٩) يَدُومِ
وَالْمَجْدُ يِيرَاكَ^(٢٠) بِطَاعَةِ يَفْنَاكَ
وَاجِبٌ عَلَى أَهْلِ عِرَاقُنَا الْكُلِّ يَسْعُونَ
بِالْعَمَلِ مِثْلَكَ وَالصَّنَاعَةِ يَجِدُونَ
تَنْجِيحَ مَسَاعِيهِمْ وَبِهَا يَحْوِزُونَ
مَاجِرَتُ يَا سَعْدُ السَّعِيدِ بِمَسْعَاكَ

من حيث هذا الوطن يا راعي الزُّود^(٢١)
مختَّاجٌ.. ويود مثلك إزجال إخيود^(٢٢)
يرتفع شأنه والسعد ليه يعود
بيهم وُضَّيُّه يشع للسَّبْع^(٢٣) أفلاك
وانشأ الله بمونة الباري الرحمن
للمرب لا بد يرتفع بالمرز شان
برجال يحيون السلف من قحطبان
ويصير عزم آلهم بضدهم فتاك
بغداد - عبد عمر السباك

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٥٤) في ١٩٣٢/١١/٤ .
(١) يا مرحباً . (٢) بهذا الذي أقبل . (٣) غيبته . (٤) حوى ، جمع . (٥) (الغانمة) أي
العمل المحمود والصفة المحمود . (٦) ثيابه . (٧) الذي به « البيه » في الاصل .
(٨) يفتخرون . (٩) رفع رتبته . (١٠) على الاعداء . (١١) لرؤيتك . (١٢) لانك . (١٣) ياذا
النسب . ووردت « يمنتب » في الاصل ، وربما هي للمدح أيضاً . (١٤) في عراقنا و(بمراكنه) في الاصل . (١٥) الذي
خلقت فسواك . (١٦) فعل أمر ، أي ليحيا . (١٧) قيدوم السفينة ، والمقصود انه سيد القوم .
(١٨) مجلك . (١٩) ضوؤه . (٢٠) يقف طوعاً لامرك . (٢١) القوة . (٢٢) جمع (خيذ) وهو
الرجل الشجاع المقدام . (٢٣) السموات السبع .

المرأة

يَهْيءُ كُلَّ رَجُلٍ مَا يَقْتَضِي الْمَنْزِلُ
وَعَلَى الْمَرْأَةِ تَسْدِيرُ إِبْنَتِهَا^(١) وَتَقْدِيرُ^(٢)

* * *

الْبَيْتِ إَعْلَى النِّسَاءِ إِمْفَضُلُ^(٣) مُكْدَرُ^(٤)
الرَّجُلِ مَيَقِيمُ^(٥) بَيْهِ^(٦) وَلَا تَبْظُنْ يَكْدِرُ^(٧)
خَلَقْتَهُ^(٨) مَا تَسَاعَدُ^(٩) بِالْجَبْرِ^(١٠) يَضْطَرُ
إِلَى الْمَرْأَةِ يَدَارِيهَا يَخَافُ إِثْمَلُ^(١١)
مَكْشُوفُهُ مَعْرُوفُهُ مَا هُوَ شَيْءٌ إِجْدِيدُ
نُوحُ^(١٢) وَتَشْتَهِي مَرْءَةً^(١٣) تَطِيرُ أَتْرِيدُ^(١٤)
خَافُظٌ خَائِزٌ إَعْلَى كَبِيرِهِنَّ^(١٥) لَتَزِيدُ^(١٦)
إِنْظَرُ لِلْحَدِيثِ وَزَاجِفُهُ مِنْ^(١٧) إِثْرِلُ
حَافِظٌ جَبْرُ^(١٨) وَاجِبٌ لَازِمُ^(١٩) وَمَلْزُومُ
عَلَى النَّامُوسِ^(٢٠) إِخْذَرُ خَافٌ كُلُّهُ يَكُومُ^(٢١)
مَسَاوَاةُ الرِّفِيعِ وَفِي الْوَضِيعِ الْيَوْمُ
جَمِي تَزْضَهُ^(٢٢) الْإِنْجَابُ^(٢٣) وَذَاكَ شَيْءٌ إِيْخِلُ^(٢٤)
نُفْرَضُ تَطْلَعُ^(٢٥) الْمَرْأَةُ وَزَجَلْهَا^(٢٦) إِيْدِيرُ
شَوْوُنُ الْبَيْتِ قَابِلُ^(٢٧) مُخْتَمَلُ وَيَصِيرُ^(٢٨)
عَطْلُنُهُ^(٢٩) الرَّجُلُ أَيْضاً خَطُّهُ^(٣٠) وَتَقْصِيرُ
وَلَا سَوْيْنُهُ^(٣١) شَيْءٌ وَزَاحُ مِنْهُ^(٣٢) الْكُلُّ^(٣٣)

إِعْمَارُ الْبُيُوتِ الْكُبَارِ بِبَنَائِيَّاهَا^(٣٤)
أَصَائِلُ^(٣٥) مَا يَطْبُ^(٣٦) سَوْءُ الثَّنَائِيَّاهَا^(٣٧)
نَفُوسُ أَكْبَارِ تَحْيِيهِ^(٣٨) أَنْفُوسُ مَبْنَاهَا^(٣٩)
عَلَى الْعَفَةِ سَجَايَا وَعَمَلُهُ^(٤٠) اتَّحَصَلُ^(٤١)

زَيْنُ انبِيَاءٍ أَوْ أَوْلِيَاءِ^(٤١) عَتَرَهُ^(٤٢)
 بِحَسَنِ أَخْلَاقِهِنَّ طَيِّبِهِ عَلَى الْفَطْرِه
 تَحَارِبَ تَكْتَبُ اتِّدِيرَ الْعَمَلِ تَقَرَّهُ^(٤٣)
 مَبْدَاهُنَّ^(٤٤) عَزِيزٌ وَلَا تَظُنَّ أَيْدِلَ^(٤٥)
 يَدُورُنَّ^(٤٦) مِنْ شُؤْنِ الْبَشَرِ يَحْجُنْ بِيهِ^(٤٧)
 يَدْرُسْنَهُ بِحَذَقِهِنَّ يَنْظُرْنَ مَخْفِيهِ
 مَا مَمْنُوعٌ عَلَى الْخُرَّةِ^(٤٨) الْعِلْمِ تَحْصِيهِ
 لِلْمَرِيخِ تَصْعَدُ وَيَنْ مَا تَوْصِلُ^(٤٩)
 زَيْنَ أَفْرُوعَ طَيِّبِهِ الِیَرْفَعُونَ الرَّاسَ
 صَافِينَ^(٥٠) الْمَعَايِبَ تَحْفَظُ النُّومَاسَ^(٥١)
 أُمُّ الشَّيْخِ تَصْبَحُ شَيْخُهُ تَثْبِتُ سَاسَ
 عَلَيْهِ نَمَشِي أَسَاسَ إِبْشَرَفِ بِي مَثْمِلَ^(٥٢)
 جَثِيرٌ مِنَ الْحَقِيقَةِ مَا عَرَفْنَاهَا
 خَلِيلُهُ الْنَفْسُوسَ إِتْسِيرَ بِهَوَاهَا
 لَازِمٌ بِالطَّبِيعِ تَكْثُرُ بِلَايَاهَا
 مَا يَلْحَظُ^(٥٣) عَنَلُ نَعَوَهُ^(٥٤) أَبَدُ مَتَمِّلَ^(٥٥)
 حَمُودِي قَوْزِي

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَادَ ، الْمَدَّ (٥٦) فِي ١١/١١/١٩٣٢ .
 (١) فِي بَيْتِهَا فِي ، مَذَلَّهَا . (٢) تَنْسَقُ . (٣) مَقْطَعٌ بِقَصْدِ خِيَاطَتِهِ . (٤) عَلَى قَدَرٍ ، بِنَفْسِ الطُّولِ
 وَالْمَعْرُضِ . (٥) لَا يَقِيمُ . (٦) فِيهِ . (٧) يَسْتَعْلِقُ ، يَقْدَرُ . (٨) تَكْوِينُهُ ، خَلْقَتُهُ ، طَبِيعَتُهُ .
 (٨) مَا تَسَاعَدُهُ فِي الْأَصْلِ وَلَا يَسْتَقِيمُ الْوِزْنُ إِلَّا بِحَنْفِ الْهَاءِ . (٩) بِالْإِكْرَاهِ . (١٠) يَصِيْبُهَا
 الْمَلَلُ . (١١) نَفْسُ . (١٢) تَارَةً . (١٣) أُرِيدَ فِي الْأَصْلِ وَالصَّوَابُ (أُرِيدَ) ، أَيْ تَطْلُبُ .
 (١٤) قَدْرَهُنَّ ، قِيَمَتَهُنَّ . (١٥) لَا تَزِدْ ، لَا تَغَالِي . (١٦) حِينَ تَخْطِئُ . (١٧) وَانْتَ مَكْرَهُ .
 (١٨) (لَازِمٌ وَمُلْزُومٌ) تَاكِيدٌ مَعْنَى الْوَجُوبِ . (١٩) الشَّرَفُ . (٢٠) يَنْهَبُ ، وَالْمَقْصُودُ يُعْبِتُ بِهِ .
 (٢١) تَرْضَى . (٢٢) جَمْعُ نَجِيبٍ أَيْ الشَّرِيفِ مِنَ النَّاسِ . (٢٣) يُعَابُ عَلَيْهِ . (٢٤) تَخْرُجُ .

(٢٥) وزوجها . (٢٦) ممكن حدوثه . (٢٧) ويقع حدوثه . (٢٨) غَطَّلْنَا . (٢٩) خطا .
(٣٠) (شَوَّيْنَا) عملنا ، صنعنا . (٣١) أي مَنَّا . (٣٢) كل شيء . (٣٣) الاناث . (٣٤) جمع
أصيلة ذات نسب معروف وخلق حميد . (٣٥) لا يدخل . (٣٦) الى ثناياها ، أي الى نواحيها
وجهاتها . (٣٧) صوابها : تحييبها . (٣٨) بناؤها ، أساسها . (٣٩) من العمل . (٤٠) تنال .
(٤١) في الاصل (أو الياء) . (٤٢) جماعة . (٤٣) تقرأ . (٤٤) مبدأهن . (٤٥) كذا في
الاصل ، وربما صوابها (اينل) . (٤٦) يبحثن عن و (يدرون) في الاصل . (٤٧) يتحدثن عن .
(٤٨) تُلفظ عالحة . (٤٩) الى المدى الذي تستطيع الوصول إليه . (٥٠) خالبيين من العيوب .
(٥١) الشرف . وقد وردت في الاصل (النوباس) . (٥٢) لا تمل منه . (٥٣) لا يدفع المنزل .
(٥٤) دعوى ، مشكلة . (٥٥) ليس لها حل أو نهاية .

هلکان اصبحت وبغير خرجيه

خَلْ يَرْكُمْنَ^(١) زَمَانِي بِلَفْ^(٢) جَفْئِيهِ^(٣)
 هَلْكَان^(٤) اصْبَحْتُ وَبِغَيْرِ خَرْجِيهِ^(٥)

* * *

مَهْتُوك^(٦) اصْبَحْتُ مِفْلَسِ أَخِي وَهَلْكَان^(٧)
 أَرْكُضْ عَلَيَّ «الْتَقْلَه»^(٨) حَسْبَ ظَنِّي قُرْآن^(٩)
 أَهْ مِنْ الدَّهْرِ قَلْ^(١٠) غَابِرْ أَوْخَوَانْ^(١١)
 خَلْه^(١٢) (خَلْفِي)^(١٣) وَلَفِي^(١٤) يَشْتِمَتْ^(١٥) بِيْهْ
 بِيْهْ إِنْشَمِتَتْ^(١٦) يَاصَاحْ كُلْ إِعْدَائِي^(١٧)
 جَيِّ مِفْلَسِ صِرْتُ مَلْنِي أَوْطَرْدَنِي إِهْوَائِي^(١٨)
 مَرْهَم^(١٩) هَلْ^(٢٠) يَافِي^(٢١) إِيكُلْ^(٢٢) ذَائِي^(٢٣)
 أَلْفْ وَشَفْهْ إِمْتَجِبِيهَا^(٢٤) تَبَعْدْ^(٢٥) إِيغْلِيْهْ^(٢٦)
 كَلَمَا تَارِيْثُهَا^(٢٧) إِتْبَعْنَتْ^(٢٨) عَلَيَّ
 مَيَرْزُفَا^(٢٩) بِجَائِي^(٣٠) وَلَا كُتْرْ^(٣١) وَنِي^(٣٢)
 كَتَلَهَا عَلَيَّ بِسَامَدِيَّتِي جَنِّي^(٣٣)
 غَتْ^(٣٤) إِمْتِيْمِجْ^(٣٥) لَحْذْ^(٣٦) (يَرْوِيْئِيْهْ)^(٣٧)
 كَسَالْتِي^(٣٨) أَهْلُنْ إِحْسَالْتِي تَدْرِي
 مَاقْدَرْ^(٣٩) حَبِيبِ الْمَا^(٤٠) عَرَفْ قَدْرِي
 جَنْتْ^(٤١) إِيكُومَهْ^(٤٢) إِيْبِيْتِكْ^(٤٣) أَنَّهُ أَوْخَذْرِي^(٤٤)
 إِيْوَاطْ^(٤٥) الْخَضِرْ فَوَكْ مِنْ الصَّفَرِ^(٤٦) مِيْهْ^(٤٧)
 كَتَلَهَا يَرْوَحِي إِيْقْدِيْجْ^(٤٨) إِيْحُذْغَهْ^(٤٩)
 أَوْصِرْتُ إِيْغْلِيْجْ^(٥٠) أَنْوَرْ^(٥١) الْيَوْمَ أَنَا إِيْنْشَمَمَهْ
 بِدْغْ^(٥٢) بِئِيْهْ^(٥٣) الرِّيْسِسْ^(٥٤) وَالدَّبِي^(٥٥) بِدْغَهْ
 خَلَانِي أَخْضَرِجْ^(٥٦) وَغَضْ^(٥٧) بِدِيْهْ

صرت أضفيح^(٥٧) غليج^(٥٨) اليوم إيد بايذ^(٥٩)
أويوم اللي أشوفيح^(٦٠) يوم ونسه^(٦١) أوعيد
صرت اغنل إبروحي والعنل شيفيد^(٦٢)
بسهام العسر جيف إغديت^(٦٣) مزميه^(٦٤)
كالتلي ييمفلس^(٦٥) خيل^(٦٦) بيك أوحيل^(٦٧)
من إيدك^(٦٨) هل^(٦٩) تشوفه أومابكال^(٧٠) خيل^(٧١)
إلتشرفه^(٧٢) جنت كل الليل باللاوتيل^(٧٣)
غاله^(٧٤) انت أصبحت عالمجمع^(٧٥) أوزيه^(٧٦)
كتلها يرويه إنقرتلي^(٧٧) اللاش
جي عني شمرتلي^(٧٨) إشوي^(٧٩) يتاج^(٨٠) الراس
غث^(٨١) روحي (يخافي^(٨٢)) وحكك^(٨٣) الافلاس
خلاني^(٨٤) أغاير^(٨٥) ناس هتلييه^(٨٦)
غرولي الإفلاس إنناس آخر شر^(٨٧)
مهموكه^(٨٨) بالخمر^(٨٩) بش تلعب اليوكر^(٩٠)
بحر جته^(٩١) زماني إيركش^(٩٢) الجوهر
ويطوف^(٩٣) الجيف^(٩٤) لا تعتب إعليه
بغداد - خسران

— نشرت في جريدة بغداد ، العدد (٥٦) في ١١/١١/١٩٣٢ .
(١) يرقص . (٢) بالف . (٣) مندبل ، لان الراقص في الديكة الشعبية يمسك بيده مندبلأ عادة .
(٤) مفلس . (٥) مصروف . (٦) مفلس ، رديء الحال ، (٧) مشرف على الهلاك . (٨) والجمع
(ثفال) ، أي البصاق ، وقد جاءت في الأصل (علل تفل) . (٩) عملة نقدية كانت متداولة تساوي
عشرين فلساً . (١٠) هذا الفانر . (١١) خائن . (١٢) جفل . (١٣) تصغير اسم (خلف) .
(١٤) صاحبي . (١٥) يشمت . (١٦) شمتت . (١٧) أعدائي . (١٨) محبوبي . (١٩) لواء
للجريح . (٢٠) هذه الدراهم . (٢١) و (٢٢) لكل داء . (٢٣) حينما أجي إليها . (٢٤)
و (٢٥) تبتمد علي . (٢٦) اقتريت منها . (٢٧) إبتعت . (٢٨) لا يربها إلي . (٢٩) بكائي .
(٣٠) كاذب . (٣١) أبلني . (٣٢) ليأهلك الحدين . (٣٣) اكلمته المنة ، وهي كناية عن الفقر .

(٣٤) متيمك . (٣٥) كلمة استغاثة ، وقد تأتي في معاني أخرى في غير هذا المحل . (٣٦) عملة
هندية كانت متداولة في العراق تساوي (٧٥) فلساً عراقياً . وقد جاءت في الأصل (يرويه) .
(٣٧) قالت لي . (٣٨) لا أحترم ، لا أجل . (٣٩) الذي لم يعرف . (٤٠) كدث . (٤١) مكومة ،
مكسة . (٤٢) في بيتك . (٤٣) وتحتي . (٤٤) جمع نوط ونو الورقة النقدية . (٤٥) يقصدون
الليرات الذهبية الصفراء اللون . (٤٦) مائة . (٤٧) فقتك . (٤٨) بالخدعة التي خدعت بها .
(٤٩) عليك . (٥٠) أفتش . (٥١) ابتدع ، تفلن في الإيلام . (٥٢) بي ، في . (٥٣) المراهنة
في سباق الخيل . (٥٤) قسماً بالذبي محمد (ﷺ) . (٥٥) أخسرك ، وقد يقولون (أخسر)
أيضاً . (٥٦) أعرض . (٥٧) أضرب كفا بكف حسرةً ولدماً . (٥٨) عليك . (٥٩) بيد .
(٦٠) أراك . (٦١) أنش . (٦٢) أي شيء ينفع . (٦٣) أصبحت . (٦٤) مطروحة .
(٦٥) يامفلس . (٦٦) و (٦٧) تستحق ما حل بك وأكثر منه . (٦٨) من يك ، بسبب تصرفاتك ،
وتكلم « منيك » . (٦٩) هذا الذي تلقاه . (٧٠) لم يبق لك . (٧١) قوة . (٧٢) الذي تلفقه .
(٧٣) في الملهى . (٧٤) عالة . (٧٥) على المجتمع . (٧٦) وأنه . (٧٧) نظرت علي .
(٧٨) ابتعت . (٧٩) قليلاً . (٨٠) يا تاج الراس ، كناية عن التمثيم . (٨١) أزعج ، سبب
الالم . (٨٢) يا حافي وهو اسم مستعار للشاعر عبدالرحمن البناء . (٨٣) وحقك .
(٨٤) جعلني . (٨٥) أميل الى عشرة . (٨٦) مفرها هتلي : من لا أخلاق له . (٨٧) نوع جديد .
(٨٨) منهمكة . (٨٨أ) كذا في الأصل ، وليستقيم الوزن يجب أن تكون (بخمر) . (٨٩) لعب
القمار . (٩٠) كانه . (٩١) يفتس . (٩٢) ويطلقو . (٩٣) جمع جيفة أي الجثث ذات الرائحة
الكريهة .

يا زَيْنَ مِنْكَ مَفْنُونٌ

يُسْمَرُ^(١) جُلُو^(٢) يَزْغِي^(٣) رُونَ^(٤)
خَطُو^(٥) عَلَيْكَ أَلْفَ إغِي^(٦) رُونَ^(٧)

• • •

إغِي^(٨) رُونَكَ رِضْا^(٩) صِ الْوَلَقْدُ
لُ^(١٠) وِ^(١١) مَسَا^(١٢) طِلِي^(١٣) لُ^(١٤) وِ مَ^(١٥) وِلْدُ^(١٦)
وَالْزَلْفُ لَشَفَا^(١٧) خُنْجَرُ^(١٨)
يَلْغَبُ^(١٩) إِنْجَزُ^(٢٠) دِ^(٢١) الْمَفْتَحُ^(٢٢) رُونَ^(٢٣)
حَايِرُ^(٢٤) بِشَفَا^(٢٥) كَ^(٢٦) ظَلَيْتُ^(٢٧)
مِفْتَاحُ^(٢٨) يَسَا^(٢٩) بَعْدُ^(٣٠) الْبَيْتُ^(٣١)
لَمَنْ^(٣٢) يَفْشَطُ^(٣٣) إِثْرُ^(٣٤) وَأَلَيْتُ^(٣٥)
كَلَّ^(٣٦) الْخَلَا^(٣٧) يَزْجُو^(٣٨) رُونَ^(٣٩)
يَنْجُنُ^(٤٠) حَتَّى^(٤١) الرُّفَادُ^(٤٢)

وَقَلَّ^(٤٣) الْتَهَى^(٤٤) وَالْعَبَادُ^(٤٥)
مَا^(٤٦) إِنْكَ ثَانِي^(٤٧) إِنْغَادُ^(٤٨)
لُ^(٤٩) أَلْفَ يَوْمَ^(٥٠) اِي^(٥١) رُونَ^(٥٢)
وَيَنْ^(٥٣) أَكُو^(٥٤) مِثْلَكَ هَذَا^(٥٥)
أَشْفَرُ^(٥٦) جُلُو^(٥٧) زَاعِي^(٥٨) أَنْصَافُ^(٥٩)
وَالْيَ^(٦٠) وَنَكَ جَيْدُ^(٦١) إِي^(٦٢) خَافُ^(٦٣)
وَالنَّسَاسُ^(٦٤) بِي^(٦٥) كَ اِي^(٦٦) جَلْدُ^(٦٧) رُونَ^(٦٨)
أَخْلَفَ^(٦٩) بَعِيدُ^(٧٠) كَ وَالْزَلْفُ^(٧١)
مِثْلَكَ أَيْدِ^(٧٢) مَآكُو^(٧٣) ثَرْفُ^(٧٤)
كَلَمَنْ^(٧٥) يَشْفُو^(٧٦) كَ يَخْتَلِفُ^(٧٧)
لَيْلَا^(٧٨) صَفِي^(٧٩) وَمَجْدُ^(٨٠) رُونَ^(٨١)

مَجْنُون لِيْلِهِ الْيَهْيَاكَ
 سُبحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ
 الْحَسَنَ كُلَّهُ إِيْقَعْنَاكَ (٢٤)
 طَوَّلَ (٢٥) أَوَّجَهُ (٢٦) كُلَّهُ إَغِيوْنَ (٢٧)

كُلُّكَ طَوَّرْتَ كُلَّكَ كَيْفَ (٢٨)
 بَسَدْرٍ وَطَلَعَ لَيْلًا صَيْفٌ
 مِنْ هَيْئَتِكَ ضَرْبَةً صَيْفٌ
 وَخَوَّاجِيكَ كَانَتْ وَثُورٌ
 نَقَطَةُ النُّوْنِ إِبْرَاجِي (٢٩)
 يَمُوتُ الْيَشُورُكَ يَلْتَبِغُ (٣٠)
 اللَّهُ وَكَبَّرَ مِنْ تَجَرُّعِ (٣١)
 النَّاسِ كُلِّهَا إِيْسَبْحُونِ
 تُسَبِّحُ الْمَغْطِيَّكَ (٣٢) الْحَسَنُ
 فُتُوكَ الْحَسَنَ عَقْلُكَ زَيْنُ (٣٣)
 بِأَهْلٍ (٣٤) الْهَوَى بَشَرٌ لَا يَطْنُ (٣٥)
 الْكُلَّ إِبْهَوَاكَ إِيْمُوْثُونِ (٣٦)
 إِثْمُونُ (٣٧) إِبْهَوَاكَ أَهْلَ الْهَوَى
 وَنُ (٣٨) الْيَلَمُ (٣٩) أَيْدَا (٤٠) شُؤْهُ (٤١)
 غَيْرُكَ ثَرَهُ (٤٢) مَلَهُ (٤٣) فُؤْهُ (٤٤)
 الْكُلَّ إِبْهَوَاكَ إِيْمُوْثُونِ
 مَخْلَانِ (٤٥) مِنْ (٤٦) تَمْشِي نَلْعُ (٤٧)
 بِسَالِجِيَّاتِهِ (٤٨) وَنَسُورِكَ سِبْطِجِ
 النَّاسِ بِيْكَ إِلَهًا (٤٩) وَلَعُ (٥٠)
 صِيَارَ (٥١) بَعْدَ مَا يَكْدُونِ

مُفِين^(١١) إِنْثَ جَيْت^(١٢) مِنْ الْحَمْدِ
 حَسْبُكَ مَكْرُومٌ مِنْ نَمْرُودَ
 لَا يَزِمُ^(١٣) إِلَيْكَ كُلِّبًا نَمْرُودَ
 وَهُلِّل^(١٤) الْفَرَامَ يَحْجِبُونَ
 كَمْبُورَةً حَسَنًا لِلْمَشِيقِ
 تَحْيِ الْهَيْوَةَ^(١٥) وَالْأَشْوَاقِ
 مَا ظَلَّلَ بَشَرٌ مَا مِشْتَأَقِ^(١٦)
 الشُّوْقِ وَفَيْتَكَ^(١٧) يَرْغَبُونَ
 المجلون

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْمَد (٥٧) فِي ١٨/١١/١٩٣٢ .
 (١) يَا اَصْمَر . (٢) يَا حَلَو . (٣) يَا صَغِيرًا . (٤) وَضَعُوا . (٥) عَيَّوْنَ ، رَقَبَاءَ . وَصْحَةُ التَّصْبِيرِ
 (أَلْفَ عَيْنَ) وَلَكِنْ الْوِزْنَ وَالْقَافِيَةَ جَمَلَاءَ كُنْكَ . (٦) طَلَقَات . (٧) الْمَصْمُوسُ . (٨) أُم . (٩) نَوْع
 مِنَ الْبَنَاتِ . (١٠) نَوْعٌ مِنَ الْبَنَاتِ . (١١) فِي كَبَد . (١٢) مَتَحِير . (١٣) أَصَابَتْنِي مَحَنَةٌ .
 (١٤) يَا مَنْ أَعْوَلَهُ بِالْبَقَاءِ بَعْدَ بَيْتِي . (١٥) عَلِمْنَا . (١٦) تَسْرِيحَةُ الشَّمْرِ . (١٧) النَّاسُ .
 (١٨) يَصِيهِمُ الْجَلُونَ . (١٩) وَأَهْل . (٢٠) وَالْمَاهِدُونَ ، وَتَكَلَّفَ الْمَيْنَ بِإِشْبَاعِ كَسْرَتِهَا حَتَّى تَكَادَ
 تَلَامَسُ دُبُرَةَ الْبَاءِ لِيَسْتَقِيمَ الْوِزْنُ . (٢١) لَيْسَ لَكَ . (٢٢) فِي بَغْدَاد . (٢٣) إِذَا . (٢٤) يَبْحَثُونَ .
 (٢٥) أَيْنَ يَوْجَدُ . (٢٦) خَفِيفُ الرِّيحِ وَالظَّلْ . (٢٧) صَاحِبُ . (٢٨) يَقْتَصِمُونَ . (٢٩) حَبِيبُ .
 (٣٠) يَرْتَبِكُ ، يَضْطَرِبُ . (٣١) لَيْلَى الْعَامِرِيَّةُ . (٣٢) أَصْبَحْتُ . (٣٣) قَيْسُ بْنُ الْمُلُوحِ ، مَجْلُونُ
 لَيْلَى . (٣٤) فِي صِفَاتِكَ . (٣٥) قَدْ . (٣٦) وَجْه . وَفِي الْأَصْلِ (وَجْه) . (٣٧) أَيْ أَنَّ عَيَّوْنَ
 كَبِيرَةٌ تَمْلَأُ وَجْهَهُ . (٣٨) طَرِبَ . (٣٩) الَّتِي فَوْقَ الْحَنَكِ أَوِ اللَّحْنِ . (٤٠) يَضْطَرِبُ ، يَرْتَبِكُ ، يَرْتَجُ
 عَلَيْهِ . (٤١) تَتَحَدَّثُ وَتَحْجِجُ فِي الْأَصْلِ . (٤٢) الَّذِي أَعْطَاكَ . (٤٣) مَتَزَنُ .
 (٤٤) « يَا هَلْ » فِي الْأَصْلِ . وَالصَّوَابُ (يَا هَلْ) أَيْ فِي أَهْلِ . (٤٥) لَا تَسِيهِ الْهَنْ .
 (٤٦) يَتَصَاعَدُ أَيْنَهُمْ . (٤٧) تَتَنُّ . (٤٨) نَوْعٌ مِنَ الْحَمَامِ . (٤٩) تَمَامًا ، أَكِيدًا .
 (٥٠) سَوَاءُ . (٥١) إِغْلَمَ . (٥٢) لَيْسَ لَهَا . (٥٣) نَوَاءُ . (٥٤) مَا أَحْلَاكَ . (٥٥) عِنْدَمَا .
 (٥٦) سَافِرًا ، كَاشِفًا عَنْ جِزَاءٍ مِنْ صَدْرِهِ . (٥٧) فِي الشَّارِعِ ، الطَّرِيقِ . (٥٨) لَهَا . (٥٩) غَرَامُ .
 (٦٠) كَذَا فِي الْأَصْلِ ، وَقَدْ يَكُونُ صَارُوا ، أَصْبَحُوا . (٦١) مِنْ أَيْنَ . (٦٢) جَلَتْ . (٦٣) يَجِبُ .
 (٦٤) وَأَهْل . (٦٥) الْهَوَى . (٦٦) لَمْ يَخْلُهِ الشُّوقُ . (٦٧) إِلَى رُؤْيَاكَ .

كل العرس لظهوره

بِـ وَسْطِ الْبَحْرِ مَخْطُورُهُ ^(١)
 كُنْهُ ^(٢) وَصَفَتْ ^(٣) مَيْتُهُ ^(٤) وَرَهُ ^(٥) .

• • •

كَفَّةً عِبْرَ ^(٦) بَيْنِ الْخَطَرِ
 وَفَسَيْسُ ^(٧) بَسْطِ الْبَحْرِ
 بِيهَا ^(٨) لَقَبَ هَذَا الدَّمْرِ
 وَتَوَهُ ^(٩) الطَّفْلُ غَضَبُورَهُ
 عَصْفُورٌ وَتَوَاهِي ^(١٠) الطَّفْلُ
 يَلْقَبُ إِغْلِيهَا ^(١١) بِسَلَا عَقْلِ
 الطَّفْلُ يَضْحَكُ مِنْشَقْلِ
 وَالطَّيْرُ يَبْجِي ^(١٢) إِنْ تَوَرَهُ ^(١٣)
 بِأَقْشَتِ ^(١٤) يَفْقَاتِي ^(١٥) مَا صَحَتْ
 وَرَعَوِيهَا ^(١٦) بِسَنِّي ^(١٧) نُوتِ
 يَخْأَوِي ^(١٨) بَنِيَّكَ أَصْبَحَتْ
 إِلَيْهِ ^(١٩) خَجَرُ غَائِثُورَهُ ^(٢٠)
 بَنِيَّ ^(٢١) صَفَتْ ^(٢٢) لِي عَفَّتُورَهُ ^(٢٣)
 يَلْقَبُ عَلِيُّ ^(٢٤) الْقَشْمُورَهُ ^(٢٥)
 نَاشِ الْبَذِي مَخْأَيُورَهُ
 وَنَاشِ الْبَذِي مَكْسُورَهُ
 شَوْفِ ^(٢٦) الدَّمْرِ بِيَدَا جَنْمِ
 جَنْمِ ^(٢٧) بَيْتِ مِنْ جَمُورَهُ ^(٢٨) هَجَمِ

جَيْفٌ (٢٧) الْبُصْرُ (٢٨) يَهْلُ (٢٩) الزَّخَمُ (٣٠)
 مَـاِئِن (٣١) طَبِيبٌ اِنْشَأَ وَزَه (٣٢)
 مِنْهُوَ (٣٣) اللِّي (٣٤) يَهْزَه (٣٥) وَيُسْتَمَعُ
 كُلُّهَا اَصْبَحْتُ بَش (٣٦) اِلْبَاِغ (٣٧)
 طَحْنَه (٣٨) فَرِيْسَة لِلسَّبِيْعِ
 وَبِن (٣٩) اِلْيُفْك (٤٠) مَـاِشْ وَزَه (٤١)
 وَبِن اِلْيُفْك وَبِن اِلْيُفْك (٤٢)
 طَحْنَه بِطَلِيْمَة (٤٣) مَنَسِلِيْط (٤٤)
 بِيْد الْجَهْل طَوْنَة (٤٥) لِعَبْ
 صَرْنَا طَعْم لَطِيْ وَزَه
 اَنِي اَلَه (٤٦) طَوْل الْعُمُر
 مَنَدِيُون (٤٧) وَاَنْطِي (٤٨) بِاَلْعُمُر (٤٩)
 قَلْبِي (٥٠) مِنْ اَشْوَفَه يَنْهَضُ (٥١)
 مَثَل الْحَسَدِيْد اِنْكَ وَزَه (٥٢)
 يَـاْكَوْنُ بِكَيْشِش (٥٣) وَاللَّقَم (٥٤)
 هَبِيْه (٥٥) اَلرَضِيْع اَلْمِنْقَطَم (٥٦)
 يَـاْئُو (٥٧) طَبْلُك (٥٨) اِنْخَزِم (٥٩)
 كَل اَلْعَرِيْش (٦٠) اِطْلُ وَزَه (٦١)
 بغداد - خرفان

— نُفُذَتْ فِي جَرِيْدَةِ بَغْدَاد ، اَلْمَدَد (٦١) فِي ١٩٣٢/١٢/٢٣ . كَمَا نُفُذَتْ فِي جَرِيْدَةِ (اَلنَّوْر) ،
 اَلْمَدَد (١٩١) فِي ١٩٣١/١/١١ .

(١) فِي خَطَر . (٢) اَلْقَلْعَة (٣) اَصْبَحْتُ . (٤) مَثْكُوْبَة . وَقَدْ جَاءَتْ فِي
 اَلْاَصْل (مَبْكُوْرَة) . اَمَّا اَلْخَالِقَانِي فَقَدْ جَمَلَ هَذِهِ اَلْكَلِمَةَ فِي نِهَآيَةِ اَلشَّطْرِ اَلْاَوَّلِ وَ (مَخْطُوْرَة) فِي
 نِهَآيَةِ اَلشَّطْرِ اَلثَّانِي ، ج ٤ ، ص ٩٦ . (٥) تُسْتَمْعَلُ لِمَبْوَْرِ اَلنَّهْرِ . (٦) مَلْحَدَةٌ مَعَ تَيَّارِ اَلْمَاءِ .
 (٧) بِهَا . (٨) مَعَ . (٩) بِيْد . وَقَدْ رَسَمَهَا اَلْخَالِقَانِي (اَوْ اَبَايْد) م . س . (١٠) عَلَيْهَا . وَقَدْ
 جَاءَتْ فِي اَلْاَصْلِ وَاَلْمَصْدَرِ اَلْسَّابِقِ (اَعْلِيْه) . (١١) يَبْكِي . وَقَدْ جَاءَتْ فِي اَلْاَصْلِ (يَبْجِي) .

(١٢) بدوره . (١٣) بدأت واشتدت . (١٤) يا (غاتي) يا سيدي . (١٥) في أنلي . ويرت
« بلتي » في الأصل . (١٦) يا أخي . (١٧) لنا . (١٨) عثرة . (١٩) دنيا . (٢٠) أصبحت
وصارت . وفي الأصل (صفتي) . (٢١) بلا نظام . الفلبة فيها للقوي . (٢٢) علي .
(٢٣) الاهلومة . (٢٤) إنظر . (٢٥) كم الخبرية . (٢٦) هدم ، خرب . (٢٧) كيف .
(٢٨) البصيرة ، الرأي . (٢٩) يا أهل ، يا أصحاب . (٣٠) الرحمة . (٣١) ليس من .
(٣٢) نستشيره . (٣٣) من هو ؟ (٣٤) الذي . (٣٥) يقرأ . (٣٦) فقط . (٣٧) الازتراد ، وهي
كناية عن اهتمام الناس بنهب الأموال بطرق غير مشروعة . (٣٨) وقعنا . (٣٩) أين . (٤٠) الذي
يُطلق سراح . (٤١) أسيره . (٤٢) الذي يذب أي يدافع . (٤٣) في ظلم . والظليمة الصحراء
أيضاً . (٤٤) من السلب والذهب . (٤٥) كرة . (٤٦) له . (٤٧) مدين . (٤٨) أعطي .
(٤٩) ضريبة معروفة كانت مقررة على بعض المنتوجات الزراعية . (٥٠) ورت كلمة (كلبى) عدد
الخاقاني ، م . س ، وهي الأصح . (٥١) ينصهر ، يلوب . (٥٢) (الكوزه) ، المحرقة .
(٥٣) (الكشمش) : لفظة فارسية معناها عنب وزبيب صفار بلا نوى . الجلبى ، ص ١٦٢ .
(٥٤) نوع من الحلويات جلاتينية القوام . (٥٥) ورت كلمة (مثل) عدد الخاقاني م . س .
(٥٦) الذي قد نُظِمَ . (٥٧) يا صاحب الطبل . (٥٨) نق ، إقرغ . (٥٩) بقوة . (٦٠) الحظلة
المعتمدة على الغناء والموسيقى والرقص . (٦١) من أجل ، ختانه .

خُذْكَ لَطِيفٌ وَرِيَانٌ

زَيْهَانٌ^(١) خُذْكَ يَا ثَرْفُ
 يَا مَنْ يُحِبُّكَ مِنْهُمُ^(٢)
 بِالسَّرْبَةِ^(٣) وَفِيهِ^(٤) جَيْفُ^(٥)
 طَوْلُكَ^(٦) مِثْلُ غَصْنِ الْبَانِ
 طَوْلُكَ إِلَهِي^(٧) يُخْشِرُ مِثْلُ
 لَيْسَ^(٨) إِنْتِ^(٩) مِخْرِبُ^(١٠) بِالزَّعْلِ^(١١)
 لَجَلُكَ^(١٢) ثَرَاهُ^(١٣) عِلْتُ^(١٤) الْأَمَلِ
 كُلُّهَا وَهَيْتُ بِالْوَدَّانِ
 رَحْمَتُكَ يَا زَيْنَ الْبَقَرِ
 قَسْوُهُتُ^(١٥) مِنْ عَيْنِي النَّظَرِ
 يَرْي^(١٦) ضَبْرُ يَرْيَ قَهْرُ^(١٧)
 جَمُ^(١٨) ثَوْبُ أَنَّهُ^(١٩) بِكَ وَلَهْنَانِ
 وَفَتْهُ^(٢٠) الْكَلَامِي^(٢١) يَتَيَّيْلُ
 وَيُخْجَمُ الْهَوَى يَخْجَمُ غَيْلُ
 هَمَّتْ بِي حَتَّى الذَّنْبِلُ
 وَظَلَمْتُ يَدْعُجُ^(٢٢) خَوَانُ^(٢٣)
 خَوَانُ يَدْعُجُ بِلَيْتُ^(٢٤)
 وَأَنِي بِسُودَانِكَ أَمَّيْتُ^(٢٥)
 لَوِ أَرَى هَيْجِي^(٢٦) مَا جِدْتُ^(٢٧)
 بِهِ أَظْلُنُ^(٢٨) خَيْرَانِ
 الكوفة .. الملا عبدالصاحب

— نُفُصِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، المِصْدَق (١٠٣) فِي ١٨/٣/١٩٣٤ .

- (١) مَمْلُوكٌ . (٢) مَحْضُوفٌ . (٣) بِالرَّكْبِيكَةِ هِيَ الْأَصْلُ ، وَالصَّوَابُ (بِالرَّكْبِيكَةِ) ، أَيُّ يَا مَنْ رَقَبَتِكَ . (٤) جَيِّدٌ . (٥) الرِّيمُ . (٦) وَقَدْكَ ، وَفِي الْأَصْلِ (وَطُولُكَ) . (٧) الَّذِي بِهِ . (٨) لِمَاذَا . (٩) أَنْتَ فِي الْأَصْلِ . (١٠) نُوْ حَزْبٍ . (١١) الْأَعْرَاضُ وَالْقَطِيعَةُ . (١٢) لَا جِلْدَكَ . (١٣) إَعْلَمْ . (١٤) تَرَكْتُ . (١٥) أَتَلَكُ عَيْنِي نَانَا لَا أَبْصُرُ جَيِّدًا . (١٦) يَكْفِي . (١٧) أَلَمْ ، حُزْنَ . (١٨) إِلَى مَعَى . (١٩) أَنَا . (٢٠) مَعَى ؟ (٢١) لِكَلَامِي . (٢٢) يَا أَسْعَجَ . (٢٣) خَائِنٌ . (٢٤) ظَهَرْتُ . (٢٥) وَتَلَكُ . (٢٦) هَكَذَا . (٢٧) كُنْتُ . (٢٨) أَبْقَى .
-

خُذْكَ لَطِيفُ وَرِيَانِ

زَيْبَانُ^(١) خُذْكَ يَا ثَرْفُ
 يَا مَنْ إِيْحَبُّكَ مِنْهُ^(٢)
 بِالسَّرَكْبَتِ^(٣) وَتَجَبَّةِ^(٤) جَهَنَّمَ^(٥)
 طُولُكَ^(٦) مِثْلُ غَصْنِ الْبَانِ
 طَسْوَلُكَ إِلَهِي^(٧) يُضَارِبُ مِثْلُ
 لَيْشٍ^(٨) إِنْثِ^(٩) مِخْرِبِ^(١٠) بِالزَّعَلِ^(١١)
 لُجْلُكَ^(١٢) ثَوْرَهَ^(١٣) عِلَّتِ^(١٤) الْأَهْلَ
 كُلُّهَا وَهَيْتَ بِالْوَدِيَانِ
 وَخَمَّكَ يَا زَيْنَ الْبَقَرِ
 قَسْوَهَيْتَ^(١٥) مِنْ عَيْنِي النَّظَرَ
 يَرْزِي^(١٦) ضَبْرَ يَرْزِي قَهْرَ^(١٧)
 جَمَّ^(١٨) ثَوْبَ أَنَسَ^(١٩) بِكَ وَلَهْنَانِ
 يَفْتَنُ^(٢٠) الْكَلَامِي^(٢١) تَلْفِيتُ^(٢٢)
 وَيُخْطِمُ الْهَوَى يَخْطِمُ غَيْبِلَ
 شَمَّيتَ بِي حَتَّى النَّبِيلَ
 وَطَلَعْتَ يَدْعَى^(٢٣) خَوَانِ^(٢٤)
 خَوَانِ يَدْعَى^(٢٥) بَيْتِ^(٢٦)
 وَأَنِي بِوَدَانِكَ أَمَّيتَ^(٢٧)
 لَوِ أَرَى هَيْجِي^(٢٨) مَاجِدِ^(٢٩)
 بِهِ وَاكْ أَظْلَنَ^(٣٠) خَيْرَانِ
 الْكُوفَةُ .. الْمَلَا عَبْدَالصَّاحِبِ

— نُفُصِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، المِصْدَق (١٠٣) فِي ١٨/٣/١٩٣٤ .

- (١) مِصْقَلِي . (٢) مِصْقَلِي . (٣) « بِالرُكْبَتِ » فِي الْأَصْلِ ، وَالصَّوَابُ (بِالرُكْبَتِ) ، أَيْ يَا مَنْ رُقِبْتَ . (٤) جِد . (٥) الرِّيم . (٦) وَقَدْ ، فِي الْأَصْلِ (وَطُولُكَ) . (٧) الَّذِي بِهِ . (٨) لِمَاذَا . (٩) أَنْتَ فِي الْأَصْلِ . (١٠) نَرِ حَرْبٍ . (١١) الْأَعْرَاضُ وَالْقَطِيعَةُ . (١٢) لَا جِلْكَ . (١٣) إَعْلَمْ . (١٤) تَرَكْتُ . (١٥) أَتَلَفْتُ عَيْنِي فَإِنَّا لَا أَبْصُرُ جِيداً . (١٦) يَكْتَلِي . (١٧) أَلَمْ ، حُزِنَ . (١٨) إِلَى مَقَى . (١٩) أَنَا . (٢٠) مَقَى ؟ (٢١) لِكَلَامِي . (٢٢) يَا أَسْعَجَ . (٢٣) خَالِنَ . (٢٤) ظَهَرْتُ . (٢٥) وَثَقْتُ . (٢٦) هَكَذَا . (٢٧) كُنْتُ . (٢٨) أَبَيْ .
-

كل شي لو كثر يتزاحض اثمائه

كُل شي لو^(١) كثر يتزاحض^(٢) اثمائه
إلا العقل يفقه^(٣) إيزود^(٤) ربحان

* * *

يخضع للعقل ونطيع^(٥) للوجه^(٦)
إلبي^(٧) بفرح جثير ونجس^(٨) مغوجه^(٩)
ماعدنه^(١٠) دليل إسواه يترجيه^(١١)
الجسم آلة العقل ليديز^(١٢) سكائه^(١٣)
سكان اليديره العقل بيه إخساب
يوضلك عالم العلوي ويقك^(١٤) لك باب
نعم تغجز أعلام الكون والكتاب
ماتوصل إلحد^(١٥) العقل ومجائه
يزضه العقل يتنظفه^(١٦) الخلق^(١٧) وتجوغ
وديرتنه^(١٨) تكفي أقطار^(١٩) بالمزروع^(٢٠)
أكثرها تبات^(٢١) إمن إلفاس^(٢٢) اتلوع^(٢٣)
وأطفاله إتباجه^(٢٤) إتصيح جوعائه^(٢٥)
شبه العيس يجهلها^(٢٦) الظما إكيذائي^(٢٧)
ونوك إظهارها إمحبل^(٢٨) عليها المائي
وين أهل المروه إلتستيمغ^(٢٩) نخوائي^(٣٠)
إتسايعد زفرة^(٣١) إلبقظور^(٣٢) نكضائه^(٣٣)

تووجه^(٣٤) للزرع وتتنظف النهران^(٣٥)
تجربها^(٣٦) لحيث^(٣٧) إندرسث^(٣٨) من زمان^(٣٩)

الْمَكَائِنُ (٢٩) مَا تُتْفِدُ الْأَغْلَبُ (٤٠) الْعُرْيَانُ (٤١)
 إِحْرَامُ (٤٢) إِبْدَاعُ (٤٣) سَيْحُ (٤٤) الْمَائِي (٤٥) مَجَانَهُ (٤٦)
 يَرْضَى (٤٧) الْعَقْلُ يَثْرُكَ سِلْقَةً إِنْ لَانَتْكَ
 وَتَلْبِسُ مِنْ نَسِجٍ ضِدُّكَ (٤٨) وَجَسَانُكَ
 قُلْدَتْ الْأَجَانِبُ لَيْشُ (٤٩) وَشَفَانُكَ (٥٠)
 رَوْحُكَ مَا تَرِنْدُهَا (٥١) إِتْمِيلُ لِفْدَانِهِ (٥٢)
 يَرْضَهُ (٥٣) الْعَقْلُ مَا تَقْتَصِدُ (٥٤) لَيْشُ إِشْبِيكَ (٥٥)
 أَنْظِرْ شُوفَ (غَانْدِي) إِبْمَغُزْلُ يَنَادِيكَ
 ثَرِيدُ إِعْدَاكَ تَشْفِقُ بِيكَ وَتُزَيِّيكُ
 الْتِطْلُبُ (٥٦) مِنْ جَهَنَّمَ مَائِي (٥٧) خَسْرَانَهُ
 إِلْيَنْهَضُ بِالْعَمَلِ يَضْبُطُ مَبَادِيَهُ (٥٨)
 إِحَايِزُ لَا يَنْوُشُ (٥٩) الْفَقْلُ تَالِيَهُ (٦٠)
 إِلْيَغْلِنُ (٦١) لِلْفَلَا (٦٢) رُوحُ إِقْتَصَادِيَهُ
 وَيُثْبِتُهَا الْفِعْلُ (٦٣) يَنْجَحُ إِبْدَعُوَانَهُ
 نَهْتَمُ انْتِضَاعِدُ (٦٤) لَا تَرْوَحُ (٦٥) إِضْيَاعُ (٦٦)
 كُلُّهُ إِنْوَسَطُ يِيَزْتَنَهُ شَبِيهِه إِسْبَاعُ (٦٧)
 وَزَاسَكَ (٦٨) مِنْ تَتَمُّ (٦٩) الْحَالُ لِلْخَدَاغِ
 تَنْزِلُ كُلُّ كُؤُومَنِهِ أَوْ يَتَزَيِّنُ (٧٠) إِلْخَانَهُ (٧١)

حمودي قوزي

نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعَدَد (١٠٣) فِي ١٨ / ٣ / ١٩٣٤ .
 (١) إِذَا . (٢) تَصْبِحُ رَخِيصَةً وَزَهِيدَةً . (٣) يَرْتَفِعُ ثَمَلُهُ . (٤) يَزْدَادُ . (٥) لِلْبِرْهَانِ . (٦) الَّذِي
 بِهِ . (٧) وَنَشَعَزُ . (٨) مَا إِغْوَجَ مِنْهُ . (٩) لَيْسَ عَلَيْنَا . (١٠) فِيهِ الرَّجَاءُ . (١١) الَّذِي يَدِيرُ .
 (١٢) مَقْوُومُهُ . (١٣) وَيَلْتَمِصُ . (١٤) إِلَى حُدُودِ . (١٥) تَتَلَفَّى ، تَحْتَرِقُ . (١٦) النَّاسُ .
 (١٧) وَيَلَانَا . (١٨) بِلَدَانِ . (١٩) بِالْمَزْرُوعَاتِ . (٢٠) تَقْضِي اللَّيْلَ . (٢١) الْإِفْلَاسُ .
 (٢٢) تَلُوبُ . (٢٣) تَبْكِي . (٢٤) جَانَعَةً . (٢٥) يَقْتُلُهَا . (٢٦) فِي الْبِيدَاءِ . (٢٧) مَحْمُولُ .
 (٢٨) الَّتِي تَسْمَعُ . (٢٩) طَلَبِي الدَّجْدَةَ . (٣٠) جَمَاعَةٌ ، فِتْنَةٌ . (٣١) الَّتِي فِي الْقَطْرِ ، فِي الْبَلَدِ .

(٣٢) مُتَقَبَّة . (٣٣) تتوجه ، تقصد . (٣٤) الأنهر . (٣٥) « تجريها » في الاصل . والصواب « تجريها » أو (تجريها) أي تحفرها وتخرج منها الترسبات . (٣٦) حيث انها . (٣٧) انهدمت ، تلفت . (٣٨) من زمان بعيد . (٣٩) جمع (مَكِينَه) وهي المضخة المائية . (٤٠) لاغلب . (٤١) الاعراب . (٤٢) جمع (كَزْمَة) الجدول و (اكرام) ، الخاقاني ، ج ١١ ، ص ٣٣ خطأ . (٤٣) جمع (بَنَعَه) الجدول . (٤٤) الزرع يُسْقَى من النهر بدون واسطة . (٤٥) الماء . (٤٦) بالمجان ، مجاناً . (٤٧) هل يرضى ؟ (٤٨) عدوك . (٤٩) لماذا . (٥٠) وأي شيء ، نفمك ؟ (٥١) ألا تردها عن غيها . (٥٢) لاعدائنا . (٥٣) هل يرضى ؟ (٥٤) عكس التبذير . (٥٥) أي شيء بك ؟ (٥٦) الجماعة التي تطلب . (٥٧) ماء . (٥٨) مباوؤه . (٥٩) لا يمس . (٦٠) في الآخر . في النهاية . (٦١) الذي يملن . (٦٢) للناس . (٦٣) (ايفمل) : بفمل ، الخاقاني ، ج ١١ ، ص ٣٣ . (٦٤) « انتضاعد » في الاصل والصواب (انتماض) أي نتكاتف . (٦٥) فلا نذهب . (٦٦) ضياعاً . (٦٧) سباع ، أسود . (٦٨) قَسَمًا برأسك . (٦٩) عندما يتم كل شيء . (٧٠) وَتُخْلَقُ . (٧١) لجانا جمع لحية .

من بدائع الشعر العامي

جَمَّ (١) نُوبٌ تَشْكُرُ (٢) يَا وَلَدُ
تَشْرَبُ بِنَقْدِي (٣) وَنَالِـذِينَ

* * *

أَشْفَى أَلْ مَا (١) مَشْ بِالْبَلَدِ
بَسْ (٥) هَذَا (٦) الْفَلَسُوسِ مُخَيَّنٌ (٧)

* * *

تَبْلُلُ (٨) هَذُومَكَ (٩) كُلِّ مِسْهِ (١٠)
وَمِنْ (١١) الْخَفْـازَةِ (١٢) ..
زَيْـكُ مِثْلِ زَيْي النِّسْهِ (١٣)
الْمِثْبَرِجْهِ بِالْخَاـزَةِ (١٤)
لَوْ تَزْدِيعِ بِلَجِي (١٥) وَعَسْهِ (١٦)
تَزْهَمُ (١٧) إِلْدَاثَكَ (١٨) جَاـزَةِ (١٩)
لَاكُنْ (٢٠) الْوُشْفْهِ (٢١) مِنْ الْخَسَدِ
مَطْـرُورِ (٢٢) كَلْبِكَ نُصَيْنِ (٢٣)

* * *

جَمَّ نُوبٌ أَشْـوَقَكَ هَايِمِ (٢٤)
وُثْمَ دَحْمِ (٢٥) بَكْلٍ أَوْتِيـلِ (٢٦)
تُبْجِـهِ (٢٧) بِنَهَارِكَ نَايِمِ (٢٨)
سَهْـرَانَ دُومَكَ بِاللَّيْلِ
أَدْرِي بُجْيِيـنَكَ صَايِمِ (٢٩)
وَكُلِّ وَنِسْتِكَ بِطَرْزَمْبِيـلِ (٣٠)
وَلَا يـُوجِدْ وَلَا ظَنُّ (٣١) وَجَدُ
مِنْ يَزْحَمَكَ بُـأَمِ فَلَسَيْنِ (٣٢)

* * *

إخبرني بِرَحْمٍ (٢٢) مَذْهَبَكَ
 شَمَيْتَانِيهِ (٢٤) اَمْنَيْنِ (٢٥) إِتْجِيبَ (٢٦)
 أدري بِقُلَّةٍ مَكْسَبِيكَ (٢٧)
 وَيَقْرِزُهُ (٢٨) الْحَكِيمِي (٢٩) بِالْجَيْبِ (٣٠)
 كَاضِي (٤١) بِكُلِّ شَيْءٍ مَطْلَبَكَ
 مَا تَحْتِشِي (٤٢) مِنْ كُلِّ غَيْبٍ
 فَايِسِدْ (٤٣) وَلَا وَاجِدْ فَيْسِدْ
 مِثْلَكَ وَلَدٌ بِالضُّوْنَيْنِ (٤٤)

* * *

أَنْتَر (٤٥) أَذَانَهُ (٤٦) مُكْطَمَهُ (٤٧)
 تَشْوَفُهُ يَتُنَّ بِبَيْتِهِ (٤٨) وَنُصْ (٤٨)
 سَاعَةِ (٥٠) الْحِجْفَةِ (٥١) إِمْعَمَهُ (٥٢)
 مِنْ (٥٣) وَلَكِنَّهُ لِيْشْ
 سَاعَةِ أَحْوَالِهِ إِمْتَنَظَمَهُ (٥٤)
 وَئِيهِ الْمَذَامُ (٥٥) يَرْكُصُ (٥٦)
 سَاعَةِ تَشْوَفُهُ مُنْطَرِزٌ (٥٧)
 يَتَمَلَّعُ (٥٨) إِغْلَى (٥٩) الْحَبْلَيْنِ

* * *

(مَتَخَوِّمٌ (٦٠) لَكِنْ فَلَسَ (٦١))
 (مَا (٦٢) يَمْلِكُ وَلَا يَأْرَهُ (٦٣)) (٥٩)
 مُحَزَّوْنَ لَكِنْ كُلُّ (٦٤) عَرِشٍ
 خَسَايِضُ مَعَ الْجُفَيَّازَةِ (٦٥) .
 مَفْرُودٌ لَكِنْ بِالْعَكِشِ
 خَطَّاهُ وَكَيْعٌ (٦٦) بِ... (٦٧)

مَثَلِ الْخَمَارِ وَتَمَ (٦٨) هَذَ (٦٩)
يَرْكُطُ (٧٠) يَغْنَقُصُ (٧١) كَسَلِ جِينِ

* * *

مَنْ هَالَشَكُولِ (٧٢) بِكُلِّ مَخَلٍ
يَنْوَجِدُ (٧٣) يَنْقَارِيهِ (٧٤)
وَاجِبِ إِزَالَةِ هَالْجَهْلِ (٧٥)
فِي صَوْرِهِ إِلِزامِيهِ
يَلْزَمُ عَلَى رِجَالِ الْعَمَلِ
لَجَنَّتِنَا الْأَخْلَاقِيهِ
تَوَكَّفْ لِعِدِّ (٧٦) تَوَلَّهِ رَصْدِ (٧٧)
وَتَادِبِ الْمُتَسَفِّلِينَ (٧٨)

* * *

مَذَرِي بَهْلِ (٧٩) هَذَا الْوَشَرِ (٨٠)
يَأْذِبُوهُمْ بِيَّا (٨١) صَوْرَهُ
يَمْنَعُونَ (٨٢) بِيَّاعِ (٨٣) الْخَمْرِ
لَوْ (٨٤) يَنْجِجُ (٨٥) مَاخُوْرَهُ (٨٦)
لَوْ (٨٧) الْمَسْوْمِ تَنْجِجُورِ (٨٨)
وَتَصِيرُ رَجَالُ الْمَسْتَوْرِهِ (٨٩)
وَتُتْرَكَ مَقَاسِيدُهَا بَعْدَ
مَا تَسْلُوكُ بِسَدْرِ الشَّيْنِ

* * *

خَيْفِ (٩٠) الْبَصِيرَةِ وَالْقَرِي (٩١)
صَارَ بِرُخْصِ (٩٢) مَائِي الشَّطِ
كَسَامَتْ تَشِيرُتُهُ خَالِقَرِ (٩٣)
هَالْوَدَامِ (٩٤) تَلُطُّهُ (٩٥) لَطَّ (٩٦)

وَالْمُذْمِنُ بِخُوضِهِ^(٩٧) غُرْغِي^(٩٨)
 حين^(٩٩) السَّبَخِ بِيَمِينِهِ وَغَطَّ^(١٠٠)
 والمفلس السفلي^(١٠١) اغْتَبَضَ
 كسل يوم يشرب بُطْلَيْنِ^(١٠٢)

* * *

لكن السفلي الـزُنْكَينِ^(١٠٣)
 كل يوم إله قَرَابِهِ^(١٠٤)
 ضُبِحَ وَمَسَّهَ بِالسُّوقَيْنِ
 يَثْبُوتُ^(١٠٥) بِأَحْبَابِهِ
 وَأَخِي كَلَامِي لِلدِّينِ
 مَا تَمَّ إِلَهَ طَلَابِهِ^(١٠٦)
 غَيْرَ^(١٠٧) الْأَعْضَاءِ وَمُغْتَمِدِ
 لَجَنَةِ أَخِي الطَّيِّبِينَ
 الصفار

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٩) في ١٩٣٣/٦/٢٢ .
 (١) الى متى . (٢) تشرب الخمر . (٣) تدفع الثمن نقداً . (٤) لا توجد . (٥) إنَّ . (٦) هذه .
 (٧) من أين لك ؟ (٨) تُفَيِّرُ . (٩) ملايسك . (١٠) مساء . (١١) ومدمن على ارتياد .
 (١٢) محل شرب الخمر ، الحانة . (١٣) النساء . (١٤) في المحلة . (١٥) أو (بلكي) لفظة
 فارسية ، تستعمل للتوقع والاحتمال بمعنى لعل أو ربما ، الدكتور داود الجليبي - كلمات فارسية ، ص
 ٢٠ . (١٦) وعسى . (١٧) تنفخ ، تصلح . (١٨) للنفسك . (١٩) حل ، تدبير . (٢٠) لكن
 و (لاچن) هي الخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ٦ ، ص ١٩ . (٢١) يا للاسف .
 (٢٢) مشقوق . (٢٣) نصفين . (٢٤) هائم على وجهه . (٢٥) تسيّر على غير هدى ، تدخل
 المحلات بدون هدف : (٢٦) ملهى . (٢٧) تبقى . (٢٨) نائم . (٢٩) صائم . (٣٠) محرفة
 اوتومبيل ، أي السيارة . (٣١) ولا أعتقد . (٣٢) (أم فلسين) ، عملة نقدية تعادل فلسين وقد
 ألغى استعمالها قبل سنوات . (٣٣) يا رحم في الاصل ، والصواب (يرحم) و (يرحم مذهبك) من
 ألفاظ الرجاء . (٣٤) (شميانيا) من المشروبات الروحية . (٣٥) من أين . (٣٦) تجيء بها .

(٣٧) ما تكسبه ، محصولك ، وارثك . (٣٨) (ويقر) في الأصل ، والصواب ما أثبتناه أي ويقرأ بـممنى يفلى . (٣٩) اسم إحدى المقامات المراقية ، و (يقره الحكيمي في الجيب) كناية عن الإفلاس . (٤٠) في الجيب . (٤١) مُنْجَزٌ . (٤٢) لا تخشى . (٤٣) نو اخلاق فاسدة . (٤٤) في الجانبين والمقصود جانب الكرخ وجانب الرصافة في بغداد . (٤٥) مقطوع الذنب وهي هنا للهجاء فقط . (٤٦) جمع أُنْ . (٤٧) مقطوعة ، وهي من قُطِمَ . (٤٨) و (٤٩) من ألقاب التبجيل ، و (بيلك) في الأصل ، وقوله تهكماً : (بيلك ونص) ، أي يبادل الـ (بيلك) ويزيد عليه بنصف آخر . (٥٠) في ساعة . تارة . (٥١) الرأس ، قحف الرأس . (٥٢) عليها العمامة . (٥٣) رجل الدين عند الشيعة . (٥٤) منظمة ، منتظمة . (٥٥) كانت تُطلق على المرأة السافرة ، وهي مأخوذة من (مدام) . (٥٦) يرقص . (٥٧) في ركض سريع . (٥٨) يلعب . (٥٩) (على الحبلى) ، كناية عن التذبذب . (٦٠) أصابته التهمة . (٦١) كذا ورد الشطر في الأصل . واعتقد ان صوابه (متخوم لكن كل فلس) ، بينما جاء (متخوم ما يملك فلس) في الخاقاني ، م . س . (٦٢) لا يملك . (٦٣) عملة نقدية عثمانية وهي جزء من أربعين من القرش ، الدكتور داود الجلبلي - كلمات فارسية ، ص ٢٧ . (٦٤) (إِنْجِيَه مامش ياره) ، في الخاقاني - م . س . (٦٥) في كل عرس . (٦٦) كلمة فارسية تعني أربع صلوح صغيرة من خشب أو معدن تربط كل اثنين في يد الراقص ، فيصلق بهما مع حركات الرقص - الدكتور داود الجلبلي ، كلمات فارسية ، ص ٦٢ . (٦٧) وقع ، سقط . (٦٨) كذا في الأصل و (بط ...) في الخاقاني ، م . س . والمقصود (بطهارة) ، أي في طهارة وهي الكنيف . (٦٩) يفعل ما يشاء ولا أحد يحاسبه أو يردعه . (٧٠) يرفس . (٧١) يقولون (غَنَقَصَ الحمار) إذا هاج وبدأ يرفس وانطلق دون اتجاه فلا يسيطر عليه صاحبه . (٧٢) من هذه الأنواع . (٧٣) يوجد . (٧٤) جمع (بَيْقَار) وهو المتسفف والمستهتر الذي لا يخشى العار . (٧٥) يشكل إلزامي . (٧٦) لهؤلاء . (٧٧) رقباء . (٧٨) السافل . (٧٩) باهل ، باصحاب . (٨٠) الجيل . (٨١) باي ، و (أبيا) في الخاقاني ، م . س . (٨٢) (يمنعون) في الأصل ، والصواب (يمنعون) . الخاقاني ، م . س . (٨٣) بائع . (٨٤) أم . (٨٥) توضع عليه إشارة الحجز من قبل الحكومة فلا يمكن لأحد التصرف به . (٨٦) محل بيع الخمر . (٨٧) أم . (٨٨) يُفرض عليها الحجر فلا تخرج من بيتها . (٨٩) كالمستورة ، و (المستورة) ضد المومس . (٩٠) ما هو الرأي . (٩١) القزق ، مشروب روجي يُصنع في العراق من التمر أو العنب . (٩٢) ماء . (٩٣) كالمرق . (٩٤) هذه الناس . (٩٥) تشويه بهم . (٩٦) مصدر للفعل السابق . (٩٧) في حوضه . (٩٨) غرق . (٩٩) حينما سيخ . (١٠٠) غطس . (١٠١) السافل . (١٠٢) مثلى (يُطْل) ، أي قدينة ، واللفظة مأخوذة من (Bottle) . (١٠٣) القلي . (١٠٤) زَقَى . (١٠٥) يانس ، يبتهج . (١٠٦) من يطلبونه ويدافعون عنه . (١٠٧) (الاعضا) في الخاقاني ، م . س .

الله الحافظ يا ستار

زَيْنُ^(١) الطَّبْـ_____عُ كُلِّي إِشْـ_____أَزْ^(٢)
كَمُصِيتُ^(٣) كَلْبِي إِبْمِشْـ_____أَزْ^(٤)

* * *

تَجِبْـ_____لَنِي^(٥) مِنْ^(٦) تَمْشِي شَجْـ_____عُ^(٧)
تَمْلُـ_____عُ^(٨) ثَمَرَهُ^(٩) جَبْدِي مَلْـ_____عُ^(١٠)
دَائِـ_____عُ^(١١) أَظْلـ_____لُ وَمِنْـ_____دِرْخُ^(١٢)
مِنْكَ يُّـ_____و^(١٣) إَغِيـ_____وْنَ إَغْبَارُ^(١٤)
الله الحافظ يا ستار
حَسَنُكَ أَبْـ_____ذُ مَا يَنْـ_____وِجْـ_____ذُ^(١٥)

لَا بِـ_____الْحَجَّـ_____أَزْ وَلَا نَجْـ_____ذُ
وَلَا بِـ_____الْعـ_____رَاقِ وَلَا هِـ_____ذُ
وَيَلْـ_____ذُ^(١٦) وَكُلْ أَمْـ_____أَرُ^(١٧)
الله الحافظ يا ستار
طُـ_____وَلُكَ جِـ_____وْ عُـ_____وْدُ^(١٨) الرِّزَّانُ
وَالـ_____وِجْـ_____هُ وَزَّيْرُ الْبِشْـ_____أَنَ
شَفَافُكَ^(١٩) اللَّيْلُـ_____وُ^(٢٠) وَمِرْجَانُ

وَالثَّقَـ_____رُ مَـ_____زَّةُ^(٢١) خُمُـ_____أَرُ^(٢٢)
الله الحافظ يا ستار
زَيْنُ الطَّبْـ_____عِ وَالْفَقْـ_____هُ^(٢٣)
وَالهَجْـ_____رُ صَايَـ_____رُ فَنُـ_____هُ^(٢٤)
مِنْ يَمْشِي إِنَّكَـ_____وْلُ الْفَدَـ_____هُ^(٢٥)

رُوجُـ_____ةُ^(٢٦) بَخْـ_____رُ هَلْـ_____تُ^(٢٧) تَيَّـ_____أَرُ
الله الحافظ يا ستار

تَفَزْ إِنْغُورِيَه (٢٨) وَشَقَّتْهُ (٢٩)
 مُو (٣٠) مِثْل لَذَقْ شَقَّتْهُ (٣١)
 أَنَّهُ صِحَّتْ (٣٢) مِنْ شَقَّتْهُ (٣٣)
 اللَّهُ الحَافِظ يَا سَتَار.
 بغداد - محمود حيدر خانة

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٩) في ١٩٣٣/٦/٢٢ .
 (١) يا حسن الطباع . (٢) أي شيء حدث . (٣) قطعت . (٤) بمنشار . (٥) تقتلني .
 (٦) عندما . (٧) بخطوات ثابتة وقوية ، باعتدال وزهو . (٨) تقطع . (٩) أعلم . (١٠) قطعاً .
 (١١) أصابه النوار . (١٢) متمب . (١٣) يا صاحب العيون . (١٤) الكبيرة ، الواسعة .
 (١٥) لا يوجد مثله . (١٦) وفي لندن . (١٧) وكل الاقطار . (١٨) كأنه عود الزان .
 (١٩) شفاؤك . (٢٠) كاللؤلؤ . (٢١) كلمة فارسية الاصل معناها : النوق . وسمي بها ما يتنقل
 به على الشراب ، الدكتور الجليبي - كلمات فارسية ، ص ١٨٣ . (٢٢) المكثّر من شرب الخمر .
 (٢٣) (وَلَفْ لَنَا) ، أي هو أكيفنا أو حُدْ بِالْفَتْنَا . (٢٤) من عاداته . من طرقه التي يتفطن في
 إيجادها للإيقاع بالمشاق . (٢٥) الريف . (٢٦) موجة . (٢٧) هذا التيار . (٢٨) بعكوبة أو
 بعقوبة مدينة في محافظة ديالى . (٢٩) قرية قرب مدينة بعقوبة . (٣٠) ليست مثل ، لا تشبه .
 (٣١) شفاؤه . (٣٢) عندما . (٣٣) رأيته .

دَادَهُ حَيَّيْ عُونِ الْبِظْرَهَا

اجتمع في إدارة جريدة (بغداد) من شمراء المامية
ثلاثة الآتية أسماؤهم . وهم : الشيخ ناجي مطلب
الحلي ، والملا منفي ، وثالثهم المجنون . وقد اقترحوا
على أنفسهم أن ينظموا قصيدة مشتركة لكل واحد منهم
بيتاً فنظموها ارتجالاً كمطاردة . وقد وضعنا أمام كل بيت
من القصيدة اسم ناظمه وإليك :

ناجي :

مَنْ^(١) تَصْـدُ^(٢) وَالْعَيْنُ شَهْـأ^(٣)
لِلْجَـأِ بِلَهْـأ^(٤) تَجْتَلِـه^(٥)
خُدودِ عِـذْهَا^(٦) سَمَحَـه^(٧) سَهْلَـه^(٨)
إِثْمَانِئْـه وَسِئْـه عُمَرَهَا

منفي :

خَذْـهَا نُزْ أَوْ بَدْزْ وَضَوْـه^(٩)
يُـوم يَتَشَعْشَع^(١٠) إِبْهْـذَوْه^(١١)
غُصْنُ كَامَتْهَا^(١٢) أَوْ رَضَوْه^(١٣)
إِيْـنَانِغ^(١٤) إِبْجَمْلَـه^(١٥) خَصْرَهَا

المجننون :

لِبَسَتْ^(١٦) إِمَكْـزُكْش^(١٧) الثُّـوب
وَعَـذِبَتْ كُـثْرَـة كُـلُـوب
نُـورَهَا نُـورِ الْكُـلُـوب^(١٨)
إِثْنَيْنِ أَبـو^(١٩) أَلْفَيْنِ إِبْصَدْرَهَا

ناجي :

الْخَصَرُ يَشْجِي^(٢٠) مِنْ رِيْفَهْـأ
إِيْمَـئِل^(٢١) أَلْـرُكْبَـه^(٢٢) زَلْفَهَا

سَعَدَ حَظُّهُ الَّذِي يَلْفُهَا (٢٣)
وُيْلَفُ قُودُكُ إِيْدَهُ شَعْرُهَا

منفي :

شَهْلُهُ عَذْلَةُ (٢٤) عَوْدُ شُكْرِهِ (٢٥)
وُتَشْلِبُ أَفْكَارُ الْتِخْرِزْهِ (٢٦)
مِنْهَا كَلْبِي يَفْزُ (٢٧) صَبْرُهُ
وُعَامُ (٢٨) مِنْ (٢٩) ثَوَعْدُ شَهْرُهَا

المجنون :

إِمْرِيَّتُهُ (٣٠) وَعَلَى الْمَوْدَةِ (٣١) تَمْشِي
وَمِنْ حَسَنُهَا الْعَيْنُ تَغْشِي (٣٢)
إِهْدُومَهَا (٣٣) إِثْرَارِي (٣٤) مَتَمَّ (٣٥) نَيْبِي
الْشَّمْسُ وَالْقَيْمُ إِثْرَارُهَا (٣٦)

ناجي :

لَا يَنْسَهُ مُوَدَّهَ جَدِيدَهُ
لِلْخَلْكِ ضَارَتْ مَصِيدُهُ
لَا جَرِيَّتُهُ (٣٧) وَلَا بَعِيدَهُ
وَلَا إِبْعَزَانُ (٣٨) وَخَضْرُهَا

منفي :

شَرْدُ (٣٩) أَوْصَفُ (٤٠) جِيدُ مَيْسَمِ (٤١)
نَهْدُ لُؤْؤَةِ الْمَخْرُزْمِ (٤٢)
وَالْتِخْرِزْهِ غَيْبُ يَسْلَمُ
مِنْ تَجَنُّفِهَا وَمُكْرُهَا

المجنون :

فَتْنُهُ لِلْقَالِمِ لِبْشَهْرَا (٤٣)
وُنَقَمَةُ الْإِطْيَارِ جِشَهْرَا (٤٤)

هِيَ^(٤٥) تَجَبُّ مِنْ نَفْسِهَا
فَاهْمَهُ وَتَغْرِفَ قَدْرَهَا

ناجي :

شَائِلَهُ^(٤٦) بِالْإِلَيْذِ^(٤٧) جَنَظَهُ^(٤٨)
مَنْحَ تَمْشِي لِلمَخَطِ^(٤٩)
جَافِ القَصْنِ^(٥٠) حِينَ اتَّخَطَ^(٥١)
يَلْمَعُ اللَّيْلُ^(٥٢) إِنْثَقَرَهَا

منفي :

سَجَزَ مَارُوثَ إِنْجِفْنَهَا
وَالنَّسِيمَ إِيَّاهُ زُ غُصْنَهَا
خَارَتْ أَفْكَارِي إِنْحُسْنَهَا
وَيَنْثَرُ^(٥٣) عَلَى النَّاسِ شَرُّهَا

المجنون :

شَجَّخَ^(٥٤) تَمْشِي بِالقَبَائِةِ^(٥٥)
مِثْلَ مَا تَمْشِي الْكِطَائِةُ^(٥٦)
جَنَّتْ أَبْقَدَهَا^(٥٧) إِنْوَائِيهِ^(٥٨)
أَزْوَاحَ وَالْمَوْتَ إِنْخَزَزَهَا

ناجي :

حِينَ تَطْلَعُ^(٥٩) لِقَدْرِشَ^(٦٠)
نَاجِحَهُ إِنْكُلَ إِلْتَدْرُسَ^(٦١)
نُوبَ^(٦٢) صَغْبَهُ وَنُوبَ سَلْسَ^(٦٣)
وَنُوبَ تَتَفَادَهُ^(٦٤) الْقَطْرَهَا^(٦٥)

منفي :

غَيُّوْنَهَا وَشَقَّ^(٦٦) وَجْمِيلَهُ
نَاعَسَهُ جَنْهَا عَلَيْهِ

الموت بَطْرَافِ الْجِذْيَالِ (٦٦)
وَذَهَبَ وَمَصْفُوفَ (٦٧) شَقْرُهَا
المجنون :

إِمْرُؤُدُودَ (٦٨) بَيْضَ (٦٩) بَدِيدِهِ
لَا سَمِينُوهَ وَلَا رَفِيعَ
عَيْنُهَا سُودَهِ وَسِيقَ (٧٠)
عَصَاهُ (٧١) مُوسَى مِنْ سَحَرِهَا
ناجي :

تُونَهُ (٧٢) تَقْرَالِي (٧٣) الْخُونِزِي (٧٤)
وَتُونُوبَ تَحْجِي لِي أَنْكَلِيزِي
مُودَهُ تَلْبَسَ (٧٥) مُوْ عَزِيزِي
يَجْتَنِبُ (٧٦) عَنْ إِيضْرُهَا (٧٧)
منفي :

تُخْطَفُ (٧٨) وَزُوحِي إِيخْطَفُهَا (٧٩)
وَتُخْصَفُ (٨٠) أَعْمَارَ إِيظْرَفُهَا (٨١)
خَارِثَ أَفْكَارِي إِيوُصَفُهَا
وَسَلِثَ عَكْلِي إِيَنْظَرُهَا (٨٢)
المجنون :

إِيغَيْنُهَا وَالْفَنَجَ عَزْكَهَ (٨٣)
أَبْدَ مَا تَنْطِي (٨٤) مَقْكَهَ (٨٥)
وَاللي يَهْـوَاهَا تَهْلُكَهَ
وَهَلِكْتَ إِهْـوَائِيهِ (٨٦) إِيصْبُزْهَا
ناجي :

إِيكُلْ دِرْشِي إِيخْذْ نَجَاحَهَ (٨٧)
وَشَرِثْ مِنْ الْعِلْمِ زَاخَهَ (٨٨)

مِنْ تَسَافِرَ بِالسِّيَاحِ
مَا تَبَالِي مِنْ خَطَرِهَا (٨٩)

منفي :

لِلَّذِي يَحِبُّهَا إِتْصِيدَهُ
يَظْلِلُ يَضْفِجُ (٩٠) وَسَفْ (٩١) بِيَدِهِ
مَا يَنْفَعُهُ وَلَا يَفِيدُهُ
اللطم والسُّكَّ (٩٢) مِنْ غَدَرِهَا

المجنون

جَالِخَيْفَ (٩٣) تَمْشِي إِنْ دَلَّاهُ (٩٤)
وَلَمِغْ خَذَهَا إِنْ كَوَّلَ (٩٥) لَأَلَهُ (٩٥)
إِزْنُوذَهَا (٩٦) جُمَا (٩٧) تَأَلَهُ (٩٨)
بَحْي (٩٩) أَلِزَّوَّاحِ (١٠٠) إِبْعِطَرُهَا

ناجي :

مَا يَخْصَلُهَا الْكَاسِئِلُ (١٠١)
إِلَّا بِالطَّيِّبَاتِ (١٠٢) عَامِل
إِشْلُونِ (١٠٣) يَخْطُبُهَا الْقَاطِلُ
لَا تَظُنْ هَيْنَ مَهْ رُهَا

منفي :

تُقَسِّدُزْ وَتَجْفِي (١٠٤) إِلِيْوُذَهَا
وَلَا عَدِلْ وَنَصَافِ (١٠٥) عَذَهَا (١٠٦)
وَلِيْشُمِ (١٠٧) إَوْرُوذْ خَذَهَا
يُنْغِغُهُ (١٠٨) سَكْرَانِ بِخَمْرِهَا

المجنون :

هَيْلَهُ (١٠٩) يُوجَدُ مِثْلُ (هَيْلَهُ (١١٠))
حِسْنُهَا مُقْرِطُ الْحَيْلِ (١١١)

- نُشرت في جريدة بغداد ، المند (٨٠) في ١٩٣٣/٧/٦ .
- (١) عندما . (٢) تلتفت . (٣) شهلاء . (٤) للذي يقابلها ، يكون مقابلاً لها . (٥) تقتله . (٦) عندها . (٧) و (٨) أسيلة ، ناعمة . (٩) وأضاء . (١٠) يرسل أشمته . (١١) في ليل هادئة . (١٢) قامتها ، قدماها . (١٣) اسم جبل . (١٤) في نزاع . (١٥) في حملها ، في ثقلها . (١٦) إرتدت . (١٧) اسم يُطلق على الثوب إذا خُيِّط على حواشيه بالدانتيل . (١٨) المصباح الكهربائي . (١٩) ألفين (ألفين) مثلى ألف . وقد وردت عند الخاقاني (أبو الالف) وهو تحريف ، والمعنى ان مصباحين قوة ألف شمعة في صدرها - فنون الادب الشعبي ، ج ٣ ، ص ٢٢ . (٢٠) يشكو . (٢١) يميل . (٢٢) الرقبة . (٢٣) يضمها بساعديه . (٢٤) معتلة القوام ، وفي الأصل (علت) . (٢٥) شقراء . (٢٦) الذي تنظر إليه خزراً ، بمؤخرة عينها . (٢٧) نفذ . (٢٨) سنة . (٢٩) حين تعد . (٣٠) كاملة الزينة . (٣١) وفق آخر الأزياء وتُطلق على السافرة . (٣٢) لا ترى جيداً . (٣٣) ملابسها . (٣٤) تشف عما تحتها . (٣٥) لم يبق شيء مخفي . (٣٦) في أثرها . (٣٧) لا هي قريبة ، في متناول اليد . (٣٨) في الأعراب . (٣٩) أي شيء أريد . (٤٠) أصف . (٤١) محل الابتسامة وهو الفم . (٤٢) الخصر ، حيث يلبس الحزام . (٤٣) ملبوسها . (٤٤) صوتها . (٤٥) هي . (٤٦) حاملة . (٤٧) باليد . (٤٨) حقيقية يدوية . (٤٩) محطة القطار . (٥٠) في الأصل (جل الفصن) . (٥١) تسير . (٥٢) ينتشر . (٥٣) باعتدال وخطوات ثابتة . (٥٤) بالعبادة . (٥٥) الواحدة من القطا . (٥٦) (ابقدرها) في الأصل . والصواب ما أثبتناه ، راجع الخاقاني ، م . س . (٥٧) كثيراً . (٥٨) تخرج زاهية . (٥٩) الى المدرسة . (٦٠) الذي تدرسه . (٦١) مرة ، تارة . (٦٢) عكس صمبة . (٦٣) تفدي نفسها . (٦٤) لبلابها ، لوطنها . (٦٥) واسعة . (٦٦) أو (الجديدة) أي القديمة . (٦٧) (ومصفصفي) في الأصل . راجع م . س . أي رُتبت صفوفه . (٦٨) لا هي بالحنيفة ولا المكتنزة . (٦٩) ببيضاء . (٧٠) واسعة . (٧١) عصا . (٧٢) تارة . (٧٣) تقرأ لي ، تنشد لي . (٧٤) من المقامات المراقية . (٧٥) (مو) بمعنى ليس ، و (عزيزي) اسم لنوع من القماش معروف في بغداد . (٧٦) تتجنب . (٧٧) الذي يسبب لها الضرر . (٧٨) تمر أمامي بسرعة . (٧٩) تنهئها ، تسلبها . (٨٠) تكسف العمر : تنهي العمر . تميت . (٨١) بلحظها . (٨٢) بعينها . (٨٣) معركة . (٨٤) تعطي . (٨٥) مجال ، فرصة . (٨٦) كثيراً . (٨٧) نجاح . (٨٨) الراح . (٨٩) بأخطار السياحة . (٩٠) يصفق ، يضرب يداً بيد .

(٩١) أسفاً . (٩٢) اللطم على الصدر أو على الرأس . (٩٢أ) في الاصل (جل الخشف) .
(٩٣) بدلال . (٩٤) تقول مشبهاً . (٦٥) مصباح . (٩٦) جمع زند ، أي النزاع . (٩٧) شحم
النخلة . (٩٨) النخلة الصغيرة ، الفسيلة . (٩٩) تحيي . (١٠٠) الأرواح . (١٠١) الكسول .
(١٠٢) الأعمال الطيبة النتائج . (١٠٣) كيف . (١٠٤) وتجفون . (١٠٥) وانصاف .
(١٠٦) عندها . (١٠٧) ومنْ يشمُ . (١٠٨) يبقى . (١٠٩) لفظة للتحدي والتعجيز .
(١١٠) اسم فتاة . (١١١) كناية عن حسنها المفرط . (١١٢) بليلي العامرية . (١١٣) فان
ليلي العامرية . (١١٤) ليلة مظلمة . (١١٥) قمرها .

إنجان ظليته على ها لحاله

إنجان^(١) ظليته على هالخاله^(٢)
 تنجح أو للهظم^(٣) رؤك زآله^(٤)

* * *

لا نجحنا^(٥) إنشاء الله أوهان^(٦) الصعب
 والنعم^(٧) مازال سلووثنه^(٨) الكذب
 ولو^(٩) دوني يآثره^(١٠) ونسه^(١١) أو لعب
 صاار عذنه^(١٢) أو نفتخر بفقاله^(١٣)
 جذب^(١٤) عذنه أو مزجله^(١٥) ما تروصف^(١٦)
 أو بالآساره^(١٧) اليوم واجذنه^(١٨) بألف
 إيذنه^(١٩) أمست وئيه^(٢٠) الخنجر جلف^(٢١)
 والسجن والموت موش^(٢٢) إبحاله^(٢٣)
 حيد^(٢٤) واجدنا صواجع^(٢٥) لو لفظا^(٢٦)
 أو إيذنه^(٢٧) والوؤور^(٢٨) على خالي^(٢٩) غرض
 نكتل^(٣٠) أو نجرح بعضنه مابعض^(٣١)
 وعن عذوئه بضد ما يذنااله^(٣٢)
 بالله هذي موش أكبر مزجله
 الرجل يخويها^(٣٣) أو يرميها^(٣٤) إتهله^(٣٥)
 الفخر بش إله^(٣٦) يهل^(٣٧) وإيم جله^(٣٨)
 أو غيرونه ما وصل ليه^(٣٩) أو ناله
 أو هائي من رود^(٤٠) الفطانه^(٤١) والبصر^(٤٢)
 نمته^(٤٣) ما بيناتنا^(٤٤) يضبح هدر
 إينا ذنب يا صوچ^(٤٥) كل يوم إلمر^(٤٦)
 بيه جم^(٤٧) مسلم تلوح إغيااله^(٤٨)

أَوْحَمَ ضَمِيفَ الْحَالِ مَا بَلَّتِ نَيْلَهُ
انْرِيدُ بَشْرَ إِنْقَشُمُورِهِ (٤٨) أَوْ يَضْخَكَ عَلَيْهِ
مَا (٤٩) تَقَايِنَ خَالَتِهِ أَوْ لَا نِهِم (٥٠) بِهِ
إِشْمَا (٥١) تَمَكَّنُهُ (٥٢) نَغَصَ (٥٣) بِذِيَالِهِ (٥٤)

أَوْهَائِي مِثْلَ الشَّمْسِ عِذْنُهُ مَا تَقِيْبُ
وَاضْخُهُ الْتَاطِرُ الْإِبْلُكُ وَالْأَدِيبُ
إِخْمَدُ (٥٥) الْمَآخِذُ (٥٦) بِطَاقَةِ يَانَصِيبُ
مُوشُ بَشْرُ هُوَ كَثِيرُ أَمْثَالِهِ
رَاحَ لِلصَّيْرِ (٥٧) وَلَا يَنْ يَشْتَقُّ لُ
بِالْبِنَايَةِ (٥٨) شَاطِرُ (٥٩) أَوْحَزُ مَا يَمِلُ
إِبْرِفَجُ (٦٠) خَجِّي حَسِينُ (٦١) بَنَ زَكْرِي النَّقْلُ (٦٢)
أَبُو طَالِبَ زَائِقُهُ (٦٣) أَوْ يَنْزَالَهُ (٦٤)
يَوْمُ (٦٥) لَنْ (٦٦) مِنْ أَصْدِقَائِهِ الْفَخِيْرُ (٦٧)
كَتَبَ لَيْهِ مَكْتُوبَ حَيْلِهِ (٦٨) إِيْتِشِرُهُ (٦٩)
هَذَا (٧٠) يَتُو (٧١) جَاسَمَ وَلَكَ (٧٢) الْحَكْمُ (٧٣) تَرَهُ (٧٤)
تُفَرِّتُكَ (٧٥) نَجَحَتْ (٧٦) وَرِيدُ (٧٧) إِذْ لَأَلَهُ (٧٨)
عَوْفُ (٧٩) شَفْلَكَ بِالْعَجَلِ (٨٠) وَخَضِرُ (٨١) الْجَيْنُ (٨٢)
لَتَوَاتَهُ (٨٣) لَوْ عَلَى زَأْسِكَ (٨٤) الطِّينُ
بِالْجَرِيدَةِ نَاجِحَ إِسْمِكَ بِأَرْتَعِينَ
مِنْ دَنَانِيرِ الْعَرَبِ وَاجْمَالُهُ (٨٥)
أَوْ هَذَا (٨٦) مِنْ يَوْمِ الْآجَةِ (٨٧) الْخَطُّ (٨٨) أَوْلَفَاهُ (٨٩)
إِتْنَاوَلَهُ بِيَدِهِ السَّبِيْعَ فَكَّهُ (٩٠) أَوْقَزَاهُ
لَا يَنْ إِيْتِيَا خَالٍ مِنْ حِينِ الْإِلْقَاءِ
إِلْهَلْ (٩١) خَبَرَ جَنْ أَوْتِشَوْشُ (٩٢) بَالَهُ

مَا أَوْصَفْلَكَ إِيَّيَا حَالَهُ صُفِّهِ
 انْخَطَفَ^(٩٣) لُونَهُ أَوْتَمَ الْبُوجَهَ^(٩٤) صَفِّهِ^(٩٥)
 مِنْ فَرْجَتِهِ زَيْنُ^(٩٦) مَا شَيْبَ^(٩٧) وَانْطَفَأَ^(٩٨)
 أَوْ كَوُضَّتْ^(٩٩) رُوحَهُ أَوْ بَلَغَ آجَالَهُ
 ابْتِهَائِي^(١٠٠) يَزُضُهُ^(١٠١) غَايِلَ وَصَاحِبَ انْصَافِ
 بَيْنُكُمْ مَا بَيْنَ^(١٠٢) رَيْكُم يَالْشُّرَافَ^(*)

طَلَعَ هَلْ^(١٠٣) مَكْرُودَ بِنَزَرِهِ^(١٠٤) إِغْلَهُ^(١٠٥) الْاجْزَافَ^(١٠٦)
 يَشْبَهُ أُمَّ^(١٠٧) غَرْكَانَ شَطِّ إِذْيَالِهِ^(١٠٨)
 لَا يَجِدُ فِلْكَهَ^(١٠٩) وَلَا سَيَّارَهَ ..
 أَوْرُوحَهُ بِالْقَفْشِ^(١١٠) بُكَّتْ^(١١١) مِخْتَارَهَ
 يَبُودُ نَفْسَهُ يَطِيرُ بِالطَّيَّارَهَ
 مَا يَنْغِ^(١١٢) بِيَدِهِ أَوْ مَسْلُوكَ^(١١٣) مَالِهِ^(١١٤) (*)
 أَوْغَدُوا^(١١٥) زَنْقَةَ الْكَلِّ مِنْ عِذْهُمْ^(١١٦) يَصِيخُ
 يَأُو جَاسِمَ دَحْدُ^(١١٧) مِنْ عِذْنِهِ^(١١٨) الصَّحِيحُ
 يَبِغْنَهُ^(١١٩) هَائِي الْبَطَاقَهَ وَاسْتَرِيحَ^(١٢٠)
 وَاخْنَهُ^(١٢١) هَذَا الْأَمْرَ تَثَقَّلَ^(١٢٢)
 كَالْهَمِ^(١٢٣) لَا لَا يَخُوتِي مَا أَرِيذُ
 عَنِي جُوزُوا^(١٢٤) هَلْ^(١٢٥) حَجِي^(١٢٦) إِنْكُم^(١٢٧) يَفِيدُ
 رَجَعَ لَيْهِ^(١٢٨) أَوْ جَاوَيْتَهُ^(١٢٩) سَيِّدَ حَمِيدَ^(١٣٠)
 آتَاهُ وَكَلَّنِي^(١٣١) أَوْ غَيْرِي لَأَلَهُ^(١٣٢)
 كَالِ يَاسِيدَ تَبْظُنْ آتَاهُ وَبَنِي^(١٣٣)
 لَازِمَ الْبَغْدَادَ^(١٣٤) هَلْ^(١٣٥) لَيْلَهُ أَعْتَنِي^(١٣٦)
 سَاعَةَ^(١٣٧) لَنْ وَالْمَتَّ^(١٣٨) سَيَارَةَ بَنِي^(١٣٩)
 رَكَّبَ بِيهَا أَوْ لِلْخَطَرِ مَا بَالَهُ^(١٤٠)

إشلون ليله الْمُخْطَرَةُ^(١٤٠) الْبَيْهَا^(١٤١) مِشْه^(١٤٢)
مُظْلِمَةٌ^(١٤٣) أَوْ بِالْهَوَّةِ^(١٤٤) أَوْ بِالْعَجِ^(١٤٥) مُدْهَشَةٌ^(١٤٦)
وَضَلَّ مِثْنَحَلَةً^(١٤٧) إِعْظَامَهُ إِمْقِلِشْه^(١٤٨)
لَنْهًا^(١٤٩) طَلَعَتْ نُكْتُ^(١٥٠) مِنْ حِيَالِهِ^(١٥١)
حِينَ غَايِنَ^(١٥٢) جِذْبُ هَائِي الْمَسَالِهِ
فَوْح^(١٥٣) مَاشِ^(١٥٤) أَوْ^(١٥٥) عَيْبِ طَالَعِ شَيْ إِلَه^(١٥٦)
يَاخُلُكَ هَذَا الْكَذِبُ وَالْمُحِيلُ^(١٥٧)
وَالْعَمَلُهَا^(١٥٨) إِشْلُون رُبَّ يَرْضَى^(١٥٩) إِلَه^(١٦٠)
الْمَلَا سَلْمَانَ الشُّكْرَجِي

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعَدَد (٥٥) ٢٨ / ١١ / ١٩٣٢ .
(١) إِنْ كَانَ . (١١) فِي الْأَصْل (هَلِ الْحَالِ) . (٢) لِلْضِيم . (٣) أَزَالَهُ . (٤) تُقَالُ لِلْسُخْرِيَةِ أَيْ
أَنَّا سَوْفَ لَا نَنْجُ . (٥) تَيْسَزْ . (٦) لَفْظَةٌ تُطْلَقُ أَصْلًا لِلْمَدْحِ وَقَدْ تَخَرَّجَ لِلنَّمِّ وَالسُّخْرِيَةِ كَمَا نَرَاهَا
هُنَا . (٧) سَلَوْتَنَا ، عَادَتْنَا . (٨) الشَّخْصَ الْحَقِيرَ . (٩) يَا عَجِبًا . (١٠) أَنْشَرْ . (١١) عِنْدَنَا .
(١٢) بِأَفْعَالِهِ . (١٣) كَذَبَ . (١٤) شَجَاعَةً ، إِقْدَامَ . (١٥) لَا تَوْصَفُ . (١٦) بِالشَّجَاعَةِ ،
بِالْإِقْدَامِ . (١٧) الْوَاحِدَ مِنَّا . (١٨) أَيْدِينَا . (١٩) مَعَ . (٢٠) مُتَحَالِفَةً . (٢١) لِسْنَا .
(٢٢) مُهْتَمِّينَ بِهِ . (٢٣) صِفَةٌ تُطْلَقُ عَلَى الشَّجَاعِ . (٢٤) جَمَعَ (ضَاخَفَهُ) مُحَرَفَةً عَنْ
الصَّاعِقَةِ . (٢٥) تَكَلَّمَ . (٢٦) وَيدِهِ . (٢٧) وَالْمَسْدَسُ . (٢٨) فِي الْأَصْلِ (خَالِي غَرِظَ)
بَلَا سَبَبٍ . (٢٩) نَقَطَ . (٣٠) بَعْضُ مَعَ الْبَعْضِ الْآخَرِ . وَفِي الْأَصْلِ بَعْضُهُ مَا بَعْضُ . (٣١) لَا نَدْنُو
مِنْهُ . (٣٢) يَمْتَلِكُهَا . (٣٣) وَيَرْمِيهَا . (٣٤) لِأَهْلِهِ ، لَجَمَاعَتِهِ . (٣٥) لَنَا . (٣٦) يَا أَيُّهَا
النَّاسُ ، وَ (يَهْلُوْنِم) فِي الْأَصْلِ . (٣٧) حَلَا . (٣٨) لَهُ . (٣٩) كَثْرَةً ، زِيَادَةً . (٤٠) الْفُطْنَةُ .
(٤١) الْبَصِيرَةُ ، الْوَقَادَةُ ، الذِّكَاءُ . (٤٢) دِمَاؤُنَا . (٤٣) بَيْنَنَا . (٤٤) بَايَ ذَنْبٍ . (٤٥) الَّذِي
يَمْضِي . (٤٦) كَمْ الْخَبْرِيَّةِ . (٤٧) عَائِلَتِهِ . (٤٨) نَخْدَعُهُ ، نَهْزَأُ بِهِ . (٤٩) لَا نَنْظُرُ .
(٥٠) لَا نَهْتَمُّ بِهِ . (٥١) وَكَلَمًا . (٥٢) اسْتَطَعْنَا . (٥٣) نَقَطَعَ . وَفِي اللِّسَانِ الْعَامِيِّ « نَكَّصَ » .
(٥٤) مِنْ أَذْيَالِهِ . (٥٥) مُحَمَّدٌ اسْمُ شَخْصٍ مَعِينٍ . (٥٦) الَّذِي أَخَذَ ، الَّذِي ابْتَتَعَ .
(٥٧) الصَّيْرَةُ ، وَالْإِسْمُ الرَّسْمِيُّ لَهَا (الصُّوِيرَةُ) ، قَضَاءُ فِي (مَحَافِظَةٍ) وَاسِطٍ . (٥٨) بِأَعْمَالِ
الْبَنَانِيِّنَ . (٥٩) كَفَوَ ، نُوْمَقْدَرَةٌ عَلَى إِنْجَازِ أَعْمَالِهِ . (٦٠) بِرَفَقَةٍ . (٦١) حَاجَ حُسَيْنَ بْنِ زَكَرِيَّ .
اسْمُ شَخْصٍ مَعِينٍ . (٦٢) الشَّهْمُ . (٦٣) رُؤُوفٌ بِهِ . (٦٤) يَلَاحِظُ أُمُورَهُ وَيَسْنَدُهُ . (٦٥) فِي
يَوْمٍ مَا . (٦٦) وَإِذَا . (٦٧) الْآخِيَارِ . (٦٨) خَدَعَهُ . (٦٩) يَزِفُ لَهُ الْبَشْرَى . (٧٠) إِلَيَّ .

(٧١) أبو جاسم . كنية من اسمه محمد . (٧٢) ويلك . (٧٣) أسرع . (٧٤) اعلم
(٧٥) النمرة - لفظة فارسية معناها الرقم وقوله (نمرك) يقصد بطاقتك . (٧٦) ريحت .
(٧٧) وأريد منك . (٧٨) إدلاله : ما يأخذه الدلال عند إتمام صفقة ما من المشتري والبائع .
(٧٩) اترك . (٨٠) بسرعة . (٨١) وحظر في الاصل . (٨٢) الآن . (٨٣) لا تتواني .
(٨٤) حتى إذا كان على رأسك . (٨٥) وأكثر من ذلك . (٨٦) وهذا . وقد جاءت في الاصل
(أو هذه) للمعنى نفسه ، والصواب ما أثبتناه . (٨٧) الذي جاء فيه . (٨٨) الرسالة .
(٨٩) وجاءه ، ووصله . (٩٠) فتّحه . (٩١) لهذا الخبر . (٩٢) إرتبك . (٩٣) علاه الإصفرار .
(٩٤) الذي في وجهه . (٩٥) من اصفى أي خلا بمعنى نشف وفرغ وجهه منه . (٩٦) حسناً .
(٩٧) اشتعل . (٩٨) وانطفأ . (٩٩) تقوضت ، انهدمت . (١٠٠) بهذه . (١٠١) هل يرضى .
(١٠٢) بينكم ما بين ريكم ، أي أحلفكم بالذي بينكم وبين ريكم . ويقول الشيخ جلال الحنفي ان
معناه: بالله عليكم - معجم اللغة العامية البغدادية، ج ٢، ص ١٨٥ . (x) يا أشرف في الاصل . (١٠٣) شقي، بالنس
عكس المحفوظ . (١٠٤) يسير هائماً كَمْشَ يبحث عن ضالة . (١٠٥) على . (١٠٦) جمع جرف ،
ويقصدون به شاطيء النهر . (١٠٧) القريق . (١٠٨) شط ديالى ، نهر في العراق .
(١٠٩) مأخوذة من (الفلك) وهي سطح خشبي يقوم على زورقين أو أكثر تُستعمل لعبور النهر .
(١١٠) في المشي . (١١١) بقيت . (١١٢) لا يتهيا له ذلك . (١١٣) طريق ، تدبير .
(١١٤) ليس له . (x) خرج الشاعر بهذا البيت الى وزن آخر . (١١٥) وجاءوا . (١١٦) من
عندهم . (١١٧) دونك ، حُذ . (١١٨) من عندنا . (١١٩) بَغ لنا . (١٢٠) واكسب الراحة .
(١٢١) ونحن . (١٢٢) نذهب من أجله متحملين العناء . (١٢٣) قال لهم : لا . لا .
(١٢٤) كُفوا . (١٢٥) في الاصل (هل الحجي) هذا الكلام . (١٢٦) لكم ينفع . (١٢٧) له .
(١٢٨) وأجابه . (١٢٩) اسم شخص معين . (١٣٠) إجعلني وكيلاً عنك . (١٣١) لا ، لا .
(١٣٢) عاجز . (١٣٣) الى بغداد . (١٣٤) في هذه الليلة . (١٣٦) أقصد ، أنهب .
(١٣٦) وإذا . (١٣٧) جاءت صدفة . (١٣٨) اسم غَلَم . (١٣٩) لم يبالي به .
(١٤٠) الخطرة . (١٤١) التي فيها . (١٤٢) سافر . (xx) في الاصل (بظلمه) . (١٤٣) بالهواء العاصف .
(١٤٤) والغبار . (١٤٥) عجيبة . (١٤٦) متعبة وفي الاصل (متحلل) . (١٤٧) مفككة . (١٤٨) وإذا بها .
(١٤٩) يقصدون بالنكتة : الطرفة أو المقلب . (١٥٠) جمع حيال . (١٥١) نظّر ، غلِم .
(١٥٢ - ١٥٣) الماء يُغسل به الماشر فيبقى لا فائدة فيه . (١٥٤) وليس . (٥٥) له .
(١٥٦) والحيلة . (١٥٧) والذي عملها ، قام بها . (١٥٨) يرضى عليه ، يغفر له و (يرضاه)
في الاصل . وأرى ان صوابها (يرضاه آله) .

قلبي انصدع

كلبي يَخْأْ— (١) الله إِنْصَدَعْ (٢)
حِينَ (٣) إِنْصَرَتْ بِالْصَدْمَاتِ (٤) مِنْ كُلِّ كُنْزٍ (٥)

* * *

اللَّهُ (٦) وَأكْبَرُ مَا شَفِثَ (٧)
زَاخَهُ أَبْنُ حِينَ (٨) الصَّوْرَتِ (٩)
مِنْ (١٠) زُغْرٍ سِنِّي إِثْعَ ذُبْتُ (١١)
كُل (١٢) مَا رِدْتُ (١٣) أَضْعَدَ أَكْغ (١٤)
وَالْغَيْرِ يَطْفُز (١٥) طَفُزَاتِ (١٦)
مَمَا تَنْطَفُز (١٧)

لَوْ (١٨) رِدْتُ (١٩) أَطْفُرَ أَنْجِبِيغ (٢٠)
تَنْكِسِي— زُ رَجْلِي وَتَنْجِي— رِجْ
وَلَا مِنْ صَدِيحٍ (٢١) الِلي (٢٢) يَصِح (٢٣)
يَاخِذُ (٢٤) بَايْدِي لَوْ سَمِعَ
بِيْهُ (٢٥) وَيَنْبَادِينِي مَآتْ
إِيْ— دَكَ يَحُز (٢٦)

مَا مِنْ صَدِيحٍ إِيْلَزَمَهُ (٢٧)
وَيَصِيرُ لَكَ سُورَ وَجَمَهُ (٢٨)
كُوطِر (٢٩) الِلي (٣٠) بِيْهِ النَّمَهُ (٣١)
تَم (٣٢) الِذي يَريدُ الطَّمَعِ
يَخْتَلِ (٣٣) يَدُور (٣٤) الصَّيْدَاتِ (٣٥)
مِنْ كُلِّ وَكِرْ

يَخْتَلِ يَدُورُ صَيْدَتِهِ
وَعَالِدُزْبُ شَامُر (٣٦) شِبْجَتَهُ (٣٧)

صَازَ الْخَضِيرِي^(٢٨) حُصْنَهُ
وَأَنَّهُ الَّذِي كَلَّبِي إِنْشِلَاعَ^(٢٩)
مَكْسِبَتِ^(٤٠) غَيْرَ الْحَسْرَاتِ
طَوَّلَ الْعَمَرَ
وَالْحَظْلَهُ^(٤١) نَائِمِ^(٤٢) مِنْ كَبْلِ^(٤٣)
لَوْ يُدْغَمُ^(٤٤) دَوْمِ إِنْشِلَاعِ شَقْلِ
مَا يَنْفَعُهُ ضَرْبُ الطَّبْلِ
إِنْ يَشْتَجِي^(٤٥) كَالِوَا جِرْعِ^(٤٦)
إِنْ يَضْطَبُّ^(٤٧) إْحْسِبْ^(٤٨) مَآثِ
إِمْنِ^(٤٩) الْفُكْرِ^(٥٠)

وَالْوَائِمِ بُكْلِ مَسْنَأَهُ^(٥٢)
كَلَمَنْ^(٥٣) يَرِيدُ الرُّودَ^(٥٤) إِلَهُ^(٥٥)
وَالْغَيْرِ خَلْ^(٥٦) يَطْرَحُ كَلَهُ^(٥٧)
مَالَهُ^(٥٨) لِرُومِ^(٦٠) إِشْمَا صَنْغِ^(٥٩)
تَسَاجِرَ بِمِفْلِسِ هِيَهَاتِ
أَنْ يَفْتِكِرَ
وَالْأَنْهَمَهُ^(٦١) مِنْ هَمَائِي وَأَمْرِ^(٦٢)
نَهْلِ^(٦٣) الْبَصِيرَةِ وَالنَّظَرِ
لَحْمِ الْقَوَارِي^(٦٤) لِلْبَقَرِ
يَنْطَلُوهُ^(٦٥) وَتَالِي^(٦٦) مَا شَبَعَ
يُطْلَبُ جَلَاوِي^(٦٧) وَبِيضَاتِ^(٦٨)
كَبْلِ^(٦٩) الْفَجْرِ
وَالسَّبْعِ^(٧٠) يَأْوَشَقُهُ بُغَهُ^(٧١)
مَجْتَفِ^(٧٢) وَفُوكِهِ^(٧٣) الْمُطَرِّغِهِ^(٧٤)

غَالِلِ لَحْمٍ (٧٥) دُورٍ (٧٦) مَالِغِهِ (٧٧)
 غَيْرَ الْخَشَايِشِ (٧٨) مَارْتَعٍ
 وَيَكْرِبِ (٧٩) إِطْوَالِ (٨٠) السَّاءَاتِ
 صُبْحِ وَغَصُورِ
 هَذَا إِتْشَوْفِهِ (٨١) بِهِ الشَّهْرِ (٨٢)
 صَايِمٍ وَيُقْطِرُ غَالِقَهُ
 وَحِينَ (٨٣) إِلَيْجِي وَقْتُ السَّحْرِ (٨٤)
 غَيْرَ الْمَيْيَةِ (٨٥) مَا جَزَعِ
 يَفْقِرْهُ (٨٦) الدَّعَا (٨٧) وَالْآيَاتِ
 يَرْجُو الْكَبِيرِ (٨٨)

وَذَاكَ سَحْرِهِ إِمْحَلْبِي (٨٩)
 وَمُزَيَّعِهِ (٩٠) شُغْلِ الْإِجْنَبِيِّ (٩١)
 وَمَقْطِرِ (٩٢) بَعْدَ (٩٣) عِبْنِي الصَّبِيِّ
 عَنْ صَوْمِ رَمَضَانَ إِمْتَنَعِ
 وَيَكْوِلِ (٩٤) هَاطُورَاهَاتِ (٩٥)
 خَلِّ تَنْطُورِ (٩٦)
 بِهِ ذِي رُكْنٍ عَزَمِي إِنَّهُ نَدَمُ
 وَخِائِفِ التَّالِيِ مِنَ النَّدَمِ (٩٧)
 يَاهُ الْتَنْظُّعِهِ (٩٨) مُحْتَرَمِ
 تَالِيَهَا بِهِ وَاهِ أَنْصَرَعِ
 أَشْكُ مَا يَلْقَبُ دَقْلَاتِ (٩٩)
 وَقْتُ الظَّهِيرِ
 وَ(الْبَنَاءِ) صَاجِبُنَا إِخْتِرَمِ (١٠٠)
 يَبْغِي انْتِشَالِي مِنَ الْعَدَمِ

ويكــــــــــــــــول إِجْتَبَ (١٠٢) بـــــــــــــــــالقلم
 (كُلْ حَاجِيَّكَ الْمَاضِي إِنْطَبَعَ (١٠٣) (١٠٤)
 كَتَلَهُ (١٠٤) إِنْخَلَكِ بِاللَّفَوَاثِ (١٠٥)
 مــــــــــــــــا تَغْتَبُّ (١٠٦)
 كــــــــــــــــال إِخْجِي إِنْتَ وَلَا تَضُم (١٠٧)
 كَتَلَهُ أَخــــــــــــــــافَنْ (١٠٨) تَنْهَظُمْ (١٠٩)
 كــــــــــــــــال إِنْشَسَبَتْ (١١٠) كَتَلَهُ الْخَصْمُ
 فَزَهَّد (١١١) أَمْوَالِي وَمَا قَنَعُ
 يَبْغِي (١١٢) نَظْلُ (١١٣) بِالْوَزْزَاتِ (١١٤)
 كُــــــــــــــــلْ هَلْ (١١٥) وَشِزْ
 كــــــــــــــــال إِلْيــــــــــــــــريد الْمُنْفَعــــــــــــــــه
 وَلِلــــــــــــــــوطن يَبْغِي بِــــــــــــــــزَفَقــــــــــــــــه
 لَازِمُ الْعَلْكَمِ (١١٦) يَخُــــــــــــــــزَعــــــــــــــــه
 وَغَضَبًا (١١٧) عَلَى إِذْمَاعِ (١١٨) الشَّرِيعِ (١١٩)
 بِالظُّلْمِ يَغْدِلُ (١٢٠) لَوْ قَاتِ (١٢١)
 مِنْ (١٢٢) يَنْجِيــــــــــــــــز
 كَتَلَهُ إِلْيــــــــــــــــريد الْفَائِيــــــــــــــــده
 وَلِلــــــــــــــــوطن يَبْغِي إِيــــــــــــــــسَاعِيــــــــــــــــده
 لَازِمُ (١٢٣) تَصِيــــــــــــــــر إِمْسَانِيــــــــــــــــده
 بَغْضِ الْبَغْضِ تَضَبَّحَ تَبَسَّغَ (١٢٤)
 لَا لــــــــــــــــأَجــــــــــــــــانِبِ آلَاتِ
 بِيــــــــــــــــها يَفُــــــــــــــــز (١٢٥)
 لَا يَنْجِي (١٢٦) عَالُكُمْزِي (١٢٧) فَقَطْ
 وَغُلُومُنَا نَضْفَهَا (١٢٨) بِسُفْطِ (١٢٩)
 لَوْ نَكْعــــــــــــــــد (١٣٠) وَنِخْجِي غَلَطَ (١٣١)
 وَنَكُــــــــــــــــول هَالشَّكْ (١٣٢) إِنْزِغْ (١٣٣)

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (١٠١) فِي ١١/٣/١٩٣٤ .

(١) يَا نَاسَ . (٢) تَصَدَّغَ . (٣) حِينَمَا أَصْبَحْتُ . (٤) جَمَعَ صَدْمَةً ، الضَّرْبَاتِ . (٥) جَانِبَ . (٦) (وَكَبَرُ) فِي الْأَصْلِ . (٧) رَأَيْتُ . (٨) وَ (٩) مِنْذُ نَشَأْتُ . (١٠) صَغُرَ . (١١) تَعَذَّبْتُ . (١٢) كَلِمًا . (١٣) أَرَدْتُ . (١٤) أَقْعُ . (١٥) يَقْفُزُ . (١٦) قَفْزَاتٍ . (١٧) لَا تُقْفِزُ . (١٨) إِذَا . (١٩) أَرَدْتُ . (٢٠) أَقْعُ عَلَى وَجْهِهِ . (٢١) صَدِيقُ . (٢٢) الَّذِي . (٢٣) يَتَهَيَّأُ ، يَتَوَفَّرُ . (٢٤) يَأْخُذُ . (٢٥) بَيَّ . (٢٦) أَيْهَا الْحَرِّ ، وَ (يَاحِرُ) فِي الْمَعْنَى نَفْسِهِ فِي الْأَصْلِ ، وَالصَّوَابُ مَا أُثْبِتْنَاهُ . رَاجِعِ الْخَاقَانِي ، ج ٣ ، ص ٦١ . (٢٧) الَّذِي تَمْسُكُهُ ، الَّذِي تَخْتَارُهُ . (٢٨) وَحْمَى . (٢٩) زَهَبَ ، رَاخَ . (٣٠) الَّذِي بِهِ . (٣١) الْأَمَلُ ، الرَّجَاءُ ، الثِّقَّةُ . (٣٢) ظَلَّ ، بَقِيَ . (٣٣) يَخْتَبَأُ ، يَخْتَفِي . (٣٤) يَبْحَثُ عَنْ ، يَفْتَشُ . (٣٥) جَمَعَ (ضَيْدَهُ) أَيَّ مَا يُصْطَادُ . وَتُسْتَعْمَلُ مَجَازًا لِلإِشَارَةِ إِلَى اقْتِنَاصِ الْقَنَمِ . (٣٦) رَامِي . (٣٧) شَبَكَةُ صَيْدِهِ . (٣٨) نَوْعٌ مِنَ الطَّيْرِ الْمَعْرُوفَةِ مِنْ فَصِيلَةِ الْبَطِّ - بِشِيرِ اللُّوسِ ، (الطَّيْرِ الْعِرَاقِيَّةِ) ، ج ١ ، ص ١٤١ . (٣٩) قُلْعٌ مِنْ مَكَانِهِ . وَالْمَقْصُودُ هُنَا أَنَّ الْأَلَمَ وَالْإِرْهَاقَ قَدْ أَنْهَكَاهُ . (٤٠) لَمْ أَكْسِبْ ، لَمْ أَحْصِلْ . (٤١) وَالَّذِي حَظَّهُ . أَيَّ قِسْمَتِهِ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا . (٤٢) نَائِمٌ . (٤٣) مِنْ قَبْلِ هَذَا ، مِنْ قَدِيمٍ . (٤٤) لَوْ يَبْقَى . (٤٥) يَشْكُو . (٤٦) أَصَابَهُ الْجَزَعُ . (٤٧) يَصْبِرُ . (٤٨) فَتَيِّقَنَ ، كُنْ عَلَى ثِقَةٍ . (٤٩) مِنْ . (٥٠) (الْفَكْرُ) فِي الْأَصْلِ وَالصَّوَابُ (الْفُكْرُ) ، أَيُّ الْفَقْرِ ، رَاجِعِ الْخَاقَانِي ، م . س . (٥١) وَالنَّاسَ . (٥٢) فِي كُلِّ قَضِيَّةٍ . (٥٣) كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ . (٥٤) الزِّيَادَةُ ، النِّفْعُ الْكَبِيرُ ، الْقُوَّةُ . (٥٥) لَهُ ، لِنَفْسِهِ . (٥٦) دَعَا ، أَتْرَكَهُ . (٥٧) (يَطْرَحُ كَلِمَةً) مِنَ الْعِبَارَاتِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي لَعَبِ النَّرْدِ ، وَتَقَالُ عِنْدَمَا لَا يَسْعَفُ الزَّهْرُ لَاعِبَهُ . وَيُسْتَعَارُ التَّعْبِيرُ لِمَنْ يَخْفِقُ فِي أَعْمَالِهِ . (٥٨) لَيْسَ لَهُ اِهْتِمَامٌ ، لَيْسَ لَهُ التَّزَامُ : (٥٩) مَهْمَا صَنَعَ أَوْ عَمِلَ . (٦٠) يَفْكَرُ - (٦١) وَالْأَدَهَى . (٦٢) وَأَشَدَّ مَرَارَةً . (٦٣) يَا أَهْلَ الْبَصَرِ الثَّاقِبِ وَالرَّأْيِ الصَّوَابِ . (٦٤) جَمَعَ (قَوْزِي) وَهُوَ الْخُرُوفُ الصَّغِيرُ الْمَشْوِيُّ . (٦٥) يَعْطُونَهُ ، يَقْدَمُونَهُ . (٦٦) وَأَخِيرًا . (٦٧) كَلِمَى . (٦٨) الْخَصَى ، وَالْمَقْصُودُ خَصَى الْمَوَاشِي ، وَهِيَ مِمَّا يُؤْكَلُ . (٦٩) قَبْلُ . (٧٠) وَالْأَسَدُ . (٧١) بَقِيَ . (٧٢) مَكْتُوفٌ . (٧٣) وَفَوْقَهُ . (٧٤) الْمَطْرَقَةُ . (٧٥) عَلَى اللَّحْمِ ، عَنْ اللَّحْمِ . (٧٦) بَحَثَ ، فَتَشَّ . (٧٧) مَا وَجَدَ . (٧٨) الْحَشَائِشُ . (٧٩) « يَكْرِبُ » فِي الْأَصْلِ ، وَالصَّوَابُ (يَكْرُبُ) ، أَيَّ يَحْرَثُ الْأَرْضَ . رَاجِعِ الْخَاقَانِي ، م . س . (٨٠) طَوَالَ . (٨١) تَرَاهُ . (٨٢) فِي هَذَا الشَّهْرِ . (٨٣) وَحِينَمَا يَجِيءُ . (٨٤) وَقْتُ السَّحُورِ فِي رَمَضَانَ . (٨٥) تَصْغِيرُ كَلِمَةٍ (الْمَائِي) أَيَّ الْمَاءِ . (٨٦) يَقْرَأُ . (٨٧) الدُّعَاءُ . (٨٨) الْقَبْرِ . (٨٩) حَلِيبٌ يُغْلَى مَعَ السُّكَّرِ وَالنَّشَا حَتَّى يَصْبَحَ ثَخِينًا

فيؤكل . (٩٠) مريى من المرييات . (٩١) صناعة أجنبية . (٩٢) عكس صائم . (٩٣) (بعد عيني) أي باقياً بعد عيني ، وتُستعمل للتحبيب في الغالب . كما تُستعمل للسخرية ، كما جاء هنا . (٩٤) ويقول . (٩٥) هذه الترهات . (٩٦) تندثر ، تزول . (٩٧) كل من . (٩٨) الذي تظن انه . (٩٩) (يَضْرُبُ ثَقْلَهُ) يضع رأسه على الأرض ويرفع عجزه حتى ينقلب على ظهره . كناية عن تقلّب السلوك . (١٠٠) هو الشاعر عبدالرحمن البناء . (١٠١) عزم على أمر . (١٠٢) إكتب و (اكتب) في الخاقاني ، م . س . (١٠٣) تم طبعه . (+) و (كتله أخافن تنهظم) في م . س . خطأ لأن قافية الشطر يجب أن تكون عيناً . (١٠٤) قلت له . و (كال) خطأ في م . س . (١٠٥) جمع (لَفْؤة) ، أي الهذر . (١٠٦) لا تقيم وزناً . (١٠٧) تخفي ، تكتم ، و (تظم) في الاصل . (١٠٨) أخاف ، أخشى . (١٠٩) تتالم . (١١٠) ما هو السبب . (١١١) نُهَبَ . (١١٢) يريد أن . (١١٣) نبقى . (١١٤) جمع (وَزْه) وهي قطعة من القماش تُلف على النصف الاسفل من الجسد لستر العورة وهي هنا كناية عن الفقر المدقع . (١١٥) هذا الجيل أو أهل هذا العصر ، و (هل لوشر) في الاصل . (١١٦) العلقم : الشيء المر المذاق . (١١٧) وبالرغم من ، و (غصبن) في الاصل ، وم . س . (١١٨) و (١١٩) عقل المشرع أو القاضي . (٢٠) يصبح عادلاً . (١٢١) إذا مضى . (١٢٢) عندما يُرغم . (١٢٣) تصبر في الاصل ، والصواب (تصير) أي تكون . تحدث راجع م . س . (١٢٤) تابعة ، مؤيدة . (١٢٥) يدير ، يلعب بها كما يشاء . (١٢٦) نبكي . (١٢٧) على الكرسي . كناية عن السعي وراء المناصب . (١٢٨) نخفيها ، و (نظمها) في الاصل . (١٢٩) في (سفت) وهو وعاء من الخوص . (١٣٠) نجلس . ووردت « نكد » في الاصل ، وصوابها (لو نكد) ، أي إما أن نقعد ، نجلس . (١٣١) خطأ . (١٣٢) هذا الشق . (١٣٣) وُضعت له رقعة . (١٣٤) وإذا به ، ثم تبين . (١٣٥) جمع حزمة . (١٣٦) أي الأوراق النقدية الخضراء اللون .

(*) هذه القصيدة كانت قد نُشرت في جريدة (بغداد) لصاحبها عبدالرحمن البناء عام ١٩٣٣ وقدمت لها بالكلمة التالية :

(اتتنا هذه القصيدة الفريدة والموشحة الوحيدة من شاعر شعبي وفحل من فحول العامة في شهر رمضان فصانف ان عطلت وزارة الداخلية السابقة هذه الجريدة فبقيت القصيدة محفوظة في الادارة وها نحن ننشرها لقراء بغداد الكرام وهي :)
و (حازم) توقيع مستعار تخفى وراءه الشاعر الذي نعتقد انه الشاعر مرهون الصفار الذي كلنت جريدة بغداد توالي نشر قصائده ، والذي ينم عليه نَفْسُهُ الشعري في هذه القصيدة ونبضاته الوجدانية واسلوبه في النظم الذي كثيراً ما كان يجنح فيه الى التوشيح والتذليل وما يُعرف بـ « الجلمة ونص » ، وإنما اضطر الشاعر الى التخفي وراء اسم مستعار لانه كان موظفاً في الحكومة يومذاك .

جريدة بغداد

لَا بُدَّ يَوْمَ مَا^(١) تَفْرِجُ وَشَوْفَ التَّالِي^(٢)
وَشَجِي^(٣) إِلْدَهَر مُو^(٤) لِّلْبَشَرِ خَالِي

* * *

وَاجِدٌ بِالْبَشَرِ هَيْهَاتَ إِنَّتْ تَشُوفُ
إِيَعِين^(٥) الضَّعِيفُ وَيَغْرِفُ الْمَعْرُوفُ
يَفْجِنُ^(٦) يَلْتِكِه^(٧) حُرَّ شَهْمِ بَيْنِ الْوَفِ^(٨)
لَا جَنَ ضَّاعٍ وَتَخَطَّمتَ أَمَّالِي
وَاللِّي^(٩) بِيَه^(١٠) كَلْبِي مُغْزَمَ أَوْلَهَانِ^(١١)
خَانَ الزَّادِ^(١٢) وَتَبْتُّه^(١٣) وَلِفَ خَوَّانِ^(١٤)
إِنْخَظِي إِشْمَا^(١٥) رَدَّتْ أَتَاجِرَ إِنْخُسْرَانِ^(١٦)
يَرْمِي إِتْجَارَتِي وَيَعْطِلُ أَعْمَالِي
أَوَيَّائِهْ عَكِشَ گَامِ الْفَلَكِ يَنْدَا^(١٧)
وَاللِّي^(١٨) ذَاخِرَهْ عُونِي^(١٩) غَلِيَّهْ صَارَ
أَوْ فَوَكِ^(٢٠) الْفَوَكِ طَلْعُو^(٢١) يَنْدَعُونِي^(٢٢) إِبْثَارِ
أَهْلِي الْمَاشِفَتِ عِذْهُمْ كَلْبُ خَالِي
كُلُّ مِنْهُمْ طَلَعَ خَامِلٌ حَقْدَ كَلْبِهْ
وَيْلَسَانَهْ جِرْحَنِي مُو جَرِخَ خَزْنَهْ
مِنْ مَثَلِي نَفَزَ عَنْهُ وَجَفَّهْ حُبَهْ
أَوْلَابَ وَذَابَ جَبْدَهْ وَسَاهَرِ إِيَالِي
أَوْتَالِيهَا الْأَهْلُ مَلُونِي وَالْجِلَّانُ
أَوْ شِفَتِ الْبَيْبَهْ جَبْدِي مَتَّيْمَ أَوْلَهَانِ^(٢٣)
گَتْلَهْ يَآتَرِفُ مَالِكَ عَلِي غَضَبَانُ
مِنْ تَغْبَلِ غَلِيَّهْ إِيْطِيخَ^(٢٤) دَلَالِي

كَلِّي لَا تَكَلِّمْنِي وَبَهْـرَنِي الْـزَيْنُ
 كَتَلَهُ إِشْجَانُ^(٢٥) مَتَكَلِّي يَسَاهِي الْعَيْنُ
 كَلِّي^(٢٦) مَا أَعْرِفُكَ كَلِّي^(٢٧) إِنَّتَ إِمْنِينُ^(٢٨)
 كَتَلَهُ عَبْدُ غُبْدِكَ دُومُ يَا غَالِي
 كَلِّي أَرْجُوكَ فُكُ^(٢٩) حَالِي أَوْفَرَنِي^(٣٠) إِنْزُومُ^(٣١)
 كَتَلَهُ الْغَيُّرُكُ^(٣٢) شِنْهُو^(٣٣) عَلَيْهِ الْيَوْمُ
 أَصْفِنُ^(٣٤) بِيكَ وَتَفَكَّرَ وَحَبِيبُ^(٣٥) دُومُ
 أَوْ نِجْرُكَ بِاللَّحْدِ^(٣٦) وَيَعْنُ^(٣٧) عَلَى بَالِي
 صَدُجُ^(٣٨) بِاللَّحْدِ يَأْتِرِفُ وَأَنِي مَيِّثُ
 إِنَّاخَرَكُ^(٣٩) إِعْظَامِي إِنْجَانُكَ^(٤٠) مَزِيثُ^(٤١)
 عَبْدُ عَبْدِكَ إِخْذَنِي أَوْيُّهُ لَوْ مَرْضِيثُ^(٤٢)
 زُدْ كَلْبِي الْغِصْبَتَهُ^(٤٣) أَوْعِيدُ^(٤٤) لِي حَالِي
 كَلِّي كُلوْبَ كَثْرَهْ عِنْدِي وَالرِدَتَهُ^(٤٥)
 أَنَّهُو^(٤٦) مَا أَعْرِفَهُ كَتَلَهُ الْبَلْفُتَهُ^(٤٧)
 كَلِّي طَاخُ^(٤٨) مِنْ عِنْدِي وَأَنَّهُ إِفْقَذَتَهُ
 كَتَلَهُ الْمَوْتُ مِنْ هَلْ خَالَ أَشْوَالِي^(٤٩)
 كَلِّي إِتْسَلُهُ^(٥٠) عَنِي إِبْغِيرِي أَشْوَالَكَ^(٥١)
 كَتَلَهُ أَمُوتَ وَحَيُّ^(٥٢) أَوْ مَا أَفُكَ^(٥٣) خَالَكَ
 كَلِّي إِشْلُونَ فِكْرَكَ كَتَلَهُ بِوَصَالِكَ
 تَحِي هَذَا جِسْمِي النَّاحِلُ أَوْ^(٥٤) بَالِي
 كَلِّي أَوْضَلَّكَ بِاللَّيْلِ لَوْ دَلَّهْمُ
 كَتَلَهُ اللَّيْلُ مَيِّضُكَ^(٥٥) يَيِّدِرُ^(٥٦) التَّمُ
 كَلِّي عَلَى ضِيَا^(٥٧) أَشْبِلُ^(٥٨) ظِلَامَ إِغْلَمُ
 وَتُخَفُّهُ^(٥٩) وَكُلُّكَ إِخْظَلَهُ^(٦٠) بِوَصَالِي
 بَغْدَاد - إِبْرَاهِيمُ الْآمِينُ

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (١٠٢) في ١١/٣/١٩٣٤ .

- (١) تنكشف الكرة . (٢) النهاية . (٣) واشكو . (٤) ليس . (٥) يساعد . (٦) تقابل في معناها (قد) حين تُستعمل للتقليل . (٧) يعثر عليه ، يوجد . (٨) آلاف . (٩) « ولي » في الاصل ، والصواب (واللي) والذي . (١٠) به . (١١) « والهان » في الاصل . وصوابها ان تكون « أو ولْهان » ، أي وولهان . (١٢) الاكل ، الطعام . (١٣) وأثبت إنه . (١٤) خائن . (١٥) كلما أردت . (١٦) بالخسارة . (١٧) يدور . (١٨) « ولي » في الاصل ، والصواب (واللي) والذي . (١٩) عوناً لي . (٢٠) وفوق ذلك كله . (٢١) إذا بهم . (٢٢) يطلبونني . (٢٣) « اولهان » في الاصل ، والصواب (او ولهان) أي وولهان . (٢٤) يسقط . (٢٥) أي شيء كان مني . (٢٦) قال لي . (٢٧) قل لي . (٢٨) مَنْ أَنْتَ وَمَنْ أَيْنَ جِئْتَ ؟ (٢٩) أتركني ، دعني . (٣٠) صدني ، نفر عني . (٣١) بشدة ، بخشونة ، بغضب . (٣٢) الذي أَبْذَلَكَ . (٣٣) أي شيء هو ، وفي الاصل (أوشنهُو) وبها يختل الوزن . (٣٤) أطرُقُ مفكراً . (٣٥) وأفكرُ . (٣٦) في القبر . (٣٧) ويردُّ على خاطري ، وأذكره . (٣٨) صدقني ، ثق بكلامي . (٣٩) تتحرك . (٤٠) إن كنت . (٤١) مررت . (٤٢) ما رضىت . (٤٣) الذي ملكته - بالغصب . (٤٤) وأعذ لي . (٤٥) (والربلهم) في الاصل ، وهو لا يستقيم مع الوزن والقافية ، والصواب ما أثبتناه ، أي والذي أردته . (٤٦) أي واحد هو ؟ أيهم ؟ (٤٧) الذي أتلقتَه . (٤٨) سقط ، وقع . (٤٩) خير لي . (٥٠) تسلى ، إبحث عن السلى . (٥١) خير لك . (٥٢) وأحيا . (٥٣) ولا أتركك . (٥٤) البالي . (٥٥) لا يخفيك . (٥٦) يبدر التام في الاصل ، والصواب أن تكون (يبدر التم) أي يا بدر التام . (٥٧) ضياء . (٥٨) اسبل ظلام أي أسدل غداثري السود . (٥٩) واختفي . (٦٠) نل .

خَشَفَ الطَّلَعَ مِنْ لَيْلَانِ

خَشَفَ^(١) إِبْطَلَعَ^(٢) شَبَبَهُ الضِّي^(٣)
 كَسَابِسَز^(٤) عَلَى خَدَّهِ الْفَنِي^(٥)
 وَجَنَاتِ إِلَه^(٦) مَثَلِ الْمَي^(٧)
 يَثْرَوَه^(٨) مِنْهُمَا الْعَطَشَانِ
 خَشَفَ الطَّلَعَ مَثَلِ النُّوْزِ
 وَيَسَالِجِسْنِ يَشَبَبَهُ لِلْحَوْرِ
 جَمْ ضِلَعِ خَدَّاهُ^(٩) مَكْسُوْزِ
 وَالْقَانِئُكَه^(١٠) ظَلَّ حَيْرَانِ
 خَشَفَ الطَّلَعَ شَمْس^(١١) الصَّيْفِ
 جَنُّه^(١٢) جِسْم^(١٣) كَلْبِي بُسَيْفِ
 لُو وَاحِدِ إِيشُوفَه^(١٤) بُطَيْف^(١٥)
 مِنْ خَدَّهِ يَصْبَحُ سَكْرَانِ
 خَشَفَ الطَّلَعَ جَالْمَصْبَاخِ
 وَشَرْكَ^(١٦) عَلَى النَّاسِ وَلَاخِ
 وَمِنْ وَجَنَتِهِ الْعَنِيْرُ فَجَاحِ
 وَعَطَّرَ الْكَوْنِ بِرِيحَانِ
 خَشَفَ الطَّلَعَ سَابِي^(١٧) النَّاسِ
 وَنَحْضَر^(١٨) الْحَسَنِ هُوَ الرَّاسِ^(١٩)
 بَنُوْرُ الْكُفَر^(٢٠) مَا يَنْقَاشِ^(٢١)
 إِي وَخَكْ^(٢٢) بِرَايِ الْاَكْوَانِ
 خَشَفَ الطَّلَعَ يَسَاسْتَاوِ
 شَوْش^(٢٣) جَمِيْعِ الْاَفْكَارِ

قَطْ مَا يَصِير وَلَا صَارَ
بِالْإِنْسِ مِثْلَهُ وَلَا جَانِ
خَشَفَ الطَّلَعَ رَجَّ^(٢٤) الْكُوْنُ
مَا خَلَّه^(٢٥) بِالْعَاشِخِ^(٢٦) لُونِ
جَمَّ سَاجِرَ الْعِذْذِ^(٢٧) فَرَعُونَ
خَرَّ سَاجِدَ إِلَهْلِ^(٢٨) إِنْشَانِ
خَشَفَ الطَّلَعَ مِنْ إِنْعِيْذِ
وَنُوجِنْتَهُ إِفْلَالِ الْعِيْدِ
جَيْتِ^(٢٩) أَلَزَمَهُ^(٣٠) وَمَنِ الْإِيْدِ^(٣١)
يَنْسِتِ^(٣٢) إِنْضِيْئَهُ^(٣٣) الْفَتَّانِ
خَشَفَ الطَّلَعَ يَلُوي^(٣٤) الْـرُوحِ
وَكَلْبِي بِكِهِ^(٣٥) إِغْلِيْهِ مَجْـرُوحِ
لُـو بَشِ^(٣٦) عَلِي مَرْهَ^(٣٧) إِيْلُوحِ^(٣٨)
جَا عَوْدِي أَصْبَحَ زِيَّانِ
خَشَفَ الطَّلَعَ وَالْمَعْبُودِ
جَا تَلْنِي^(٣٩) بَغِيْـوَنَ الشُّـوْدِ
وَيْنِ^(٤٠) اللَّـهُ وَيَزُدُّهُ^(٤١) إِزْدُوْذِ^(٤٢)
يَمِّي^(٤٣) وَجَائِيْدِ^(٤٤) فَرَزْمَانِ^(٤٥)
خَشَفَ الطَّلَعَ رَجَّ الْاَرْضِ
وُجَبَّـهُ بَسْطِ^(٤٦) كَلْبِي فَضْ^(٤٧)
لَاچَن يَهْلَلْ وَائِمُ^(٤٨) رَضَ
عَظْمِي وَهَمِثْ بِالْوَدِيَّانِ
نَزِيلَ جِسْرِ دِيَالِي - مَهْدِي الصُّوْفِي

- نُشِرَتْ فِي جَرِيْدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (١٠٢) فِي ١١ / ٣ / ١٩٣٤ .
(١) ظَبْي . (٢) الَّذِي خَرَجَ . (٣) الضَّوْء . (٤) وَ (٥) مَالَتِ الشَّمْسُ عَنْ خَدِّهِ فَغَطَّى بِالظِّلِّ .

(٦) له . (٧) الماء . (٨) يترو في الاصل ، والصواب ان تكون (يتروه) أي يرتوي ، و (يتروه) في المعنى نفسه في الخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ١١ . ص ٦٩ . (٩) جعله ، تركه ، و (خلا) في م . س . (١٠) والذي نظر إليه . (١١) كأنه شمس . (١٢) كأنه . (١٣) قَسَمَ ، شَطَرَ . (١٤) يبصره ، يراه . (١٥) في حلم . (١٦) وأشرق . (١٧) (سباهم) أوقع فيهم الويل والثبور . (١٨) و (١٩) وإذا أردنا حصر الجمال في جماعة فانه سيكون في مقدمتهم . (٢٠) القمر . (٢١) لا يُقاس . (٢٢) وحق ، قَسَمًا بـ . (٢٣) « شووش » في الاصل ، والصواب (شُوُش) ، راجع م . س . ومعناها : أريك ، أحدث فيها الاضطراب . (٢٤) هز بقوة . (٢٥) ما ترك . (٢٦) في العاشق . (٢٧) الذي عند ، و (العد) في المعنى نفسه في م . س . (٢٨) لهذا الإنسان ، و (الهل الإنسان) في الاصل . (٢٩) أردت ، حاولت أن . (٣٠) أمسكه . (٣١) اليد . (٣٢) تخشبت ، شُلْتُ . (٣٣) بضوئه . (٣٤) كناية عن الإيذاء . (٣٥) بكه في الاصل ، والصواب (بُكّه) أي بقي . (٣٦) فقط . (٣٧) مرة واحدة . (٣٨) يأتي . (٣٩) قاتلي ، قتلني . (٤٠) أين إرادة الله فاني أستنجد بها . (٤١) ويرجعه ، ويعيده ، و (ويرد) في م . س . (٤٢) إرجاع ، إعادة ، رجوع . (٤٣) بقربي ، و (يحيي) خطبا في م . س . (٤٤) وأكيد لـ ، وأغيط . (٤٥) اسم شخص معين . (٤٦) في وسط . (٤٧) تمكّن ، ثبت . (٤٨) يا أيها الناس ، و (يهل الوائم) في الاصل .

نايمه وتشجيلي . وما عرفت ادواها (x)

حِيَدَه^(١) وَتَشْجِيلِي^(٢) مَخْوَطَه^(٣)
تَمْشِي مِثْلَ مَشْيِ الْكَطَفِ^(٤)
مَوْ خَيْفًا^(٥) هَيْه^(٦) مَخْزُوطَه^(٧)
بَاغَاةً^(٨) فَجَل^(٩) تَشْوَاهَا^(١٠)
نايمه^(١١) وتشجيلي^(١٢) وما عرفت ادواها^(١٣)
حِيَدَه وَنَمْنُ خَانَتِ^(١٤) كُبْل^(١٥)
نَخْلَه إِسْقَفَهَا وَالْحَمَلُ
دُورَه^(١٦) بَصْل^(١٧) دُورَه^(١٨) تَمْل^(١٩)
الْمَسْكِينَه مَذْرِي^(٢٠) إِشْجَاهَا^(٢١)
نايمه وتشجيلي وما عرفت ادواها
حِيَدَه وَكُلْ يَوْمَ الْعَصْرِ
تَتَبَخَّرُ بِبَابِ^(٢٢) الْقَصْرِ
تَشْمُرُ^(٢٣) إِنْفُوطَتَهَا^(٢٤) شَمُرُ^(٢٥)
وَيَحْجَلُهَا^(٢٦) تَتَبَاهَا^(٢٧)
نايمه وتشجيلي وما عرفت ادواها
حِيَدَه وَشَايِلَهَا^(٢٨) الْغَضَبِ
مَتَخَافَ أَبْذُ مِنْ كُلِّ تَعَبٍ
هَيْلَه^(٢٩) عَلَى إِبْنَاتِ الْعَرَبِ
تَمْشِي مِثْلَ مَشْيِهَا
نايمه وتشجيلي وما عرفت ادواها
حِيَدَه وَمِنْ أَوَّلِ^(٣٠) طَرَبِ
وَمَنْيْنِ^(٣١) مَاجِيهَا^(٣٢) تَفْرِزُ^(٣٣)

تَطْفُرُ^(٢٤) طَفُرُ بَكْمُرُ^(٢٥) كَمُرُ
جَدَامُ^(٢٦) كَلَمُنُ^(٢٧) جَاهَا^(٢٨)
نَايِمُهُ وَتَشْجِيلِي وَمَا عَرَفْتَ ادَوَاهَا
نَايِمُهُ نَوْمُ الْعَرُوشِ
إِنْجِيئَهَا^(٢٩) حَفْنَةُ إِفْلُوشِ
هَيْئُهُ عَلَى الْيَكْمُذُزِ يِدُوشِ^(٣١)
إِنْزَعَلِ^(٣٢) فَوَكِ إِخْذَاهَا^(٣٣)
نَايِمُهُ وَتَشْجِيلِي وَمَا عَرَفْتَ ادَوَاهَا
نَايِمُهُ نَوْمُ الدَّجَاكِ
إِنَّهَا^(٣٤) الشَّمْسُ وَنَهْهَا^(٣٥) الْعَجَّاجُ
إِنْكُولُ^(٣٦) وَضَلَّةُ^(٣٧) عَظْمِ عَاكِ^(٣٨)
وَيِيدُ شَمُو^(٣٩) الْكَاهَا^(٤٠)
نَايِمُهُ وَتَشْجِيلِي وَمَا عَرَفْتَ ادَوَاهَا
نَايِمُهُ وَمَا ظَنُ^(٤١) تَجِشِ^(٤٢)
الْخَايِيَّةُ^(٤٣) أَمْ طَبَعَ الشَّكِشِ^(٤٤)
رَجْلَيْهَا^(٤٥) جِرْكَتْهَا^(٤٦) الشَّمْسُ
لَوْلَهُ^(٤٧) الْهَرُؤُ^(٤٨) خَنَاهَا^(٤٩)
نَايِمُهُ وَتَشْجِيلِي وَمَا عَرَفْتَ ادَوَاهَا
نَايِمُهُ نَوْمُ الْخُرُوفِ
إِمْحَنِّي^(٥٠) رَاسَ الْجَفِوَفِ^(٥١)
كُومُ^(٥٢) يَمَضَحُمُ^(٥٣) وَشُؤْفِ^(٥٤)
الْحَيِيدُهُ مِنْهُو^(٥٥) وَيَاهَا^(٥٦)
نَايِمُهُ وَتَشْجِيلِي وَمَا عَرَفْتَ ادَوَاهَا
نَايِمُهُ نَوْمُ الطَّرْنِ^(٥٧)
مَا تَنْكَلِبُ^(٥٨) بَشَهَا^(٥٩) تَوْنُ^(٦٠)

(x) هذه القصيدة للشاعر عبدالرحمن البناء وقد نشرها في جريدته بغداد ، العدد (٧٨) في ٩٣٣/٦/١٥ . وعبارة (نايمه وتشجيلي ... الخ) من المرددات الشعبية في ماتم النساء .

(١) مؤنث (حيد) أي الشجاع . (٢) مؤنث أبتَر . (٣) أظن المقصود أنها سمينة . (٤) القطا . (٥) تعبير معناه : حاشا أن . (٦) هي . (٧) صفة تُطلق على مَنْ تكون أمورها غير منظمة . أو يكون شكلها غير منظم . (٨) باقة . (٩) أرومة تؤكل ذات لحاء أبيض وقشر أحمر أو أبيض . (١٠) تزيد على قيمتها . (١١) نائمة . (١٢) وتشكولي . (١٣) دواءها . (١٤) عذماً كانت . (١٥) قبل هذا . (١٦) تارة . (١٧) تجود بالوصل . (١٨) وتارة أخرى . (١٩) يصيبها الملل . (٢٠) لا أدري . (٢١) أي شيء جاءها ، أي شيء أصابها . (٢٢) إباب في الأصل ، والصواب (إباب) عند باب . (٢٣) تشمر : ترمي . والمقصود هنا أنها تحرك فوطتها من جهة الى أخرى . (٢٤) الفُوطة . قطعة من النسيج تلفه المرأة على حنكها ورأسها وتتدلى أقسام منها على صدرها وكتفها . (٢٥) رمياً . (٢٦) الحجل حلية تلبسها المرأة في ساقها . (٢٧) تتباهى . (٢٨) أخذها ، تملكها . (٢٩) لفظة للتحدي . (٣٠) أحسن الانواع ، الدرجة الاولى . (٣١) من أي جهة . (٣٢) أتيتها . (٣٣) تجفل . (٣٤) تثب في ارتفاع . (٣٥) تقفز قفزات قصيرة . (٣٦) أمام ، قدام . (٣٧) كل مَنْ . (٣٨) جاءها . (٣٩) في جيبها . (٤٠) الذي يستطيع أن . (٤١) يطأ . (٤٢) بغضب . (٤٣) حذاءها . (٤٤) في هذه الشمس . (٤٥) وفي هذا الغبار . (٤٦) تشبهها قائلاً بأنها . (٤٧) قطعة من . (٤٨) العاج . (٤٩) اسم شخص . (٥٠) ألقاها . (٥١) ولا أظن . (٥٢) تستيقظ . (٥٣) الخائبة . صفة لذات الحظ التعس . (٥٤) حادة المزاج . (٥٥) ساقاها . (٥٦) حركتها في الأصل ، والصواب (جَزَّغَتْهَا) ، أي أحرقتها . (٥٧) أم ان . (٥٨) صفة للاستهزاء بالمرء . (٥٩) وضع عليها الحناء . (٦٠) وقد وضعت الحناء . (٦١) الكفوف . (٦٢) قُمْ . (٦٣) يا مَنْ علا وجهه السخام . (٦٤) وانظر . (٦٥) و (٦٦) مَنْ الذي معها . (٦٧) الشخص الغبي . (٦٨) لا تنقلب . (٦٩) و (٧٠) ولكنها تنن فقط . (٧١) تُطلق على كيس كبير يكون مملوء صوفاً أو قطناً أو تبناً . (٧٢) من تحتها .

عَالِصَدْرٍ كُنَّ نَهْدَهَا

خَذَتْ عَليَّ الْيَشْعَ خَدَهَا

خَذَتْ^(١) عَليَّ الْغَلَّه^(٢) الْمُوْدَه
خَدَّهَا تِرْزَهِي^(٣) بِي^(٤) إِيْرُوْدَه

الْعَيْنَ مِثْلَ النَّيْلِ^(٥) سُودَه^(٦)
عَلَى الصَّدْرِ كُنَّ^(٧) نَهْدَهَا
إِنْهُوْدَهَا بَيْضَ الْحَمَامَه
رِحَتْ^(٨) فِدْوَه^(٩) إِلَهَا^(١٠) لُجْهَامَه
شَفِثْتُ فَوْكَ الْخَدِ عِلَامَه

شَامَه مَعْجُونَه إِيْوَرْدَهَا^(١١)
إَغِيْوْنَهَا عِيْونَ الْغَزَالَه
وَالْوَجْهَ يَانِاشَ لَالَه^(١٢)
وَالْمَشِي كُلَّه إِنْغَدَالَه^(١٣)

تَاهَتْ أَفْكَارِي إِنْجِيْدَهَا
إِشْلُوْنَ مَشِيْتَهَا لَطِيْفَه
لَا سَمِيْنَه وَلَا ضَعِيْفَه
أَوْ^(١٤) لَا بُسَه بَذْلَه^(١٥) خَفِيْفَه^(١٦)

إِيْزَارِي^(١٧) مِنْ^(١٨) عِيْذَهَا جِلْدَهَا
جِلْدَ^(١٩) كَلْبَجِ^(٢٠) يَا ابْنِيَه^(٢١)
إِمْحَنُّه^(٢٢) مَاعِئُجِ عَلَيْهِ
صَبْرَتْ^(٢٣) لِلْعَالَمِ أُنْثِيَه
وَحَكَّتْ مَكَّه أَوْ مِنْ عِبْدَهَا

أَزْدُ (٢٤) أَقْدِمُ (٢٥) لِي شَكَايَهُ (٢٦)
الْبَحْ (٢٧) مِنْ بَحْ (٢٨) يَابِطَايَهُ (٢٩)
لَيْشُ (٣٠) ذُبَيْتِ (٣١) الْعَبَايَهُ (٣٢)
وَتَعْدُ مِنْ يَحْتَلِ (٣٣) إِنْسِذَهَا (٣٤)
بِيحْ (٣٥) يَاحْلُوهُ إِمْتَحَنَهُ (٣٦)
هَالمشي (٣٧) مَايَزِي (٣٨) مِنْهُ
بِالْعَبَايَهُ غَطِي (٣٩) (.....) (٤٠)
لَا تَظَلُّ تَفْتَزُ (٤١) وَحْدَهَا
غَطِي ضَذِرْ (٤٢) غَطِي جِيْدَجْ (٤٣)
غَطِي زُنْأَدِي (٤٤) إِلْبِيْدَجْ (٤٥)
وَالْخِلَاعَهُ (٤٦) مَا تَفِيْدَجْ (٤٧)
كُومِي زُدِيهَا (٤٨) إِلْبَلْدَهَا (٤٩)
عَاقِبَتَهَا مَا (٥٠) هِي زَيْنَهُ (٥١)
لِلشَبَابِ إِتْفَازِلِينَهُ (٥٢)
مِنْ يَضْذَلِجْ (٥٣) تَزَهُ (٥٤) إِبْغِينَهُ
النَّظَرَهُ وَالْحَسْرَهُ بَعْدَهَا
إِثْأَثِرَ النَّظَرَهُ الْحَسْرَهُ (٥٥)
بِالْكَلْبِ وَتَصِيْرَ جَمْرَهُ
لَانَ نَفْسِ السَّرْجُورِ خَضْرَهُ (٥٦)
لُو هُوْتُ (٥٧) زَحْمَهُ (٥٨) يُرْزَهَا (٥٩)
البصرة - علوان المظفر

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (٧٨) فِي ١٥/٦/١٩٣٣ .
(١) أَخَذْتُ ، سَلَبْتُ . (٢) (الَّتِي عَلَى الْمَوَدَةِ) أَيْ تَتَزَايَا وَفْقَ آخِرِ الْأَزْيَاءِ وَكَانُوا يَقْصُدُونَ بِهَا الْمَرْأَةَ
السَّافِرَةَ . (٣) تَزَهُو . (٤) بِهِ . (٥) صِبْغَةُ النَّيْلِ . (٦) سُودَاءُ . (٧) بَرَزَ ظَهْرُهُ نَتَوَّهَ . (٨) صَرْتُ .
(٩) عَدَاءُ . (١٠) لِهَذِهِ الْجَهَامَةِ : أَيْ لِهَذِهِ الْخَلْقَةِ . (١١) فِي الْأَصْلِ « أَبَوْدَهَا » . (١٢) نَوْعٌ مِنْ

المصابيح النفطية . (١٣) بشكل مستقيم . (١٤) ومرتدية . (١٥) بذلة . (١٦) عكس سمكة .
(١٧) يظهر ما خلفه لرقته . (١٨) من خلالها . (١٩) صلب وقاسي . (٢٠) قلبك .
(٢١) فتاة . (٢٢) عطف ، رحمة . (٢٣) أصبحت ، و (صرتي) في الاصل . (٢٤) أريدُ .
(٢٥) (اقدملي) في الاصل . (٢٦) شكوى . (٢٧) لك . (٢٨) منك . (٢٩) يا قطاة .
(٣٠) لماذا . (٣١) رميت ، و (نبيتي) في الاصل . (٣٢) العباءة . (٣٣) مَنْ الذي يختبأ أو
يختفي ، و (منيختل) في الاصل . (٣٤) بجانبها . (٣٥) بك . (٣٦) صرنا . في محنة .
(٣٧) هذا النوع من المشي . (٣٨) ألا يكفي . (٣٩) أخفي ، استري ، ضعي غطاءً على .
(٤٠) كذا في الاصل ، وأعتقد ان اللفظة المحذوفة هي (إلفته) أي العجيزة . (٤١) تدور .
(٤٢) صدرك . (٤٣) جيدك . (٤٤) (الزنادي) نوع من الاساور تلبسه المرأة في زندها .
(٤٥) الذي في يدك ، الذي في معصمك . (٤٦) التبرج . (٤٧) لا تنفعلك . (٤٨) ارجعها .
(٤٩) الى موطنها . (٥٠) ليس هي . (٥١) محمودة . (٥٢) تغازلينه . (٥٣) يلتفت إليك .
(٥٤) اعلمي . (٥٥) تعقب . (٥٦) يقولون : فُلَانٌ نَفْسَهُ بَعْدَهَا خَضَرَهُ ، أي انه يحن الى اللهو
والانس والجمال بالرغم من تقدمه في السن . (٥٧) عشقتُ . (٥٨) صعبُ . (٥٩) ان يكبح
جماحها .

خالفت كل الشرايع

يَمِينُ^(١) بِبَيْتِكَ^(٢) التَّعَبَ ضَايِعُ^(٣)
خَالَفْتُ كُلَّ الشَّرَايِعِ^(٤)
* * *
عَلَيْتُ^(٥) وَاعْهُوْدِي خَيْتَهُ^(٦)
وَالشَّرَايِعَ خَالَفْتُهُ^(٧)
رُوحِي بِيَمِينِكَ سَلِمْتُهُ^(٨)
إِفْتِصَلْ^(٩) بِيهَا إِبْغِيزْ^(١٠) مَانِعُ
قَانِعُ أَوْ^(١١) قَابِلُ أَوْ رَاضِي
مِنْ^(١٢) تَكْضُ^(١٣) كَلْبِي إِبْمَاضِي^(١٤)
صَارَ وَصْلُكَ فِعْلَ مَاضِي
وَالهَجَرَ يَذْغُجُ مَضَارِعُ
مِثْلَ غَصْنِ الْبَنَانِ وَاغْذُلْ^(١٥)
قَمْلُكَ وَأَنْعَمْ^(١٦) وَاجْمَلْ^(١٧)
مِنْهُوَ^(١٨) يَكْدِرُ^(١٩) لَيْكَ^(٢٠) يَشْهَلْ^(٢١)
يَضِلْ وَعَيْوَنُكَ مَذَافِعُ
مَالِ هَذَا الرِّزْقِ^(٢٢) رَضُوهُ^(٢٣)
يَمِينُ^(٢٤) خَصْمُكَ جَمْلُ رَضُوهُ^(٢٥)
بَسْدُ خَدِّكَ لَاحَ وَضُوهُ^(٢٦)
وَتَحْتَ لَيْلِ الشَّعْرِ سَاطِعُ
شَيْبَتِ رَاسِي يَمْلُؤُنِي^(٢٧)
يَكْفِي طُغُولُ إِجْفَاكَ يَكْفِي
أَنْفَهُ أَضْلَاكَ^(٢٨) وَأَنْتَ تَجْفِي
إِشْلُوْنُ^(٢٩) خَظْ إِشْلُوْنُ طَالِعُ

يَا مَهْذَبٌ وَحَنَمٌ ذَاتُكَ
 حَيَّرْتُ فَكَّرِي إِبْصَفَاتُكَ
 تشببه الـورده إِبْرَؤَاتُكَ^(٢٦)
 والجميع^(٢٧) الجِيسَنَ جَامِع
 مِلْتُ عَنِي وَجِئْتُ بِيْهِ
 'وُجِئْتُ بِسَاسِرَارِي الْخَفِيْهِ
 صَابِرٌ أَوْغَضَبَنَ^(٢٨) عَلِيْهِ
 سَاكْتُ أَوْ لِمَوْشٍ^(٢٩) بِإِلْعِ^(٣٠)

وَاعْغِدْتُ^(٣١) وَاخْلَفْتُ وَعَبْدِي
 أَوْ عَاهَدْتُني أَوْجِئْتُ عَهْدِي
 وَمُرْكُزُكَ مَحْفُوظٌ عِنْدِي
 دَوْمٌ يَا حَلَوِ الطَّبَايِعِ^(٣٢)
 شَرَكُ حُبِّكَ صَازَ سَجْنِي
 وَالْهَمُّ وَهُوَ إِبْنِيَّـرَانُ وَجْنِي^(٣٣)
 اِتَّخَذَ الْإِلْفَ^(٣٤) وَتَجَنَّحَ^(٣٥) أَوْ تَجَنَّنِي^(٣٦)
 أَوْ خَاضَعَ لِأَمْرِكَ أَوْ طَايَعَ
 بِحِثِّ^(٣٧) لِلْعُذَالِ دَمِي
 أَوْكَّتْـرُوا^(٣٨) بِالْعَذَلِ هَمِي^(٣٩)
 إِشْضَارُكَ^(٤٠) مِنْ^(٤١) تَمُزُّ يَمِّي^(٤٢)
 كَلِّي^(٤٣) مِنْ عِنْدِي إِشْشَامِغِ^(٤٤)
 آه مِنْ نَارِ الْعَوَاذِلِ
 غَيَّرُوا^(٤٥) كَلْبِكَ يَجَاهِلُ^(٤٦)
 بَدَّلُوا^(٤٧) فَكَرَكَ يَخَامِلُ^(٤٨)
 وَابْدِعُوا^(٤٩) بِكَ الْبِدَايِعِ^(٥٠)

مثل حرب الرستميه^(٥١)....
 ويُئيه^(٥٢) العواذل حرب ليئه
 يوم بيئه^(٥٣) اللنديه^(٥٤)
 ضاكن^(٥٥) بيها الفضه^(٥٦) الواسع
]^(*)

عفيئه^(٥٧) كلبى إشكُتر^(٥٨) يحمل^(٥٩)
 قهر^(٦٠) لا يئزه^(٦١) ولا يسل^(٦٢)
 لو تكتعننا^(٦٣) على السذل
 وحك راسك ما نبايع^(٦٤)
 وين^(٦٥) زايغ^(٦٦) وين غادي^(٦٧)
 للذي إيودك تعادي
 لا تخشب إهواك عادي^(٦٨)
 مؤ^(٦٩) سؤه^(٧٠) كل الأصابع
 [من ونيي النساس جارت
 وألفسار اليوم حارت
 بالعكس دنياك صارت
 (**) وأصبح المتبوع تابع
 مطبعة الحكومة - ابراهيم جاسم

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٧) في ١٩٣٣/٦/٨ .
 لقد وردت القصيدة في الأصل منسوبة الى السيد ابراهيم جاسم . ويقول الاستاذ فاضل مهدي
 بهذا الصدد : أن ناظم هذه القصيدة هو شاعر العامية المعروف الملا منفي الشيخ
 عبدالعباس ، وهي من عيون شعره ، وكان قد نشرها في مجموعته الشعرية التي أصدرها سنة
 ١٩٣٦ بعنوان « الفراتيات » ، (ص ٢٧) ونقلها الخاقاني بنصها وباسم صاحبها الملا
 منفي في فنون الادب الشعبي ، ج ٣ ، ص ٢٠ .
 (١) يافئ . (٢) بك . (٣) ضائع . (٤) الشرايع الدينية ، القوانين . (٥) اعتديت . (٦) تصرف

فيها كما تشاء . (٧) بغير . (٨) راضي . (٩) عندما . (١٠) تقطع . (١١) بسيف حاد .
 (١٢) أكثر اعتدالاً . (١٣) أكثر نعومة . (١٤) مَنْ هو الذي . (١٥) يستطيع ، يقدر ان يتغلب
 عليك . (١٦) عليك . (١٧) يا أشهل . (١٨) الغضب والجفاء . (١٩) رضى . (٢٠) يا مَنْ .
 (٢١) اسم جبل . (٢٢) وضاء . (٢٣) يا أليفي . (٢٤) أصل إليك ، أقبل عليك . (٢٥) أي
 حظ . (٢٦) بروائك . (٢٧) لجميع . وقد وردت « لجميع » في الخاقاني ، م . س . (٢٨) بالرغم .
 (٢٩) ، (٣٠) من الامثال العامة قولهم : مثل بلاع الموس ، فإن ابتلع المرء الموسى آذاه وإن
 أخرجه آذاه أيضاً . (٣١) وعدتني . (٣٢) الطباع ، العادات . (٣٣) أحرقتني . (٣٤) ترتكب
 مخالفة . (٣٥) ترتكب جنحة . وقد جاءت خطأ (اوتحتج) عند الخاقاني ، م . س . (٣٦) ترتكب
 جناية . (٣٧) أبحت . (٣٨) فاكثرُوا . (٣٩) حزني . (٤٠) ما الذي يضرك (اشطارك) في
 الاصل . (٤١) عندما . (٤٢) بقري . (٤٣) قُل لي . (٤٤) أي شيء سمعت . (٤٥) جعلوه
 يتغير ويتبدل . (٤٦) يا جاهل . (٤٧) غيروا . (٤٨) يا خامل . (٤٩) فعلوا ما لا يوصف .
 (٥٠) البدائع ، الاشياء التي تفوق الوصف . (٥١) مكان معروف وقعت فيه معركة بين العراقيين
 والإنكليز وسميت به . (٥٢) مع . (٥٣) به ، فيه . (٥٤) (اللندية) في الاصل ، والصواب
 (اللندنيه) أي الإنكليز ، راجع م . س . (٥٥) ضاق عليها . (٥٦) الفضاء . (٥٧) مرعى .
 (٥٨) و (٥٩) كم يحمل من الهموم . (٦٠) حزن وقَم . (٦١) يبرأ ، يشفى . (٦٢) يسلو ،
 ينسى . (٦٣) لو قطعونا . (٦٤) لا نبايع ، لا نؤيد سواك . (٦٥) الى أين . (٦٦) ذاهب .
 (٦٧) من غدا يقدو . (٦٨) شيئاً عادياً ومالوفاً . (٦٩) ليس . (٧٠) سواء .
 (x) في مجموعة « الفراتيات » للشاعر ملا منفي بيتان لم يردا في هذا الموضع ولا لدى

الخاباني وهما :

يـوم بيـه الكـون خـالي
 من فـخـامـة ومن مـعـالي
 هـاي كلـها اظـهـرت تـالي
 للمـرـاتب والمـطـامـع
 أبـد ما نـحـمل مـذـلـه
 واليـمـل ودنـه نـمـلـه
 ولـولـه شـفـنـه الضـيم كـلـه
 أوغـيـرنـه شـاف المـنـافـع
 (xx) هذا البيت وهو ختام النقصيدة لم يذكر في الاصل ولا في الخاقاني .

عَلَمِيَمَر وَعَلَمِيَمَر

روحي إفعولَه^(١) عَلَى الْوَلَفِ بَتَّخْشَزْ
لَمَنْ^(٢) هَجَرَنِي وَرَاحَ وَعُلي مَامَرْ
مَا مِر عَلِي وَلَفِ^(٣) إِلْبَغْذَ عَنِي وَضَدَ
خَلَّهَ الدَّمْعَ جَارِي وَشَمَرِ^(٤) وَأَتَمَدَّدَ^(٥)
مِثْلَهَ السَّبَبُ كَالِ السَّبَبِ لَا يَوْجِدُ
ظَلَّ إِبْهَوَايَ إِطْرَحَ^(٦) كَلَّهَ وَفُكْدُ^(٧)
ظَلَّ إِبْهَوَايَ وَرُوحَكَ الْمَسْلِيَّهَ^(٨)
خَلَّهَا تَظَلُّ وَبِالْهَجَرِ مَزْمِيَهَ^(٩)
وَاسْهَامَ لِحَظِي بِالْجَبْدِ نَارِيَهَ
تَرْمِي بِصَاصِ الْمَاطِلِي^(١٠) وَالْمَوْزَزَ^(١١)
جَاوَيْتَهَ^(١٢) يَامَدْلُولُ جُنْ لِحَالِي
مِنْ خَجِيكَ إِبْنَارَ إِشْتَعَلَ ذَلَالِي
ذُومَكَ عَلَيَّهَ إِتْبِيْعَ^(١٣) إِنْثَ إِنْغَالِي
وَالْحَكْمَكَ الْعِشَاقَ أَبَدَ مَا تَكْدَرُ
جَاوِينِي^(١٤) يَامَسُودَنْ^(١٥) إِبْنُورَ خَدُودِي
حَاكَمَ وَقْدِي شَاهِدِي وَانْهَوْدِي
غَيْرَ الْاَذْيِيَهَ لَا تَبْظَنَ مَكْصُودِي^(١٦)
جَمَّ عَاشِقَ إِبْحَسَنِي إِنْصَدَغَ^(١٧) وَتَمَزَمَزَ^(١٨)
إِرْحَمَ إِشْوَيْهَ^(١٩) وَالتَّقْتُ عَالِيَهَوَاكَ
وَانْظُرْ جَبْدَتِي اتْفَطَّرْتُ^(٢٠) مِنْ جَذْوَاكَ^(٢١)
ظَلَيْتُ مَسْكَومَ^(٢٢) أَرْزَ^(٢٣) أَشُوفُكَ وَانْخَاكَ^(٢٤)
بَلْجِي^(٢٥) بِحُنْ كَلْبِكَ يَبُو زَلْفَ أَشْكَرَ^(٢٦)
مَاطِنَ يَحْنُ كَلْبِكَ صَخْرَ لَوْلَهَ^(٢٧) إِنْخَاشَ^(٢٨)
تَمْشِي وَتَوَالِفَ^(٢٩) مَعَ أَشْكَالٍ وَاجْنَاسِ

وقهجر وليفك جه^(٢٠) يودك عباس^(٢١)
 سهران ليله وجنبدته بتفطر
 كال إترك أبدا لا تلخ يا مجنون
 جم^(٢٢) واحد الخليته ذايخ^(٢٣) مفتون
 عدنه^(٢٤) الرحم كلش^(٢٥) صعب غيب^(٢٦) يهون^(٢٧)
 ما نرحم أحد^(٢٨) عاد ظل إضجوز^(٢٩)
 ياترف حسك سيلب من عندي الراي
 لمن^(٣٠) تصد عني تويج^(٣١) نار إحشائي
 خادم أصير الحضرتك يا مولائي
 طايح الأمرك^(٣٢) يابو^(٣٣) وجه الانود
 لمن سمنغ مني الترف صد عني
 وظليت أون والنوح صايـز فني
 هذا التيسر^(٣٤) بالمرىع^(٣٥) مني
 ولجله^(٣٦) يججلي^(٣٧) انظم شعر للمحشر^(٣٨)
 بغداد - عباس جميل

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٦) في ١٩٣٣/٦/١ .
 (١) معلولة ، سقيمة . (٢) عندما . (٣) الذي ابتعد . (٤) ذهب مبتعداً . (٥) ورحل ، وابتعد .
 وفي الاصل « ومدد » ولا يستقيم بها الوزن والمعنى . (٦) من عبارات النرد ، وهي كناية عن
 الإخفاق . (٧) حزين . (٨) المذابة على النار . (٩) مطروحة . (١٠) و (١١) نوعان من
 البناق . (١٢) أجبته . (١٣) تبيع ، و (تبيع بغالي) كناية عن الكبرياء والترفع .
 (١٤) أجابني . (١٥) مجنون . (١٦) مقصدي ، قصدي . (١٧) أخذته الدهشة والذهول .
 (١٨) وذاق المرارة . (١٩) قليلاً . (٢٠) انفطرت في الاصل ، وليستقيم الوزن يجب أن تكون
 (إنفطرت) . (٢١) من أجلك ، بسببك . (٢٢) سقيم . (٢٣) أريد . (٢٤) واستنجد بك ،
 واستغيث بك . (٢٥) لعل . (٢٦) أشقر . (٢٧) أم انه . (٢٨) نحاس . (٢٩) وتاتلف ، وتتخذ
 فقة . (٣٠) لان ، و (وجه) في الاصل . (٣١) اسم الشاعر . (٣٢) كم من واحد ، وفي الاصل
 جم واحد . (٣٣) مشتت الذهن ، مصاب بما يشبه الدوار . (٣٤) عندنا . (٣٥) جداً .

(٣٦) لا ، ليس . (٣٧) بالامر الهين . (٣٨) إنن . (٣٩) ويلفظونها (إِتْضَجُور) أيضاً ، أي
تضجر . (٤٠) عندما . (٤١) تشتعل . (٤٢) لامرك . (٤٣) يا صاحب الـ . (٤٤) الذي تيسر
لي الإتيان به . (٤٥) المريع نوع من الغناء العراقي . (٤٦) ولأجله . (٤٧) يحق لي . (٤٨) الى
يوم المحشر .

ما اختلق مثلك

(أريد مامدلول^(١) مِنْكَ أَلْتَمِشُ^(٢))^(٣)

بـوجنتك بلور لـو^(٤) عَيْنُ الشمس

* * *

بـوجنتك بلور لـو شمس الضَّحَى^(٥)

لـو هلال العيد تَاضِي^(٦) وَمُوضَخَ^(٧)

* * *

خدودك بياقوت^(٨) جَنَّتْهُ^(٩) مُصَفَّحَ^(١٠)

والزلف عَكَّرَبَ جِرْسَ خَذَكِ خَرِش^(١١)

* * *

خَرِس^(١٢) فوق الخد إلك ليل أونهاز

حتى^(١٣) لَحْذُ^(١٤) يَغْرَبُ^(١٥) ويجني^(١٦) الاثمار

* * *

مَخْتَلَقُ^(١٧) بالـحور كَطَا^(١٨) مـتلك وُصَا^(١٩)

ولا وِجْدَ بِالْجَانِ مـتلك والانس

* * *

ما وِجْدَ بِالْـحور إلك ثاني أبـد

صَوْرُكُ من نور رَيْكَ يَا وَلَدَ

* * *

خَلَقَ جَنَّتْهُ^(٢٠) فوق^(٢١) صدرك والنهـد

وَزَدَهُ مِنْ أَثْمَارِهَا هَلْ^(٢٢) كُلَّ جِنْسِ^(٢٣)

* * *

النهد اثمـاز جنـات النعيم

وبالـخدود إتلـوخ^(٢٤) نيران الجحيم

غَفِيْهِ^(٢٣) كَلْبٍ إِمْتَيَمَكَ جَاظِل^(٢٤) مَقِيْمٌ
يَنْظُمُ الْأَشْعَارَ وَيَسْلِي النَّفْسَ

* * *

أَنْتَ مِنْ إِنْسٍ أَوْ جِنِّسٍ^(٢٥) لَوْلَهُ^(٢٦) مَلِكٌ^(٢٧) .
بِالْحَسَنِ يَا زَيْنُ^(٢٨) مَحْذُ مَا تَلِكُ^(٢٩)

* * *

فَتَنَّنَاهُ لِلْمَخْلُوقِ^(٣٠) رِيكَ أَرْسَلَكُ
حَيْفُ^(٣١) طَبْعِكَ يَا بَعْدَ^(٣٢) رُوحِي شَكِيشُ^(٣٣)

شَكِيشُ طَبْعُكَ حَيْفُ يَامْنِيَةِ الرُّوحِ .
لِلْيُودُكُ^(٣٤) تَنْفُزُهُ^(٣٥) وَعَنْهُ تَرْوَحُ

* * *

صِرْتُ عَيْبِكَ أَجْنِزِبُ^(٣٦) الْحَسْرَةَ وَانُوحَ
وَإِذْ كُنْتَ أَيَّامَ التَّوَاوُلِ^(٣٧) وَالْإِنْسِ
صَارَتْ أَيَّامَ التَّوَاوُلِ جَا^(٣٨) لِحَلَمٍ
وَاشْتَفَقَهُ^(٣٩) بِئُهِ عَذُولِي وَكُلْ خَصْمُ^(٤٠)

* * *

ذَابَ جِسْمِي وَصَلَّيْتُ عَنْ إِسْمِ وَزَيْمٍ
إِلَى أَهْلُوْنَ لَوْ أَمُوتَ وَإِنْ دَرَسَ
بَغْدَاد - حَسَنُ تَنْكُجِي

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعَدَدُ (٧٦) فِي ١٩٣٣/٦/١ .

(١) يَا حَبِيبِي . (٢) أَرْجُو سَوَالًا . (X) وَ (جِيتْ يَامْدُلُولُ مِنْكَ التَّمَسُّ) فِي الْخَاقَانِي - فَنُونُ
الْأَدَبِ الشَّعْبِيِّ ، ج ٢ ، ص ١٠١ . (٣) قَرَصَ الشَّمْسُ . (٤) الضَّحَى . (٥) تَضِيءُ .
(٦) وَاضِحَةٌ . (٧) بِالْيَاقُوتِ . (٨) كَانَهُمَا . (٩) صَفَحَتْ جَوَانِبَهَا . (١٠) حِرَاسَةٌ .
(١١) حِرَاسٌ . (١٢) وَ (١٣) كِي لَا أَحَدَ . (١٤) يَقْتَرِبُ ، وَ (يَكْرِبُ) فِي الْأَصْلِ .



(١٥) ويجتني (١٦) لم يخلق (١٧) قط (١٨) الواحدة من الجنات (١٩) فوق (٢٠) و (٢١) هذه الانواع المختلفة (٢٢) تظهر ، تبدو (٢٣) مرحى لـ (٢٤) لانه بقي (٢٥) تقول العامة إذا رأت شخصاً غريب الخلقة : (هذا إنش لُوچنش) أي هل هو بشر أم من جنس آخر ، و (وجن) في م . س ، ص ١٠٢ . (٢٦) أم (٢٧) الواحد من الملائكة (٢٨) ليس من احد (٢٩) شابك (٣٠) للناس (٣١) يا للأسف (٣٢) يا مَنْ أدعوله بالبقاء بعدي (٣٣) غليظ ، حاد (٣٤) للذي يهواك ، و (اليودك) أي الذي يهواك في م . س (٣٥) تهجره (٣٦) أضعد (٣٧) الوصال (٣٨) كالحلم (٣٩) وشفت (٤٠) عدو .

حمودي قوزي يهجي نفسه

نَفْسِي إِمْتَكَدِرْتُ^(١) لِلْيَوْمِ^(٢) أَجْدِيهَا^(٣)
عَلَى إِذْرُوبٍ^(٤) الصَّلَاحِ بُغْدِلٍ^(٥) وَفِدِيهَا^(٦)

* * *

مَا^(٧) طَاعَتْ شَسْوَِي^(٨) تَرِيدُ مِنِّي أَطْمَاغَ
مَأْكُلٍ مَشْرَبٍ وَمُرْكَبٍ^(٩) أَجْنَاسِ أَنْوَاعٍ

* * *

فَسَدَتْ^(١٠) فَسَدَتْ^(١١) أَخْلَاقِي وَطِحَتْ^(١٢) لِلْكَاعِ^(١٣)
وَيْنٌ^(١٤) أَنْطِي^(١٥) الْوَجْهَ طُفْعَه^(١٦) إِشِيرِضِيهَا^(١٧)

* * *

يَاخُذْنِي طُفْعَهَا تَرِيدُ مَا لَ إِتْخَوِزُ
تَتَضَرَّفُ بِمُلْكٍ^(١٨) الْخَلِكِ بِيَهْ إِتْفَوِزُ

* * *

طُفْعَهَا بِأَصْلِ^(١٩) خَلَقْتَهَا وَعَيْبٌ إِتْجَوِزُ^(٢٠)
تَدْرِي الظِّلْمَ دُونِي^(٢١) الطَّمْعَ يَغْوِيهَا

* * *

مَتَّبَالِي^(٢٢) خَبِيثَه تَرِيدُ تَصْبِخَ رَاسِ^(٢٣)
عَلَى إِضْعَافٍ^(٢٤) الْبَشَرَ تَلْعَبُ وَتَشْرَبُ كَاسَ

* * *

تَحْجِي بِالْمُرُوءِ^(٢٥) وَغَدِلٍ وَالنَّوْمَاشِ^(٢٦)
تَجْزِذِبُ^(٢٧) وَالطَّمْعَ لَوْ جِصْلُ يَلْوِيهَا^(٢٨)

* * *

يَلْوِيهَا الطَّمْعَ وَلِلْفَحْفَخَاتِ^(٢٩) إِتْمِيلُ
يَاخُذُهَا الْكِبَرُ^(٣٠) وَعَلَى الضَّعِيفِ إِتْعِيلُ^(٣١)

* * *

نَوَامِيسُ الطَّبِيعَةِ إِقْتَضَتْ^(٣٢) بِالتَّعْدِيلِ^(٣٣)
مَا تَنْصِلِحُ^(٣٤) تَزَكَّتْ كُلُّ مَبَادِيهَا^(٣٥)

* * *

فُسِدَتْ وَسَفَهُ نَفْسِي وَلَا تَفِيدُ^(٣٦) إِمْحَالُ^(٣٧)
تَسْقُطُ مَاكُو^(٣٨) جَارِهِ^(٣٩) إِنْذَامَتْ^(٤٠) بِهِلْخَالُ^(٤١)

* * *

غَابَتْ^(٤٢) هَلْنِفُوشُ^(٤٣) أَنْفُوشُ رَذَلَهُ^(٤٤) إِنْجَهَالُ^(٤٥)
مَا بَارَزَتْ^(٤٦) سَلَفُهَا وَلَا نَوَاسِيهَا^(٤٧)

* * *

تَرِيدُ بَغِيرَ قَيْدٍ وَلَا يَكْضُهَا^(٤٨) إِنْخَطُوعُ^(٤٩)
وَلَا تَلْزَمُ الْمَبْدَأَ تَرْفُضُ الْمَشْرُوعَ

* * *

تَفْشَلُ مِنْ تَطْيِيحٍ بِشَرِّكَ لَوْ بُلُوعُ^(٥٠)
تَتَلَفُ بِالْمَذَلَةِ إِلَهَضُمُ يَأْذِيهَا

* * *

هَائِي أَحْوَالُ نَفْسِي وَمِنْ شَكْلِهَا^(٥١) اهْوَايُ^(٥٢)
جَثِيرُ إِغْلَى الْبَسِيطَةِ الْمَبْتَلِيِ إِنْبِلَاوَايُ^(٥٣)

* * *

إِشْبَعْدُلْهَا^(٥٤) النِّفُوسُ وَتَضْطَلِحُ^(٥٥) مِنْ هَائِي^(٥٦)
غَيْرُ أَنْفُوسِ صَلَاحِهِ^(٥٧) إِنْزِكَتْ^(٥٨) تَصْحِيهَا^(٥٩)

حمودي قوزي

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (٧٥) فِي ١٩٣٣/٥/٢٥ .
(١) الَّتِي مَا اسْتَطَعْتُ . (٢) إِلَى الْآن . (٣) أَدْفَعُهَا . (٤) طَرَقَ . (٥) بِاسْتِقَامَةٍ . (٦) أَهْدِيهَا
هَدَايَةً . (٧) لَمْ تَطْع . (٨) مَاذَا أَعْمَلُ . (٩) وَاسْطَةُ الرُّكُوبِ . (١٠) وَ (١١) تَكَرَّارُ اللَّفْظِ لِلتَّكْثِيرِ .
(١٢) وَقَعْتُ . (١٣) إِلَى الْأَرْضِ . (١٤) وَ (١٥) إِلَى أَيْنَ أَتَوَجَّهُ . (١٦) طَامَعَةٌ . (١٧) أَيْ

شيء يرضيها . (١٨) بما يملكه الناس . (١٩) في أصل . (٢٠) تترك . (٢١) شيء خسيس .
(٢٢) لا تابه . (٢٣) في المقدمة . (٢٤) ضعفاء . (٢٥) مكارم الخلق . (٢٦) الشرف .
(٢٧) تكذب . (٢٨) يقهرها ، يغلبها . (٢٩) الابهة ، المظاهر الفخمة . (٣٠) الزهو .
(٣١) تعتدي . (٣٢) استوجبت . (٣٣) التقويم . (٣٤) لا يمكن اصلاحها . (٣٥) مبادؤها .
(٣٦) لا تنفع . (٣٧) من المحال . (٣٨) و (٣٩) ليس من حيلة . (٤٠) إذا استمرت .
(٤١) على هذا الحال . (٤٢) قبحت وتعتت . (٤٣) هذه النفوس . (٤٤) سيئة .
(٤٥) جاهلة . (٤٦) لم تتبع سنة . (٤٧) لا نرقى لمرتبتها . (٤٨)
و (٤٩) لا يمنعها مانع . (٥٠) بالوعة . (٥١) نوعها . (٥٢) كثير . (٥٣) ابلوأي في الاصل ،
والصواب (اِبْلُوأي) بمثل بليتي . (٥٤) أي شيء يقومها . (٥٥) وتصبح سالحة . (٥٦) من
هذه . (٥٧) سالحة . (٥٨) التي طابت . (٥٩) تهديها .

میزیج عاد

المجنون يخاطب جنيته

يا شَيْئَه^(١) يا غَدَارَه^(٢)
 مَيَزِيَجْ^(٣) عَاذْ^(٤)
 إَنْتِي^(٥) الكَسْرَتِيْنِي^(٦) كَسْرُ
 وَكَنْسَرِيَجْ^(٧) أَبْدْ^(٨) مَالَه^(٩) جَبْرُ^(١٠)
 أَقْصَادِي^(١١) خَلَصْ^(١٢) مَاثَمْ^(١٣) صَبْرُ
 هَذَا طَلَعْ^(١٤) شُغْلْ^(١٥) عَنَاد
 مَيَزِيَجْ عاد

ظَلَّيْتُ خَـايِرَ مِفْتَحِيْنِ^(١٦)
 خَلَصْتُ إِفْلَـوْسِي وَالْيَتِيْنِ^(١٧)
 خَـايفَ إِبْتِـالِـهَـا^(١٨) أَجْنِ^(١٩)
 وَاصِيِرَ شِـاَرَهَ^(٢٠) اِبْيَغْدَادِ^(٢١)
 مَيَزِيَجْ عاد

كُلْ يَوْمَ أَشْـوَفِيَجْ^(٢٢) فَذْ جِنْسِ^(٢٣)
 نُـوْتَهَ^(٢٤) عَسَلْ نَوِيَهَ بِيْشِ
 خَـايفَ أَكْـزِصِيَجْ^(٢٥) وَانْجِيْسِ^(٢٦)
 وَتَنْيِيْئَهَ^(٢٧) إِنْصِيِرْ إِزْمَادِ^(٢٨)
 مَيَزِيَجْ عاد

مَا أَدْرِي هَلْ^(٢٩) عِلُّهَ مُنِيْنِ^(٣٠)
 الْحَمِي تَجِي^(٣١) مِنْ السَّـرْجَلِيْنِ
 إِنْغَبَتْ فُـوْكِ^(٣٢) الْخَبْلِيْنِ
 وَالنَّـاسَ صَـاخَتْ^(٣٣) الْـدَادِ

میزیج عاد

ظَلَّيْتُ من^(٣٤١) درج مَـذْذ^(٣٥١)
كَلْ يَوْمَ أَبَاثْ إِنْفَذْ^(٣٦١) بَلْذْ
مَلْ^(٣٧١) قَابِلْ أَصْبَحْتِي^(٣٨١) وَلْذْ
وَيُكَلْ غَزْهَ^(٣٩١) صَرْتِي^(٤٠١) إِسْتَاد^(٤١١)

میزیج عاد

إَنْتِي الْعَذْبَتِي^(٤٢١) الْكَلْبِ
وَكَلْبَتِي^(٤٣١) أَحْـ والي كَلْبِ^(٤٤١)
مَجْنُونِ أَرْكُضْ بـالْـذَرْبْ
وَأَنْتِ عَلَى الْخَيْـلِ إْطـاراد^(٤٥١)

میزیج عاد

النَّـاشْ كُلْهَا إِمْكَيْفْـه^(٤٦١)
لِغَبِ اوونس^(٤٧١) كَيْفْ^(٤٨١) وَصَفْـه
وَإِنِّي بِهِضْمْ جُـورِ وَجَفْـه^(٤٩١)
لَا شـرْبِ عَنـدِي وَلَا زَادْ

میزیج عاد

مِثْلِجْ^(٥٠١) فـلَا وَاحِدْ يَغْشْ
كَلْبِي مِنْ أَشْـوْفْـجْ^(٥١١) يَنْخَمِشْ^(٥٢١)
هَيَّائْهَا^(٥٣١) وَضَاعِ الْفَرِشْ^(٥٤١)
ظَلَّيْتُ أَنْكْ^(٥٥١) چـالْـحـدَادْ^(٥٦١)

میزیج عاد

شِنْهـو الْجِـزْهَ^(٥٧١) شِنْهـو السَّبَبِ
مِنْـجْ^(٥٨١) تـزَاوَالِي^(٥٩١) الْعَجَبِ
مـا عَلَى الْمَجْنُونِ الْعَثْبِ
لُـو^(٦٠١) كَثْرُ هَمَّـه وَلُـو^(٦١١) زَادْ

میزیج عاد

فَضْلُـنْجُ^(٦٢) وَتَسَايِيهِ^(٦٣) مَجْنُونُ
 مُحْيِيـوُنْ^(٦٤) أَظْلُ أَوْ مَذْيُون^(٦٥)
 أَكْلُ وَمَا عَنـدِي سُنُونُ
 وَخَمِـلْ^(٦٦) حَجِي كُلْ (.....)^(٦٧)
 مـيزيـج عـاد
 (المجنون)

— نُشِرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٥) في ١٩٣٣/٥/٢٥ .
 (١) قبيحة . (٢) غدار في الأصل ، والصواب (غدارة) أي غادرة . راجع الخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ١١ ، ص ٧٣ . (٣) ألا يكفيك . (٤) بعد هذا . (٥) أنت . (٦) التي كسرتيني . (٧) وكسرك لي . (٨) مطلقاً . (٩) ليس له . (١٠) تجبير . (١١) فؤادي . (١٢) نفذ . (١٣) لم يبق . (١٤) ظهر ، تبين . (١٥) (شغل عناد) ، عمل القصد منه العناد فقط . (١٦) في محنة . (١٧) التبغ . (١٨) في نهايتها ، في الاخير . (١٩) أصابُ بالجنون . (٢٠) شيء يُشار إليه ويكثر الحديث حوله . (٢١) ابغداد في الأصل ، والصواب (اببغداد) أي ببغداد . راجع م . س . (٢٢) أراك . (٢٣) نوع ، شكل . (٢٤) مرة ، تارة . (٢٥) أقرصك . (٢٦) فأسجن . (٢٧) ونحن الاثنان . (٢٨) رماذ . (٢٩) هذه العلة ، هذه المشكلة ، و (هل العلة) في الأصل . (٣٠) من أين . (٣١) (جتي) في الأصل ، والصواب ما أثبتناه ، راجع م . س . (٣٢) فوق . (٣٣) (صاحت الداد) تعبير معناه استغاثت . يُلاحظ ان في الاشطر الثلاثة السابقة خروجاً عن الوزن الى وزن آخر . (٣٤) « من دودج » في الأصل ، والصواب (نزيـج) أي همك . و (دودج) خطأ في م . س . (٣٥) بلا رقيب . (٣٦) في بلد . (٣٧) هل أنك . (٣٨) أصبحت . (٣٩) و (٤٠) و (٤١) (عزه) ، عزاء (صرتي) أصبحت (استاد) وتُطلق على الماهر في صناعته وعمله . والتعبير يُطلق على الذي يتظاهر بأنه عليم بكل أمر وقادر على كل عمل . (٤٢) التي عذبت . (٤٣) وقلبت . (٤٤) قلباً . (٤٥) في ركض سريع . (٤٦) فُرجة . (٤٧) اونس في الأصل ، والصواب (أو وِيش) أي وأنس . راجع م . س . (٤٨) فرج وصفاء . (٤٩) وجفاء . (٥٠) مثلك . (٥١) أراك . (٥٢) يصيبه الازى ، يتالم . (٥٣) تعبير فيه إشارة الى كناية معروفة من الادب المكشوف تعني اختلال الامر وانتكائه . (٥٤) حبل ، مقود الدابة . (٥٥) أبق . (٥٦) كالحداد ، و (جالحداد) في الأصل . (٥٧) الذي حدث وجرى . (٥٨) منك . (٥٩) ظهر لي . رأيت . (٦٠) إذا . (٦١) وإذا . (٦٢) عريان . (٦٣) وتائه . (٦٤) أي انه كالحيوان في شراسة طبعه وعناده . (٦٥) مدين . (٦٦) واتحمل . (٦٧) كذا في الأصل والكلمة المحذوفة هي (كُوَاد) أي قَوَاد . راجع م . س . ويُلاحظ ان الاشطر الثلاثة السابقة خارجة الى وزن آخر .

يا شبول الوطن يا أحرارها

يا إشبول^(١) الوطن يا أحرارها
خُلُوا^(٢) هَـاي^(٣) الْفَتْنِ تُخْمِدُ نَارَهَا

* * *

نَار هَـاي الْفَتْنِ يَصْحَابُ^(٤) الْمَجْدِ
لَا زِمَ^(٥) إِثْعَوْفُونَهَا^(٦) أَوْخُلْ نِسْتَعِذْ

* * *

بِالْبُغْضِ وَاللُّؤْمِ مَنْخُوزُ^(٧) الْقَصْدِ^(٨)
نِذِلْ^(٩) وَأَنْشَمَتْ^(١٠) جَمِيعَ أَشْرَارِهَا

* * *

لَا جُنْ^(١١) الْعِزُّ يَخُوتِي^(١٢) أَوْكَلِ الْفَخْرَ
بِالْتَّعَاضِ^(١٣) يُكْسِبُ الْعِزَّ وَالظَّفَرَ

* * *

لَيْشُرْ^(١٤) مَغْلُوبِينَ تُبْغِيهِ^(١٥) إِيْهَلْ^(١٦) تَهْزُ
وَالْعِدَّةَ^(١٧) أَمَسَتْ مِنْ هَزَّةِ^(١٨) إِذْيَارِهَا^(١٩)

* * *

وَإِخْنَهُ^(٢٠) مَشْغُولِينَ بِالْقِيلِ أَوْ قَالَ
نَاشَ يَكْرُضُ^(٢١) نَاشَ يَكْرَامُ^(٢٢) الرِّجَالِ

* * *

هَـاي شَبْنَهُو^(٢٣) الْوُسُوسَةِ^(٢٤) أَوْهَـاي الْإِفْعَالِ
هَـاي ذُلْ مَا^(٢٥) عَادَ يَمْحِي^(٢٦) آثَارَهَا

* * *

مَا^(٢٧) تَفِيدُ الْوَسْوسَةَ أَوْهَـاي الْفَتْنِ
أَوْ بِالتَّضَاغُنِ^(٢٨) مَا يَبْعُزُّ^(٢٩) (إِيْهَلْ^(٣٠) زَمَنَ)

* * *

جَدُوا^(٢١) لَلْأَفْه يَهْل^(٢٢) هذا الوطن
أُوبِيهَا إَلْكُمْ يَزْتَفِغْ شَيْئًا زَهًا^(٢٣)

* * *

أَوْ^(٢٤) مِثْلَ أَبُو^(٢٥) السِّجَادِ لَازِمٌ تَقْتَدُونَ
مَارِضُهُ^(٢٦) إِيْذِلْ^(٢٧) لِّلْعِدَّةِ^(٢٨) نورالعيون

* * *

وَأَمْسَهُ^(٢٩) يُؤَمُّهُ النَّاسُ بِي^(٣٠) يتحدثون
هَلْ^(٣١) أَبِي الضِّيمِ فَخْرٌ أَحْرَارَهَا

بغداد - الملا رشيد

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعَدَد (٧٤) فِي ١٨/٥/١٩٣٣ .
(١) يَا أَشْبَالَ . (٢) اَتْرَكُوا . (٣) هَذِهِ . (٤) يَا أَصْحَاب . (٥) يَنْبَغِي أَنْ . (٦) تَتْرَكُوهَا .
(٧) لَا نَجُوزُ لَا نَحْصُلُ . (٨) يَصِيبُنَا الذَّلْ . (٩) وَيَشْمَتُ بِنَا . (١٠) لَكِنْ . (١١) يَا إِخْوَتِي .
(١٢) بِالْتَّعَاوُنِ وَالتَّكَاتُفِ . (١٣) لِمَاذَا . (١٤) نَبَقِيَ . (١٥) فِي هَذَا . (١٦) وَالْإِعْدَاءُ .
(١٧) زَاهِرَةٌ ، عَامِرَةٌ . (١٨) دِيَارَهَا . (١٩) وَنَحْنُ . (٢٠) يَسْلُقُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا بِالسَّنَةِ جَدَاد .
(٢١) يَا كِرَام . (٢٢) مَا هَذِهِ . (٢٣) الْهَمْسُ بِالْأُمُورِ الشَّرِيرَةِ . (٢٤) مَا عُذْنَا . (٢٥) نَمَحُو .
(٢٦) لَا تَنْفَعُ . (٢٧) بِالْكَرَاهِيَةِ ، بِالضَّغِينَةِ . (٢٨) لَا نَصِيبُ الْعِزِّ . (٢٩) فِي هَذَا الزَّمَنِ .
(٣٠) اسْعُوا . (٣١) يَا أَهْلُ ، يَا أَصْحَاب . (٣٢) غَلَفَهَا ، رَايْتُهَا . (٣٣) وَمِثْلُ . (٣٤) الْإِمَامُ
الْحُسَيْنِ (ع) . (٣٥) لَمْ يَرْتَضِ . (٣٦) أَنْ يَذُلَّ . (٣٧) لِلْإِعْدَاءِ . (٣٨) وَأَمْسَى . (٣٩) بِهِ . (٤٠)
(٤١) هَذَا الشَّخْصُ الْأَبِيُّ عَلَى الضِّيمِ . وَ (الْظِّيمِ) فِي الْأَصْلِ .

يالوجنتك شبه القمر

يا زَيْن ذَابَتْ مَهْجَتِي
 وَتَغْلَمَتْ عَيْنِي السَّهْمُ
 شَبَّهْتُ^(١) الْذَنْبَ يَا مَنِيتِي
 أَوْمَتُكَ^(٢) بِلَوْنِ عَيْنِي إِشْبَهْتُ^(٣)
 مَكْسُورَتَ^(٤) كَلْبِكَ وَنَتِي^(٥)
 أَوْ دَمْعِي الْغُلَى^(٦) الْوَجْنَهَ^(٧) إِنِّي^(٨)
 إِرْحَمْ بِحَالِي أَوْ حَيَاتِي
 يَا الْوَجْنَتَكَ^(٩) شَبَّهَ الْكُمُرُ
 يَا ثَرْفُ زَادَتْ حَسْرَتِي
 قَابِلُ^(١٠) إِكْلِينِكَ^(١١) مِنْ صَخَرٍ
 يَا زَيْن صَدَدُ^(١٢) نَيْتِي
 مَتَخُونُ^(١٣) كُلِّ طَوَلِ الدَّهْرِ
 تَنْسَى^(١٤) التَّعَبَ يَا وَشَقِيَّتِي^(١٥)
 وَتَخُونُ يَا نَوْرَ الْبَصْرِ
 حُفَرُ^(١٦) إِدْمَعِي إِنْجَنَّتِي
 مِنْ جَنَّتِ يَفْذُلُ^(١٧) نَهْرٍ
 يَشْغُرُ^(١٨) يَنْفَعُ^(١٩) إِرْزُوحَتِي^(٢٠)
 ذَابَتْ جَبَدَتِي^(٢١) مِنَ الْقَهْرِ
 فَزَكَكَ^(٢٢) قَسْرُ^(٢٣) جَبَدَتِي
 أَوْ نِيرَانِ إِلَيْكَ تَشَبَّهَ سَقَرُ
 بِالْوَصْلِ خَفَّفَ بِلَوْنِي
 وَازْحَمِ إِلَيْهِ^(٢٤) وَانْ^(٢٥) إِنِّي^(٢٦)
 لَا تَظُنُّ تَنْشَفُ دَمْعَتِي
 إِنْ سَاعَةً^(٢٧) وَلَا يَوْمَ أَوْ شَهْرٍ

يــــا تــــرف زادت لــــوعتي
 من هجــــرك أو جبــــدي إنقــــطــــر
 دجيني^(٢٣) وارحم حــــالتي
 أو^(٢٤) داوي جــــرح قلبي الكبــــر^(٢٥)
 زادت غلــــيــــه^(٢٦) إمصيتي^(٢٧)
 أو بــــذلت أفــــراحي إبــــكــــذر^(٢٨)
 بش^(٢٩) الهجــــر يــــاسلــــوتي
 خيلي^(٣٠) رگــــذ^(٣١) زك^(٣٢) النظــــر
 بغداد - كاظم النجار

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٤) في ١٨/٥/١٩٣٣ .
 (١) أي شيء هو ، ما هو . (٢) ألا تقل . (٣) أ شيء صدر ؟ أي شيء بدا . (٤) و (٥) ألم يرق قلبك وأنت تسمع أنيني ؟ (٦) الذي على . (٧) الخد . (٨) يا مَنْ وجنتك . (٩) هل ان . (١٠) تصغير (كلب) قلب . (١١) صدك في الاصل . والصواب (ضلُك) أي ثق . (١٢) لا تخون (١٣) تنس في الاصل . والصواب (تنسى) . (١٤) يا للأسف . (١٥) حفرت . (١٦) يا حبيب . (١٧) و (١٨) يا باقياً بعد روحي ، و (رويحتي) تصغير كلمة (روحي) . (١٩) قلبي . (٢٠) فُتَّتْ . (٢١) الذي في هواك . (٢٢) في ساعة واحدة . (٢٣) تجيني في الاصل ، ومعناها تجيئني . ولا يستقيم المعنى بها . والصواب أن تكون (بجيني) أي هيا تعال إلي . (٢٤) وعالج . (٢٥) الذي إتسع وكبر . (٢٦) علي . (٢٧) مصيتي ، بلوأي . (٢٨) ابكدر في الاصل ، والصواب (ابكدر) أي بحزن . (٢٩) يكفي . (٣٠) قوتي ، خلدي . (٣١) خمل ، ضعف . (٣٢) ضعف وصار ركيكاً .

دير بالك واجمع أفكارك

جيتْ واذغبتْ^(١) الـسـولفْ

منْ^(٢) بـسـوْى أوزاد^(٣) السَّقْـر

إبنفسى مـصـرتْ أعتـرفْ

چني^(٤) غـزگـان^(٥) اببُحـر^(٦)

صـرتْ مـا أدري أُنـذ

بـرُضْ^(٧) آنه لـو سـمـه^(٨)

والعـكـل مني إنفـگـذ^(٩)

والدمـع يـذفـگـ^(١٠) يـمـه

گتـلـه رائـخ^(١١) لي^(١٢) بـلـذ

گلي بـيتي (العـاصـمـه^(١٣))

گتـلـه وآنـه إلـمـشـيغـ^(١٤)

گلي ظـلْ إشبـع قـهـر

گتـلـه عـن ذنـبي تـبـثْ

گلي مَقْبـل^(١٥) تـوـيـتـك

گتـلـه آنـه إلـبـيـتـك^(١٦) زـرْثْ

گلي مَقْبـل حـجـتـك

گتـلـه چـا مني شـرـيـثْ^(١٧)

گلي أريـدن^(١٨) فـرگـتـك^(١٩)

گتـلـه أُمـوـتـن^(٢٠) وَتـيـلـفْ^(٢١)

گلي (إلـجـيـر ر وُسَقـ^(٢٢))

گتـلـه إزخـم حـالـتي

گلي مـا عـنـدي زخـم

كَتَلَهُ شِنْهُو شَايَيْتِي^(٢٣)
 كَلِي خَطَ وَجْهِ^(٢٤) رَى الْقَلَم
 كَتَلَهُ إَغْفِر رَ زَلْتِي
 إِنْ خَطَانُ زَلْ مِنْ الْقِسْمِ
 وَالبُعْد مُرَّ وَكَلِف^(٢٥)
 أَوْ مَا يَخْلِي لِي أَثَرُ
 كَلِي قَانَنُونِي صَدَزْ
 حُكْمَهُ لَازِم^(٢٦) بِبَالْقَدَامِ^(٢٧)
 كَتَلَهُ^(٢٨) يِيَانَمِ^(٢٩) الظَّهْرُ^(٣٠)
 خَاتِل^(٣١) أَنَّهُ مِنْ الْأَنَامِ^(٣٢)
 كَلِي يَغْفِرُ^(٣٣) لِلْسَحَرِ
 ثَوْن^(٣٤) حَارْمُنَا^(٣٥) الْمَنَامِ
 كَتَلَهُ يَنْشِئُ^(٣٦) يَا تَرْفِ
 لِي شُو^(٣٨) لَيْلِكَ تَوْن^(٣٩)
 وَابْنُ مَا تَهَجَّعَ سَبَبِ^(٤٠)
 كَتَلَهُ جَمْرَ إِبَالِوَجْنِ^(٤١)
 بِبَالْحَشَا^(٤٢) شَبَّ وَالتَّهَبِ
 كَلِي أَبَدَ لَا يَفْتَحِنِ^(٤٣)
 إِبْعِذ^(٤٤) إِنْتَ مِنْ اللَّهَبِ
 كَتَلَهُ بَغْسِي إِمْنِ الْوَلَفِ
 بَعْدَ أَشَدَّ وَأَدَهَى وَأَمَرُ
 كَلِي شُو وَجَسْمُكَ نَحِيلُ
 كَتَلَهُ شُووَكُك^(٤٥) نَحْلَهُ^(٤٦)
 كَلِي شُو دَمْعُكَ يَسِيلُ
 كَتَلَهُ هَجَزُكَ سَيْلَهُ^(٤٧)

كلي شو كلبك عليم
 كتله عنذك وُسئلَه^(٤٨)
 مُو لازم يفتيرف
 مئهو^(٤٩) ذئَه^(٥٠) (إئَهالكِذز^(٥١))
 كلي چا ياء^(٥٢) هو إچواه^(٥٣)
 كتله جمرة وخبثك
 كلي منهو^(٥٤) إلي رماه
 كتله زمئية^(٥٥) خزرتك^(٥٦)
 كلي چاشنهو^(٥٧) و بواه^(٥٨)
 كتله مصصة^(٥٩) شفتك
 كلي شيفيد^(٦٠) الـ زشف
 كتله ييري إمن الضرر
 سكت مازد لي الجواب
 زاشر^(٦١) إئايذَه^(٦٢) الوداع
 شاب راسي وچبيدي ذاب
 وئعذ مافاز الـ دفاع
 آه لـو ضايير أسباب^(٦٣)
 وكتاتب اللـه الاجتماع
 وئيه أبـو زگة^(٦٤) وزلف
 چان جسمي مئذير^(٦٥)
 عمارة - ملا عبدالباقي الداود

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٣) في ١١/٥/١٩٣٣ .
 (١) ودعت . (٢) عندما . (٣) وأراد ، وعزم على . (٤) كائني . (٥) غريق . (٦) « ابحر » في
 الاصل . والصواب (ابحر) أي في بحر . راجع الخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ٣ ، ص
 ٦٤ - ٦٦ . (٧) في أرض . (٨) سماء . (٩) فُقد . (١٠) يتدفق . (١١) ذاهب . (١٢) الى

أي . (١٣) يقصد بغداد عاصمة العراق . (١٤) المشغوف ، العاشق . (١٥) لا أقبل . (١٦) الى بيتك . (١٧) هربت . (١٨) أريد ، أبغي . (١٩) فراقك . (٢٠) أموت . (٢١) ويصيني التلف . (٢٢) و (للجير وصقر) في م . س . وتُقال دعاء بالشر : ادعو أن تذهب الى جهنم . (٢٣) ذنبي ، إساءتي . (٢٤) (وجره) في م . س . (٢٥) فيه مشقة . (٢٦) ينبغي أن . (٢٧) بالاعدام . (٢٨) « كلي » في الاصل ، وسياق الحوار يقتضي أن تكون (كُتله) أي قلت له ، راجع م . س . (٢٩) و (٣٠) أي دم الذي ظهر اني سفكته . هل قتلْتُ أحداً كي أُعدم . (٣١) قاتل ، و (جاتل) في الاصل . (٣٢) الناس . (٣٣) تظل مستيقظاً . (٣٤) تننُ . (٣٥) وأنتُ تحرُفُنا ، فتحرمنا . (٣٦) ألا تسال . (٣٧) يتصاعد أنيني . (٣٨) لماذا . (٣٩) تنن . (٤٠) ما هو السبب . (٤١) الذي في الوجنات . (٤٢) (بالحشى) في الاصل . (٤٣) إبتعد عن المحنة . (٤٤) إبتعد . (٤٥) حبك . الشوق إليك . (٤٦) أنحلّه . (٤٧) أسأله ، جعله يسيل . (٤٨) فأسأله . (٤٩) مَنْ هو الذي . (٥٠) رماه . (٥١) في هذا الكدر . (٥٢) مَنْ هو ؟ (٥٣) الذي كواه . (٥٤) مَنْ هو ؟ (٥٥) (رميت) في م . س . (٥٦) نظرتك . (٥٧) دواؤه . (٥٨) رشفة ، و (مصت) في الاصل وم . س . (٥٩) أي شيء ينفع . (٦٠) و (٦١) وحرك يده بإشارة ، و (ابثيده) في م . س . (x) في الاصل والصواب : صارت . (٦٢) وشم . (٦٣) لم يضعف .

هَيْلَهُ عَلَى الْيَلْكِينِي

مِنْهُوَ^(١) إِلَيْهِ ذَايْنِي^(٢) قَبْرِشْ^(٣)
 أُرْدُ^(٤) أَشْتَرِي نُوَارِ^(٥) وَمُشْرِ^(٦)
 وَأَغْبُشْ^(٧) وَأَضْبَحْ^(٨) بِالْحَرَشِ^(٩)
 وَأَثْرُسْ^(١٠) شَلِيل^(١١) زُيُونِي^(١٢)
 أَرْدَ اتَّـرَكَ إِرْمَـنَانِي وَهْلِي^(١٣)
 وَأَخْـبَذَ غَبْـغَاتِي^(١٤) وَمُنْجَلِي^(١٥)
 وَارْكُضْ رُكْضَ عَالِشْـمُولِي^(١٦)
 يَشْلُومُومُ^(١٧) لَا تَوَازِينِي^(١٨)
 أَتْخَشَّرْ وَأَجْـزَعْ^(١٩) قَهْرُ^(٢٠)
 وَالْغَيْرِ قَبْعِـذْ^(٢١) مُعْتَبِرُ^(٢٢)
 زَيْتْـه^(٢٣) أَكَلْ سَمَ أَوْزْمَزْ^(٢٤)
 أَنِي^(٢٥) مِنْـمُو^(٢٦) إِلَيْنُطِينِي^(٢٧)
 خَوْ^(٢٨) مَـنَانِي مِنْ (هَوْرَ الدُّخْنِ)^(٢٩)
 شُوفُوا جَوَارِييِي^(٣٠) إِشْخُنْ^(٣١)
 وَبِزَاسْ^(٣٢) بُوتِينِي^(٣٣) بُزْنُ^(٣٤)
 (مِنْ يَكْـبَذَرِ)^(٣٥) يَوَازِينِي^(٣٦)
 كُلْ يَوْمَ فَذْ^(٣٧) جُوْغَه^(٣٨) تَهَبْ^(٣٩)
 تَنْتَطُرْ^(٤٠) وَتَبْغِي النِّهْبَ
 رُكْضُوا وَزَايْ^(٤١) مِنْ جَبْـذَبْ^(٤٢)
 خُومَا^(٤٣) صِرْثْ صَهِيـوْنِي
 وَاحِدْ يَكْـوَلْ إِرْكُضْ وَلَيْكْ^(٤٤)
 وَالْـلَاخْ^(٤٥) يَكْـوَلْ إِطْلَبْ هَالَكْ^(٤٦)

خَيْلِي إِنْكَطَعَ^(٤٦) جَسْمِي هَلَاكَ^(٤٧)
وَيْن أَنَّهُ زَمَ دَلُّو
كَلِي (الْوَلَد) أَوْكَفَ^(٤٨) تَزَه^(٤٩)
مِنْ^(٥٠) تَرْكُضْ أَرْزُب^(٥١) مِنْ وَزَه^(٥٢)
كَتْلَه كُـ زَه^(٥٣) كَلِي وَزَه^(٥٤)
مَنْي إَشْبِيـ ذَه^(٥٥) وَتَـ اذِيـ
أَرْد أَنَّهُ زَمَ كَبَلُ الْفَجَزِ
وَاعْـ اذِيـ^(٥٦) بُقْجِيـ^(٥٧) مِنْ الْعَصِـ
وَاعْبِرْ إِبْلِيـ^(٥٨) مِنْ الْجِسْرِ
هَيْلُـ^(٥٩) عَلَي الْيَلْغِينِي^(٦٠)
مِنْ الْجِيـ^(٦١) آخُـ ذَلِي عِدِلْ^(٦٢)
بَيْضُ وَسَمَمُكَ خُبَزُ وَفَجِلْ
وَارْكَب (إِنْسِيـ ارة جِمِلْ)^(٦٣)
وَاعْـ^(٦٤) وَاشِد عِيـوَنِي
أَعْمَى أَصِيـر أَحْسَن بَلِي^(٦٥)
خَـ ايف أَفْتُـ^(٦٦) وَابْتَلِي
عَشْكَـ^(٦٧) يَسـوونِي^(٦٨) إِلَي^(٦٩)
وَقَلـوس مـا يَنْطـوونِي^(٧٠)
وَبِالْقَدَسِ عُدُودُ^(٧١) أَضْبَحْ هَدَدُ^(٧٢)
لَا أَبْنُـات^(٧٣) عَنـدي وَلَا وَلـد
كُل يـوم أَقـر إِنْفـد^(٧٤) بَلـد
مَنْي^(٧٥) بَقـا إِيحـا كِينِي^(٧٦)
مَجْنُون

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعَدَد (٧٣) فِي ١١/٥/١٩٣٣ .
(١) مَنْ هُوَ ؟ (٢) الَّذِي يَعْطِينِي قَرْضاً . (٣) عَمَلَةٌ نَقْدِيَّةٌ كَانَتْ أَيَّامَ الْعَثْمَانِيِّينَ . وَهُوَ كَذَلِكَ مِنْ

العملة الهندية التي جاء بها الإنكليز الى العراق أيام الاحتلال واستمر تداولها عندنا الى ان تم وضع العملة العراقية لأول مرة موضع التداول في نيسان / ١٩٣٢ بعد ان صدر بها القانون الرقم ٤٤ في [١] تموز سنة ١٩٣١ . (٤) أريد . (٥) حبل عريض يُنسج من الصوف يستعمله الحمالون . (٦) حبل غير غليظ . (٧) أخرج وقت (الغبشة) ، أي عند الفجر . والغبشة في الفصح بقية الليل . (٨) وأكون عند الصباح . (٩) منطقة الاحراش . (١٠) واملأ . (١١) (الشليل) لفظة تُطلق على المكان الذي يصنعه المرء برفع طرف ثوبه بيديه لحمل بعض الاشياء فيه . (١٢) الزبون ، من الأزياء العراقية وهو ثوب يغطي الجسم كله ويكون مفتوحاً من الامام على طول الجسم . (١٣) وأهلي . (١٤) عباةتي . (١٥) المنجل العائد لي . (١٦) على أو نحو (الشوملي) وهي قرية في محافظة بابل ، و (علشوملي) في الاصل . (١٧) يا (شلومو) وهو من أسماء اليهود . (١٨) لا تترني . (١٩) أتجرع : أشرب شيئاً غير مستساغ جرعة بعد جرعة . (٢٠) لهجة خاصة باليهود بمعنى (قاعد) أي جالس . (٢١) محترم ، ذو اعتبار . (٢٢) ليته . (٢٣) مادة سامة وشديدة المرارة . (٢٤) أنا . (٢٥) مَنْ هو ؟ (٢٦) الذي يعطيني . (٢٧) هل أنا ؟؟ وتُسعمل دائماً في الإستفهام الخارج الى النفي . (٢٨) من أهوار العراق . (٢٩) جواربي . (٣٠) كم هي سمكة . (٣١) وفي رأس ، وفي مقدمة . (٣٢) البوتين : حذاء يرتفع الى الكاحل . (٣٣) حديد . (٣٤) مَنْ يقدر مَنْ يستطيع . (٣٥) يثيرني . (٣٦) و (٣٧) كل فد في الاصل . ولا يستقيم الوزن بها ، والصواب ما أثبتناه ، أي كل يوم جماعة . (٣٨) تنطلق . (٣٩) تنتظر في الاصل ، والصواب تنتظر . (٤٠) ورائي . (٤١) من جذب : أي كذباً . (٤٢) لفظة للاستفهام بمعنى : هل . (٤٣) يا هذا ويلك . (٤٤) والآخر ، وتُلَفَظ (واللُخ) ليستقيم الوزن . (٤٥) أهلك . (٤٦) انقطع ، نفذ . (٤٧) صار الى الهلاك . (٤٨) قف . (٤٩) واعلم . (٥٠) عندما . (٥١) أسلح . وفي اللفظة تورية ، فهي في اللهجة الكردية يُقصد بها « اضرِب » لان الضاد فيها تُلفظ زاء وهي في العامية بمعنى : أسلح . (٥٢) وراء ، خلف . (٥٣) كلمة كردية بمعنى يا هذا . (٥٤) كلمة كردية : تعال . (٥٥) أي شيء بدا ، وهو تضمين للبيسة العراقية [مني اشبهه وتاذيني] . (٥٦) أعقذ . (٥٧) صرة الملابس العائدة لي . (٥٨) ليلاً . (٥٩) لفظة للتحدي . (٦٠) الذي يجدني . (٦١) لفظة يطلقها يهود العراق على الدجاج . (٦٢) كلمة أصلها فصيح وهي كيس من الشفر أو الصوف . (٦٣) في سيارة حمل البضائع . (٦٤) وأجلس . (٦٥) نغم . (٦٦) أفتح عيني . (٦٧) جندي . (٦٨) « يسوني » في الاصل ، والصواب (يسووني) أي يجعلونني . (٦٩) لي . (٧٠) لا يعطوني . (٧١) بعد هذا . (٧٢) بلا رقيب ، مطلق الحرية . (٧٣) بناء . (٧٤) الى إحدى البلدان . (٧٥) لهجة يهودية معناها : مَنْ الذي . (٧٦) لهجة يهودية معناها : إذن . (٧٧) لهجة يهودية معناها : يعترض علي .

تهنئة الوزارة الكيلانية

تهنيكم^(١) جميعاً أهل العمارة
يغيـلاني^(٢) إـبرئاستكم للوزارة
إبرئاستكم تهنيكم وتـذعي^(٣) دُوم^(٤)
يتشيد^(٥) صرخها إبعزمكم ويدوم^(٦)
تـذرون إشتجرعنه^(٧) قهرز وهموم
وغيـل^(٨) جانت^(٩) أرواح الشعب مختازه^(١٠)
تـدرون الشعب من كبلكم^(١١) مغـدور
وأنتم للشعب جيئو^(١٢) حمة أوسور^(١٣)
إبعزم^(١٤) الله ومساعيكم قُطرته^(١٥) ينور^(١٦)
والمغـدور مئاً نأخذ إثـاره
نـدعو من الإله إيكون تتكلل^(١٧)
مساعيكم نجاح^(١٨) وكل كصد^(١٩) يحصل
من^(٢٠) حيث الشعب ما بعد يتخمل
من كثر المظالم هل^(٢١) فشه اسراره
حيث^(٢٢) الغرب عاري الجسم خلاني
أون^(٢٣) وينجي^(٢٤) طريح وُزادت أحزاني
بعزم اللـه أوزارتكم يغيـلاني
ننجه^(٢٥) من الأزيه إئصير^(٢٦) فذ^(٢٧) چاره
ننجه من الأزيه أنخصل المقصود
حيث الشعب كله اليزم هل^(٢٨) موجود
بيكم راضيئه كلها تتقـز وشهود
تشهد هـل إوزارة أحسن إوزارة
إخـنه العرب كل الخلك تدرينه
أبيئه إنفوسنه^(٢٩) وما تحمل الشينه^(٣٠)

وچان^{٣١١} المثل سابع^{٣٣١} يَنْضُرُوب^{٣٣١} بينه^{٣٤١}
ولا واحد مثله^{٣٥١} قَطْ جمه^{٣٦١} جاره
شَيْدْنَه^{٣٧١} المجد بسيوف هندیّه^{٣٨١}
ملكنه^{٣٩١} الكاع^{٤٠١} كلها شرق غريبه^{٤١١}
إخنه أهل المعارف ثزه وحرّيه^{٤٢١}
إليْتغْدَه^{٤٣١} علينا إِنْخُرُب إديازه
العمارة - الملا عبدالباقي الداود

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧١) في ١٣ / ٤ / ١٩٣٣ .
(١) تهنؤكم . (٢) يا كيلاني . والمقصود المرحوم رشيد عالي الكيلاني . (٣) وتدعو الى الخير .
وترجو . (٤) دائماً . (٥) يُشاد . (٦) ويبقى . (٧) كم تجرعنا ، كم تحملنا . (٨) وقبل هذا .
(٩) كانت . (١٠) في حيرة . (١١) من قبل عهدكم . (١٢) جئتم . (١٣) سور يحميها .
(١٤) بقوة الله . (١٥) قطرنا ، بلادنا . (١٦) يشع نوره . (١٧) تُكلل . (١٨) بالنجاح .
(١٩) قصد ، غاية . (٢٠) يتحقق . (٢١) لان . (٢٢) لهذا أذاغ وياخ . (٢٣) لان .
(٢٤) وابكي . (٢٥) ننجو . (٢٦) تحدث ، تقع . (٢٧) حلّ ، تدبير . (٢٨) هذا الوجود ،
و (هل الموجود) في الأصل . (٢٩) نفوسنا . (٣٠) الاذى والإساءة . (٣١) وكان .
(٣٢) سابقاً . (٣٣) و (٣٤) يُضْرَب بنا . (٣٥) مثلنا . (٣٦) قام بحماية . (٣٧) شيدنا .
(٣٨) السيوف الهندية . (٣٩) مُلْكنا ، حُكْمنا . (٤٠) الارض . (٤١) غرب . (٤١) الحرية .
(٤٣) الذي يعتدي .

يا شريح الروح خل عنك الصدود

ما أشوف أيام ليَّامك^(١) جَذَتْ^(٢)
والطرب عُجْبِكَ^(٣) لياليَّه غَذَتْ^(٤)
غَدَت مني ولا أظن يَشْغُرْ^(٥) بَعْدُ
والقهـر والهـم علي منك پـزود^(٦)
يا^(٧) شريح الروح خل عنك الصدود
يَلْذِي^(٨) إِيْحُسْنُك ملايين إِهْتَدَتْ^(٩)
يَلْذِي مَالِك جِدِيَّة^(١٠) أولا وَصَف
يا^(١١) تَجِيل الوزن ما أدري تَخِفْ^(١٢)
لَيْش من عندي لِعِذْ^(١٣) نفسك تَكْفُ^(١٤)
هَائِي^(١٥) مُو^(١٦) إِنْث العوانل نَبِذَتْ^(١٧)
سَعَتْ بيها أوزادت^(١٨) إِيْهَائِي^(١٩) الخراب^(٢٠)
أُونَاوِيَّه^(٢١) إَوِيَّانَه^(٢٢) على كسر^(٢٣) الرقاب
صِرْت جالظامي^(٢٤) الذي يَطْرُدْ^(٢٥) سراب
إِغْلِيكَ يَدْعُجْ هَائِي مَا ظَنُّهَا^(٢٦) عِذَتْ^(٢٧)
مَـا أَظُنْ يَخْفُـاك حبي ولا أَظُنْ
تَهْنُـوَه^(٢٨) موتي ولا تَرْفِ^(٢٩) لِيَّه^(٣٠) وَتَجُنْ
سَالْ دمعي وسارت إِيْمُوجَه^(٣١) السفن
ومن كُتْر نوحى تَرَه^(٣٢) إِغْيُونِي إِيْمَدَتْ^(٣٣)
رُْمَدَتْ إِغْيُونِي غَلِيكَ إِمْن الْبِجَه^(٣٤)
ما يَخَاف اللَه خَذَتْ^(٣٥) (حَـجِي الْجِجَه^(٣٦))
إِنْجَانْ صُولِي^(٣٧) وَيَّـاك شِفْتَه^(٣٨) مَالِجَه^(٣٩)
هَائِي مُو^(٤٠) سَائِه^(٤١) إِيْلَكَ مني بَدَتْ^(٤٢)
لَفْتَيْتْكَ لِلْغَيْرِ مُو بَدْعَه^(٤٣) وَلَكْ^(٤٤)
جَهْلَكَ إِيْذَلِيكَ^(٤٥) مُوش^(٤٦) إِيْذَلْكَ^(٤٧)

إِنجَان نِيَّتْكَ هَائِي سَيُدُورُ^(١٨) الْفَلَكُ
 عَوْدُ^(١٩) وَتَذْجُزْكَ^(٢٠) بِأَيَّامِ الْغَدَثِ^(٢١)
 عَابَا^(٢٢) مِنْ تَشْدُكْرَ^(٢٣) إِنْتَكْلِي^(٢٤) الْعِذْرُ^(٢٥)
 يَا^(٢٦) خَضِيرَ تَاهَ مِنْ عِنْدِي الْفِكْرُ
 أَنِي أَكُلْكَ هَائِي لَا بُدَّ تَنْشِيرَ^(٢٧)
 خَيْفَ^(٢٨) لَنْ هَذِي^(٢٩) عَلَى غَيْرِي سِدَتْ^(٣٠)
 حَبْتْ بِئِهِ وَيُكْطَعُ أَوْيَايَ الْحَبْلُ
 إِبْلَا ذَيْبَ آتَحْمَلُ^(٣١) إِنْهَمَّكَ^(٣٢) جِمْلُ
 حَبْتْ لَامَرِي دَوْمَ يَذْعَجُ تَقْتَبِلُ^(٣٣)
 إِشْلُونِ بِيضَ أَيَّامِ عَزْئِهِ^(٣٤) اتْسُودَتْ^(٣٥)
 زَنْ جَوَابْ وَكَالَ يَالُوفِي بَعْدُ^(٣٦)
 لَا تُسُولِفُ^(٣٧) وَالْوَصْلَ مِنْي بَعْدُ^(٣٨)
 هَائِي عَادَتْنَه إِذَا إِنخُونُ^(٣٩) الْوَعْدُ
 إِنكُولُ خَيْلَ السَّعْدِ وَيَّانَه جَدَتْ^(٤٠)
 جَدَتْ خَيْلَ السَّعْدِ بَيْنَه^(٤١) وَالزَّمَانُ
 نَهْوَه^(٤٢) وَنَمِلُ^(٤٣) لِلْيَجِبِ^(٤٤) إِبْكُلُ^(٤٥) آنْ
 إِشْلُونِ تَتَّامِلُ^(٤٦) بَعْدَ مَنَّهُ الْأَمَانُ^(٤٧)
 لَيْشَ رُوحَكَ لِلْمِيهْ اتْوَلَدَتْ^(٤٨)
 اتْوَلَدَتْ لِلْمَوْتِ وَالذَّلِّ مَا تَجِسُ^(٤٩)
 أَوْبِيذُ صَاحِبَهَا تَرَهْ مَنْعَ النَّفْسِ
 إِنْتَ جَلُ^(٥٠) حَزْنَه صِرَتْ وَأَنَّهُ الشَّمْسُ
 دَوْمَ عَابِدْنِي^(٥١) وَنَفْسِكَ مَا هَتِدَتْ
 مَا هَتِدَتْ كَلِي^(٥٢) أَوْ كَتْلَه^(٥٣) يَاعَفِيْفُ
 خَيْفَ أَتَرْكَكَ وَأَنْتَ لِي جَلُ أَوْ حَلِيفُ

(ياوليف الحسن^(٨٤)) لي إنت الوليف^(٨٥)
 إهموم گلبي من أراك تبسدت
 إتبسدت كتله جسدتي من الظلم
 گال قانوني جکم هذا الحکم
 کون^(٨٦) تبگه^(٨٧) طول عمرک بالسکم^(٨٨)
 وأنظر الخالك وگول^(٨٩) اسه^(٩٠) بدت^(٩١)
 كتله أقبل^(٩٢) بالسکم بش لا تغيب
 يا حبيبي ولا إلي غيـرك حبيب
 گال يا^(٩٣) ملأ إنكطع مني النصيب^(٩٤)
 لا تظن أرواک واجدامي^(٩٥) عدت^(٩٦)
 كتله زنبی^(٩٧) گال ماکو^(٩٨) بیئه^(٩٩)
 كتله منمن^(١٠٠) گال نفسي إمشیطئه^(١٠١)
 كتله إنصح^(١٠٢) گال غیشي مئئه^(١٠٣)
 (النفس غيـرك عاشرتها وإنعدت^(١٠٤))
 ملأ خضير نصار

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧١) في ١٣ / ٤ / ١٩٣٣ .
 (١) لا يامك . (٢) شابهت . (٣) بعدك . (٤) مضت . (٥) يا أشقر . (٦) يزداد .
 (٧) يا شريك . (٨) يا أيها الذي . (٩) اهتدت بضوء جماله . (١٠) شبیه . (١١) يا ثقيل
 الوزن . والمقصود به الشخص المتزن . عكس الطائش المندفع . (١٢) تصبح خفيفاً . أي طائشاً . (١٣) يا ثقيل
 (١٤) تمنع . (١٥) هذه . (١٦) ليس . (١٧) نذرت بنا ، أي تحدثت بأمورنا حتى أثروا على
 طباعك . (١٨) أرادش . (١٩) بهذه . (٢٠) تخريب ما بيننا من صلات . (٢١) وقد صممت .
 (٢٢) معنا . (٢٣) الركاب في الاصل . والصواب الزكّاب وكسر الركاب ، أي ان تفعل ما يقصم رقابنا
 وهي كناية عن الامر العظيم الوقع . (٢٤) كالظامىء ، و (جل الظامي) في الاصل . (٢٥) يركض
 وراء . (٢٦) لا أظن انها . (٢٧) تجاوزت ، ويقصد هنا خفيت . (٢٨) تحب ، تهوى . (٢٩) ترقى .
 (٣٠) علي . (٣١) في أواجه . (٣٢) أعلم . (٣٣) أصابها (الرمد) . (٣٤) البكاء .
 (٣٥) أخذت بـ ، استمعت الى . (٣٦) كلام الذي تكلم . (٣٧) الصول ، كمب يصنع من البرنز . أو

يصب فيه البرنز يلعب به الصبيان . (٣٨) رأيته . (٣٩) تقول العامة وقف الكعب (ألج) إذا رماه اللاعب واستقر على جبهته المسطحة ، و (مالجه) كناية عن الفشل . (٤٠) يس . (٤١) ذنباً . (٤٢) ظهرث . (٤٣) ليس بدعة . (٤٤) يا هذا ، ويلك . (٤٥) يدُلك . (٤٦) وليس . (٤٧) يجعلك مدلاً . (٤٨) سوف يدور . (٤٩) وأنذاك . (٥٠) تُذكِرك . (٥١) التي مضت . (٥٢) و (٥٣) عندما تتذكر . (٥٤) تقول لي . (٥٥) أطلبُ المعذرة . (٥٦) اسم الشاعر . (٥٧) تُذاع ، تُعلن . (٥٨) من أجل . (٥٩) لأن هذه . (٦٠) جرت . (٦١) أحملُ ، أتحمل . (٦٢) بالهم الذي سببته لي . (٦٣) تطيع . (٦٤) عِزنا . (٦٥) صارت سوداء . (٦٦) بعد هذا . (٦٧) لا تقل شيئاً ، لا تتحدث بشيء . (٦٨) صاز بعيداً . (٦٩) نخونُ . (٧٠) تعثرت . وفي الأصل (ويانه جدت) . (٧١) بنا . (٧٢) نحب . (٧٣) ويصينا الملل . (٧٤) للذي يحبنا . (٧٥) في كل . (٧٦) تنتظر ، تتوقع . (٧٧) الأمن . (٧٨) اعتادت . (٧٩) لا تشعز ، لا تدري . (٨٠) الحرياء . (٨١) تعبدني . (٨٢) قال لي . (٨٣) قلتُ له . (٨٤) يا رفيق الحُسن . (٨٥) الرفيق . (٨٦) أتمنى أن تكون ، و (اكون) في الأصل ، وبها يختل الوزن . (٨٧) تبقى . (٨٨) العذاب والالم الممض . (٨٩) وأقول . (٩٠) (إشه) أو (فشهُ) ، أي الآن . (٩١) بدأت . (٩٢) أرضى ، أقنع . (٩٣) الملاً . معلم في الكتاتيب . الشخص الذي يعرف القراءة والكتابة . رجل الدين . (٩٤) هي من الفصيح ، وتُستعمل هذه اللفظة حصراً عندما يكتبو الحظ ويسوء الطالع . (٩٥) وأقدامي . (٩٦) تجاوزتك ، سارت الى غيرك . (٩٧) ما ذنبي ؟ (٩٨) لا توجد . (٩٩) بينة ، دليل . (١٠٠) مِنْ مَنْ . (١٠١) متصفة بصفات الشيطان أي التقلب . (١٠٢) إصدق ، ابتعد عن الغش . (١٠٣) لا يهنا . (١٠٩) معنى الشطر الاخير : اني اتخذت رفقة سواك فاصابتني عدوى ملازمتها .

عجائب وغرائب

كَلْبِي (يُّو^(١) هَاشِم) ذِبْلَن^(٢) هَرُوشَه^(٣)
 وروحي عُكْبُ عَيْنِكَ غَيْب^(٤) مَنُوشَه
 شَحْجِيْلَكَ^(٥) يُّو هَاشِم وَعِذْ^(٦) أَخْبَاز
 رَاسِي إِيشِيْث^(٨) مِنْ أَذْكَر قَضَا^(٩) (الزَّيْبَار)
 لِلزُّكْبَه^(١٠) الْوَحْل^(١١) وَالْمَطَر لَيْلُ إِنْتَهَار
 وَالذِّبْآن^(١٢) حَيْمُ لَفْلَمُ إِجِيوشَه
 وَالْبَرْغَوْتُ أَسْوَدُ مَا إِلَهَ جَارَه^(١٣)
 كُلُّ اللَّيْلِ عِنْدِي إِيدُكْ^(١٤) زَمَارَه^(١٥)
 وَالْعُكْرُكْ^(١٦) وَالْبَكْ^(١٧) شَنْوُ^(١٨) الْغَارَه^(١٩)
 هَجَمُوا عَلَى الْجَاوِزْ^(٢٠) وَأَكَلُوا عِرُوشَه^(٢١)
 مَا^(٢٢) مِشْ مُقَرِّ وَإِسْجَجْ^(٢٣) الدَّرْبَ عَثْرَه^(٢٤)
 كُلُّهَا إِجْبَالُ (نَهْرُ الزَّابِ^(٢٥)) شَيْطُفْرَه^(٢٦)
 إِشْلُونُ أَضْعَدُ يُّو هَاشِمُ جَبَلُ عَقْرَه^(٢٧)
 وَالسَّكْهَ^(٢٨) رَفِيعَه إِبْضَخَرُ مَفْرُوشَه
 لَوْ دَحْنُ^(٢٩) (جَبَلُ بَيْرِشْ^(٣٠)) أَصِيحُ الدَّادُ^(٣١)
 تَلْفِينِي^(٣٢) الزَّوَابِعُ وَالرَّعُودُ إِمْدَانُ^(٣٣)
 مَا تَنْفَعُ الْحِيلَه وَالْحَذَرُ مَا قَاذُ^(٣٤)
 دُومُ إِغْمَامَتِي^(٣٥) بِالْمَطَرِ مَنُوشَه^(٣٦)
 لَوْ ضَوْلُ^(٣٧) (جَبَلُ شِيرِين) بَبْخَارَه^(٣٨)
 كُلُّ سَاعَه إِغْيَوْمَه إِيفُزْ^(٣٩) مَطَّازَه^(٤٠)
 لَوْ سَنَكْزْ^(٤١) وَدَحْنُ سَيِّبْ^(٤٢) إِغْبَارَه^(٤٣)
 دُومُ أَشْبَابِيْنَه^(٤٤) بِالشَّمْسِ مَطْشُوشَه^(٤٥)
 وَالْعُكْرَبْ^(٤٦) عَلَيْنَا بِالظَّلَامِ إِيسِيْثْ^(٤٧)
 يَكْرَصُ^(٤٨) (مِنْ تَلْخُكْه^(٤٩)) إِيفُزْ فَرَه^(٥٠) الذِّيبْ^(٥١)

يا^{٥٢٦} هو اللي يلوخه^{٥٣٦} لا تبظن إيطيب^{٥٤٤}
 والجزم^{٥٥٥} مش^{٥٥٥} علينا سقر^{٥٥٥} إطروش^{٥٥٧}
 شخيلك الدبابات ست أنواع
 شي^{٥٥٨} طائر^{٥٥٩} وشي^{٥٦٠} (يكمز^{٥٦٠} كمز^{٥٦٠}) بالكاع^{٥٦٢}
 ماينشاف^{٥٦٣} ماينشزه^{٥٦٤} ماينباع^{٥٦٥}
 واليوليه^{٥٦٦} إنعضه^{٥٦٧} (إيطيز^{٥٦٨} جريشه^{٥٦٨})
 واللي يسافر إلقره^{٥٦٩} بأشد^{٥٧٠} شدة
 من^{٥٧١} يركب بغل ما يگدر إيسنذه^{٥٧٢}
 لو زل عن طريقه يروح يدنذه^{٥٧٣}
 من يوصل إلکاعه^{٥٧٤} إيصير بٹوشه^{٥٧٥}
 هذا بهون كله أو للوطن يشهل^{٥٧٦}
 أفدي الروح دون الشعب وثخمل^{٥٧٧}
 أخاف إمن إلجيني^{٥٧٨} ثليل^{٥٧٩} يتختل^{٥٨٠}
 (يلبس^{٥٨١} له) إغمامه^{٥٨٢} ويزب^{٥٨٣} طريوشه^{٥٨٤}
 نوب^{٥٨٥} يصير سئد^{٥٨٦} للحجاز إيسيز
 نوب^{٥٨٧} إوي^{٥٨٨} البدو يركب بظهر بعير
 ونوب ووي العجم يحفر إبانزه^{٥٨٩} البير^{٥٩٠}
 كل بلده إليطنها^{٥٩١} تصير مذنوشه^{٥٩٢}
 تخذز^{٥٩٣} لو لفاكم^{٥٩٤} (حاج^{٥٩٥})
 إشرذ^{٥٩٦} من تشوفه^{٥٩٧} بالوطن صلّه^{٥٩٨}
 إخلي^{٥٩٩} إكلوبته^{٦٠٠} بالجيل^{٦٠١} تتكله^{٦٠٢}
 أو من فعله بلاد الغرب مذنوشه
 من يلفي العراق إيندل^{٦٠٣} هدومه^{٦٠٤}
 ويلبس^{٦٠٥} له عمامه علم^{٦٠٦} منظومه
 لاجن^{٦٠٧} لو ضرب إبرة المسمومه
 إيهذ^{٦٠٨} حواشنه^{٦٠٩} ويشيد إحوشه^{٦١٠}

نُوبه إيهـد^(١١١) لحيته إيصير^(١١٢) لي درويش
نوبه يشتغل^(١١٣) ويصير بالتفتيش
خلاني إلخيمي وهلش^(١١٤) مني الـريش
لو رذنه^(١١٥) إنتخاوه^(١١٦) إنخزط^(١١٧) إنقوشه^(١١٨)
زيار - ناجي مطلب

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (١١١) في ١٩٣٤/٥/٢٧ .
(١) يا أبا هاشم . وهو الشاعر عبدالرحمن البناء . راجع الخاقاني - فنون الأدب الشعبي ، جـ ١ ، ص ٣٥ . (٢) ذبلت . (٣) أغصانه وجذوره . (٤) ليس - (٥) منتعشة . (٦) أي شيء أحدثك عنه . (٧) وأحصي . (٨) يحل به الشيب . (٩) قضاء الزيار في محافظة نينوى شمال العراق . (١٠) الى حد الركبة . (١١) الطين . (١٢) والذباب . (١٣) ليس من حل أو تدبير للتخلص منه . (١٤) يبق ، يعزف . (١٥) مزمار . (١٦) الضفادع ، و (العكوك) في م . س . (١٧) والبق . (١٨) و (١٩) أغاروا على . (٢٠) الخيمة . (٢١) حبال قصيرة تشد الخيمة الى الودت وهي السبب في الفصيح . (٢٢) ليس هناك . (٢٣) وسكك ومسالك الطريق . (٢٤) فيها عثرات غير مستوية . (٢٥) (ونهر الزاب) في م . س . (٢٦) كيف يتم اجتيازه بالقفز . (٢٧) جبل معروف في الموصل شمال العراق . (٢٨) الطريق ، (والسكه) خطأ في م . س . (٢٩) ظهر دخانه . (٣٠) بيرس في الاصل ، والصواب (نيزرس) ، وهو جبل معروف في المنطقة الشمالية (الموصل) من العراق ، و (جبل بريس) خطأ في م . س . (٣١) من ألفاظ الإستغاثة والتضرع . (٣٢) تاتيني . (٣٣) بشكل متتابع . يمد بعضها الآخر بالقوة . (٣٤) ما نفع . (٣٥) العمامة العائدة لي . (٣٦) منتفخة الشكل غير مرتبة . (٣٧) من (الصول) شمع . (٣٨) في البخار المتصاعد منه ، و (بنجاره) خطأ في م . س . (٣٩) يدير ، و (برف) خطأ في م . س . (٤٠) ذات مطر . (٤١) إذا غضب . وكانت اللفظة تُطلق على العبد الاسود إذا غضب أو حزن . (٤٢) و (٤٣) وأرسل ماءه . (٤٤) حاجياتنا . (٤٥) منثورة . (٤٦) العقرب . (٤٧) ينطلق سائبا . (٤٨) يخلد الى السكون لئلا يلفت الانظار إليه ، وإن كانت (يكرص) كما في م . س ، فمعناه يلدغ . (٤٩) عندما تطارده لتأحق به . (٥٠) فرار . (٥١) الذئب . (٥٢) كل من ، و (ياهي) خطأ في م . س . (٥٣) يضربه . والمقصود هنا يلدغه . (٥٤) يشفى . (٥٥) بق صغير . (٥٦) أرسل . (٥٧) رسله . (٥٨) و (٦٠) شيء في الاصل ، والصواب (شي) بمعنى شيء . راجع م . س . (٥٩) طائر . (٦١) يقفز قفزاً . (٦٢) في الارض . (٦٣) لا يرى . (٦٤) و (٦٥) لا يُشترى ولا يُباع . (٦٦) والذي يتمكن منه ، و (اليولي) في م . س . (٦٧) بعضة واحدة . (٦٨) تعبير معناه : يُفزع ، يُرعب . (٦٩) الى مدينة (عقرة) . (٧٠) يلاقي أشد الشدائد .

(٧١١) عندما . (٧٢) يسنده . (٧٣) يتدحرج . (٧٤) الى الارض . (٧٥) أي كالحصاة
المفلطحة (المبطوشه أو البطوشه) . (٧٦) يصبح يسيراً . (٧٧) واتحمل . (٧٨) الذي
يجبني . (٧٩) في الليل . (٨٠) يحاول الاختفاء . (٨١) (يلبسه) في الاصل .
(٨٢) عمامة . (٨٣) ويرمي ويخلع . (٨٤) الطريوش . (٨٥) تارة . (٨٦) لفظة تُطلق على من
يتصل نسبه بالإمام علي بن أبي طالب (رض) . (٨٧) وتارة أخرى . (٨٨) مع . و (أوي) خطأ
في م . س . (٨٩) بواسطة الأبرة (٩٠) البئر . (٩١) التي يدخلها . و (البيطبه) في الاصل .
(٩٢) متعجبة . وتأتي اللفظة أحياناً بمعنى خائفة . (٩٣) احذر . (٩٤) إذا جاءكم . (٩٥) كذا
في الاصل . و م . س . وواضح ان الاسم هو عبدالله . والمقصود به الحاج عبدالله فيلبي الجاسوس
الإنكليزي المعروف : (٩٦) إهرب . (٩٧) عندما تراه . (٩٨) صلى ، أقام الصلاة . (٩٩) يترك ،
يجعل . (١٠٠) قلوبنا . (١٠١) في الخدع . (١٠٢) تُقلَى وتعذب . (١٠٣) يغير .
(١٠٤) ملابسه . (١٠٥) (ويلبسه) في الاصل . و م . س . (١٠٦) بالعلوم . (١٠٧) لكن .
(١٠٨) يهدم . (١٠٩) جمع (حوش) أي بيت . (١١٠) في بيته . (١١١) يرسل . يطلق .
(١١٢) يصبح . (١١٣) يعمل . و (يستقل) في م . س . (١١٤) نزع عني . (١١٥) إذا
أردنا . (١١٦) ان نكون اخواناً . (١١٧) نفسه . نريك . (١١٨) ما ينقشه كناية عن العمل
والخطط .

تقدير همم الرجال

قصيدة المَلأ سلمان الشكرجي التي يهنئ
فيها أهالي كربلاء بمدير الشرطة الحازم
حضرة صالح بيك حمام وهي :

أهالي كربلا^(١) واجِبْ إنْهنيها^(٢)
إنْخاميهَا الغُيُور وُسَيْف نَاديهَا^(٣)
إنْهنيكم بَهْالي^(٤) كربلا بْكُل حين
بالحَر الشَّهم من دوحَة الطيِّين
صالح^(٥) بيك أعني صاحب التمكن
والنِّعمين^(٦) لِلطَّيِّيات^(٧) حَاويهَا^(٨)
وهو صالح حَمَام المِرْتَفِع^(٩) شَأْه
بالعز وُعْلَيْتْه شَامِل إحسانه
بَانِل هِمَّتْه أُو مشكور سَغْوَانْه^(١٠)
عند أهل الغَزَاك^(١١) وُكُل نواحيها
نَدِب^(١٢) عَارِف قدير أُو طَيِّب الأوصاف
خَاوي من صفاته العدل والانصاف
سامي الفخر أَمْجَد منية الأشرف
بي^(١٣) بَتْنُومَش^(١٤) أُو تفخر مساميهَا
بوادي الغَاضِرِيَّه^(١٥) اليوم إِلَه^(١٦) شَنْيَار^(١٧)
واضح چَالْبدر منه تَبْشِغ أنوار
وَأَمْسَتْ خَدِر^(١٨) ظَلُّه آمنه^(١٩) الزَّوَار^(٢٠)
چَالَاب^(٢١) السُّرُوف أصبح يحاميهَا
إبتدبِير وَجِيسُنْ أخلاق مَرْضِيَّه
باصلاح الوطن ييذل مساعيه

أَوْ عِنْدَ النَّاسِ هَذِي^{٢٢٢} مُوش^{٢٢٣} صَحْفِيهِ
عَيْنَ الشَّمْسِ مُخْل^{٢٢٤} مَا يَغْطِيهَا
مِثْلُ هَذَا الرَّجُلِ يَلِي^{٢٢٥} تَعَزَّفُونَهُ^{٢٢٦}
الْأَمْنُ الْعَامُ حَازِمٌ رَاقِيهِ فَنُونَهُ
وَاجِبٌ عَلَى النَّاسِ اللَّي^{٢٢٧} يَمْذُحُونَهُ
وَالْمَدْحُ الْإِصْفَاقُ^{٢٢٨} مَا يَجَادِيهَا^{٢٢٩}
نَدَعُو مِنَ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْدِيَانُ
بِالْمَخْتَارِ طَه سَيِّدِ الْكَوَانِ
إِيَّايْذ^{٢٣٠} كُلُّ مُحِبٍّ صَادِقٌ إِلَى الْوَطَانِ
أَوْ يَقْطَعُ دَابِرَ الضَّدِّ الْإِفَادِيهَا^{٢٣١}
أَوْ يَنْصُرُ كُلَّ غَيُورٍ أَوْ تَنْجَحُ أَعْمَالُهُ
أَوْ يَعِزُّ صَالِحَ حِمَامٍ يُكْتَبُزُ أَمْثَالُهُ
مِنْ حَيْثُ الْوَطَنُ يَنْتَقِعُ بِرَجَالِهِ
إِلْتِصَادُ بِالْعَمَلِ تَنْجَحُ مَسَاعِيهَا
فَلْتَحْيَا حُكُومَتَهُ الْعِرَاقِيِّينَ
الشَّامِخَ غَلَمَ عَزْهَا بِكُلِّ مَحَلٍّ وَيَحِينُ^{٢٣٢}
مَنْ قَحْطَانٍ أَحْيَاوْا سَنَةَ الْمَاضِينَ
وَتَجَلَّى الظَّلَامُ إِبْضِي^{٢٣٣} مَعَالِيهَا

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (١١١) فِي ٢٧ / ٥ / ١٩٣٤ .
(١) مَدِينَةُ كَرْبَلَاء . (٢) نَتَقَدِّمُ لَهَا بِالْتَهْنِئَةِ . (٣) (نَادِيهِ) فِي الْأَصْلِ . (٤) يَا أَهَالِي . (٥) أَوْ
(بَكَ) مِنْ أَلْقَابِ التَّبَجِيلِ . (٦) مَثْنَى (وَالْبُعْمُ) وَهِيَ لَفْظَةٌ تُقَالُ لِلْمَدْحِ وَالْتَّنَاءِ . (٧) لِلْأَعْمَالِ
الطَّيِّبَةِ . لِلْأَعْمَالِ الْخَيْرِ . (٨) قَدْ حَوَاهَا (٩) الَّذِي ارْتَفَعَ . (١٠) مَسْعَاهُ . (١١) الْعِرَاقُ .
(١٢) الشَّخْصُ الَّذِي يَخْفُفُ إِلَى قَضَاءِ الْحَاجَةِ إِذَا نَدَّبَ إِلَيْهَا . (١٣) بِهِ . (١٤) تَفْتَخِرُ ، تَتَشَرَّفُ .
(١٥) أَرْضُ كَرْبَلَاء . (١٦) لَهُ . (١٧) رَايَةً ، غَلَمٌ . (١٨) تَحْتَ ، أَسْفَلَ . (١٩) أَمْنَةً ، فِي أَمْنٍ .

(٢٠) (الزوار) لفظة تُطلق على الذين يزورون العتبات المقدسة ومراقد الاولياء . (٢١) كالاب .
(٢٢) هذه . (٢٣) ليست ، ليس . (٢٤) ما يُنخل به . (٢٥) بلى في الاصل ، ولا يستقيم الوزن
والمعنى بها ، والصواب (يللي) أي يأ من أو هو من . (٢٦) تعرفونه . (٢٦آ) تعبير ضعيف
والاحسن ان يقول (أنَّهُم) . (٢٧) لصفاته . (٢٨) لا يقاربها ، لا يساويها . (٢٩) يؤيد .
(٣٠) الذي يعاديه . (٣١) وفي كل حين ، و (وابحين) في الاصل . (٣٢) في ضوء ،
و (ابظي) في الاصل .

تعب العمال تاكله الاستاديه

إخْلِصْتُ^(١) رُوحِي أَوْ غَذْتُ يَانَا^(٢) غَارِيَّه^(٣)
 إْلَمَنْ^(٤) أَشْتَجِي^(٥) أَوْ مِنْ يَسْتَمَعْ لِيَّه^(٦)
 الْمَنْ أَشْتَجِي خَيْفَ^(٧) الْبُصْرَ وَالرَّايَ
 مَنْ يَسْمَعُ ضِيَا حِي وَيَنْتَخِي^(٨) إِنْخَوَايَ^(٩)
 صَارَتْ فَرْطَنَه^(١٠) (كَلَمَنْ إِلَه^(١١)) شَنْهَائِي^(١٢)
 وَضَبَحَ^(١٣) (يَزْكُص^(١٤) لَهَا) الْكُوي^(١٥) إِنْجَفِيَّه^(١٦)
 صَارَتْ لِلْكُوي أَوْ فَارَ^(١٧) أَوْ زِنْج^(١٨) بِيهَا^(١٩)
 أَوْ مَغْدُور^(٢٠) الضَّعِيفُ أَصْبَحَ (إِبْكَلَ جِيهَا^(٢١))
 سِوَالْف^(٢٢) مِنْ^(٢٣) يَعْزُ غَالِبَال^(٢٤) طَارِيهَا^(٢٥)
 إِنْوَصَلَ^(٢٦) لِلْعَقْلِ مَجْبُور^(٢٧) خَلِيَّه^(٢٨)
 إِيْتِيَّه^(٢٩) الْعَقْلُ بِيهَا إِبْسُوء^(٣٠) حَالَتَهَا
 رَجَالُ إِغْلَى الْحَرَامِ إِنْذَلَّتْ هَمَّتْهَا^(٣١)
 نَفُوسُ (الْغَلَى الْبَاطِل^(٣٢)) مِشَتْ^(٣٣) عَادَتَهَا
 أَنْذَ لِلْحَقِّ بَعْدَ مَتَجِيب^(٣٤) طَارِيَّه^(٣٥)
 رُنَخْنَا إِنْشَاءَ اللَّهِ وَحَصَلَتْ غَايَتْنَه^(٣٦)
 أَوْ نَوَصَلَ^(٣٧) لَوْ بَغَتْ^(٣٨) هَالَشَكِلَ^(٣٩) شَغْلَتْنَه^(٤٠)
 نَكْدَرُ نَاذِي^(٤١) زَيْن^(٤٢) أَبْنَاءَ جَلْدَتْنَه^(٤٣)
 لَاجِنَ لِلْعَدُوِّ إِنْذُور^(٤٤) الزَّيْنِيَّه^(٤٥)
 هَائِي^(٤٦) أَحْسَنَ مَسَائِلَ طَيِّبَه^(٤٧) (كَلِشْ^(٤٨) غَالُ)
 مَا^(٤٩) بِيهَا مَضْرَه^(٥٠) نَفَعَ لِلْعَقَالِ^(٥١)
 إِنْجَذَ^(٥٢) كُلُّ النَّهَارِ أَوْ تَتْعَبُ الْعَمَالُ
 أَوْ حَكْهَا^(٥٣) تَاكَلَه^(٥٤) نَصَه^(٥٥) الْاِسْتَادِيَّه^(٥٦)

مَخْصُوصٌ^(٥٦) النجارة (اليوم من^(٥٧) سنتين)
 صَايِزُ كُلِّ شَغْلَهَا الشَّهْرُ بِشَبُوعَيْنِ^(٥٨)
 وَأَخْجَى^(٥٩) لَوْ تَغَطَّلَ يَوْمَ لَوْ^(٦٠) يَوْمَيْنِ
 مَا يَخْصَلُ بَعْدَ بِالْفَيْنِ تُوْثِيَّه^(٦١)
 وَاحْسِبْ^(٦٢) كُلَّ ثَلَاثِ^(٦٣) أَيَّامِ صُخْرَةٍ^(٦٤) يَوْمٍ
 وَشَتَاذَكَ^(٦٥) عَلَيْكَ إِيشِيْلَه^(٦٦) كُلْسَا^(٦٧) إِنْزُومَ^(٦٨)
 مِنْ^(٦٩) تَحْجِي إِبْيَطْلَكَ^(٧٠) مَا يَشْغَلُكَ^(٧١) دَوْمٍ
 أَوْ^(٧٢) خَكْكَ مَا تَحْصَلُ مِنْهُ شَاهِيَه^(٧٣)
 وَاللِّي^(٧٤) مَا يَهْطُ^(٧٥) لَلْأَسَافِلِ^(٧٦) رَاشٍ
 أَوْ مَا^(٧٧) يَحْمِلُ إِخْجَايَه^(٧٨) يَكْتَلَه^(٧٩) الْإِفْلَاسِ
 وَاعْلَمْ^(٨٠) هَآئِي^(٨١) أَبُو الْغَيْرِه^(٨٢) وَيَوِ النَّوْمَاشِ^(٨٣)
 مَا يَكْدِرُ^(٨٤) عَلَيْهَا إِنْحَقَه^(٨٥) دُونِيَه^(٨٦)
 إِشِيْخِمْلَهَا^(٨٧) الْإِخْجَايَه الشَّهْمُ شِيْصَبْزَه^(٨٨)
 عِنْدَه هَآئِي تَسْوَه^(٨٩) يَا خَلْجِي^(٩٠) عُمْزَه^(٩١)
 وَالْمَا^(٩٢) يَخْجَلُ إِنَّهَا^(٩٣) لَمْ سَلَّهْ أَمْرَه^(٩٤)
 يَنْشَهْلُ^(٩٥) أَوْعِنْدَه^(٩٦) (مُوشُ هَمِيَه^(٩٧))
 لَا حَنْ يَارْفَاكَه^(٩٨) (الْمَثَلِي وَامْثَالِي^(٩٩))
 مَا نَكْدِرُ عَلَيْهَا أَبْذُ لِلتَّالِي
 وَانِي بِهَِا^(١٠٠) الْمَصَايِبِ ذَاثُ دَلَالِي^(١٠١)
 وَامْسَتْ^(١٠٢) نَارُ غَلْبِي تَشِبُّ^(١٠٣) حَرِيْجِيَه^(١٠٤)
 لَنْنَ كَلْمَا أَفْكَرْ وَانْظُرْ^(١٠٥) الْحَالَه
 أَشَوْفُ^(١٠٦) الزَّيْنُ غَاكِبْ^(١٠٧) مَحْدُ^(١٠٨) بَحَالَه^(١٠٩)
 بَشْرُ^(١١٠) الشَّيْنُ نَاجِحُ (رَايِحُ إِنْفَالَه^(١١١))
 أَوْ حَصْلُ بِالْخَزْيِ وَالْعَارِ مَالِيَه^(١١٢)
 بَغْدَاد - كَاطِمُ النِّجَارِ

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (١١٠) في ١٣ / ٥ / ١٩٣٤ .

(١) نفدت . (١١) زيادة يقتضيها الوزن . (٢) غير ثابتة . (٣) الى مَنْ . (٤) أشكو . (٥) لي .
(٦) ما هو الرأي ، ما هو الحل . (٧) و (٨) يهرع لنجدتي . (٩) فوضى . (١٠) (كلمن اله) كل
واحد يبحث عن منفعة الخاصة . (١١) أي شيء هذه الحالة ، أي شيء هذا . (١٢) وأصبح .
(١٣) يرقص لهذه الحالة ، و (يركضها) في الاصل . (١٤) القوي . (١٥) بـ (جفيه) وهي
المندبل . أي ويده مندبل . (١٦) وفاز . (١٧) وريح . (١٨) بها . (١٩) وخاسر . (٢٠) في كل
جهة . (٢١) أحاديث ، حكايات ، حوادث . (٢٢) عندما تخطر . (٢٣) على الذهن .
(٢٤) ذكرها . (٢٥) توصل . (٢٦) بالرغم منه . (٢٧) خلل . (٢٨) يتيه . (٢٩) من سوء .
(٣٠) (ابهمته) في الاصل . (٣١) التي على الباطل . (٣٢) سارت . (٣٣) لا تأتي بـ ،
لا تذكر . (٣٤) ذكره . (٣٥) غايئنا . (٣٦) وسنصل . (٣٧) إذا بقيت . (٣٨) على هذا
المنوال . (٣٩) عملنا . (٤٠) نؤذي . (٤١) بشكل حسن أو جيد . (٤٢) جلدتنا ، وطننا .
(٤٣) نبحت عن . (٤٤) العمل الطيب والحسن . (٤٥) هذه . (٤٦) حسنة ، محمودة .
(٤٧) جيدة جداً . (٤٨) ليس فيها . (٤٩) ضرر . (٥٠) للعقلاء . (٥١) تكذ وتكدح .
(٥٢) وحققها ، ما يستحقه العامل من أجور . (٥٣) تأكلها في الاصل ، والصواب (تأكله) ، أي
تفتصبه . (٥٤) نصفه . (٥٥) لستاديه في الاصل ، والصواب (الاستاديه) و (المفرد)
(استاد) وهي محرفة استان ويقصدون بها رئيس العمل . (٥٦) خاصة ، ولا سببا . (٥٧) من
قبل سنتين وحتى اليوم . (٥٩٨) في أسبوعين . (٥٩) والحق ، ويقصد الاجرة . (٦٠) أو .
(٦١) هراوة . (٦٢) وأحصى ، وعد (وحسب) في الاصل . (٦٣) ثلاثة . (٦٤) سخرة .
(٦٥) رئيسك في العمل . (٦٦) يأخذه . (٦٧) كل ساعة . (٦٨) الغضب . (٦٩) عندما تقول
شيئاً . (٧٠) ينهي خدمتك . (٧١) لا يستخدمك في العمل . (٧٢) وأجرتك . (٧٣) عملة نقدية
كانت متداولة في العراق منذ العصر الفارسي . (٧٤) والذي ، و (ولي) في الاصل .
(٧٥) يخفض ، ينزل . (٧٦) لذوي الاخلاق الرديئة . (٧٧) ولا يتحمل . (٧٨) كلمة .
(٧٩) يقضي عليه ، و « يكتلها » في الاصل . (٨٠) وعلم في الاصل . (٨١) هذه ، أي هذه
الحالة . (٨٢) غيور . (٨٣) أبو النوماس ، أي الشريف . (٨٤) لا يقدر على تحملها .
(٨٥) وهي بالنسبة لشخصه . (٨٦) شيء رديء . (٨٧) أي شيء يحتملها . والعبارة إستفهام
خرج الى المجاز للدلالة على التعجيز ، ومعناها لا تُطاق . (٨٨) كيف يستطيع الصبر .
(٨٩) تعادل . (٩٠) يا أيها الناس . (٩١) حياته . (٩٢) والذي لا . (٩٣) في هذه المسالة ،
في هذه القضية ، و (ابها المسئلة) في الاصل . (٩٤) أموره . (٩٥) تتيسر . (٩٦) وعنده .
(٩٧) ليس لها أهمية ، لا تهم شيئاً . (٩٨) يا رفاقي . (٩٩) لمن هو مثلي . (١٠٠) في هذه
المصائب . (١٠١) قلبي . (١٠٢) (ومست) في الاصل . (١٠٣) تشب ، يتصاعد لهيبها .

(١٠٤) حريق كبير . (١٠٥) (ونظر) في الاصل . (١٠٦) أرى . (١٠٧) راجع على عقبه ،
متأخر . (١٠٨) وليس من أحد . (١٠٩) يعنى أو يهتم بحاله . (١١٠) فقط . (١١١) منطلق
مع رغبته . (١١٢) أموال .

المفاخرة بين التعب والراحة

الراحة :

أنه^(١) الراحة بيئه^(٢) الناس مفتونه
مؤ^(٣) مثل التعب كلهم يكرهونه

* * *

أنه الراحة بين الناس معروفه
إحسني^(٤) ولذتي^(٥) بالخلق^(٦) موصوفه
مؤ مثل التعب راعيه^(٧) متشوفه^(٨)
إيهم^(٩) وكذر دؤم (ومنخطف لونه^(١٠))

أنه الامم بيئه^(١١) الدؤم^(١٢) يترقون^(١٣)
ويئه^(١٤) للمرام^(١٥) وللمنى^(١٦) اينولون^(١٧)
متنول^(١٨) النجاح الناس إلا يكون^(١٩)
أصير^(٢٠) الواسطه^(٢١) يالله^(٢٢) ينولونه^(٢٣)

* * *

الراحة :

نك^(٢٤) يا تعب خايب (يجر^(٢٥) الكاس)
يلهضمك^(٢٦) وهَمَك شاب منه الراس
إنت^(٢٧) الدؤم^(٢٨) تتقوؤد جميع الناس
من مخضرك^(٢٩) (حيث^(٣٠) الكل) ييغضونه

* * *

التعب :

إنت^(٣١) الدؤم^(٣٢) بيع^(٣٣) الخلك^(٣٤) يفترون^(٣٥)
وتذيههم^(٣٦) بذيه^(٣٧) وتالي^(٣٨) يتندمون
وأنه أصحابي دؤم بفرخ يتأملون^(٣٩)
كل مكصد^(٤٠) إيريدونه^(٤١) يحصلونه

الراحة :

أَنه مَسْجَنِي^(٣٥) دَوْم اِبْمَجَان^(٣٦) العَال^(٣٧)

مَا^(٣٨) زَافِجْ اِمَجْدِي^(٣٩) إِلَّا صَاحِب مَال

وَأَنْتَ اِمَزَافِجْ^(٤٠) الْحَمَال وَالزَّيَال^(٤١)

وَأَنه النَّاس بِيَّه الْيَوْم مَفْتُونَه

* * *

التعب :

أَدْرِي الْيَوْم بِيَجْ اِنْفِتَن^(٤٢) كُلْ اِنْسَانْ

مَغْتَزْ بِيَجْ هَذَا وَمِطْرَبْ وَفَزْخَانْ

يَأْتِي يَوْم ثَالِيَّه^(٤٣) يَظُلْ خَيْرَانْ

اِبْقَاوْتِ الْعَايِلَه^(٤٤) وَمَرْكُجْ^(٤٥) اِزِيُونَه^(٤٦)

* * *

الراحة :

لَتَنْظُنْ^(٤٧) الْأَمَم بِالْعَلَب تَثْرَقِي

وَلَا بِالرَّاحَه وَاحِدْ بِالْخَلْكَ يَشْقَى

كَلْمَنْ^(٤٨) بِالسِّمَه^(٤٩) مَوْعُودْ لَهُ رِزْقَه

بِالْجِدِّ الرِّزْقْ لَتَنْظُنْ يَكْثُرُونَه

* * *

التعب :

شُوفِي^(٥٠) الْغَرِيبِ مِنْ يَوْمِ اِلْبَذَلْ^(٥١) جَهْدَه

وَزَافِجْنِي^(٥٢) اِتْرَقَى^(٥٣) وَهَلْ^(٥٤) جِصَلْ كُضْدَه^(٥٥)

وَمِنْ رَافِجِ الشَّرْقِي^(٥٦) اِنْفُكْذْ^(٥٨) مَجْدَه

وَصَارْ يَكْذِبِي^(٥٩) عِذْوَانَه^(٦٠) بِيغْضُونَه

* * *

الراحة :

لَتَنْظُنْ الْعَبَّ لِلْغَرَبِ رَقْأَهَا

وِيَهَذَا الْمَقَامِ الْعَالِ خَلَاهَا

جَمْ^(٦١) أَمَة اللَّيْ تَسْعَى^(٦٢) وَضَاغْ مَسْعَاهَا

تَكْذِبْ^(٦٣) وَدَوْمَهَا لِلْغَيْرِ مَذِيُونَه^(٦٤)

التعب :

(خَضَم^(٦٥) الحَجِي) الراحه غيب^(٦٦) نُوصَلْهَا^(٦٧)

إلا بالتعب والجهد نحصلها

هذي الناس كُومي^(٦٨) ويائي^(٦٩) نسألها

وشوفي يَاهُو^(٧٠) مِنْ عِذْثُ^(٧١) اليكذبونه^(٧٢)

العمارة - الملا عبدالباقي

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (١٠٩) في ١٩٣٤/٥/٦ .

(١) أنا . (٢) بي . (٣) ليس مثل . (٤) بجمالي . (٥) (ولذاتي) في الاصل ، والصواب ما أثبتناه . راجع الخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ٨٢ . (٦) في الناس . (٧) صاحبه . (٨) لا تراه ، و (منشوفه) في م . س . (٩) في هم وحزن . (١٠) أصفر الوجه بسبب الخوف أو المرض . (١١) دائماً ، و (دوم) في م . س . (١٢) يصلون الى الرقي . (١٣) (للحرام) خطأ في م . س . (١٤) ينالون . (١٥) لا تتال . (١٦) و (١٧) إلا إذا كنت أنا . (١٨) كي ، حتى ، و (ويله) في م . س . (١٩) ينولون في الاصل ، والصواب (ينولونه) ينالونه . (٢٠) حسبك . (٢١) يشرب الخمرة . (٢٢) يا مَنْ حزتك . (٢٣) الذي دائماً ، و (دوم) في م . س . (٢٤) حضورك . (٢٥) لأن الجميع . (٢٦) (دوم) في م . س . (٢٧) بك . (٢٨) يُخدعون . (٢٩) وتؤذنيهم . (٣٠) باذى . (٣١) وأخيراً . (٣٢) يأملون ، في أمل . (٣٣) قصد ، غاية . (٣٤) يريدونه ، يسعون إليه . (٣٥) مسكني . (٣٦) في مكان . (٣٧) الجيد أو قد تكون العالي . (٣٨) لا أرافق . (٣٩) سائل . (٤٠) مرافق ، مصاحب . (٤١) الذي يجمع الزبالة وينقلها الى محل آخر . (٤٢) فُتِنَ . (٤٣) في نهايته . (٤٤) العائلة . (٤٥) مرقع . (٤٦) الزبون من الازياء العراقية ، وهو ثوب يغطي الجسم كله ويكون مفتوحاً من الامام على طول الجسد . (٤٧) لا تظن . (٤٨) كل من ، كل امرء . (٤٩) في السماء . (٥٠) أنظري . (٥١) الذي بذل فيه جهده . (٥٢) ورافقني . (٥٣) ترقى ، و (اترقه) في م . س . ص ٨٣ . (٥٤) وما قد تم . (٥٥) قصده . (٥٦) وعندما رافقتك ، و (من فارگني) ، أي عندما فارقتني في م . س . ولا يستقيم الوزن بها . (٥٧) الواحد من أبناء الشرق . (٥٨) فقد منه . (٥٩) يستجدي . (٦٠) (وعدوانه) في الاصل . (٦١) كم الخبرية . (٦٢) تجد وتسمى . (٦٣) تكذ وتكدح ، و (تكدي) خطأ في م . س . (٦٤) مدينة . (٦٥) (خصم الحجي) خلاصة الحديث . (٦٦) لا ، ليس . (٦٧) أصل إليها . (٦٨) قومي ، انهضي . (٦٩) معي . (٧٠) و (٧١) أي شخص منا . (٧٢) الذي سيكذبونه ، و (اليكذبونه) في م . س .

نحل جسمي

مِنْ فَرَاغِكَ^(١) ياترف جبدي^(٢) إِنْمَرَدُ^(٣)
 والعقل يا^(٤) ولفي مِنْ رَاسِي شِرْدُ^(٥)
 * * *
 من فراغك ذاب جبدي يا بَدُزُ
 حيث وسط الكلب نارك تَشْتَعِرُ^(٦)
 إرحم بحالي واترك ها^(٧) لَهْجُر
 يللي^(٨) مثلك بالبشر كُطُ^(٩) منوجد
 مثل حسنك منوجد^(١٠) كُطُ بالبشر
 يَذْعَجُ^(١١) العَيْنَيْنِ يا شِبِه الكُمَرِ^(١٢)
 نَحْلُ جسمي لَخْلُكَ^(١٣) وجبدي إِنْفَطِر
 والدمع من عيني ما يَبْطُلُ^(١٤) أَبَدُ^(١٥)
 أَبَدُ ما يبطل من عيوني الدمع
 يَلِي نور الكمر مِنْ خَدِّكَ يَشْغُ
 شِبِه بَلُورِ^(١٦) الصَّدْرِ يَلْمَعُ لَمْعُ
 واللي ينظر وَجْهَتَكَ حَالًا رُمْدُ^(١٧)
 ثَرْمَدُ^(١٨) غِيَوْنَه إِيْبِنْظُرِ^(١٩) وَجْهَتَكَ^(٢٠)
 حيث^(٢١) على الخدين نَاشِز كُذْلَتَكَ^(٢٢)
 ذاب قلبي وتَلَفَتْ^(٢٣) مِنْ فَرَاغَتِكَ^(٢٤)
 وَتَاهَ فكري وانفطر مني الكبد^(٢٥)
 كَتَلَه رُوحِي تَلَفَتْ مِنْ يَوْمِ جَفَيْتُ^(٢٦)
 وَلَفَكَ^(٢٧) أَوْ جَا^(٢٨) لَعُودٍ مِنْ أَجْلِكَ صَفَيْتُ^(٢٩)
 كَلِّي رُوحِ^(٣٠) إِشْرَحْ^(٣١) أَنَّهُ^(٣٢) غَيْرِكَ لَغِيثُ^(٣٣)
 وَابْدُ ما أَلْفِي^(٣٤) وَأَجِي^(٣٥) يَمِكُ^(٣٦) بَعْدُ

كَتَلَهُ^(٢٥١) يَارَاعِي الْحَسَنَ شَهْوً^(٢٥٢) السَّبَبُ
 زُعَلَتْكَ^(٢٥٣) يَلِي زُلُوفَكَ^(٢٥٤) چَالْذَهَبِ^(٢٥٥)
 كَلِي^(٢٥٦) قَطْ وَيَايَه^(٢٥٧) مَنَفِيد^(٢٥٨) الْعَثَبُ
 رُوحَ غَاشِر^(٢٥٩) غَيْرِي أَحْسَن^(٢٦٠) يَاوَلَدُ
 كَتَلَهُ يَاوَلَفِي إِنْغِيرَكَ مَا أَمِيلُ
 حَيْثُ حُسْنُكَ بِالْبَشَرِ مَالَهُ^(٢٦١) مَثِيلُ
 ذَاكَ جَبْدِي وَالْدَمْعَ عَالِخَد^(٢٦٢) يَسِيلُ
 وَنَحْلَ جَسْمِي لَجْلُكَ وَحِيلِي^(٢٦٣) رَكْنُ
 كَلِي أَنْصَحَكَ جُور^(٢٦٤) مِنْ عِنْدِي وَغَفْ^(٢٦٥)
 كَتَلَهُ مِنْكَ مَا أَجُوزُن^(٢٦٦) يَا تَرْفُ
 كَلِي غَيْرِي رُوحَ دُورْلُوك^(٢٦٧) وَلِفْ
 كَتَلَهُ مَاكُور^(٢٦٨) مِثْلَكَ بِهَذَا الْبَلَدِ
 كَلِي كَلْبِي عَلَيْكَ أَبَدًا مَا يَرْقُ
 كَتَلَهُ مِنْكَ مَا أَغْفُ لَوْ انْشَقَّ^(٢٦٩)
 مِثْلَكَ أَبَدًا بِالْبَشَرِ مَا يَخْتَلِقُ^(٢٧٠)
 إِي وَحَقُّ الْمَصْطَفَى ذَاكَ الْأَسَدُ
 كَلِي غَيْرَكَ غَاشِرْ إِشْرَحْ وَلَكَ^(٢٧١)
 (حَيْثُ^(٢٧٢) جَمَّ وَاحِد) الْمَنْ^(٢٧٣) مِثْلَكَ هَلْكَ
 كَتَلَهُ لَيْشَر^(٢٧٤) إِثْخُونُ بَيْتِهِ^(٢٧٥) أَرْدُ^(٢٧٦) أَسَالِكَ
 يَلِي^(٢٧٧) رِيَجَكَ^(٢٧٨) غَذِبْ وَأَخْلَهُ مِنَ الشَّهَدِ
 لَجْلُكَ^(٢٧٩) بَكَلْبِي إِنْهَبَتْ^(٢٨٠) نَارُ الْغَضَةِ
 وَانْفَطَرَ جَبْدِي^(٢٨١) وَعِظَامِي مَرَضْرَضَهُ^(٢٨٢)
 لَيْسَ مَا تَذْكُرُ زَمَانَ اللَّيِّ مُضَّهُ
 سَلِمَتْ أَمْرِي إِلَى الْفَرْدِ الصَّمَدِ
 بَغْدَاد - فَاضِلْ مَهْدِي

(١) من فراقك . (٢) كبدي ، قلبي . (٣) انسحق . (٤) يا حبيبي . (٥) فَرُّ . (٦) تلتهب .
(٧) هذا الهجر . (٨) يا مَنْ . وقد جاءت في الاصل يللي . (٩) وردت « قط ما وجد » في الاصل .
(١٠) يا أدعج . (١١) القمر . (١٢) لاجلك .
(١٣) لا ينقطع انهماره . (١٤) مطلقاً . أبداً . (١٥) بلورة ، في الاصل . (١٦) أصابه الرمد .
(١٧) يصيبها الرمد . (١٨) الذي ينظر . (١٩) ألوجنتك في الاصل . (٢٠) لان . (٢١) خصلة
الشعر الامامية . (٢٢) أصابني التلف . (٢٣) فرقتك . (٢٤) كذا في الاصل ، والصواب : الجبد .
(٢٥) تركت أليفك . (٢٦) كالعود . (٢٧) أمسيت . (٢٨) رُخ ، امضي عني .
(٢٩) إنهب بعيداً . (٣٠) أنا . (٣١) وجدت . (٣٢) و (٣٣) أجيء . (٣٤) بقريك .
(٣٥) قلت له . (٣٦) ما هو . (٣٧) غضبك . (٣٨) جمع زلف وهو خصلة الشعر على الصدغ .
(٣٩) كانها الذهب . (٤٠) قال لي . (٤١) معي . (٤٢) لا ينفع . (٤٣) اتخذ عشرة ورفقة .
(٤٤) خير لك . (٤٥) ليس له . (٤٦) على الخد . (٤٧) ضعفت قوتي . (٤٨) اتركني ، كف
عني . (٤٩) اترك . (٥٠) لا أترك . (٥١) إبحث لنفسك . (٥٢) لا يوجد . (٥٣) انشق في
الاصل ، والصواب ما أثبتناه ، بمعنى أشنق . (٥٤) لا يُخلق . (٥٥) ويك . (٥٦) لان كم
شخص . (٥٦) (اللي) في الاصل . (٥٧) لماذا . (٥٨) بي . (٥٩) أريد أن . (٦٠) يا مَنْ .
وقد جاء في الاصل (يللي) . (٦١) ريقك . (٦٢) لاجلك . (٦٣) التهبث . (٦٤) كبدي ،
قلبي . (٦٥) مرضوضة .

الرد على سلمان الشكرجي

يا^(١) شكرجي آه لو عندي مجال^(٢)
جا^(٣) شفتني إشلون^(٤) أزجفلك^(٥) سؤال
* * *
وين^(٦) أنه اليوم يا راعي الفخر
شاب راسي إمن المضاييب والقهر
وانت متنعم يصاحب بالشكر^(٧)
سفسميئة^(٨) أوكركري^(٩) مسقول^(١٠) عال^(١١)
إلوز^(١٢) وملبس^(١٣) ومعجون^(١٤) ولقم^(١٥)
من الشكر تصنع شكولات^(١٦) الزلم^(١٧)
خيل ويغال وحمير ولا تهم^(١٨)
إنته مثرهي^(١٩) ولا إيهفك^(٢٠) الحال
وأنه يا سلمان محروك^(٢١) الكلب
من كثر همي فلا وچد^(٢٢) الدرب
أفست إبداري^(٢٣) تزاحمني الغرب^(٢٤)
تززع أو متنعمه إيماي^(٢٥) الزلال
والدخيل إمكيف^(٢٦) أوغيشه صفه^(٢٧)
وأنه مختار أو غليه إلمي^(٢٨) صفه^(٢٩)
جان عندي إشزاج^(٣٠) واليوم إنطفه^(٣١)
أو بالظلام أمسيت متمرمر^(٣٢) البال
أوهاي^(٣٣) أيامي معسره^(٣٤) أو مكدره^(٣٥)
إشوئه^(٣٦) أثجدم^(٣٧) أو ارجع ليوزه^(٣٨)
آه لو تنظر الحالة الحاضره
من عسر هل^(٣٩) ناس عقلك جان^(٤٠) زال

وانت يا مسكين نايـم للظهـر
گوم^(٤١) شوف إـشـصار^(٤٢) يطويل^(٤٣) العـمز

القـوي يقبـض من انـواط^(٤٤) الخـضر
كل فرد من عـدهم^(٤٥) إـعليـك استـصال^(٤٦)
وانت ما ظن^(٤٧) بيـك تـعلـه^(٤٨) وترتـفـع
إـلـه^(٤٩) تمـشـي وتـسـلك بـدرب النـفـع
إنـجـان انت تـندـعي^(٥٠) بروحـك سـبع^(٥١)
گوم^(٥٢) سويلـك^(٥٣) عـمـل واجـسـب اـمـوال
أولا تـظـل اـبـصـنـعـتـك هـالـبـايـره^(٥٤)
دوم تـعـمـل بـالـلـقـم^(٥٥) وامـشـكـره^(٥٦)

إبـهـاي روـحـك دوم تـبـگـه إـمـحـيرـه^(٥٧)
ولا تـظـن بـالـشـكـر^(٥٨) تـتـرقـى مـُحـال
إنـجـان ما تـنـهـض أو تـجـمـع لـك فـكـر
ما يـعـز شـانـك يـخـويـه إبـهـا^(٥٩) لـعـصر
يا عـضـيـدي لا تـظـل بـس بـالـشـعـير
تـنـظـم أو من عـنـده ما تـقـبـض إـريـال^(٦٠)
خـل^(٦١) آنـجـوز إـمـ الشعـر بـيـن المـجـد
أو لـلـصـنـايـع^(٦٢) عـاد خـلـي نـسـتـعـد
بـلـجـي تـالـي التـعـب ونـحـصـل القـصـد
حـيـث بـالـجـد يـا أخـي تـعـز الرـجـال
عـاد آرد أوصـيـك من عـنـدي إـمـتـثـل
لا تـعـود^(٦٣) إبـهـاي خـلـيـها تـقـل^(٦٤)
حـيـث تـكـسـيـرات^(٦٥) ويـذـمـها النـفـل
خـل^(٦٦) نـتـركـها أوـنـرد لـلـاتـصـال

وانت عندك علم^(٧١) زين أو تختبر^(٧٢)
بالتعاضد ما نخيب أو تنكسر^(٧٣)
لاجن إنحصل الغايه أو نستقر
إبعونه^(٧٤) الله أو نرغم إخشوم^(٧٥) النذال^(٧٦)
بغداد - الملا رشيد أحمد

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (١٠٦) في ١٩٣٤/٤/٨ .
(١) المقصود الملا سلمان الشكرجي . (٢) متسع من الوقت . (٣) إذن لرأيتني . (٤) كيف .
(٥) أرجع عليك ، أعيد لك . (٦) أين ؟ (٧) بالسكر . (٨) نوع من الحلويات تُصنع من السكر
والسمسم . (٩) نوع من الحلويات فيه صلابة خاص بالصغار . (١٠) أو (مصقول) نوع من
الحلويات على هيئة بيضوية . يكون في داخله لوز . (١١) جيد . (١٢) اللوز . (١٣) نوع من
الحلويات . (١٤) عجبن الحلويات . (١٥) نوع من الحلويات . (١٦) أنواع مختلفة .
(١٧) الرجال . (١٨) لأنها . (١٩) متمكن ، في يسر . (٢٠) يهتمك ، يثير اهتمامك .
(٢١) محروق . (٢٢) اهتدي الى . (٢٣) في داري . (٢٤) الغرياء . (٢٥) في ماء .
(٢٦) فرحان . (٢٧) في صفاء . (٢٨) و (٢٩) كالفريق يهدأ فوقه الماء . (٣٠) سراج .
(٣١) انطفأ . (٣٢) معذب . (٣٣) وهذه . (٣٤) عسيرة . (٣٥) حزينة . (٣٦) قليلاً .
(٣٧) أتقنم . (٣٨) الى الوراء . (٣٩) (هل ناس) ، أي هؤلاء الناس . (٤٠) كان .
(٤١) قُم . (٤٢) أي شيء حدث . (٤٣) يا طويل . (٤٤) الدنانير . (٤٥) عندهم . وليستقيم
الوزن تُلَفِّظ بادغام الدال والميم من لفظتي (فرد) و (من) . (٤٦) صال كالاسد ، شمع .
(٤٧) لا أظن انك . (٤٨) تعلو . (٤٩) إلا إذا . (٥٠) تدعي . (٥١) شجاع . (٥٢) قُم .
(٥٣) اعمل لنفسك . (٥٤) هذه الكاسدة . (٥٥) و (٥٦) نوع من الحلويات المعتمدة صناعتها
على السكر . (٥٧) حائرة . (٥٨) صناعة الحلويات . (٥٩) بهذا العصر . (٦٠) الريال :
مسكوكة فضية كانت متداولة الى عهد قريب وتعادل (٢٠٠) فلس . (٦١) دعنا نترك .
(٦٢) الصناعات . (٦٣) كذا في الاصل ، وربما صوابها « إلهاي » ، لا تعد إليها . (٦٤) تنتهي .
(٦٥) أشياء تافهة ومعيبة . (٦٦) كذا في الاصل ، والصواب : « خلي » . (٦٧) إدراك للأمور .
(٦٨) وتعرف جيداً ، وانت خبير . (٦٩) تُهْزَم . (٧٠) بعون الله ، بمعونة الله . (٧١) أنوف .
(٧٢) الانذال .

الهل قصيدة اسمع يحافي(*)

غـيـيـتـك صـاـرـت طـوـيـلـه
إـهـنـا يـيـو^(١) عـيـن الكـحـيـلـه
* * *
كـلـي^(٢) أـهـلـاً كـتـلـه^(٣) أـهـلـاً
كـلـي صـحـتـك^(٤) كـتـلـه أـمـوـتـن^(٥)
كـلـي عـكـلـك^(٦) كـتـلـه مـنـجـن^(٧)
كـال تـجـذـب^(٨) كـتـلـه سـيـلـه^(٩)
كـال مـن كـتـلـه مـنـك
كـال ذـنـبـي كـتـلـه هـمـك
كـال كـصـدـك^(١٠) كـتـلـه وـصـلـك
لـعـد^(١١) كـل هـمـي يـزـيـلـه
كـال يـصـعـب كـتـلـه يـسـهـل
كـال بـطـل^(١٢) كـتـلـه أـزـعـل^(١٣)
كـال اسـئـل^(١٤) كـتـلـه : اسـئـل
كـال مـرـه^(١٥) كـتـلـه لـيـلـه^(١٦)
كـال مـثـعـف^(١٧) كـتـلـه كـلا
كـال أـبـدأ كـتـلـه لا لا
كـال إـخـلـف^(١٨) كـتـلـه وـالـلـه
كـال مـا^(١٩) جـي كـتـلـه هـيـلـه^(٢٠)
كـتـلـه إـغـزـب^(٢١) كـال أـكـزـب^(٢٢)
كـتـلـه آـمـصـن^(٢٣) كـال اشـرـب
كـتـلـه زـلـفـك^(٢٤) كـال عـكـرـب^(٢٥)
كـتـلـه يـلـسـع^(٢٦) كـال ذـيـلـه^(٢٧)

كَتَلَهُ شِفَتَكَ كَالْ حَمْرَه^(٢٨)
 كَتَلَهُ خَدَكَ كَالْ جَمْرَه
 كَتَلَهُ رِيْجَكَ^(٢٩) كَالْ خَمْرَه
 كَتَلَهُ عَيْنَكَ كَالْ جِيلَه^(٣٠)
 كَتَلَهُ جِيلَه كَالْ وَزْوَ^(٣١)
 كَتَلَهُ خَشْمَكَ^(٣٢) كَالْ جَوْهَر
 كَتَلَهُ كَصْتِكَ^(٣٣) كَالْ تَرْهَر
 كَمَر^(٣٤) بِزَيَا طَفَش^(٣٥) لِيلَه
 كَتَلَهُ شَعْرَكَ كَالْ أَظْلَم^(٣٦)
 كَتَلَهُ صَدْرَكَ كَالْ أَشْخَم^(٣٧)
 كَتَلَهُ إِذْنَه^(٣٨) كَالْ تَنْدَم
 هَالْتَرِيْدَه^(٣٩) ضَعْب نِيلَه^(٤٠)
 كَتَلَهُ تَقْلِب^(٤١) كَالْ غَصْبَاء^(٤٢)
 كَتَلَهُ فِدْوَه^(٤٣) كَالْ أَخَافَن^(٤٤)
 كَتَلَه مِنْ^(٤٥) مَنْ كَالْ يَرْمَن^(٤٦)
 مَاطِلِي^(٤٧) إَعِيْوَنِي الْكَحِيلَه
 كَتَلَه تَحْكَم كَالْ حَاكَم
 كَتَلَه حَكْمَكَ كَالْ صَارَم
 كَتَلَه تَعْدَل كَالْ ظَالَم
 كَافَر إِمْرُوتِي^(٤٨) قَلِيلَه
 عمارة - ملا عبدالباقي

- نُشِرَتْ فِي جَرِيْدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (١٠٧) فِي ١٩٣٤/٤/٢٢ .
 (x) أَي : لِهَذِهِ الْقَصِيْدَةِ اسْتَمَعَ يَا (حَافِي) ، وَالْحَافِي اسْمُ كَانَ يُوقِعُ بِهِ الشَّاعِرُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْبِنَاء . رَاجِعِ الْخَافَانِي - فَنَوْنُ الْأَدَبِ الشَّعْبِيِّ ، ج ٣ ، ص ٢٥ .
 (١) يَا صَاحِبَ الْعَيْنِ الْكَحِيلَةِ . (٢) قَالَ لِي . (٣) قَلَّتْ لِي . (٤) كَيْفَ صَحْتِكَ . (٥) أَمُوت .

(٦) عقلك . (٧) مصاب بالجنون . (٨) تكذب ، و (تجذب) في الاصل . (٩) أساله .
(١٠) قصدك ما هو . (١١) لعند . (١٢) اترك ، دع عنك هذا . (١٣) أغضب . (١٤) أسال أنا ،
و (اسئل) في الاصل ، وم . س . (١٥) فترة طويلة . (١٦) ليلة واحدة . (١٧) ألا تترك ، ألا
تدع . (١٨) اقسم وهو فعل أمر . (١٩) لا أجيء . (٢٠) لفظة للتحدي أو التهديد ومعناها : إن
كنت قادراً . (٢١) هل اقترب أنا إليك . (٢٢) اقترب (فعل أمر) . (٢٣) امص ، ارتشف .
(٢٤) خصلة الشعر على الصدغ . (٢٥) عقرب . (٢٦) « يسلع » في الاصل ، والصواب
(يلسع) أي يلدغ ، راجع م . س . (٢٧) ذنبه . (٢٨) حمراء . (٢٩) ريقك . (٣٠) طلاقة ،
رصاصة مسدس أو بندقية . (٣١) مسدس . (٣٢) أنفك . (٣٣) جبينك . (٣٤) قمر . (٣٥) في
الليلة الرابعة عشر . (٣٦) أسود كالظلمة . (٣٧) مكتنز وأبيض . (٣٨) أدنُ وهو فعل أمر بمعنى
إقترب . (٣٩) هذا الذي تريده ، و (هلتريده) في الاصل ، وم . س . (٤٠) نيله ، الحصول عليه .
(٤١) تنقض اتفاقنا . (٤٢) مرغم ، مكره على ذلك ، و (غصبين) في م . س . (٤٣) أنا فداء
لك . (٤٤) أخاف . (٤٥) مِنْ مَنْ . (٤٦) يرمين ، يقذفن . (٤٧) كانها (الماطلي) وهو نوع من
البناتق . (٤٨) مروءتي ، رحمتي .

تقدير الأشياء

شِفْنَه^(١) اللي^(٢) يَفْضُل^(٣) بالاستاديه^(٤)
يَغْدُرُ^(٥) الثوب غُرْضَه^(٦) وطول راعيه^(٧)
* * *
يَحْزُ^(٨) گامه^(٩) وصدر تخرز^(١٠) وفوك^(١١) إردان^(١٢)
واليفضل^(١٣) الفاصل^(١٤) تخرز إيميزان^(١٥)
بِذَاوي^(١٦) أوقرم^(١٧) يتبع هوى الإنسان
ملبوسه^(١٨) يشوفه وکلَمَن^(١٩) أوزيّه^(٢٠)
والبنّه^(٢١) اليأسر^(٢٢) عالخریطه إفضال^(٢٣)
يثبت ساس^(٢٤) محکم موش^(٢٥) ساعة ومال^(٢٦)
يصعد ثَلث قوط^(٢٧) إنگول^(٢٨) هذي إجبال
بينهاها^(٢٩) إغلى گاع^(٣٠) البجر^(٣١) الاصليه^(٣٢)
واليشري^(٣٣) ويبيع أو^(٣٤) لَمَمَ إنقوده
يعرف بالحساب إشكُثر^(٣٥) موجوده^(٣٦)
عنده بلانجو^(٣٧) إمرتَب^(٣٨) على الموده^(٣٩)
ما يقبل^(٤٠) غَلَط سَنَتِيم^(٤١) شاهيه^(٤٢)
واللي يحرر ابصحفه^(٤٣) على المعروف
صائق عالم ويدرك فحل موصوف
عنده اخلاق طيبه ولا يهاب إصفوف
الحقيقه إمليح^(٤٤) يكتبها بحسن نيّه
وهائي^(٤٥) الناس كلها بكل مصلحه إتجود
شغلها أولا تعييه^(٤٦) إتريد بيه^(٤٧) إتزود^(٤٨)
بديهي^(٤٩) الكل تعرفه ولا يريد^(٥٠) إشهود
يتكشف الشيء تشوف تاليه

بس دهري المشوم^(٥١) إمخريط^(٥٢) بهل^(٥٣) كار
يمشي بلا سنع^(٥٤) وبلا عقل بىكار^(٥٥)
ينطي^(٥٦) إبكوثره^(٥٧) وبياخذ إبغير^(٥٨) إغير
وين^(٥٩) انطي الوجه منه إشه^(٦٠) لبليه
أشوف الدهر هذا اوي^(٦١) النجابه أضداد
ما يتمل^(٦٢) إبحال ولا يگظ^(٦٣) معتاد^(٦٤)
ميفيد^(٦٥) الشريف أولا^(٦٦) يلزمه استاد^(٦٧)
إمفصل^(٦٨) ثوب بس^(٦٩) للمقزنأزيه^(٧٠)
حظي إىگول دلىني على إدرويسه
جد أولا وجد لا غلب^(٧١) إىمطلوبه^(٧٢)
قسّمه^(٧٣) أولا أظني^(٧٤) عيب^(٧٥) مكتوبه
بطل^(٧٦) جوز^(٧٧) لتصدى^(٧٨) خرافيه^(٧٩)
يالىت المنيه اليوم تلفاني^(٨٠)
أولا أشوف الهضاييم^(٨١) على وقراني^(٨٢)
أويلي^(٨٣) إمقيّد^(٨٤) آني وييد عدواني^(٨٥)
الثار إلهم^(٨٦) قديم أوحصلوا^(٨٧) بيه
بغداد - حمودي قوزي

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (١٠٧) في ١٩٣٤/٤/٢٢ .
(١) رأينا . (٢) الذي . (٣) في الاصل « يفضل » وهو تصحيف ، ومعناها يقطع القماش/لخياطته،
(٤) الصنّاع المهرة . (٥) يقيس . (٦) مقدار عرضه . (٧) صاحبه . (٨) يضع علامة ، قياس
على القماش عند تفصيله . (٩) بارتفاع قامة الشخص . (١٠) من مصطلحات الخياطين وهي
مشتقة مما اصطلاحوا على تسميته بـ « التخاريز » ويسمونها أيضاً « البنايح » جمع بنيجة وهي
قطعة القماش الجانبية التي يخطونها تحت الابط . (١١) وفوق . (١٢) أكمام . (١٣) وما زاد
عن ذلك . (١٤) أي يفصل تخاريز . (١٥) بلّتان . (١٦) أي من الطراز القديم الفضفاض .
(١٧) من الطراز الحديث المفصل على الجسم تفصيلاً متسقاً وفق تكوينه ، أي « مكسم » باصطلاح
الخياطين . (١٨) ما يلبسه . (١٩) وكل واحد . (٢٠) والزى الذي يرتديه . (٢١) وعامل

البناء . (٢٢) الذي يضع الاسس . (٢٣) تصميم بناء . (٢٤) أساس . (٢٥) وليس بعد ساعة .
(٢٦) ويميل الى الإندهام . (٢٧) ثلاثة طوابق . (٢٨) فتقول كأن هذه . (٢٩) يبينها . (٣٠)
و (٣١) الارض البكر ، أي الصلبة والتي لم تحفر قبلاً . (٣٢) الاصيل . (٣٣) والذي يشتري
(٣٤) وجمع . (٣٥) مقدار . (٣٦) ما يوجد لديه . (٣٧) طريقة مسك الدفاتر الحسابية
القديمة . (٣٨) منظم . (٣٩) على الطريقة الحديثة . (٤٠) لا يمكن أن يقع فيه خطأ .
(٤١) أي سنتيمتر . (٤٢) عملة نقدية . (٤٣) في صحفه . (٤٤) جيداً . (٤٥) وهذه .
(٤٦) ترميه بالعيب . (٤٧) به . (٤٨) تتقدم . (٤٩) من البديهي . (٥٠) ولا يحتاج الى . (x) (الشوم) في الاصل .
(٥١) غير منظم . (٥٢) في هذا العمل ، و « كار » لفظة فارسية معناها : عمل ، مهنة .
(٥٣) بلا اعتدال ولا انتظام . (٥٤) متعطل عن العمل ، وربما هي مبدلة عن « بيعار » ، أي الذي
لا يخجل من الخزي والعيب . (٥٥) يعطي . (٥٦) بلا حساب . (٥٧) بلا وزن ، بلا حساب .
(٥٨) أين أتجه بوجهي . (٥٩) ما هذه البلية ، وتلغظ « إسهلبلية » . (٦٠) مع الاشراف .
(٦١) لا ييوم ولا يستقر . (٦٢) ولا يعمل . (٦٣) متعود على ذلك ، والشر غامض رغم شرحنا له . (٦٤) لا ينفج . (٦٥) ولا .
(٦٦) ماهر . (٦٧) من تفصيل الملابس ، أي خياطتها . (٦٨) فقط . (٦٩) اللفظة في أصلها
فارسية ، وهي « قمارباز » وقد قلبت كما ترى ومعناها : محتال ، عديم الذمة ، (راجع الجلبى ، ص
١٨٤) . (٧٠) و (٧١) كذا في الاصل وأرى صوابها (لا غلب مطلويه) . (٧٢) قسمة ، حظ .
(٧٣) ولا أعتقد . (٧٤) ليس . (٧٥) و (٧٦) دع واترك . (٧٧) لا تصلق . (٧٨) أهل
الخرافة . (٧٩) تآتينني . (٨٠) جمع هضم أي مصيبة وحزن . (٨١) مع أقراني . (٨٢) ويلاه .
(٨٣) مقيد . (٨٤) أعدائي . (٨٥) لهم . (٨٦) وتمكنوا مني .

غير شخصك يا ترف مالي نديم

غير شخصك يا ترف مالي نديم
ولا تظن للغير ——— نلالي يهيم^(١)

* * *

غير شخصك يا ترف مالي ونس^(٢)
لا وحق الصـور^(٣) الجـان^(٤) وانس

البدر يشرق^(٥) من جبينك والشمس
من وجنتك تطلع أنوار^(٦) الكليم
من وجنتك تطلع إشموس النهار
بحر حُسنك بالوصف ماله قرار

هل^(٧) ينظرك تيه^(٨) اجميع^(٩) الافكار
حيث مثلك ما^(١٠) آلتكه بجنة النعيم
حيث^(١١) مثلك مالتكه بجنة الخلد

ولا يشابه خدك أنواع الورد
عالبدر قاطين^(١٢) وجناتك تزد^(١٣)
جل من سواك سبحانه العظيم

جل من سواك من ماي المعين
والخلايج^(١٤) كلها من أصل طين

آه لو كلبك على العاشق يلين
تنسوه^(١٥) لندن والذي بحيه^(١٦) مُقيم

تنسوه شرق^(١٧) أوغرُب وجنوب وشمال
أوتسوه حور العين بالقدر والجمال

خجلت الاقمار وفضحت الغـزال
إبجيدك الاتلع وباللحظ السقيم

خجلت الاقمار بانوار الوجن
 فُتت^(١٨) يوسف يا مدلل بالجبن
 وآني عن يعكوب^(١٩) قاطين الحزن
 زدت واللّه وصرت أشبه للفظيم^(٢٠)
 أشبه المفطوم وابحث عالتدي^(٢١)
 بغير شخصك لا وحقك^(٢٢) مقتدي^(٢٣)
 بثوب عرك دوم اشوفك مرتدي
 وآني ثوبي من الهجر بالي أوعديم^(٢٤)
 ركد ثوب الصبر^(٢٥) من عندي أويله^(٢٦)
 گمت^(٢٧) اهيمن^(٢٨) واؤفج^(٢٩) وحوش الفله^(٣٠)
 عن محبتك لا تظن گلبي سلّه^(٣١)
 ولا تظن للغير دلالي يهيم
 ما يهيم الغيرك^(٣٢) أوسيد^(٣٣) الانام
 يا جميل الوجه يا حلو الكلام
 من عشرتك ماثلت^(٣٤) غايه أومرام
 بسن أوتن^(٣٥) واسهر الليل البهيم
 بغداد - حسن التنكجي

- نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (١٠٠) في ١٢/٢٩/١٩٣٣ .
 (١) يهوى ، ياخذ الهيام . (٢) مؤنس . (٣) الذي صور ، خلق . (٤) الجن والانس .
 (٥) (يشرك) في المعنى نفسه في الخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ٥ ، ص ٦٨ .
 (٦) قسماً بنار الذي كلم الخالق وهو النبي موسى (ع) أو وتظهر . (٧) ان الذي ينظرك .
 (٨) أضاع . (٩) جميع . (١٠) ما وجد ، و (ملنكه) في م . س . (١١) لان .
 (١٢) (قاطيني) في الاصل ، والصواب (قاطين) ، ضعفين . (١٣) تزيد ، تفوق .
 (١٤) (والخلائق ، والناس . (١٥) تعادل وتزيد في قيمتك . (١٦) في أحيائها . (١٧) في الاصل
 مشرق ، ولا يستقيم بها الوزن . والصواب (شرق) . راجع م . س . (١٨) زدت على . (١٩) النبي
 يعقوب « ع » . (٢٠) الطفل الذي يُفصل عن الرضاع . (٢١) الثرى في الاصل ، والصواب

(الثدي) ، راجع م . س . (٢٢) لاحقك في الاصل ، والصواب (لا وحقك) ، راجع م . س .
(٢٣) لا أقتدي . (٢٤) أصابه التلف . (٢٥) مضير في الاصل ، والصواب (الصبر) ، راجع
م . س . (٢٦) صار بالياً . (٢٧) أخذت . (٢٨) أنطلق هائماً . (٢٩) واصطحب ، واتخذ رفقة .
(٣٠) الفلاة . (٣١) سلا . (٣٢) الى غيرك . (٣٣) قَسَمًا بسيد الانام ، أي النبي
محمد ﷺ . (٣٤) « مالنت » في الاصل ، والصواب (مالنت) ، راجع م . س . (٣٥) يتصاعد
أنيني .

عني تصد شنهو الذنب

مِنْ شِبْثٍ^(١) ضَيِّ^(٢) خَدَّكَ نَارٍ^(٣)
 بحشاشتي شُبْتُ نَارٍ^(٤)
 * * *
 نَارَكَ إِبْدَالِي بَشْبٍ^(٥)
 يَشْغُرُ^(٦) يَسُو رِيحٍ^(٧) الْقَذْبُ
 عَنِي تَصْرِدُ شَنَّهُو^(٨) الذَّنْبُ
 خَلَيْتُ كَلْبِي مُحْتَارٍ
 لَخْلَفَ^(٩) بَخْدَكَ وَالزَّلْفُ
 غَيْرَكَ فَلَا أَكْبَلُ^(١٠) وَلِفْ
 كَلِمًا أَوْصَفَكَ^(١١) أَخْيَلَفَ^(١٢)
 لَو^(١٣) شَبَّهْتَ شَمْسَ إِنْهَارٍ^(١٤)
 لَا شَمْسَ أَنْتَ وَلَا كُمُورٍ^(١٥)
 جَنِّ^(١٦) كُفِّنَ^(١٧) لَوَجْهَكَ نَظَرُ
 مَا صَارَ مَثَلَكَ بِالْبَشَرِ
 حَايِرٍ^(١٨) جَمِيعِ الْإِنْوَارِ
 جَمْ نَوْرٍ يَمْدُلُ^(١٩) جِزْتَ
 بِيَهْنٍ^(٢٠) وَحَدَّ عَيْنِكَ رَهْتِ
 جَالِ رِيمٍ^(٢١) لَمُنْ^(٢٢) بَلَّتْ
 كَوَكْبٍ لِحْثٍ لَانْظَارِ
 وَجْهَكَ مَثَلِ دُورَةٍ^(٢٣) كُمُورِ
 يَسْطَعُ غِذَهَ^(٢٤) إِبْلِيلِ الشَّعَرِ
 زَلْفِكَ عَلَى السَّوْجَنِهْ إِنْتَهَرِ
 تَاهَتْ إِبْـؤَوْصَفَهْ الْإِفْكَارِ

إِشْمَا (٢٥) وَصَفَ الْوَاصِفَ جَذَبَ (٢٦)
 لَا كَلْبَ دُونَ (٢٧) وَلَا ذَهَبَ
 عَكْرَبَ (٢٨) تَزَرَهُ (٢٩) إِبْعَاشِرَ (٣٠) ذَنْبَ
 مِنْ لِسَعَتِهِ يَا سَتَارَ .
 وَاحِبُكَ جَزْءُ (٣١) قَلَمٍ
 خَطَّ طَاهِنَ (٣٢) بِبَارِي (٣٣) النَّسَمِ
 لَوْ كَوُسْنِ (٣٤) تَرْمِي إِبْسَهْمِ
 مِنْ لِحْظِكَ إِيْحِينَ (٣٥) أَتْذَارَ (٣٦)
 وَالْخَشِمِ (٣٧) جَلَّ الْمِنْغِ (٣٨) رِدْ
 صَاغَهُ إِمِنْ الْجُوهَرِ عَقْدَ
 وَيَرْوِسَ وَجَنَاتِكَ وَرْدَ
 يَزَهْرَ (٣٩) إِبْيَنَ (٤٠) الْإِثْمَارِ
 سَبْحَانَ رَبِّ الصُّوْزِ
 وَاعْلَى (٤١) الْخِلَاجِ (٤٢) نَوُزِكَ (٤٣)
 كُلُّ عَقْلٍ بِهَوَاكَ إِشْتِرَكَ (٤٤)
 كَصَيْتِ (٤٥) كَلْبَكَ بِمَنْشَارِ
 وَالْخَالِجِكَ (٤٦) بِيْكَ (٤٧) إِغْتَنَاهُ (٤٨)
 بِالنُّوْرِ جِسْمَكَ زَيْنَهُ
 بِسَ (٤٩) لِعِيدِ كَلْبِكَ كَوُتْنَهُ
 مِنْ صَخْرٍ جَلَّ الْجَبَارِ
 وَيَكْتُزُ (٥٠) مَا عِنْدَكَ حِسِنُ
 عِنْدَكَ كَلْبُ كَاصِي (٥١) أُورِزَنَ (٥٢)
 وَاعْلَى الْيُودِكَ مَا تَحْنُ
 مَا تَنْشِدُ (٥٣) إِبْحَالَهُ (٥٤) إِشْصَارَ (٥٥)
 الْمَلَا سَلْمَانَ الشُّكْرَجِي

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٢) في ٢٧/٤/١٩٣٣ .

- (١) عندما رأيت . (٢) ضوء ، و « ظي » في الاصل . (٣) أضاء وهي فصيحة . (٤) التهبّت النار . (٥) تلتهب . (٦) يا أشقر . (٧) يا صاحب الريق . (٨) ما هو . (٩) لاحلفن . (١٠) أقبل ، أرضى . (١١) أصفك وصفاً . (١٢) احتار . (١٣) إذا شبهتك . (١٤) النهار . (١٥) قمر . (١٦) أصاب الجنون . (١٧) كل من . (١٨) لقد حزت . (١٩) يا مدلاً ، يا حبيباً . (٢٠) بهن . (٢١) كالرئم ، و (جل ريم) في الاصل . (٢٢) عندما . (٢٣) دودة في الاصل ، والصواب (دورة) أي إستدارة . (٢٤) أصبح ، غدا . (٢٥) مهما . (٢٦) كذب ، و (جذب) في الاصل . (٢٧) سلك رقيق جداً من نهب أو فضة يُستعمل في التطريز وغيره وهي لفظة فارسية الاصل . الدكتور داود الجليبي ، كلمات فارسية ، ص ١٦٤ . (٢٨) عقرب . (٢٩) اعلم . (٣٠) ولها ثنابن عشر . (٣١) تشبه ما يخطه القلم . (٣٢) الذي رسم خطهن . (٣٣) الله تعالى . (٣٤) إذا (قوسن) ، أي هيان قوسهن للرماية ، ويقصد إذا نظرن . (٣٥) في حين ، في وقت . (٣٦) التفت ، إستدار . (٣٧) جلّ جلال . (٣٨) الواحد ، أي سبحانه عزّ وجلّ . (٣٩) واضح النضرة . (٤٠) بين . (٤١) وعلى ، و (واعلا) في الاصل . (٤٢) الخلائق ، الناس . (٤٣) جعلك منيراً . (٤٤) صار به مس . (٤٥) قطعت . (٤٦) والذي خلقك . (٤٧) بك . (٤٨) اعتنى ، بذل عناية كثيرة من أجلك . (٤٩) ولكن فقط . (٥٠) وعلى كثرة . (٥١) قاسي . (٥٢) غير طائش ، غير مندفع . (٥٣) لا تسال ، لا تدري . (٥٤) بحاله . (٥٥) أي شيء جرى .
-

إِتْعَبْ يَمِينَكَ

لَوْنِي دَعَا^(١) لَوْنِ الْهِيمِ^(٢) بِالْقُوَّةِ^(٣)
 وَالْمَا يَرِيدَكَ^(٤) مَا يَجِي^(٥) بِالْكُوءِ^(٦)
 * * *
 الْمَا يَرِيدَكَ جُوزُ^(٧) غَنَّةٍ وَأَتْرَكَه
 أَوْدُورُ^(٨) أَلْيَفِيدَكَ^(٩) وَالْيَجُوزُ^(١٠) الْبَرْكَه^(١١)
 كَثْرَه^(١٢) آيْتَبَسَم^(١٣) لَكَ وَنَاصِبَ شَرْكَه
 لِهَنَّاكَ^(١٤) تَهْوَى اتَّصِيرُ^(١٥) رَحَّة^(١٦) أُولِهْوَه^(١٧)
 تَرَكْ^(١٨) وَلَكَ^(١٩) وَأَمَشِي^(٢٠) يَعِيسَى^(٢١) أَوْحِيدَكَ^(٢٢)
 أَصْحَابِكَ إِبْهَذَا الزَّمَنِ مَتَفِيدَكَ^(٢٣)
 إِنْجَانِ^(٢٤) جِييكِ^(٢٥) بِيَه^(٢٦) وَاهِسْ^(٢٧) لِيَذَكَ^(٢٨)
 إَعْدَاكَ^(٢٩) تَصْفَى^(٣٠) أَوْيَاكَ^(٣١) صِدْغَه^(٣٢) أَوْخُوَه^(٣٣)
 اَعْدَاكَ تَصْفَى وَيَاكَ كُومَه^(٣٤) أَوْجَلْسَه^(٣٥)
 أَمْرَكَ يَطِيعَه أَوْلَايَيْنِ^(٣٦) جِسَه^(٣٧)
 لَاجِنِ يَرِيدِ إِلِّي يَدِيرَه^(٣٨) ابْخَنْسَه^(٣٩)
 ظَنَنْتَكَ^(٤٠) فَقِيرَ وَمَا دَرَيْتَه^(٤١) اشْسَوَه^(٤٢)
 وَالْأَحْسَنَ^(٤٣) بَنْتَرَكَ^(٤٤) التَّعَارَفَ^(٤٥) كُلَّه
 سَوْ^(٤٦) نَفْسَكَ إِمْعِيدِي^(٤٧) زُبَيْتَ^(٤٨) إِبْشِلَه^(٤٩)
 إِلِّي يَكْلُكْ^(٥٠) مَرْحَبَه^(٥١) وَتَكْلَه^(٥٢) ..
 فَوْتَ^(٥٣) وَتَعْدَه^(٥٤) وَلَا تَكْلَه^(٥٥) الْكُوءَه^(٥٦)
 هَذِهِ تَفِيدَكَ يَا أَخِي وَتَوَافِرْجِ^(٥٧)
 حَيْثُ^(٥٨) الْخَلْكَ كَلَمَنْ^(٥٩) إِبْرُوحَه^(٦٠) يِعَالِجِ^(٦١)
 الْكُونِ^(٦٢) غَايِرَ^(٦٣) صَارَ^(٦٤) إِلَكَ يَاسَاجِ^(٦٥)
 وَأَنَّهُ^(٦٦) ذَلُولِي^(٦٧) إِشْمَا^(٦٨) أَهْمَه يَضُوَه^(٦٩)

ما ظل بَعْدَ صاحب^(٧٠) وفه يوافي^(٧١)
 . ساعة عِشْرته إبلا^(٧٢) طَمَعَ ويجافي^(٧٣)
 حالاً يذمك بالردى^(٧٤) ويكافي^(٧٥)
 طيبك يُنْكَرُهُ أُوَيْفَتْخَر بِهِ^(٧٦) هُوَ^(٧٧)
 يا صاحبي إِتْخَضُرْ^(٧٨) على آمرك وَضَحْه^(٧٩)
 واللاش^(٨٠) ليك^(٨١) إِثْرُ^(٨٢) شَتَائِمِ^(٨٣) مَذْخِ
 الظُرْفِ^(٨٤) كلما^(٨٥) بيه يبين^(٨٦) نَضَحْه^(٨٧)
 طيب أومسج^(٨٨) لو بَكْرَمِ^(٨٩) من الخُلُوْه^(٩٠)
 اصحي^(٩١) لَزَمَانَك زِين^(٩٢) وَأَجْمَعَ فَكْرَكَ
 مَيْفِيد تَكْضِي^(٩٣) العِيشَ دِين^(٩٤) ابعمرك^(٩٥)
 حيث الجَمَل فَدَ يَوْمِ^(٩٦) لازم^(٩٧) يَبْزُكْ^(٩٨)
 وكْت^(٩٩) المطر وتضيح^(١٠٠) بيه الشلوْه^(١٠١)
 أوصيك ثم أوصيك واسمع مني
 إتْعَب يمينك لا^(١٠٢) تَظْلِلْ إَتَمْنِي^(١٠٣)
 لا تلتفت لِّي^(١٠٤) إيطرب^(١٠٥) ويغني^(١٠٦)
 إَجْسَامِ^(١٠٧) رِزْق أولاد آدم وحوْه^(١٠٨)
 عمارتلي - عيسى الشيخ مهدي

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعَدَد (٧٢) فِي ١٩٣٣/٤/٢٧ .
 (١) جَعْلُهُ ، دَعَا . (٢) الْمَلَابِس . (٣) (الْفَوَهِ) نَوْعٌ مِنَ النَّبَاتَاتِ كَانَتْ تُسْتَعْمَلُ فِي تَنْظِيفِ
 الْمَلَابِسِ الْبَيْضَاءِ لَتَكْسِبَهَا لَوْنًا أَصْفَرَ . (٤) وَالَّذِي لَا . (٥) مَا يَجِيءُ . (٦) بِالْقُوَّةِ . (٧) ابْتَعَدَ
 عَنْهُ ، أَتْرَكَهُ . (٨) وَابْحَثْ عَنْ . (٩) الَّذِي يَنْفَعُكَ . (١٠) كَذَا فِي الْأَصْلِ ، وَرِيْمَا صَوَابُهَا
 « الْيَحْوُز » ، أَيِ الَّذِي يُنْبِلُ . (١١) الْخَيْرِ . (١٢) كَثِيرُونَ . (١٣) يَبْتَئِسُ الْوَاحِدُ مِنْهُمْ .
 (١٤) وَهَنًا . (١٥) تَصْبِحُ . (١٦) رَحَى . (١٧) (اللَّهُوْه) الْقَبْضَةُ مِنَ الْحَبُوبِ تَوْضَعُ فِيهَا فَمُ ،
 الرَّحَى . (١٨) أَتْرَكَ . (١٩) يَا هَذَا ، وَيْلَكَ . (٢٠) وَسِرٌّ . (٢١) يَا عَيْسَى ، وَهُوَ اسْمُ الشَّاعِرِ
 نَفْسُهُ ، وَ(يَعْيسَى) فِي الْأَصْلِ . (٢٢) وَحِيدًا . (٢٣) لَا تَنْفَعُكَ . (٢٤) إِنْ كَانَ .
 (٢٥) الْجَيْبُ ، وَيَقْصَدُ مَا فِيهِ مِنْ مَالٍ . (٢٦) بِهِ . (٢٧) مِيلٌ ، رَغْبَةٌ . (٢٨) مَعَ يَدِكَ الَّتِي

تنفق . (٢٩) أعداؤك . (٣٠) تصبح . (٣١) معك . (٣٢) صداقة . (٣٣) وإخاء . (٣٤) ،
 (٣٥) قيام وجلوس وهي كناية عن التلازم . (٣٦) يظهر . (٣٧) صوته . (٣٨) كذا ما في
 الاصل . وصوابها « يريد » . (٣٩) بشكل مستور ، بشكل مخفي . (٤٠) اعتقادك .
 (٤١) وما علمت به . (٤٢) أي شيء صنع . (٤٣) والاحسن ، والاصوب . و (ولاحسن) في
 الاصل . (٤٤) أن تترك . (٤٥) الصداقة . (٤٦) أو (سوي) ، أي اجعل . (٤٧) الواحد من
 (المعدان) وهم سكان الاهوار . (٤٨) نشأت . (٤٩) الشلة هي الرز المطبوخ طبخاً ليناً أشبه
 بالشورية . (٥٠) يقول لك . (٥١) مرحباً . (٥٢) وتقول له . (٥٣) امض . (٥٤) وتجاوزة .
 (٥٥) ولا تقل له . (٥٦) لفظة تُستعمل في التحية ومعناها أدعو بالقوة لك . (٥٧) وتوافق .
 (٥٨) لان . (٥٩) كل واحد منهم . (٦٠) بنفسه . (٦١) منصرف الى معالجة أموره .
 (٦٢) الذي يكون (٦٣) غائراً وأرى فيها تورية : « للغيرة من الشيء » و « الإغارة بالفرس » .
 (٦٤) جعل . (٦٥) يسابق ، وأرى ان تكون : « ايسابج » . (٦٦) وأنا . (٦٧) بعيري .
 (٦٨) مهما احته . (٦٩) أي (يضوي) : يضعف سيره أو يترك . (٧٠) صاحب وفاء .
 (٧١) يفي لي . وفي الاصل « ويوافي » وهي مختلة الوزن . (٧٢) بلا . (٧٣) ثم يجفو .
 (٧٤) بالردىء . (٧٥) ويكافىء . (٧٦) به . (٧٧) هو نفسه . (٧٨) تهياً . (٧٩) وكن
 متيقظاً . (٨٠) ، (٨١) والشخص الرديء . (٨٢) ترجع إليك . (٨٣) شتائم . (٨٤) وعاء من
 الجلد لحفظ الماء والسمن وغيرهما . (٨٥) كل شيء فيه . (٨٦) يظهر . (٨٧) فيما ينضح منه .
 (٨٨) ومسك . (٨٩) لفظة تقال عند ذكر ما يعتقد انه من المشين ذكره في حضور الآخرين .
 (٩٠) المكان الذي يتغوط فيه . (٩١) كن صاحباً . (٩٢) جيداً . (٩٣) تقضي . (٩٤) الدين :
 ما يقترضه المرء من نقد أو غيره . (٩٥) في حياتك . (٩٦) في يوم ما . (٩٧) لا بد أن .
 (٩٨) استنوخ . (٩٩) وقت . (١٠٠) وتضيق . (١٠١) هي اللحمه وبها يُكنى عن الجسم .
 (١٠٢) لا تبقى و (لا تضل) في الاصل . (١٠٣) تتمنى . (١٠٤) للذي . (١٠٥) ياخذ
 الطرب ، يميل الى الطرب ، و (ايطرب) في الاصل . (١٠٦) (اويغني) في الاصل .
 (١٠٧) اقسام ، أنواع . (١٠٨) وحواء ، وثُقراً هنا (وَخُوهُ) ليستقيم الوزن .

لا بد تنكضي

لا بُدَّ تَنكُضِي^(١) ونشوف^(٢) تَالِيهَا^(٣)
 احباب اللي^(٤) أودها وين^(٥) أَلْكِهَا^(٦)
 * * *
 وين^(٧) أَلْكَه^(٨) الأودهم^(٩) يا عزيز الروح
 ومن كُتِر الهجر جَبدي غِذَه^(١٠) مجروح
 جي^(١١) بَرُضَه^(١٢) أَظْل مُغْلَقِل^(١٣) ومطروح^(١٤)
 شَنهُو^(١٥) البَان^(١٦) مني الروح تاذيها^(١٧)
 وين أَلْكَه^(١٨) الأودَه^(١٩) ياترف ها^(٢٠) ليوم
 رُوحِي امخُملَه^(٢١) من كثر هَجَزَه هموم
 بَسْج^(٢٢) عاد^(٢٣) يا رُوحِي بِيْزِي^(٢٤) اللوم
 هَلْ مُمْكِن بَعْد يجتمع راعِيها
 راعِيها مَيُمْكِن^(٢٥) يجتمع ساعه
 وعهدي بالآوده غَيْر اطباعه
 ولقي خان خِلَه^(٢٦) وبالرخص^(٢٧) باعه
 وإيام المَضَت^(٢٨) ما بعد أَلْكِهَا
 الكوفة - ملا عبدالصاحب

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (١٠٤) فِي ١٩٣٤/٣/٢٥ .

(١) ان تنكضي وتمر هذه الايام العسيرة . (٢) ونرى . (٣) نتيجتها ، نهايتها . (٤) التي ، الذي .
 (٥) أين . (٦) ألقاها ، أجدها . (٧) أين . (٨) ألقى ، أجد . (٩) الذين أحبهم . (١٠) غدا ،
 أصبح . (١١) ، (١٢) كيف ترضى . (١٣) في علل . (١٤) طريق الفراش . (١٥) أي شيء .
 (١٦) الذي بدا وظهر مني . (١٧) تؤذيها . (١٨) ألقى ، أجد . (١٩) الذي أحبه . (٢٠) في
 هذا اليوم ، و (هل يوم) في الاصل . (٢١) قد حُمِلت . (٢٢) حسبك ، كفاك . (٢٣) بعد هذا .
 (٢٤) يكفي . (٢٥) لا يمكن . (٢٦) خليله . (٢٧) ويسمر زهيد . (٢٨) التي مضت .

يا حَيْفَ ذَبَلْتِ وَرَدْتِي

خَصَلُوا^(١) بِيهَا^(٢) غَايَات
كَلَمَنْ^(٣) أَخَذَ حَكْمَهُ^(٤) وَفَات^(٥)

* * *

كَلَمَنْ أَخَذَ حَكْمَهُ وَمَشَّاهُ^(٦)
وَبَكَيْتِ^(٧) وَحَدِي بِلا عَشَاهُ^(٨)
دَلَالِي^(٩) مِنْ ضِيْمِي^(١٠) عِشَاهُ^(١١)
وَتَفَشَّرَ^(١٢) مِنْ^(١٣) الْحَسَرَاتِ
مَا بِيكُمُ^(١٤) أَبْدَأُ^(١٥) كُلَّ أَمَلٍ
وَالْأَعْوَجُ أَبْدَأُ مَا^(١٦) أَنْعَدَلُ
صِرْنَا مَثَلِ رَاعِي الْجَمَلِ
نُظْفَرُ^(١٧) خَمْسَ سِتِّ طَفَرَاتِ^(١٨)
أَبْدَأُ فَلَا رَاحَةَ شِفَتِ
مَتَمَرَمَرُ^(١٩) أَمْسِي بِكُلِّ وَكَيْتٍ
وَالْـدَمْعُ مِنْ عَيْنِي يَكْتِ^(٢٠)
شَطَا^(٢١) صَايِرَ وَيِيهِ^(٢٢) غَبَرَاتِ^(٢٣)
وَلَا وَاحِدَ الْعِنْدِهِ^(٢٤) أَشْتَجِي^(٢٥)
إِلْيُضْنُظْ^(٢٦) وَبَسَّ يَسْمَعُ حَجِّي^(٢٧)
مِنْ^(٢٨) أَلْفِي^(٢٩) صَاحِ^(٣٠) النَّوْبِجِي^(٣١)
إِنْطِي^(٣٢) خَمْسَ سِتِّ دَفْعَاتِ^(٣٣)

بِـالْبَيْتِ^(٣٤) أَحْلَفُ وَالْحَرَمِ
مَا يَزُولُ^(٣٥) مِنْ عِذْنَا^(٣٦) الْآلَمِ
وَاحِدْنَهُ^(٣٧) مِنْ^(٣٨) يَلْزَمُ^(٣٩) قَلَمُ
مَا يَتَذَكَّرُ اسْبُوعَ الْفَاتِ^(٤٠)

صَـطْرُوحٌ^(٣٩) مَا^(٤٠) يَتِمُّ الْجِمْلُ^(٤١)
 بِـالْأَرْضِ يَا ذَاكَ الْخَبْلُ^(٤٢)
 دَنِـيَاكَ لَا بَدَّ مَا تَزِلُ^(٤٣)
 وَمَا^(٤٤) تَبْكِي عَنْـدَكَ لَفْـوَاتُ^(٤٥)
 وَمَا تَبْكِي هَائِي^(٤٦) الْفَائِنَهْ^(٤٧)
 لِـلَّاشِرِ^(٤٨) بَسْ عَايِشِرِ^(٤٩) هُنَهْ^(٥٠)
 لِلزَّيْنِ^(٥١) مَا تَنْطِي^(٥٢) غَنَهْ^(٥٣)
 يَتَحَسَّرُ^(٥٤) إِغْلَى الْبَارَاذَاتِ^(٥٥)
 دَنِـيَاكَ يَا صَاحِبَ سِدَّتِ^(٥٦)
 تَنْكَلِبُ^(٥٧) كَالْوَا^(٥٨) لَوِ خَلَّتِ^(٥٩)
 وَالبِنْتُ^(٦٠) لَوِ تَقْـزَهْ^(٦١) وَقِـزَتْ^(٦٢)
 جَا^(٦٣) مَا تَنْ^(٦٤) الْقَرَائِيَاتِ^(٦٥)
 ضِئْتُ مِنْ عَنـدِي التَّعَبِ
 يَا خَالَجِي^(٦٦) شَنهُو^(٦٧) السَّبَبِ
 حَبْلِي مَسْـدَ شِلْتِ^(٦٨) الْخَطْبِ
 وَدُورِ^(٦٩) آغْلِي^(٧٠) زَلَاتِ^(٧١)
 مَا عَاشَرَكَ^(٧٢) لَا^(٧٣) وَالنَّبِيَّ^(٧٤)
 جِي^(٧٥) تَنْطِي^(٧٦) كُلِّ وَاحِدٍ غَبِي
 وَالْيَكْدَرِ^(٧٧) يَحْـوُكُ^(٧٨) الْعَبِيَّ^(٧٩)
 مَطْلُوبِ^(٨٠) عَالِ الْمَكُوكَاتِ^(٨١)
 وَالْأَزْيِيدِ^(٨٢) الْكَلْبِيَّ^(٨٣) انْقَطُ^(٨٤)
 مِنَ الْمُـلَا^(٨٥) بِيَّاعِ^(٨٦) الشَّكْرِ^(٨٧)
 كُلِّ وَكْتٍ يَشْجِي^(٨٨) مِنَ الدَّهْرِ
 وَيَحْتَ عَلَى الْمُنْسُوجَاتِ
 سَلْمَانِ^(٨٩) لَا تَسْئَلْ بَعْدَ
 عَالِ الرَّاحِ^(٩٠) وَالْيَمْشِي^(٩١) وَكَعْدِ^(٩٢)

ابهال الدنيا (٩٢) ما ظَلَّ (٩٤) مُعْتَمِد (٩٥)
 الْكُلُّ رَكْبٌ (٩٦) سِيَّارات (٩٧)
 ركبوا بسيارة نَاش (٩٨)
 ولا يسئلون إغلى العَاش (٩٩)
 يريد المَصْخَم (١٠٠) فراش (١٠١)
 بيده ما (١٠٢) تَحْصَل هيهات
 هيهات تنجس شغلتني (١٠٣)
 ولا من أَحَد من فَزَعَتِي (١٠٤)
 يـا حيف (١٠٥) ذُبلت وردتي
 من دون كـل الـوردات
 الكرخ - حسين السيد علي

— نُشرت في جريدة بغداد ، (١٠٤) في ١٩٣٤/٣/٢٥ .
 (١) نالوا . (٢) بها . (٣) كل واحد . (٤) حقه ، حصته . (٥) وراح . (٦) ومشى ، ونهَب .
 (٧) وبقيت . (٨) بلا عشاء . (٨ آ) الأصل ودلالي ، وبها يخل الوزن . (٩) حزني . (١٠) عمي ،
 وهي هنا على وجه الكناية بمعنى اختل . (١١) تفتت . (١٢) (إمن) في الخاقاني ، فنون الادب
 الشعبي ، ج ٤ ، ص ١٠٢ . (١٣) ليس فيكم . (١٤) (أبدن) في م . س . (١٥) ظل معوجاً .
 (١٦) نقفز . (١٧) قفزات . (١٨) اتجرع المرارة والحزن . (١٩) ينهمر . (٢٠) أصبح كالنهر .
 (٢١) وفيه ، (اوبي) في م . س . (٢٢) جمع (عبرة) وهي واسطة نقل نهريّة تتكون من قرب
 منفوخة تشد الى بعضها يعلوها سطح مكون من جنوع الشجر . (٢٣) الذي عنده ، الذي إليه .
 (٢٤) أشتكي ، أشكو . (٢٥) الذي يسكت ويصغي . (٢٦) كلام . (٢٧) عندما . (٢٨) كذا في
 الأصل ، وم . س . ومعناها أجيء ، وأعتقد ان صوابها (أقي) : أي أتحدث وأتكلم لان سياق الحديث
 هو عن الكلام والاستماع له . (٢٩) نادى ، قال صائحاً ، و (صار) خطأ في م . س .
 (٣٠) الحارس . (٣١) أصل اللفظة (انطيه) أي أعطيه ، وتلفظ كما ثبتت أعلاه . و (انطيه)
 في م . س . (٣٢) جمع دفعة أي دفعه بعيداً . (٣٣) بمكة اقسام . (٣٣ آ) كذا في الأصل ،

وصوابها أن تُكتب وتُقرأ « ميزول » ليستقيم الوزن . (٣٤) عندنا . (٣٥) الواحد منا . (٣٦) حين . إذا . (٣٧) يمسك . (٣٨) الذي مضى . (٣٩) مرمي على الأرض . (٤٠) لا يبقى . و (ميم) في م . س . (٤١) ما يحمل على ظهر الإنسان أو الدابة ، وقولهم (الحمل ما يتم على الأرض) تعبير عن إستحالة دوام المشكلة . (٤٢) المخبول . (٤٣) تخطيء . (٤٤) ولا تبقى . (٤٥) جمع (لغوة) ، والمقصود بها هنا مشكلة . (٤٦) هذه . (٤٧) يقولون : دنيا فانية أو حظ فاين بمعنى دنيا تعسه وحظ منكود . و (الفانية) أي الزائلة خطأ في م . س . (٤٨) للشخص الرديء . (٤٩) عانث . (٥٠) في هناء . (٥١) للصالح ، للجيد . (٥٢) في الأصل (مانطي) ، والصواب ما أثبتناه ، أي أبداً لا تعطي . راجع م . س . (٥٣) غنى . (٥٤) يصعد الحشرات . (٥٥) جمع (يارة) وهي قطعة من المسكوكات العثمانية ، وتكون جزء من أربعين من القرش - الدكتور داود الجليبي ، كلمات فارسية ، ص ٢٧ . و (البارات) جمع بار ، أي حانة ، خطأ في م . س . (٥٦) جارت . (٥٧) تنقلب . (٥٨) قالوا . (٥٩) إشارة الى حديث يُنسب للرسول « ﷺ » هو : لو خُلِيت قُلِبْتَ . (٦٠) الفتاة . (٦١) تقرأ . (٦٢) وقرأت . (٦٣) إذن . و (جا) في الأصل . (٦٤) ماتت . (٦٥) جمع (قراية) ، أي قارئة ، والقرايات نسوة . (٦٦) يا خالقي . (٦٧) ما هو . (٦٨) حملت . (٦٩) أصلها (وتدر) ، أي تبحث وتُلَفظ بإدغام التاء مع الدال . (٧٠) وتُلَفظ (أغلي) : عليّ و (اعلی) خطأ في م . س . ص ١٠٣ . (٧١) جمع زلة أي الخطأ . (٧٢) لا اتخذك صاحباً . (٧٣) (لا) في الأصل ، وصوابها (لا) ، راجع م . س . (٧٤) قَسَمًا بالنبي محمد « ﷺ » . (٧٥) لان . (٧٦) تعطي . (٧٧) والذي يقدر . (٧٨) يحوك حياكة . (٧٩) جمع (عباية) وهي العباة . (٨٠) مدين . (٨١) جمع (مكوك) ، وهو من أدوات الحياكة المعروفة . (٨٢) والاكثر من ذلك . (٨٣) ان قلبي . (٨٤) إنشق . (٨٥) يقصد الملا سلمان الشكرجي . (٨٦) بائع . (٨٧) السكر . (٨٨) يشكو . (٨٩) اسم غَلَمٌ ذُكر سابقاً . (٩٠) على الذي راح . (٩١) والذي يسير . (٩٢) وقعد ، وجلس . (٩٣) في هذه الدنيا ، و (إبهالديه) في الأصل . و (إبهل دنيه) في م . س . (٩٤) لم يبق . (٩٥) مَنْ يُعتمد عليه . (٩٦) امتطت . (٩٧) جمع سيارة . (٩٨) نوع من أنواع السيارات . (٩٩) عل الذي ظل حياً . (١٠٠) أصل معناها الذي لوث وجهه بـ (سخام القدر) ، وهي هنا كناية عن سوء الحظ . (١٠١) لم تعرب اللفظة في الأصل ، فإذا قرأناها بفتح الفاء وتشديد الراء كان المعنى ان هذا (المصخم) يريد أن يحصل على وظيفة (فزاش) ، بينما وردت (إفراش) في م . س . أي الفراش الذي ينام عليه ، ويبدو ان رواية المؤلف هي الصواب خاصة وان عجز البيت تضمن الفعل (تحصل) ، أي ان الوظيفة لم تحصل . (١٠٢) (ميحصل) في م . س . وهو الاصوب ، أي لم يحصل . (١٠٣) عملي . (١٠٤) من جماعتي . (١٠٥) وا أسفاه .

بِيهِ الْخَلْكَ مَفْتُونَهُ

خُـلُـجُـرْد لـو تـفـاح

بِيهِ^(١) الْخَلْكَ^(٢) مَفْتُونَهُ

* * *

مَفْتُونَهُ كُلُّهَا إِبْخُلُجْ

أَهْلُ الْهُوَى مِنْ جُهَا^(٣)

هَارُوتَ ظَافِرَ شَعْرَج^(٤)

لَفَّ السَّحَر^(٥) بِيهِ أَوْرَاح^(٦)

عِلَام^(٧) مَيْيَظَلُوئُهُ^(٨)

* * *

مَفْتُونَهُ عِنْجُ بَخْدُود

مِثْمَعْنِي^(٩) بِيهِ الْمَعْبُود^(١٠)

جَاب^(١١) أَوْجَمَغْ بِيهِ وَرُود

نَرْجِسَ وَجُورِي^(١٢) وَقَدْاح^(١٣)

وَيْن^(١٤) الْبُذِي يَصْلُوَنَهُ^(١٥)

* * *

النَّـرْجِسَ مَكَّانَ الْعَيْنَيْنِ

وَالْجُورِي لَوْن^(١٦) الْخُـدَيْنِ

الْقَدْاحَ بَيْنَ الشَّفَتَيْنِ

لَهْل^(١٧) الْهُوَى لَو يَنْبَاح^(١٨)

صُبْحَ أَوْمَسَا^(١٩) يَشْمُونَهُ

* * *

إِيْشْمُونَهُ^(٢٠) طَيْبَ الْوُجْنِ

إِلْبِيْهَا^(٢١) الْمِسِيْجَ^(٢٢) وَالْفَتْنَهُ

طَزَفِجْ (٢٣) عَلَيْنَه (٢٤) إِيْفَتْنَه (٢٥)
 عَامِد (٢٦) وَمِشْهَر (٢٧) بِشَلَا
 مَنُوعَ لِّلْيَصْلُونَه (٢٨)

* * *

مَنُوعَ عَنَه إِيَكْل حِين (٢٩)
 يَحْرَسُ وَرْدَ حُورِ الْعَيْنِ
 بِأَلَك (٣٠) تَزُرْ طَرْفَ الْعَيْنِ (٣١)
 إِلِيْظَر (٣٢) وَرْدْنَه (٣٣) يَنْبَاح (٣٤)
 دُمْنَه (٣٥) وَلَا يَسْأَلُونَه (٣٦)

* * *

مَا نُنْسِيْهِ ل (٣٧) عَنِ السَّيْمِ
 وَلَا عَالَجَتِيْ ل (٣٨) نَتْنُومِ
 إِحْنَه (٣٩) الَّذِي مَا نَرْحَمُ
 كُلَّ قَرْدٍ مِّنْهُ (٤٠) السَّفَاحِ
 مِنْ أَعْمَالِنَا أَتَعْرِفُونَه

* * *

أَتَعْرِفُونَه كُلِّكُمْ بِالْحَالِ
 إِحْنَه الَّذِي إِنْغَش (٤١) الْبَالِ
 إِيْعِيْونَ عِدْنَه (٤٢) بَنْبَالِ
 تَرْمِي وَالْقِدُودَ إِرْمَاحِ
 إِتْصِيْبَ الَّذِي يَهْوُونَه (٤٣)

* * *

إِلِيْهْوُونَه (٤٤) نِيْذِرِي إِشِيْرْدُون (٤٥)
 وَغِيْرَ الْهَجَرِ مَيْنُ وَلُون (٤٦)
 وَإِنْ رَادُوا (٤٧) إِلْنَه (٤٨) يَصْلُون
 دُونَ الْوَصْلِ عِدْنَه (٤٩) إِصْفَاحِ

بجفونتنا^(٥٠) مَدْفونَه

* * *

مَدْفونَه عَدْنَه بَعِيون

إِسْهَام وَيَتُر لَتَجْزُون^(٥١)

إِيْسَاكَم مِنْهَنْ^(٥٢) إِتْسَامْنُون

جَمَّ^(٥٣) وَاحِد إِبْيَهَنْ^(٥٤) رَاح^(٥٥)

وَأَنْتُمْ تَـرَى^(٥٦) إِتْلِخْجُونَه^(٥٧)

* * *

إِتْلِخْجُونَه كَلَكَم كَلَكَم

مَا وَاحِد إِيْشْـذ مِنْكَم .

حَالَة جِضَلَتْ مِنْ عِيْدُكُم^(٥٨)

أَنْتُمْ تِلْفَتُوا^(٥٩) الْارَوَاح

مِنْكَم وَلَا إِتْلُومُونَه

* * *

إِتْلُومُونَه^(٦٠) وَأَنْتُمْ تَدْرُونَ

كُل فَـرِدْ مِنْكَم مَـذْيُون^(٦١)

إِلْنَه^(٦٢) وَعَلِيْهْ أَتَنْجُرُونَ^(٦٣)

مَثَل الْـذِي يَشْرِب رَاح

وَيَنْكُر^(٦٤) عَلَى الْيَرْدُونَه^(٦٥)

* * *

يَسْدُونَه يَشْرِب رَاحَه^(٦٦)

إِيْظَنْ الشُّرْب بِيَه^(٦٧) رَاحَه^(٦٨)

لَازِم^(٦٩) إِيْبِيَوْم^(٧٠) الْـرَاحَه^(٧١)

يَصْفِجْهَـا^(٧٢) نَـايم عَالِرَاح^(٧٣)

وَرُوِيْحَتَه^(٧٤) مَحْـزُونَه

كربلاء - الحاج عبدالكريم مرميط

(١) به . (٢) الخلق ، الناس . (٣) منذ صغرك ، و (جهلج) في الاصل . (٤) شعرك . (٥) كذا في الاصل ، والصواب (السحر) . راجع الخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ٣ ، ص ٥٣ . (٦) ومضى . (٧) جمع عالم ، ويعنون به عالم الدين . (٨) لا يبطلون أثره . (٩) « متعني » في الاصل ، والصواب (متعني) ، أي بذل عنايته لها ، في م . س . (١٠) الخالق . (١١) جاء بـ . (١٢) ورد معروف يُنسب الى مدينة (جور) في إيران . (١٣) زهر أشجار الحمضيات خاصة . (١٤) أين . (١٥) يصلون إليه . (١٦) مثل لون ، و (فوق) في م . س . (١٧) لاهل . (١٨) يصير مباحاً . (١٩) ومساءً ، و (أومسى) في الاصل . (٢٠) كذا في الاصل ، وأرى صوابها « يشمون » . (٢١) التي فيها . (٢٢) المسك . (٢٣) الحسن الفاتن . (٢٤) علينا . (٢٥) سيحدث فتنة . (٢٦) متمعداً ، قاصداً . (٢٧) وقد أشهر . (٢٨) للذين يحاولون الوصول إليه ، و (لا يصلونه) في الاصل . (٢٩) في كل . (٣٠) إياك ، احذر أن . (٣١) (تزد طرف العين) : تسرق النظر ، تنظر بطرف عينك . (٣٢) الذي ينظر . (٣٣) زهورنا . (٣٤) يباح . (٣٥) كذا في الاصل ، والصواب (دمه) (٣٦) دون أن يسأله أحد عما فعل . (٣٧) لا يسألنا أحد ، و (ما تنسئل) ، أي لا يسالك أحد في م . س . ولا يستقيم المعنى بها لان هذا المقطع وما بعده على لسان المحبوب نفسه . (٣٨) (على القتل) ، أي عن القتل ، و (عل الجتل) في الاصل . (٣٩) نحن . (٤٠) مننا . (٤١) نجعل الببال مرتبكاً . (٤٢) عندنا . (٤٣) كذا في الاصل ، وهي مختلة الوزن ، وتستقيم إن قلنا « وقدود إلنه » . (٤٤) (يهونه) في الاصل ، والصواب (يهونه) ، أي يقعون في هوانا ، راجع م . س . (٤٥) (اليهونه) في الاصل ، والصواب (اليهونه) أي الذين يقعون في هوانا ، راجع م . س . (٤٦) أي شيء يريدون . (٤٧) لا ينالون . (٤٨) وإن أرادوا . و (ونرادوا) في الاصل ، وتُلَفِّظ كذلك . (٤٩) إلينا ، لنا . (٥٠) عندنا . (٥١) في جفوننا . (٥٢) لا تقتربوا . (٥٣) كذا في الاصل ، ولا يستقيم الوزن بها . وجاءت (منها) في الخاقاني ، وهي متعثرة ، وربما صوابها (أن) . (٥٤) كم الخبرية . (٥٥) الذي بهن ، الذي بسببهن . (٥٦) قضى . (٥٧) أيضاً ، اعلموا . (٥٨) تلحقون به . (٥٩) عندكم ، جانبكم . (٦٠) أتلقتم . (٦١) تلوموننا ، « إتلومنه » في الاصل . (٦٢) مدين لنا . (٦٣) تنكرون ، و (اتنجرون) في الاصل ، وم . س . (٦٤) وينكر الشيء . (٦٥) الذين يعلمون به . (٦٦) خمرة . (٦٧) فيه . (٦٨) ضد التعب . (٦٩) لا بد . (٧٠) في يوم ما . (٧١) راحة اليد ، الكف . (٧٢) يصفق براحتيه ندماً ، و (يصفحها) في الاصل . (٧٣) على الذي مضى ، و (على الراح) في الاصل وم . س . (٧٤) تصغير كلمة (روحه) أي نفسه .

شَلُّجٌ عَلَيْهِ مِنْ دَيْنٍ تَازِيْنُهُ

تَازِيْنُهُ كَلَمًا إِمْرِيْن^(١)
امْمَشِيْن^(٢) غَنَـجٌ مِنْ تَمْشِيْن
هَذِي^(٣) زِيَادَةٌ^(٤) إِغْلَى^(٥) الزَّيْن^(٦)
رَاسُ^(٧) الزَّلْفِ^(٨) تَرْوِيْنُهُ^(٩)
رَاسُ الزَّلْفِ چَالْعَكْرِبِ^(١٠)
وَالْجَعْدُ مَنُـجٌ^(١١) لَو ذُبْ
بَغِيْرَ^(١٢) الْمُهْجِ مَا يُلْسِبُ^(١٣)
اللَّهِ إَعْلِيْجٌ^(١٤) رَاعِيْنُهُ^(١٥)
رَاعِيْنُهُ لَا تَتَعَنَّدِيْن^(١٦)
وَسَايِمُ^(١٧) إِغْلِيْجٌ الطَّيْبِيْن
شَيْصِيْرَ^(١٨) لُـو تَلْتَفْتِيْن
وَيَلْفَتِيْجٌ^(١٩) تَحِيْنُهُ^(٢٠)
تَحِيْنُهُ مِنْـجٌ نَظْرُهُ
وَعُنْجٌ^(٢١) مَحَاسِنُ نَظْرُهُ
إِبْكُتَرُ^(٢٢) السَّوْجِنُ^(٢٣) هَالشَّذْرُهُ^(٢٤)
الْخَصِيْجُ^(٢٥) اِتْرُكْبِتُ^(٢٦) زِيْنُهُ^(٢٧)
زِيْنُهُ لُخَـجٌّ صَارَتْ
وَالْحَوْرُ بِهِيَ حَارَتْ
كَمَالَتْ أَبَدٌ مَا دَارَتْ
بِجَنَاسَاتِهِ^(٢٨) هَالْعِيْنُهُ^(٢٩)
هَالْعِيْنُهُ^(٣٠) عِدُّ^(٣١) الْوَلْدَانِ
مَنْشَأَفَتْ^(٣٢) آوَلَا بِجَنَاسَانِ^(٣٣)

تـاه أوتحيـ رَضـوان
بس^(٣٤) شـابـح^(٣٥) بعينـه^(٣٦)
عينـه ظَلَّتْ تُنْظُرُ
تمـيـز^(٣٧) الـورد من الـدر
شـافـن^(٣٨) الثـالث كـوثر
من منـهـلـه إـروينـه^(٣٩)
إـروينـه^(٤٠) منـه إـثـشـزـه^(٤١)
وطـفـي^(٤٢) عـطـشـنـه^(٤٣) ولـهـبـه
اسـكـنـدر^(٤٤) علـيـه^(٤٥) وصـحـبـه
إـيـدـوون^(٤٦) مـا لاـكـيـنـه^(٤٧)
شـهـو^(٤٨) العـليـه^(٤٩) إـيـدـوون
مـاي^(٥٠) الحـيـاة المـخـزون
يـا وِسْـفـتي^(٥١) مـا يـدـرون^(٥٢)
عـنـدـج إـبـثـجـرـج^(٥٣) عـيـنـه^(٥٤)
مـاي الحـيـاة العـنـدـج^(٥٥)
هـو^(٥٦) الـيـسـاجـي^(٥٧) خـبـج^(٥٨)
إـلـهـذا^(٥٩) مـيـذـبـل^(٦٠) ورج^(٦١)
دائـم^(٦٢) إـبـطـول^(٦٣) سـنـيـنـه
سـنـة الـورد منـهـا أـيـام
عـشـره وخـمس مـا^(٦٤) هـي إـتـمـام^(٦٥)
أـو ورج^(٦٦) إـبـطـول الـاعـوام^(٦٧)
يـزـهـي إـبـحـسن^(٦٨) هـاوينـه^(٦٩)
يـزـهـي^(٧٠) ولا يـتـذـبـل^(٧١)
يـحـمـر كـلـمـا إـثـقـبـل^(٧٢)
ورد الشـجـر من أـدـنـكـل^(٧٣)
شـمـه^(٧٤) ايتـغـيـر^(٧٥) زـيـنـه^(٧٦)

زِينَهُ اَيْتَغَيِّرُ بِالْحَالِ
لَو نَسَمْتُ^(٧٧) عَكْسَ إِشْمَالِ
أَوْ وَرِدِجٍ^(٧٨) أَبَدَ مَالَهُ إِمْتَالِ
مَنْ سَاعَتِهِ^(٧٩) أَوْ تَكْوِينِهِ
كِرِيَاءَ - الْحَاجِ عَبْدِ الْكَرِيمِ مَرْمِيطَ

— نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (٦٣) فِي ١٩٣٢/١/٩ .
(١) تَمَرِينَ مِنْ أَمَامِنَا . (٢) كَذَا فِي الْأَصْل ، وَالْخَاقَانِي - فَنُونَ الْأَدَبِ الشَّعْبِيِّ ، ج ٢ ، ص ٩٣ .
وَأَعْتَقَدُ أَنَّ صَوَابَهَا ' مَشْيَةٌ ' ، أَيْ مَشْيَةٌ . (٣) هَذِهِ . (٤) فَوْقَ طَاقَةٍ . (٥) عَلَى . (٦) الْحَسَنُ ،
الْجَيِّدُ . (٧) طَرَفُ . (٨) خَصْلَةُ الشَّعْرِ عَلَى الصَّدْغِ أَوْ الْخَدِ . (٩) تَرِينَا إِيَّاهُ . (١٠) كَالْعَقْرِيبِ ،
و (جَلْعَرْبِ) فِي الْأَصْلِ ، وَ (جَلْعَرْبِ) فِي م . س . (١١) مَثَلُ . (١٢) فِي غَيْرِ .
(١٣) يَلْدَغُ . (١٤) أَحْلَفَكَ بِاللَّهِ . (١٥) تَهْدِينَا بِالرَّعَايَةِ . (١٦) تَتَمَسَّكِي بِالْعُنَادِ .
(١٧) مَلْزَمَكَ بِجَاهِ . (١٨) أَيْ شَيْءٌ يَحْدُثُ . (١٩) وَبَلَفْتَنِيكَ إِلَيْنَا . (٢٠) تَبْعَتَيْنِ فِينَا الْحَيَاةَ .
(٢١) عِنْدَكَ . (٢٢) أَكْثَرَ فِي الْأَصْلِ ، وَالصَّوَابُ (أَكْثَرَ) ، أَيْ بِجَانِبِ ، رَاجِعٌ م . س .
(٢٣) الْخُدُودُ . (٢٤) هَذِهِ (الشَّذْرَةُ) وَهِيَ خِرْزَةُ ذَاتِ لَوْنٍ أَزْرَقٍ فَاتِحٍ . (٢٥) لَخْنِكَ .
(٢٦) وَضَعْتَ عَلَيْهِ . (٢٧) لِأَجْلِ الزَّيْنَةِ . (٢٨) فِي جَنَاتِنَا ، وَ (يَجْنَانُهُ) خَطَأٌ فِي م . س .
(٢٩) هَذِهِ (الْعَيْنَةُ) ، وَيَقْصِدُ الْوَاحِدَةَ مِنَ الْخُورِ الْعَيْنِ ، وَ (هَلِ الْعَيْنَةُ) فِي الْأَصْلِ .
(٣٠) (هَلِ الْعَيْنَةُ) فِي الْأَصْلِ وَم . س . (٣١) عِنْدَ . (٣٢) مَا شَوَّهَتْ . (٣٣) فِي الْجَنَانِ .
(٣٤) فَقَطْ (٣٥) مَرْكَزُ نَظَرِهِ . (٣٦) بِعَيْنِيهِ . (٣٧) تَفَرَّقَ بَيْنَ . (٣٨) نَظَرُونَ ، رَأَيْنَ . وَقَدْ وَرَدَ هَذَا
الشَّطْرُ قَبْلَ قَوْلِهِ (عَيْنِيهِ ظَلَّتْ تَنْظُرُ) فِي الْأَصْلِ ، وَأَشَارَ النَّاسِخُ إِلَى ذَلِكَ . (٣٩) اسْقَيْنَا حَتَّى
نَرْتَوِي ، وَ (اتَرَوَيْنَهُ) فِي م . س . ، بِمَعْنَى ارْتَوَيْنَا . وَلَا يَسْتَقِيمُ الْمَعْنَى بِهَا . (٤٠) اسْقَيْنَا حَتَّى
نَرْتَوِي ، وَ (اتَرَوَيْنَهُ) خَطَأٌ فِي م . س . (٤١) بَشْرِيَّةٌ وَاحِدَةٌ . (٤٢) كَذَا فِي الْأَصْلِ ، وَالصَّوَابُ
(وَطْفِي) ، أَيْ وَأَطْفَايَ . وَ (وَطْفُهُ) ، أَيْ أَطْفَأَ فِي م . س . (٤٣) عَطَشْنَا . (٤٤) اسْكَنْدَرَ
الْمَقْدُونِي . (٤٥) عَنْهُ . (٤٦) يَبْحَثُونَ . (٤٧) لَمْ يَعْثَرُوا عَلَيْهِ . (٤٨) أَيْ شَيْءٌ . (٤٩) الَّذِي
عَنْهُ . (٥٠) مَاءٌ . (٥١) يَا لِلْأَسَفِ . (٥٢) لَا يَعْلَمُونَ . (٥٣) فِي ثَغْرِكَ . (٥٤) عَيْنُهُ ، مَنَبَعُهُ .
(٥٥) الَّذِي عِنْدَكَ . (٥٦) هُوَ . (٥٧) الَّذِي يَسْقِي . (٥٨) خَدُّكَ . (٥٩) وَلِهَذَا السَّبَبُ .
(٦٠) لَا يَذْبُلُ . (٦١) وَرَدَكَ . (٦٢) دَائِمٌ . (٦٣) كَذَا فِي الْأَصْلِ ، أَيْ مَعَ طَوْلٍ ، وَ (إِطْوَلُ) ،
أَيْ يَكْثُرُ طَوْلُ عَمْرِهِ ، فِي م . س . (٦٤) لَيْسَتْ هِيَ . (٦٥) كَامِلَةٌ ، بِالْتِمَامِ . (٦٦) كَذَا فِي الْأَصْلِ ،
وَالصَّوَابُ (أَوْ وَرِدِجٍ) ، أَيْ وَرَدَكَ ، م . س . (٦٧) كَذَا فِي الْأَصْلِ ، وَالصَّوَابُ (الْأَعْوَامُ) أَيْ

السنين ، م . س . (٦٨) بالجمال . (٦٩) ونحن قد هويناه وأحببناه . (٧٠) يزهو ، عكس يذبل .
(٧١) يذبل . (٧٢) نالوا منه قبلة . (٧٣) ، (٧٤) (من أدنى الشمة) من الشمة الصغيرة .
(٧٥) يتبيل . (٧٦) جيده . (٧٧) إذا هب النسيم . (٧٨) كذا في الأصل ، والصواب
(أوردج) ، أي ووردك . (٧٩) من ساعة خلقه .

اِسْتَعْتَدِرَ بِاِحْرَارِ يَصَاحِ اِمْنِ الْوَطَنِ

لَيْشَ^(١) دَيْئَانَه^(٢) تَشْنِ غَارَاتَهَا
عَالِضِيَاغِم^(٣) بَسْ تَرْف^(٤) رَايَاتَهَا

* * *

أَوَيْه^(٥) الضِّيَاغِمِ مِغْلَنَه اِتْرِيدَ الْحَرْبِ
أَوْغَلِغَتْ^(٦) رَايَاتَهَا شَرْه^(٧) أَوْغَرَبَ
وَضِيغَتْ^(٨) بَجَنُودَهَا اِغْلِيَه^(٩) الدَّرْبِ
أَوْلا غَزَفَتْ^(١٠) يَهْلِ^(١١) النَّظَرِ رَادَاتَهَا^(١٢)
اِتْرِيدَ مَنِ اِيَكُونِ^(١٣) اَذِلَ^(١٤) وَأَخْضَعَ وَهَابِ^(١٥)
لَوْ تَدُوِي^(١٦) فَرِكْتِي^(١٧) وَيَا^(١٨) الْاِحْبَابِ
مَا بَرَتْ^(١٩) لَخْرَارَهَا^(٢٠) لَوِي^(٢١) الْرِكَابِ^(٢٢)
صَعْبَ حِي^(٢٣) لَنْ الْفَخْرِ عَادَاتَهَا
يَصْعَبُ اِغْلَه^(٢٤) الصِّيدِ^(٢٥) لَوِيَّه^(٢٦) جِيدَهَا^(٢٧)
عَيْبِ^(٢٨) تَخْضَعَ وَالْحَرَايِبِ^(٢٩) عَيْدَهَا^(٣٠)
شَلُونِ سَادَتَهَا^(٣١) تَزِلْ اِغْبِيدَهَا
عَايِنِ^(٣٢) الدُّنْيَا أَوْ بَعْضَ غَذْرَاتَهَا^(٣٣)
تَغْدُرُ وَيَهْلِ^(٣٤) الشَّرَفِ دَوْمِ^(٣٥) تَعِيلِ^(٣٦)
غَزَتْ^(٣٧) الذَّلِ^(٣٨) وَالْعَزِيزُ اَصْبَحَ ذَلِيلٌ
اِجْفَتْ^(٣٩) اِبْنِ الْوَطَنِ وَاِزْهَتْ^(٤٠) لِلنَّزِيلِ^(٤١)
اِتَّنَعَمَ بِهَا أَوِيَرْتَعَ بِلذَاتَهَا^(٤٢)

يَرْتَعَ بِلذَاتَهَا أَوْعَايَشِ^(٤٣) رَغْدِ^(٤٤)
وَاللِّي^(٤٥) مَثَلِي جَازَ مِنْ شُغْلِهِ وَكَقْدِ^(٤٦)
اِيَصِيرِ^(٤٧) چَانَتْ^(٤٨) هَايِ^(٤٩) مَكْتُوبِهِ اِبْوَعْدِ^(٥٠)
لَوْ^(٥١) لِفَتْهَآ^(٥٢) مِنْ عُظْمِ^(٥٣) سَايَاتَهَا^(٥٤)

لَفَتَ^(٥٥) لِيهَا^(٥٦) مِنَ التَّضَاعُنْ^(٥٧) وَالْفَتَنِ
لَوْ^(٥٨) رَضَتْ تَجَرَّعَ الْجَاسَاتِ^(٥٩) الْمَحَنَ
إِشْتَعَزَ^(٦٠) بِأَجْرٍ^(٦١) يَصَاحُ^(٦٢) إِمْنِ الْوُطَنِ
وَالْأَجَانِبِ خَصَلَتْ^(٦٣) غَايَاتُهَا
حَصَلَتْ غَايَاتُهَا مِنْ أَهْلِ الْمَجْدِ
أَفْتِكُورَتْ^(٦٤) أَوْ بِفَكَارِهَا^(٦٥) نَالَتْ كُصْدَ^(٦٦)
وَاحِنًا^(٦٧) لَوْ نِصْفِي^(٦٨) أَوْ نَحْسِ^(٦٩) وَنَسْتَعِدُ
جَانِ مَابِينَا^(٧٠) إِشْمِتَتْ^(٧١) إِشْمَاتُهَا^(٧٢)
اتَّشَمَتْ^(٧٣) الشَّمَاتِ^(٧٤) بَيْنَا يَلُوسُفَ^(٧٥)
أَوْصَارِ^(٧٦) يَتَمَائِلُ مَرَحَ^(٧٧) خَالِي^(٧٨) الشَّرَفِ
إِيرِيدُ مَكْصُودِهِ^(٧٩) يَخْلِينَا^(٨٠) كَفَ
لِلنَّوَايِبِ^(٨١) رَجُوزُ^(٨٢) إِبْهَسَرَاتِهَا
نَجْزُذُ إِبْهَسَرَاتِهَا أُولَا تَمَ^(٨٣) صَبُرَ
أُولَا بَعْدَ يَنْفَعُ يَبِينُ^(٨٤) قَوْزِي الْعُمُرِ
مَا يَفِيدُ اللَّوْمَ كُلَّ سَاعَةٍ التَّمُرِ^(٨٥)
نَشُوفُ^(٨٦) ذَيْبِ^(٨٧) أَمْعَطَ^(٨٨) يُفَرِّ^(٨٩) مِنْ شَاتِهَا^(٩٠)
نَشُوفُ ذَيْبِ أَمْعَطَ وَحَقَّ بَارِي النَّسَمِ
مَا إِلَهَ^(٩١) مَلْجَأُ يَفَرُّ مِنْ^(٩٢) الْغَنَمِ
يَاهُو^(٩٣) مِنْ دُنْيَاكَ كَلِي^(٩٤) اللَّي^(٩٥) سَلَمَ^(٩٦)
لِلْيَوْتِ^(٩٧) إِثْوَشُرَ^(٩٨) إِبْنَابَاتِهَا^(٩٩)
اتَّاشُرَ^(١٠٠) إِبْنَابَاتِهَا إِتْرِيدُ الْغُدُرِ
أُويَهَ اللَّيْوْتِ أَوْعَوْدَتَهُمْ^(١٠١) عَالِهَجَرِ^(١٠٢)
لَيْمَتَهُ^(١٠٣) أَوْ يَا^(١٠٤) يَوْمَ يَلْفَانَهُ^(١٠٥) النَّصْرَ
وَالضِّيَاغَمِ تَأْخُذُ إِبْثَارَاتِهَا
بَغْدَاد - الشَّيْخُ أَمِينُ الصَّبَاغِ

.. نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٦٣) في ١٩٣٢/١/٩ .

- (١) لماذا . (٢) الدنيا التي نعيش فيها . (٣) جمع ضيغم أي الشجاع . (٤) تخفق . (٥) مع
(٦) رتعت . (٧) شرقاً . (٨) ضَيِّقَتْ . (٩) عليه . (١٠) لم أعلم . (١١) يا أهل ، يا أصحاب .
(١٢) ما تريده . (١٣) لفظة دارجة بمعنى : أن . (١٤) أكون نليلاً . (١٥) وأخاف .
(١٦) تُعلن . (١٧) فراقي . (١٨) مع . (١٩) ما علمت . (٢٠) لدى أحرار الناس
(٢١) إمالة . (٢٢) الرقاب جمع رقبة . (٢٣) كذا في الأصل ، وهي مصحفة عن « جي » بمعنى
لان . (٢٤) على . (٢٥) جمع أصيد ، وهو الأسد تشبيهاً للرجال الأشداء الأباة . (٢٦) إمالة .
(٢٧) عنقها . (٢٨) لا يمكن . (٢٩) الحروب . (٣٠) عيدٌ لها . (٣١) سادة الناس ورؤساؤهم .
(٣٢) انظر . (٣٣) غدرها . (٣٤) باهل ، بأصحاب . (٣٥) دائماً . (٣٦) تجور وتعتدي .
(٣٧) جعلت عزيزاً . (٣٨) الذي ذلّ : (٣٩) أبعدت . (٤٠) وصارت زاهية . (٤١) لنزيلها
الدخيل . (٤٢) الأحسن لو قال : (يرتع أويتنعم بخيراتها) (٤٣) يحيى . (٤٤) برفاه .
(٤٥) والذي . (٤٦) قعد عن العمل . (٤٧) بمعنى « هل » هنا . (٤٨) كانت . (٤٩) هذه .
(٥٠) مقدرة بوعد من الله . (٥١) أو . (٥٢) أتتها والضمير يعود للدنيا . (٥٣) جسامه .
(٥٤) سيئاتها والضمير يعود للدنيا أيضاً . (٥٥) أتت . (٥٦) إليها . (٥٧) الإنطواء على
الحقد . (٥٨) أو . (٥٩) كؤوس . (٦٠) ماذا يكون عذرك . (٦١) غداً . (٦٢) يا صاحبي .
(٦٣) نالت . (٦٤) فكرت في تدبير أمرها . (٦٥) بنتائج افكارها . (٦٦) قصد ، مرام .
(٦٧) ونحن . (٦٨) نستمتع . (٦٩) ونشعر . (٧٠) ما بنا . (٧١) فرحت ببليتنا .
(٧٢) الشامتون . (٧٣) ، (٧٤) يفرح الشامتون . (٧٥) وأأسفاه . (٧٦) وأصبح .
(٧٧) بفرح واختيال . (٧٨) عديم الشرف . (٧٩) مقصوده ، مرامه . (٨٠) يدعنا .
(٨١) للمصائب . (٨٢) نجز . (٨٣) ولم يبق . (٨٤) يا ابن قوزي والمخاطب ، شاعر عامي
اسمه حمودي قوزي . (٨٥) التي تمر وتنضي . (٨٦) نرى . (٨٧) ذئب . (٨٨) الذي سقط
شعره . (٨٩) يهرب . (٩٠) الواحدة من الغنم . (٩١) ليس له . (٩٢) من . (٩٣) مَنْ هو .
(٩٤) قُل لي . (٩٥) الذي . (٩٦) نجا . (٩٧) من الليوث . (٩٨) توشر من قولهم وشر
أسنانه ، أي حدها وشحذها . (٩٩) بأنبيائها . (١٠٠) تتشّر ، أي تسال أن تحد أنبيائها وتشحذ .
(١٠١) جعلتهم يعتادون . (١٠٢) على الهجران . (١٠٣) الى متى . (١٠٤) وفي أي يوم .
(١٠٥) ياتينا .

كلمن إيهفي الكبابه

- هالوكت^(١) شيخه^(٢) وشبابه
كلمن^(٣) إيهفي^(٤) الكبابيه^(٥)
* * *
يشتغل كلمن الشخص^(٦)
بشغل غيره ما يخصه^(٧)
من يحصل فرد^(٨) بلصه^(٩)
بالعجل^(١٠) يرفض آحزابه^(١١)
ينفصل عن الاحبيه
أولا تفيد^(١٢) ويساه^(١٣) صخبه
لو حصل بيده مطلبه^(١٤)
عالوطن يشهر إحرابه^(١٥)
كبل^(١٦) مئبول^(١٧) إليريد^(١٨)
دوم^(١٩) يتطلب^(٢٠) جريند^(٢١)
والوطن حظ^(٢٢) مصيده
وعينه تزي^(٢٣) للنبابه
يظهر إخلاصه^(٢٤) إبلاده^(٢٥)
وللوطن دوم إيتفاده^(٢٦)
لو حصل بيده إمراده^(٢٧)
والفرض بالوطن صابه^(٢٨)
تنقطع^(٢٩) عنه الحماسه
أولا^(٣٠) يطلع بعاد راسه
يمدح إبحجيه^(٣١) السياسه
أوشر^(٣٢) للدينار^(٣٣) نابيه
كقطع^(٣٤) أسباب الموده
ويذل للدينار جهده

مِنْ تَحَايِيهِ^(٢٥) وَتَنِيْشِدِهِ^(٢٦)
 فَكَيْنَ^(٢٧) يَسِيْرُ لِيْ جَوَابَهُ
 بِالطَّبْعِ كُلُّنَا اِنْمَرْدَنَهُ^(٢٨)
 وَكَامَ^(٢٩) يَتَزَايِدُ حَسَدَنَهُ^(٣٠)
 اَصْبَحَ الْغَرِيْبُ اِبْلَادَنَهُ^(٣١)
 يَعْمُرُ وَاحْتُهُ^(٣٢) بُخْرَابَهُ^(٣٣)
 كَلُوْنَا^(٣٤) كُلُّهَا خَزَاوَهُ^(٣٥)
 وَكَلَمَنْ اِمَجِرِدِ^(٣٦) اِخْرَاوَهُ^(٣٧)
 اَبْنِ^(٣٨) الْوَطْنِ يَلْبَسُ الْبَلَاوَهُ^(٣٩)
 وَغَيْرُنَا^(٤٠) اِبْرِيْسَمِ^(٤١) اِثْيَابَهُ
 هَانِي^(٤٢) دَنِيَّانَهُ^(٤٣) وَعَصِرْنَكَ^(٤٤)
 وَكَامَ يَتَزَايِدُ فُكْرَنَهُ^(٤٥)
 لَوْ حَصَلَ^(٤٦) نَافِعَ يَضُرْنَكَ^(٤٧)
 وَالْوَصْلَ كَطْعِ^(٤٨) اسْبَابَهُ^(٤٩)
 يَنْذَلُ^(٥٠) يَاوَسْفَهُ^(٥١) جَنَسَنَهُ
 اِمِنْ^(٥٢) الْغَرْبِ^(٥٣) اَكْثَرَ لِبَسَنَهُ^(٥٤)
 نَزِلُ بِيَدِيْنَهُ^(٥٥) نَفْسَنَهُ
 الشَّاةُ تَقْرِسُ^(٥٦) بِالْذِيَابَهُ^(٥٧)
 صَارَ جَنْسُ الْغَرْبِ لَالَهُ^(٥٨)
 وَكَامَ يَتَمَشَى^(٥٩) بِخِيَالِهِ
 اِشْعِيْرَنَهُ^(٦٠) مَحْدِ^(٦١) اِبْحَالَهُ^(٦٢)
 اُوْدَكْتَ^(٦٣) الْبِيْرَهُ^(٦٤) رُكَّابَهُ
 نَنُودَعِي^(٦٥) نَنُصُّرُ وَطَنَهُ^(٦٦)
 اَوْ نَدْفَعُ الْاَفْكَاتَ عَنْهُ

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٦٦) في ١٩٣٣/٣/٢ .

- (١) في هذا الوقت . (٢) (شخيه) في الاصل ، والصواب (شيخه) ، أي شيوخه . كما وردت في جريدة بغداد الصادرة في ١٩٣٢ ، وفنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ١١٢ . (٣) كل واحد . (٤) يحرك (المهفه) وهي المروحة اليدوية . (٥) لـ (كبابه) ، والكباب لحم مثروم مع شيء من الطحين يشوى على النار بالسفود ويؤكل . (٦) لشخصه ، لمنفعته الشخصية . (٧) لا يهه شيء . (٨) ، (٩) (بلصه) واحدة أو معينة ، و (البلصة) أخذ المال بغير حق ودون وجه شرعي - عبداللطيف ثنيان ، قاموس العوام في دار السلام ، ص ٥٦ . (١٠) بسرعة . (١١) جمع حزب . (١٢) تنفع . (١٣) معه . (١٤) ما يطلبه ، مأربه . (١٥) الحراب . (١٦) قبل ان . (١٧) ينال . وفي الاصل « ما ينال » ، وبها يختل الوزن . (١٨) الذي يريده . (١٩) دائماً . (٢٠) يطلب ، والمقصود هنا انه يسعى للحصول على امتياز لاصدار . (٢١) صحيفة . (٢٢) وضعه . (٢٣) تنظر ، تتطلع . (٢٤) (أخلوصه) في الاصل ، والصواب ما أثبتناه كما جاء في جريدة بغداد . والخاباني - فنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ١١٢ . (٢٥) لبلاده . (٢٦) يفدي نفسه . (٢٧) مبتغاه . (٢٨) أصابه ، ناله . (٢٩) تنقطع ، تزول . (٣٠) ولا يظهر . والتعبير : (ولا يطلع بعد راسه) كناية عن السكوت والخلود الى الهدوء . (٣١) في كلامه . (٣٢، ٣٣) (الدينار) في الاصل ، وما أثبتناه إستناداً الى ما ورد في جريدة بغداد والخاباني ، بمعنى أخذ وشحن نابه للحصول على الدنانير . (٣٤) (كطع) في م . س . (٣٥) عندما تحدثه . (٣٦) وتساله . (٣٧) كلمة إنكليزية للشتم . (٣٨) أنسحقنا ، تفتتتنا . (٣٩) وأخذ . (٤٠) حسدنا . (٤١) كذا في الاصل ، وم . س ، والصواب (إبلدنه) ، أي في بلدنا . (٤٢) ونحن . (٤٣) في خرائب . (٤٤) قلوبنا . (٤٥) بغض ، ضغينة . و (حرازه) خطأ في م . س . (٤٦) صيغة اسم الفاعل من جرد وأشهر . (٤٧) (جراز) ويُلفظ « كراز » أيضاً ، وهو عصا غليظة قصيرة تلتحم مع رأسها حديدة مدورة وقد يسمونها « كُلكُك » تستعمل في الضرب الفاتك . (٤٧) (تُلَفَظ) (بِنل وطن) ليستقيم الوزن . (٤٨) نوع من الاقمشة القطنية ذات المخمل الخفيف - جلال الحنفي ، ج ٢ ، ص ٢٣ . (٤٩) وغيرنا . (٥٠) حرير . (٥١) هذه . (٥٢) دنيانا . (٥٣) وعصرنا ، ودهرنا . (٥٤) كذا في الاصل ومعناها (فكرنا ، تفكيرنا) ، والصواب أن تكون (فكرنا) ، أي فقرنا ، راجع الخاقاني ، م . س . (٥٥) إذا حصل أو توفر . (٥٦) يصيبنا بالضرر . (٥٧) قطع . (٥٨) حباله ، دوافعه . (٥٩) يُصاب بالذل .

(٦٠) وا أسفاه . (٦١) من . (٦٢) البلاد الغربية . (٦٣) لباسنا ، ملبوساتنا . (٦٤) بايد؛
(٦٥) تفرس في الاصل ، والصواب (تفرس) ، أي تفترس ، راجع م . س . (٦٦) بالذنا
(٦٧) (لاله) مصباح نفطي . (٦٨) صار جنسنا يمشي على هدي « لالة » جنس الفر.
(٦٩) شعيرنا . (٧٠) لا أحد . (٧١) يهتم بحاله وأمره . (٧٢) ودقت ، وعزفت . (٧٣) شر
الجنة . (٧٤) نزعم اننا . (٧٥) وطننا . (٧٦) الناس . (٧٧) حيلنا ، جمع حيلة .

واجب العرب^(*)

واجب على مَنْ للعرب يَنْتَسِب
يسعي^(١) ابمنافعها اويحب ما تجب
* * *
التفت وانظر زين زين^(٢) الوطن
لا تظل غافل والليالي مَظَن^(٣)
جَم واحد ابمنشور^(٤) كيلي^(٥) علن^(٦)
ليك^(٧) ابنصيحـه ونار كلبه تشب
يا نايم بها^(٨) الليل تحت الخطر
انتبه كثر النوم لوم^(٩) اوضد
هذا عمود الفجر طر وانتشر
وزال الظلام اويين^(١٠) المنجب^(١١)
انتبه وانظر حالك ابيا^(١٢) صفه
اصبح اويوحك كل وكت مدقنه^(١٣)
والاجنبي يرتع اكيف^(١٤) وصفه
براسك^(١٥) يخايب صار يلعب لعب
صح المثل من صوفك اوختفك^(١٦)
بالخدع وافاك^(١٧) اوملك^(١٨) مرهفك^(١٩)
واصبح ابدارك^(٢٠) ياتره^(٢١) يعنفك^(٢٢)
جن^(٢٣) الحك إله^(٢٤) وانت جزم مزيب
لاجن لوثك^(٢٥) فباطن^(٢٦) اوملتفت^(٢٧)
ما غير^(٢٨) نفسك وحك ربك لمت
من حيث^(٢٩) انت الذي من ايدك^(٣٠) جبت^(٣١)
هالبله^(٣٢) وصار علاج جرحك صعب

وجرح الْبُكْلِيكَ (٢٣) فَتَّكَ (٢٤) اِتَّعَالِجَه
 أُولَا (٢٥) بِالْمُظَنِّ (٢٦) مجروح مثلك نَجَه (٢٧)
 لَاجِنَ بَعْدَ (٢٨) فَذْ بَابَ عِنْدَكَ رِجَه (٢٩)
 يحصل او لي (٤٠) عِذْهَا التَّفَاتِكَ يجب
 وهي التَّعَاضِدُ رَاسُ كُلِّ مَنْفَعَةٍ
 ومَعْمَل (٤١) بُلَادَكَ وَاجِبُ اِتَّشَجَعَه
 وَاتَرَكَ اَعْمَالِ الْاَجْنَبِيِّ وَقَاطَعَه
 وَانْظُرْ لِعِيد (٤٢) نَفْسِكَ وَعَنهُ اجْتَنِبْ
 يِيْزِيكَ (٤٣) عَادَ اِمَواظِب (٤٤) اَوِيَه (٤٥) الضَّرَرُ
 نَفْعَكَ الْغِيْرَكَ (٤٦) وَانْتَ تَحْمِلُ قَهْر (٤٧)
 اِقْتَصِد (٤٨) وَشَوِيَه (٤٩) التَّفَتُ بِالنَّظَرِ
 مِنْ حَيْثُ مَا غِيْرَكَ عَلَيْهِ يَنْعِيْبُ (٥٠)
 التَّفَتُ لِبِلَادِكَ اَوْ عِيْزِكَ تَزَه (٥١)
 مَا لِلْمَحَبِّ بِيْهَا يَقْنُرُ نَاطِرَه
 عِنْدَكَ مَعَامِلُ بِالْوَطَنِ زَاهِرَه
 بَنُوَاع (٥٢) مَصْنُوعَاتِهِنَّ يَعْجِبُ (٥٣)
 وَهَائِي (٥٤) الْمَعَامِلُ وَهِيَ (٥٥) لَكَ نَافِعَه
 اَشْجَارُ بِالْعِزِّ اَصْبَحَتْ مِفْرَعَه (٥٦)
 غَضَه وَطَرِيَه اَثْمَارُهَا يَافِعَه (٥٧)
 اجْتَنِي الْعِيْزَ مِنْهُنَّ اَوْطِيْبُ الْبِهَبِ (٥٨)
 اَيْضاً بَعْضُ مِنْ هَا (٥٩) الْمَعَامِلُ هِيَه (٦٠)
 تَصْنَعُ سِيْكَايِرَ جِيْدَه اَوْرَاقِيَه (٦١)
 ابْتَنْظِيْم (٦٢) عَامِلُ اَمْن (٦٣) الدَّعْش (٦٤) خَالِيَه
 لَاجِنَ اَنْصَحْكَ لَوْرَدَت (٦٥) تَنْتَخِب (٦٦)

شركة «الاهلية»^(٧٦) ابحيث^(٧٨) الاهل^(٧٩)
أهلك^(٧٠) ولا تهلك^(٧١) صحيح المثل
جم^(٧٢) ماركه نَشَات^(٧٣) اباحسن^(٧٤) عَمَل
«خاتون»^(٧٥) اشرب من لماها العذب
و«الرافدان»^(٧٦) الفاق^(٧٧) لَذَّة وطعم
«الأردن»^(٧٨) اليجلي^(٧٩) الهَضْم والال
أيضاً «مَلِك»^(٨٠) ممتاز، راعي العلم
مازال^(٨١) بوجوده نجاح الشعب
والهالطيف^(٨٢) البا^(٨٣) لطف ما مثل^(٨٤)
تَتَنَّهُ^(٨٥) او اسمه الطاب^(٨٦) فَرَعَ وأصل
مشكور سعيك نوري^(٨٧) بك النفل
شبل الاسد فتاح^(٨٨) باشا النديب^(٨٩)
ملا سلمان الشكرجي

(x) نظمها الشاعر في مدح « شركة الدخان الاهلية » ونشرتها جريدة « بغداد » في العدد (٦٦) في ١٩٣٣/٣/٢ لصاحبها عبدالرحمن البناء. وقالت في تقديمها : انها القصيدة التي نوهت عنها في عددها الماضي عن « شركة التتن الاهلية » .

(١) يسعى . (٢) يا ابن . (٣) كذا في الاصل ، والصواب (مضن) مضت . (٤) نشرة ، صحيفة . (٥) قبلي . (٦) اعلن . (٧) لك ، إليك . (٨) في هذا الليل . (٩) فيه لوم عليك . (١٠) وظهر . (١١) ما كان محجوباً . (١٢) في أي حال ، في أي صفة . (١٣) كذا ورد ما في الاصل ، والصواب (مدنفه) ، أي مريضة . (١٤) بفرح وصفاء . (١٥) في رأسك ، والمقصود في أمورك . (١٦) شد وثاقه ، شد كتافه بالصوف الذي عليه . وهو مثل شعبي « من صوفها جتفها » . (١٧) جاءك . (١٨) وتملك . (١٩) سلاحك ، سيفك . (٢٠) في دارك . (٢١) اعلم . (٢٢) يعنفك . (٢٣) (جل الحك) في الاصل ، والصواب « جن الحك » ، أي كأن الحق . (٢٤) له . (٢٥) لو انك . (٢٦) منتبه . (٢٧) متحذر . (٢٨) ليس سوى . (٢٩) لان . (٣٠) من يدك . (٣١) جئت بـ . (٣٢) هذا البلاء . (٣٣) الذي في قلبك . (٣٤) اتحدك ان . (٣٥) وليس . (٣٦) حسب الاعتقاد أو الظن . (٣٧) نجا . (٣٨) هناك باب واحد ، هناك طريقة واحدة . (٣٩) فيها رجاء . (٤٠) وإليها . (٤١) ومصنع . (٤٢) الى . (٤٣) يكفيك ، حسبك .

(٤٤) مستمر . (٤٥) مع . (٤٦) الى غيرك . (٤٧) هم ، حزن . (٤٨) وفّر . (٤٩) وقليلًا .
(٥٠) يقع عليه العتاب . (٥١) اعلم . (٥٢) بأنواع . (٥٣) ياخذك العجب . (٥٤) وهذه .
(٥٥) وهي . (٥٦) كثرت فروعها . (٥٧) ورد في الأصل : يا ناعة . (٥٨) الذي يهب .
(٥٩) هذه المعامل . (٦٠) هي . (٦١) جيدة . (٦٢) كذا في الأصل وجريدة بغداد ، وهي مختلة
وؤناً ، وأرى صوابها « ابتنظيم عال » ، أي جيد . (٦٣) من . (٦٤) الخداع ، الغش . (٦٥) إذا
أردت . (٦٦) ان تختار . (٦٧) احدى شركات السيكاير . (٦٨) حيث ان . (٦٩) اصحابها .
(٧٠) هم من قومك . (٧١) ولا يصيبك الهلاك . (٧٢) علامة تجارية . (٧٣) أنشأت . (٧٤) في
أحسن . (٧٥) اسم نوع من السيكاير في السابق . (٧٦) اسم نوع من السيكاير . (٧٧) الذي
فاق . (٧٨) اسم نوع من السجاير الإنكليزية ، ويستقيم الوزن إن قلنا (الاردات) . (٧٩) الذي
يزيل . (٨٠) اسم نوع من السيكاير . (٨١) لم يزل . (٨٢) ولهذا اللطيف ، و (الهل اللطيف) في
الأصل . (٨٣) الذي في لطفه . (٨٤) ليس مثل . (٨٥) تبغه . (٨٦) الذي طاب . (٨٧) ،
(٨٨) نوري فتاح باشا من أصحاب المصانع الكبيرة في العراق . (٨٩) الذي ينتب في الملومات .

الملا رشيد وسلمان الشكرجي

أولاً^(١) طارِش^(٢) أَلْيُوصَل^(٣) السَّلْمَان^(٤)
يَقْصِدُ^(٥) رَأْيَهُ^(٦) وِغْلِب^(٧) لَهْفَان^(٨)

* * *

يَكْلَهُ^(٩) يَمْلَأُهُ^(١٠) خَبَرِ مَا جَاكَ^(١١)
ابملا^(١٢) رشيد الجان^(١٣) وَيَاكَ^(١٤)
غَضِيْذَكَ^(١٥) وبالشَّدَاتِ^(١٦) يَنْخَاكَ^(١٧)
ها^(١٨) لِيَوْمِ عَنَّا لِيَش^(١٩) غُفْلَان^(٢٠)
جيت^(٢١) أُرْد^(٢٢) أَبِين^(٢٣) لَكَ إِشْخَالَهُ^(٢٤)
واحجِيلِكَ^(٢٥) ابهضم^(٢٦) الجرالهِ^(٢٧)
وَأَخْبُرَكَ^(٢٨) عُكْب^(٢٩) عَزَّةً وَدَلَالَهُ^(٣٠)
حين^(٣١) الذي ابغمد^(٣٢) الكُردِ جَان
عُطَار^(٣٣) نَشْمِي^(٣٤) وخوش^(٣٥) أَزْنَاب^(٣٦)
وَيَمْلَأُهُ^(٣٧) اتسِير^(٣٨) دوم الاحباب
وَمَلِيَّان^(٣٩) دُكَّانُهُ^(٤٠) مِنْ الْأَسْبَابِ^(٤١)
فَلْفِلْ وَهَيْل^(٤٢) وَيَزْد^(٤٣) رِيحَان
والدارسيني^(٤٤) أَوِيَهُ الْعَرِج^(٤٥) خَار
وَحَامِض^(٤٦) حَلُو وَأَمْلَبَس^(٤٧) إِصْفَار^(٤٨)
وَجَنْبَر^(٤٩) شَكْر^(٥٠) وَيُثَا جُمَار^(٥١)
وَأَذْرَة^(٥٢) الشَّامِ تَشْوُف^(٥٣) زَيْلَان^(٥٤)

وعنده حوايج^(٥٥) بَعَدَ أَشْكَال
قَنَد^(٥٦) وشكر^(٥٧) نَاعِمِ مِنْ^(٥٨) الْعَالِ
وخيوط سَتْلِي^(٥٩) وَشَدَّة^(٦٠) حَبَال
وَأَجْنَوِيْت^(٦١) وَالصَّابُونِ وَأَشْنَان^(٦٢)

وبيب^(٦٢) النفط ومن الفحم كيس
 وعنده تجد بز^(٦٣) المكنائيس^(٦٤)
 أمشله^(٦٥) وواجف^(٦٦) جنه^(٦٧) عريس
 اتشوف إشحلو^(٦٨) مكابل^(٦٩) الميزان
 وئيشتم^(٧٠) أحممر إمؤز^(٧١)
 وعينه^(٧٢) على السلعه إتفكير^(٧٣)
 وبيع^(٧٤) حاجات يتذكرو^(٧٥)
 بالقلم يكتبهن أوفر حسان
 أوحاجات ألغطاره جثيرات^(٧٦)
 مكدرو^(٧٧) أحصيهن إلك هيهات
 مختصر لاجن ييو^(٧٨) اللهمات
 دكان من كل شكل ملين^(٧٩)
 دكان كلش^(٨٠) معتبر^(٨١) زين^(٨٢)
 حاوي غراض^(٨٣) إتلو^(٨٤) بالعين
 وصرمائته^(٨٥) ماهيش^(٨٦) فلسين
 عشيرين روييه ينعنسان^(٨٧)
 آمن^(٨٨) أول صفر^(٨٩) حذهن^(٩٠) الشعبان^(٩١)
 لتهن^(٩٢) نفخ بينه الشيطان
 ومنهن طلوع مفليس أوخسار^(٩٣)
 أخبرك توره أو^(٩٤) عزل الدكان
 شوف الزمان شلون غذار
 بس يشن غاراته على الاحرار
 لينه^(٩٥) يحك^(٩٥) إنعوف^(٩٦) الأديار^(٩٧)
 إعلى أو^(٩٨) جوهنا أونكع^(٩٩) الوديان^(١٠٠)
 أولا^(١٠١) نطل تحمل^(١٠٢) جور واهوم
 جار^(١٠٣) الوكت^(١٠٤) والوكت ميشوم^(١٠٥)

إمن إديارنه خل نطلع اليوم
 للغُرب صارت مَحَل وآسكان^(١٠٥)
 واحنه^(١٠٦) انْطَرَدنه^(١٠٧) وانجلينه^(١٠٨)
 وببها الغُرب شَاخُوا^(١٠٩) علينه
 صاروا إلنه^(١١٠) شيوخ أَرْضينه^(١١١)
 أومارَضُوا بينَه^(١١٢) إنصير عِنْدان^(١١٣)
 واخبرك^(١١٤) بعد يا شبل الامجاد
 هَمْ^(١١٥) رَجَعَ شُغْلَه أُو بالفحم عاد^(١١٦)
 يَمَجِن^(١١٧) يخويه^(١١٨) إنعوف^(١١٩) بغداد
 من حيث ببها الخُر تَلَفَاكَان^(١٢٠)
 بغداد - ملا سلمان الشكرجي

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٦٥) في ١٩٣٣/٢/٢٣ .
 (١) ولا . (٢) رسول . (٣) الذي يصل . (٤) الى سلمان ، وهو الشاعر سلمان الشكرجي .
 (٥) يذهب . (٦) بهمة . (٧) وقلب . (٨) متلهف . (٩) يقول له . (١٠) يا مَلَا . (١١) أما
 جاءك . (١٢) عن ملا رشيد . (١٣) الذي كان . (١٤) معك . (١٥) بصيغة التصغير سنك ،
 وفي الأصل « عضيديك » ، ولا يستقيم بها الوزن . (١٦) وفي الشدائد . (١٧) يطلب نجدتك .
 (١٨) هذا اليوم . (١٩) لماذا . (٢٠) غافل . (٢١) جئت . (٢٢) أريد . (٢٣) ان أبين
 وأوضح لك . (٢٤) في أي حال هو . (٢٥) وأحدثك . (٢٦) عن الحزن . (٢٧) الذي جرى له .
 (●) كذا في الأصل، وصواب وزنها (واخبرك من) . (٢٨) عقب، بعد . (٢٩) ترفه . (٣٠) حينما .
 (٣١) في « عكد الكُرد » في زقاق الاكراد ، وهي محلة صغيرة بباب الشيخ في بغداد . (٣٢) الذي
 يبيع المواد العطارية والمنزلية . (٣٣) ماهر . (٣٤) ، (٣٥) ذو أخلاق طيبة . (٣٦) وإليه .
 (٣٧) تنفد . (٣٨) مملوء . (٣٩) حانوته . (٤٠) الحاجات . (٤١) (الهيل) ، أي حب
 الهال . (٤٢) بذر الرياحان . (٤٣) الدارصيني ، وهي كلمة فارسية ، أي الخشب الصيني ، الدكتور
 داود الجلبي - كلمات فارسية ، ص ٧٧ ، ويُستعمل كاستعمال الشاي في بعض الاحيان .
 (٤٤) عروق نباتية تُستعمل علاجاً . (٤٥) نوع من الحلويات الصلبة توضع في الفم حتى تذوب
 تدريجياً ، وطعمها حامض وحلو . (٤٦) اسم آخر للحلويات السابقة . (٤٧) صغيرة .
 (٤٨) (جنبر) ، لفظة فارسية معناها الإطار . الدكتور داود الجلبي - كلمات فارسية ، ص ٦٣ . وقد

تطور معنى اللفظة عند العامة فصاروا « يسمون لوحاً مدوراً أو مستطيلاً يحمله البائع على رأسه يبيع بعض الفواكه أو الفتول جنباً » ، راجع عبداللطيف ثنيان - قاموس العوام في دار السلام ، ص ٤٧ . كما ان العامة أصبحت تلفظه (جمبر) على الاغلب . (٤٩) سكر ، والمقصود هنا حلويات ونقول مصنوعة من السكر . (٥٠) شحم النخلة . (٥١) نرة . (٥٢) ترى . (٥٣) مكومة بكثرة مثل اكوام النفايات أو المقصود جمع زنبيل . (٥٤) حاجات ، بضائع . (٥٥) لفظة فارسية معناها غسل قصب السكر إذا جمد ، الدكتور داود الجليبي - كلمات فارسية ، ص ١٥٢ . (٥٦) السكر الدقيق الذرات . (٥٧) من النوع الجيد . (٥٨) خيوط القنب . (٥٩) وحزمة من الحبال . (٦٠) محرفة (جيويث) التركية أي النيل الذي يُعمل في الهند واليمن للصبغ الأزرق لإزالة الصفرة من الثياب . (٦١) (الاشنان) أوراق نباتية كانت تُستعمل في غسل الملابس . (٦٢) برميل صغير ، (اييب) في الاصل . (٦٣) كذا في الاصل وربما صوابها (بعض) . (٦٤) جمع مكنسة . (٦٥) يقال للمرء (مثله) إذا كان قد شمر الثوب عن ساقيه أو عن ذراعيه إستعداداً لعملٍ ما . (٦٦) وهو واقف . (٦٧) كانه . (٦٨) كم هو جميل المنظر . (٦٩) وهو يقف قبالة . (٧٠) وبـ (بشتمال) يقصصون قطعة من القماش الاحمر تُلف على النصف الاسفل من الجسم عند الدخول الى الحمامات العامة . ثم يصبحوا يطلقونها على ما يلغه العامل على نصفه الاسفل عند العمل . و (ابشتمال) في الاصل . (٧١) مثتزر . (٧٢) وعينه . (٧٣) في تفكير . (٧٤) ولبعض . وفي بعض ، و (ابعض) في الاصل . (٧٥) يحاول تذكرها . (٧٦) كثيرات . (٧٧) لا أقدر . (٧٨) يا صاحب الهمم . (٧٩) مملوء . (٨٠) جداً . (٨١) ينظر إليه باعتبار . (٨٢) جيد . (٨٣) جمع (غرض) ، أي حاجة . (٨٤) تحلو ، و (إتلوك) في الاصل . (٨٥) ورأسماله ، واللفظة فارسية الاصل من (سرمايه) ، أي رأس الخميرة - الدكتور داود الجليبي - كلمات فارسية ، ص ١١٢ . (٨٦) ليست هي . (٨٧) يا نعسان ، يا غافل . (٨٨) من . (٨٩) بداية شهر صفر . (٩٠) بدايتهن . (٩١) الى شهر شعبان . (٩٢) وإذا بهن . (٩٣) واغلق . (٩٤) ، (٩٥) يحق لنا . (٩٦) ان تترك . (٩٧) الديار . (٩٨) هائمين على وجوهنا . (٩٩) ، (١٠٠) كذا في الاصل . والصواب ان تكون (أو نكطع الوديان) ، أي ونقطع ، ونجتاز الوديان . (١٠١) ولا نبقي . (١٠٢) كذا في الاصل ، والصواب (نحمل) . (١٠٣) ظلم واعتدي . (١٠٤) الوقت ، الزمان . (١٠٥) مشؤم . (١٠٥) في الاصل : اوسكان . (١٠٦) ونحن . (١٠٧) طُردنا . (١٠٨) وتم إجلاؤنا عن ديارنا . (١٠٩) صاروا شيوخاً فينا ، أي حكموا فينا وسيطروا . (١٠٩) كذا في الاصل ، ويعتدل الوزن إن قلنا « شيوخ إلنه » . (١١٠) ورضينا . (١١١) بنا . (١١٢) عبيد . (١١٢) كذا في الاصل ، ويعتدل الوزن إن قلنا ويعد اخبرك . (١١٣) أيضاً . (١١٤) عاد ، رجع . (١١٥) يمكن ، أظن . (١١٦) يا أخي . (١١٧) نترك . (١١٨) تالف ، في أذى .

بلي والله هويناك

هُـوِينْـه^(١) ولا بَرِيْنْـه^(٢)
سكـرنـه^(٣) ولا صحينـه^(٤)
كل اليجي^(٥) من ايـدينـه^(٦)
إخْـنـه طلبنـه بلـواك
هـوينـه^(٧) اشلـون^(٨) هـويْـه
اثلـوينـه^(٩) اشلـون لـويْـه^(١٠)
انچـوينـه^(١١) اشلـون چـويـه^(١٢)
بالساعة العـرفـناك^(١٣)
هـوينـه وابتلينـه
ان كلنـه^(١٤) وان حجينـه^(١٥)
شنهـو^(١٦) يحصل بـدينـه^(١٧)
يـاريت^(١٨) لا هـوينـا[ك]^(١٩)
هـوينـه بحسن^(٢٠) ماصار^(٢١)
ولا بجنـانـهـا^(٢٢) دار^(٢٣)
علينـه الجيـد من^(٢٤) دار
عـرفـنـه اللحظ فـتـاك
هـوينـه بشـرك منصـوب^(٢٥)
علينـه ايـصـيـد الكـلـوب
ما تـخـبـرنـه^(٢٦) يـمـحـبـوب
شـجـاك^(٢٧) وصـرت سـفـاك
هـوينـه بعـذب حـجـيـك
ولـيـدر^(٢٨) اشـراك^(٢٩) عـنـدك

لـون^(٢٦) صـاحي^(٢٧) اليـودك
 تَنَخَّه^(٢٨) ولا تَذُنَّاكَ^(٢٩)
 تنحـه وآوِجب^(٣٠) بعـيد
 ولا الخـدك يـمـد ايـد
 عثـاجيلـك^(٣١) عـرابـيد^(٣٢)
 لدغهن طوع يـمـنـاك^(٣٣)
 يمين العين تشـر^(٣٤)
 الجميـع^(٣٥) اكـلـوب تكـسـر
 اليسـار اشـلـون تجبـر
 تحط مـنـهم من المـنـاك^(٣٦)
 لمـاك انصـير^(٣٧) نصلـه^(٣٨)
 وامـانـه لنصلـه^(٣٩)
 يـكلي^(٤٠) اللحظ نصلـه^(٤١)
 ان آتـجـر^(٤٢) يصد فـاك
 يصدك ما يخليـك^(٤٣)
 تصل تشفي الـذي بيـك^(٤٤)
 كـلت^(٤٥) يـا زين يكفـيـك
 نحـولي الحـصل^(٤٦) بجفـاك^(٤٧)
 الحاج عبدالكريم مريمط

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٦٧) في ١٩٣٣/٣/٩ .
 (١) احببنا . (٢) وما علمنا . (٣) سكرنا . (٤) وما صحونا . (٥) كذا في الاصل بمعنى : الذي
 يأتي أو يصيبنا ، وصوابها « كل الجا » كل الذي أصابنا . (٦) من يدنا . (٧) سقطنا
 (٨) سقطت . (٩) من لوى وثنى أي غلبنا . (١٠) غلبة . (١١) كويننا . (١٢) كيا . (١٣) التـم
 عرفناك فيها . (١٤) إن قلنا وتحدثنا . (١٤أ) كذا في الاصل أي ان تحدثنا وهي مختلفة الوزن
 والصواب « وحجينه » . (١٤ب) كذا في الاصل ، وبها الوزن مختل وصوابها « شي » بمعنى أ؛

بمعنى شيء أو ماذا . (١٥) في أيدينا (١٦) يا ليت . (١٦) في الأصل « لا هويتنا » ، والصواب ما أثبتناه . (١٧) في جمال . (١٨) ما صار مثله . (١٩) ولا في جنات النعيم . (٢٠) وجد مثله . (٢١) عندما التفت . (٢٢) مهيا للصيد . (٢٣) كذا في الأصل ، وهي مختلة الوزن وصوابها « ما تخبّر » . (٢٤) ما أصابك ، ماذا جرى لك . (٢٤) ولا نعلم ، وفي الأصل « ولا ندري » ، والصواب ان تكتب وتلفظ كما أثبتناه . (٢٥) جمع شرك ، مصيدة . (٢٦) لو ان . (٢٧) مستفيق ، متيقظ ، عكس سكران . (٢٨) ابتعد عنك . (٢٩) ولا دنا منك . (٣٠) ووقف ، وفي الأصل (واوجب) . (٣١) غداثرك . (٣٢) جمع عرييد وهو ذكر الافاعي . (٣٣) يدك اليمنى ، طوع أمرك . وفي الأصل « يمتاك » . (٣٤) كذا في الأصل ، أي تؤثر إشارات خاصة . وربما تكون محرفة عن « تنسر » من الأسار . (٣٥) لجميع . (٣٦) لماك ، ريقك . (٣٧) هل نستطيع . (٣٨) ان نصل إليه . (٣٩) أي أليس لنا منه « صلة » وهي بقية الماء وغيره . (٤٠) يقول لي . (٤١) نصل السيف . (٤٢) ان تقترب . وفي الأصل : « ان تجرب » . (٤٣) لا يسمح لك ، لا يدعك . (٤٤) فيك . (٤٥) قلت . (٤٦) الذي حصل لي . (٤٧) بجفائك .

يَلْتَنَشِدْ عَلَى الْحَدَّادِ وَأَمْجَانَه

يَا لَتَنَشِدْ^(١) عَلَى الْحَدَّادِ^(٢) وَأَمْجَانَه^(٣)
شَال^(٤) أَوِيَا لِمَعْظَم^(٥) صَار دُكَّانَه^(٦)
* * *

يَا لَتَنَشِدْ عَلَى الْحَدَّادِ بَايِ مُجَّان
شَال أَوِيَا لِمَعْظَم نَضُب^(٧) الدَّكَان
أَوْجَاوَرِ نِعْمَ مَا جَاوَرِ بَنِي نَعْمَان
وَالْيَنْكُورِ^(٨) فَضْلُهُمْ يَنْكُورِ^(٩) وَجِدَانَه
اسْمَعْ زَيْن يَا لَتَنَشِدْ عَلَى الْحَدَّادِ
جَاوَرِ آلِاعْظَمِيَه^(١٠) وَطَابَ لَيْهَ الزَّادِ^(١١)
نِمْ^(١٢) رَاسِ^(١٣) الْجِسْرِ مِنْ تَزْكَبِ^(١٤) الْبَغْدَادِ
مِنْ هُنَاكَ تَسْمَعُ صَوْتَ سِنْدَانَه
وَابْيُنْ لَكَ بَعْدَ يَا لَتَقْصُدْ^(١٥) التَّبْيِينِ
مِنْ تَوْصِلِ^(١٦) مَكَائِنِ^(١٧) سَيِّدِ^(١٨) إِسْمَاعِيلِينَ
إِتْرُكْ يِسْرَتَكَ^(١٩) وَانْظُرْ يَخْوِيَه^(٢٠) يَمِينِ^(٢١)
لَا جَنْ أَحْذَرِ شَرَارَهَ وَنِيرَانَه
حَدَّادِ الْوُطْنِ ذَاكَ أَلْتَعْرِفُونَه
رَابِدِيرَتِ^(٢٢) الْإِعْظَمِيَه الْيَوْمَ تَلْكَوْنَه^(٢٣)
هَذَا إِعْلَانِ لِزَيْنِقَه^(٢٤) الْيَذُورُونَه^(٢٥)
لَا لَنْكُرِ^(٢٦) بِفَضْلِهِ وَجَحْدِ سَعْوَانَه^(٢٧)
أَسْكَتْ يَهَا لِنَاظِمِ إِنْجَنَه وَلُؤْدِ الْيَوْمِ^(٢٨)
مِنْ تَحْجِي تَكْرَهَ يَنْقُصِدِ^(٢٩) عِنْدَ الْكُومِ^(٣٠)
ظَلْ نَايِمِ يَخْوِيَه وَزَيْنِ إَشْبَعِ نَوْمِ
حَيْثُ الرَّاحِ^(٣١) مَا يَجْدِيكَ رَبِّيَانَه

شنهو الفضل ياخويه وشنو السَّعْوَان^(٣١)
 هم مسكين انت وكل وكت تَعْبَان
 خليني يخويه مُكَابِل^(٣٢) السندان
 أَضَحَه اليوم غيري يطارد^(٣٣) حُصَانَه
 لَتَعِدْ^(٣٤) المُضَه^(٣٥) بهاليوم يا مسكين
 ميفيد أَبَد لو صَمَّ الصخور يلين
 ذاك حين فات وحن هذا الحين
 كلمن عَرَفَ نفسَه أوجَمَعَ زُفْغَانَه^(٣٦)
 والحداد منهو^(٣٧) ووين^(٣٨) هو يصير^(٣٩)
 يالتشبه هَذَا^(٤٠) إموذن^(٤١) البِالْبِير^(٤٢)
 اشكُتْ يَخُو^(٤٣) غلبي ولا تَظَلْ إفتير^(٤٤)
 جَمَّ^(٤٥) قبلك بِهَآيَ^(٤٦) قلوب غَرْگَانَه^(٤٧)
 أَنه إِبْهَآي أَلومك يا شريك الروح
 حيث اللي ذَكَّرْتَه ما يداوي جروح
 ما يَخْرِجُ^(٤٨) شبه قِزْش الْقَلْبِ^(٤٩) مَيُروح^(٥٠)
 جم واحد الْكَبَلَكُ كَضَوُ^(٥١) إلسَانَه
 لاجن مَدْحَك الْآهْل^(٥٢) المعظم عاد
 كل واحد يشكره قُرْبِ^(٥٣) وآله^(٥٤) بُغَادِ^(٥٥)
 لَيُروح^(٥٦) إِبْفَكَّرْتَكْ بس أَنه الحداد
 لا وحيَاة^(٥٧) حُرْ^(٥٨) غلبك يَمُولَانَه^(٥٩)
 ذُولَه^(٦٠) وِلِدْ ثَابِتْ^(٦١) بعد ما يَغْتَازِ
 من توصل الْحَدَهْمُ^(٦٢) أَبَد لا تَجْتَازِ^(٦٣)
 عند الْمَحْكُ كل منهم حَجَر المَازِ^(٦٤)
 كل وكته عزيز اوغاليه أَثْمَانَه
 نزيل الاعظمية - الحداد

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٦٧) في ١٩٣٣/٣/٩ .

(١) يا مَنْ تسال . (٢) لقب صاحب القصيدة ، وهو الشاعر محمد الحداد قارئ المربعات المشهور . (٣) ومحلّه . (٤) انتقل . (٥) بناحية الأعظمية . (٦) كان عمله . (٧) اتخذ ، أقام . (٨) والذي يجحد . (٩) جحد . (١٠) ناحية الأعظمية . (١١) العيش . (١٢) بجوار . (١٣) رأس . (١٤) تستقل سيارة . (١٥) يا مَنْ تريد . (١٦) تصل . (١٧) جمع ماكنة . (١٨) اسماعيل اسم صاحب المكائن المذكورة . (١٩) يسارك ، أي جهتك اليسرى . (٢٠) يا أخي . (٢١) يميناً أي جهتك اليمنى . (٢٢) منطقة . وقد وردت في الأصل بالتاء الطويلة خطأ . (٢٣) تجدونه . (٢٤) الى جماعته وأصحابه . (٢٥) الذين يفتشون عنه . (٢٥) كذا في الأصل وصوابها على ما يظهر : « للنكر فضله » . (٢٦) سعيه وجته . (٢٧) أبناء هذا العصر . (٢٨) تنتقد وتلام . (٢٩) القوم . (٣٠) الذي مضى وفات . (٣١) السعي والجد . (٣٢) ملازم . (٣٣) يركض . (٣٤) كذا في الأصل وأرى صوابها : لا تعيد ، أي لا تسترجع . (٣٥) نكر الماضي . (٣٦) رفاقه . (٣٧) مَنْ هو . (٣٨) واين . (٣٩) هو (٤٠) نلك . (٤١) الذي يؤذن للصلاة . (٤٢) في البئر . (٤٣) يا أخا . (٤٤) غير ناضج الرأي . (٤٥) كم الخبرة . (٤٦) بهذه . (٤٧) غرقى . (٤٨) لا يحظى بقبول . (٤٩) العملة الزائفة . (٥٠) لا يتعامل به . (٥١) قطعوا . (٥٢) السكان . (٥٣) القرييون . (٥٤) أو . (٥٥) البعييون . (٥٦) لا يخیل لك . (٥٧) قَسَمًا بحياة . (٥٨) قلبك الطاهر الطيب . (٥٩) يا سيدنا . (٦٠) هؤلاء . (٦١) « ثابت » يقصد به والد الامام أبي حنيفة النعمان بن ثابت . (٦٢) لا يحتاجون الى مدح . (٦٣) الى حدودهم أي منطقتهم . (٦٤) لا تجاوزها . (٦٥) هو معدن الماس الثمين .

وتنفذ خزرات العين

إِخْلَالٌ^(١) مَأْكُوتٌ^(٢) بِالنَّخْلِ^(٣)
 بَسٌّ^(٤) هَا^(٥) لِرَطْبِ هَذَا مِنْين^(٦)
 وَتَكُولُ مَا^(٧) مَشَّيَا وَلَدٌ
 تَمُرُ الْخَسْتَاوِي^(٨) بِالْبَلَدِ
 وَزَيْمٌ^(٩) بَضْرَهَ^(١٠) مَنْوَجِدٌ^(١١)
 بَزْجِي^(١٢) وَلَا بَزْنِ^(١٣) نَزْلٌ^(١٤)
 بِالسُّوَكِ^(١٥) وَخَذَهَ^(١٦) وَلَاثْنَيْنِ^(١٧)
 وَتَكُولُ مَشْمَشٍ مَا وَكَّعَ^(١٨)
 وَالتَّيْنِ بَعْدَهُ مَا طَلَعَ
 بِطِيخٍ قَطْعًا مَنْزِعٌ^(١٩)
 شَمَامٌ^(٢٠) شَامِي مَا حَصَلَ
 بَسْ هَا^(٢١) لَتَمُرَ صَايِرٌ^(٢٢) وَين
 هَذَا التَّمَرِ كُلُّهُ الْوَانِ
 مَزْرُوعٌ وَسَطُ الْبَسْتَانِ
 عَرْمُوطٌ^(٢٣) خَوْخَ وَرْمَانِ
 أَنْظُرْ وَمِشْ^(٢٤) أَعْلَى عَجَلٍ
 وَتَفَكَّرْ^(٢٥) بَعِيدُكَ زَيْنٌ^(٢٦)
 وَتَكُولُ مَا مَشَّ تَفَاحٍ
 وَخَدُودُ تَزْهِي بِمَصْبَاحٍ
 هَذَا الْمِسْجِ^(٢٧) شَنْهُو^(٢٨) الْفَاحِ^(٢٩)
 يَشْفِي نَفْسَ أَهْلِ الْعَلَلِ
 عَطَّرَهُ بِشَذْيٍ^(٣٠) الصَّوْبِينِ^(٣١)

غِرْزَانِ تِرْعَى بِالْقَالَةِ (٣٣)
 تَجْرَح طَرْفَهَا الذَّابِلَهُ
 هَذَا كَلْبِي وَسِنَّنَهُ
 مِنْهُمْ تَلْكَ تَرْبُ (٣٣) بِالنَّبْلِ (٣٤)
 كُل سَاعَ (٣٥) يَدْمِي (٣٦) وَكُل حِينَ
 وَخَشَوْفَ (٣٧) تَمْشِي بِالذَّرْبِ (٣٨)
 وَكَتَ (٣٩) الْعَصْرِ عِنْدَ الْغُرْبِ (٤٠)
 إِسْلِبِينَ (٤١) عَكْلِي (٤٢) وَالْكَلْبِ (٤٣)
 وَيَرَاسِي خُلْنَ الْخَبَلِ (٤٤)
 وَينَ (٤٥) الْهَوِ (٤٦) وَأَنَّهُ وَينَ
 وَجَنَاتِ (٤٧) عِدْهِنَ (٤٨) چَالِشَمْسِ (٤٩)
 وَعَيُونَ جَعِيُونَ (٥٠) الْجَمْسِ (٥١)
 جَمْسِنَ (٥٢) تَكْرَهُ (٥٣) رَاقِي (٥٤) حَمْسِ (٥٥)
 وَمَنْ السَّرَكُضُ جَسْمِي نَحْلِ
 كَل سَاعَ (٥٦) أَمْشِي مِيلِينَ (٥٧)
 وَشَفَافَ (٥٨) مَعْسُولَهُ وَخُمَرَ (٥٩)
 يَتَنَاطِلُ (٦٠) مِنْ عِدْهِهَا (٦١) الْخُمَرَ
 أَعْصِرَ وَسَطَ خُدْهِنَ عَصِرَ
 أُجْنِي الْوَرْدَ مِنْ هَالْحَقْلِ
 وَتَنْشُكِي (٦٢) بِالرِّيَاحِينَ
 وَزَلَوْفَ (٦٣) مَفْتُولَهُ فَتِيلِ
 عَا (٦٤) لَمْوَدِهِ مَكْصُوصَهُ (٦٥) عَدِلَ (٦٦)
 وَلِحَاطَ تَامَرَ (٦٧) بِالْجَتِيلِ (٦٨)
 تَصَدَّرَ حَكْمَهُهَا لِلْمَقْلِ
 وَتَنْفِرَ ذَخَ زَرَاتِ (٦٩) الْعَيْنِ

ونهُود لَيْتَنَهُ ٧٠٠ جَا الْكُطْنِ ٧١١
مَخْرُوطُهُ ٧٢١ من كَثَر السمن ٧٢٢
تَصْعَد وتَنْزِل عَالِ الْوِزْنِ ٧٤١
مِنْ ٧٥١ تَمْشِي مَشِيَّة الْوَعْل ٧٦١
أَوْ تَلْعَب فَوْك ٧٧١ الْحَبْلِين ٧٧٨
شُوصِف ٧٩١ بَعْدَ وَاللَّهِ جَرَتْ
وَيُحِبُّهُنَّ أَنْتَهُ إِتْـوَلَعْتَ ٨٠١
خَلِينِي أَمْشِي وَالتَفْتُ
مِثْلَ اللَّي طَامُس ٨١١ بِالْوَحْلِ ٨٢١
وَيَخَافُ يَنْزَلُكَ ٨٢١ بِالطَّيْنِ
بَغْدَاد - شَمْرِدَل

نُشِرَتْ فِي جَرِيدَةِ بَغْدَاد ، الْعِدَد (٦٨) فِي ١٩٣٣/٣/١٦ .
(١) لَفْظَةٌ تُطْلَقُ عَلَى التَّمْرِ قَبْلَ نَضُوجِهِ . (٢) لَا يَوْجَدُ . (٣) فِي النِّخِيلِ . (٤) بِسَ بِمَعْنَى فَقْطَ
وَقَدْ تَأْتِي بِمَعْنَى فَعَلَ الْأَمْرَ « كَفَ » - جَلالُ الْحَنْفِي ، ج ٢ ، ص ٧٨ . وَهِيَ هُنَا بِمَعْنَى إِذْنٍ . (٥) هَذَا (الرُّطْبُ) ، أَيْ
التَّمَرُ عِنْدَ نَضُوجِهِ ، وَ (هَلِ الرُّطْبُ) فِي الْأَصْلِ . (٦) مِنْ أَيْنَ . (٧) لَا يَوْجَدُ . (٨) نَوْعٌ مِنَ التَّمُورِ
الْعِرَاقِيَّةِ ، وَالشَّطْرُ مَخْتَلِفُ الْوِزْنِ . (٩) ، (١٢) ، (١٣) أَسْمَاءُ أَنْوَاعٍ مِنَ التَّمُورِ الْعِرَاقِيَّةِ . (١٠) مَدِينَةُ الْبَصْرَةِ .
(١١) مَا وَجَدَ . (١٤) أَنْزَلَ إِلَى الْأَسْوَاقِ لِبَيْعِهِ . (١٥) فِي السُّوقِ . (١٦) وَاحِدَةٌ .
(١٧) وَلَا اثْنَانِ . (١٨) وَقَعَ ، وَهُنَا بِمَعْنَى نَضَجَ وَبَيَّاعٌ فِي الْأَسْوَاقِ . (١٩) لَمْ يَزِدْ . (٢٠) بِطَيِّخٍ
كَرْوِي الشَّكْلَ مَنْسُوبٌ إِلَى الشَّامِ . (٢١) هَذَا التَّمَرُ ، وَ (هَلِ التَّمَرُ) فِي الْأَصْلِ . (٢٢) أَيْنَ مَكَانُهُ .
(٢٣) كَمَثَرَى . (٢٤) أَمْشَرَ ، سَرَّ . (٢٥) وَانْظُرْ . (٢٦) جَيِّدًا . (٢٧) الْمَسْكُ . (٢٨) أَيْ
شَيْءٌ هُوَ . (٢٩) الَّذِي انْتَشَرَتْ رَائِحَتُهُ . (٣٠) يَطْيِبُ بِشِدَاةٍ . (٣١) الْجَانِبَيْنِ ، وَيَقْصِدُ صَوْبَ
الرِّصَافَةِ وَصَوْبَ الْكَرْخِ . (٣٢) فِي الْفَلَاةِ . (٣٣) أَصِيبَ . (٣٤) بِالنِّبَالِ . (٣٥) كُلُّ سَاعَةٍ ، كُلُّ
حِينَ ، وَ (كَلْسَاعٌ) فِي الْأَصْلِ . (٣٦) يَسِيلُ دَمُهُ . (٣٧) ظِلْبَاءُ . (٣٨) فِي الطَّرِيقِ .
(٣٩) وَقْتُ ، حِينَ . (٤٠) الْغُرُوبُ . (٤١) سَلْبِنٌ . (٤٢) عَقْلِي . (٤٣) وَالْقَلْبُ .
(٤٤) الْخَبَالُ . (٤٥) أَيْنَ . (٤٦) الْهَوَى . (٤٧) خَدُودُ . (٤٨) عِنْدَهُنَّ . (٤٩) كَالشَّمْسِ .
(٥٠) كَمِيُونُ . (٥١) جَمْعُ (جَامُوسَةٍ) ضَرْبٌ مِنْ كِبَارِ الْبَقَرِ . (٥٢) قَلْبَيْنِ بِالْعَذَابِ
(٥٣) أَعْلَمَ . (٥٤) فَوَادِي . (٥٥) قَلِيًّا . (٥٦) أَيْ فِي كُلِّ سَاعَةٍ وَفِي الْأَصْلِ (كَالسَّاعِ) . (٥٧) مَثْنَى
مِثْلَ . (٥٨) شَفَاهُ . (٥٩) حَمَرَاءُ . (٦٠) تَتَسَاقَطُ مِنْهَا قَطَرَاتٌ ، وَاللَّفْظَةُ مَخْتَلَةٌ وَزْنًا . (٦١) مِنْ عِنْدِنَا .

(٦٢) واستنشق . (٦٣) جمع زلف . (٦٤) وفق أحدث طراز ، و (علموه) في الأصل .
(٦٥) قد قصت . (٦٦) متساوية الاطراف . (٦٧) تصدر أمرها . (٦٨) بالقتل . (٦٩) نظرات
حادة . (٧٠) عكس صلبة . (٧١) كالقطن . (٧٢) ذات شكل مخروطي . (٧٣) عكس الهزال .
(٧٤) مع الإيقاع ، بحركات متناسقة . (٧٥) عندما . (٧٦) تيس الجبل . (٧٧) فوق .
(٧٨) مثنى الحبل . (٧٩) أي شيء أصف . (٨٠) صرت مولعاً . (٨١) غارق . (٨٢) الطين .
(٨٣) يزلق .

رد على سلمان الشكرجي

يَسْلَمَانُ^(١) الشَّكْرَجِي إِبْلِيَّتِنِي^(٢) إِبْلُوه^(٣)
أَخَافُ^(٤) أَحْجِي مَعَاكَ تَصِيرُ^(٥) مَوْجِلُوه^(٦)
* * *
أَخَافُ أَحْجِي مَعَاكَ وَحَضْرَتِكَ^(٧) تَزْعَلُ^(٨)
وَالِدَاعِي الْزَعْلَكَ^(٩) عَيْبُ^(١٠) رِيْتَحْمَلُ
حَيْثُ^(١١) أَنْتَ عَظِيدِي^(١٢) وَتَعْرِفُ أَوْتَنْدَلُ^(١٣)
حَالَاتِ الدَّهْرِ خَالِي إِمْنِ الْمُرُوه^(١٤)
مَا عِنْدَهُ الدَّهْرِ إِنْصَافٌ لِلتَّالِي^(١٥)
مُخْرِبُ^(١٦) دَوْمٍ وَيَايَ وَشِدْه^(١٧) بَالِي^(١٨)
إِنْجَانُ أَنْتَ حَقِيقَةٌ تَشْجِي^(١٩) بَحْوَالِي^(٢٠)
أَوْشَايَلْتِكَ^(٢١) عَلَيْهِ نَغْرَةٌ^(٢٢) الْخُوه^(٢٣)
سَاعِدْنِي إِبْهَائِي^(٢٤) إِنْجَانُ^(٢٥) يَغْدُرُ^(٢٦)
أَوَّلًا تَشْجِي إِبْحَالِي أَوْدَوْمُ تَنْضَجُورُ^(٢٧)
يَا مُلَا^(٢٨) أَنَا أَشْبِيدِي^(٢٩) عَالْمَقْدَرُ
كَلْبِي مِنْهُوَ جَابُ^(٣٠) الرِّزْقِ بَا^(٣١) لَكُوه
بَشَكَ^(٣٢) عَادَ بَطْلٌ لَا تَظَلُ إِتْلَحُ^(٣٣)
عَالِدَاعِي^(٣٤) وَتَخْلِي إِرْوِيحْتِي^(٣٥) تُفَزِفُخُ^(٣٦)
أُحْلَفُ قَسَمُ بِالصَّبَاغِ^(٣٧) وَاقْلِيحُ
تِرَانِي^(٣٨) بِيكَ إِبْرَدُ^(٣٩) كَلْبِي إِبْمَجُوه^(٤٠)
كُلُّ النَّاسِ مِثْلِي مَوْشُ^(٤١) بَسْ^(٤٢) أَنَّهُ^(٤٣)
وَاهِلُ الْكَسْبِ كُلُّهَا الْيَوْمُ هَلْكَانَهُ^(٤٤)
نِسْتَاهِيلُ يَخْوِيهِ أَوْحِيلُ^(٤٥) وَيَانَهُ
كُلُّهَا مَنِيْدْنَهُ^(٤٦) أَوَّلًا تَنْتَفَعُ الشَّكُوهُ^(٤٧)

بيش^(١٧٠) أَنهَضَ وعَارِجٌ^(١٨) دَنِيَّتِي^(١٩) إِبْيَا^(٢٠) باب
 شِي^(٢١) شَفَتِ الْعَمَلَ يَنْجَحُ إِبْغِيرَ أَسْبَابِ
 تَشْهَدُ حَضْرَتَكَ وَتَكُولُ خَوْشَ^(٢٢) أَرْيَابَ^(٢٣)
 كَاتِبِ شَاطِرَ^(٢٤) أَوْكَلَمَا نَظَرَ سَوَّهَ^(٢٥)
 حَچِيكَ صَدَكِ وَأَنْتَ بِيهِ تَشْهَدُ دَوْمَ
 كَاتِبِ شَاطِرَ أَوْيِدِي قَلَمَ مَسْمُومَ
 وَمَثْلِي لَا تَظُنْ يَحْصُلُ إِسْتَادَ^(٢٦) الْيَوْمَ
 عَدَّ^(٢٧) مَسَكَ الدَّفَاتِرِ يَفْلُ^(٢٨) كُلَ دَعْوَهَ^(٢٩)
 ابْتَرْتِيبَ الدَّفَاتِرِ وَالْقَوَائِمَ^(٣٠) عَالَ^(٣١)
 أَوْبَالْمَنْ^(٣٢) وَال صَافِي مِسْتَعِدَّ الْبَالِ
 أَيْضاً بِالصَوَافِي^(٣٣) مَا إِلَى امْثَالِ
 لَا خَانَ^(٣٤) الْجَوَهَ^(٣٥) مَثْلِي وَلَا غَلَّوَهَ^(٣٦)
 وَشَوْفَ إِشْجَمَ وَجَمَ إِمْرُغَبِلَ^(٣٧) أَوْ أَثُولَ^(٣٨)
 تَايَهَ بِالْقَلَمِ لِلدَّرَبِ مَا يَنْدَلُ
 حَظَّهَ إِمْسَاعِدَهَ إِبْكَلَ دَفْتَرِ إِمْدَخَلَ^(٣٩)
 وَلِلنَّاسِ أَنَّهُ حَظِّي صَارَ سِفْلَوَهَ^(٤٠)
 حِينَ أَكْبُلَ عَلَيْهِمَ^(٤١) جَنَّهُمَ إِخَافُونَ
 مِنْ عِنْدِي أَوْ عَنِي مِنَ النِّفْعِ يَعْْمُونَ
 أَنَّهُ ابْنُ الْوُطْنِ عَنْ حَالَتِي يَصْدُونَ
 عَمْدَهَ^(٤٢) وَعَالْغَرِيبِ أَتَشِيلَهُمَ^(٤٣) نَخْوَهَ^(٤٤)
 وَلِهَذَا^(٤٥) السَّبَبُ كَلْبِي يَظَلُّ مَحْرُوكَ^(٤٦)
 وَجَتَفِي^(٤٧) دَوْمَ رَحْبَالَ الْعُسْرِ مَشْبُوكَ^(٤٨)
 يَوْمَ تَشَوْفُنِي أَشْتُغِلُ بِالطَّابُوكِ^(٤٩)
 وَنَوِيَهَ^(٥٠) بِالْفَحْمِ وَالرُّوحِ تَتَلَوَهَ^(٥١)
 عَمَادَ أَنْتَ يِيَّو^(٥٢) دَاوُدَ خَلِيهَا
 صَارَتْ دَنْبَلَهَ^(٥٣) وَلَا تَعْتَرِضَ^(٥٤) بِيهَا

إصْبُر يا عضيدي وشوف تاليها^(٨٥)
 إنعوف^(٨٦) بيوتنا وبنام^(٨٧) بالكهوه^(٨٨)
 مَثْبُوتَه وصحيحه إحجايَتِكَ سَلْمَان
 هاي إديارنه وما إلته بيها إمجان
 وهي للفُرب صارت مَحَل واسكان
 واحنه صار من عندنا العتب لَغَوْه^(٨٩)
 بغداد - ملا رشيد أحمد

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٦٨) في ١٦/٣/١٩٣٣ .
 (١) هو الشاعر الشعبي المعروف سلمان الشكرجي . (٢) أوقعني في بلية أو مشكلة . (٣) ببليية .
 وفي الاصل « ابلوه » . (٤) أخشى . (٥) تصبح . (٦) غير مقبولة ، غير لائقة . (٧) انت .
 (٨) تغضب . (٩) لغضبك . (١٠) لا ، ليس . (١١) لان . (١٢) سندي . (١٣) مأخوذة من دل
 بمعنى أرشد ، أي انت تعرف ولك دراية . (١٤) المروءة ، الانصاف . (١٥) أبداً ، مطلقاً .
 (١٦) في حرب دائمة . (١٧) أنهل . (١٨) فكري . (١٩) تحن ، تعطف ، تشكو لشكواي .
 (٢٠) لاحوالي . (٢١) أخذتك . (٢٢) حمية . (٢٣) الاخاء . (٢٤) في هذه . (٢٤) كذا في
 الاصل ، ويستقيم وزنها إن قلنا « انچانك » . (٢٥) تقدر ، تستطيع . (٢٦) تبدي الضجر .
 (٢٧) يقصد الملا سلمان الشكرجي . (٢٨) ما الذي في يدي ، لا حيلة عندي . (٢٩) جاء به .
 (٣٠) بالقوة . (٣١) حسبك . (٣٢) تلح . (٣٣) على المتكلم . (٣٤) تصغير « روح » ، أي
 نفسي . (٣٥) تخفق وتريد أن تنطلق لكثرة ما تعاني من ضيق . (٣٦) غلّمان ، وهما أمين الصباغ
 وفليح الحلبي من شعراء العامية . (٣٧) اعلم انني . (٣٨) « ابرد كلبى » أجعله بارداً ، أي أفصح
 عما يعتلج في قلبي من مشاعر حتى يهدأ . (٣٩) الذي فيه كي . (٤٠) ليس . (٤١) فقط .
 (٤٢) أنا . (٤٣) معدمة ، في حالة عوز . (٤٤) نستحق أكثر وأشد مما نلاقه الان . (٤٥) من
 أيدينا . (٤٦) الشكوى . (٤٧) بأي شيء . (٤٨) وأعارك ، وأقاتل . (٤٩) دنياي .
 (٥٠) بأي . (٥١) شي ، أو « چي » أي : هل . (٥٢) حسن ، جيد . (٥٣) صاحب خلق حميد
 ومعشر طيب . (٥٤) زكي ، لامع ، ينجز العمل على خير وجه . (٥٥) عمل ، فعل . (٥٦) استاذ
 متمكن من عمله وماهر فيه . (٥٧) عند . (٥٨) يأتي بحل . (٥٩) مشكلة . (٦٠) القوائم
 الحسابية . (٦١) جيد . (٦٢) (بالمن وال) أي بحساب مسك الدفاتر ، تدوين الوارد في حقل
 (من) والمصرف في حقل (الى) وتُلفظ « وال » هنا (ول) ، أي : والى ليستقيم الوزن .
 (٦٣) كذا في الاصل ، وربما يقصد الصوف . (٦٤) الخان : دار كبيرة تُتخذ لخزن البضائع والاعمال

التجارية ولنزول المسافرين . (٦٥) الذي « حوى » ، أي احتوى . (٦٦) محل يكون أكبر من الدكان عادة تُباع فيه الخضراوات والفواكه أو الحبوب . (٦٧) غير منظم ، خامل ، غبي . (٦٨) غبي . (٦٩) أدخل اسمه . (٧٠) السعلاة . (٧١) أقبل عليهم . (٧٢) عمداً ، تعمداً . (٧٣) تأخذهم . (٧٤) النخوة ، الرغبة في نجدته ومساعدته . (٧٥) ولهذا . (٧٦) محروق من الألم . (٧٧) كنتفي . (٧٨) متصل ، مربوط . (٧٩) بصنع الطابوق ، أي الآجر . (٨٠) ومرة أخرى . (٨١) تتلوى . (٨٢) يا أبا داود . (٨٣) دملة ، خراج . (٨٤) لا تتدخل في أمرها . (٨٥) نهايتها . (٨٦) نترك . (٨٧) في الأصل « ونّام » . (٨٨) في المقهى . (٨٩) كلاه لا نفع فيه .

التفاخر بين السمر والبيض

اِنْسُنْزُ والبيض اِخْنُ^(١) اِلَيْهِ بُخْبَرُ^(٢)
 كُلْ وَحْدَةً^(٣) تِكُولُ^(٤) اَنَا لَيْتُهُ الْفَخْرُ
 * * *
 يَخْلُنُ البيتي^(٥) عَلَيَّ^(٦) سَلْفُنُ^(٧)
 كَالنَّ^(٨) اِفْرَضُ^(٩) يَافْرِضُهُ^(١٠) الْحَقُّ لِمَنْ^(١١)
 كَلْتُ مَا^(١٢) اَعْرِفُ الدَّعْوَةَ^(١٣) اِتَكَلَّمْنُ^(١٤)
 لَا تَكْتَمْنُ سِرِّي عَلَيَّ اِخْتَنُ^(١٥) جَهْرُ
 كَالْتِ السَّمْرِه^(١٦) اَنَا اُحْجِي^(١٧) كَبَلُ^(١٨)
 كَامِلَةُ الْاَوْصَافِ وَافِيَتِ^(١٩) الْغَمَلُ^(٢٠)
 الشَّافِنِي^(٢١) مَذْهُولُ خَلِيَّتِهِ^(٢٢) يِظَلُّ^(٢٣)
 حَايِرُ اَوْدَمَعَهُ عَلَى خَدِهِ شِطْرُ^(٢٤)
 كَالْتِ الْبَيْضِهِ^(٢٥) اَنَا لِي^(٢٦) الْجِسْنُ
 اَنْتِ^(٢٧) شَنْهِي^(٢٨) الشَّافِنِي ظَلَّ مِنْفَتْنُ^(٢٩)
 حَيْثُ جِيْدٌ وَجِعِدَ مَعَ رَدْفٍ وَمَتْنُ^(٣٠)
 اُشْبِهَ الْبَلُوْرَ فِي طَرْفِي حَوْدُ
 كَالْتِ السَّمْرِه يَبْيِضُهُ اَشْرُ هَالْقَوَهُ^(٣١)
 الشَّايْفِجُ^(٣٢) مَغْشُوشُ^(٣٣) اِنْشَدِي^(٣٤) اَهْلُ الْهُوَةِ^(٣٥)
 رَاوِيَه^(٣٦) اِبْدَمِي مَوْ^(٣٧) مِثْلِجُ^(٣٨) دُوَهْ^(٣٩)
 بُوْطَرَه^(٤٠) تُحْطِطِيْنُ^(٤١) لُبَّالَه^(٤٢) خَمَرُ^(٤٣)
 كَالْتِ الْبَيْضِهِ اَنَا سِيْدُ^(٤٤) الْمِلَاحِ
 رَاوِيَه الْخَدِيْنِ مَدْكَوْكَه^(٤٥) الصِّفَاحِ^(٤٦)
 الشَّافِنِي مَرُّهُ اَبَدُ مَا^(٤٧) يَسْتَرَاَحُ
 اِيْكَوْلُ شَنْهِي^(٤٨) هَايُ^(٤٩) بَضُوِي^(٥٠) جَالِجُمَرُ^(٥١)
 كَالْتِ السَّمْرِه عَلِيْجُ اَنَّهُ اُفْتَخِرُ
 بِاَعْتِدَالِ الطُّوْلِ وَالْقَدِّ وَالْخَمِيْرِ

وعلى هذا الكُل بَعَدَ أَحْسَنَ سِتَرٍ
 العَرَضُ مَصِيُونٌ^(٥٢) ضَافِيْنِي^(٥٣) الشَّعَرُ
 كَالْتِ الْبَيْضِ عَليَّ الَّتِي^(٥٤) يُمَرُ
 يَنْذَهَلُ^(٥٥) عَكَلَهُ^(٥٦) رَابِدُكِي^(٥٧) جَالُشَذِرِ^(٥٨)
 ابْغِيرِ^(٥٩) دِيرِمِ^(٦٠) دَوْمِ^(٦١) أَشْفَافَاتِي^(٦٢) حُمُرِ
 مَوْشِ^(٦٣) مِثْلِجِ^(٦٤) مَلَحَهُ^(٦٥) اَوْنِيهِجِ^(٦٦) غُبَرِ^(٦٧)
 كَالْتِ السَّمَرَةِ يَبِيضُهُ إِشْمَجَذْبِجِ^(٦٨)
 امْصَفْرِئِهِ^(٦٩) إِنْتِ دَوْمِ مَحْدِ^(٧٠) يَخْمِجِ^(٧١)
 غُبِرِ وَمَدْيُوفِ^(٧٢) أَنَّهُ مِنْ الْمَسْجِ
 غَالِي آلَاثْمَانِ بِلَادِ الْحَضَرِ^(٧٣)
 كَالْتِ الْبَيْضِ اسْكُتِي يَازِي سُوَيْدِ^(٧٤)
 آشْ هَا^(٧٥) لُجْدَالِ وَيَايِ^(٧٦) نِمِ^(٧٧) رَاسِ الْعَنِيدِ
 مَا^(٧٨) سَمِعْتِ إِشْكَالِ^(٧٩) فِي شِغْرِهِ يَزِيدِ^(٨٠)
 خَالِجِ^(٨١) مِنَ الْحَوْرِ فِي الدِّنْيَةِ^(٨٢) صُورِ
 كَالْتِ السَّمَرَةِ يَبِيضُهُ إِشْ^(٨٣) هَالْزَلَلِ
 بِالصَّبَا^(٨٤) تَزْهَيْنِ وَيَبِينِ^(٨٥) الْخَلَلِ
 لَوْ كُبْرَتِ^(٨٦) عَادِ^(٨٧) أَنَا أَضْرِبِ^(٨٨) لِحْجِ مَثَلِ
 بِثِبْلَانِهِ^(٨٩) وَذَابِلِهِ بَيْنَ الشَّجَرِ
 كَالْتِ الْبَيْضِ نَهِي^(٩٠) جِييِجِ^(٩١) إِلِي
 أَتَيْتُكِ لَا تَلْفَيْنِ^(٩٢) جَنْجِ^(٩٣) كَاوِلِي^(٩٤)
 أَنِّي ابْشُـوْكِ^(٩٥) إِلِي الْاَوِلِي^(٩٦)
 فَكْرِدِ^(٩٧) بَيْعِهِ^(٩٨) أَبِيعْ لَوْ أَعْرِفْ خَطَرَ
 كَالْتِ السَّمَرَةِ إِلِجِ^(٩٩) مَيْتِ^(١٠٠) عَمِيلِ
 أَوْلَنْتِ^(١٠١) شَبْعَانَهُ^(١٠٢) بَعْدِ^(١٠٣) كَلْبِجِ^(١٠٤) يَمِيلِ
 اشْجَايِنْجِ^(١٠٥) لِي^(١٠٦) أَنَا رِيمِ كَحِيلِ
 مَنِي الْصِيَادِ مَا يَمْلِكُ رَظْفَرِ^(١٠٧)

كالت البيضه يسفره اشهل كلام
 جَنَجْ إخلاصي^{١١٠٠} وراكس^{١١٠١} بالافحام^{١١٠٢}
 اشجاييچ لي انا اتريك^{١١٠٣} بظلام^{١١٠٤}
 چالبريچ^{١١٠٥} إخدودي بليلة مطر
 كالت السمرة ابجيج^{١١٠٦} جذبوج^{١١٠٧}
 ما^{١١٠٨} سمعت الناس حتى اللي خذوج
 انت لب^{١١٠٩} اگطين^{١١١٠} كلهم وُصفوج
 باخته^{١١١١} الماكول ابد^{١١١٢} ما^{١١١٣} بچ ثمر

كالت البيضه العمل مو^{١١١٤} باللسان
 من يقيس^{١١١٥} الليلو^{١١١٦} ويه^{١١١٧} الخنفسان^{١١١٨}
 انجان أنه اگطين انت البيضان^{١١١٩}
 پرت^{١١٢٠} السوده^{١١٢١} أو^{١١٢٢} يخل حتى الفكر
 كالت السمرة انا وصفي ذهب
 اشجاييچ^{١١٢٣} للغنبره^{١١٢٤} يصفّر^{١١٢٥} ذنب
 تترمين^{١١٢٦} أويبي^{١١٢٧} أبدي مالج^{١١٢٨} سبب
 دوم كسلانه أو^{١١٢٩} جنايچ خسر
 كالت البيضه وليچ^{١١٣٠} تتوصلين^{١١٣١}
 شانج^{١١٣٢} انت بالمطابخ تخدمين
 اشجاييچ لي انا الدر الثمين
 طالعته^{١١٣٣} الفواص من غبته^{١١٣٤} بحر
 كالت السمرة وليچ لازال أجود
 بالصبا^{١١٣٥} والكُبر^{١١٣٦} ازهي چالورود^{١١٣٧}
 التير آسه ، أريد احجي وازود
 اللزم^{١١٣٨} مثقال من عنده تجر^{١١٣٩}

كالت البيضة إشة يجييج^(١٥٠) للتبر
 وأنه أثبتتج^(١٥١) إقرأه^(١٥٢) من الصفر^(١٥٣)
 يا فريضة أينا صافي الفكر
 ياهي^(١٥٤) إلهي^(١٥٥) الصيت بالدنيه إشتهر
 كال يا سمره^(١٥٦) أنا اشهد^(١٥٧) ليج خدوم^(١٥٨)
 أثبتج^(١٥٩) إكحيله^(١٦٠) وتكضين^(١٦١) اللزوم^(١٦٢)
 وانت^(١٦٣) يالبيضة^(١٦٤) بدر بين النجوم
 مشرج^(١٦٥) وياضي^(١٦٦) على كل البشر
 كالت البيضة نغم خوش^(١٦٧) آفرضيت
 ماشفت مثلك أنا لك سلميت^(١٦٨)
 كالت السمره وانبا مثلج^(١٦٩) رضيت^(١٧٠)
 حيث ما^(١٧١) شفتنا خطا^(١٧٢) منك^(١٧٣) ظهر
 كال إلهن^(١٧٤) جمان^(١٧٥) انتن تصدغن^(١٧٦)
 خلي^(١٧٧) يروح الغيظ أود تتحابين^(١٧٨)
 كامن^(١٧٩) بسرعة^(١٨٠) وهن يتضاحكن
 كالن الرخصة^(١٨١) يمن^(١٨٢) بيتك عمر
 في امن^(١٨٣) الله كال اتسينرن^(١٨٤)
 ياملاخ العيد لا تتعايزن^(١٨٥)
 لعن^(١٨٦) الشيطان ييزي^(١٨٧) من الفتن
 والتخالف^(١٨٨) هل حكم^(١٨٩) وحده^(١٩٠) اتعثر^(١٩١)
 سوق الشيوخ - محمد المهنا

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٦٩) في ١٩٣٣/٣/٢٣ .

(١) جئن لي . (٢) بقضية . (٣) في الأصل « واحدة » ، والصواب (وحدة) أي واحدة ،
 إلخاقاني - فنون الادب الشعبي ، ج ٤ ، ص ٧٩ . (٤) تقول . (٥) الى بيتي . (٦) علي .
 (٧) نطقن بالسلام والتحية . (٨) قلن . (٩) احكم . (١٠) (الفريضة) رجل تختاره القبيلة من

أحسن رجالها ومن مبرزهم والمريض أخلاقهم والمشهورين بحسن استقامتهم في الأحكام مع التجربة ويحكمونه في القضايا المهمة كالقتل والخطف واختيار الصالح من ورثة المتوفى وتقسيم التركة بما فيها الإراحي ، وليس لاحد أن يرد حكمه ، راجع (القضاء العشائري) - تاليف المرحوم فريق المزهري الفرعون ، ص ١٣٦ وما بعدها ، مطبعة النجاح ببغداد ، ١٩٤١ . (١١) وردت كلمة (الحك) ، أي الحق في م . س . ولمن : لاي منا . (١٢) قلت . (١٣) الدعوى . (١٤) وردت خطأ بالكاف الفارسية في م . س . (١٥) تكلمن . (١٦) السمراء . (١٧) أتكلم . (١٨) قبل غيري . (١٩) وافية ، كاملة ، و (وافيت) في الاصل ، وم . س . (٢٠) العقل . (٢١) الذي رأي . (٢٢) تركته . (٢٣) يبق ، وقد جاءت في الاصل (يضل) . (٢٤) جرى . (٢٥) البيضاء . (٢٦) لي . (٢٧) و (٢٨) أي شيء انت ؟ (٢٩) مفتون ، و (ممتحن) في م . س . (٣٠) الكتف والجف (متون) . (٣١) أي شيء هذه الغواية . (٣٢) الذي رآك . (٣٣) مخدوع . (٣٤) اسالي . (٣٥) الغرام . (٣٦) ريا . (٣٧) ليس . (٣٨) مثلك . (٣٩) دواء ، والمقصود هنا مسحوق . (٤٠) أو (بودره) مسحوق أبيض تستعمله النساء لتجميل الوجه وهي مأخوذة من Powder الإنكليزية . (٤١) تضعين . (٤٢) وهو يظن ، وكل الذي في باله . (٤٣) احمر . (٤٤) كذا في الاصل ، والصواب ان تكون (ست) أي سيدة ، راجع م . س . (٤٥) (الدك) الوشم . (٤٦) الجوانب . (٤٧) لا ينال الراحة . (٤٨) أي شيء هي . (٤٩) هذه . (٥٠) تضيء . (٥١) كالقمر . (٥٢) مصون . (٥٣) يطيني . (٥٤) الذي . (٥٥) يذهل . (٥٦) عقله . (٥٧) في وشمي . (٥٨) كذا في الاصل ، و (الجالشذر) ، أي الذي هو كالشذر في م . س . (٥٩) بلا . (٦٠) لحاء شجر معين تضعه المرأة بين شففتيها حتى يصبح لونهما شديد السمرة . (٦١) دائماً . (٦٢) شفاهي ، و (اشفاقي) في م . س . (٦٣) ليس . (٦٤) مثلك . (٦٥) لفظة تدل على اللون الرمادي . (٦٦) كذا في الاصل ، والصواب (أو ويهيج) أي ووجهك ، وقد قلبت الجيم الى ياء . و (ويحبج) في م . س . ، أي ويحبك خطأ . (٦٧) بلون الفبراء . (٦٨) كم انت كاذبة . (٦٩) (امصفرجه) وقد قلبت الجيم الى ياء ومعناها صفراء . (٧٠) ولا أحد . (٧١) يحمدك . (٧٢) مخلوط ، ممزوج . (٧٣) بلاد الحضر ، أي المدن . (٧٤) يا من زيتها وشكلها كالعبيد السود . (٧٥) ما هذا الجدال . (٧٦) معي . (٧٧) (يا أم) : يا صاحبة . (٧٨) ألم تسمعي . (٧٩) أي شيء قال . (٨٠) الخليفة الاموي وإليه تُنسب بعض الاشعار . (٨١) خالق ، لقد خلق . (٨٢) الدنيا . (٨٣) ما هذا الخطأ . (٨٤) (بصبه) في الاصل ، والصواب (بالصبا) أي بالشباب ، بينما وضع الخاقاني مكانها لفظة (بالحبذ) ، أي كذباً م . س . ولا يستقيم المعنى بها لا سيما إذا نظرنا الى البيت الآخر المتحدث عن الشيخوخة . (٨٥) ويظهر . (٨٦) عندما تتقدمين في العمر (٨٧) آنذاك . (٨٨) اضرب لك مثلاً . (٨٩) يشبه ما يسمى في بغداد بالمسكي ، قال الحنفي : هي الاترجة ويطلقونها في البصرة على ضرب من الحمضيات ، معجم الالفاظ الكويتية ، ص ١٣٦ . (٩٠) أي شيء . (٩١) يجيء بك ، يقربك . (٩٢) لا تكثرني من اللغو . (٩٣) كانك . (٩٤) الواحد من (الكاولية) : الفجر .

(٩٥) في شوقي . (٩٦) الاول . (٩٧) واحدة . (٩٨) صفقة بيع . (٩٩) لك . (١٠٠) مائة .
(١٠١) ولا انت . (١٠٢) شبعى . (١٠٣) لا يزال . (١٠٤) قلبك . (١٠٥) اين مكانك مني .
(١٠٦) لي . (١٠٧) (ضفر) في الاصل : (١٠٨) تسمية تُطلق على المستخدم في البواخر
التي تسير بوقود الفحم . (١٠٩) كناية عن بلوغ أقصى الحد . (١١٠) كذا في الاصل ،
و (بلفحام) في م . س ، أي في الفحم . (١١١) مصباح كهربائي . (١١٢) في ظلام .
(١١٣) كالبرق . (١١٤) في كلامك . (١١٥) كذبوك . (١١٦) أما سمعت . (١١٧) أخذوك ،
تزوجوك . (١١٨) انت . (١١٩) هو الیقطين وقد غلب استعماله في العرف على الدباء وهو القرع
الكروي . (١٢٠) وصفوك . (١٢١) بلا طعم . (١٢٢) أبداً . (١٢٣) ليس فيك . (١٢٤) ليس
في الكلام والادعاء . (١٢٥) مَنْ يقارن أو يساوي . (١٢٦) اللؤلؤ . (١٢٧) مع .
(١٢٨) الخنافس . (١٢٩) كذا في الاصل ، و (البيلجان) في م . س ، أي البانجان ، والصواب
ان تُقرأ (البيذيان) ليستقيم الوزن ويصح المعنى . (١٣٠) يورث ، يسبب . (١٣١) مرض
السوداء (١٣٢) ويحدث خللاً . (١٣٣) أي شيء جاء بك ، وهنا بمعنى : أين مكانك مني .
(١٣٤) طيب أصفر اللون . (١٣٥) يا صفراء الذنب ، أي كالحية الصفراء أو العقرب الصفراء
كناية عن اللؤم والخبث وحب الاذى . (١٣٦) تتبجحون كذباً . (١٣٧) معي . (١٣٨) ليس لك .
(١٣٩) كذا في الاصل وم . س ومعناها : وجناحك ، وحضرتك ، وانت . ولا يستقيم المعنى بها وأظن
ان صوابها (وجانج) أي الشخص الذي يتزوجك ويقتنيك . (١٤٠) وملك . (١٤١) تتجراين .
(١٤٢) شأنك . (١٤٣) كذا في الاصل وم . س . وهي اسم فاعل من طلع بمعنى أخرج ، والاصوب
منه أن يُقال : (إطلعه) أي أخرجه . (١٤٤) قاع أو عمق البحر ، و (غبت) في الاصل .
(١٤٥) بالصبا ، عهد الشباب . (١٤٦) التقمم في السن . (١٤٧) كالورد . (١٤٨) الذي
مسك . (١٤٩) صار تاجراً . (١٥٠) أي شيء يجيء بك ، مالذي يوصلك . (١٥١) أثبت بانك ،
و (اثبتتج) في المعنى نفسه في م . س ، وتلفظ « آثَبْتَنَج » ليستقيم الوزن . (١٥٢) أشياء
مستهلكة ، ويقولون عن الشخص انه (قراضه) إذا تقدم في العمر كثيراً ، أي لا نفع منه .
(١٥٣) من النحاس . (١٥٤) مَنْ هي التي . (١٥٥) لها . (١٥٦) « يسمره » في الاصل ،
والصواب (يا سمره) ، أي يا سمراء ليستقيم بها الوزن ، راجع م . س . (١٥٧) أشهد لك بانك .
(١٥٨) يحسن أو تحسن الخدمة . (١٥٩) في بيتك ، و (ابيتج) في الاصل وم . س .
(١٦٠) صفة للفرس الاصيلية . (١٦١) ، (١٦٢) وتقومين بالواجب ، وتقضين ما يلزم .
(١٦٣) وانت . (١٦٤) أيتها البيضاء . (١٦٥) مشرق . (١٦٦) ويضيء . (١٦٧) حسناً
حكمت . (١٦٨) سلمت أمري ، خضعت لحكمك . (١٦٩) وانا . (١٧٠) مثلك . (١٧١) شفته
في الاصل ومعناها رأيته ، ولا يستقيم المعنى بها ، والصواب (شفته) أي رأينا ، راجع م . س .
(١٧١أ) كذا في الاصل ، وصوابها ان تُكتب وتُلفظ « خطه » . (١٧٢) (منج) ، أي منك في
م . س ، خطأ لان الخطاب موجه للشخص الذي حكم بين المتنافستين . (١٧٣) لهن . (١٧٤) إذا

كنتن . (١٧٥) تصدقن في القول . (١٧٥١) كذا في الاصل . وهي مختلفة الوزن . والصواب :
« خُلْ » . (١٧٦) تحب إحداكن الاخرى أو تقبل إحداكن الاخرى . (١٧٧) قمن ، نهضن .
(١٧٨) بسرعة . (١٧٩) نطلب الاذن . (١٨٠) يا مَنْ . (١٨١) (في امان الله) تعبير يقال
عند التوديع . (١٨٢) اذهبن . (١٨٣) لا تعير احداكن الاخرى ، لا تتنايزن . (١٨٤) والعنن .
(١٨٥) يكفي . (١٨٦) والتي تخالف . (١٨٧) هذا الحكم . (١٨٨) الواحدة منكما .
(١٨٩) يكون حظها عاثراً .

كل الصُّوَجِ مِنْ هَالَوْطَنْسِرِيَه

عندي اقلوس كثرة^(١) وين^(٢) اوديه^(٣)
 ما عندي مِجَان^(٤) البيه^(٥) أخليها^(٦)
 * * *
 عندي اقلوس^(٧) كثرة^(٨) وانتو^(٩) ما^(١٠) تدرن
 جم^(١١) صندوق عندي مَتْرَس^(١٢) ومدفون^(١٣)
 صرت اليوم^(١٤) بيها أشبه القارون^(١٥)
 حتى عَائِدَت^(١٦) أَنْ لَا ازكيها^(١٧)
 منها^(١٨) طَشَرْتَهَا^(١٩) بالغُرْف^(٢٠) تطشير^(٢١)
 ومنها^(٢٢) كَوْمَتَهَا^(٢٣) شه كوم إشعير
 صناديگ^(٢٤) الحديد مَتْرَسَه^(٢٥) دنانير
 لَا أَكْدَرُ أَعْدَهَا^(٢٦) وَلَغْدَر^(٢٧) احصيه^(٢٨)
 أخاف^(٢٩) الناس لو أحجي^(٣٠) يَصْدُغُونِي^(٣١)
 يُوعَلِي فُلُوسِي أَوْكْبَرْتَهَا يحسدوني
 يللي^(٣٢) تَسْمَعُونِي لَا تَلُومُونِي -
 على رُوحِي إِخْذَبْت^(٣٣) بَلْجِي^(٣٤) أَسْلِيهَا
 يَمْعَوْدِين^(٣٥) واللّه جَزِب لَتَصْدُغُون^(٣٦)
 ما عندي فُلُوس أُولَا^(٣٧) أَنّه^(٣٨) قَارُون
 جَانَت كَبُل^(٣٩) عندي مِثْل مَتْسَمْعُون^(٤٠)
 لَاچِن^(٤١) طَلَع^(٤٢) حَامِيهَا حَرَامِيهَا
 صرت^(٤٣) اليوم أَنِي^(٤٤) مِفْلِس أَوْمَهْلُوس^(٤٥)
 مَا ظَلَلْتُ وَحْكُك^(٤٦) بِالْعِرَاق^(٤٧) فُلُوس
 يَلِي تَشْوَفْنَه^(٤٨) لَيُغْرَك^(٤٩) الملبوس^(٥٠)
 هَذي^(٥١) هُدُومَنَه^(٥٢) بِالْدِين^(٥٣) نَكْرِيهَا^(٥٤)
 اخْنَه^(٥٥) اِبْدِين^(٥٦) نَشْرِي^(٥٧) هُدُوم^(٥٨) البلينه^(٥٩)
 من حيث الكساد^(٦٠) اليوم عالينه^(٦١)

كل إفلوسته راحت من أيدينه
 وأستتفع^{١١١} اليوم الاجنبي بيها
 كل الصوج^{١١٢} من ها^{١١٣} لوطنيزيه
 ميثلنسون^{١١٤} منسوجنه^{١١٥} عراقيه
 ياهو^{١١٦} اللي تكله^{١١٧} يگول شغليه^{١١٨}
 خلي^{١١٩} تگول كل الناس شغليها^{١٢٠}
 وخلينه^{١٢١} على حاله^{١٢٢} ئيگه^{١٢٣} دوم
 هم زين^{١٢٤} إحنه^{١٢٥} كسه^{١٢٦} لابسين إهدوم
 لاچن يخوتي^{١٢٧} كسه^{١٢٨} يجينه^{١٢٩} يوم
 عورتنه^{١٣٠} أبأيدينه^{١٣١} آحنه^{١٣٢} نغطيها^{١٣٣}
 خلي الناس هذا الوكت^{١٣٤} يتونسون^{١٣٥}
 ويگعدون^{١٣٦} باللاوتيل^{١٣٧} ويسكرون^{١٣٨}
 هسه^{١٣٩} نايمين^{١٤٠} اوعود^{١٤١} ينتبهون
 هي^{١٤٢} النار تحرك^{١٤٣} رجل واطيها^{١٤٤}
 الكاظمية صالح الدهوي

- نشرت في جريدة بغداد . العدد (٧٠) في ١٩٣٣/٣/٣٠ .
 (١١) كثيرة . (٢) الى أين . (٣) اذهب بها . (٤) مكان . (٥) الذي فيه . (٦) اضعها .
 (٧) نقود . (٨) في الاصل « جثرة » . والصواب ما أثبتناه . راجع الخاقاني ، ج ٨ ، ص ٦٥ .
 (٩) وأنتم . (١٠) لا تعلمون . (١١) كم من صندوق . (١٢) مملوء . (١٣) ومدفون تحت
 الأرض . (١٤) بواسطة هذه النقود . (١٤١) أشبه قارون . وهو شخصية ورد ذكرها في القرآن الكريم ،
 وكانت ذا غنى فاحش . (١٦) من المعاندة . (١٧) أدفع عنها الزكاة . (١٨) فقسم من تلك
 النقود . (١٩١) بعثرتها . (٢٠) في الحجرات . (٢١١) بعثرة . (٢٢) وقسم منها . (٢٣) جعلتها
 أكواماً . (٢٤١) صناديق . (٢٥) مملوءة . (٢٦) اعددا عدداً . (٢٧) ولا أقدر ولا أستطيع .
 (٢٨) ان احصيتها احصاء . (٢٩) أخشى ان الناس . (٣٠) إذا تكلمت . (٣١) يصدقونني .
 (٣٢) يا أيها الناس . (٣٣) كذبت . (٣٤) لعلي . (٣٥) من الفاظ النداء والرجاء .
 (٣٦) لا تصدقوا (٣٧) . (٣٨) ولا أنا . ولست أنا . (٣٩) قبل هذا . (٤٠) الذي تسمعون

مني . (٤١) لكن . (٤٢) ظهر ، تبين . (٤٣) أصبحت . (٤٤) أنا ، ووردت « أنه » في المعنى نفسه في م . س . (٤٥) أصلها فصيح من هلسه المرض : هزله والمعنى هنا : لا أملك شيئاً . (٤٦) -حقك . (٤٧) في العراق . ووردت : « بالعراگ » في م . س . (٤٨) ثرائف . (٤٩) لا يخدعك . (٥٠) ما نلبس . (٥١) هذه . (٥٢) ملابسنا . (٥٣) بالنسيئة . (٥٤) نستأجرها ، وقد وردت كلمة « نشريها » ، أي نشترها في م . س . (٥٥) نحن . (٥٦) بالنسيئة . (٥٧) نشترها . (٥٨) ملابس . (٥٩) التي علينا . (٦٠) توقف الاعمال والحركة الاقتصادية . (٦١) علانا ، خيم علينا . (٦٢) وانتفع . (٦٣) الذنب . (٦٤) هؤلاء الذي لا يملكون شعور الوطنية . (٦٥) في الاصل « يلبسون » ، والصواب ما أثبتناه ، راجع م . س . (٦٦) منسوجات . (٦٧) أي واحد . (٦٨) تقول له . (٦٩) لا يهمني الامر . (٧٠) دع . (٧١) لا يهمها الامر . (٧٢) ودعنا . (٧٣) على هذه الحالة . (٧٤) نبقي . (٧٥) « هم » بمعنى أيضاً ومعنى العبارة : انه لفضل ... (٧٦) الآن . (٧٧) يا اخوتي . (٧٨) سوف ياتينا . (٧٩) عورتنا . (٨٠) بأيدينا . (٨١) نسترها . (٨٢) الوقت . (٨٣) يأخذون بأسباب اللهو . (٨٤) يقصدون ، يجلسون ، يرتادون . (٨٥) في الملهى . (٨٦) يشربون الخمر . (٨٧) نائمون . (٨٨) وسوف ، وأخيراً . (٨٩) هي . (٩٠) تحرق . (٩١) قدم من يطاها .

يا حبيبي مُر عليه

يا حبيبي مُر عليّـه
انظر^١ جـروحي الخفيـه

انظر^٢ اـجـروح^٣ البـكـلي^٤
وارحم بحالي^٥ يـحـبي^٦

وانت لا جـازاك ربي
كـنـزيت^٧ لي^٨ المنـيـه

بـالـمنـيـه أني بـغـرامـك^٩
طـايـح^{١٠} وأنظر^{١١} كـلامـك

واشـريت كـاش^{١٢} مـدامـك
ليش^{١٣} ما^{١٤} تـشـفـق^{١٥} عليّـه

المـوت من خـبك جـرعتـه
وكـل عـظم مني كـسـرتـه

والعـكـل^{١٦} يـذـعـج^{١٧} سـلـفـته^{١٨}
اشـلون^{١٩} ما^{٢٠} ظـل عـكـل^{٢١} ليّـه

ما^{٢٢} شـفـت غـير المـلامـه
وما بعـد تـنـفـع نـدامـه^{٢٣}

الليـل كلـه ما أنـامـه
ميت^{٢٤} امـسـجـه^{٢٥} آيـزويّـه^{٢٦}

عـاشـق أوـما عـندي پـاره^{٢٧}
والـكـلب تـلـتـهـب نـاره

دبـيـروني^{٢٨} سـووا^{٢٩} جـاره^{٣٠}
امـنـين^{٣١} جـتـني^{٣٢} هـا^{٣٣} البـليـه

زاد هـمي وكـثـر نـوحي
ودم غـدت تجـري جـروحي

هَذَا عَمَدٌ وَدَجٌ (٢٧) يَسْرُوحِي
كُلَّمَا (٢٨) جَاغَ (٢٩) اَمْنٌ دِيهَ (٣٠)
إِي (٣١) وَحَمْدِي (٣٢) نَوْرُ الْبَخْدِكِ (٣٣)
يَسْرُوحِي تَرْفِ آتِي أُودِكِ
بِالْكَبْرِ (٣٤) وَالرَّوْحِ عِنْدَكَ
يَسْرُوحِي (٣٥) عَيْنُ الْخَزَعَلِيَّةِ (٣٦)
الكاظمية - حماد الحداد

— نُشرت في جريدة بغداد ، العدد (٧٠) في ١٩٣٣/٣/٣٠ .

(أ) في الاصل « وانظر » وهي مختلة الوزن . (أ) في الاصل « اجرّوحي » ، وهي مختلة الوزن .

(١) التي في قلبي . (٢) يا حبيبي . (٣) قرّيت . (٤) لي . (٥) أنا . (٦) واقع ، مبتلي .

(٦ آ) كذا في الاصل ، وربما يكون صوابها : « وأنظر » أي وانتظر كلامك بمعنى موافقتك على وصالك

لي . (٧) كذا في الاصل ، وهي مختلة الوزن ولا يستقيم إلا بـ « كاش » . (٨) لماذا . (٩) ترحم ،

تعطف . (١٠) والعقل . (١١) يا ادعج . (١٢) أخذته مني . (١٣) كيف التدبير . (١٤) لم

يبق . (١٥) عقل . (١٦) لم أزل . (١٧) الندم . (١٨) مسجى . (١٩) في زاوية . (٢٠) من

المسكوكات العثمانية وهي تعادل جزء من أربعين من القرش . (٢١) أوجدوا لي تدبيراً .

(٢٢) افعلوا . (٢٣) حيلة ، تدبير ، حل . (٢٤) من أين . (٢٥) جاءتني . (٢٦) هذه البلوى .

(٢٧) أنا عودتك . وهي في الاصل (هذا عودج) وهي عبارة مختلة وزناً ومعنى . (٢٨) كل شيء .

(٢٩) جاءك ، أصابك . (٣٠) من يدي ، بسببي أنا . (٣١) نعم . (٣٢) وحق . (٣٣) الذي في

خذك . (٣٤) في القبر . (٣٥) يا صاحب العين . (٣٦) نسبة الى قبيلة الخزاعل التي عرفت

بجمال عيون أفرادها .

حول الانتخابات

كل مَنْ يَنْقُلْ خَبْرَ إِعْلَمْ كَذِبٌ
يُطْلَعُ^(١) بِأَمْرِ الْحُكُومَةِ الْمُنْتَخَبِ^(٢)
* * *
يا مشاغِب^(٣) طَيْر^(٤) مَكْصُوف^(٥) الْعُمُرِ
وَرُوحِ إِجْرَعْ غُلْغُمَ^(٦) وَكَاسَاتِ مُرٍ
بِالْعِرَاقِ الْإِنْتِخَابِ الْيَوْمِ حُرٍ
بَعْدَ لَا تَسْأَلِ وَرُوحِ إِحْمِلْ نَكَبَ^(٧)
أَسْأَلُكَ يَا مُلَا كَرْخِي^(٨) وَأَرْجُو دِيرَ^(٩)
عَلَى الدَّاعِي^(١٠) بَالِكَ^(١١) ، أَفَرْضَنِي فَطِيرَ^(١٢)
أَنَا^(١٣) أَطْلُبُ لِي نِيَابَهَ^(١٤) لِلْوَزِيرِ
أُرُوحَ^(١٥) لَوْ^(١٦) أَقْصِدْ أَجْلَاءَ^(١٧) الشَّعْبِ ؟
رُوحِ أَقْصِدْ يَا أَخِي أَهْلَ الْعِرَاقِ
هُمْ الْيَنْتَخِبُونَ^(١٨) يَا حُلُو الْمَذَاقِ
وَالْحُكُومَةِ فَلَا تَتَدْخَلَ^(١٩) ، نِفَاقِ
كَلِمَنْ يَكْلُوكَ^(٢٠) التَّزْوِيرِ ارْتَكِبِ
لِلسَّارَاكِيَلِ^(٢١) أَمْشِي حَتَّى يَجْمَعُونَ
رَبْعَهُمْ^(٢٢) وَيَأْتِيَنَّكَ يَعْزُونَ
لَانَهُمْ^(٢٣) أَحْرَارٌ قَطُّ مَا يَسْمَعُونَ
كَلَامَ لَوْ قَطَعُوا أَرْبَا وَأَرْبَ
لَا نَ السَّرْكَالِ عَنْدَهُ مَوْرَدُ
مَنْ الزَّرَاعَةِ الْبَرِ^(٢٤) أَصْبَحَ مَقْعَدَهُ^(٢٥)
وَالْأَرْضِي لَا تَصَدِّجِي^(٢٦) مِنْ يَدِهِ
يَنْزَعُوهَا دُونَ أَنْ يَحْصَلَ سَبَبُ
يُخْبِرُونِي نَاسَ أَشْرَافٍ وَكِبَارِ
وَجْوهَ^(٢٧) مَعْلُومِينَ^(٢٨) إِلَهُمُ اعْتَبَارَ^(٢٩)

زَمَامَ هَذَا الْإِنْتِخَابِ الْيَوْمَ صَارَ
 بِيَدِ حُكَّامِ الْعِرَاقِ أَهْلُ الرُّتَبِ
 فَالَّذِي أُخْبِرَكَ كَذَّابٌ وَأَشْرٌ
 الْإِنْتِخَابِ بِرَأْيِ أَهْلِ هَذَا الْقَطْرِ
 وَالْحُكُومَةِ فَلَا تَتَدَخَّلْ ، حَذَرُ
 كُنْ عَلَى أَمْرِكَ وَدَعْ عَنْكَ التَّعَبَ
 اللَّيْلُ (٢٠) اَسْمَعْ أَيُّهَا الْكَرْخِيُّ رِكَسْدُ
 الْفَحْمِ رَاقِي وَتَيْسُ (٢١) يَطْرُدُ (٢٢) بِالْفَهْدِ (٢٣)
 وَهُوشُ (٢٤) رِشْتَاگِي (٢٥) غِدْهَ (٢٦) يَطْرُدُ أَسْدُ (٢٧)
 وَ (٢٨) عَلَى الرَّاسِ الْيَوْمَ رِيتَقَمِ دَنْبُ (٢٩)
 لَا تَسْلُنِي أَيُّهَا الْإِخَ الْأَرِيبُ (٤٠)
 إِذَا أَبْقَى السُّدْهُرَ مُحْزُونٌ وَكَثِيبُ
 الْكُوسَجِ (٤١) الْجِرِّيَّهَ (٤٢) تَفْتَرِسُهُ وَذِيبُ
 ذَاكَ أَبُو سَرْحَانَ (٤٣) يَطْرُدُ بِيَهُ كَلْبُ
 زَيْنَ أَنَا أَعْرِفُهَا يَا عَالِي الْقَدْرِ
 وَأَعْرِفُ الْفَارَهِ أَخِي تَفْرِسُ الْهَرَّ (٤٤)
 أَخَافُ أَنْ أَحْجِيَ الصَّحِيحَ وَيَنْكَسِرَ
 ظَهْرِي ذَاكَ الْوَكْتُ وَاتْحَمِلْ نَكْبَ (٤٥)
 تَنْدَعِي (٤٦) رَاقِي صَحَافِي وَخُرْ فَعُولُ (٤٧)
 لَوْ عَلَى قَطْعِ الْوَرِيدِ أَنْتَ تَكُولُ (٤٨)
 لَيْشَ يَا مَوْلَايَ تَتَخَوُّفُ (٤٩) زَعُولُ (٥٠)
 وَيَاخُذُكَ بِالْإِنْتِخَابَاتِ الْعَجَبُ
 فَلَا تَعْجَبُ أَيُّهَا السَّائِلُ لِأَنَّ
 الدِّيَجَ (٥١) يَفْرِسُ (٥٢) وَأَوِي (٥٣) فِي هَذَا الزَّمَنِ
 الْأَجْنَبِيِّ مُتَقَدِّمٌ وَابْنُ الْوَطَنِ
 تَأْخُذُ رَاقِي وَعَقْلِي أَخِي مِنْهُ أَنْسَلِبُ

فالحكومة فلا تتداخل أظن
 بانتخابات الاهالي يا طبرن^(٥٤)
 و « علي جودت^(٥٥) » بَطَلْ أَشْهَد ممتهن
 مهنة الطائي^(٥٦) وقحطان وكعب
 اليوسفيه^(٥٧) اخي وسامرا^(٥٨) احْتَكَاك^(٥٩)
 روح سَوِي^(٦٠) وياهم^(٦١) سلمان^(٦٢) ياك
 وكاظميه^(٦٣) خيرك^(٦٤) إيراببع^(٦٥) إجاك^(٦٥)
 ونائب انتَ تصير أول بالشعب
 الكرخي^(٥)

(١) يخرج ، وهنا بمعنى يفوز . (٢) المنتخب الثانوي ، أو النائب في مجلس الامة . (٣) الذي يثير الشغب . (٤) ابتعد ، اذهب . (٥) يا (مكصوف العمر) يا مَنْ ادعوله بالموت . (٦) عليكم في الاصل ، والصواب ان تكون (علكم) أي علقم ، راجع ديوان الكرخي ، ج ٣ ، ص ١٥٩ . (٧) نكبات ، احزان . (٨) هو الملا عبود الكرخي مخاطباً نفسه . (٩) ، (١١) (دير بالك) احصر اهتمامك بـ ، (١٠) المتكلم . (١٢) صفة تُطلق على مَنْ تجتمع به صفة عدم المجاملة واللياقة وعدم النضوج الفكري . (١٣) كذا في الاصل ، و (إذا) في م . س ، وهي الاصوب . (١٤) عضوية مجلس النواب . (١٥) اذهب . (١٦) أم . (١٧) جمع جليل الشخص المحترم . (١٨) كذا في الاصل ومعناها الذين ينتخبون ، و (الينتخبوك) ، أي الذين ينتخبوك في م . س . (١٩) لا تتدخل . (٢٠) يقول لك . (٢١) جمع (سركال) وهو وكيل صاحب الاراضي الزراعية في إدارة شؤونها وحساباتها . (٢٢) جماعتهم . (٢٣) (حيث هم) في م . س ، وهي الاصوب . (٢٤) القفر . (٢٥) محل قعوده . (٢٦) لا تصلق . (٢٧) من وجوه أو وجهاء البلد . (٢٨) معروفين . (٢٩) لهم منزلة . (٣٠) اللؤلؤ . (٣١) الذكر من الغزلان . (٣٢) يركض مطارداً ، يلاحق . (٣٣) للفهد . (٣٤) والبقر الذي من نوع (رستاكي) . (٣٥) أصبح ، غدا . (٣٦) الاسد . (٣٧) (على) بدون واو في م . س . (٣٨) ، (٣٩) الرأس والذنب هنا كناية عن الشريف والوضيع . (٤٠) (الاديب) في م . س . (٤١) سمك خرطوم كالمشمار . (٤٢) لـ (الجرية) وهي الواحدة من نوع من الاسماك يعرف بـ (الحنكلييس) . (٤٣) كنية الذئب . (٤٤) القط . (٤٥) نكبات ، حزن . (٤٦) تدعي بانك . (٤٧) تفعل ما تقول . (٤٨) تقول ، تجهر برأيك . (٤٩) تخاف ، تتردد . (٥٠) تغضب بسرعة . (٥١) الديك . (٥٢) يفترس . (٥٣) ابن أوى . (x) هذا البيت وما يليه غير مثبت في الديوان . (٥٤) يا غبي .

(٥٥) هو علي جودت الايوي من رؤساء الوزارات في العهد الملكي . (٥٦) حاتم الطائي .
(٥٧) ناحية ضمن قضاء المحمودية في محافظة بغداد . (٥٨) مدينة سامراء . (٥٩) في
اتصال . (٦٠) اجعل ، اعمل . (٦٠آ) تُلَفِظ « وَيَأْمُرُ » ليستقيم الوزن . (٦١) مدينة
(سلمان باك) أو المدائن . (٦٢) مدينة الكاظمية . (٦٣) حظك الميمون ، الخير . (٦٤) كناية
عن السرعة مأخوذة من سرعة الحصان في عدوه . (٦٥) جاءك .

بلا عنوان^(٢)

بعدما تعترض يا صاح وسكتنه^(١)
وجزئه^(٢) من الصدك^(٣) ونريد عيشته^(٤)
حيث الصدك سقطننه^(٥) وأذانه^(٦)
وإعانه^(٧) تلف^(٨) ما يملك^(٩) الآن^(١٠)
مع الاخ وأبن والجار عادانه^(١١)
وثلاثين اهل هذا الشعب عادتنه^(١٢)
لعب بينه^(١٣) الصدك يا صاح مقرويه^(١٤)
مثل ما تلعب الصبيان بالطوييه^(١٥)
لانهما دائم الاوقات منكوييه^(١٦)
من الكفخات^(١٧) يا ربي سدارتنه^(١٨)
من السطرات^(١٩) ياربي أنعوج^(٢٠) فجي^(٢١)
ومنكوييه السداره وانحب وابجي^(٢٢)
بعد بالصدك لا تعتقد أن أحجي^(٢٣)
واتحمل نفاق أذئاب أمتنكه^(٢٤)
انا والكذب من قبل الفطام اضداد
والزمت^(٢٥) الصدك لزومه^(٢٦) على المعتاد
فيما عندنا^(٢٧) عز وشرف نزداد
تبين وإذا^(٢٨) حط بكـرامتنه^(٢٩)
وعلى أي^(٣٠) مال عندي الأصوب^(٣١) واحسن
هبتش^(٣٢) هبتش^(٣٣) اوفق اطحن واطحن^(٣٤)
إذا نحجي الصدك افرض جميلنه^(٣٥) من^(٣٦)
واتغار^(٣٧) ونصف تطلع^(٣٨) غلاوتنه^(٣٩)
(البغداددي)^(٤٠) (جنيد) أعلم إذا يظهر
وكرازه^(٤١) نحيفه^(٤٢) تضدع^(٤٣) المرمز

أَمْ صَبَغَ^(٤٣) الْعَبِيدَ يَكْشِفُ^(٤٤) وَيَتَغَيَّرُ
مَا تَتَغَيَّرُ إِعْلَمْ هَذِي حَالَتُهُ^(٤٥)
شَايِلَ^(٤٦) عَلَى رَاسِي مَنَارَةَ الْجَامِعِ
وَقَرَّانَ^(٤٧) (الْحَاجَ بَكْشَاشَ^(٤٨)) وَقَهَرُ جَارِعَ^(٤٩)
عَنِ الشَّرَفِ^(٥٠) نَحْجِي الصَّدْكَ وَنَدَافِعُ
أَنْظُرُ وَإِذَا زَعَلُوا^(٥١) جَمَاعَتُهُ^(٥٢)
إِذَا^(٥٣) أَحْجِي بِصَرَاحِهِ وَصَدْكَ اتَّكَلَمْ
كَالُوا كِذْبَ هَذَا صِرْفُ شَتْمٍ وَنَمِ
مِنْ (الْكُرْخِ^(٥٤)) الْجَرِيدَةِ رَاجَرَعْتَ كَاسَ السَّمِ
وَنَجُومِ الضَّحَى الْمَشْؤُومَةِ رَاوَتُهُ^(٥٥)
كُلَّ^(٥٦) مَا أَحَبَّ اتَّعَاشَرَ^(٥٧) وَأَسْتَمْرَجَ^(٥٨)
مَعَ الْعَالَمِ كَلَامِي أَبَدَ مَا يَخْرِجُ^(٥٩)
أَنَا بِالشَّطِّ^(٦٠) وَيَكُولُولِي^(٦١) لَتَعَجَّجَ^(٦٢)
أَشَاهِدُ^(٦٣) وَإِذَا ثَبَتُوا^(٦٤) عَجَاجَتُهُ
عَنْ أَطْبَاعِ^(٦٥) إِذَا أَكْتَبَ الْمَخْزِيَّاتِ
كَالُوا لِيَشَ تَتَعَرَّضُ^(٦٦) بِشَخْصِيَّاتِ^(٦٧)
حَرْتِ^(٦٨) شَلُونِ أَدَارِي^(٦٩) وَاكْسِبِ الرَّاحَاتِ
هَذَا^(٧٠) الْعَمْرُ يَكْضِي . وَهَذِهِ^(*) شَغْلَتُهُ^(٧١)
كَلْبِي مِنَ الصَّحَافَةِ يَا عَرَبَ مَجْرُوحِ
وَدَمْعِي عَلَى الْوَجْنَةِ طَافُحَ^(٧٢) وَمَسْفُوحِ^(٧٣)
الْصَّحَافَةِ^(٧٤) أَهْلُ مِضْرٍ يَكُونُ فِدْوَهُ^(٧٥) تَرُوحُ
وَقُرَّيَّانَ^(٧٦) وَنِذْرَ^(٧٧) أَدْعُو صَحَافَتَهُ^(٧٨)
كَلْبِي إِنْ مُرِدَ^(٧٩) مَرْدِ^(٨٠) اللَّبَنِ وَاحْوَالِي
صُفَّتْ تَشْبِيهِهُ إِلَى مَشْمَشِ^(٨١) الْوَزْدَالِي
لَوْ تَوَفَّقْنَا^(٨٢) مِنْ رَيْنَا عَالِي^(٨٣)
مَا كَانَ الصَّحَافَةُ اتَّصِيرُ حَرْفَتَهُ

ساكت غَصْب^{٨١} عيني إتشوف^{٨٢} غلبي^{٨٣} يسوف^{٨٤} .
 أشبه خنفسانه^{٨٥} املفله^{٨٦} بالصوف
 الرُزْمَت^{٨٧} المثل^{٨٨} المشهور والمعروف
 جزنه^{٨٩} من العنب ونريد سلتنه^{٩٠}
 الكرخي

١ x (نُشرت هذه القصيدة في جريدة الكرخ ، العدد (٦٢) ، السنة الثانية في ١٨ / ٩ / ١٩٢٨ ، ثم في جريدة صدی التعاون ، العدد الصادر في ٢ / ٤ / ١٩٣١ . وكان مطلعها [صدرنا الجريدة الكرخ واسكتنا] ، بينما جاءت في الديوان بعنوان (الصحافة والنواب والاعيان) ومطلعها (بالابره اكلنا الشكر وسكتنه ...) ، ج ١ ، ص ٥٨ .

(١) سكتنا . (٢) تركنا . (٣) الصلح . (٤) معيشتنا . يزقنا . (٥) جعلنا نسقط . (٦) أصابنا بالاذى . (٧) ودعانا . (٨) في تلف . (٩) ليس لدينا . (١٠) عملة نقدية هندية كانت متداولة في العراق تعادل (٤) فلوس . (١١) سبب لنا عداوة . (١٢) صارت أعداء لنا . (١٣) بنا . (١٤) مكروب المرض . (١٥) بالكرة . (١٦) مثقوبة . (١٧) جمع كفخة ، وهي ضرب الرأس براحاة اليد . (١٨) السدارة لباس للرأس أوجده الملك فيصل الاول ليكون اللباس الوطني لاهل العراق . وهو نادر الاستعمال الآن . (١٩) جمع سطرة وهي ان تضرب الخد أو رقبة الإنسان من الخلف براحاة اليد . (٢٠) أصبح معوباً . (٢١) فكي . (٢٢) ابكي . (٢٣) اتكلم . (٢٤) امتنا . (٢٥) وتمسكت . (٢٦) تمسكاً . (٢٧) كل ظننا . (٢٨) وإذا به . (٢٩) من كرامتنا . (٣٠) كذا في الاصل والمصادر السابقة ، أي من أجل أي مال أنا ملتزم بالصدق والصراحة . (٣١) وردت « اصوب » في جريدة الكرخ . (٣١ - ٣٣) أطع ما تؤمر به فإن قيل لك هبش فهبش وإن قيل اطحن فاطحن . (٣٤) ما نحمله فوق ظهورنا . (٣٥) من ألفاظ الموازين ويعادل ٢٤ كيلوغراماً . (٣٦) يعنون به غاية الوزن يتعامل في الحبوب والخشب والجص ونحوها وهو عشرون وزنة . والوزنة أربعة أمانان والمن ست حقق وهي تختلف اختلافاً كثيراً . قاموس العوام ، ص ٨٨ . ووردت « ادغار » في الديوان ، ص ٥٩ . (٣٧) تظهر . (٣٨) ما يضاف إلينا . (٣٩) جنيد البغدادي الصوفي المعروف . (٤٠) زجاجة . (٤١) رفيعة ، حادة . (٤٢) تشق ، تقطع . (٤٣) (صبغ العبد) ماركة تجارية لنوع من الاصباغ . (٤٤) ببهت لونه ويتغير . (٤٥) حالتنا ، وهذا المقطع غير مثبت في الديوان . (٤٦) حامل . (٤٧) قدر نحاس كبير أو مرجل . راجع داود الجلبلي ، ص ١٤٨ . (٤٨) هو الحاج بكتاش ولي مؤسس الطريقة البكتاشية الصوفية ببغداد ، والتعبير كناية عن التطوع لعمل الخير . (٤٩) متحمل . (٥٠) وردت « الوطن » في الديوان والجريدتين المذكورتين . (٥١) غضبوا . (٥٢) جماعتنا ، ويتلو هذا المقطع مقطعان غير مثبتين في الاصل

ووردا في جريدة (الكرخ) و (صدى التعاون) والديوان . (٥٣) كذا في الاصل والديوان ، بينما وردت « لان » في (الكرخ) و (صدى التعاون) . (٥٤) اسم الجريدة التي كان يصدرها الشاعر . (٥٥) جعلتنا نرى ، أرتنا . (٥٦) كلما أريد . (٥٧) اتخذ لنفسه عشرة أو صداقة . (٥٨) وامتزج . (٥٩) لا يقبله أحد . (٦٠) في النهر . (٦١) ويقولون لي . (٦٢) لا تتر الغبار . (٦٣) وردت « اتفقوا حالاً » في جريدة الكرخ وصدى التعاون . (٦٤) ثبتوا عجاجته ، أثبتوا بأننا نثير الغبار كناية عن المشاكل . (٦٥) الطباع . (٦٦) تعرض . (٦٧) بأشخاص . (٦٨) أنا في حيرة . (٦٩) ألاحظ ، أخاطل . (٧٠) وردت « وهذا » في الديوان والجريدتين المذكورتين . (x) الصواب (وهذه) . (٧١) عملنا . (٧٢) فائض . (٧٣) سائل . (٧٤) لصحافة مصر . (٧٥) فداء . (٧٦) ما يتقرب به . (٧٧) وجمعه نذور . (٧٨) أتمنى ان تكون صحافتنا ، وتتبع هذا المقطع ثلاثة مقاطع غير مثبتة في الاصل ، وهي موجودة في الديوان والجريدتين المذكورتين . (٧٩) انسحق . (٨٠) (مرد اللبن) كما « يمرد » اللبن حتى يصبح ناعم الجزيئات صغيرها . (٨١) المشمش الزردالي نوع من المشمش سريع التلف . (٨٢) حظنا . (٨٣) مرتفع ، في صعود . (٨٤) بالرغم مني . (٨٥) تنظر . (٨٦) قلبي . (٨٧) يذوب . (٨٨) خنفساء . (٨٩) قد التفت . (٩٠) مسكت . (٩١) هذا المشهور . (٩٢) تركنا . (٩٣) سلتنا . ويتلو هذا المقطع . (٤٨) مقطوعاً في الديوان .

الحق أبلج والباطل لجلج

في هذه القصيدة ضرب « الكرخي » على وتر الحقائق التي سردت
للزميل المعتدي (حيزوز) وعجز عن تفنيدها أو رخصها ونوه له
بإيجاز واختصار عن الأساليب المستنكرة التي اتبعها وما زال
يتبعها من التبجح الذميم الى القنف والسباب بمناسبة ومن غير
مناسبة تلك الطرق التي عمد إليها في مهاجمتنا والنيل منا .

يا « حيزوز »^(١) يا عزيز المهجه
ليش^(٢) ما تقرع الحجه بحجه
الكرخ^(٣) شئت^(٤) من جنابك يا فكه
ليس ما تلتفت إليها وتنتبه
حضرتك غلطان^(٥) كثرة^(٦) ومشتبه^(٧)
والأصح غرگان^(٨) انت بلججه^(٩)
انت عن فكري^(١٠) أباطه تعيضة^(١١)
ولا تسمع للعدو تحريضة
الجواب منكم ارسلتها بيضه^(١٢)
عال تلمع فكانها بلججه^(١٣)
ابوك ثابت^(١٤) ثابت^(١٥) ابنك منثبت^(١٦)
انت وبشتمك حقيقة أفرطت^(١٧)
مشخزه^(١٨) للناس صرته^(١٩) كل وكت
وين^(٢٠) هالهرججه^(٢١) اببيت^(٢٢) العرجه^(٢٣)
تنسدي تفهم وصاحب معرفه
و « الجباية » طرقها ما تعرفه
أجل فهمني^(٢٤) جنابك مصرفه
وجشوته^(٢٥) من اين ياتي وخرجه^(٢٦)

انا أجنبي^(٢٧) ما عدا قطر العراق
 سوريه والقدس يا حلو المذاق
 والى إيران احمل الشده ومشاق
 [^(٢٨)]
 كاذبه أصبحت عندك شهره
 ما عدا الحقد وشقاق ونُفَرَه
 تشبه الضب المضيع^(٢٨) حجره
 وطيّر مطيرجي^(٢٩) مضيع بُزْجَه^(٣٠)
 انا أشهد طيبه اسلافه
 حضرتك أيضاً حميده اوصافه
 كنت أظنك برتقاله « يافه^(٣١) »
 ضِغْتُ^(٣٢) طَعَمْتُكَ^(٣٣) زَارَنْجَه^(٣٤)
 تندعي بنفسك وفي صدرك رحيب
 ضَيْتُكَ^(٣٥) اصبح ايها الاخ النجيب
 ولكلامك كل رجل عالم أديب
 أيها المهْذَار اعلم مَجْجَه
 ليش تتغذّه^(٣٦) على من عاونك
 بالمعيشه . والدراهم ذائنتك^(٣٧)
 في لسان^(٣٨) الفارسي الحق انت « يَك^(٣٩) »
 رجل تَعْمَل على الصاحب ضَجَه
 صرت عند العالمين اكبر مَلَل
 لان تَتَعَدّه ولا تخشى الوجَل^(٤٠)
 حَنَظَل انت تغار أنا وكيّّه^(٤١) عسل
 فهل ممكن يا « خَبَزْتُزْ » مَزْجَه^(٤٢)
 عشرتكَ يا حيزبوز اصبحت هيّج^(٤٣)
 مثل ما ضابط جنت حامل قَلْبِج^(٤٤)

شبه واوي إبط^(٥٥) ويكلم الديج^(٥٦)
 لا تَعْجُج^(٥٧) تَرَه بِذِيكَ^(٥٨) عَجْه^(٥٩)
 من معاونتي حَزَتْ شهره وجاه
 ودائمي مِتَوْنِس^(٥٠) وعایش رُفَاه
 انت مثل الزَكْبُوه^(٥١) حَالًا وَرَاه^(٥٢)
 وإذا ايده يَمِيدُهَآ أَبْخُزْجَه^(٥٣)
 اببير^(٥٤) عَمِيه^(٥٥) وَدُك^(٥٦) الصاحب يطيح^(٥٧)
 من صِرَتْ خَدَاع ما تحجي الصحيح
 زَكَبَتْ نَاكَه^(٥٨) بِالصِدْكَ^(٥٩) تَسْبُك^(٦٠) الريح
 وناگتک بالصدک أَمَسَتْ غَرْجَه
 جَرِيدَتِمْ قَبْل هَذَا إكْتَبْت
 حَضَرْتِک مَا تَجْبِي^(٦١) لکن إکْذَبْت
 مِنْ طَرَقَ سَمْعَ الشَّمَالِ ارْتَجَتْ
 وَالْجَنُوبِ ارْتَجَ أُعْظَم رَجْجَه
 أُولَیْسَ الشَّابَ کَانَ اَیْنَاصَر
 حَضَرْتِک وَکَتَ الْجَبَايَه « نَاصِر »
 أَغْيَدَ أَمْرَدَ عَنِ الْبَدْرِ الزَّاهِر
 هَا^(٦٢) لِمَسِيحِي زَادَ^(٦٣) مَایَه دَرْجَه
 بَعْدَ لَیْش^(٦٤) رَاتْلِح^(٦٥) أَخِي وَتَلْجَلِج^(٦٦)
 وَتَزْعَلْ وَزْعَلْکَ [إِلَى] الْعَالَمِ یَزْعَجْ
 جَوْه^(٦٧) أَبْطَکَ^(٦٨) غَبِزَ^(٦٩) أَظُنْ وَتَبْعُج^(٧٠)
 اتَخَافَ لَیْسَمَعُون^(٧١) مِنْهَا الْبَغْجَه^(٧٢)
 إِذَا تَسَالَنِي عَنِ الشَّابِ النَحِيفِ
 نَاصِرَ الْجَرْجِیْسِ ذُو الْقَدِّ الرَّهِيفِ
 لِلنَّجَابَه مَعْدَن وَحَرَّ وَعَفِيفِ
 لَکِنْ أَنْتَ بَیْکَ صَارَتْ لَجْجَه^(٧٣)

لجوج وتلح إشنعت^(٧٤) هذا الولد
شبهه ورده نابتة ابوسط البلد
أما تخشى الخالق الفرد الصمد
ولا من بيته^(٧٥) ولا من حُجّه^(٧٦)
إذا ما تجبي وصدك^(٧٧) افرض تمام^(٧٨)
شلون^(٧٩) تكدّر^(٨٠) تطرب وتشرّب مدام
وتحظى بالسهرات وتنادم كرام
ومنك اصحاب العمل تترجّه^(٨١)
معك للبصرة صحت مجموعة
من جريدتكم سنّه ومطبوعه
مثل ما منصور بن جموعه
آخويته^(٨٢) تخوي^(٨٣) بيها يا رجرجه^(٨٤)
ارغمت بيها الخلايق يا صلف
ثم النسخه ابدينار ونصف
ثلث ادينانير أربعه صنف^(٨٥) بصنف
وزعتها حالها حالنجه^(٨٦)
في الحقيقه بيك^(٨٧) انا ما كنت اظن
محترم اسمك اخي يجلي الحزن
طلعت لي بيك^(٨٨) وابن بيك وابن
بيك من عاشر^(٨٩) ظهر ذو حجه
بايدك الحجه قبل الفين عام
انت بيك وابن بيك من الكرام
مادح النفس سيقرك السلام
اسمعي يحبييتي^(٩٠) يا أنجّه^(٩١)
إذا حاججناك ما تتكلم
راتخاف لا تتكلم وتتنم

لان تعرفها صحيح وتعلم
 نفلجك^(١١٢) بالحق اكبر فلجه^(١١٣)
 كل عراقي على اشغالك^(١١٤) وقف^(١١٥)
 والمواضيع ابجريدتكم عرف
 حيث تتكلم على اهل الشرف
 ولهجتك^(١١٦) بالفجر أنجر^(١١٧) لهجه
 بالجبايه اتعيني^(١١٨) عندك بعد
 غير هالعيب^(١١٩) يناقض للعهد
 فخر هذا العيب بالعالم يعد^(١٢٠)
 لكن عيوبك هوايه^(١٢١) وخرجه^(١٢٢)
 انما أجبي من صناديد وذوات^(١٢٣)
 شرفاء وكرماء من الكماة
 وانت تخوي الراقات ومومات
 وعلى الميخنجي^(١٢٤) تسوي^(١٢٥) إشكنجه^(١٢٦)
 ايها البيك ابن بيك القمعري^(١٢٧)
 ابن بيك وبيك زاده^(١٢٨) وعبقري
 (جان بحوشي^(١٢٩)) (مسيح^(١٣٠)) (هندري^(١٣١))
 ثلاثه انت خويتهم بالحجه^(١٣٢)
 بججة الداعي صحافي شتمتهم
 بالجريده يا وفي وخوفنتهم^(١٣٣)
 الى ان اخويتهم ومدهنتهم
 وصعدتهم على العالم بزجه
 مدح نفسك إذا تركها تفوز
 بالغنيمه والفخر اترك وجوز^(١٣٤)
 فلان اجاني^(١٣٥) يگلي^(١٣٦) عمي^(١٣٧) حبزبوز
 ورجلي^(١٣٨) آخر باسها^(١٣٩) ويترجه^(١٤٠)

وَرَجُلٌ (١٢١) وَاجْهَنِي (١٢٢) وَيَأْسَ الْقُنْدَرَهُ (١٢٣)
 وَكَلِي يَابِيكَ إِحْنَهُ (١٢٤) نَاسٍ وَقُقْرَهُ (١٢٥)
 أَرْجُو تَكْتُبَ إِلَى الشَّرْطَةِ تَذْكُرَهُ (١٢٦)
 مَنِي بَاغُوا (١٢٧) دُوشْكَي (١٢٨) وَالْفِجْهَ (١٢٩)
 وَاهْلَ عَقْرِهِ اسْتَقْبَلُونِي وَهَلْهَلُوا (١٣٠)
 وَاهْلَ زَاخُو وَدَعُونِي وَصَفْكَو (١٣١)
 وَعَلَى رَاسِي ذَهْوُكَ أَهْلَهَا نَشِرْزُوا (١٣٢)
 وَطَبْلٌ (١٣٣) ذَكُوا لِي وَسَوَّوْا (١٣٤) هَزْجَهُ (١٣٥)
 وَالَى الْخَارِجِ مِنْ أَسَافِرٍ أَجْبِي
 الْخَرْخِجِيَّةَ (١٣٦) يَوْغْفُونُ (١٣٧) بِدَرْبِي (١٣٨)
 وَلَنْغَ الْهَمِّ (١٣٩) مَغْرَمِينَ ابْحَبِي (١٤٠)
 وَيَعْمَلُوا (١٤١) لِي جَالْفِي (١٤٢) وَأَكْلُنْجَهُ (١٤٣)
 وَبَعْضُ (١٤٤) جَمِ كُنَّاسٍ وَلَدُ (١٤٥) الْمَنْجَسَةِ
 سَلَامُ (١٤٦) يَأْخُذُ (١٤٧) لِي بَرَّاسَ الْمِكْنَسَةِ
 فَقَطْ دَاعِيكُمْ (١٤٨) إِذَا خَمْرُهُ إِحْتِسَكَهُ (١٤٩)
 يَخَافُ مَنِي يَهْجُ (١٥٠) أُنْعَسَ هَجُّهُ (١٥١)
 هَا (١٥٢) لِدَعَايِهِ نَشَرْتَهَا لِأَجْلِ الْبَلْفِ (١٥٣)
 لَكِي يَآتُوكَ الْخَلْقُ صِنْفٌ ابْصَنفْ
 مَاكُوا مِثْلَكَ يَا (١٥٤) مَهْتَلَفٌ يَا تَرْفْ
 خَنْقَبَازُ (١٥٥) أَشْهَدُ عَصَهُ (١٥٦) وَمِعْجَجَهُ (١٥٧)
 اِتَّحِبْ أَذْكَرَكَ عَنْ أَهَالِي الْإِعْتِبَارِ
 بِالْعِرَاقِ شَيْخُ أَشْرَافٍ وَكِبَارِ
 تَرْسِلْ إِلَهُمُ وَصَلَ (١٥٨) أَبْيَضُ هَذَا عَارِ
 عَالِصَحَافِهِ يَا عَزِيزَ الْمُهْجَةِ
 كَاتِبِكَ نَاصِرٍ يَبْلُغُهُمْ سَلَامُ
 عَنْكَ وَحَامِلُ وَصَلَ أَبْيَضُ تَمَامُ

فكر^(١١١)، إتحصل الغايه والمرام
 القاط^(١١٢)، عشرين البدل^(١١٣)، تَزْجُه^(١١٤)
 إذا ما تعتـرف انت إيفضلهم
 وعليك ما جادت به ايديهم
 أنْجُبِر^(١١٥)، أذْجُجْ ثـره اسماءهم
 بالجـريده لكي تسمع خُجْه^(١١٦)
 الكرخي

(١) الاسم المستعار الذي اتخذه الكاتب الفكه نوري ثابت وكان يصدر جريدة انتقادية تحمل الاسم نفسه . (٢) لماذا . (٣) جريدة الكرخ وكان يصدرها الشاعر الملا عبود الكرخي . (٤) سالت ، استفسرت . (٥) مخطيء . (٦) كثيراً . (٧) وواقع في اشتباه . (٨) غريق . (٩) في لجة البحر . (١٠) الصحفي المصري المعروف . (١١) تموض عنه . (١٢) كان رد حبزبوز على ما نشره الكرخي عنه في جريدة الكرخ يومذاك ان جعل فراغاً واسعاً في صفحة من صفحات جريدته « حبزبوز » كتب في وسطه بحروف كبيرة عبارة « كتاب أبيض يقرأه الرأي العام » وفي أسفل الفراغ كتب عبارة « جوابي لجريدة الكرخ » وكانت بشكل مقلوب وفي أعلى الفراغ وضع توقيعه بشكل مقلوب أيضاً وهو « ن . ثابت » والى هذا الفراغ في الصفحة التي بدت بيضاء يشير الكرخي هنا بقوله : « بيضه » . (١٣) بلجاء . (١٤) اسم الكاتب نوري . (١٥) ، (١٦) انه ابنك بالتاكيد . (١٧) اكثرث ، بالفت . (١٨) سخرية . (١٩) أصبحنا . (٢٠) اين . (٢١) هذا الهرج . (٢٢) في بيت . (٢٣) العرجاء . والشر من أمثال بغداد العامية ، ولا يستقيم وزنه إلا بإطالة الصوت في قرأته . (٢٤) افهمني ، اخبرني . (٢٥) كسانه . (٢٦) ما ينفقه على أموره . (٢٧) اجمع بدلات الاشتراك في الجريدة . (x) البيت غير كامل الاصل . (٢٨) الذي فقد وأضاع . (٢٩) الشخص الذي تكون هوايته تربية الحمام وطيرانه . (٣٠) محل يُبنى على سطح الدار لإيواء الحمام . (٣١) ياها . (٣٢) ذقت . (٣٣) وإذا به . (٣٤) الاترج أو الاترنج . (٣٥) ضيق . (٣٦) تعتدي . (٣٧) اعطاك قرصاً . (٣٨) في اللغة الفارسية . (٣٩) (يك) فارسية أي واحد . (٤٠) الخوف . (٤١) الاوقية من المعايير والجمع (اواك) وهي نوعان ما يعادل (٣٢٠) غراماً والثاني يعادل كيلوغراماً ، راجع معجم اللغة العامية ، ج ١ ، ص ٣٨٨ . (٤٢) ان يمزج . (٤٣) عبثاً . والشر مختل وزناً . (٤٤) كلمة تركية معناها سيف . (٤٥) في شط . (٤٦) الديك . (٤٧) لا تتر غباراً . (٤٨) في ذيلك . (٤٩) غبار . (٥٠) في انسر . (٥١) الذي أركبه . (٥٢) وراءه . (٥٣) في خرجه ، و (الخرج) وعاء من النسيج يوضع على ظهر الدابة بعد ان توضع فيه الحاجات ، وقد يضعه الشخص على كتفه . (٥٤) في بئر . (٥٥) عمياء أي عميقة وليس فيها

ماء . (٥٦) تود أن . (٥٧) يقع . (٥٨) ناقة . (٥٩) وتظاهرت صادقاً بأنها . (٦٠) تسبق . (٦١) لا تجمع بدلات الاشتراك . (٦١) يجب أن تُلفظ (البذر) ليستقيم الوزن . (٦٢) هذا المسيحي . (٦٣) مائة . (٦٤) بعد هذا ، لماذا . (٦٥) تلج . (٦٦) وتلج . (٦٧) تحت . (٦٨) كذا في الأصل وهي مختلفة الوزن ، ويستقيم الوزن بقولنا (اباطك) جمع ابطك . (٦٩) ماعز . (٧٠) يظهر صوتها المعروف وهو اليعار . (٧١) ان يسمعوا . (٧٢) اليعار . (٧٣) صرت لجوجاً . (٧٤) فضحت . (٧٥) بيت الله . (٧٦) الذي حج البيت . (٧٧) وكان ذلك حقاً . (٧٨) صحيح . (٧٩) كيف . (٨٠) تقدر ، تستطيع . (٨١) ترجوك لمساعدتها واسنادها . (٨٢) أخذت منه (الخاوة) ، وهي مبلغ يدفعه المرء نقداً أو عيناً اتقاء شر شخص آخر أو طلباً لحمايته من شر الآخرين وهي الاتاوة . (٨٣) تأخذ الخاوة . (٨٤) من صيغ التصغير للكلمة الرجل قولهم : (رجال ، رجيجيل ، رجرجة) . (٨٥) على أنواع . (٨٦) لفظة تركية معناها : كل حسب حاله . (٨٧) بك ، فيك . (٨٨) من القاب التبجيل ، وهي من التركية ، (بويوك) وقد جرت العادة ان تكتب اللفظة (بك) دون ياء إلا انها تُلفظ بها . الحنفي ، ج ٢ ، ص ١٨٣ ، ط ١ . (٨٩) من الجد العاشر . (٩٠) يا حبيبتي وتكتب وتُلفظ هنا بالتصغير . (٩١) أصل اللفظة تركي ومعناها يا أختي ، وقال الحنفي ان معناها : رقيق ، رشيق ، نحيف وغالباً ما تُطلق على المرأة ذات القوام الرشيق ، الحنفي ، ج ١ ، ص ٣٤٤ ، ط ١ . (٩٢) ، (٩٣) أي نفحك في النقاش . (٩٤) اعمالك ، تصرفاتك . (٩٥) اطلع . (٩٦) وكلامك ، وحديثك . (٩٧) او (انكس) أي أكثر نجاسة أو أردأ . (٩٨) ترميني بالعيب . (٩٩) هذا العيب . (١٠٠) يحسب . (١٠١) كثيرة . (١٠٢) وفيها احراج . (١٠٣) شخصيات زوات منزلة كبيرة . (١٠٤) صاحب (الميخانه) ، أي الخمار ، وهي كلمة فارسية - الجلبي ، ص ١٨٨ . (١٠٥) تعمل ، تحدث . (١٠٦) (شكنجة) أو (اشكنجة) كلمة فارسية معناها تعذيب - الجلبي ، ص ١٢٤ ، وهنا تعني مشكلة . (١٠٧) كذا في الأصل ، وربما تكون محرفة من القنعري الفصيحة . (١٠٨) أيضاً وتأتي للتبجيل كذلك . (١٠٩) ، (١١٠) ، (١١١) اسماء اشخاص . (١١٢) بالتحجج . (١١٣) أخفتهم . (١١٤) اترك ، دع . (١١٥) جاءني . (١١٦) يقول لي . (١١٧) يا عمي . (١١٨) وقدمي . (١١٩) قبلها . (١٢٠) وهو يرجو . (١٢١) وشخص . (١٢٢) قابلني . (١٢٣) الحذاء . (١٢٤) نحن . (١٢٥) فقراء . (١٢٦) ورقة صغيرة عليها كلمات موجزة . (١٢٧) سرقوا . (١٢٨) فراشي . (١٢٩) والبساط . (١٣٠) أطلقوا الزغاريد . (١٣١) وصفقوا بأيديهم . (١٣٢) قرأوا الادعية مع حرق البخور . (١٣٣) وقرعوا الطبل . (١٣٤) وعملوا . (١٣٥) هرجاً . (١٣٦) الجرخجي : الحارس الليلي . (١٣٧) يقفون . (١٣٨) في طريقي . (١٣٩) لهم . (١٤٠) في حبي . (١٤١) ويقىمون . (١٤٢) الجوق الموسيقي الذي بعزف على الآلات البغدادية كالسنطور والجوزة عند غناء المقام العراقي والپستات . (١٤٣) جلسة طرب . (١٤٤) وقسم من . (١٤٥) ابناء النجس . (١٤٦) تحية . (١٤٧) يؤدي . (١٤٨) المتكلم .

(١٤٩) احتسي . (١٥٠) يهرب ، ينطلق على وجهه لا يلوي على شيء . (١٥١) فرار .
(١٥٢) هذه دعاية . (١٥٣) الخداع . (١٥٤) صفة للشخص الذي لا يلتزم بالقيم الاجتماعية
كما تُطلق على مَنْ يكون مظهره الخارجي غير منظم . (١٥٥) محتال . (١٥٦) عصا .
(١٥٧) معوجة . (١٥٨) إيصال بالتسلم لم يكتب فيه شيء . (١٥٩) ظنك ، اعتقادك .
(١٦٠) الضعف . (١٦١) بدل الاشتراك . (١٦٢) ترجو . (١٦٣) كُن مرغماً . (١٦٤) اسم
نسائي مستعار كان نوري ثابت (حبيزوز) يوقع به مقالاته المعنونة بـ (مذكرات خجه خان) في
جريدة « الكرخ » لصاحبها عبود الكرخي وفي البيت اختلال وزن واعتلال قافية .

بعض الذين يرشحون أنفسهم للنيابة

حامِل بِأَيْدِهِ^(١) رِيَابَهُ^(٢)

يَصِيحُ يَخْبِيئُ^(٣) يِيَابَهُ^(٤)

* * *

صَعَدَ فِي اعْلَا الْمَنَارِ

يَصِيحُ كُل لَيْلِهِ وَنَهَارِهِ

عَمَتْ^(٥) عَيْنُهُ إِنْهَجَمَ^(٦) دَارِهِ

شَلَبُون سَوَاهَا^(٧) طَلَابُهُ^(٨)

عَجَزَ الْأُمَمُ وَحُكُومُهُ

صَاحِبُ الْخَلْقِ الْعَشُومُهُ^(٩)

الشَّعْبُ مِيرِيدُهُ^(١٠) الْبُومُهُ^(١١)

شَايِيهِ^(١٢) وَكُهْلِهِ وَشَبَابِهِ

النَّاسُ كُلُّ مَنْهُمْ يَعْرِفُهُ

كَاذِبُ سُلَيْمِهِ^(١٣) الْبُكَزْقُهُ^(١٤)

لِلنِّيَابِهِ يَرِيدُ جِرْقُهُ^(١٥)

فُكَّرُهُ يَجْعَلُهَا جَنَابَهُ^(١٦)

خِزَانِ الْمَوْطِنِ وَرِسَّهِ^(١٧)

وَهَكَفَ أَصْبَحَ لِلْمَسْبَسِ^(١٨)

بِالْـدَقِيقَةِ أَلْفَ قَلْبِهِ^(١٩)

إِذَا تَحَسَّبَ^(٢٠) أَنْقَرِ لَابَهُ

كُلُّ عِرَاقِي خَابَ ظَنُّهُ

فِيهِ . أَشْعَبُ^(٢١) مَاكُو^(٢٢) مِنْهُ

الْمُلَغْنَةُ^(٢٣) وَالْكَذِبُ قَتْلُهُ

مَنْ الْحَيْلُ صَارَ اكْتِسَابَهُ^(٢٤)

يَا فَقِيرَ أَجْمَعَ حَوَاسِكَ

ضَاعَ بِالْأَوْطَانِ بِأَسْكَ^(٢٥)

نَخْلَهُ لَوْ تَطَّلَعَ^(٢٦) بِرَاسِكَ^(٢٧)
 فَلَا تَسْتَحْصِلُ^(٢٨) نِيَابَهُ
 جَوْز^(٢٩) إِتْرُكَ عَاد^(٣٠) يِيْزِي^(٣١)
 وَلَا تَقْلُقْ يَا عَزِيْزِي
 رُوح^(٣٢) بــــــــــــــــوس^(٣٣) الْاِنْكَلِيْزِي
 نَعْلَهُ^(٣٤) وَاسْتَحْصِلُ^(٣٥) جَوَابَهُ^(٣٦)
 قَبْلَ أَقْدَامِ أَبَوِ الشَّقَقَةِ^(٣٧)
 وَسَنَد^(٣٨) أَنْطِيْكَ^(٣٩) أَنْتَ تِرْقَهُ^(٤٠)
 تَصِيْر^(٤١) جِزْئِهِ^(٤٢) إِلَى السَّقَةِ^(٤٣)
 وَأَنْتَ لِلْسَّابِاحِ^(٤٤) إِجْرَابَهُ^(٤٥)
 قَبْلَ مَا تِرْضَعُ الدَّايَةَ^(٤٦)
 بِالنَّفْثَاقِ ارْفَعْتَ رَايَهُ
 أَنَا فِي عِلْمِي جِنَايَهُ
 قُرْبِكَ وَتُعْدُكَ إِضَابَهُ^(٤٧)
 الْوَاوِي^(٤٨) تَفْتَرِسُهُ دَجَاغَهُ
 وَيَنْجِبِرُ كَسْرُ الزَّجَاغَهُ
 وَالْخَصِي يَفْوزُ بِزَوَاغِهِ
 وَغَنَمٌ تَسْكُرُح^(٤٩) وَالْبِذِيَابَهُ^(٥٠)
 تَصِيْرُ يُمْكِنُ^(٥١) أَظُنْ نَيَابِيب^(٥٢)
 عَنْ مَوَاطِنَ^(٥٣) يَخَابِيب^(٥٤)
 حَيْثُ أَنْتَ لِلْخَرَابِيبِ^(٥٥)
 بِوَمِهِ^(٥٦) تَصْلُحُ لَا خَرَابَهُ^(٥٧)
 رَيْنَا الْجَبَّارِ اسْأَلِ^(٥٨)
 رَايِدَكَ^(٥٩) التَّرْفَعَهَا^(٦٠) تَنْشُلُ^(٦١)
 حَيْثُ أَنْتَ أَبْنُكُمْ أَثْوَل^(٦٢)
 خَلِيْعٌ لِلْمَوْطِنِ إِسْبِلَابَهُ^(٦٣)

تَنَدَعِي^(٦٤) رَبِّ الْمَقْبَرَاتِ
فِي لِسَانِكَ عِلْمٌ شَاهِرٌ^(٦٥)
بِحُرِّ الْمَوْطِنِ وَزَاخِرِ
وَإِذَا تَطَلَّعَ سَرَابِهِ
أَيُّهَا التَّافَهُ الْإِثْوَلِ
أَعْوَجَ الْمِبْدَأُ كَمِنْجَلِ
مَنْ جَنَابِكَ أَحَبُّ أَسْأَلِ
فَهَلْ تَحْسِنُ لِلْخَطَابِيهِ ؟
لِسَانُكَ اعْوَجَ إِذَا تَخَطَبِ
عَدِلَ^(٦٦) طَوْلُكَ^(٦٧) إِذَا تَنَصَّبَ^(٦٨)
الْثَوْرُ إِذَا بِالْأَرْضِ يُكْرَبُ^(٦٩)
هَمْ^(٧٠) عَدِلَ يَطْلُعُ كَرَابِهِ
لَنْ طَبْعُكَ أَفْجَحُ^(٧١) أَفْلَحُ^(٧٢)
مَثَلُ ابْنِ الْجَنَابِ أَعْوَجَ
طَيْرُ اجْرِبِ إِشْلَحَ^(٧٤) إِنَّهُجَ^(٧٥)
وَاحْمِلِ الشَّيْءَ وَكَأَبِيهِ
اشْتَرَيْتَ^(٧٦) لَكَ سَيَّارَهُ بَتَّرَهُ^(٧٧)
تَشْبَهُكَ مَصْبُوعُهُ صَفَرُهُ^(٧٨)
تَرِيدُ مِنْهَا تَنُولُ^(٧٩) شُهُرَهُ
وَبِيهَا تَسْتَحْصِلُ نِيَابِيهِ
الكرخي

(١) في يده . (٢) آلة موسيقية وترية . (٣) يا حبيب : تصغير حبيب . (٤) (يا يابه) : يا أبي .
(٥) أصاب العمى . (٦) انهدم . (٧) عملها . (٨) مشكلة . (٩) المشؤومة . (١٠) لا يريده .
(١١) انه كطائر اليوم في شؤومه . (١٢) رجله الشائب . (١٣) ، (١٤) أخذه الموت .
(١٥) حرفة يحترفها . (١٦) حضرته ، شخصه . (١٧) وخائن لربه . (١٨) للشم والسب .

(١٩) اسم المرة من تقلب . (٢٠) تعد ، تحصي . (٢١) كناية عن الطمع . (٢٢) لا يوجد مثيل له . (٢٣) عدم الاستقامة ، الخبث . (٢٤) ما يكسب لمعيشته . (٢٥) بأسك ، قوتك . (٢٦) تنبت . (٢٧) في رأسك ، وقولهم (لوتطلع نخلة براسك) كناية عن الاستحالة . (٢٨) تحصل ، تنال ، وقد جاءت في ديوان الكرخي (تتناول) أي تنال ، ديوان الكرخي ، ج ١ ، ط ٢ ، ص ٢١٤ . (٢٩) إترك . (٣٠) بعد هذا . (٣١) يكفي ، حسبك ، ان هذا البيت والابيات الثلاثة التي بعده لم ترد في الأصل ، وإنما وردت في ديوان الكرخي ، م . س . (٣٢) اذهب . (٣٣) قبّل . (٣٤) حذاءه . (٣٥) واحصل على . (٣٦) جوابه بالموافقة . (٣٧) (ابو الشفقة) والشفقة : القبة التي يرتديها الاجانب ، ويقصد الإنكليز . (٣٨) تعهد ، وثيقة تثبت حقاً ما . (٣٩) أعطيك . (٤٠) ترقى ، تنال الرقي . (٤١) تصبح . (٤٢) قرية . (٤٣) السقاء . (٤٤) للذي يسبح . (٤٥) (جراب) وعاء جلدي يشبه القرية يضعه المرء في الماء ثم يسبح عليه . (٤٦) المرضعة . (٤٧) صواب . (٤٨) ابن أوى . (٤٩) ترعى . (٥٠) مع الذئب . (٥١) يجوز . (٥٢) عضو في مجلس النواب . (٥٣) مواطننا . (٥٤) يا خائب . (٥٥) للخرائب . (٥٦) يوم ، بومة . (٥٧) وليس (خرابي) وهو نوع من الحمام يسكن الخرائب . (٥٨) جاءت في الأصل (داسال) . (٥٩) يدك . (٦٠) التي ترفعها . (٦١) يصيبها الشلل . (٦٢) غبي . (٦٣) أو (اسلابات) ، الملابس الخلقة وترد على وجه التهكم صفة للشخص . (٦٤) تدعى . (٦٥) جاء في الديوان ظاهر ، م . س . (٦٦) مستقيم ، معتدل . (٦٧) قامتك ، قنك . (٦٨) حين تقف . (٦٩) يحرق . (٧٠) أيضاً . (٧١) ، (٧٢) معوج . (٧٣) حيوان السرطان . (٧٤) ، (٧٥) بونك الفرار . (٧٦) اشتريت لنفسك . (٧٧) بتراء . (٧٨) صفراء . ويلاحظ ان هذا البيت غير مثبت في الديوان . (٧٩) تنال .

كلمة الختام

يقول الأب انستاس ماري الكرمليني : الى هنا آخر ما جمعته من هذه الاغاني ، وكان الابتداء بها في شهر (ايار) مايو ١٩٣٤ وانتهيت منها في آخر تشرين الثاني (نوفمبر) من السنة المذكورة والموضوع واسع الاطراف ، لا يكاد يعرف له حد . وقد جمعته من مختلف أنحاء العراق ، بعد ان نُقِرت في دواوين الادباء في ما جاء منه من هذا القبيل فظفرت بما قدم منه بهذا الوشل الذي لا يكاد يُذكر ؛ لان الأقدمين من السلف ما كانوا يحبون تدوين السقط من الكلام لعدم إياه من العار العناية به ؛ وأما الحديث منه ، فقد أخذ المحدثون تقييده وكان أول مَنْ نبّه الافكار الى هذا الأمر جامع هذه الاغاني ، إذ كتب في سنة ١٩١١ مقالة في مجلته (لغة العرب) موجهاً الانتظار الى خطورة هذا البحث . والله الموفق لسواء السبيل انه العظيم الجليل .

تم

المصادر

الالف :

- ١ — الاغاني الشعبية - عبدالرزاق الحسني - مطبعة النجاح - بغداد ، ١٩٢٩ .
- ٢ — الادب الشعبي - خليل رشيد - مطبعة الادارة المحلية - العمارة ، ١٩٥٨ .
- ٣ — الابودية (كراس) ، الحاج هاشم محمد الرجب - مطبعة الشعب - بغداد ، ١٩٦٢ .
- ٤ — الابودية ، الحاج هاشم محمد الرجب - منشورات مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربي ، ١٩٨٨ .
- ٥ — الاصاله في الشعر الشعبي العراقي ، جميل الجبوري - مطابع شركة دار الجمهورية - بغداد ، ١٩٦٤ .
- ٦ — أهازيج العندليب ، عبدالامير الناهض - مطبعة النجاح .
- ٧ — الاغنية الشعبية والفولكلور الغنائي في العراق ، عطا رفعت - مطبعة الجاحظ - بغداد ، ١٩٨٥ .
- ٨ — الاغنية الفولكلورية في العراق ، عبدالامير جعفر - مطبعة العبايجي - بغداد ، ١٩٧٥ .
- ٩ — الادب العامي في مصر في العصر المملوكي ، أحمد صائق الجمال - الدار القومية للطباعة والنشر - القاهرة ، ١٩٦٦ .
- ١٠ — الاغاني الشعبية عبر التاريخ ، فؤاد محفوظ - مطبعة دار العروبة - دمشق .
- ١١ — الادب الشعبي في الجنوب ، ج ١ ، ج ٢ ، محمد أحمد العقيلي - السعودية ، ١٩٧٢ .
- ١٢ — الاب انستاس ماري الكرمللي ، عامر رشيد السامرائي - مطبعة الجمهورية بغداد ، ١٩٧٠ .

الباء :

- ١٣ — بغداد القديمة ، عبدالكريم العلاف - مطبعة المعارف - بغداد ، ١٩٦٠ .

لتاء :

- ١٤ — تاريخ خلاصة الاثر في أعيان القرن الحادي عشر ، محمد المحبي .

١٥ — التحفة الرشدية في الأشعار النبطية ، مسعود بن سند بن سليمان ، مطابع الرسالة ، الكويت ، ١٩٦٩ .

البدال :

١٦ — ديوان العتابة ، صالح السيد أبوجناه - مطبعة الترقى - دمشق ، ١٩٦٦ .

١٧ — ديوان عبدالله عبدالعزيز الدويش ، ج ١ - مطبعة حكومة الكويت ، ١٩٦٨ .

١٨ — ديوان الزهيري ، عبدالله عبدالعزيز الدويش - المطبعة العصرية - الكويت ، ١٩٧١ .

١٩ — ديوان عبدالله فرج ، جمع خالد بن محمد الفرغ - مطبعة الترقى - دمشق ، ١٩٥٣ .

٢٠ — ديوان النبط ، ج ٢ ، نشر خالد بن محمد الفرغ -

٢١ — دليل الانعام لطلاب المقام ، شعوبي ابراهيم خليل - مطبعة سلمى الفنية الحديثة - بغداد ، ١٩٨٢ .

٢٢ — ديوان الحاج زاير ، جمع محمد باقر الايرواني ، ج ١ - مطبعة الغري الحديثة - النجف ، ١٩٥٤ . ج ٢ - مطبعة القضاء - النجف ، ١٩٥٨ . ج ٣ ، ٤ ، ٥ - مطبعة النعمان - النجف .

٢٣ — ديوان الهوى والغرام ، محمد باقر الايرواني - مطبعة دار الحكمة - النجف ، ١٩٦٢ .

٢٤ — ديوان حسين الكريلاني ، سلمان هادي الطعمة ، ج ١ - مطبعة اهل البيت - كربلاء ، ١٣٧٩ هـ . ج ٣ - مطبعة الغري الحديثة - النجف ، ١٩٦٨ .

٢٥ — ديوان الكان وكان ، د . كامل مصطفى الشبيبي - دار الحرية للطباعة - بغداد ، ١٩٨٧ .

الراء :

٦ — روائع الدارمي ، كاظم السلامي - مطبعة الميناء - البصرة ، ١٩٩١ .

٢٧ — رجل الشارع في بغداد ، محمود العبطة - مطبعة الامة - بغداد ، ١٩٦٢ .

الزاء :

٢٨ — الزجل في المغرب (القصيدة) ، د . عباس بن عبدالله الجراري - مطبعة

الامنية - الرباط ، ١٣٩٠هـ :

٢٩ — الزجل في الأندلس ، د . عبدالعزيز الاهواني - مطبعة الرسالة - القاهرة ،
١٩٥٧ .

الشين :

٣٠ — شرح الحال في فن الموالم - مطبعة أمية - دمشق .
٣١ — الشعر عند البدو ، شفيق الكمالي - مطبعة الارشاد - بغداد ، ١٩٦٥ .
٣٢ — الشعر الدارمي ، ناصر محسن الساري - مطبعة الحوادث - بغداد ،
١٩٨٩ .

الصاد :

٣٣ — صور من حياتنا الشعبية ، طلال سالم الحديثي - مطبعة أسعد - بغداد ،
١٩٦٨ .
٣٤ — صور عراقية ملونة ، منصور الحلو - مطبعة الارشاد - بغداد ، ١٩٧٠ .
٣٥ — صور بلاغية في الشعر الشعبي العراقي ، كاظم السلامي - مطبعة
الجاحظ ، ١٩٩٠ .

الطاء :

٣٦ — الطرب عند العرب ، عبدالكريم العلاف ، ط ٢ - مطبعة أسعد - بغداد ،
١٩٦٣ .

العين :

٣٧ — العروض في الشعر الشعبي العراقي ، ربيع الشمري - دار الحرية
للطباعة - بغداد ، ١٩٩٨ .
٣٨ — العاظم الحالي والمرخص الغالي ، صفي الدين الحلي ، تحقيق ولهم
هوفرياغ ، طبع عام ١٩٥٥ في المانيا وأعادت طبعه بالأوفسييت مكتبة
المثنى ببغداد .

الغين :

٣٩ — الغناء العراقي ، حمودي الوردی - مطبعة أسعد - بغداد ، ١٩٦٤ .

- ٤٠ — غناء ريف العراق ، ثامر العامري - مطبعة الحوادث - بغداد ، ١٩٧٦ .
- ٤١ — الغناء العراقي ، ثامر عبدالحسن العامري - مطابع دار الشؤون الثقافية - بغداد ، ١٩٨٨ .
- ٤٢ — الغناء في الشعر الشعبي العراقي ، محمد عبدالرضا الذهبي - مطبعة الجاحظ - بغداد ، ١٩٩٣ .

الفاء :

- ٤٣ — فوات الوفيات ، محمد بن شاكر بن أحمد الكتبي - طبعة بولاق .
- ٤٤ — فنون الأدب الشعبي ، علي الخاقاني ، ج١ - ج١٢ .
- ٤٥ — في ذكرى الأب الكرمللي الراهب العلامة ، سالم الألوسي - مطبعة الجمهورية - بغداد ، ١٩٧٠ .
- ٤٦ — الفنون الشعرية غير المعربة ، د. رضا محسن القرشي - دار الحرية للطباعة - بغداد ، ١٩٧٩ .

القاف :

- ٤٧ — قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية ، أحمد أمين - مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ، ١٩٥٣ .
- ٤٨ — قصة حياة ساري العبدالله ، محمد عجاج جرجيس - شركة السندباد للطباعة ، ١٩٨٧ .
- ٤٩ — قصائد من البادية ، أحمد جواد العامل - دار الحرية للطباعة - بغداد ، ١٩٧٣ .

اللام :

- ٥٠ — لهجة البدو في إقليم ساحل مريوط ، د. عبدالعزيز مطر - نشر دار الكاتب العربي - القاهرة ، ١٩٦٧ .

الميم :

- ٥١ — مقدمة ابن خلدون - مطبعة دار الكشاف - بيروت .
- ٥٢ — المستطرف في كل فن مستظرف - الابشيهي .
- ٥٣ — الموالم البغدادي - نشر وتوزيع مكتبة البلاغة - حلب .
- ٥٤ — الموالم البغدادي ، عبدالكريم العلاف - مطبعة المعارف - بغداد ، ١٩٦٤ .

- ٥٥ — مقام المخالف ، حمودي الوردی - مطبعة أسعد - بغداد ، ١٩٦٩ .
- ٥٦ — منهل العتابة - مطبوعات مكتبة محمد المهديني - دمشق .
- ٥٧ — منتخبات من الشعر النبطي لأشهر شعراء نجد .
- ٥٨ — معجم الالفاظ الكويتية ، الشيخ جلال الحنفي .
- ٥٩ — من تراثنا الفولكلوري الاصيل ، معرفة أوزان الشعر الشعبي ، البناء مجيد لطيف القيسي - مطبعة أسعد - بغداد ، ١٩٨٥ .
- ٦٠ — من البادية ، ج ٦ ، علي الحمد الصفواني - مطابع دار الثقافة - مكة .
- ٦١ — المختار من شعر عبدالله الفاضل العنزي ، ذنون علي سواوي - مطابع التعليم العالي - الموصل ، ١٩٨٩ .
- ٦٢ — معجم الشعراء الشعبيين في العراق ، الحاج عباس هجيج الحلي - مطبعة الراية - بغداد ، ١٩٩١ .
- ٦٣ — من قمم الشعر الشعبي في العراق (العتابة) ، اسماعيل عايد المجيد - مطبعة دار الجاحظ - بغداد ، ١٩٨٥ .
- ٦٤ — من فنون البادية ، نايف بن زابن المعمري الحري - مطابع اليمامة - الرياض ، ١٩٧٦ .
- ٦٥ — مختارات من الزهريات ، حمد محمد الحسين - مطبعة حكومة الكويت ، ١٩٧٢ .
- ٦٦ — من نواذر الاشعار ، عبدالله مسعود الصقري - مطابع الرياض ، ١٤٠١هـ .
- ٦٧ — من التراث الشعبي في العراق ، طلال سالم الحديثي - مطبعة الجمهورية - بغداد ، ١٩٧٢ .
- ٦٨ — المقامات ، شعوبي ابراهيم خليل - مطبعة أسعد - بغداد ، ١٩٦٣ .
- ٦٩ — من الشعر العامي ، المذيل ، الحاج هاشم محمد الرجب - مطابع شركة دار الجمهورية - بغداد ، ١٩٦٤ .
- ٧٠ — منتخبات الابوذيات الكبرى في الغزل والنسيب ، جمع علي الخاقاني - مطبعة دار التضامن - بغداد .
- ٧١ — من بحور الشعر العامي (الابوذية) ، علي الفتال - مطبعة منير - بغداد ، ١٩٩٠ .

- ٧٢ — المقام العراقي ، الحاج هاشم محمد الرجب - مطبعة الارشاد - بغداد ،
١٩٨٣ .
- ٧٣ — معجم اللغة العامية البغدادية ، الشيخ جلال الحنفي - ج ١ - ج ٣ -
دار الحرية للطباعة - بغداد ، ١٩٧٨ .
- ٧٤ — مباحث في الأدب الشعبي ، عامر رشيد السامرائي - مطابع شركة دار
الجمهورية - بغداد ، ١٩٦٤ .
- ٧٥ — موالات بغدادية ، عامر رشيد السامرائي - دار الحرية للطباعة - بغداد ،
١٩٧٤ .

النون :

- ٧٦ — نظرات في زجل الموصل ، عبدالحليم لاوند - مطبعة الجمهورية -
الموصل ، ١٩٦٩ .

المصادر المخطوطة

- ١ - مجموع أدبي في دار صدام للمخطوطات برقم [٥٧٩٤] ، فيه مجموعة من الزهيريات .
- ٢ - البنود العراقية ، عباس العزاوي ، في دار صدام للمخطوطات برقم [٣٣٦٦٣] ، فيه ركبانية ابن الخلفة وموال الروضة لابن الخلفة أيضاً .
- ٣ - مخطوطة الخاقاني
- ٤ - مخطوطة يوسف عمر
- ٥ - مخطوطة موالات يحيى الوردی
- ٦ - الورد النفيس ، جاسم الخابوري - في دار صدام للمخطوطات برقم [٥٧٩٦] .
- ٧ - مجموع شعري برقم [٢٤٠٣٣] في دار صدام للمخطوطات ، فيه مجموعة من الزهيريات .
- ٨ - قاموس العوام في دار السلام ، عبداللطيف ثنيان

الصحف والمجلات

- ١ - جريدة الاخلاق لصاحبها عبدالرحمن البناء ، لسنة ١٩٢٨ .
- ٢ - جريدة النور لصاحبها عبدالرحمن البناء ، لسنة ١٩٢٩ .
- ٣ - جريدة بغداد لصاحبها عبدالرحمن البناء ، للسنوات ١٩٣١ - ١٩٣٥ .
- ٤ - مجلة التراث الشعبي - أعداد متفرقة .

الفهرست

الصفحة

٥	القصيد	—
٣٣	العتابة	—
٩٦	الدحة	—
٩٧	النایل	— —
١٤٣	الغرباوي	—
١٤٣	السويحلي	—
١٤٣	العراقي أو السنية	—
١٤٤	الميمر	—
١٤٦	التجلبية	—
١٤٧	الحداء	—
١٤٧	الركباني	—
١٤٨	الخوراب	—
١٤٩	الموليه	—
١٤٩	الهلابه	—
١٥٠	الشوملي	—
١٥٠	البكره	—
١٥١	هليه	—
١٥٢	الهوسة	—
١٥٣	التوشيح أو نظم البنات	—
١٥٥	النعي	—
١٥٦	المجرشة	—
١٦٧	قصائد عامية	—

٣٨٧	.....	كلمة الختام
٣٨٨	.....	المصادر
٣٩٤	.....	المصادر المخطوطة
٣٩٤	.....	الصحف والمجلات
٣٩٥	.....	الفهرست

٧٨٤ , ٤

ك ٤٨٨ الكرملی ، إنستاس ماری
مجموعة في الاغانی العامیة العراقیة /
إنستاس ماری الكرملی ، حققه وشرحه وضبط
الفاظه عامر رشید السامرائی .. بغداد : دار
الشؤون الثقافیة العامة ، ١٩٩٩ ،
ح ٢ ٣٩٦ ص : ٢٤ سم -
(سلسلة خزانة التراث)
١ - الاغانی الشعبیة العراقیة أ . السامرائی ،
عامر رشید (محقق وشارح) ب . العنوان

م . و
١٩٩٩ / ١٧٨

المكتبة الوطنية (الفهرسة اثناء النشر)

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد (١٧٨) لسنة ١٩٩٩

طبع في مطابع دار الشؤون الثقافية العامة

5